THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

M1503
.S155
B3

MUSIC LIBRARY

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00010980815

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/lesbarbarestragsain

C. Saint-Saëns

Les Barbares

U. S. A. Copyright by A. DURAND et FILS, 1901

1033385

NET : 32,50

Phototypie Berthaud Frères

Les Barbares — Scène finale

Les Barbares

Tragédie lyrique en 3 actes et un prologue

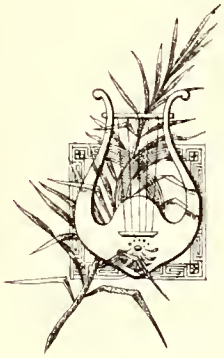
POÈME DE

VICTORIEN SARDOU ET P. B. GHEUSI

MUSIQUE DE

C. SAINT-SAËNS

Partition pour chant et piano réduite par GEORGES MARTY



PARIS

A DURAND ET FILS, ÉDITEURS

4, Place de la Madeleine, 4

Déposé selon les traités internationaux. — Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.
U.S.A. Copyright by A. Durand et Fils, 1901.

Imp. Mergault et Cie Paris

IL A ÉTÉ TIRÉ

Cinquante exemplaires réservés sur papier vélin.

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION DE M. P. GAILHARD

(Paris, 1901)

LES BARBARES

Tragédie Lyrique en 3 Actes et un Prologue

DISTRIBUTION

MARCOMIR	*Ténor*	MM.	VAGUET
SCAURUS LE RÉCITANT	*Basse*		DELMAS
LE VEILLEUR	*Ténor*		ROUSSELLIÈRE.
HILDIBRATH	*Baryton*		RIDDEZ.
FLORIA	*Soprano*	MMes	HATTO.
LIVIE	*Contralto*		HÉGLON.

GERMAINS. — LÉGIONNAIRES. — ROMAINS. — HABITANTS D'ORANGE. — VESTALES. — FEMMES ET ENFANTS GALLO-ROMAINS.

La scène est à Orange, un siècle avant J.-C. pendant l'invasion des Teutons.

Chef d'Orchestre : M. PAUL TAFFANEL.

Chef des Chœurs : M. PAUL PUGET. — *Chefs du Chant :* MM. PAUL VIDAL et CATHERINE.

Régisseur Général : M. LAPISSIDA. — *Régisseur de la Scène :* M. COLEUILLE.

Ballet réglé par M. H. HANSEN.

Décors de M. JAMBON.

Costumes de M. BIANCHINI.

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties d'orchestre et des parties de chœurs, de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. A. DURAND & FILS, Editeurs-propriétaires pour tous pays, 4, Place de la Madeleine, à Paris.

Imp. Morgault et Cie Paris

LES BARBARES

Index

Pages

ARGUMENT I

PROLOGUE

INTRODUCTION (à 4 mains) 1

LE RÉCITANT : *Un siècle avant le Christ* 12

ACTE I

SCÈNE I. — FLORIA, Vestales, Femmes et Enfants, LE VEILLEUR, puis LIVIE . . 53

Chœur des Vestales (S. C.) : *Sœur de Minerve* 61

— II. — LES PRÉCÉDENTS, SCAURUS et ses Guerriers 71

LIVIE : *Euryale, je te le jure* 76

— III. — LES PRÉCÉDENTS, moins SCAURUS et LIVIE, HILDIBRATH et les Barbares, puis MARCOMIR 82

ACTE II

PRÉLUDE 98

SCÈNE I. — LIVIE, puis FLORIA. — Femmes et Enfants endormis 101

LIVIE et FLORIA : *Vénus qui peut briser* 107

— II. — LES PRÉCÉDENTS, SCAURUS, puis LE VEILLEUR 113

— III. — FLORIA, SCAURUS, HILDIBRATH, les Femmes et les Barbares 120

— IV. — LES PRÉCÉDENTS et MARCOMIR 124

— V. — MARCOMIR, FLORIA (HILDIBRATH et les Barbares dans la coulisse) . 133

FLORIA : *En mon cœur prêt à se briser* 156

ACTE III

PRÉLUDE 165

SCÈNE I. — HILDIBRATH, LE VEILLEUR, puis SCAURUS, les Barbares, Habitants d'Orange, Hommes, Femmes et Enfants 170

LE VEILLEUR : *C'est Apollon* 184

Entrée des Joueurs de flûte (à 4 mains) 191

1er Air de Ballet (à 4 mains) 198

2me Air de Ballet (à 4 mains) 218

Farandole (à 4 mains) 230

— II. — LES PRÉCÉDENTS, FLORIA, LIVIE, les Vestales 245

SCAURUS : *Insensés, taisez-vous* 249

FLORIA : *Marcomir, le noble roi* 258

— III. — LES PRÉCÉDENTS, MARCOMIR 265

MARCOMIR : *Depuis longtemps par chaque porte* 271

LIVIE : *O noble époux* 280

Phototypie Berthaud Paris

THÉATRE ANTIQUE D'ORANGE

LES BARBARES

ARGUMENT

Un siècle avant le Christ, trois cent mille Germains, chassés des rives de la Baltique par le débordement de la mer, se ruèrent sur le monde romain. Incendiant les cités, exterminant les légions, semant partout la ruine et l'épouvante, les Teutons passèrent comme un torrent à travers la Gaule dévastée.

I.

Sous les murs d'Orange, investie de tous côtés par les hordes germaniques, l'armée romaine des consuls Scaurus et Euryale se défend en désespérée. Le Théâtre, mieux protégé, semble-t-il, par la masse géante de ses murs, est devenu la dernière citadelle des Dieux Lares et de l'autel où brûle le Feu sacré. Confiante dans les présages de Vesta, qui promettent la délivrance de la ville, la grande-prêtresse Floria groupe autour d'elle les enfants, les femmes et les vierges du culte vénéré. Leurs prières implorent le ciel, tandis que le Veilleur décrit les phases du combat suprême, de plus en plus meurtrier pour les Romains, et rappelle avec terreur la férocité des assaillants.

Floria espère que les Barbares, adorateurs du Feu, le respecteront sur l'autel de Vesta. Livie, exaltant la valeur d'Euryale, son époux, partage la confiance de la prêtresse et ne veut prévoir que la victoire des légions romaines jusqu'au moment où le Veilleur annonce la chute du consul, dont Scaurus rapporte le corps ensanglanté. Blessé, débordé de toutes parts, le chef survivant conseille aux femmes de s'enfuir, tandis qu'avec une poignée de héros, il va se faire tuer au seuil de la poterne voisine, pour donner aux Gallo-Romaines le temps de gagner la campagne et de se soustraire au trépas.

Livie, altérée de vengeance, cherche à connaître le nom du meurtrier d'Euryale; dans la confusion de l'assaut, nul ne l'a remarqué; sur le corps du consul, elle jure de le découvrir elle-même et de le frapper de sa propre main.

Floria, cependant, arrête la panique des femmes et les groupe autour de l'autel de Vesta. Triomphant de la vaine résistance de Scaurus, les Barbares

d'Hildibrath envahissent le Théâtre et se jettent sur les Vestales, le glaive au poing, à travers les clameurs du massacre et les lueurs de l'incendie.

Survient alors Marcomir, leur chef redouté ; il ne les arrête un instant que pour confirmer l'ordre meurtrier d'Hildibrath et se ruer, à leur tête, contre l'autel de Vesta.

Mais Floria a fait un geste vers le foyer sacré, d'où jaillissent soudain de hautes flammes. Les Barbares reculent devant cette manifestation du dieu du Feu, qu'ils adorent sous le nom de Thor..... Marcomir, subjugué par la fière beauté de Floria, l'interroge avec douceur et chasse ses guerriers de l'asile, interdit à leurs fureurs jusqu'à ce qu'il ait fixé le sort des femmes épargnées.

La vierge et le héros germain se contemplent en silence.

II.

La nuit descend sur le Théâtre, où dorment les enfants, les femmes et les Vestales de Floria ; seule, Livie se lamente, exaspérée de vengeance et de deuil.

Floria, qui voudrait l'exhorter à plus de résignation, attribue à Vesta la clémence des Barbares : la veuve d'Euryale y reconnait l'intervention de Vénus, dont le caprice inspira à Marcomir une passion soudaine pour la vierge, troublée elle-même à son insu.

L'arrivée de Scaurus remet en question le salut des Romaines : le blessé, revenu à lui sous un monceau de morts, s'est glissé dans le Théâtre, pour y rallier les femmes et les guider, par un sentier sûr, vers les légions libératrices, descendues des Alpes. Floria refuse d'organiser cette fuite aventureuse : elle croit à la parole de Marcomir ; ses compagnes l'approuvent, ainsi que Livie, retenue à Orange par les devoirs funèbres qu'elle doit rendre à son époux.

Mais Scaurus, reconnu et suivi par les sentinelles germaines, se livre à Hildibrath, qui s'apprête à l'égorger hors du temple. Floria, épouvantée, appelle Marcomir ; il accourt, accorde à la prêtresse la grâce de Scaurus, malgré les imprécations du captif qui redoute, sous tant de docilité, quelque projet ténébreux.

Le Barbare, en effet, demeuré seul avec la prêtresse qu'il n'a pu revoir avec indifférence, justifie les craintes de Scaurus : il a sauvé les Romaines et la vierge, donné, pour lui plaire, la vie et la liberté à son prisonnier ; mais il attend la récompense que mérite son amour : ce sera le gage suprême du salut des femmes et des enfants.

Floria s'alarme, s'indigne en vain contre Marcomir. Résolu, il annonce les suites fatales de l'orgie des vainqueurs, l'égorgement des survivantes et de la

vestale elle-même. Si elle se donne à lui, c'est, pour la ville entière, la délivrance immédiate.

Dans sa détresse, Floria invoque son vœu sacré et la générosité du Germain ; les clameurs des Barbares grandissent, glaçant son cœur, où s'éveillent des sentiments confus. Marçomir lui reproche un égoïsme qui va livrer ses sœurs aux flammes et au massacre. L'indignation de la vierge épuise ses dernières résistances ; la clameur de mort emplit la cité..... Floria, éperdue de terreur, cède enfin et consent à racheter la vie de ses compagnes.....

Marcomir rappelle Hildibrath, lui donne ses ordres, exécutés aussitôt ; la ville retombe dans le silence ; au point du jour, les envahisseurs la quitteront, sans l'avoir livrée aux flammes.

Alors, sous le ciel rasséréné, l'entretien du héros et de la vestale révèle à celle-ci la délicatesse magnanime de Marcomir : dépouillé de sa rudesse originelle, conquis par le charme ineffable de Floria, il ne veut plus se réclamer auprès d'elle du serment qu'elle a prononcé.

Et c'est d'elle seule qu'il l'obtient, lorsque le trouble de Floria, sa reconnaissance, l'amour enfin, triomphant des derniers scrupules de la vierge, l'abandonnent, confiante, aux bras de son vainqueur.

III.

Au point du jour, les Barbares quittent Orange, emportant le butin, mais respectant les demeures et les habitants, qui n'osent croire encore à leur délivrance. Scaurus la leur confirme et fait organiser les sacrifices aux dieux libérateurs, parmi les réjouissances populaires, les danses et les jeux, ordonnés selon les rythmes latins, terminés par une pittoresque « farandole ».

La foule s'incline alors devant Floria : mais ignorant qu'elle lui doit son salut, à la nouvelle que la grande prêtresse abandonne le culte austère de Vesta pour suivre Marcomir, son époux, dans le camp barbare, elle proteste et s'indigne. Scaurus lui apprend le sacrifice de la vierge et toute la ville se prosterne, dans un élan de gratitude unanime, aux genoux de la libératrice.

Marcomir vient donner à Floria le signal du départ et la confier à son escorte ; mais, d'abord, il rend à Scaurus la dignité suprême. Toutes les Vestales veulent suivre Floria qui ne consent à emmener, parmi les hasards de l'invasion, que la malheureuse Livie. Celle-ci, occupée des solennelles funérailles de son époux songe toujours en secret à retrouver, au milieu des Barbares, le meurtrier d'Euryale et à l'immoler de sa propre main.

Alors, durant le defilé du cortège funèbre, Floria apprend que le vainqueur d'Euryale n'est autre que Marcomir ; elle connaît le dessein tragique de Livie et

l'éloignera de son époux. Son angoisse, son refus brusque d'emmener l'infortunée après qu'elle venait de consentir à la prendre, un mouvement instinctif de la jeune femme pour s'interposer entre le Barbare et la veuve d'Euryale, armée du javelot qu'elle a retiré de son corps ensanglanté, font pressentir à celle-ci que Marcomir pourrait être le meurtrier qu'elle cherche. Elle s'en assure par un stratagème, — en accusant le vainqueur inconnu d'avoir frappé le consul par trahison, dans le dos.

— « Tu mens !.... c'était au cœur ! » s'écrie le Barbare indigné, dans un aveu décisif. — « Au cœur donc ! » riposte Livie, en le frappant à son tour.

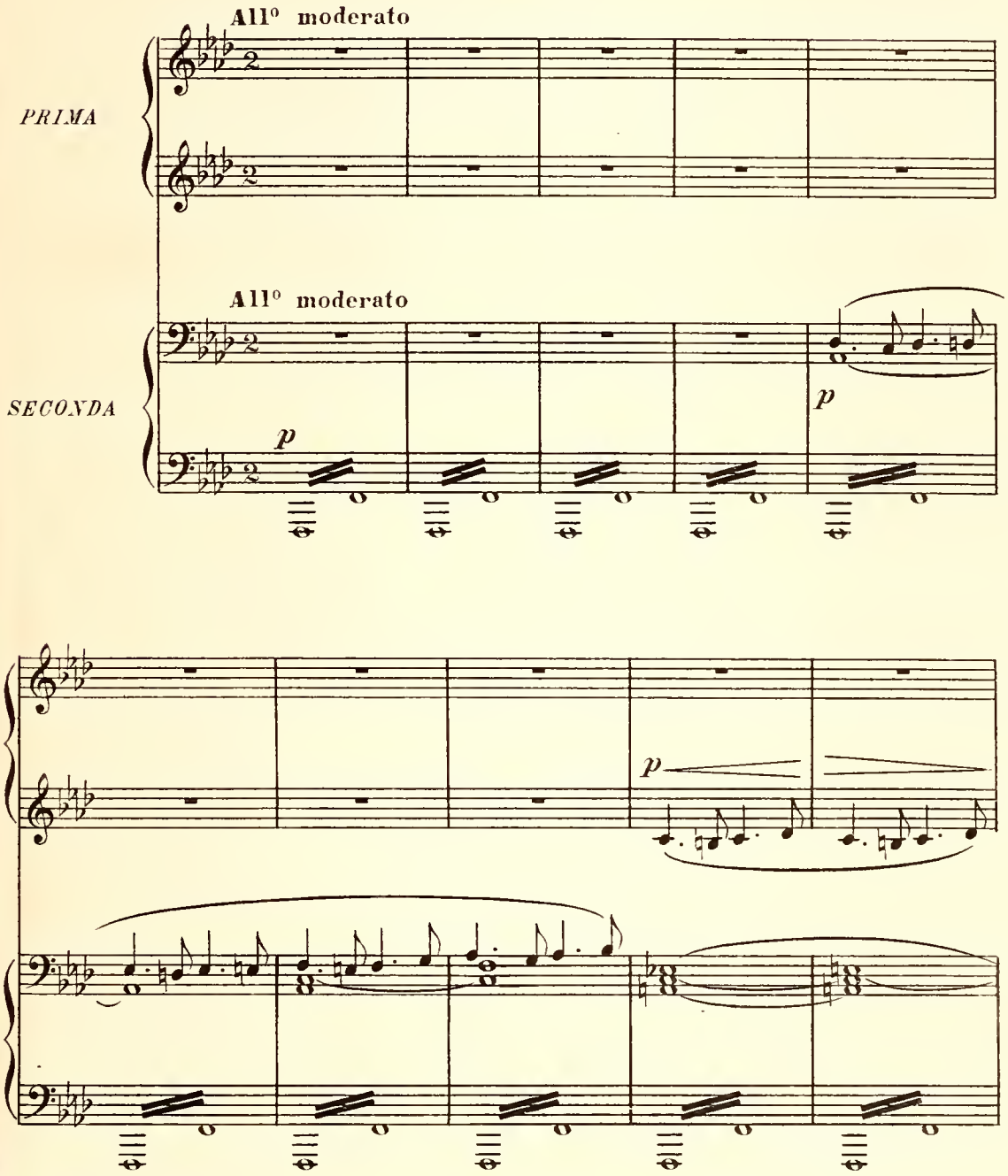
Et la mort de Marcomir venge à la fois le trépas d'Euryale et l'outrage de Cypris à Vesta.

LES BARBARES

Poème de
VICTORIEN SARDOU et P. B. GHEUSI

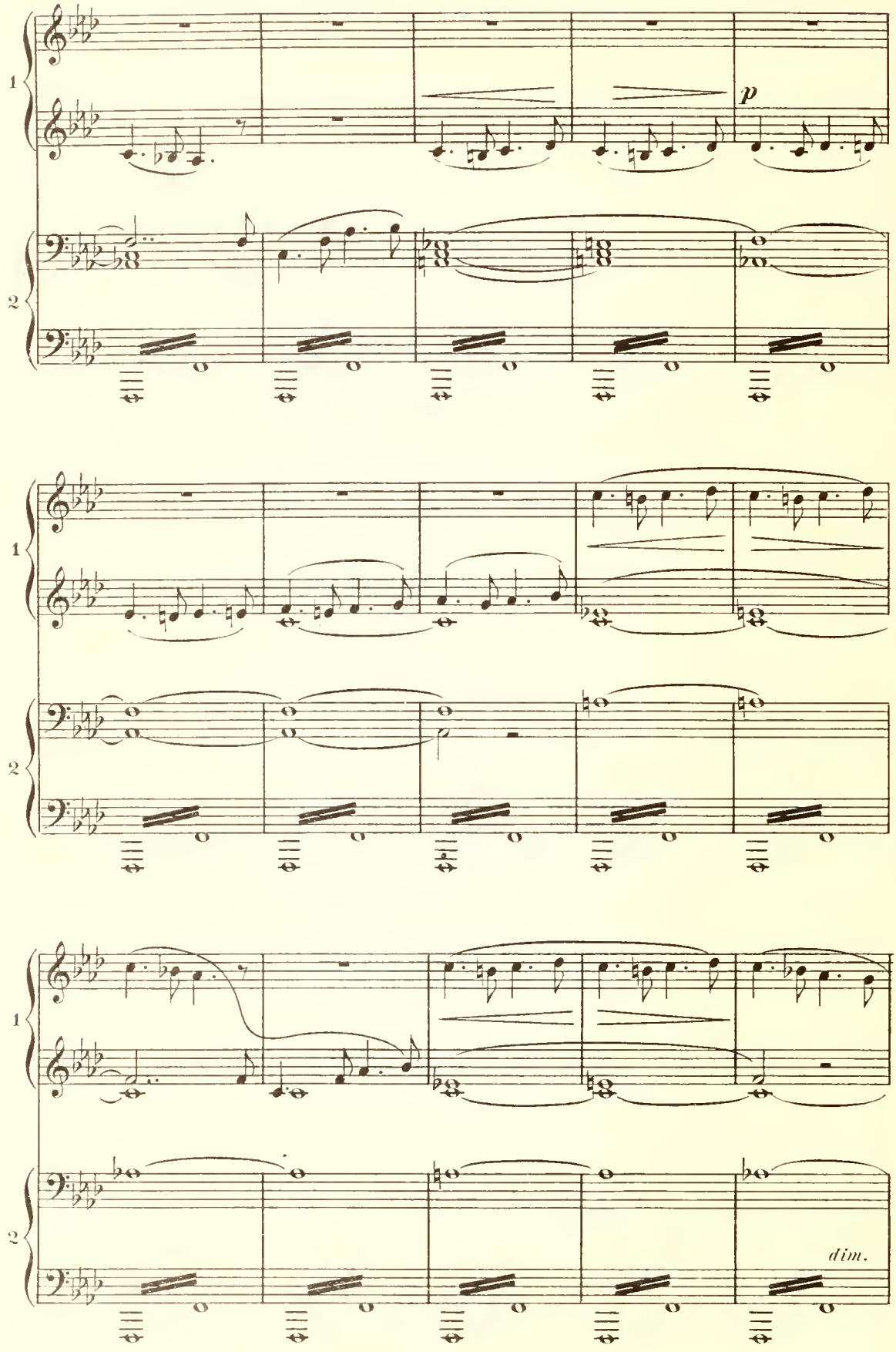
Musique de
C. SAINT-SAËNS

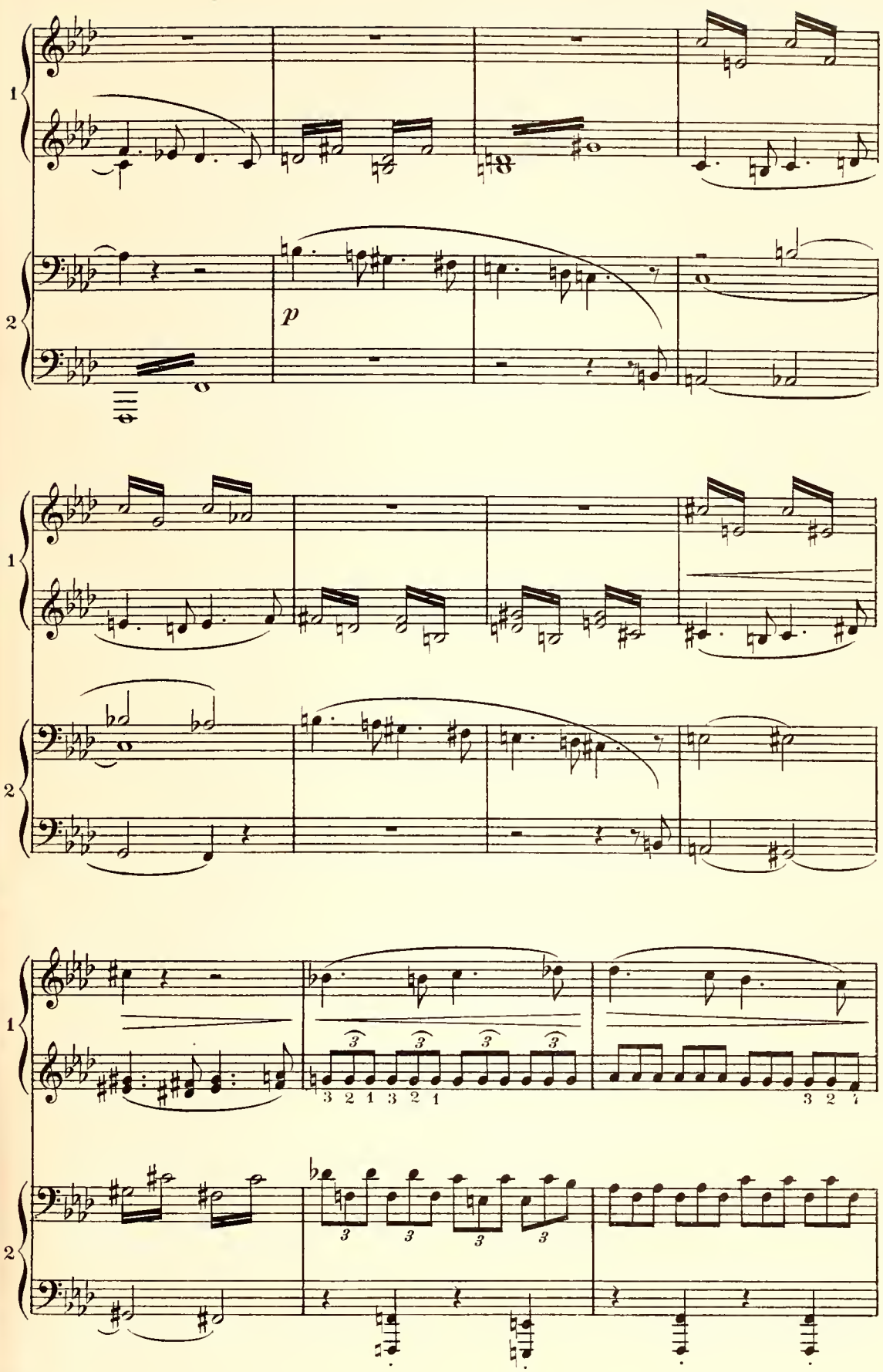
PROLOGUE

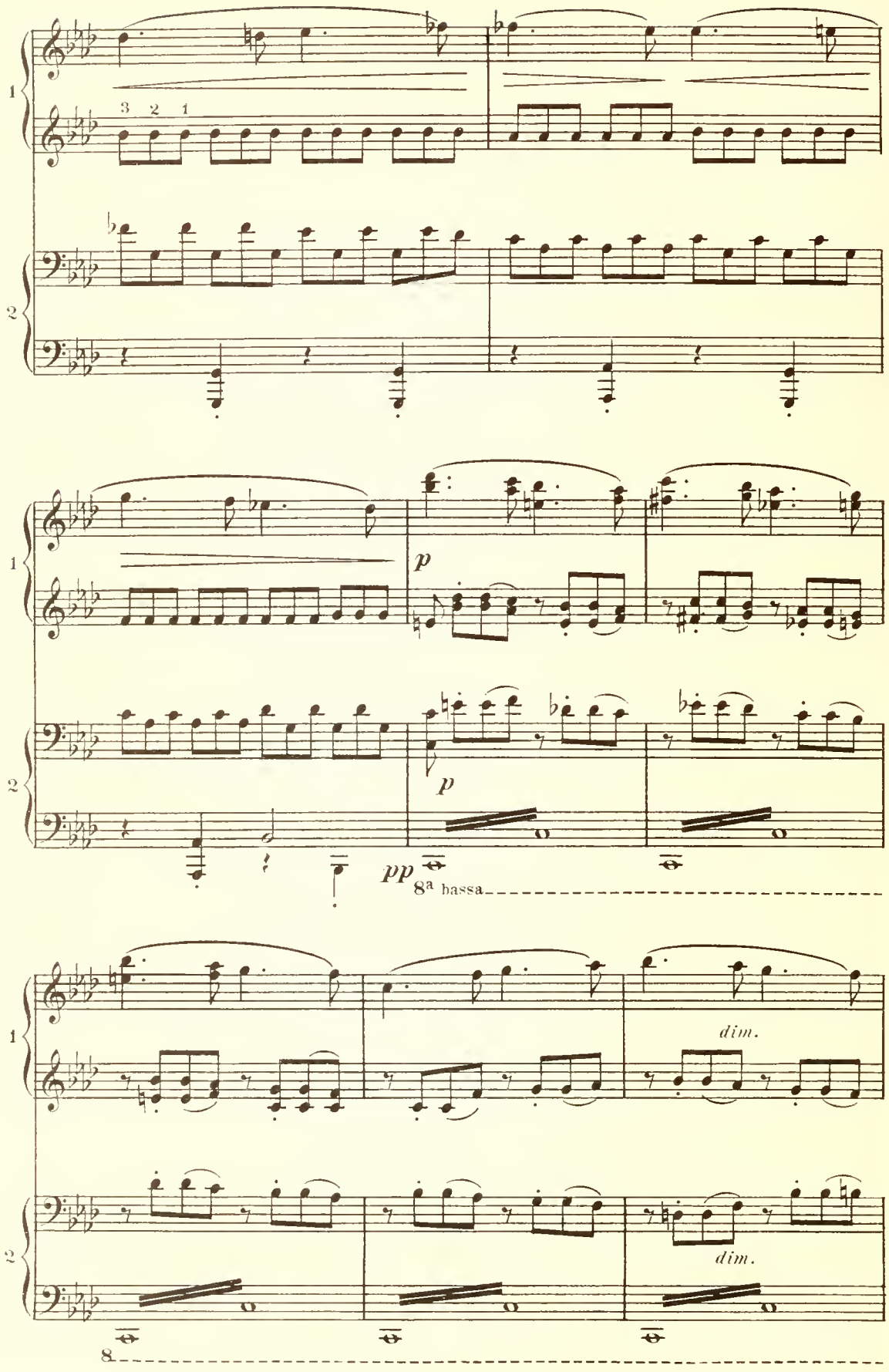


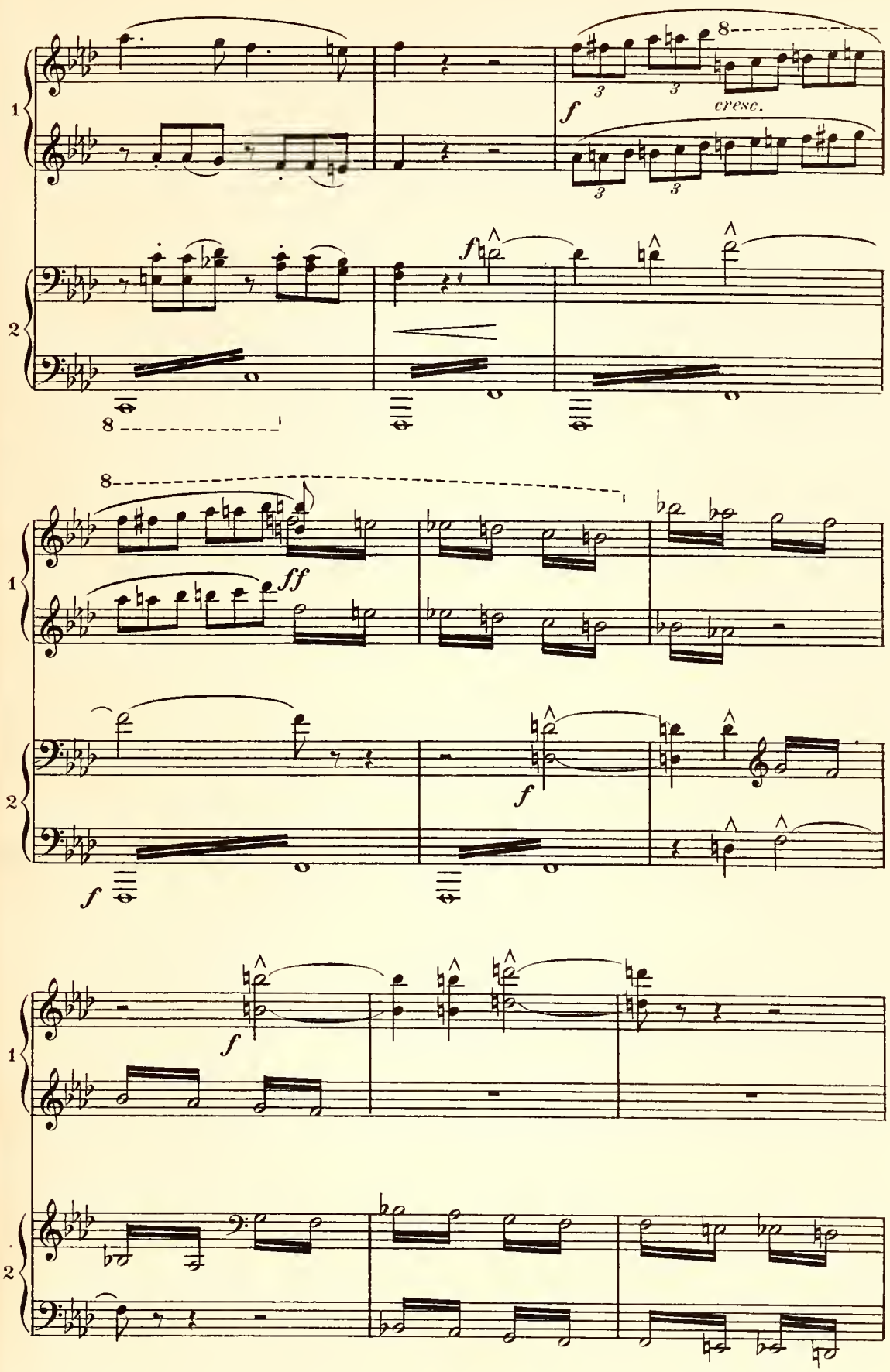
U.S.A. Copyright by A. Durand et Fils 1901

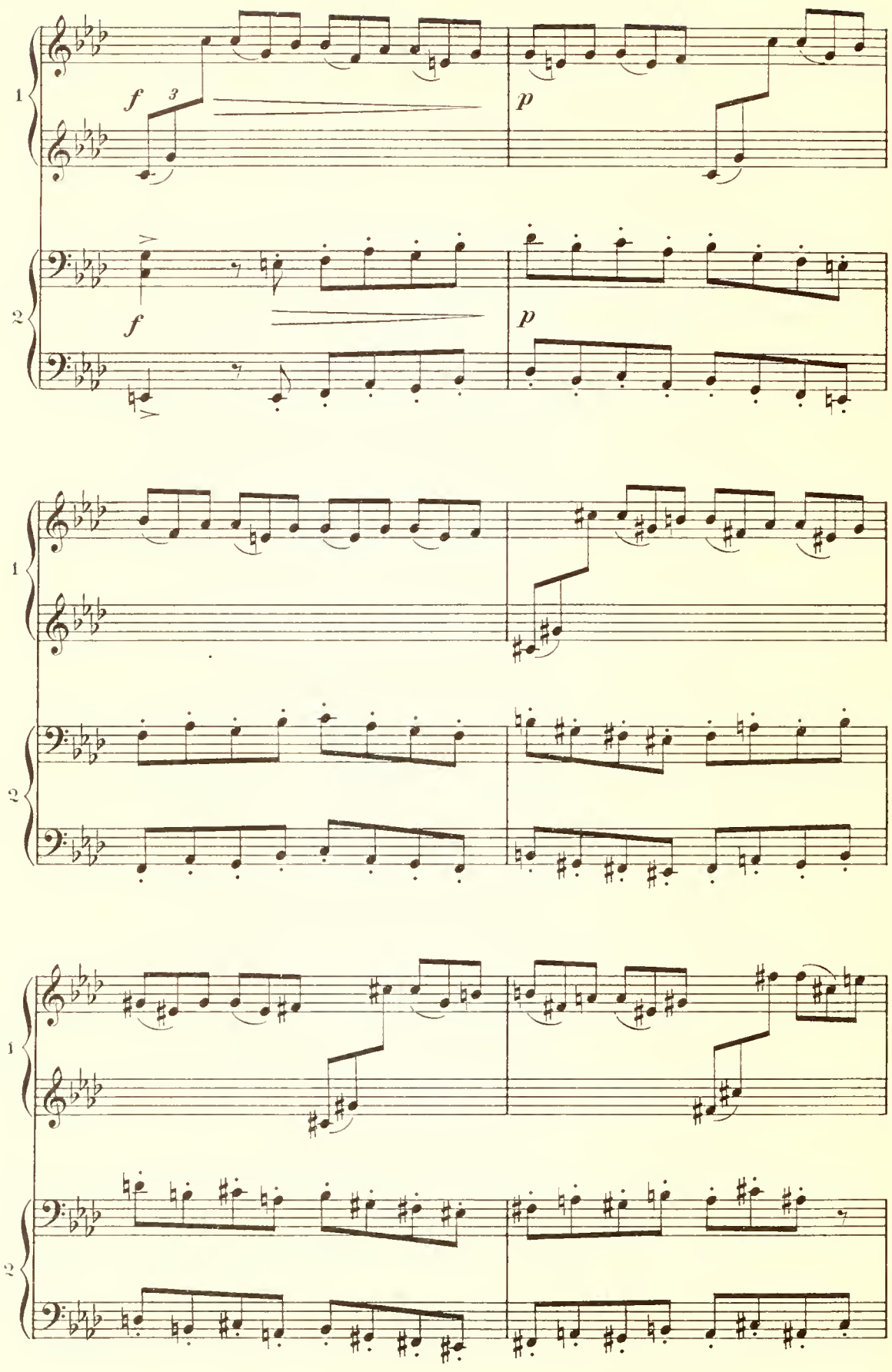
A. Durand & Fils, Éditeurs. Paris, 4, Place de la Madeleine.

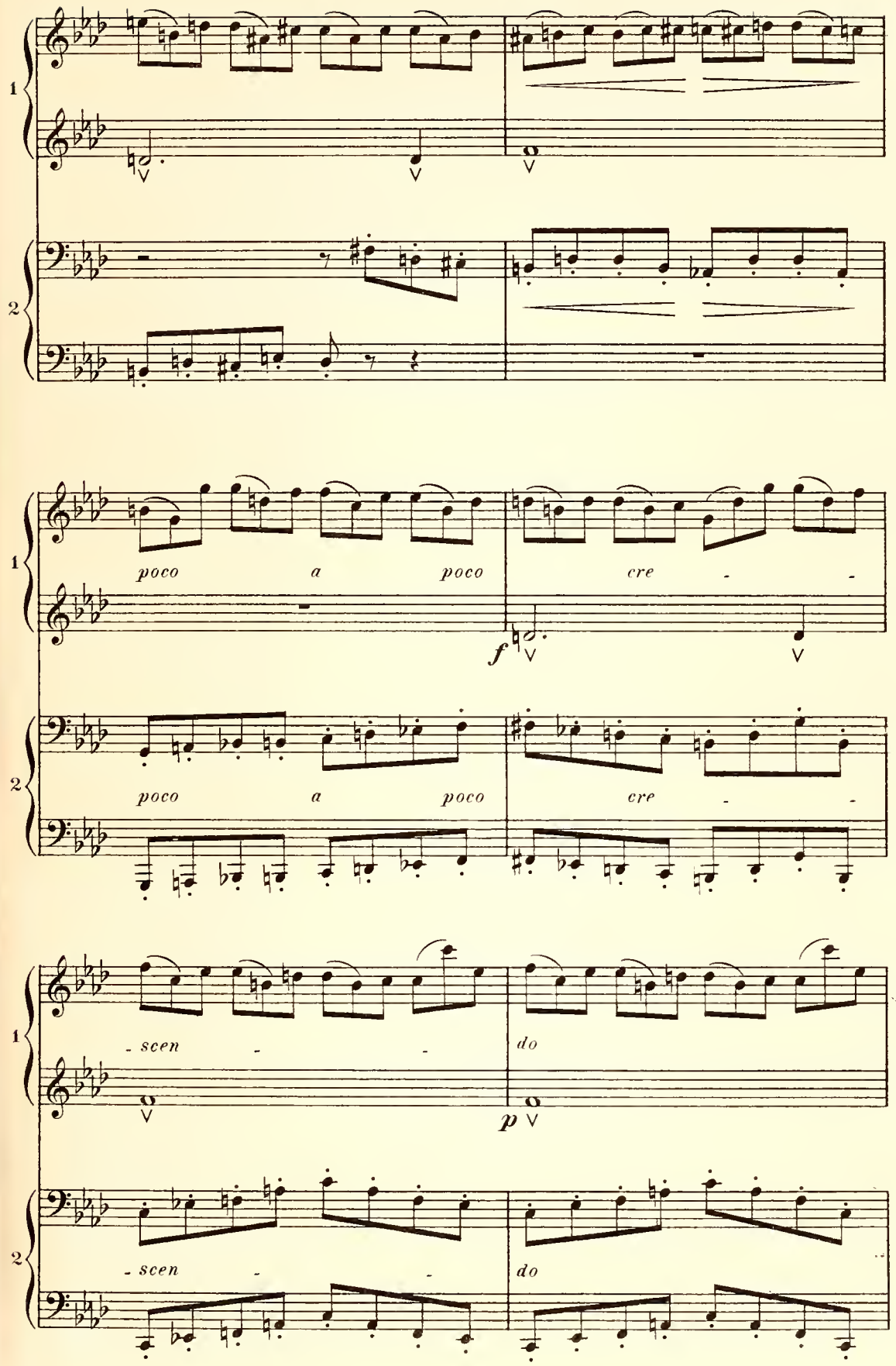

1
2
p
1
2
1
2
dim.

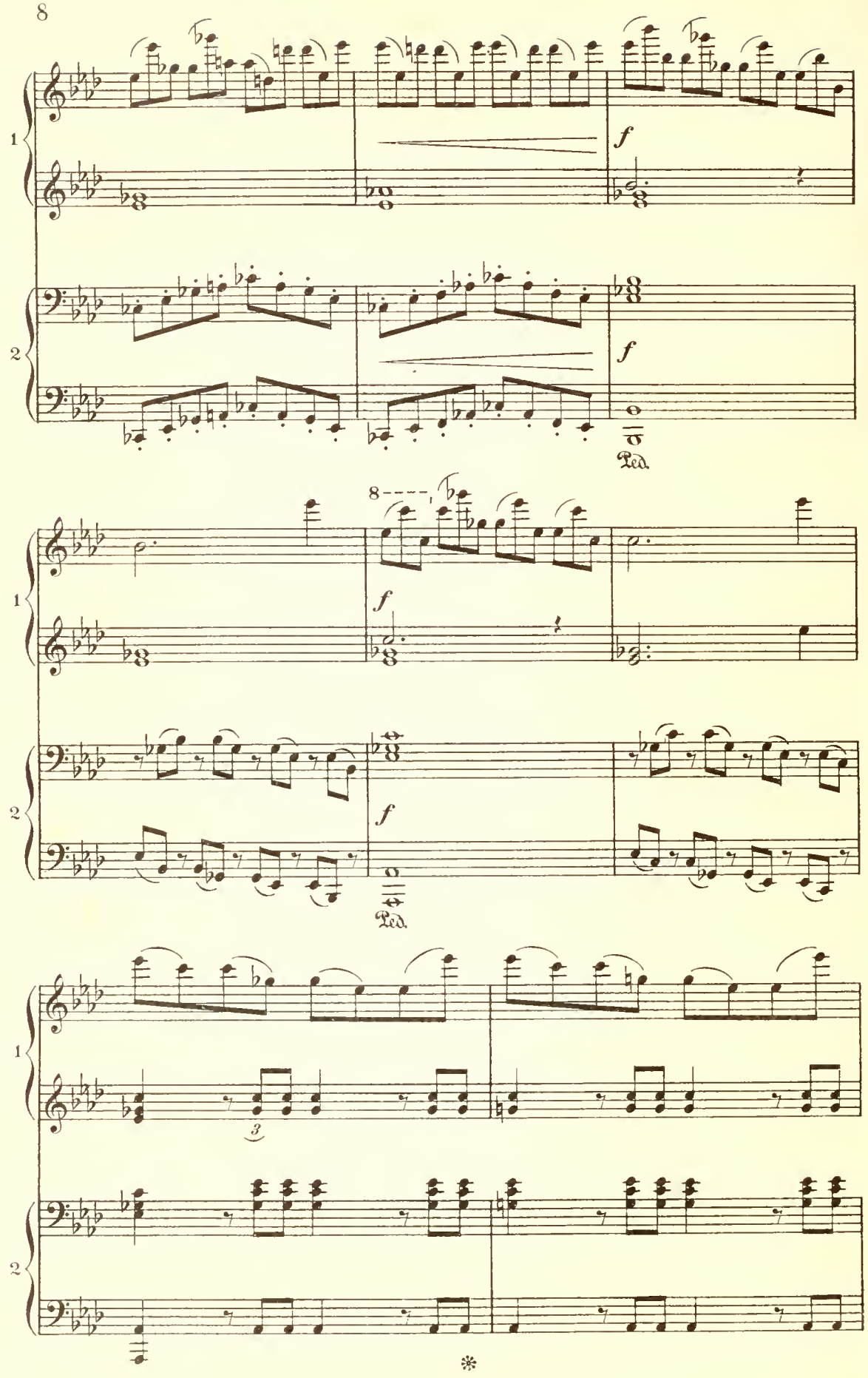

1
2
p
1
2
1
2


1
2
3 2 1
p
p
pp
8ª bassa
dim.
dim.
8

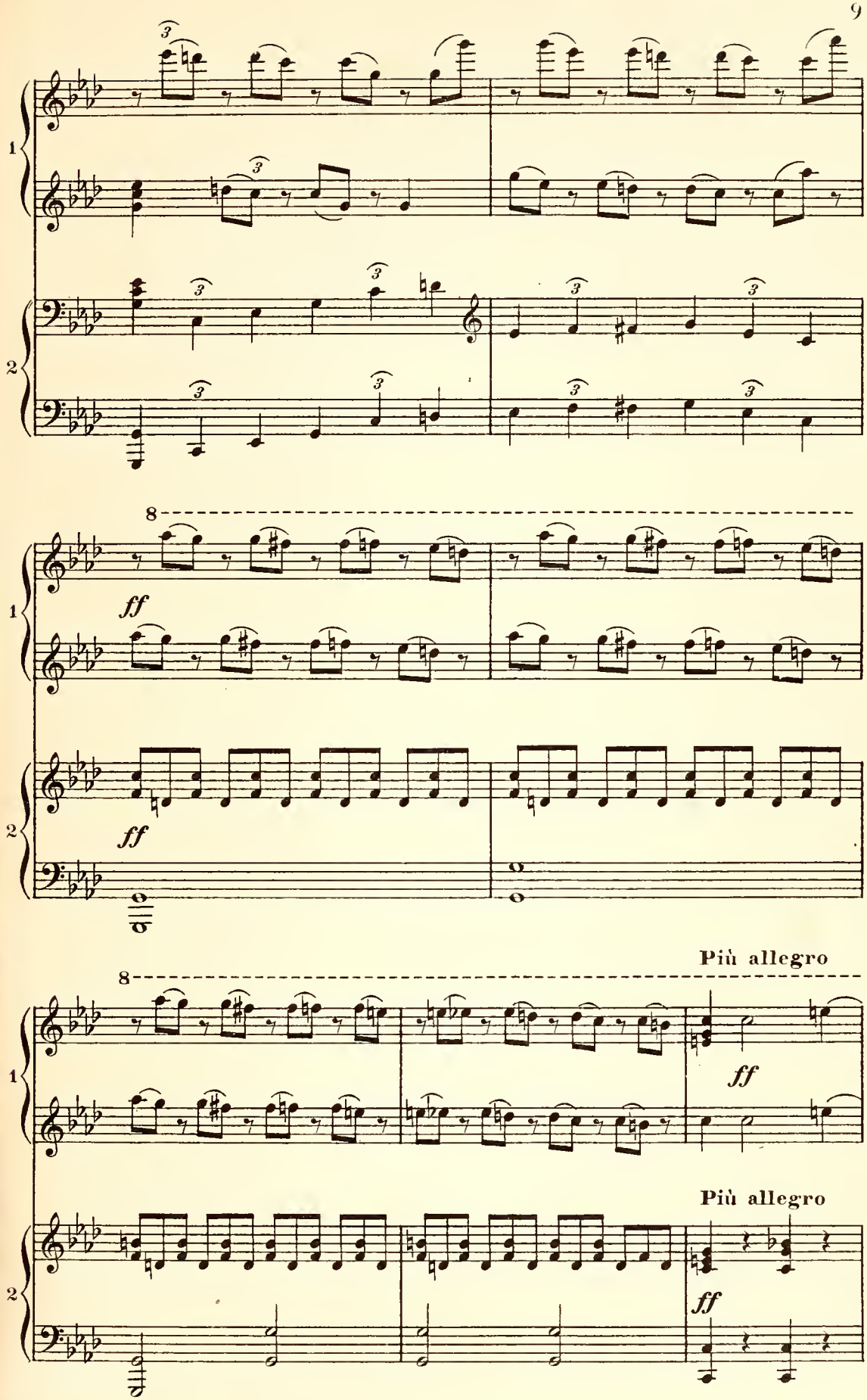

1
2
8
f
cresc.
ff

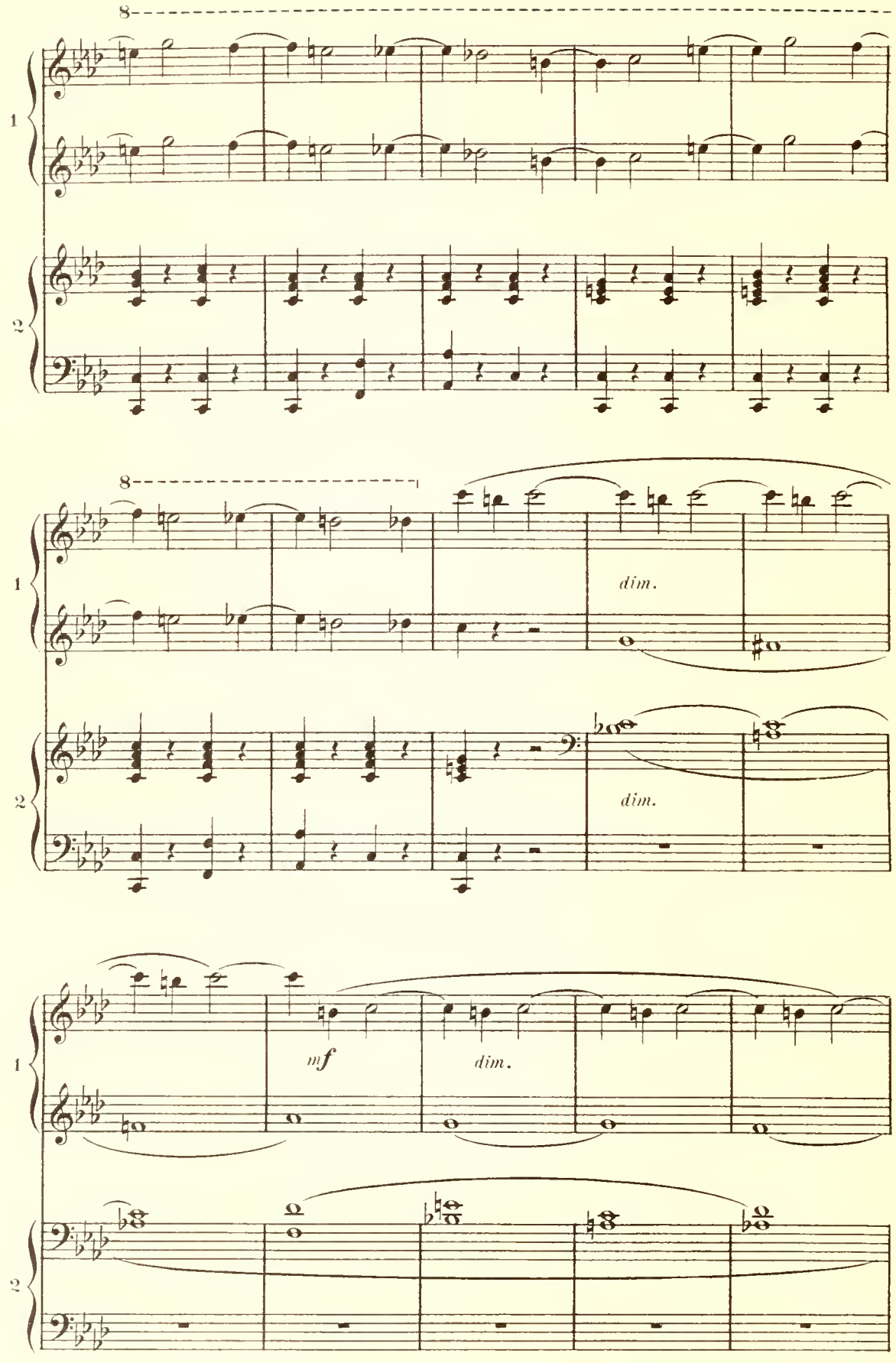

1
2
f
3
p
f
p
1
2
1
2

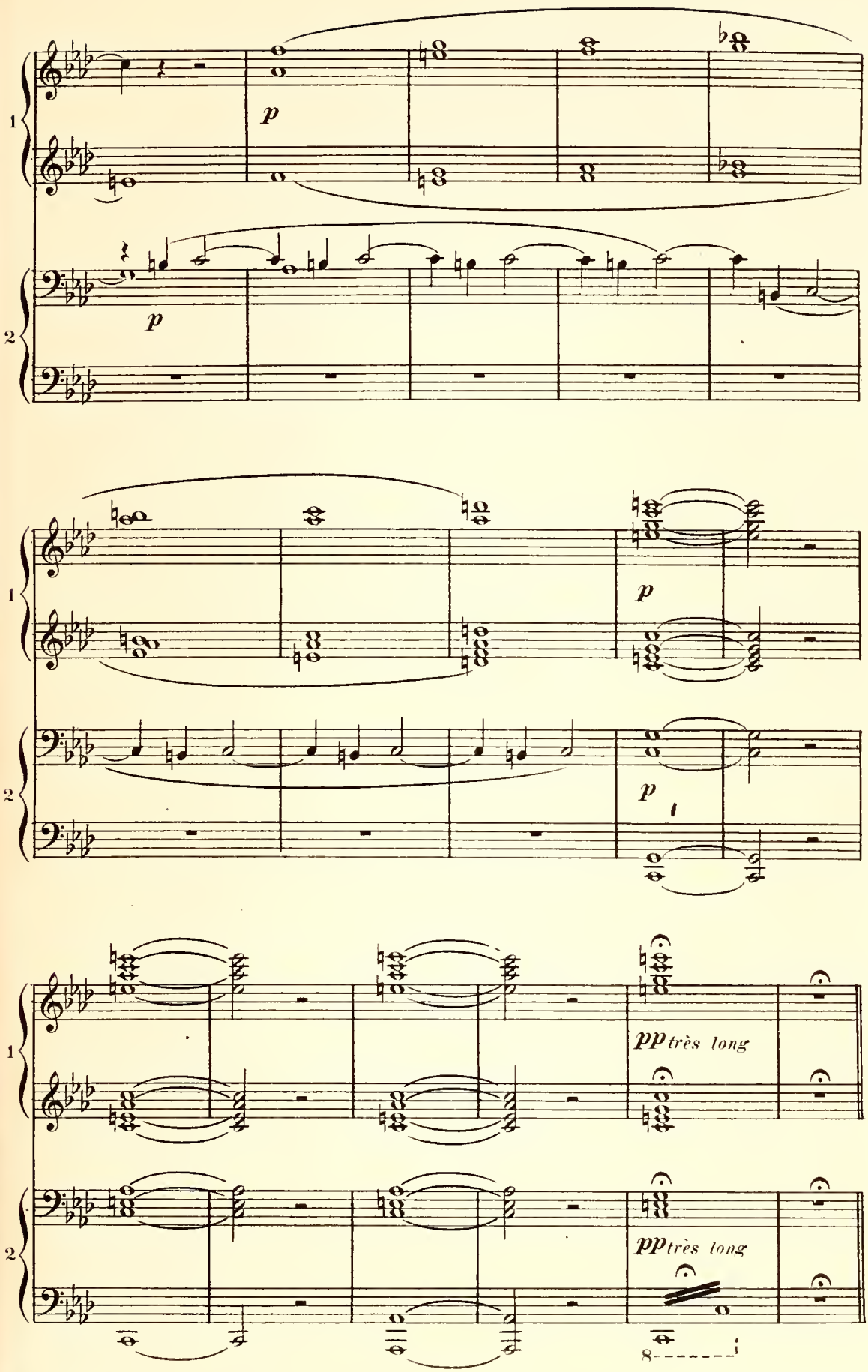

1
2
poco a poco
cre - -
f
poco a poco
cre - -
- scen - -
do
p
- scen - -
do



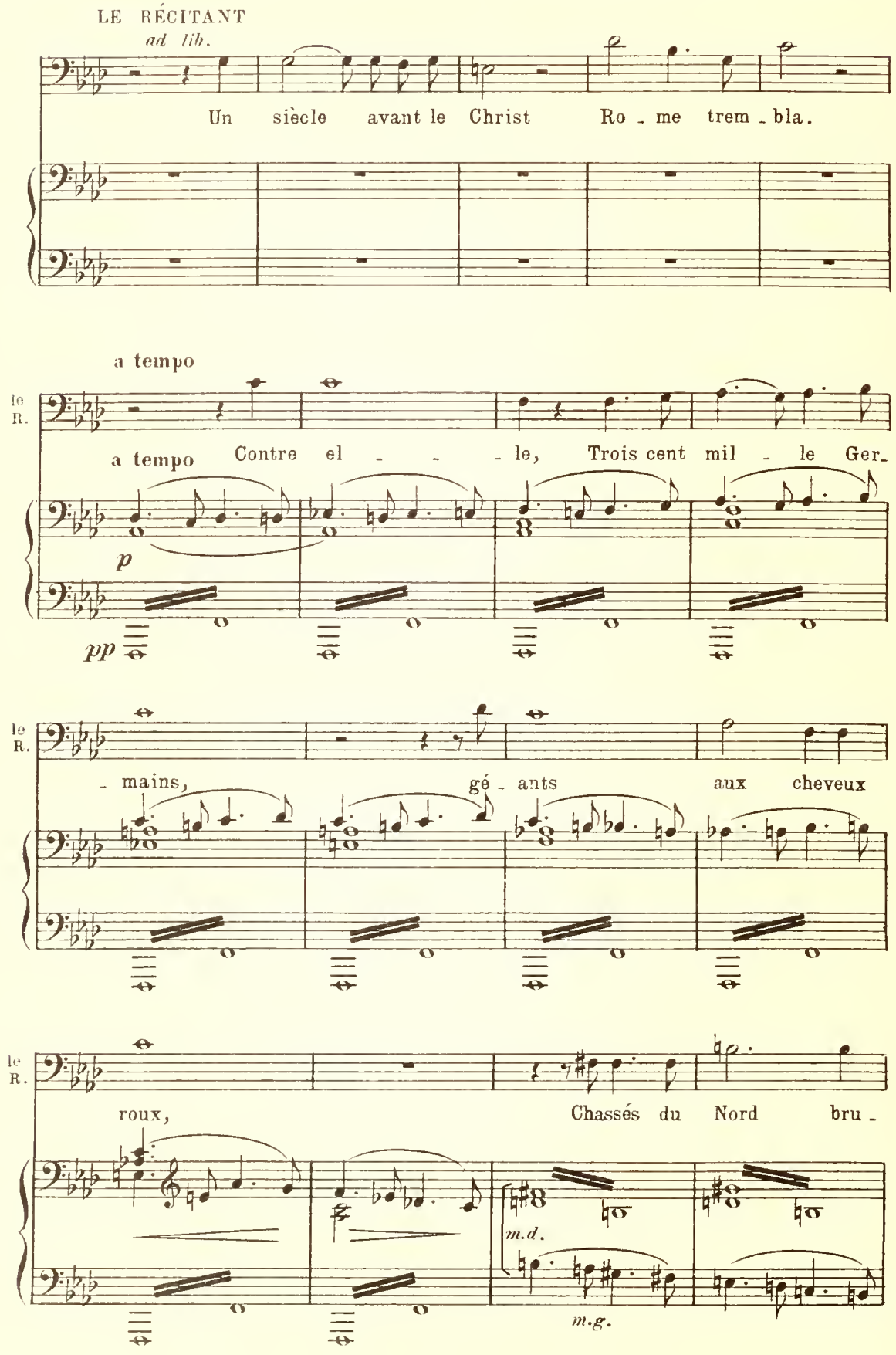
D.

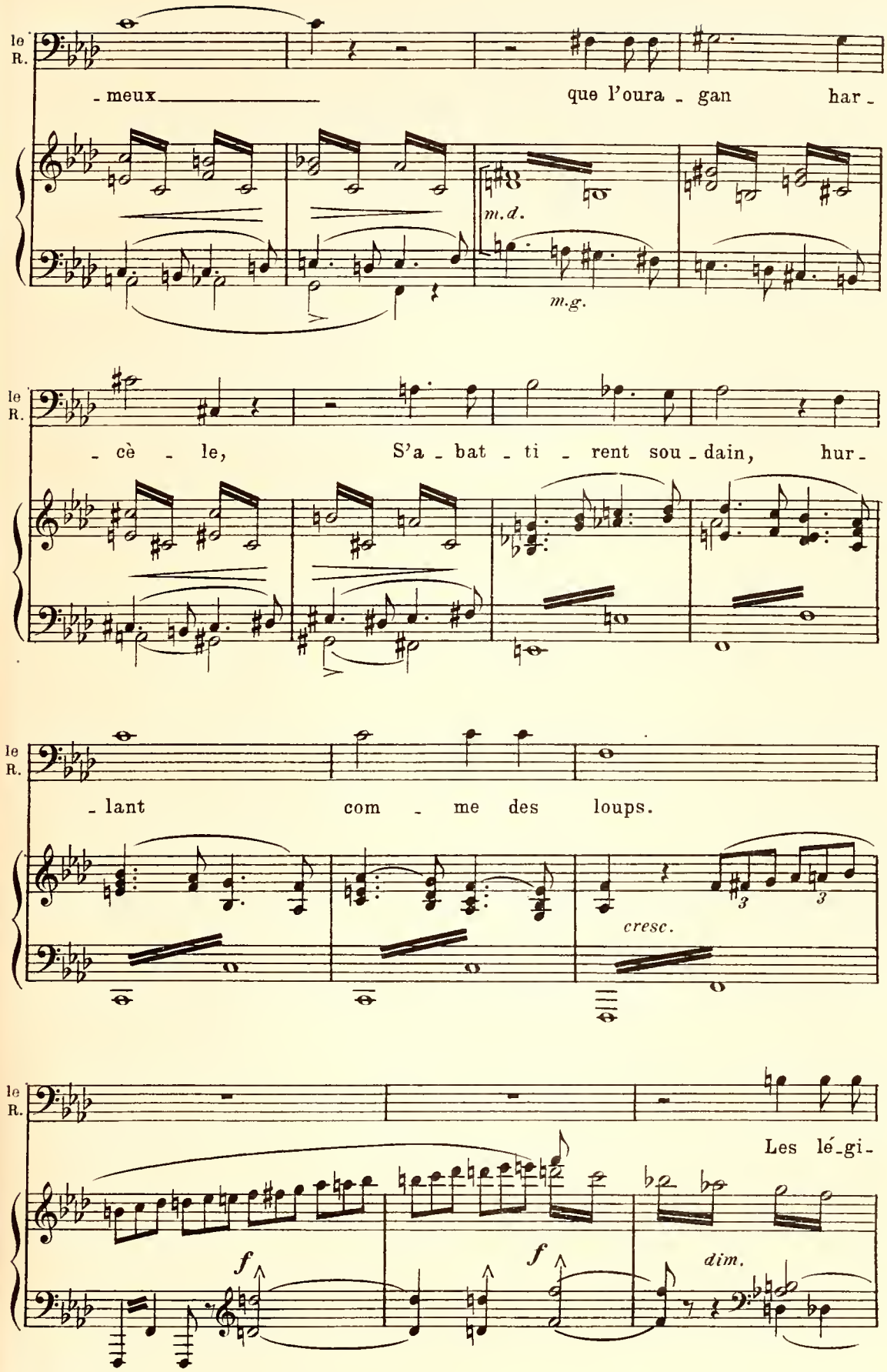

1
2
8
ff
ff
Più allegro
8
1
ff
Più allegro
2
ff

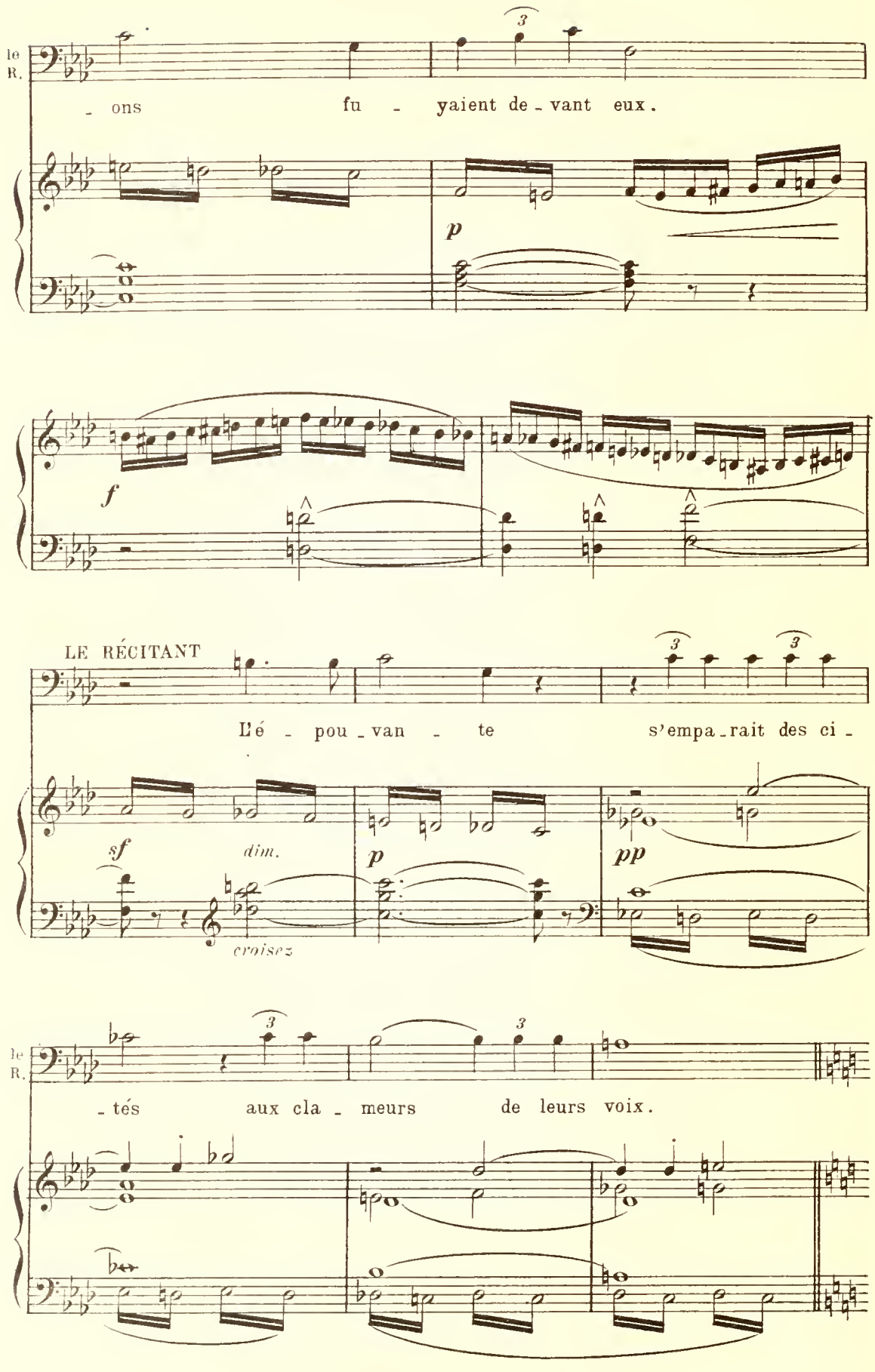

8
1
2
8
dim.
dim.
mf
dim.

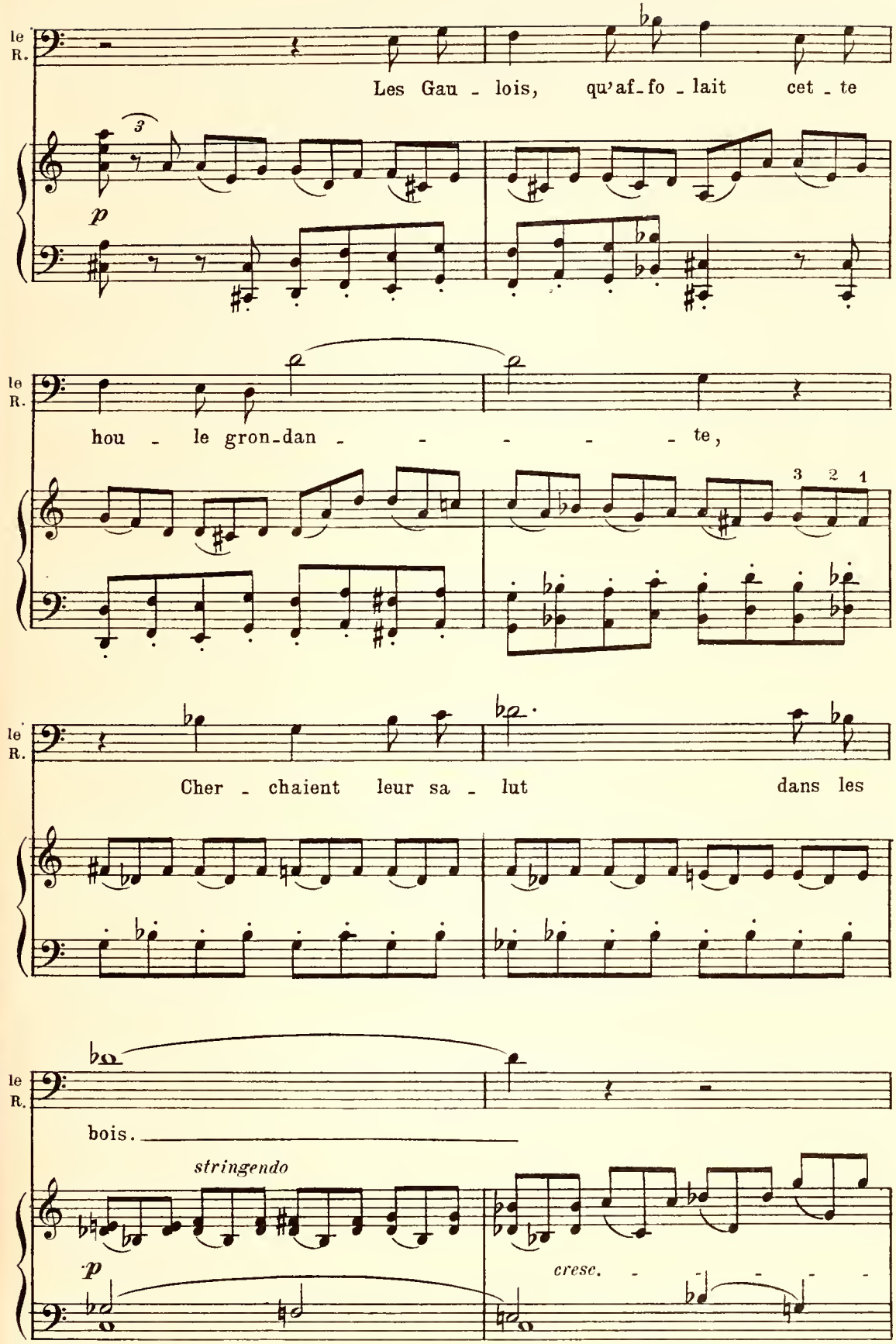

1
2
p
p
p
p
pp très long
pp très long
8

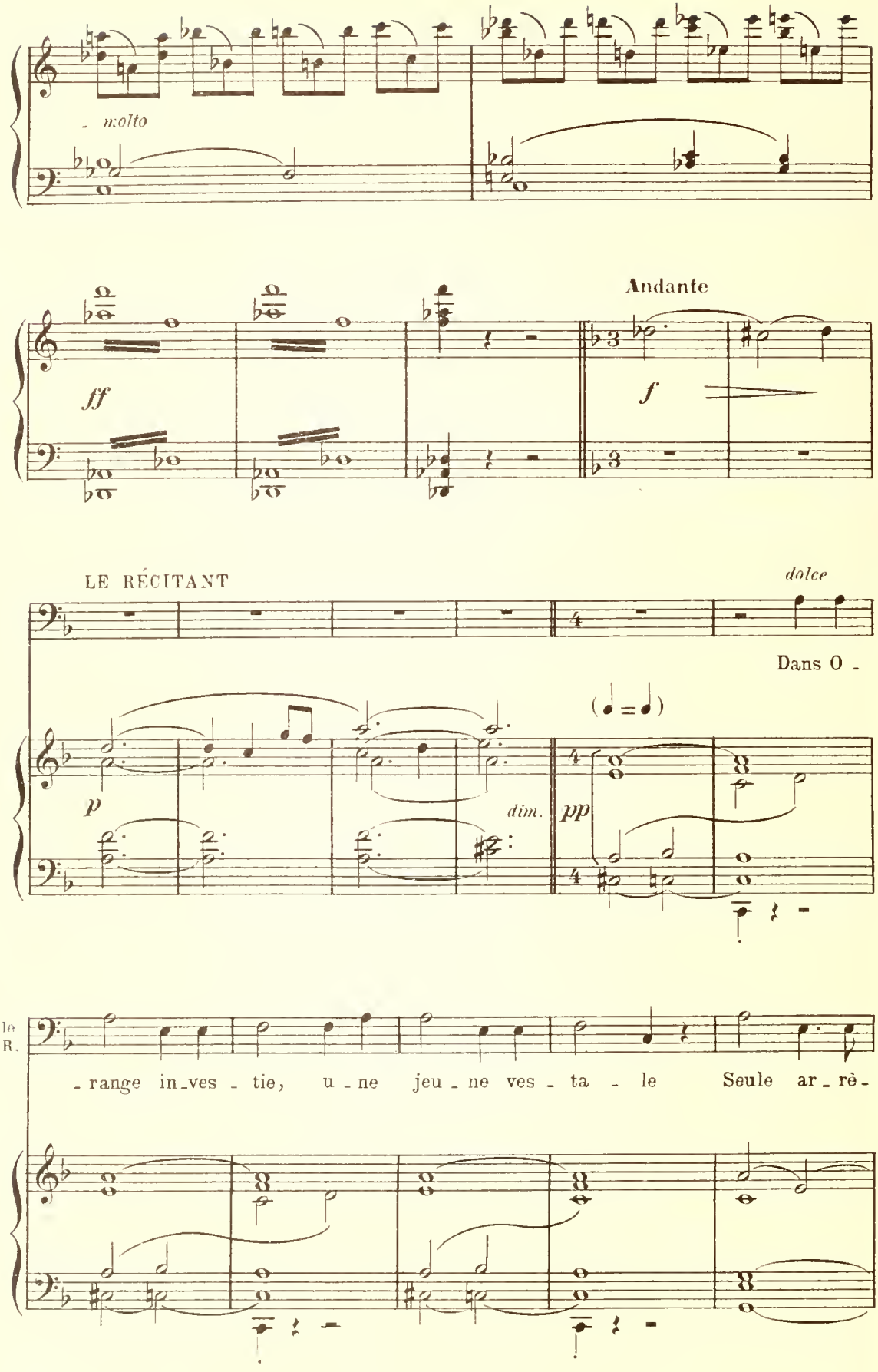
(Le Récitant apparaît devant le théâtre antique d'Orange, graduellement surgi de l'ombre.)

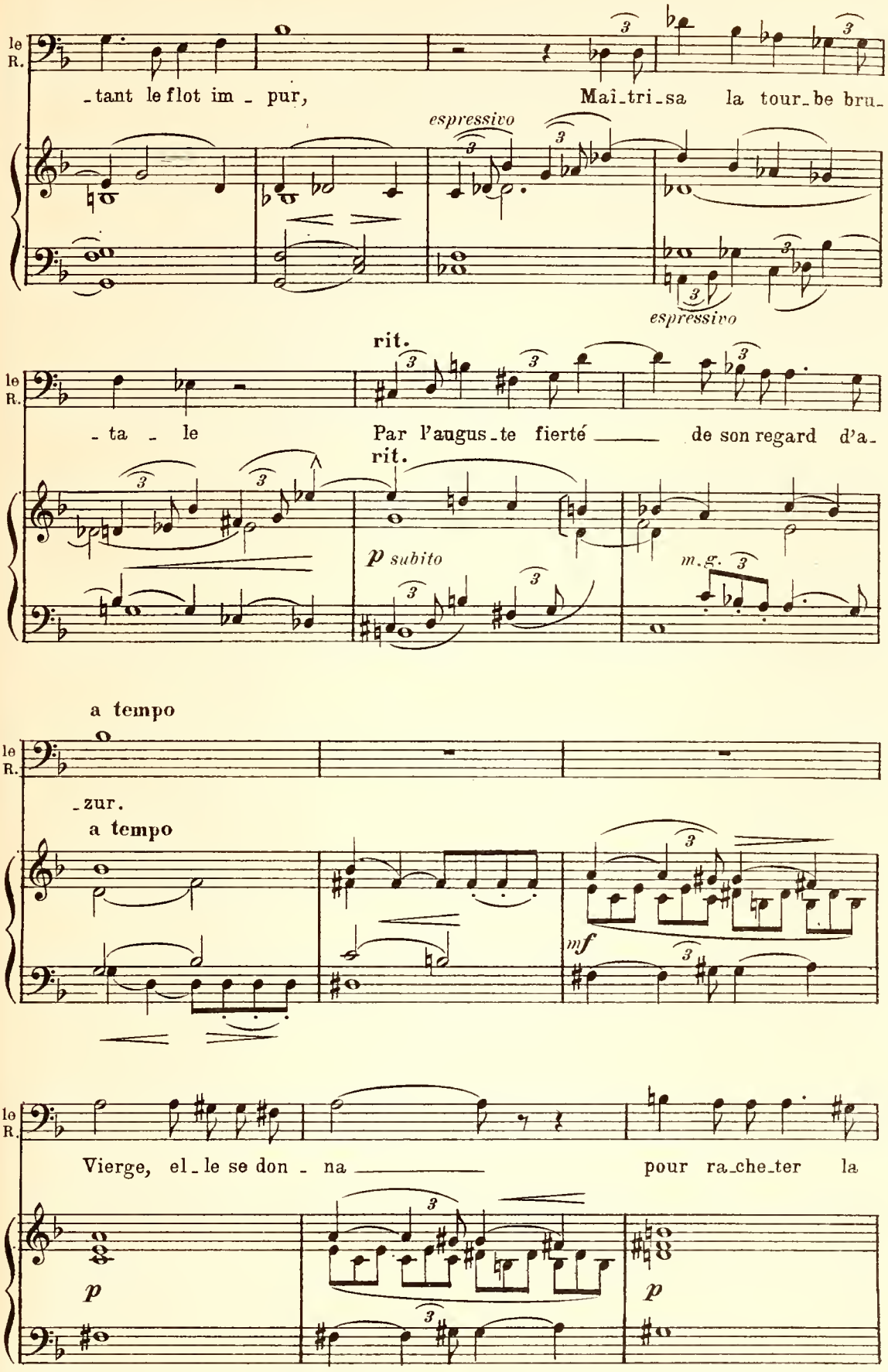


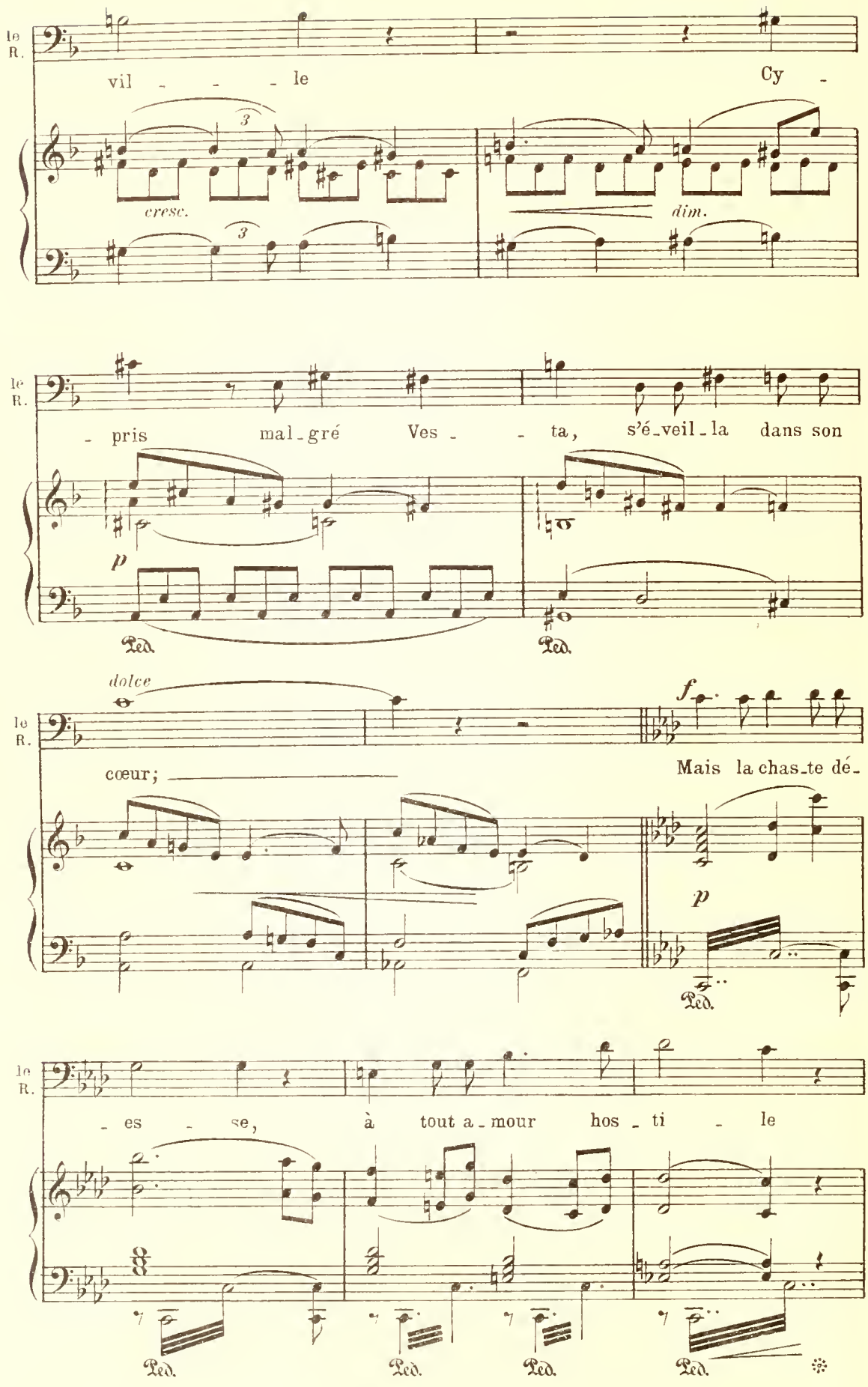

le R.
- meux
que l'oura - gan har -
m.d.
m.g.
le R.
- cè - le,
S'a - bat - ti - rent sou - dain, hur -
le R.
- lant
com - me des loups.
cresc.
le R.
Les lé - gi -
f
f
dim.

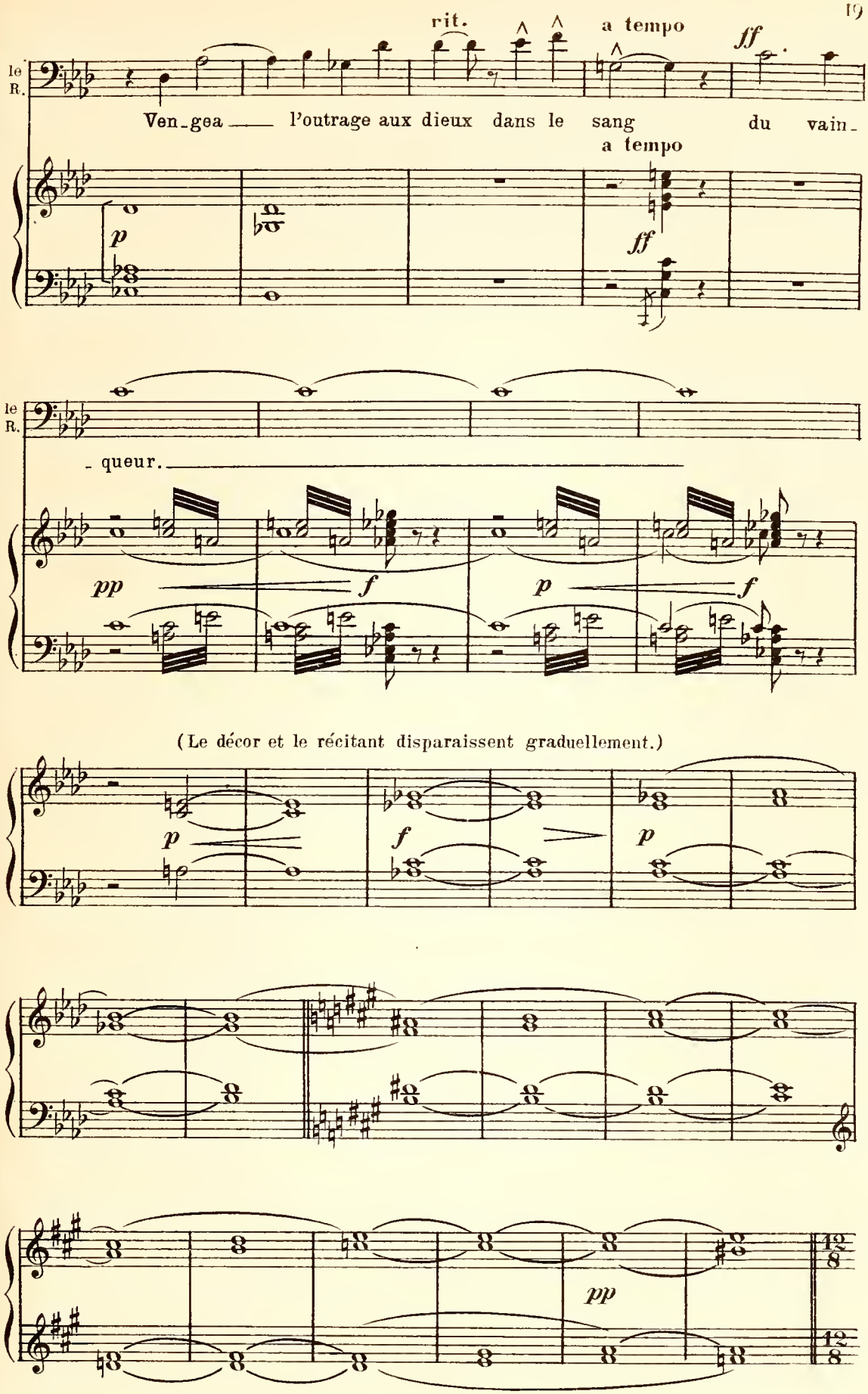

le R.
- ons
fu - yaient de - vant eux.
p
f
LE RÉCITANT
L'é - pou - van - te
s'empa - rait des ci -
sf
dim.
p
pp
croisez
le R.
- tés
aux cla - meurs
de leurs voix.

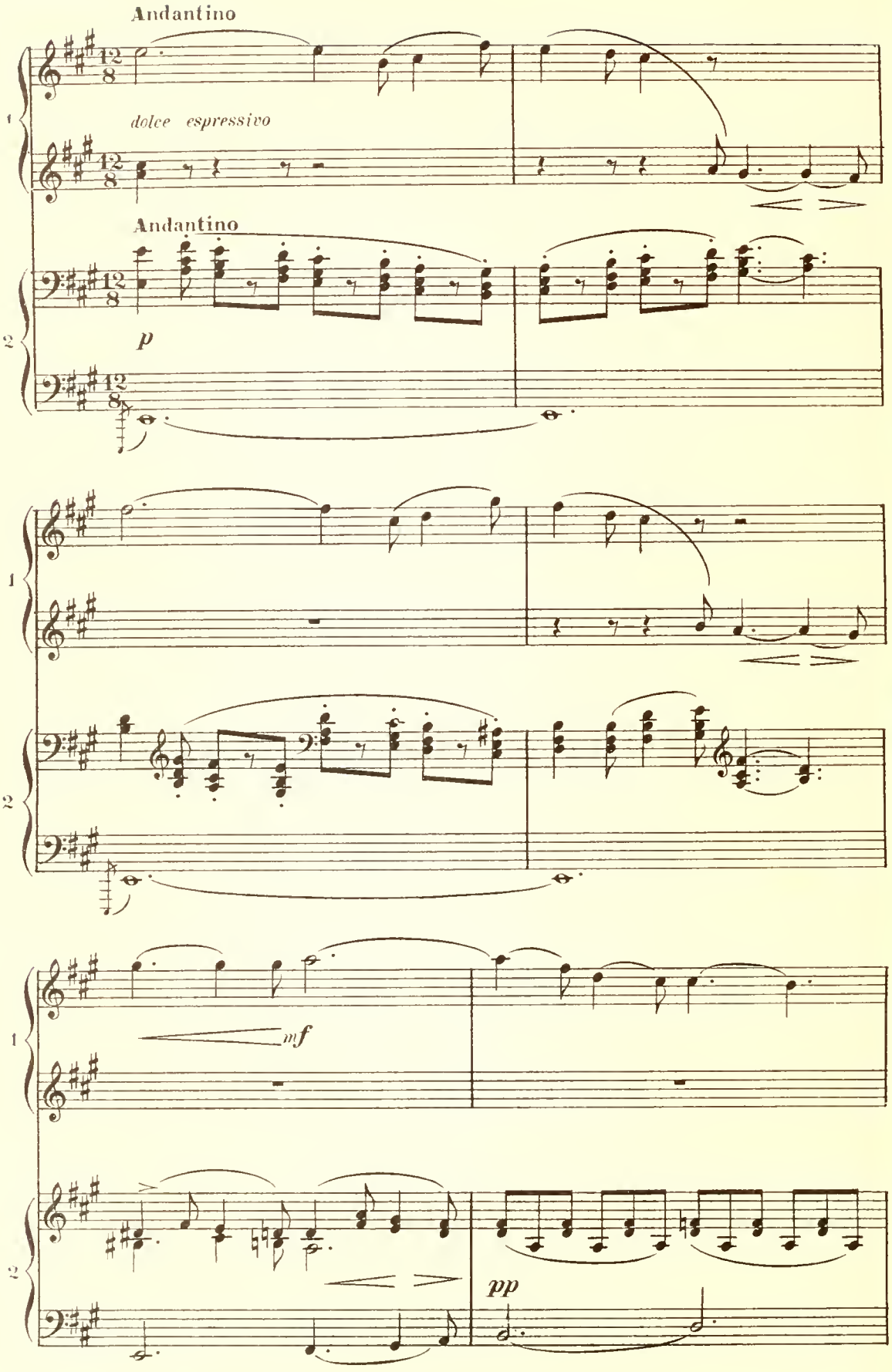

le R.
Les Gau - lois, qu'af-fo - lait cet - te
p
le R.
hou - le gron-dan - - - - - - te,
3 2 1
le R.
Cher - chaient leur sa - lut dans les
le R.
bois.
stringendo
p
cresc.

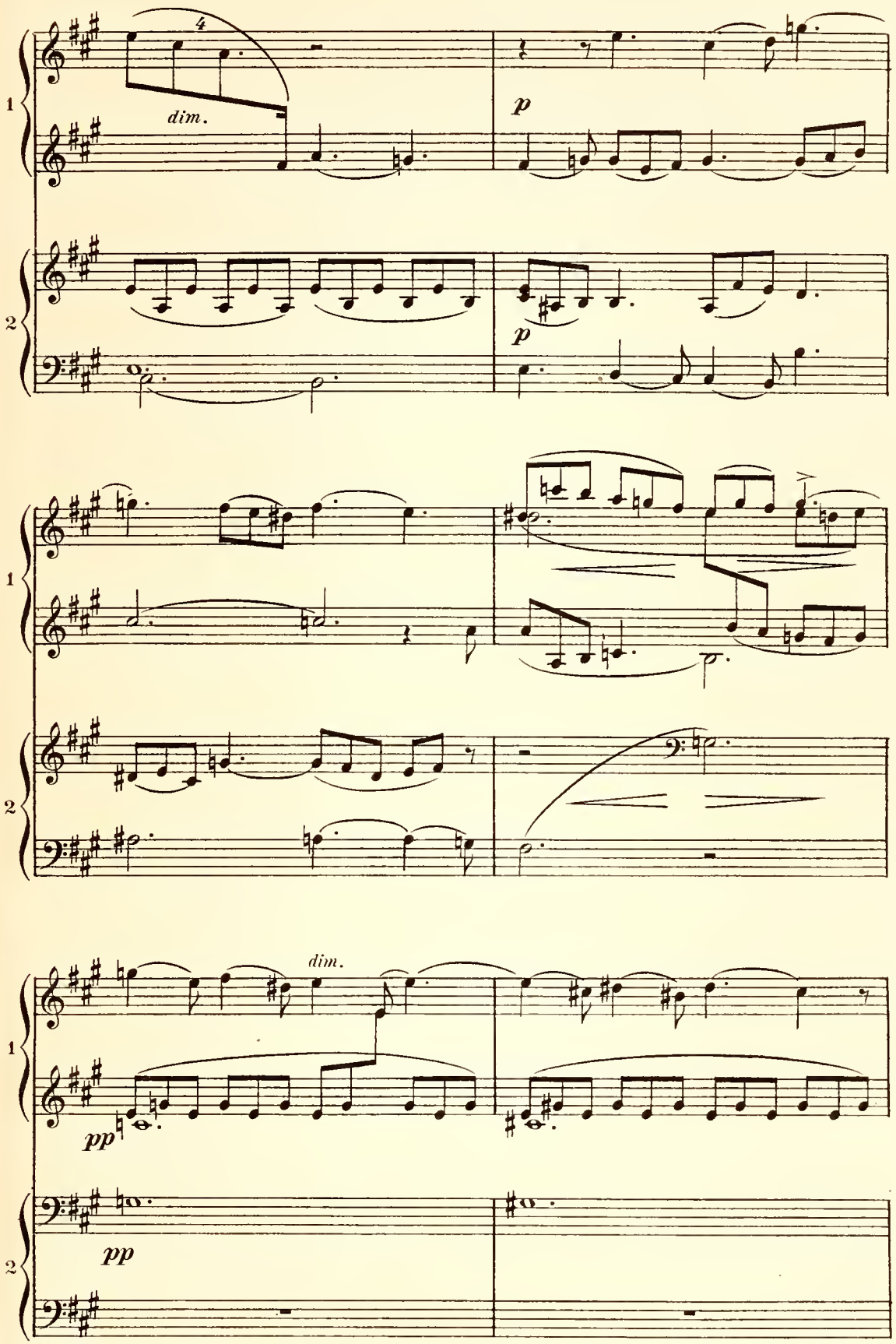

molto
ff
Andante
f
LE RÉCITANT
dolce
Dans O -
(♩ = ♩)
p
dim.
pp
le R.
- range in-ves - tie, u - ne jeu - ne ves - ta - le Seule ar - rê -

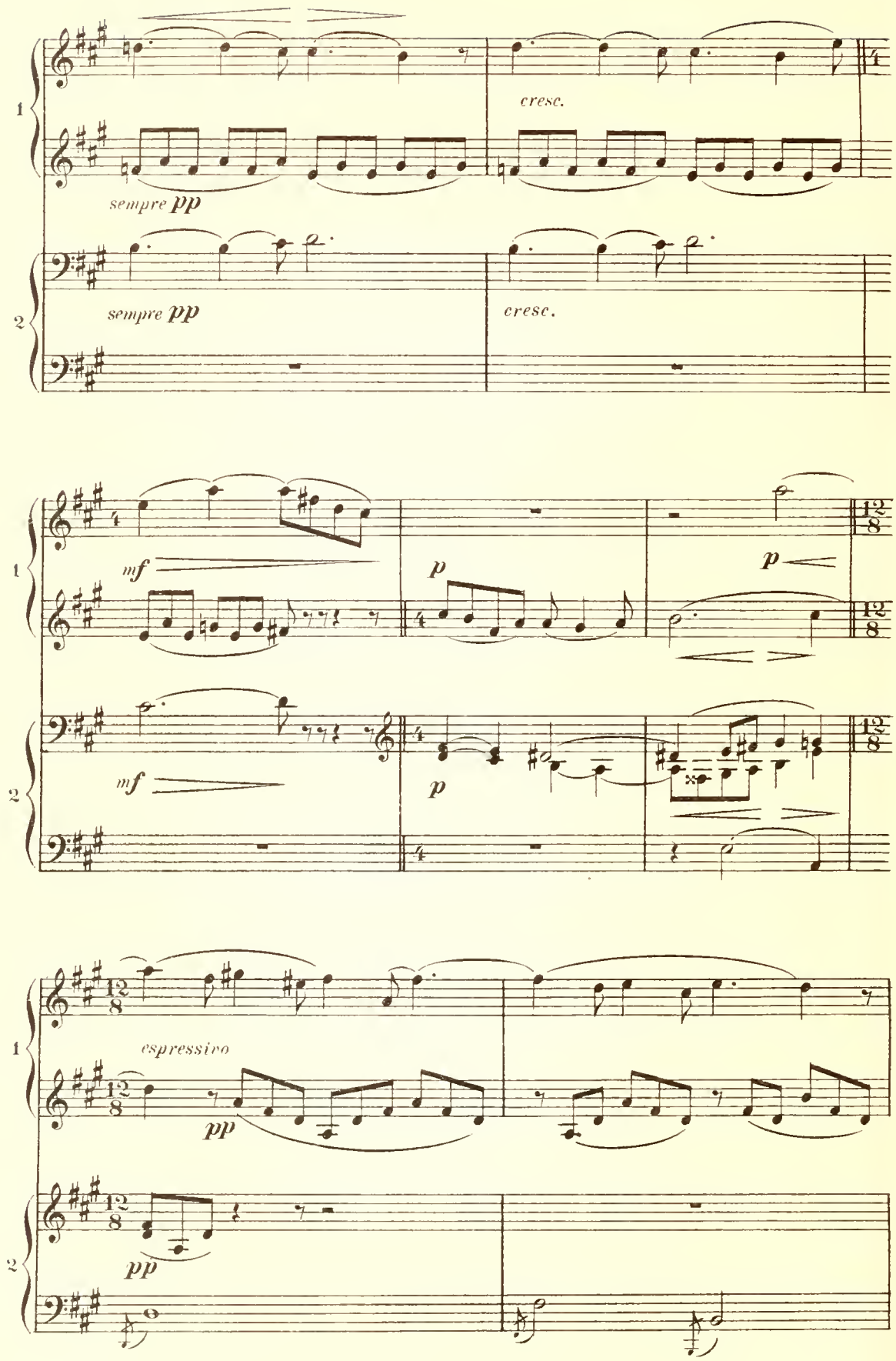

le R.
-tant le flot im - pur,
Maî-tri-sa la tour-be bru-
espressivo
espressivo
rit.
- ta - le
Par l'augus-te fierté ——— de son regard d'a-
rit.
p subito
m.g.
a tempo
le R.
-zur.
a tempo
mf
le R.
Vierge, el-le se don - na ——— pour ra-che-ter la
p
p

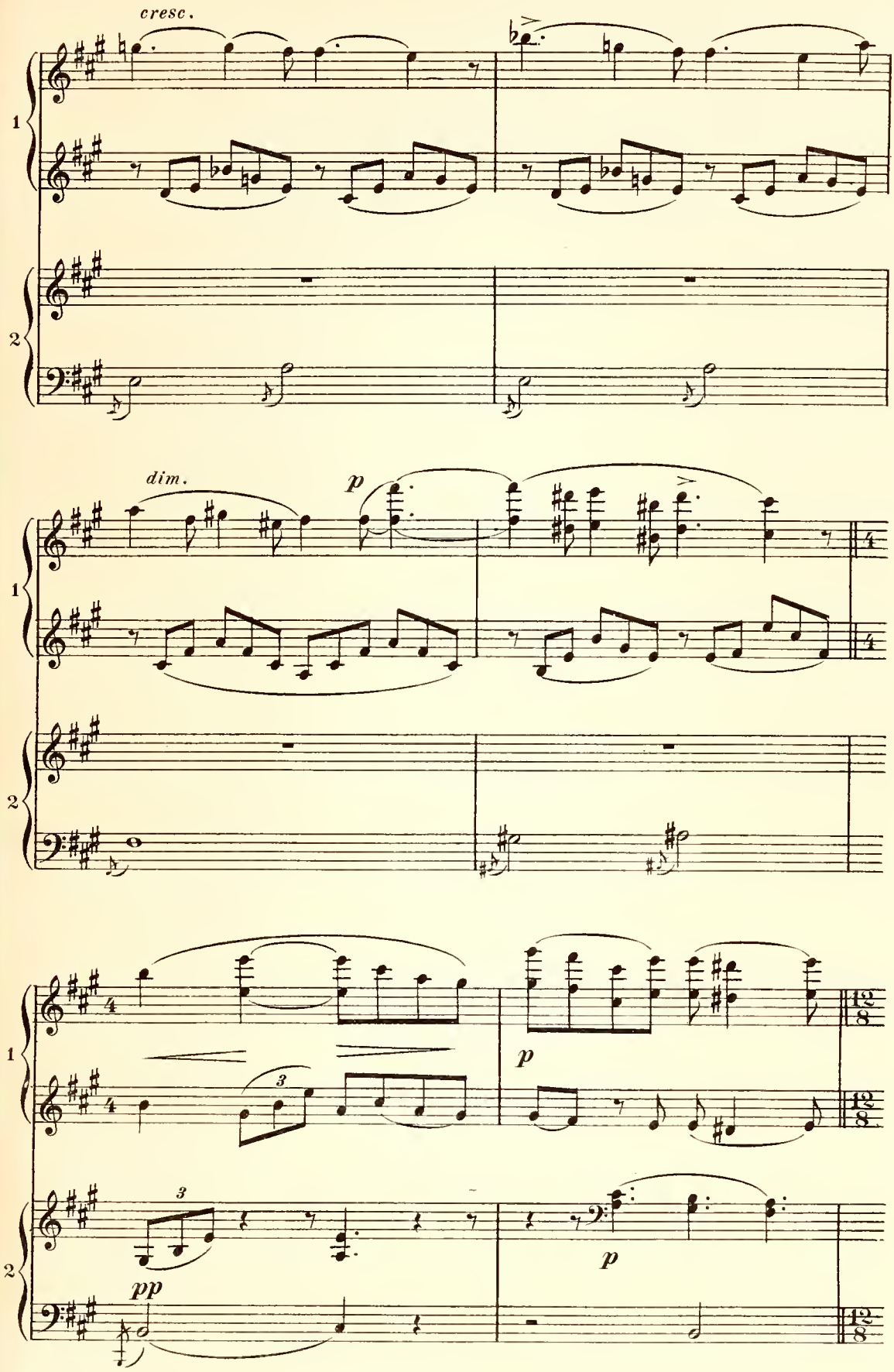

le R.
vil - - - le
Cy -
cresc.
dim.
le R.
- pris mal-gré Ves - - ta, s'é-veil-la dans son
p
Ped.
Ped.
dolce
f
le R.
cœur;
Mais la chas-te dé-
p
Ped.
le R.
- es - se, à tout a-mour hos-ti - le
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

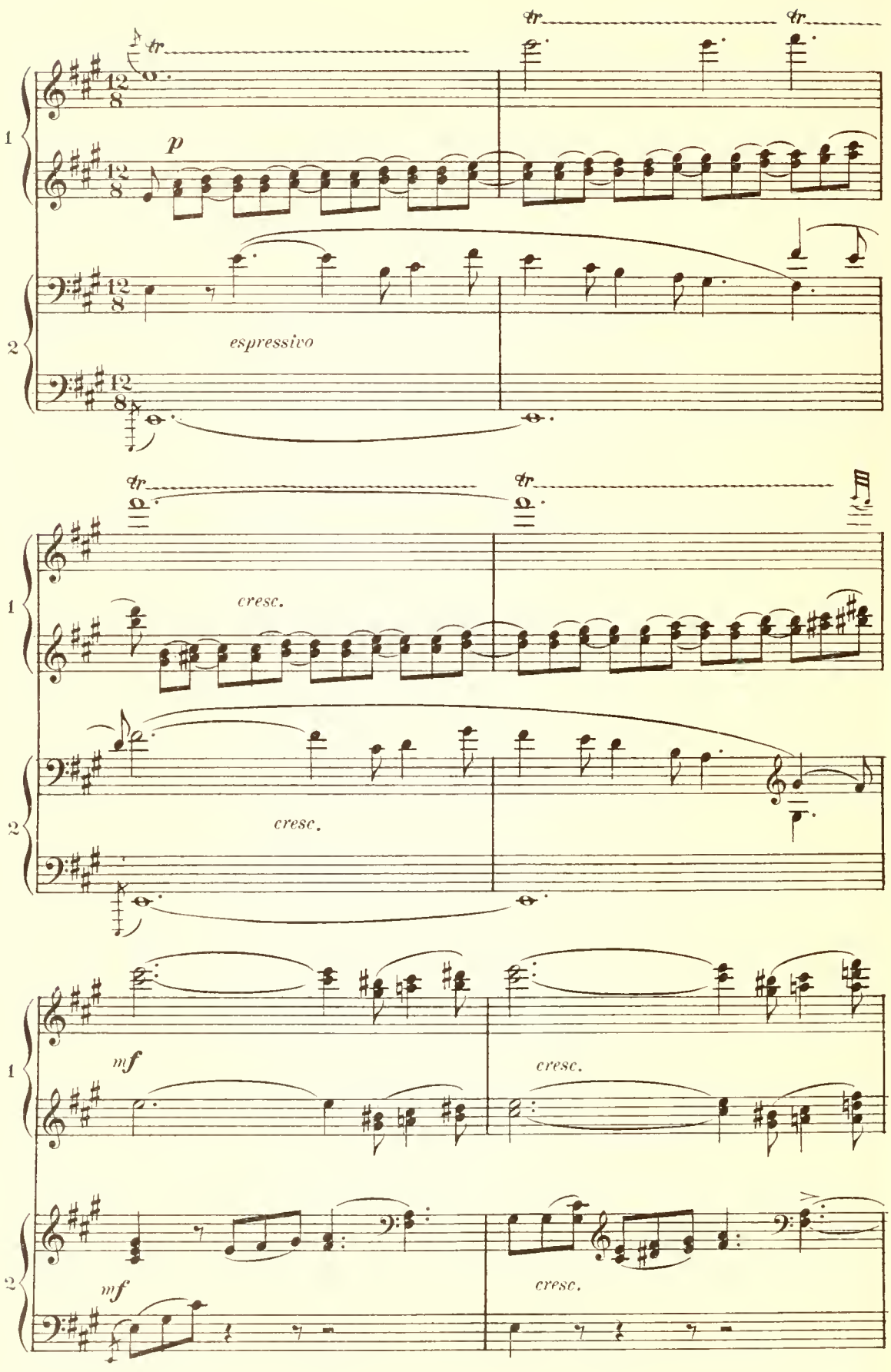

rit.
a tempo
ff
le R.
Ven-gea — l'outrage aux dieux dans le sang du vain-
a tempo
p
ff
le R.
- queur.
pp
f
p
f
(Le décor et le récitant disparaissent graduellement.)
p
f
p
pp
12/8
12/8


Andantino
dolce espressivo
Andantino
p
mf
pp

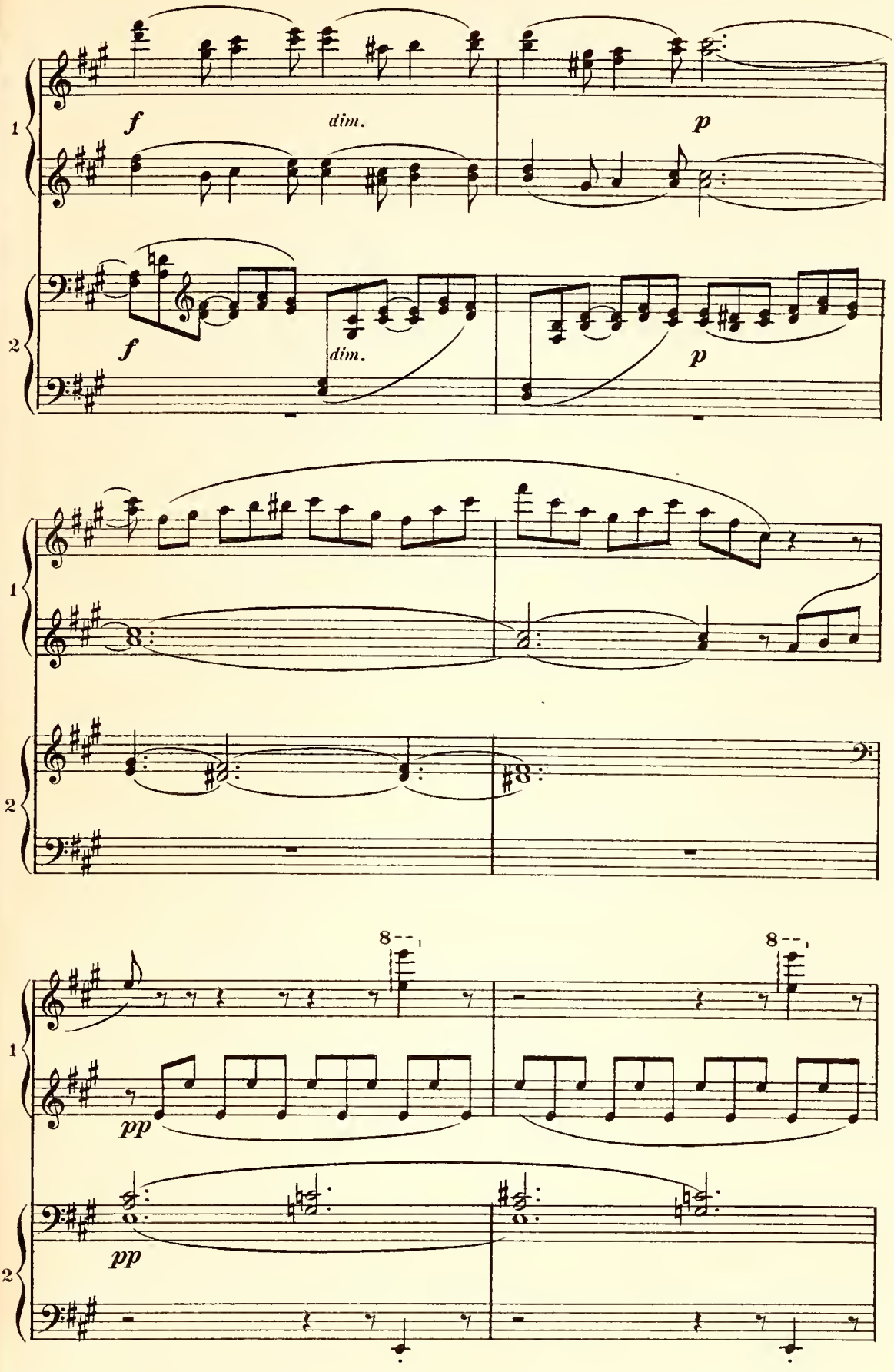

4
dim.
p
p
dim.
pp
pp

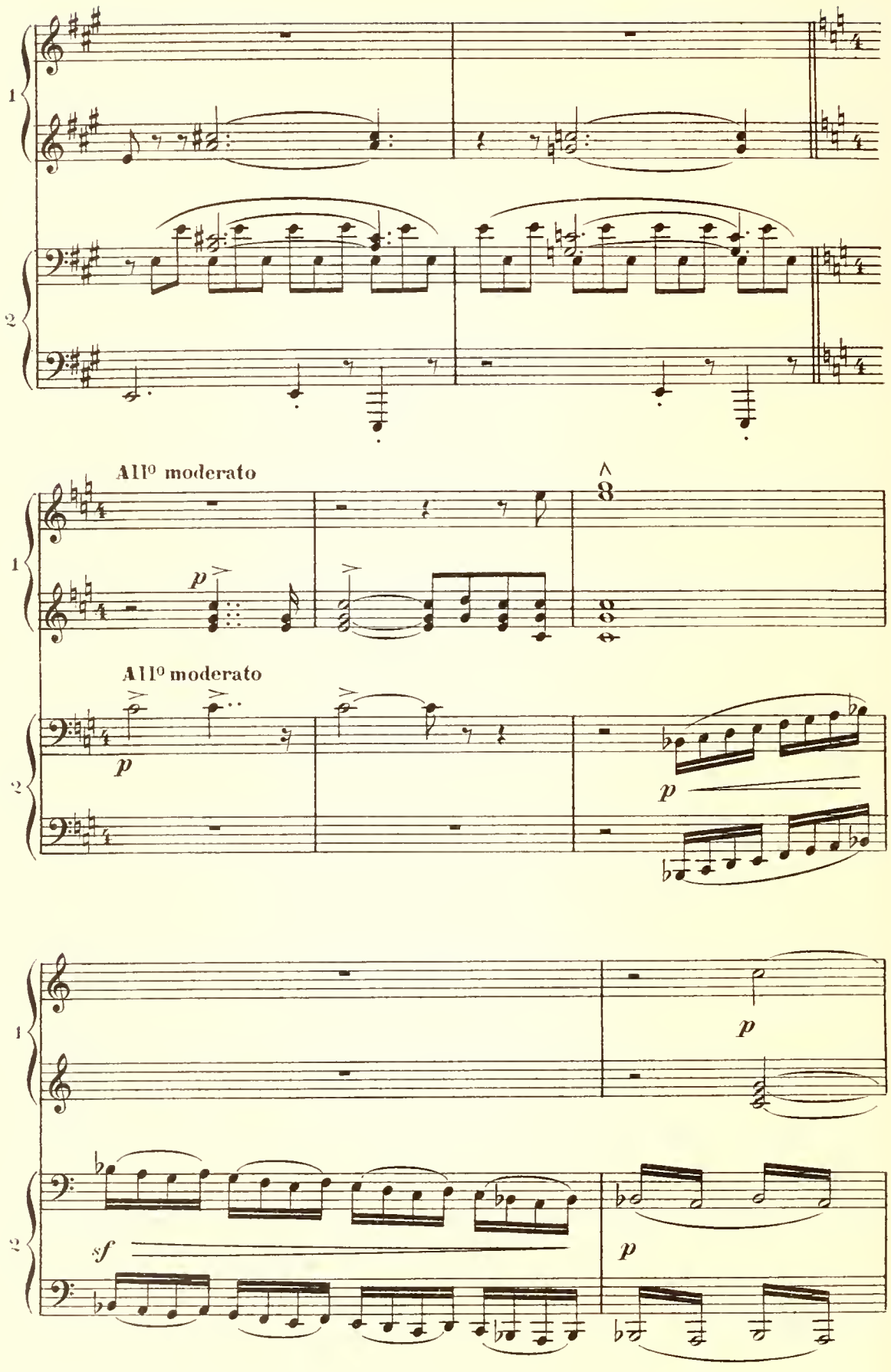

1
2
sempre pp
cresc.
sempre pp
cresc.
mf
p
p
mf
p
espressivo
pp
pp

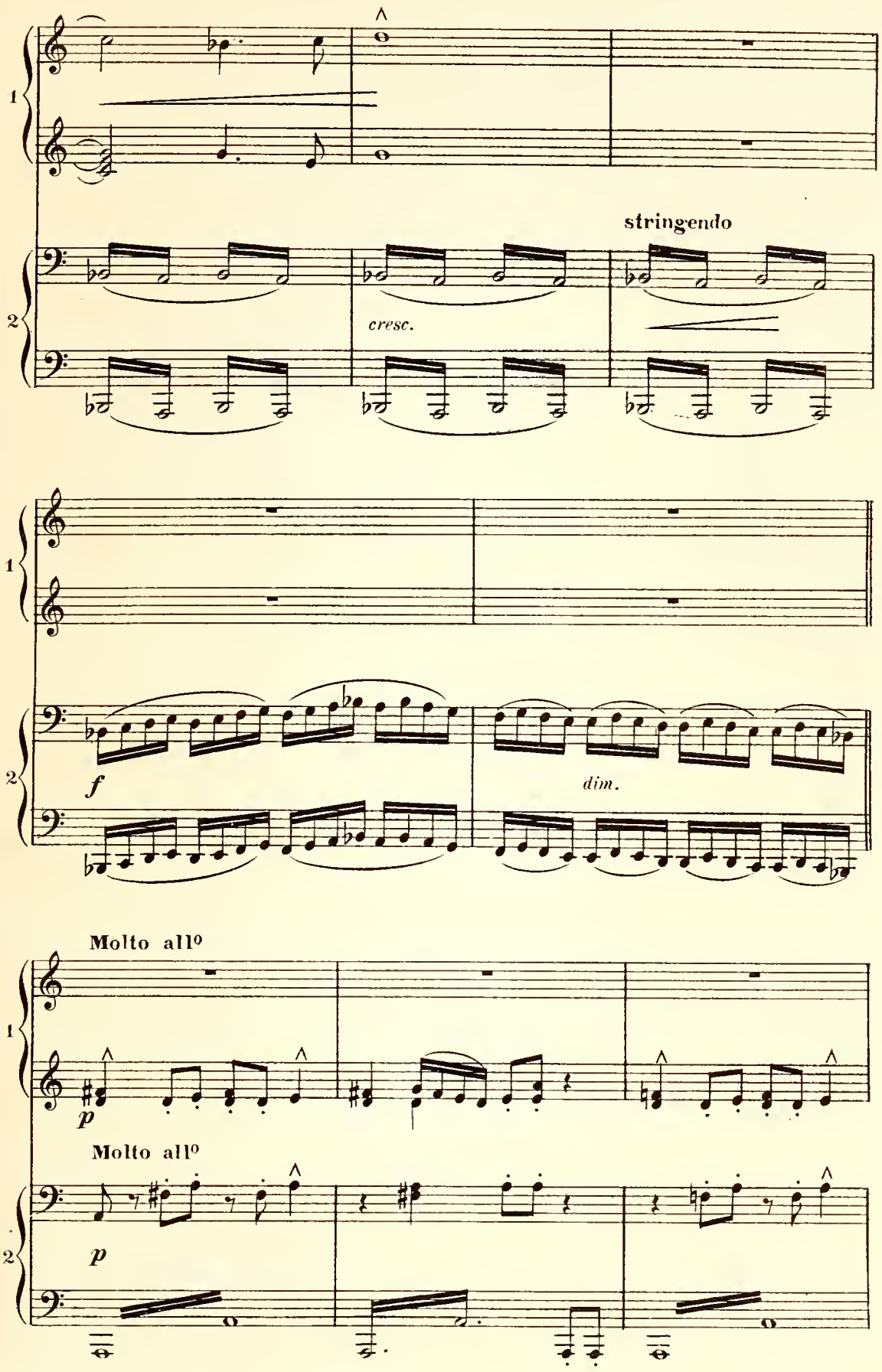

cresc.
dim.
p
p
pp
p

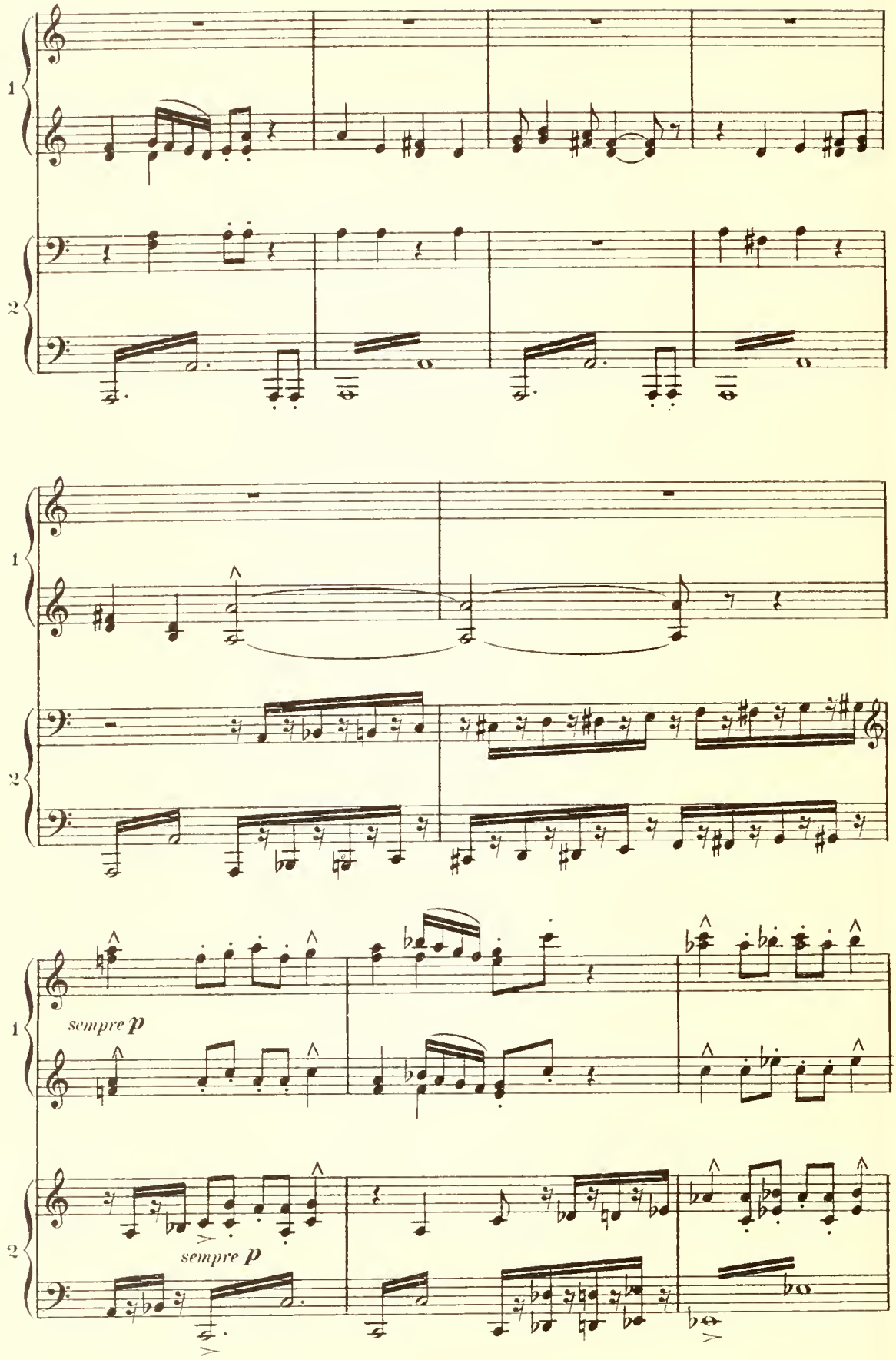


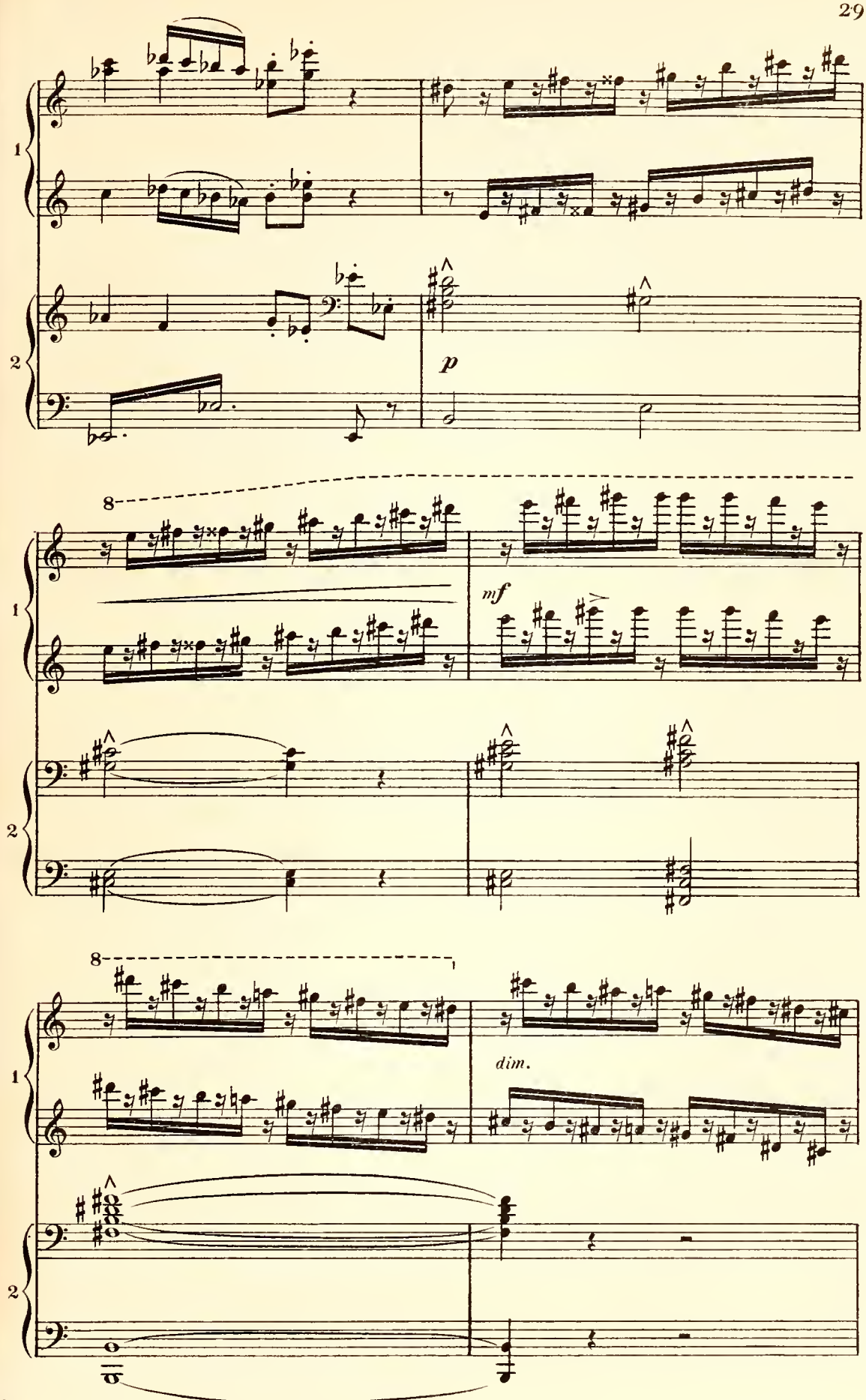
D.

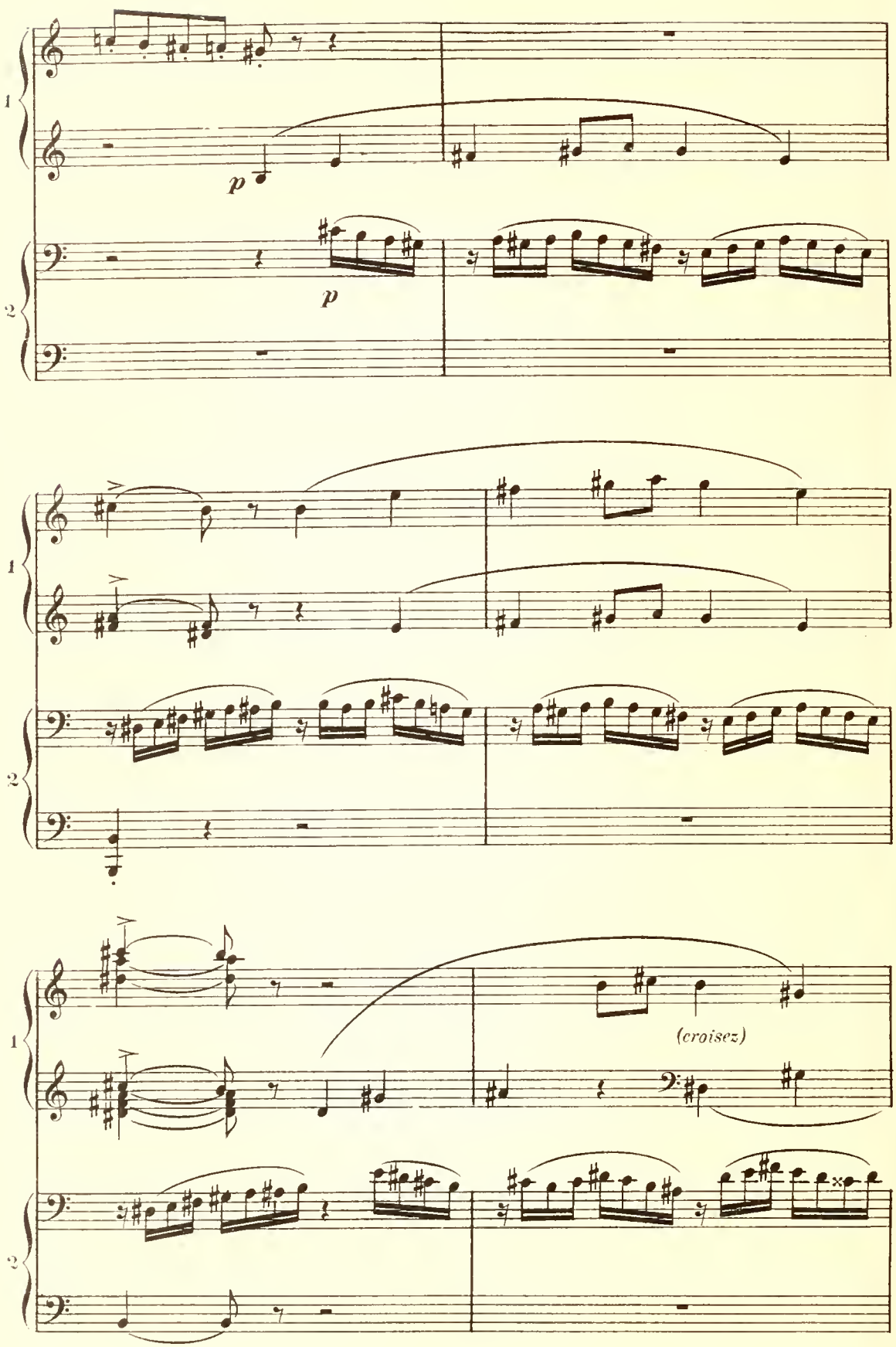

1
2
f
dim.
p
f
dim.
p
8
1
2
8
8
pp
pp

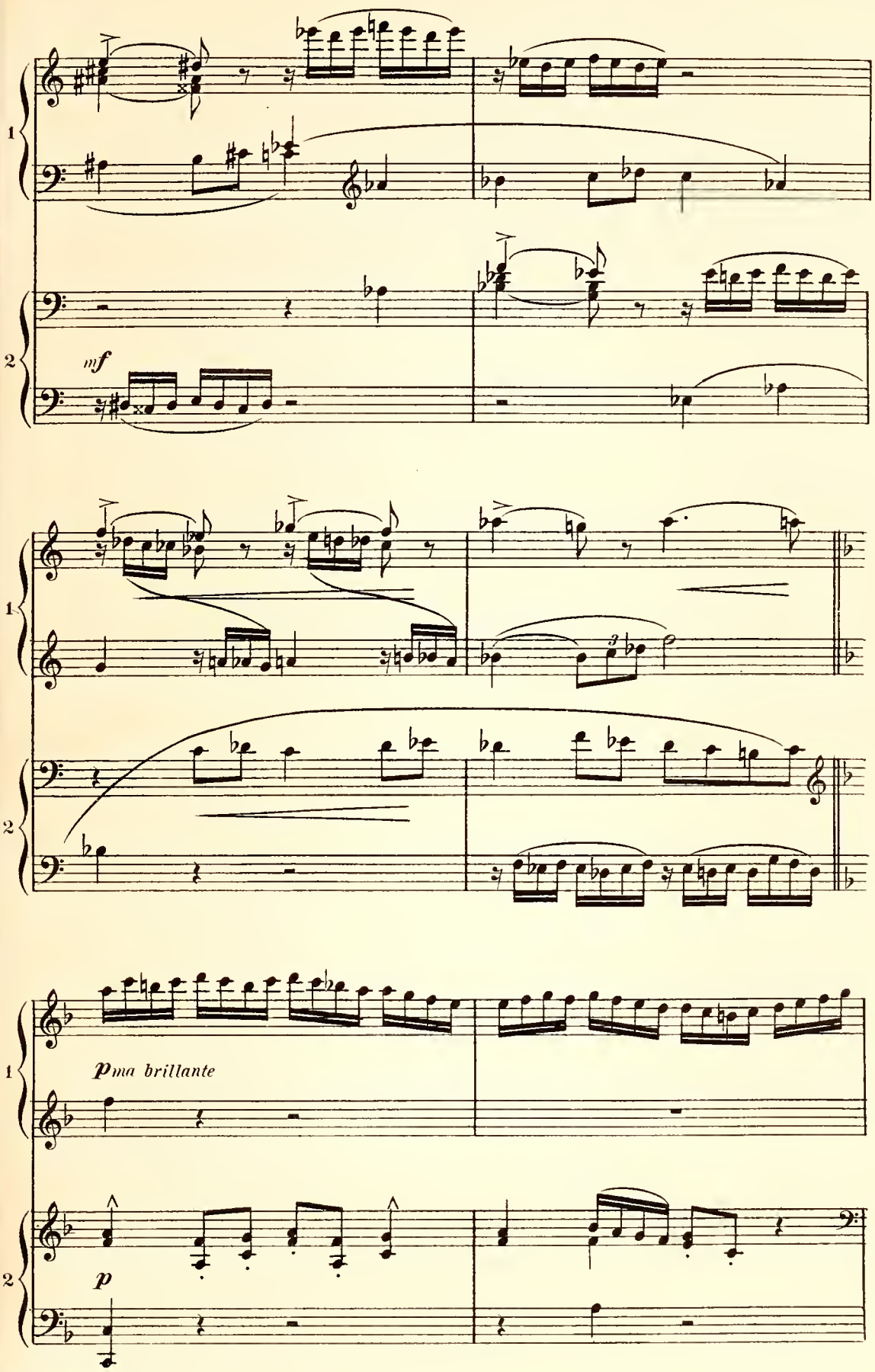

1
2
All° moderato
p
8
All° moderato
p
p
p
sf
p

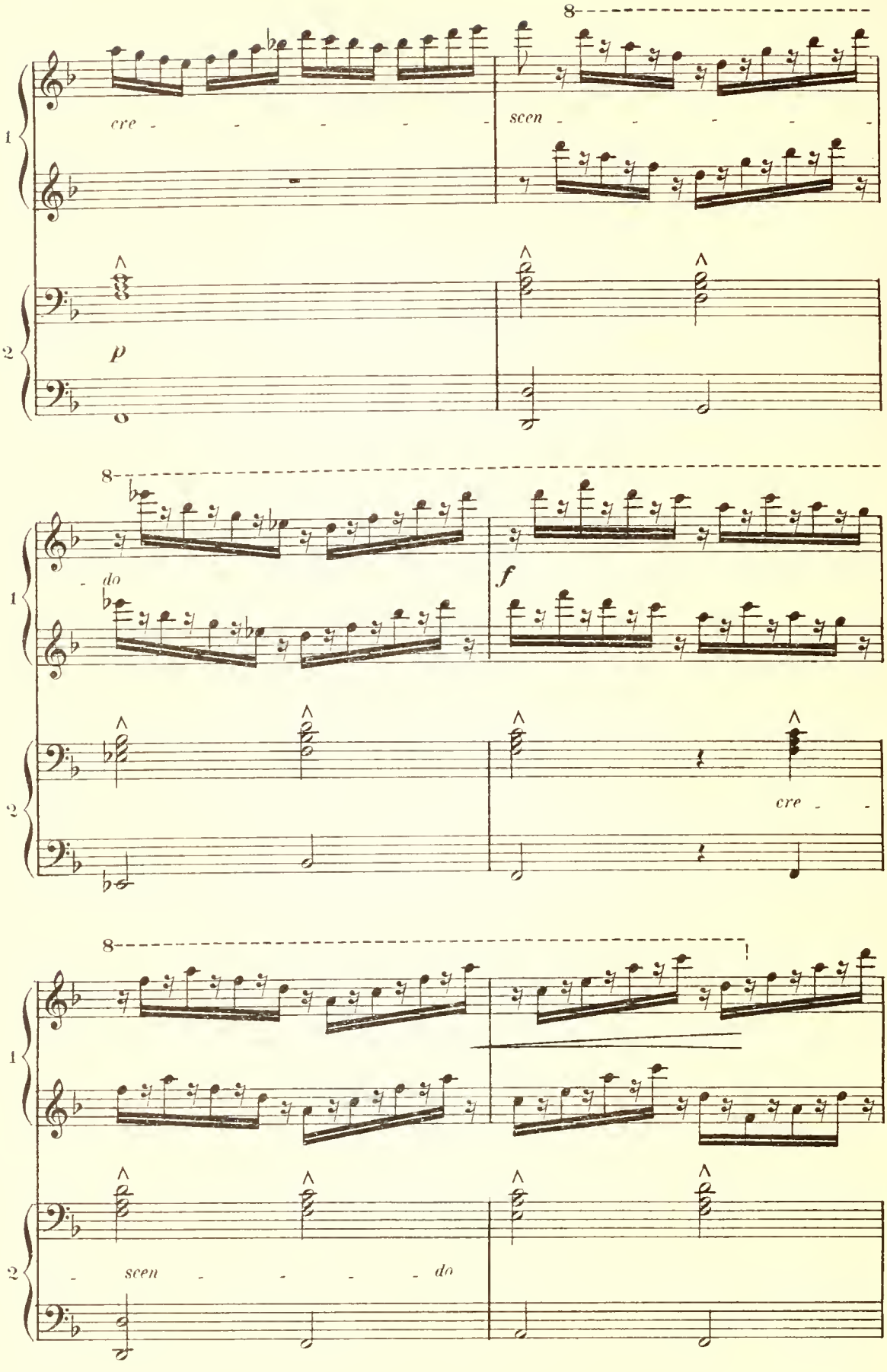

stringendo
cresc.
f
dim.
Molto allº
p
Molto allº
p

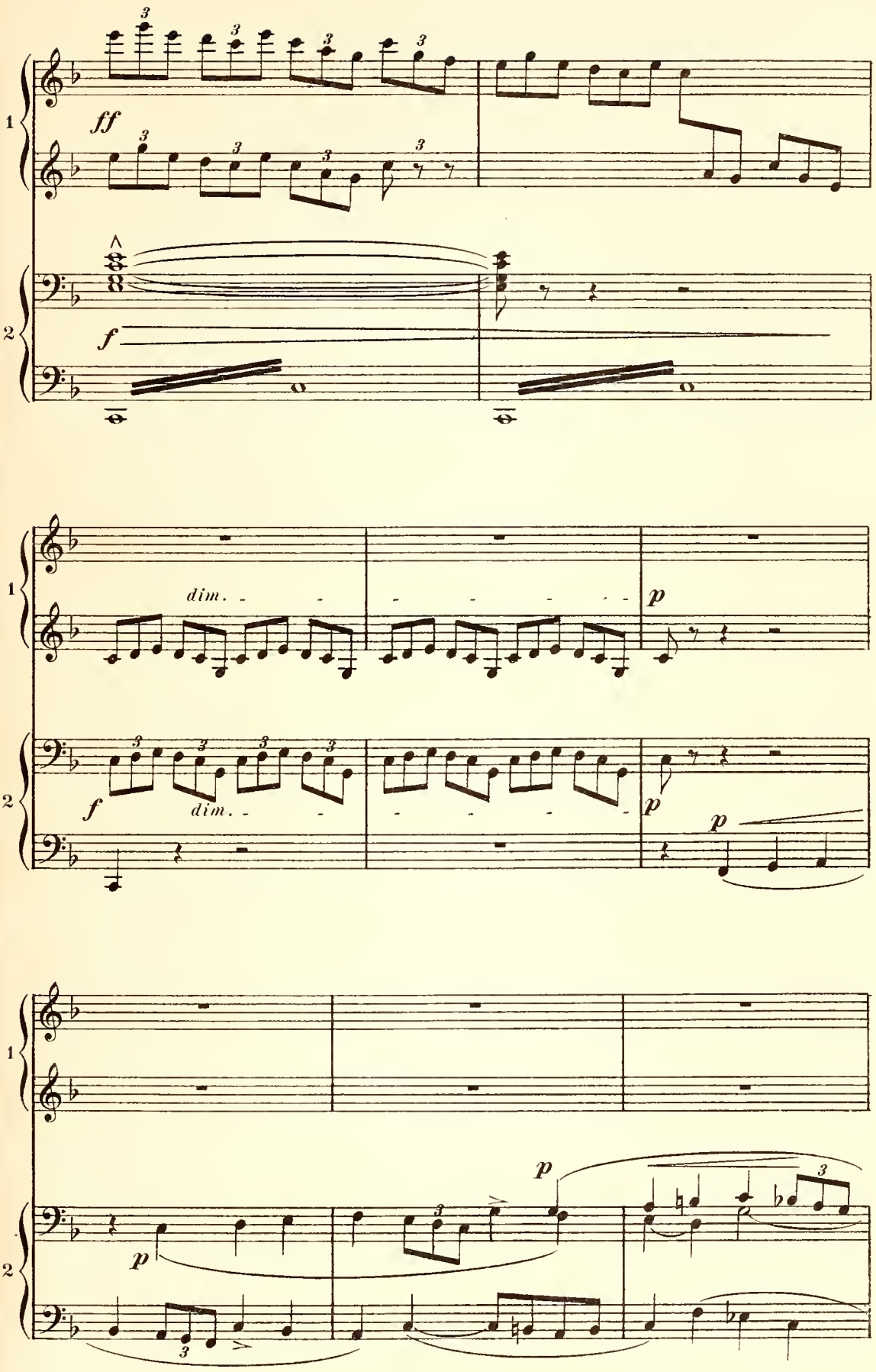

1
2
1
2
1
sempre p
2
sempre p

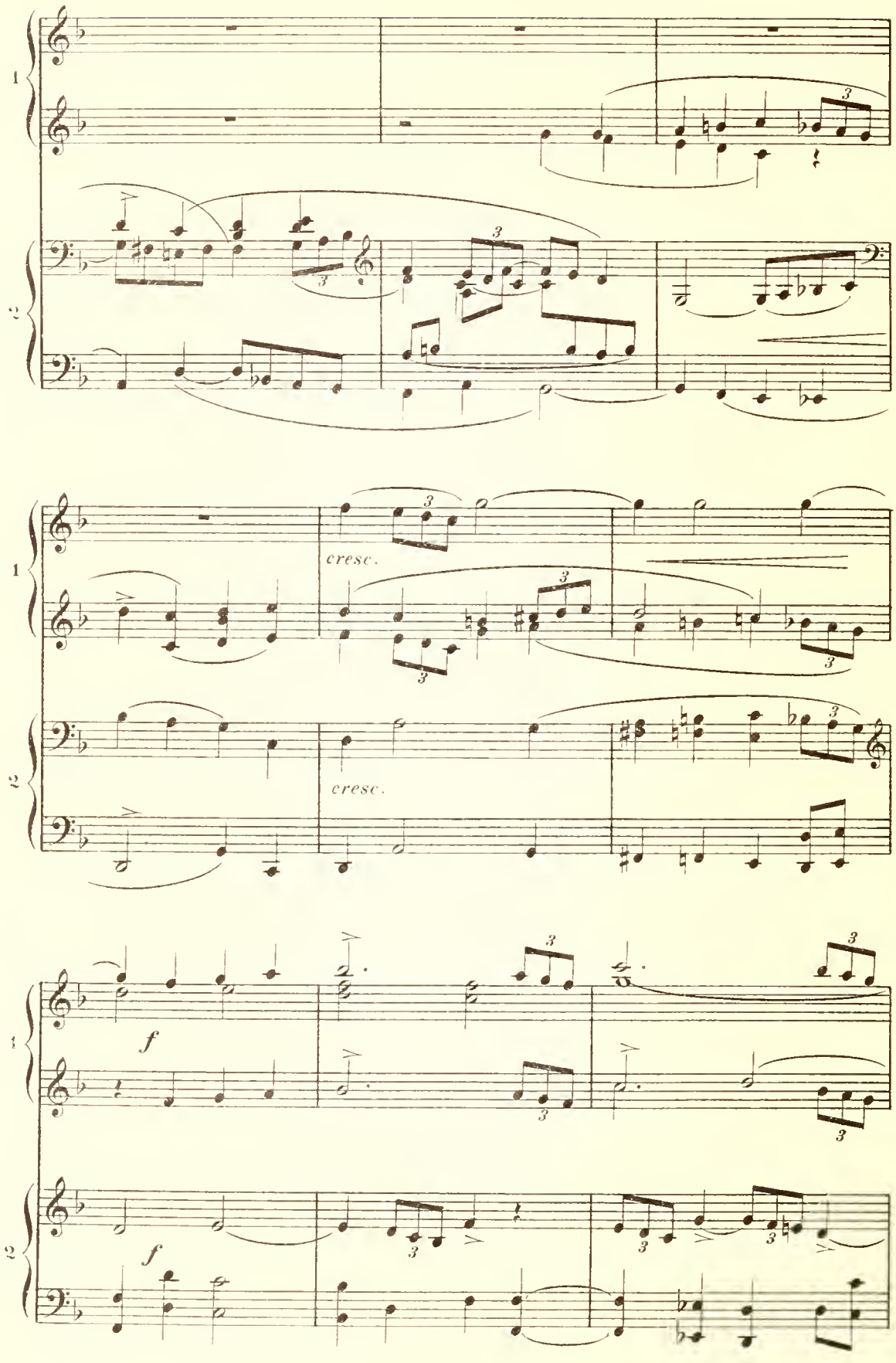

1
2
p
8
mf
8
dim.

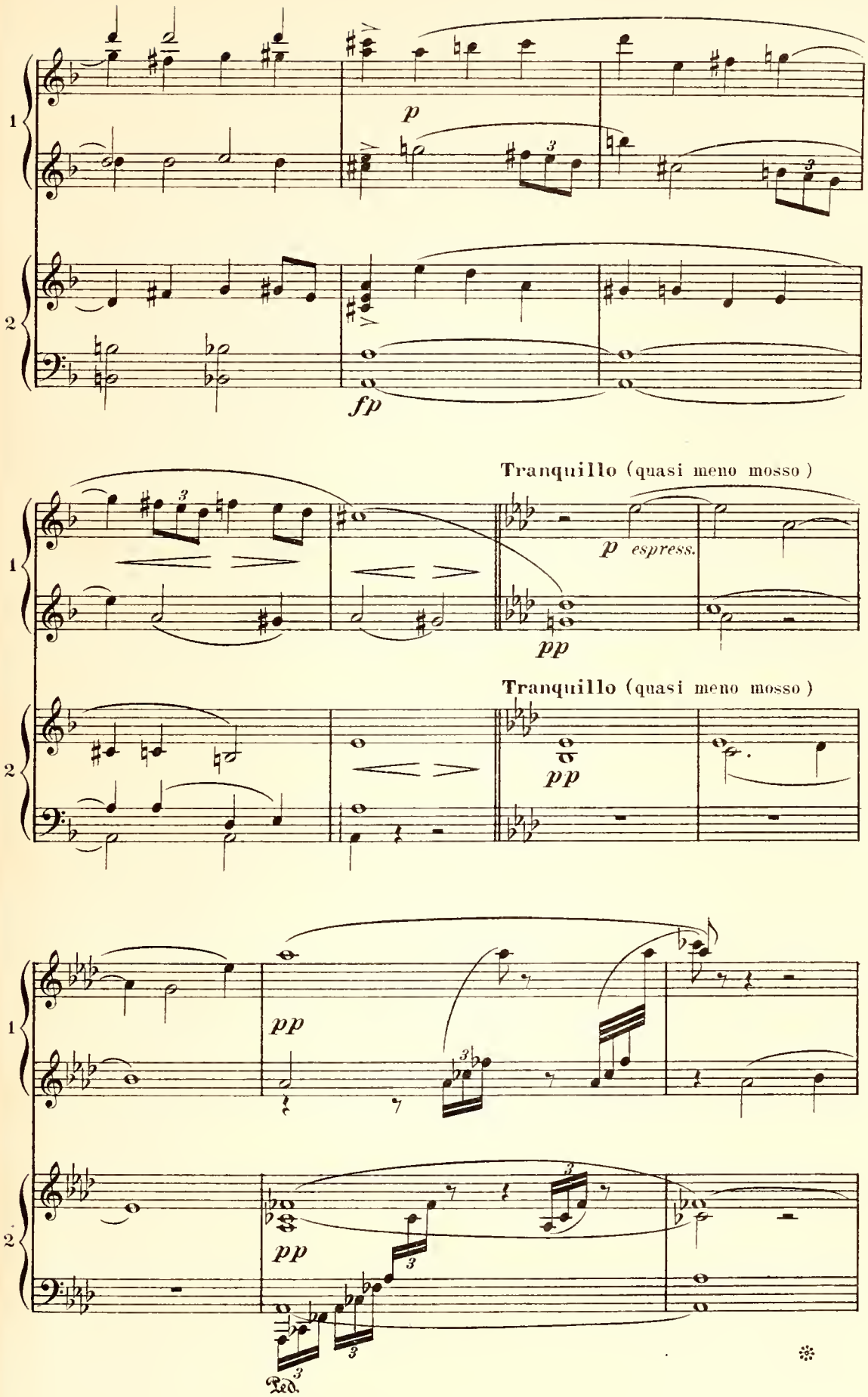

1
2
p
p
(croisez)

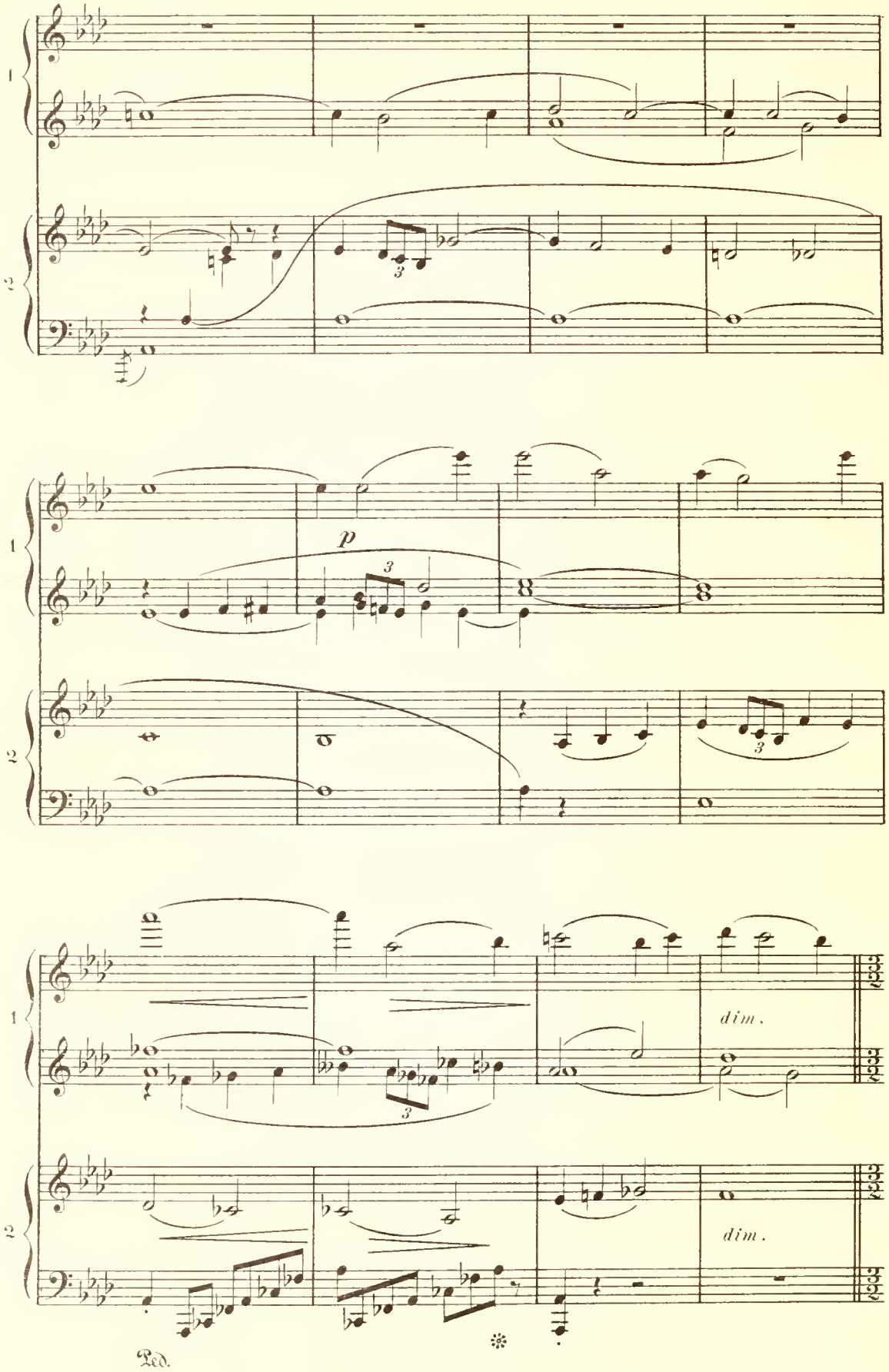

1
2
mf
1
2
3
1
pma brillante
2
p

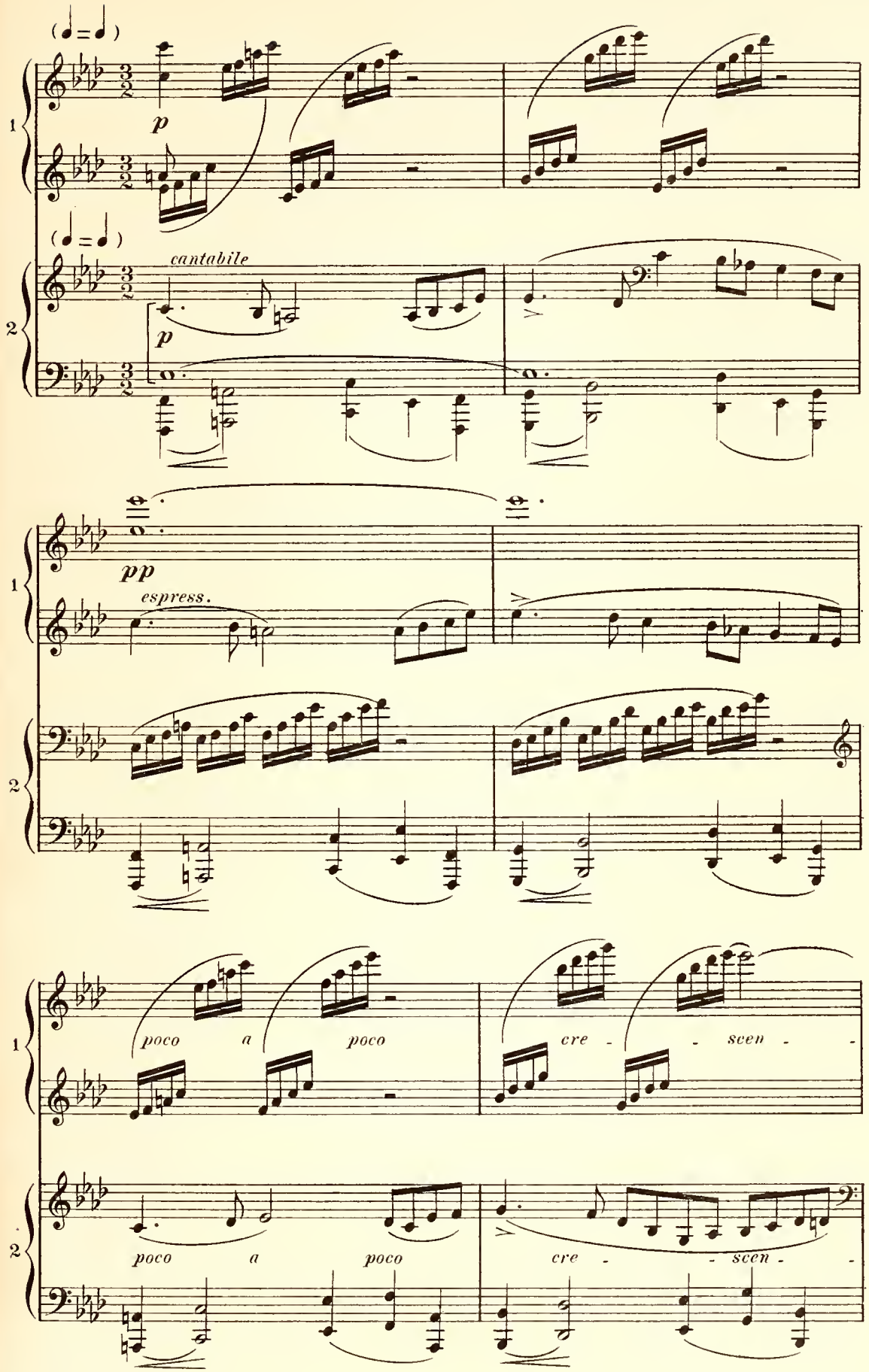

8
cre - - - - -
scen - - - - -
1
2
p
8
do
f
cre - -
8
scen - - - - do
1
2

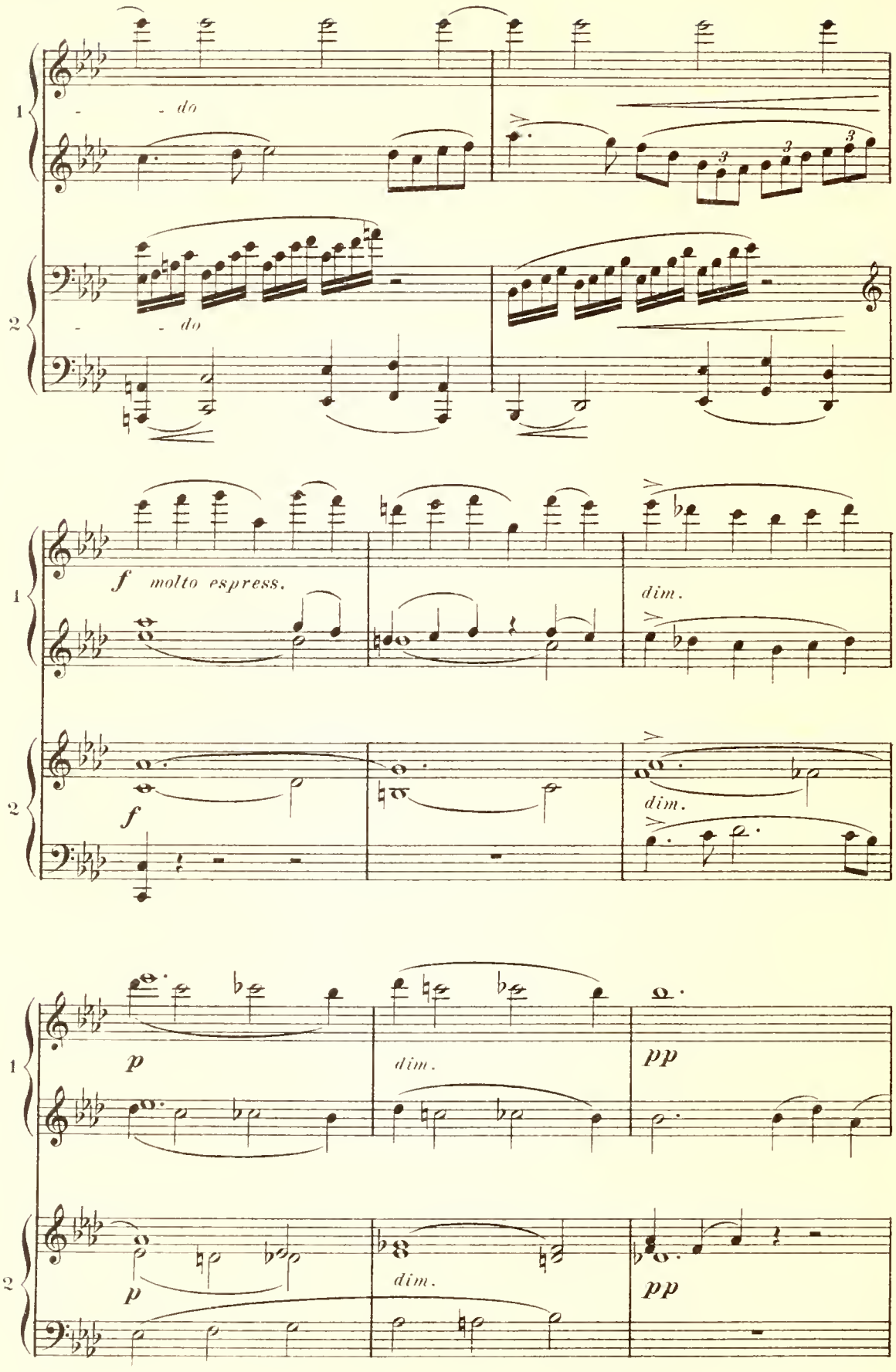

1
2
ff
f
dim.
p
f
dim.
p
p
p
p

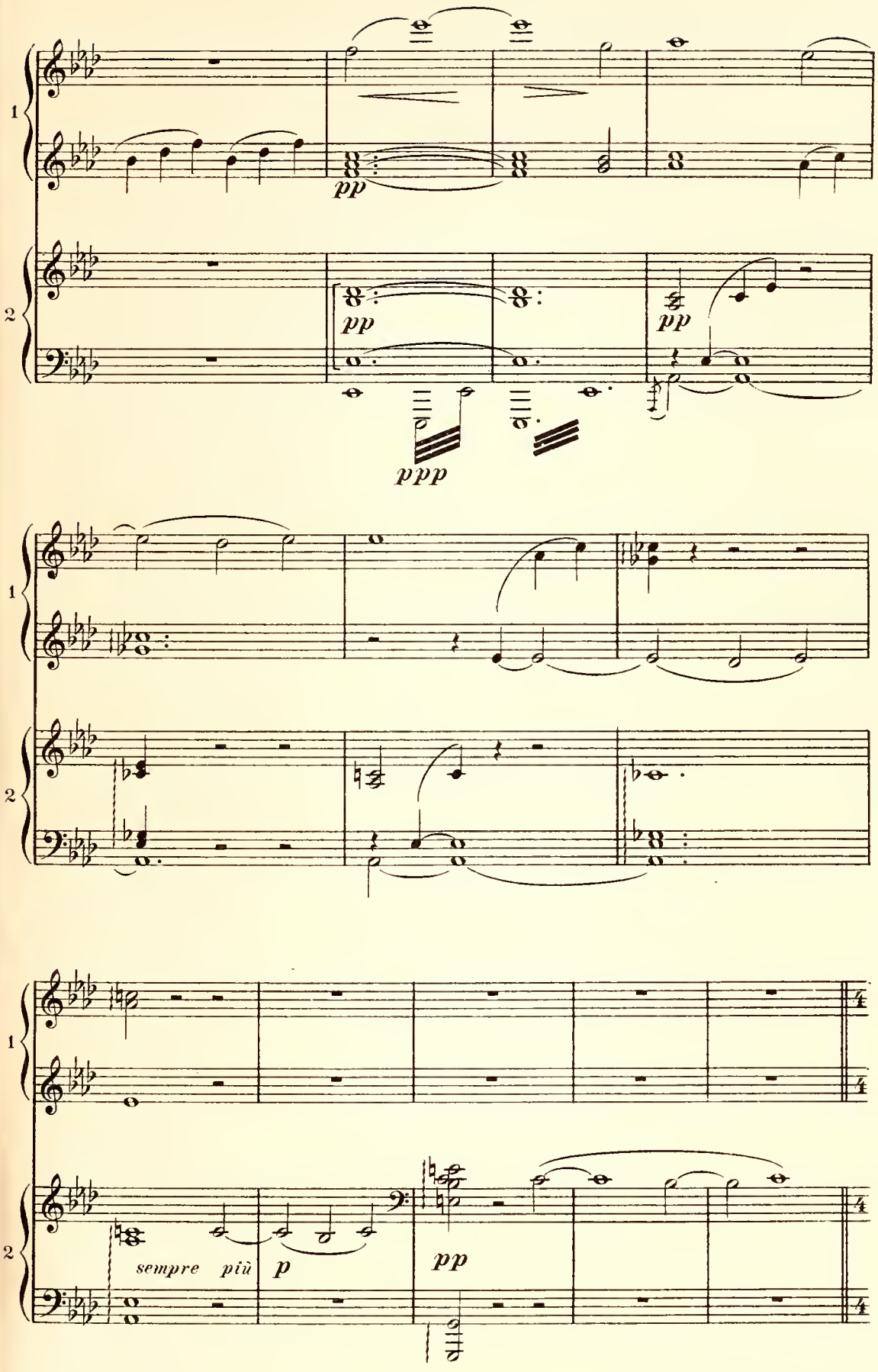

cresc.
cresc.
f
f

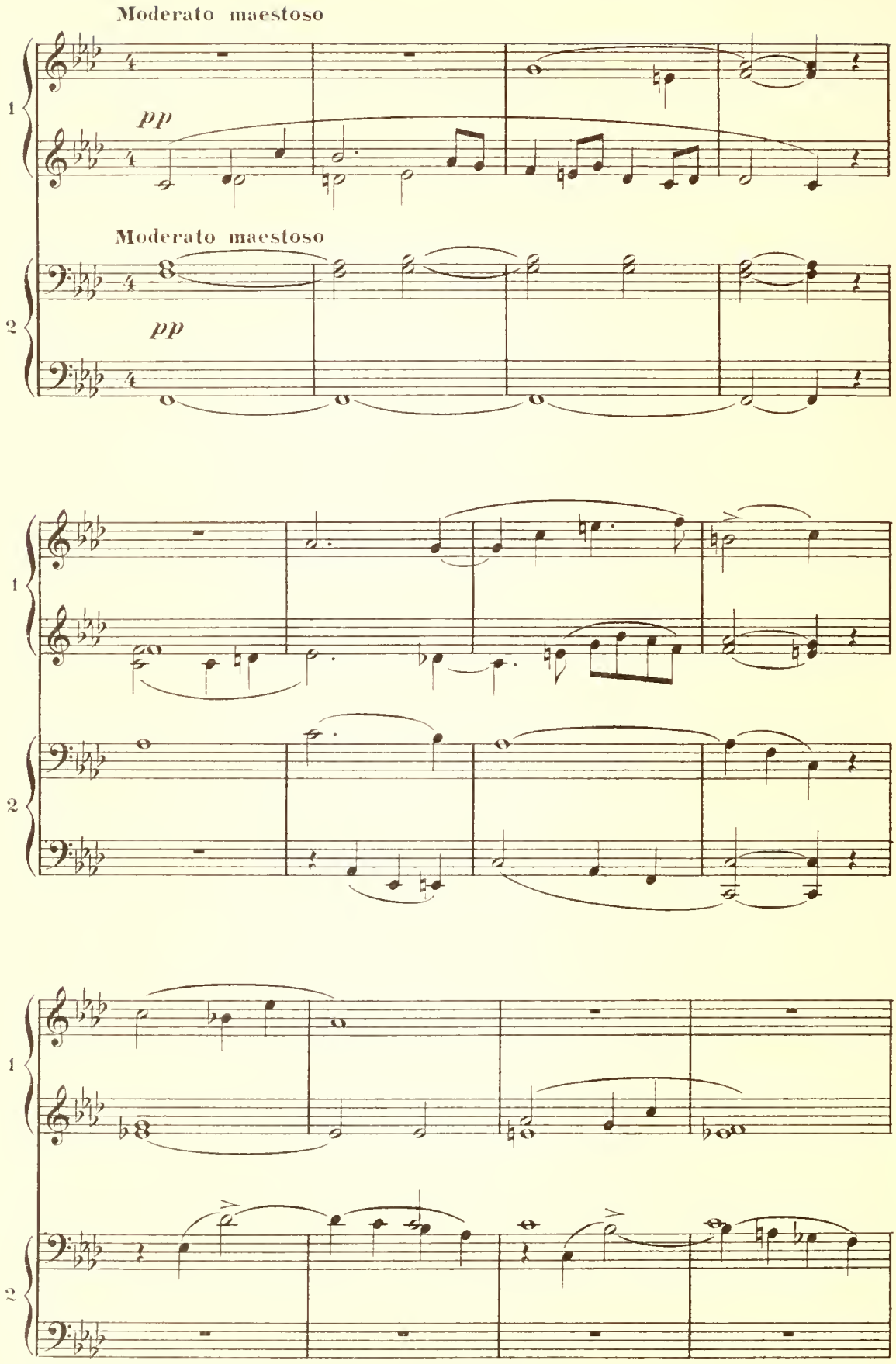

1
2
p
fp
Tranquillo (quasi meno mosso)
p espress.
pp
Tranquillo (quasi meno mosso)
pp
pp
pp
Ped.

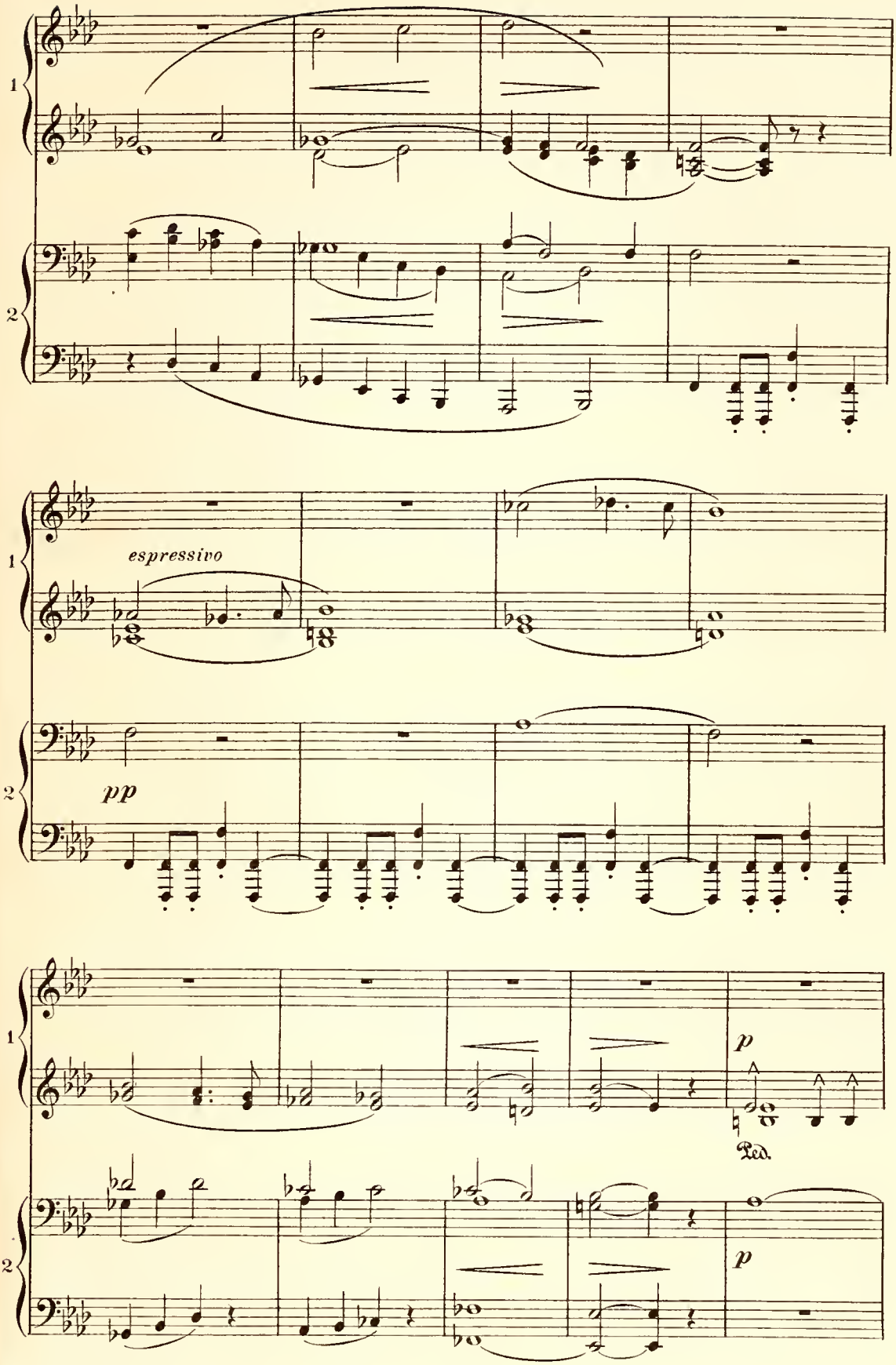

1
2
p
dim.
dim.
Ped.

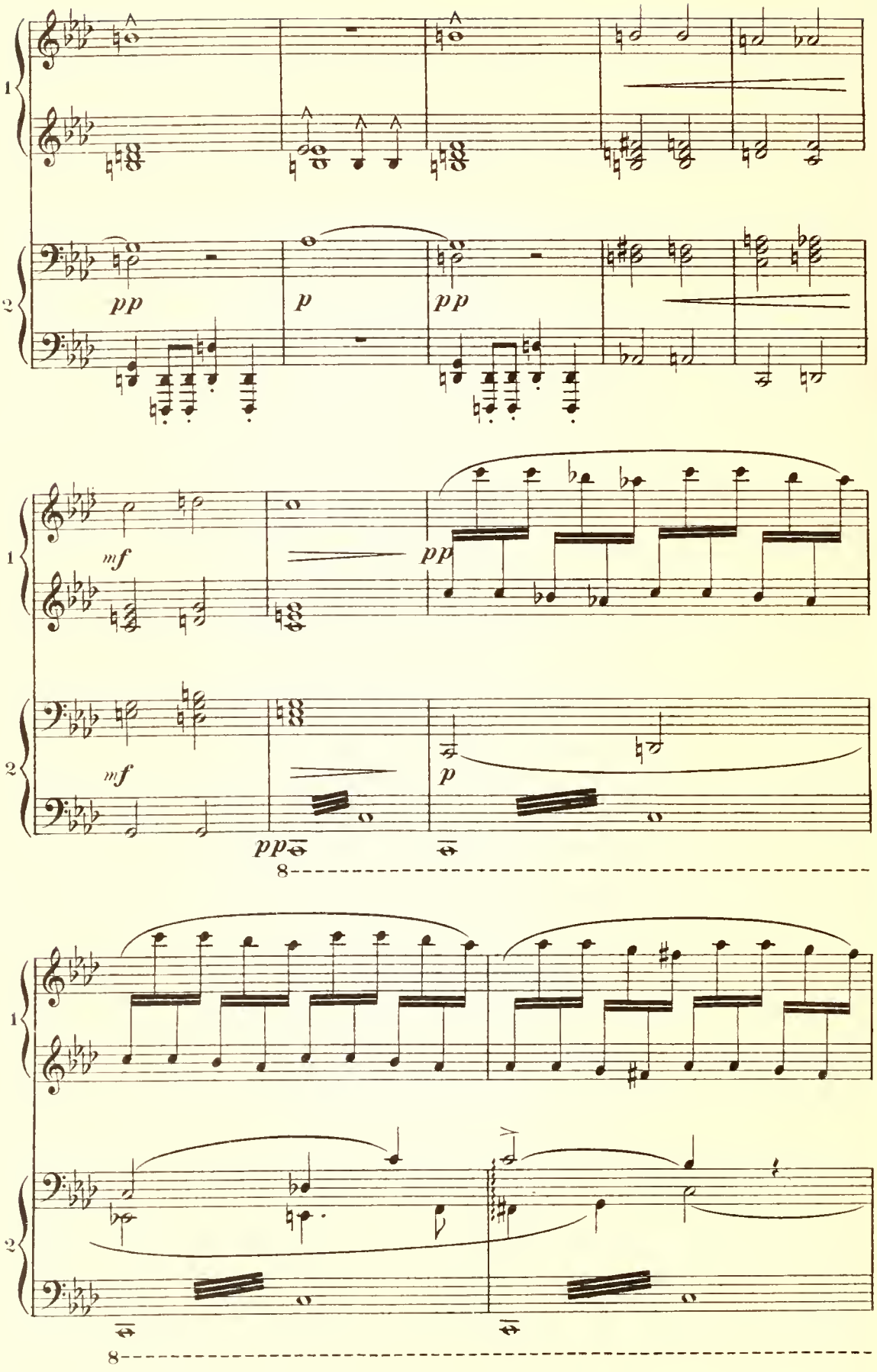

(♩=♩)
p
(♩=♩)
cantabile
p
pp
espress.
poco a poco
cre - - scen - -
poco a poco
cre - - scen - -

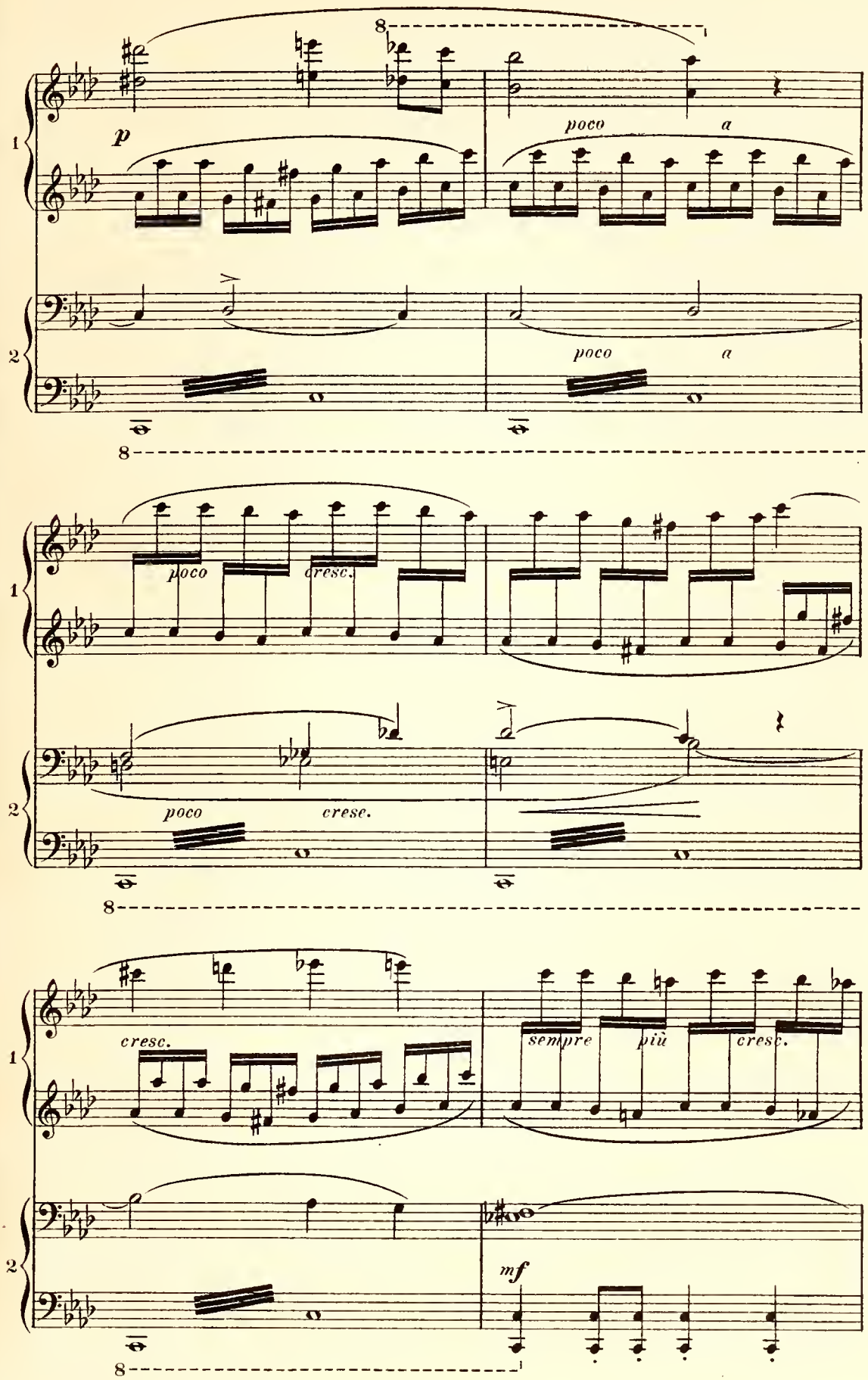

1
2
do
do
3
3
3
f molto espress.
dim.
f
dim.
p
dim.
pp
p
dim.
pp

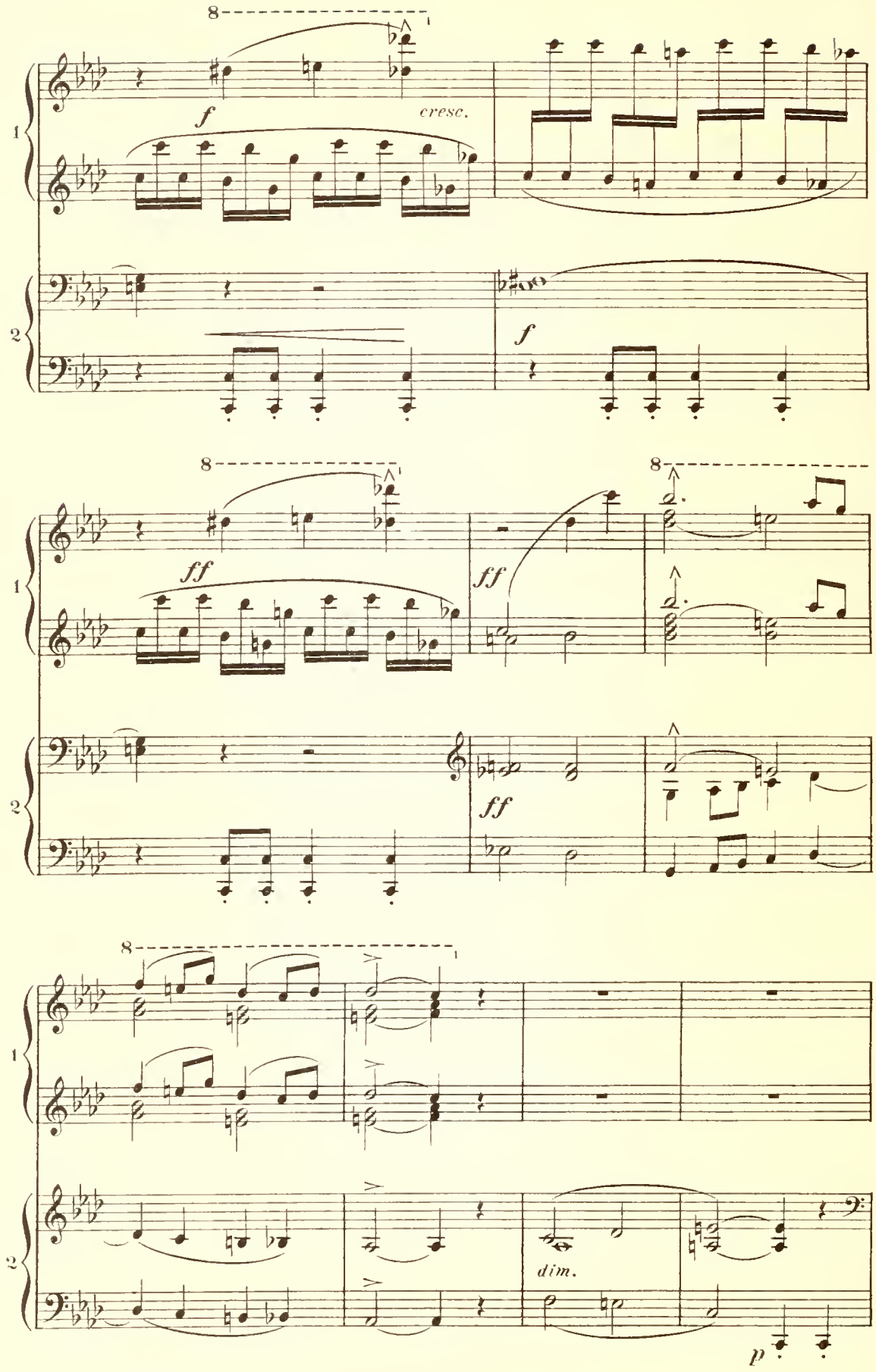

1
2
pp
pp
pp
ppp
1
2
1
2
sempre più
p
pp

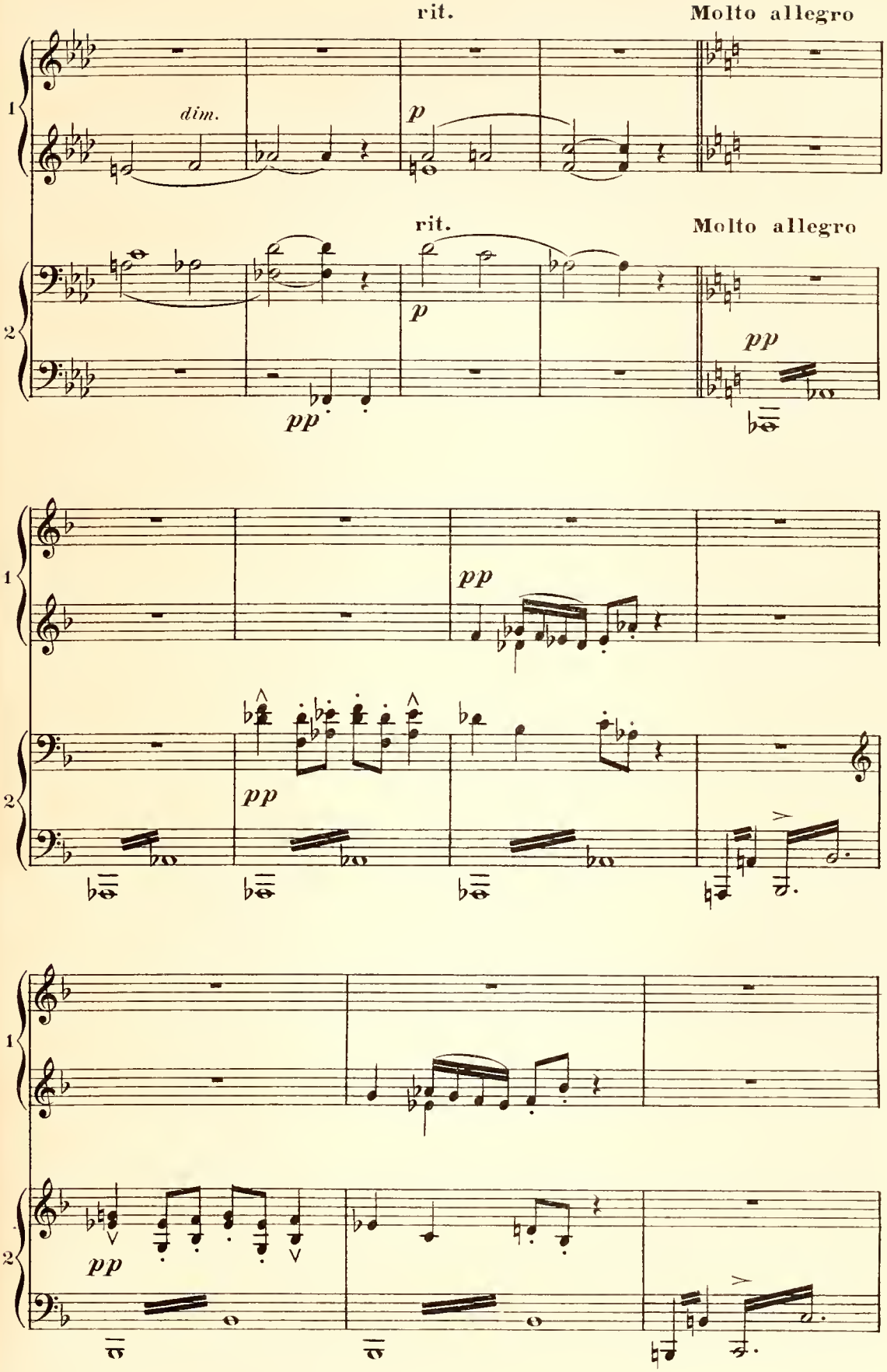

Moderato maestoso
pp
Moderato maestoso
pp
1
2

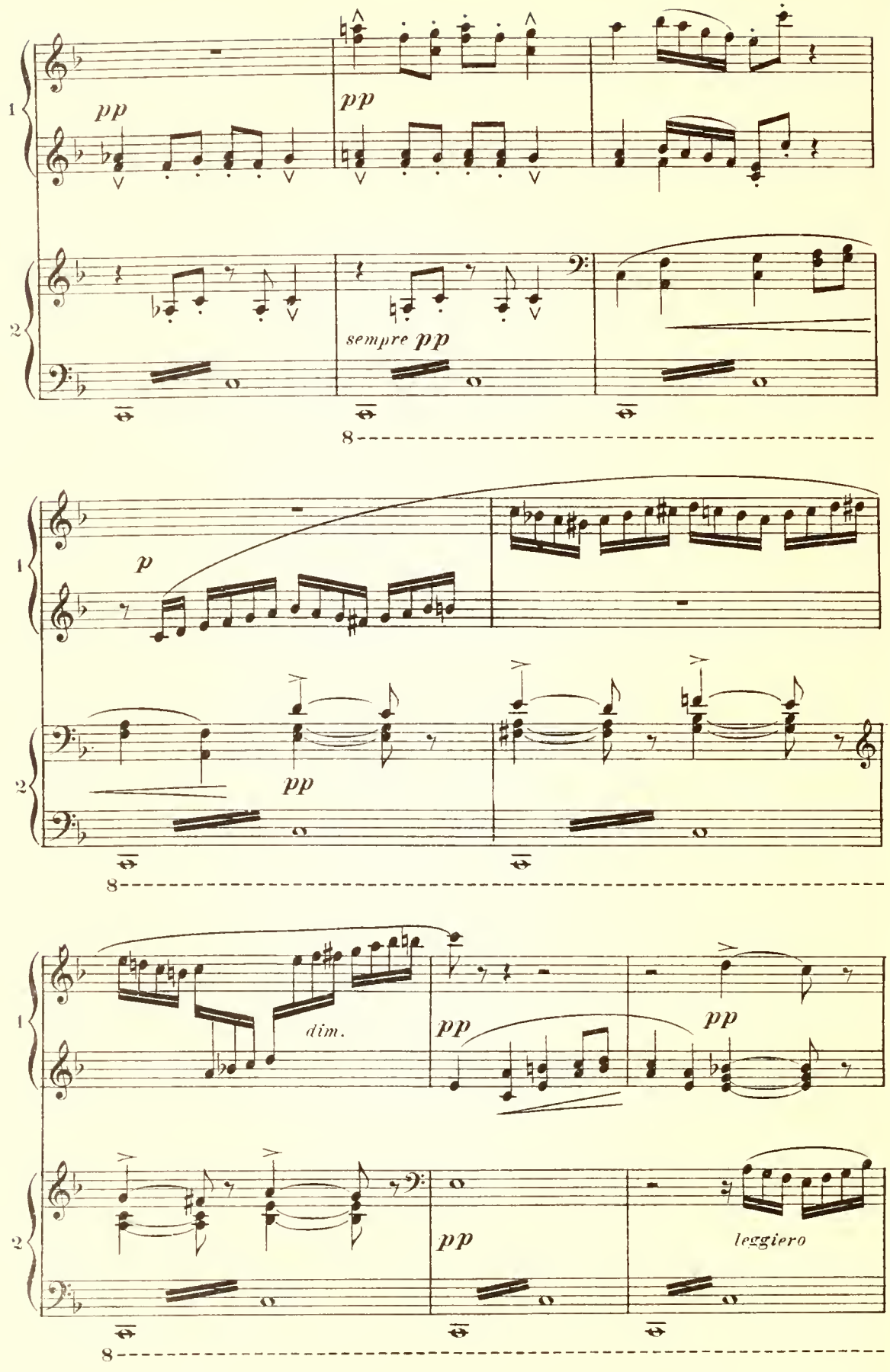

1
2
espressivo
pp
p
Ped.
p

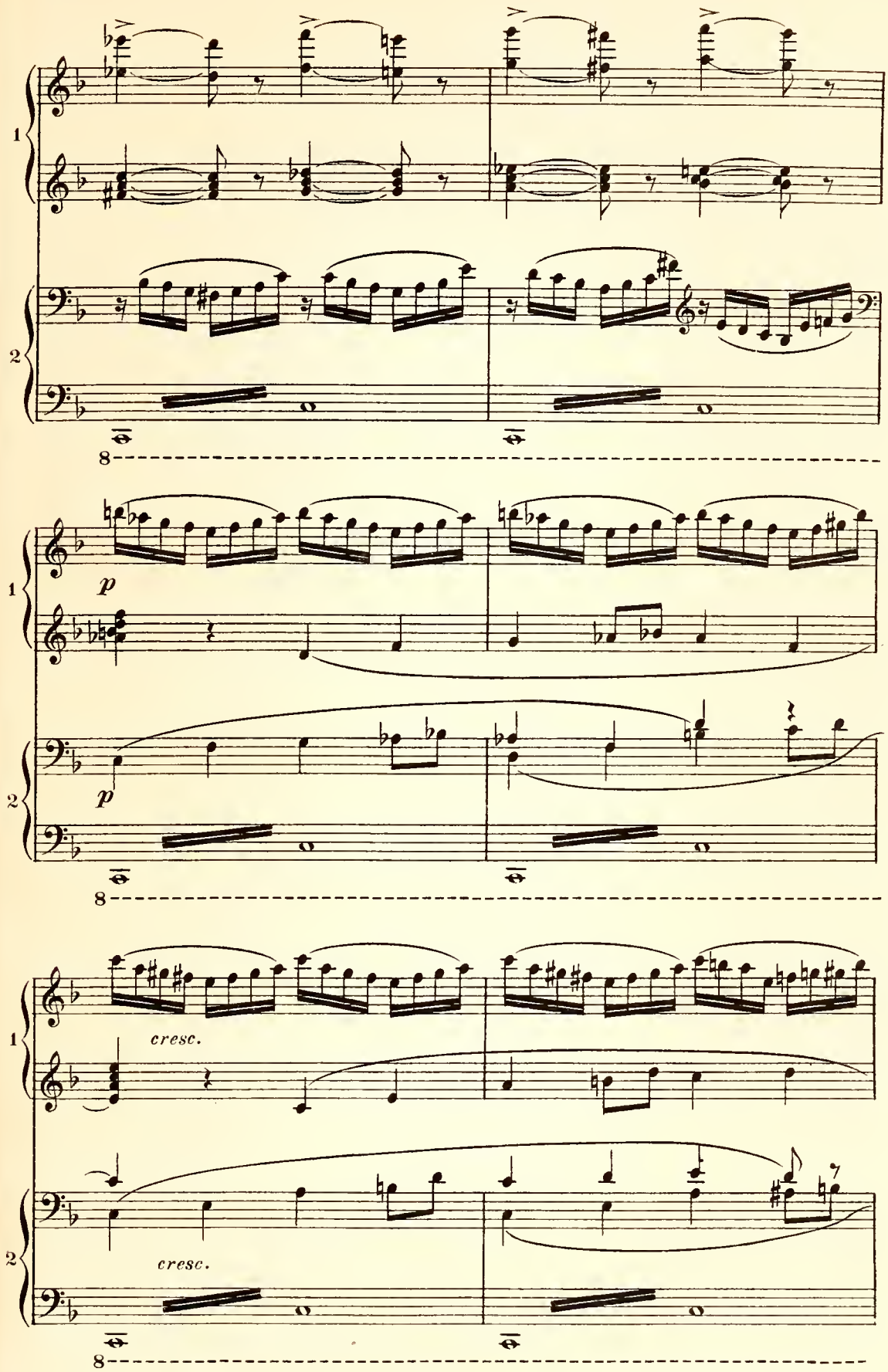

1
2
pp
p
pp
mf
pp
mf
p
pp
8
8

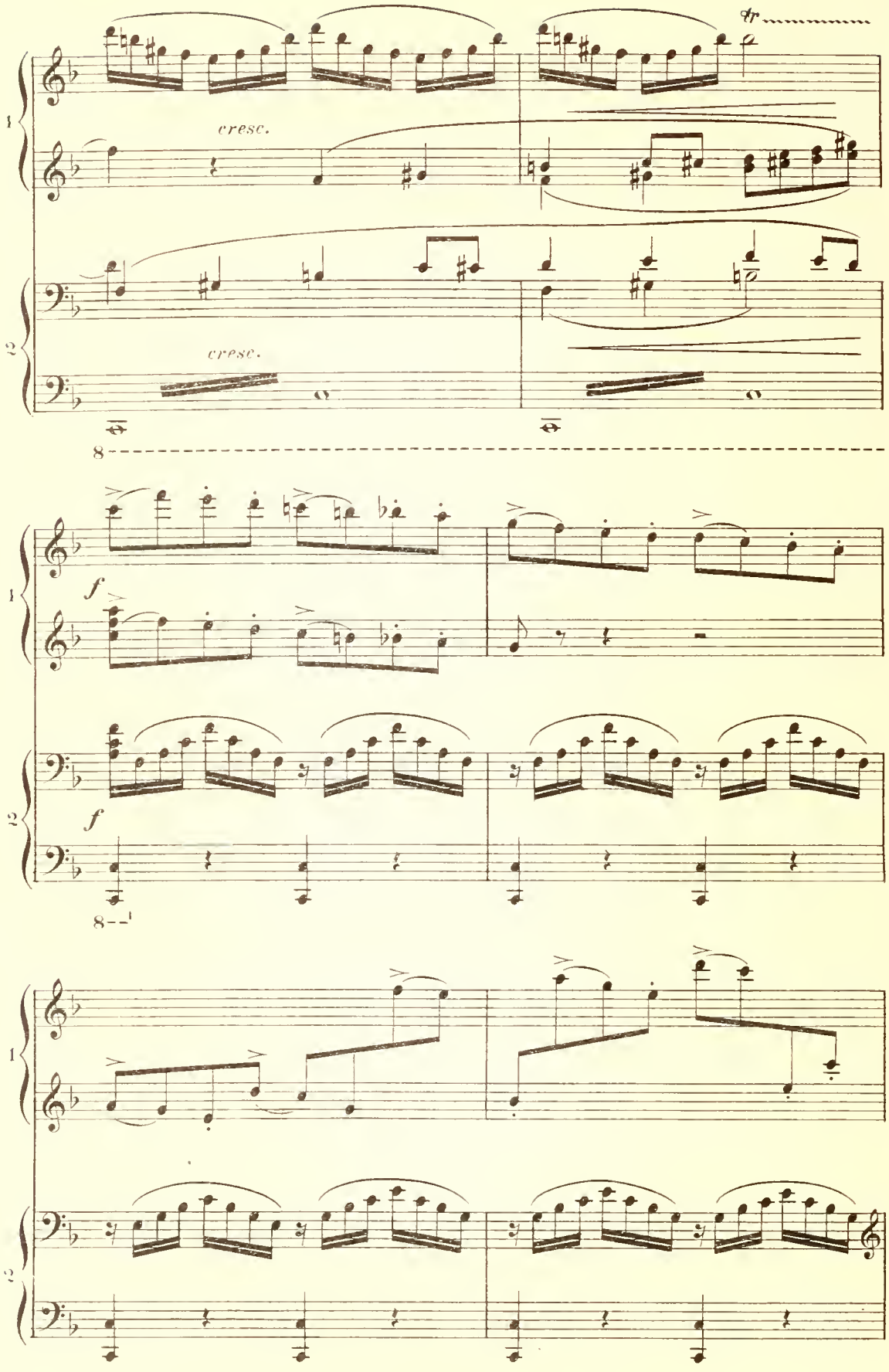

8
1
p
poco
a
2
poco
a
8
1
poco
cresc.
2
poco
crese.
8
1
cresc.
sempre
più
cresc.
2
mf
8

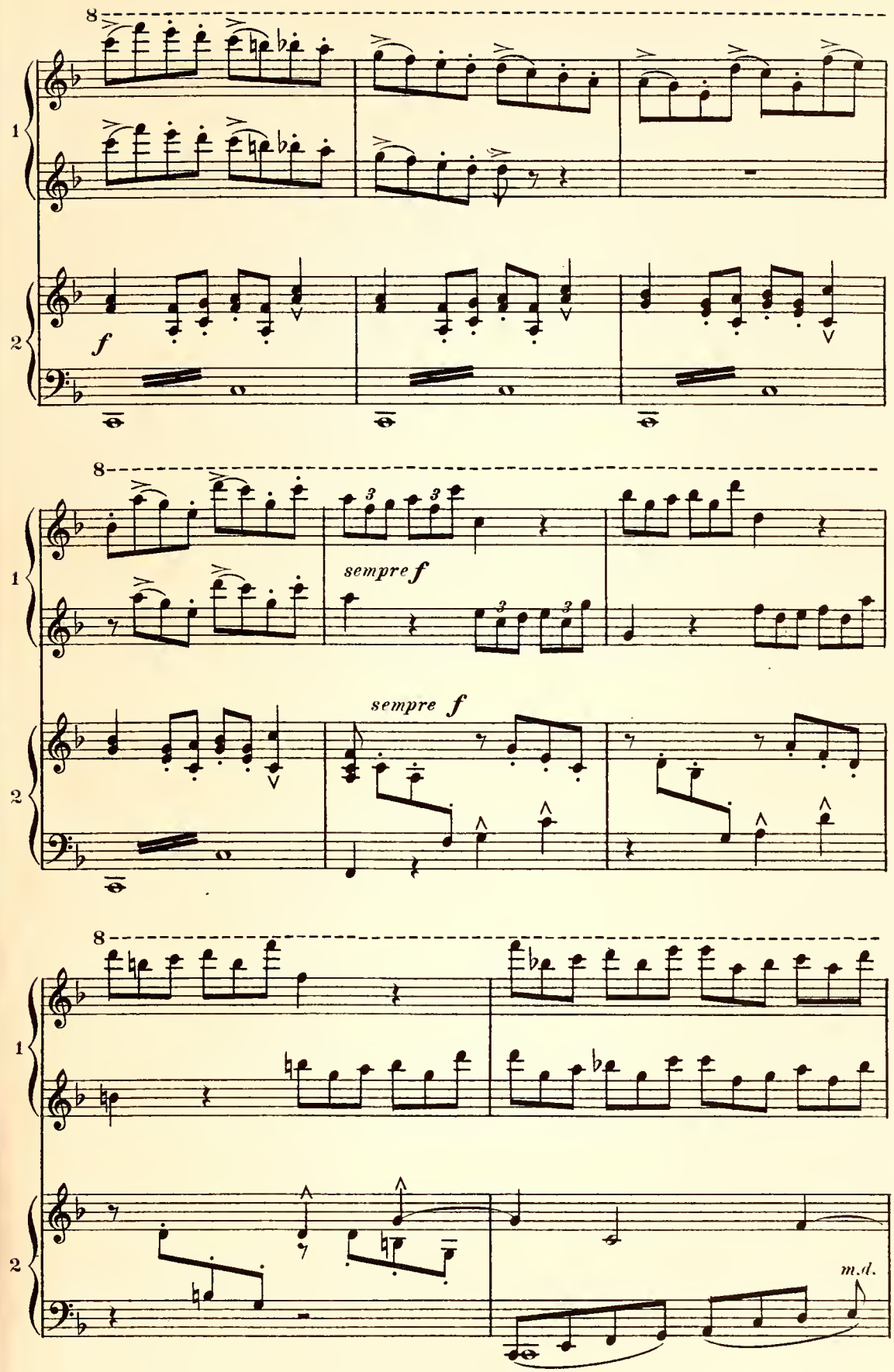

8
f
cresc.
1
2
f
8
8
ff
ff
ff
1
2
ff
8
1
2
dim.
p

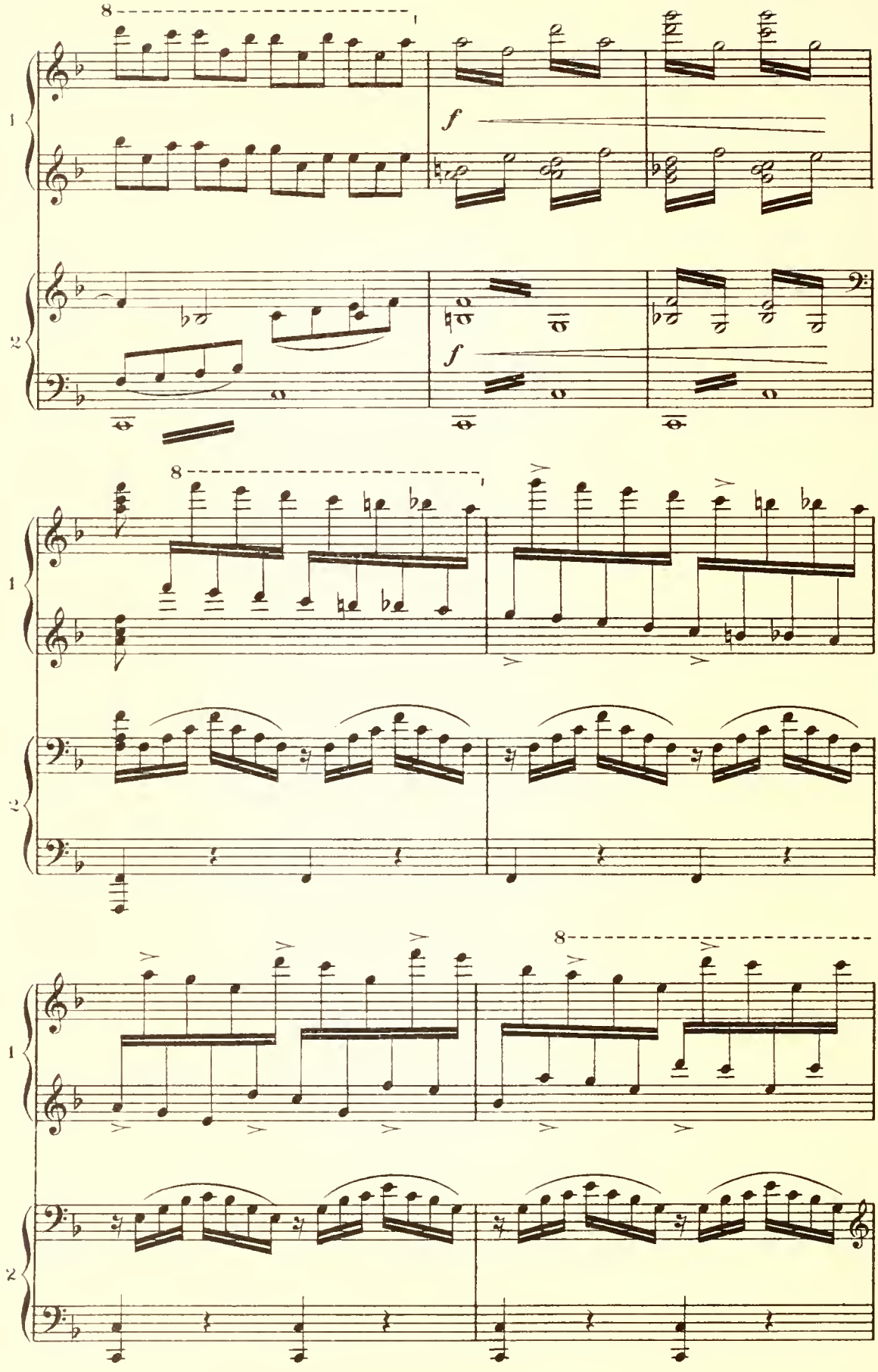

rit.
Molto allegro
dim.
p
rit.
Molto allegro
p
pp
pp
pp
pp
pp

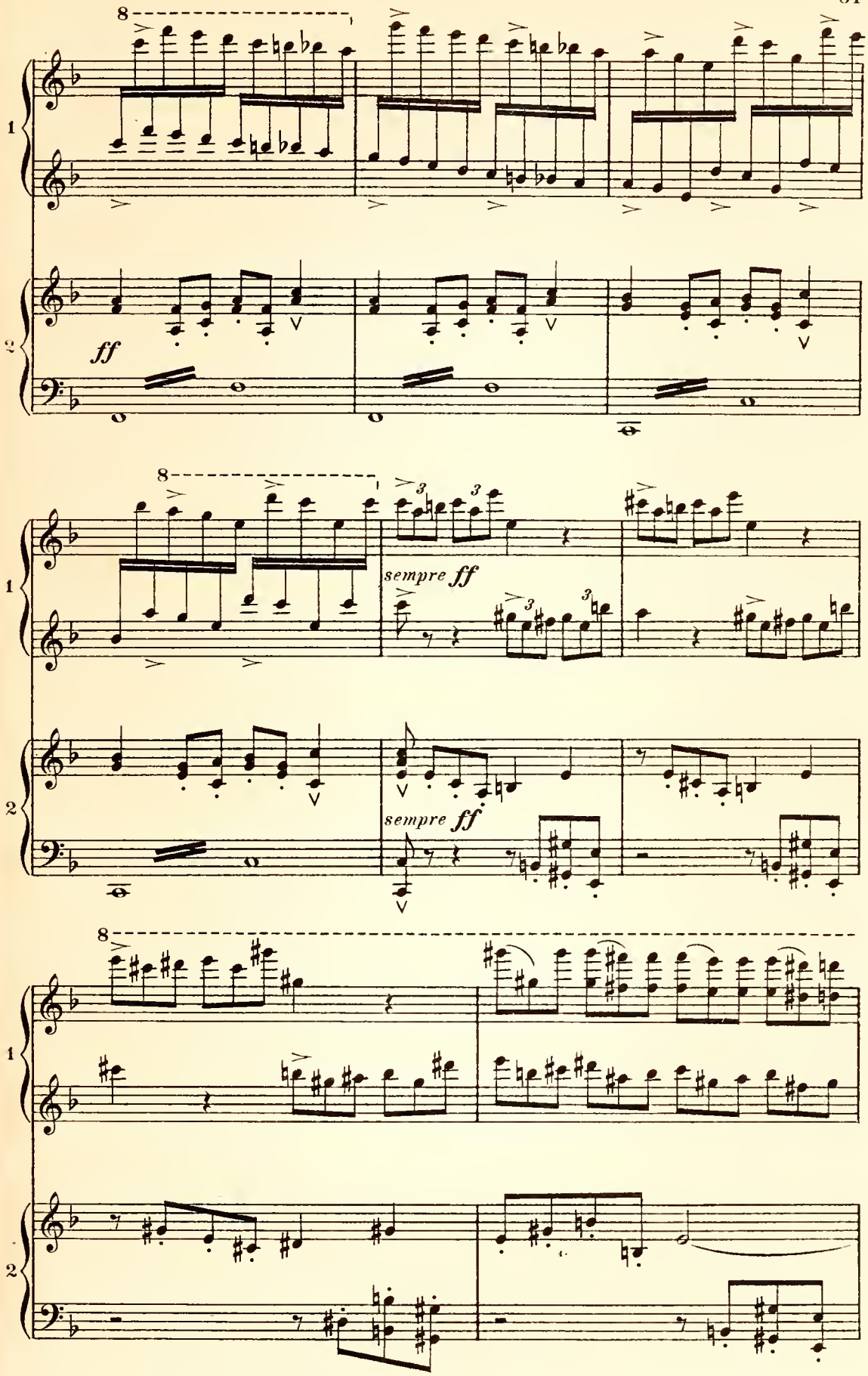

1
2
pp
pp
sempre pp
8
p
pp
8
dim.
pp
pp
pp
leggiero
8

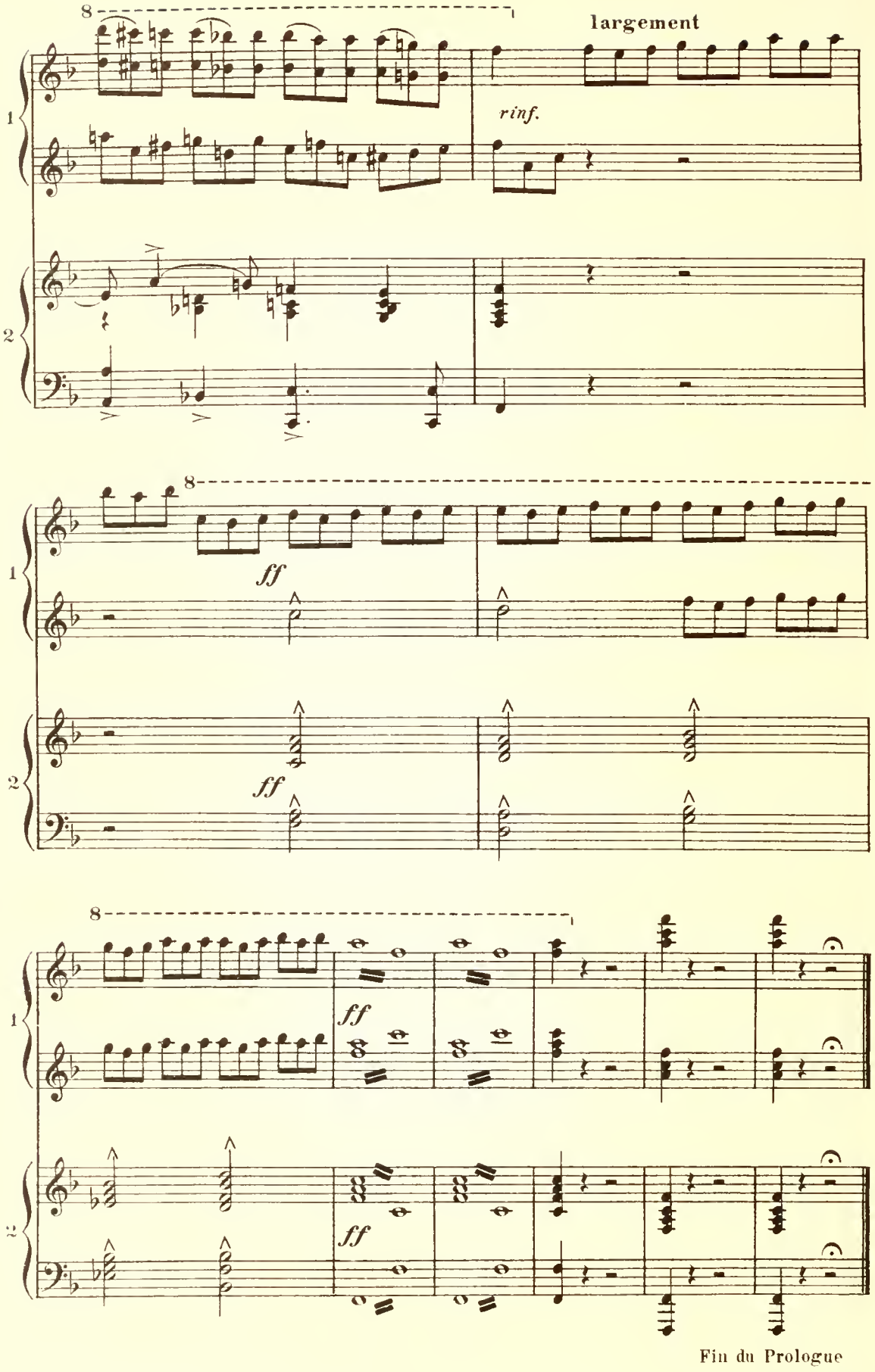

1
2
8
p
p
cresc.
cresc.
8


tr
cresc.
cresc.
8
f
f
8


8
1
2
f
8
1
2
sempre f
sempre f
8
1
2
m.d.


8
1
f
2
8
1
2
8
1
2

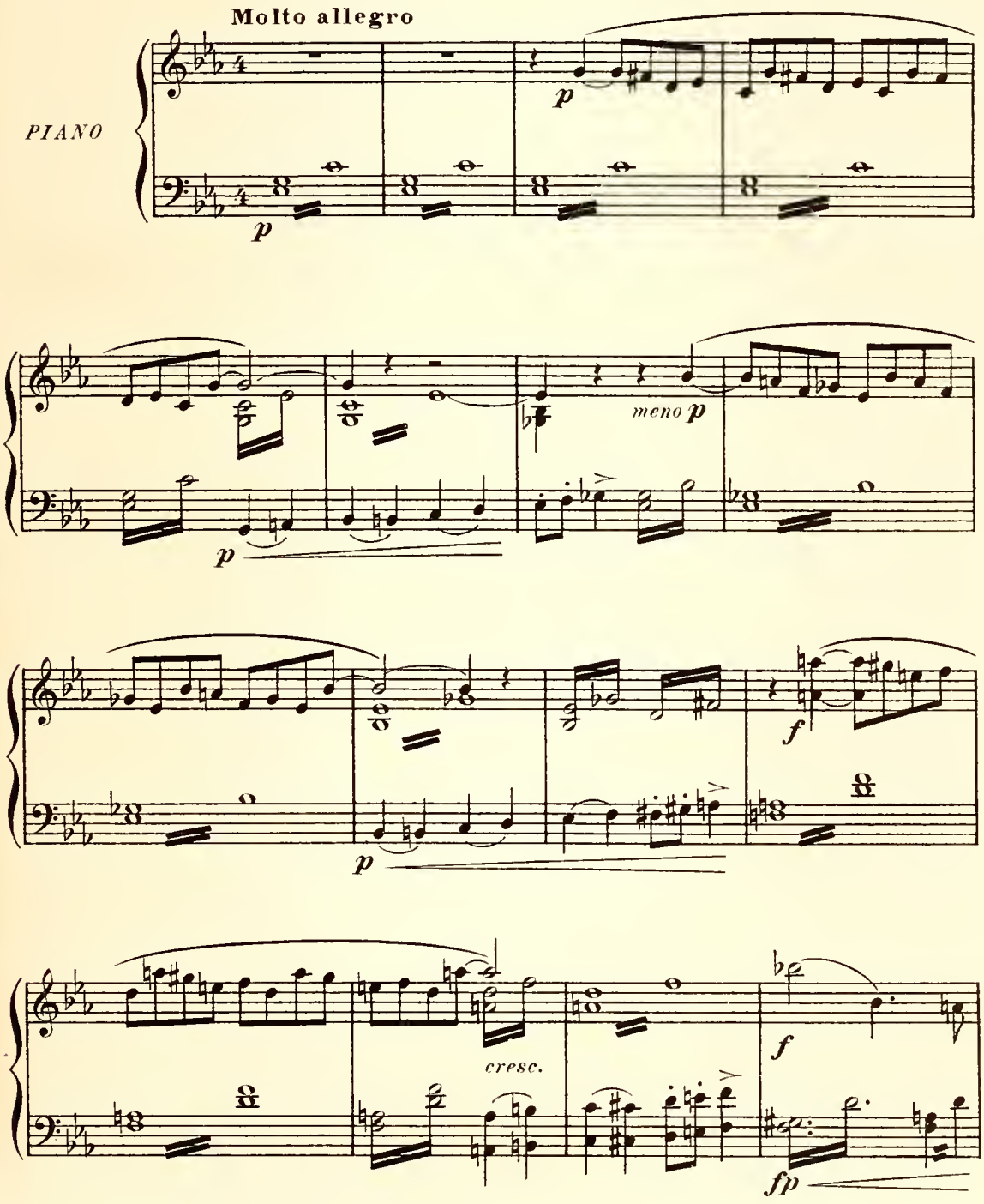

8
1
2
ff
8
sempre ff
sempre ff
8
1
2

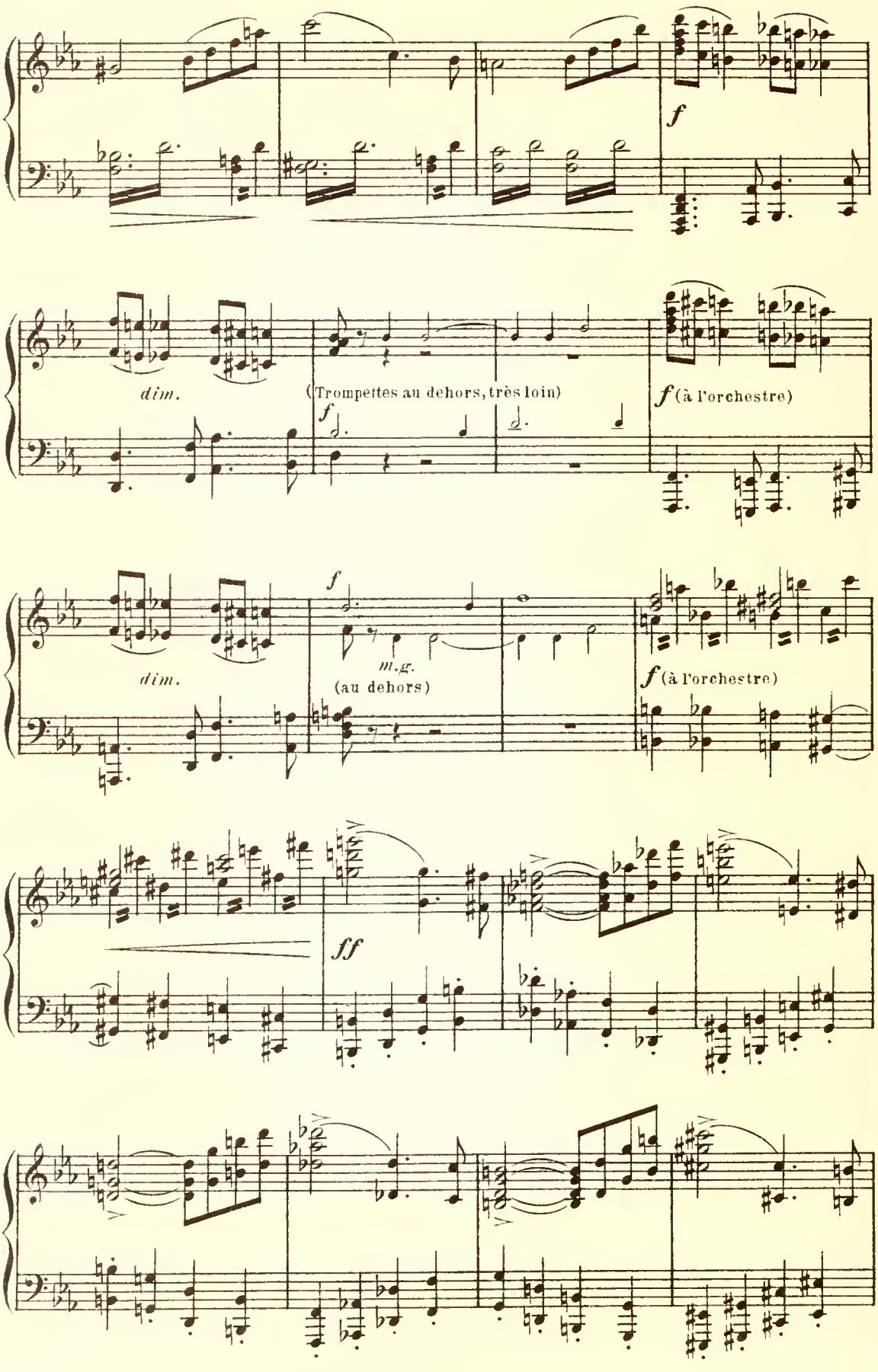

largement
rinf.
ff
ff
ff
ff
Fin du Prologue

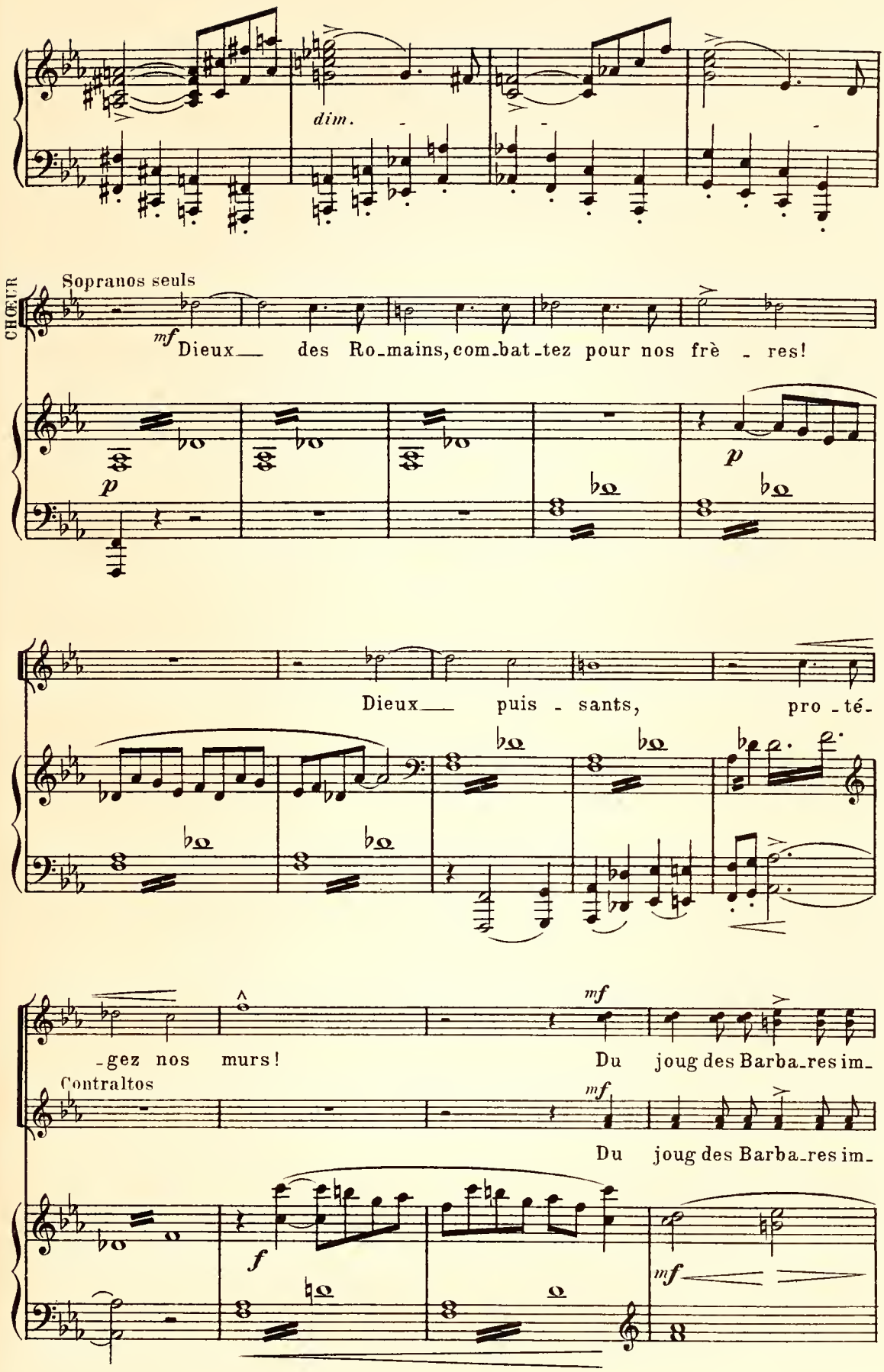
ACTE I

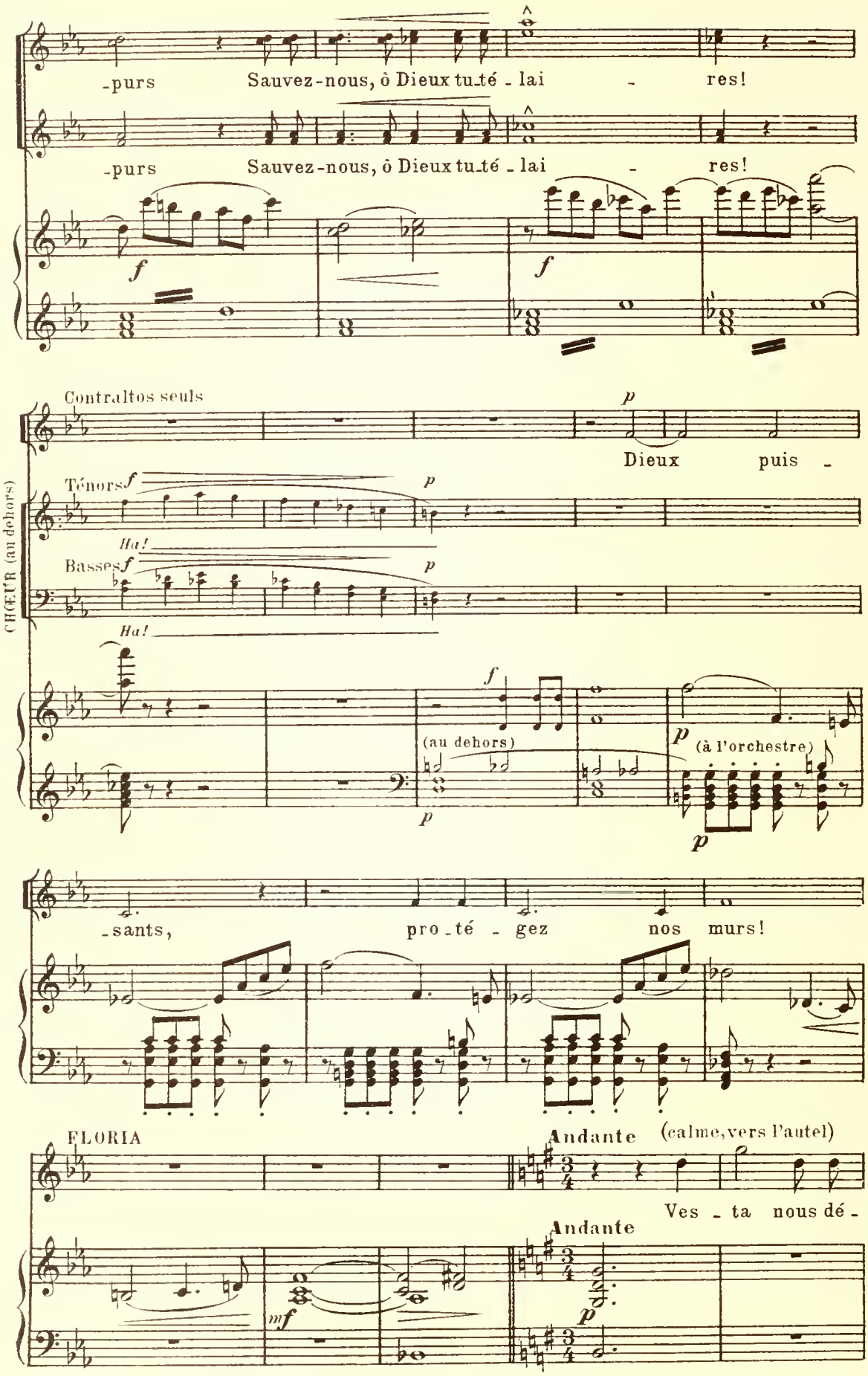
Dans le théâtre Romain d'Orange, au temps de l'invasion Cimbrique, un siècle avant J.C. – Autour de l'autel de Vesta, des vierges, des femmes et des enfants, accourus par groupes, viennent implorer les Dieux. – Au centre, appuyée contre l'autel lui-même, la Grande Vestale Floria, dominant les prêtresses et la foule, observe anxieusement le feu sacré, qu'elle attise parfois de ses baguettes d'or.

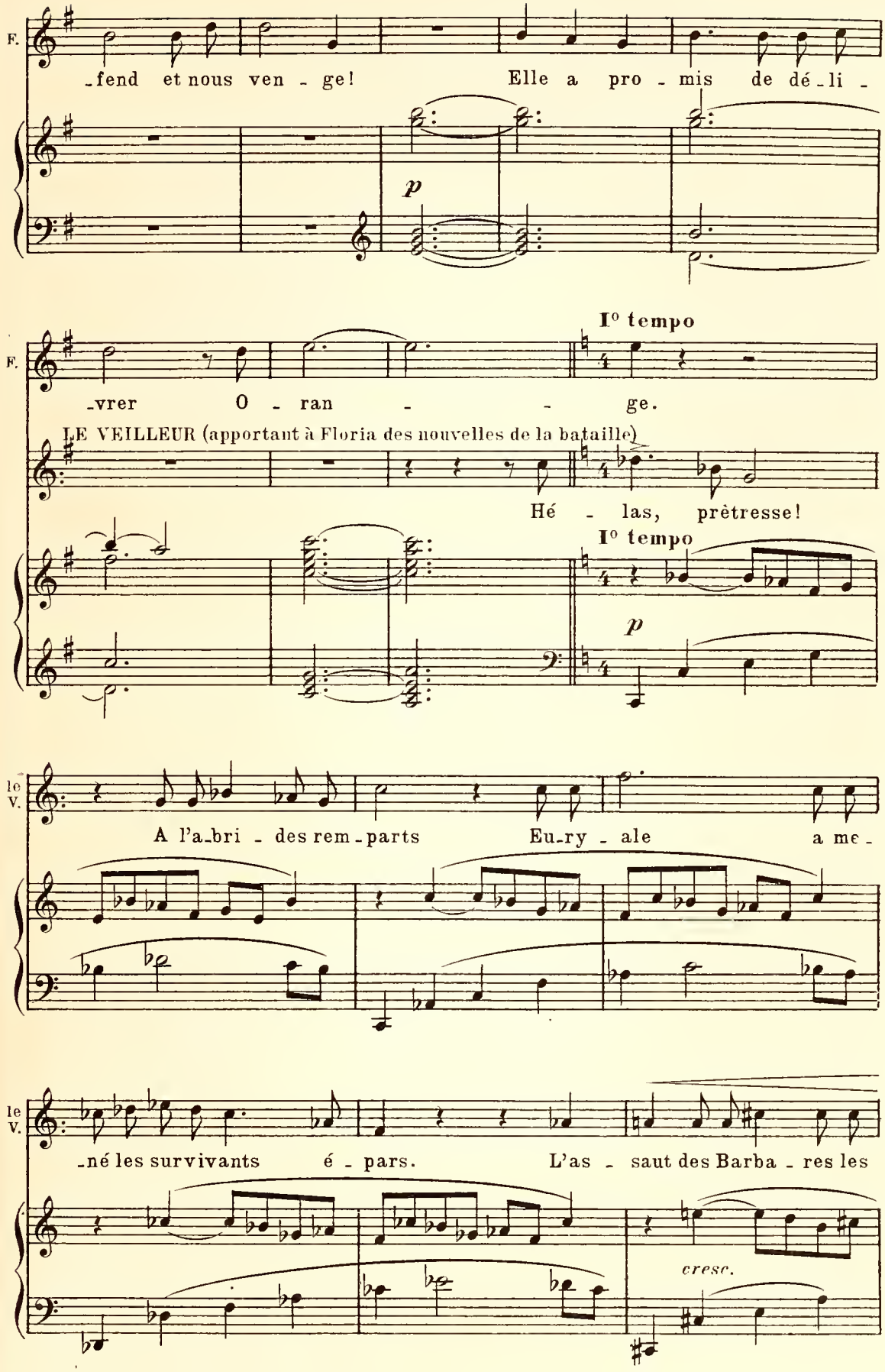
Scène I – FLORIA, Vestales, femmes et enfants, LE VEILLEUR puis LIVIE.

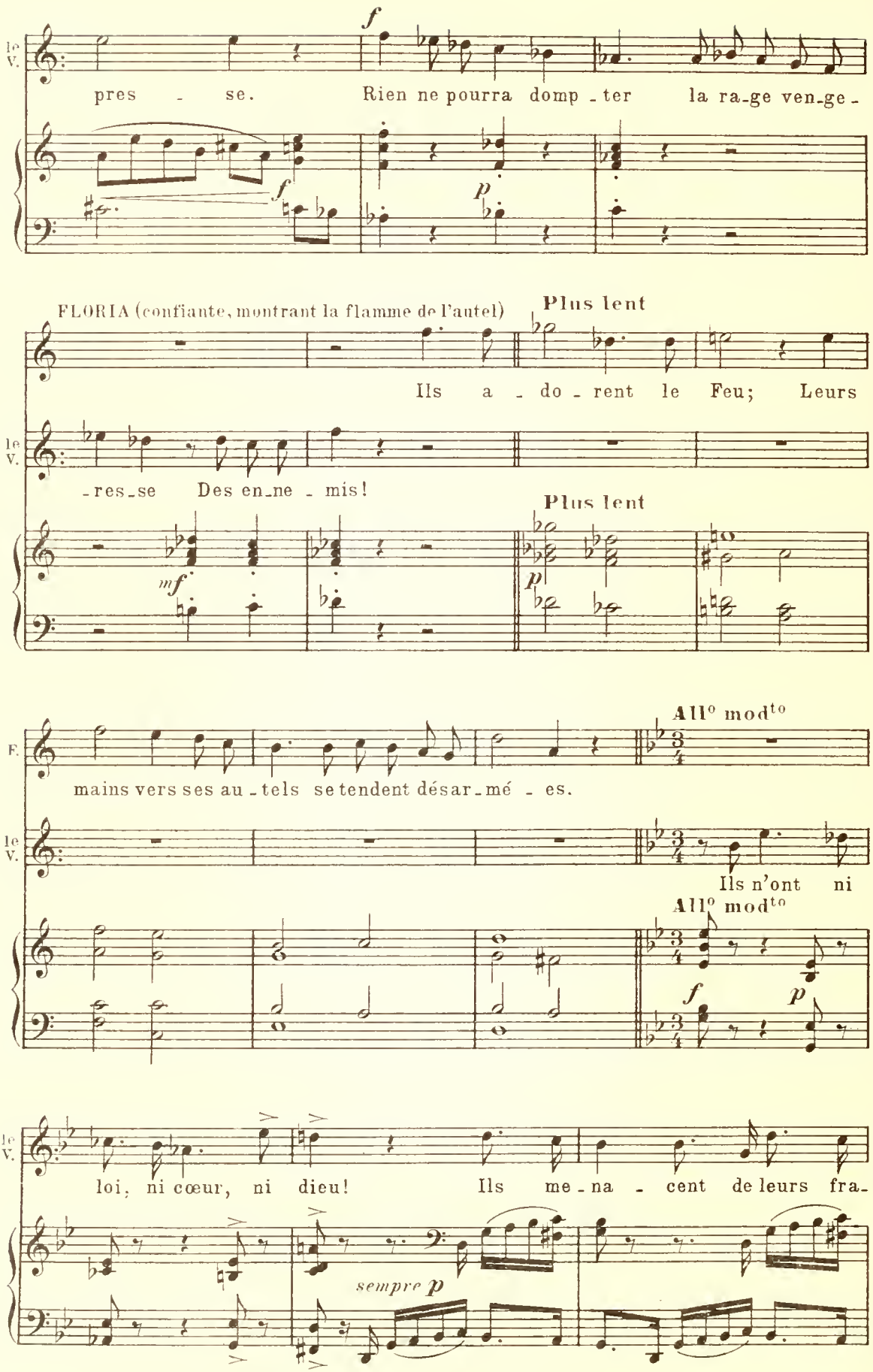


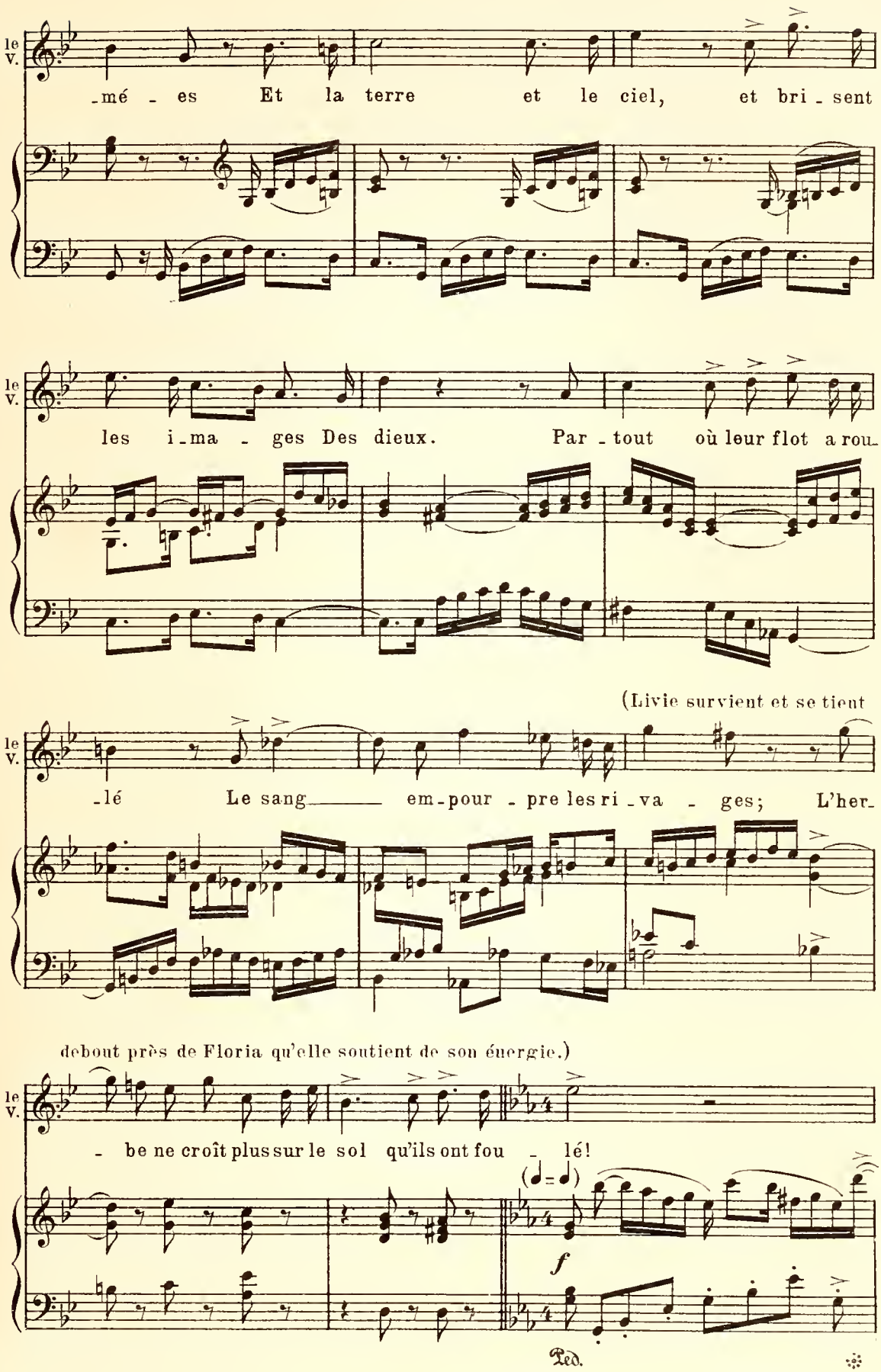

f
dim.
(Trompettes au dehors, très loin)
f
f (à l'orchestre)
dim.
f
m.g.
(au dehors)
f (à l'orchestre)
ff

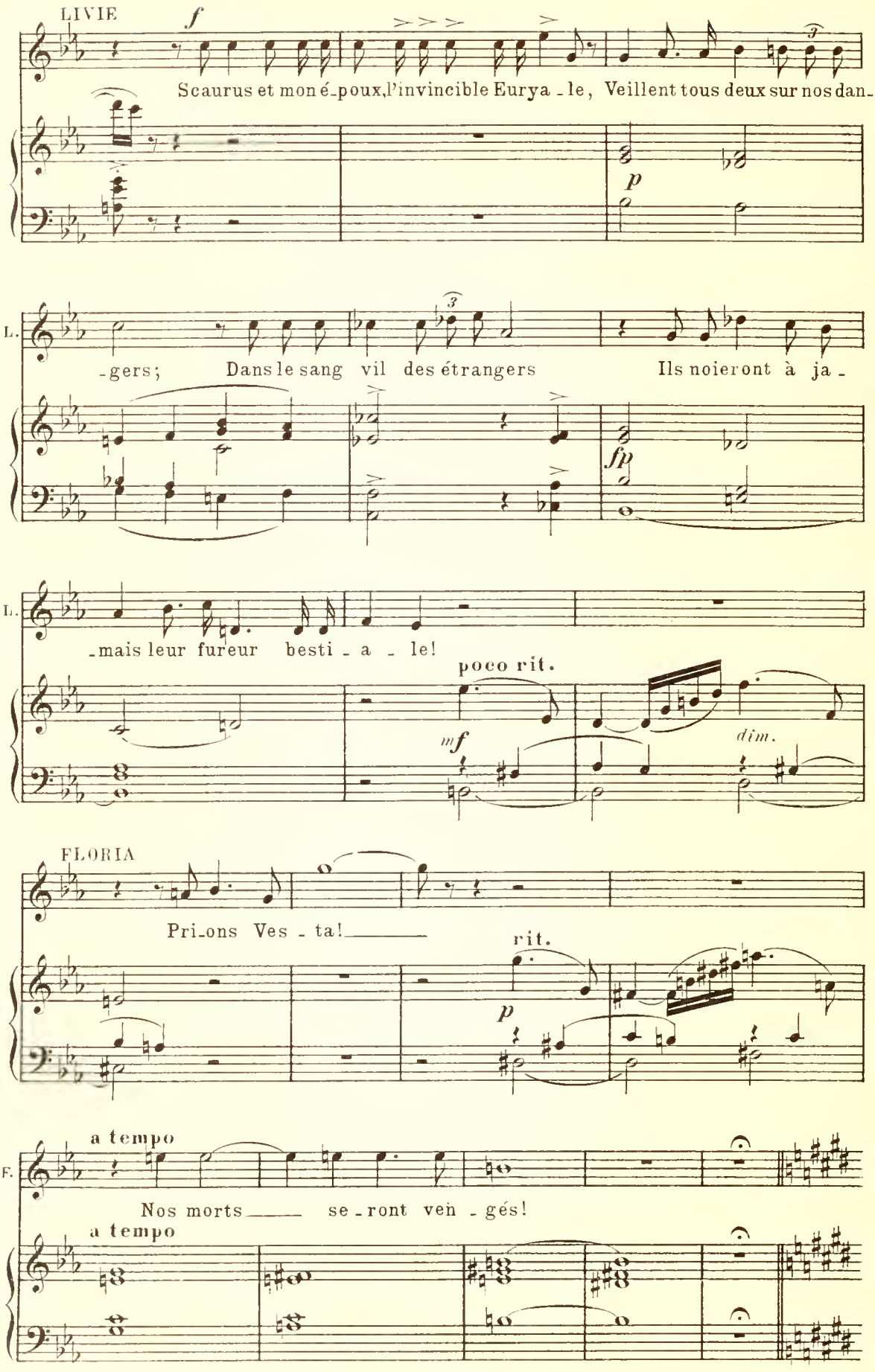

dim.
CHŒUR
Sopranos seuls
mf
Dieux des Ro-mains, com-bat-tez pour nos frè - res!
p
p
Dieux puis - sants, pro -té-
-gez nos murs!
mf
Du joug des Barba-res im-
Contraltos
mf
Du joug des Barba-res im-
f
mf

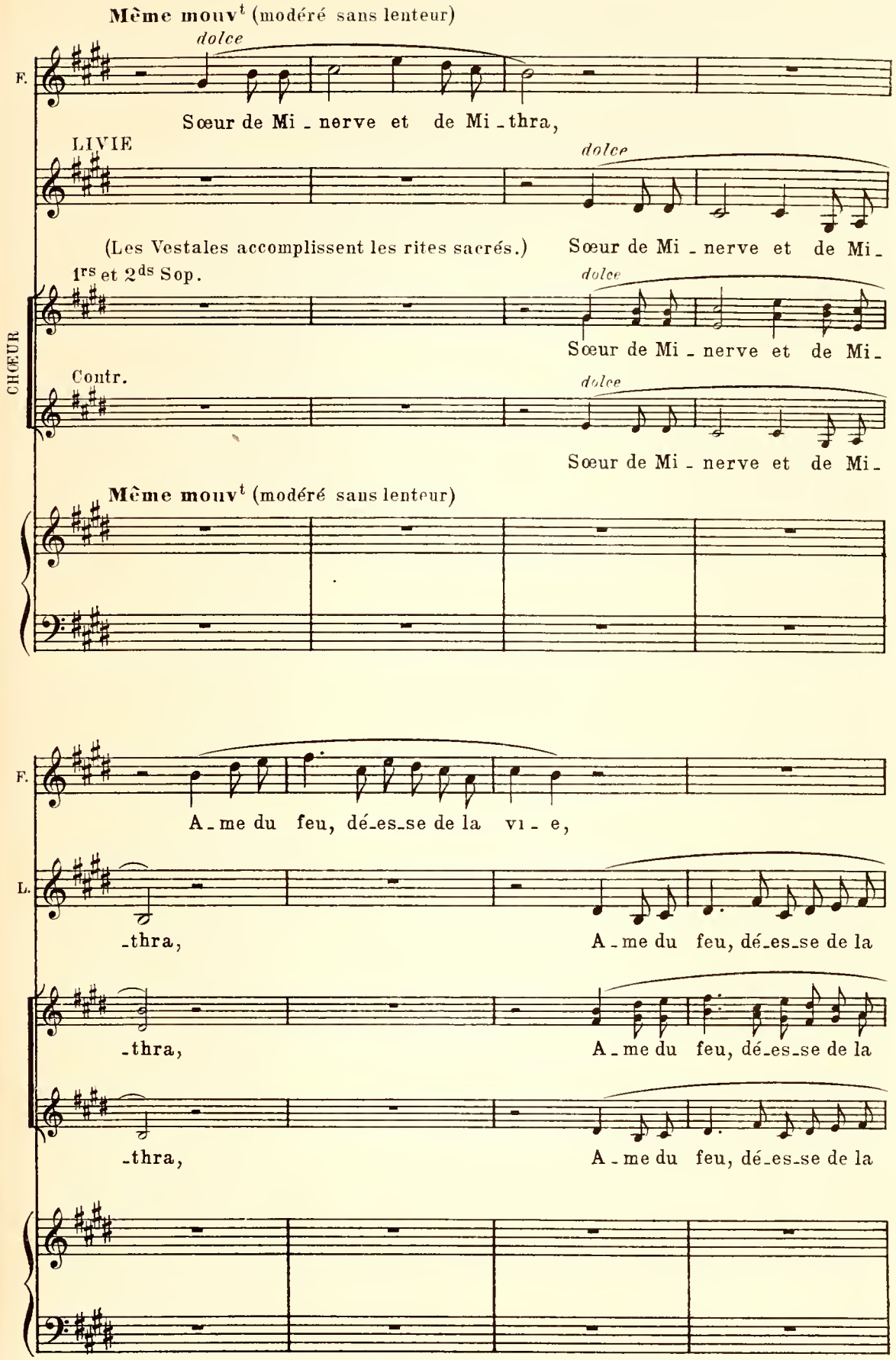

-purs Sauvez-nous, ô Dieux tu-té - lai - res!
-purs Sauvez-nous, ô Dieux tu-té - lai - res!
f
f
Contraltos seuls
p
Dieux puis -
CHŒUR (au dehors)
Ténors f
p
Ha!
Basses f
p
Ha!
f
(au dehors)
p
p
(à l'orchestre)
p
-sants, pro-té - gez nos murs!
FLORIA
Andante
(calme, vers l'autel)
Ves - ta nous dé -
Andante
mf
p

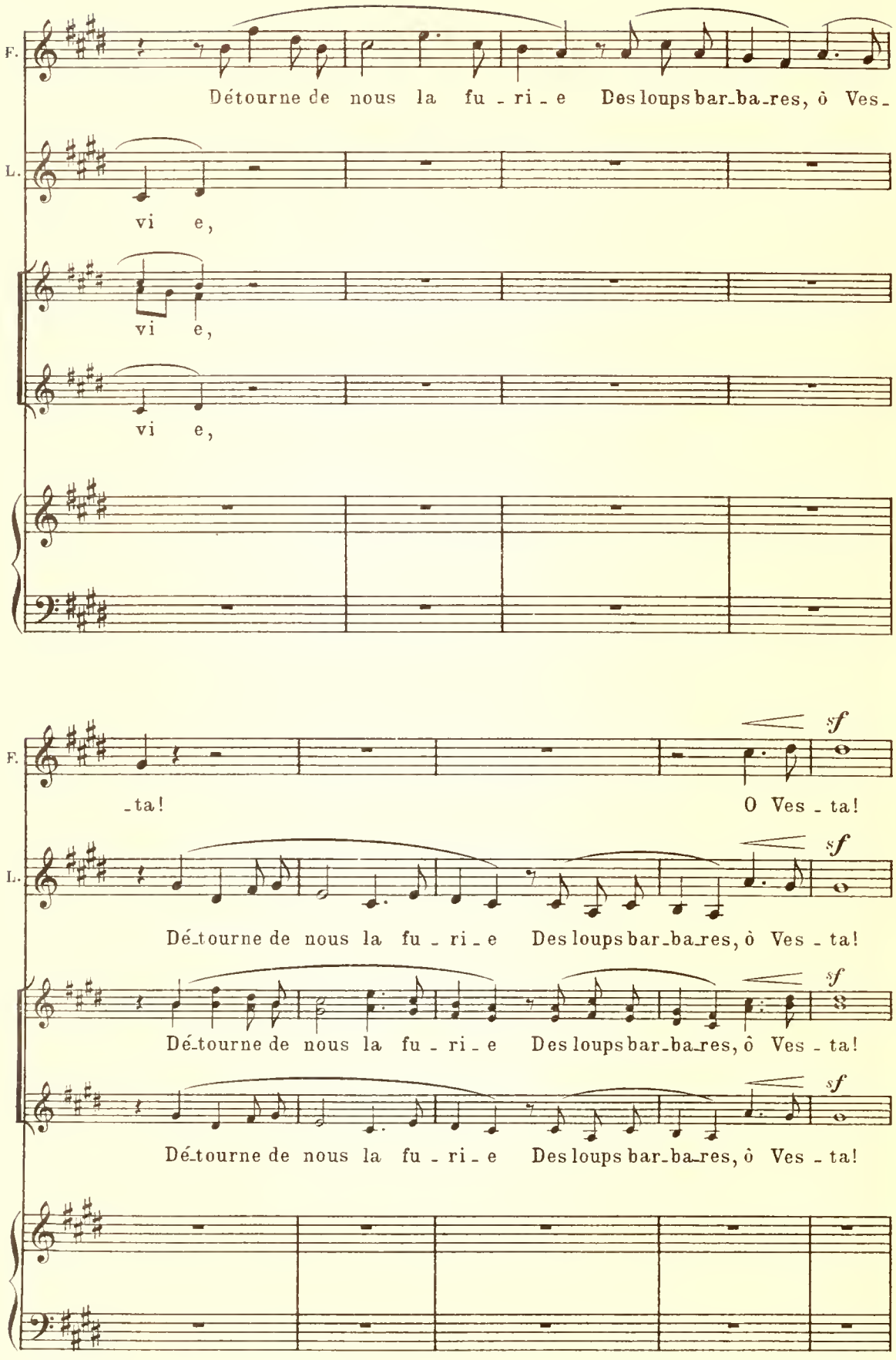

F.
-fend et nous ven - ge! Elle a pro - mis de dé - li -
p
I° tempo
F.
-vrer O - ran - - ge.
LE VEILLEUR (apportant à Floria des nouvelles de la bataille)
Hé - las, prêtresse!
I° tempo
p
le V.
A l'a-bri - des rem - parts Eu-ry - ale a me -
le V.
-né les survivants é - pars. L'as - saut des Barba - res les
cresc.


1e V.
pres - se. Rien ne pourra domp - ter la ra-ge ven-ge -
f
p
FLORIA (confiante, montrant la flamme de l'autel)
Plus lent
Ils a - do - rent le Feu; Leurs
- res-se Des en-ne - mis!
mf
Plus lent
p
F.
All° mod^to
mains vers ses au - tels se tendent désar-mé - es.
Ils n'ont ni
All° mod^to
f
p
loi, ni cœur, ni dieu! Ils me - na - cent de leurs fra-
sempre p

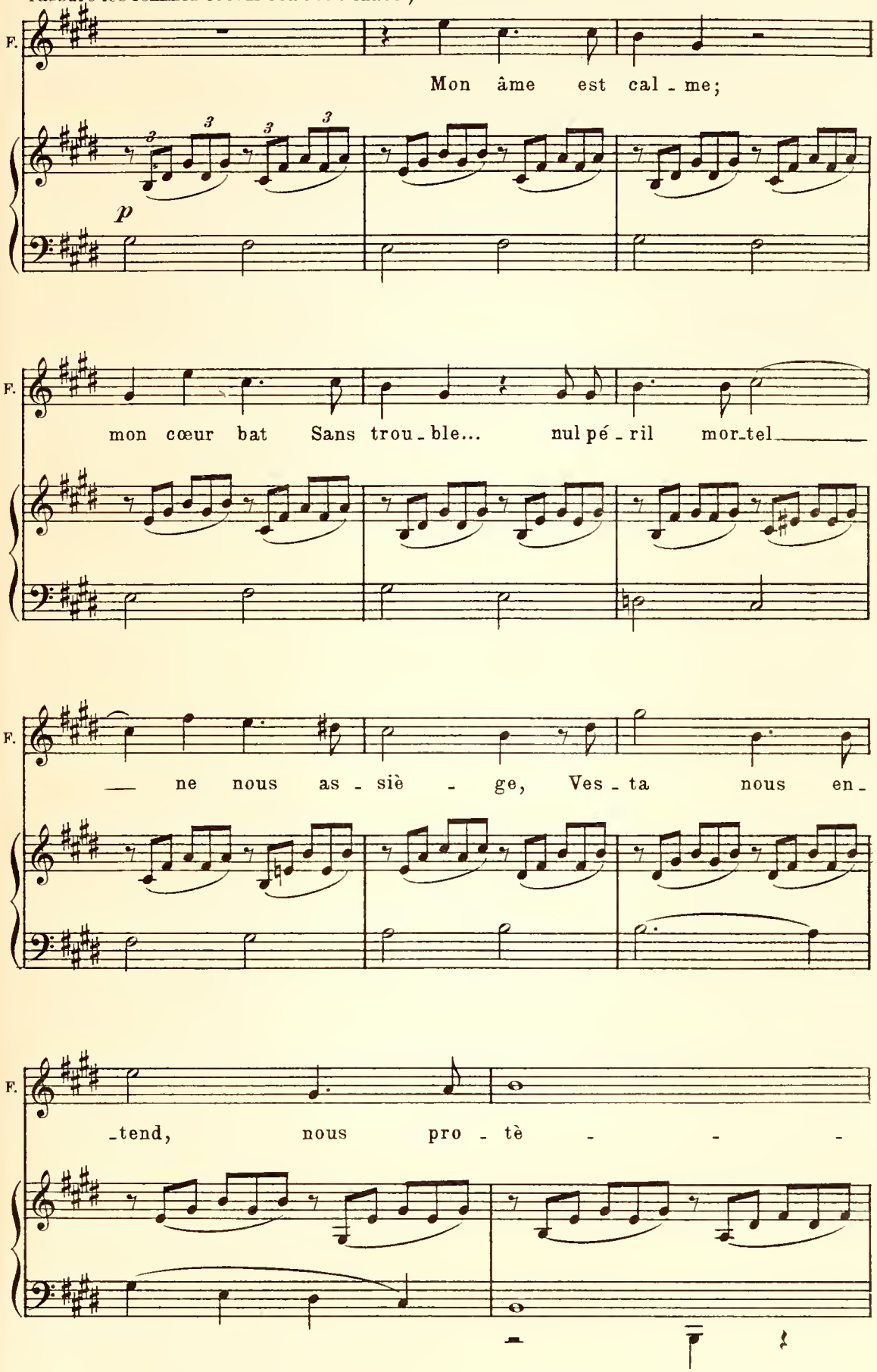

le V.
-mé - es Et la terre et le ciel, et bri - sent
le V.
les i-ma - ges Des dieux. Par - tout où leur flot a rou-
(Livie survient et se tient
le V.
-lé Le sang em-pour - pre les ri - va - ges; L'her-
debout près de Floria qu'elle soutient de son énergie.)
le V.
- be ne croît plus sur le sol qu'ils ont fou - lé!
(♩=♩)
f
Ped.

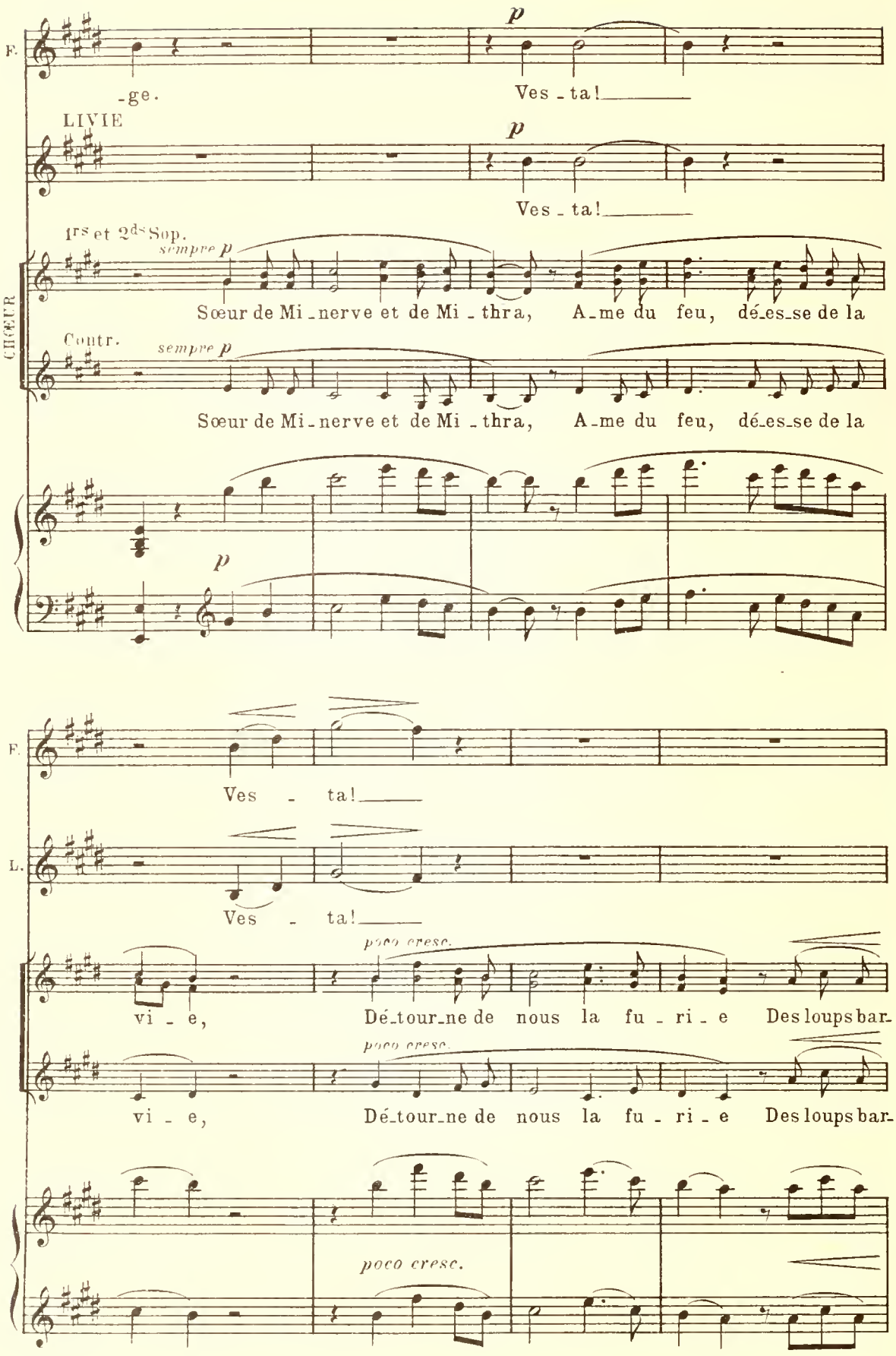

LIVIE
f
Scaurus et mon é-poux, l'invincible Eurya-le, Veillent tous deux sur nos dan-
p
L.
-gers; Dans le sang vil des étrangers Ils noieront à ja-
fp
L.
-mais leur fureur besti-a-le!
poco rit.
mf
dim.
FLORIA
Pri-ons Ves-ta!
rit.
p
a tempo
F.
Nos morts se-ront ven-gés!
a tempo

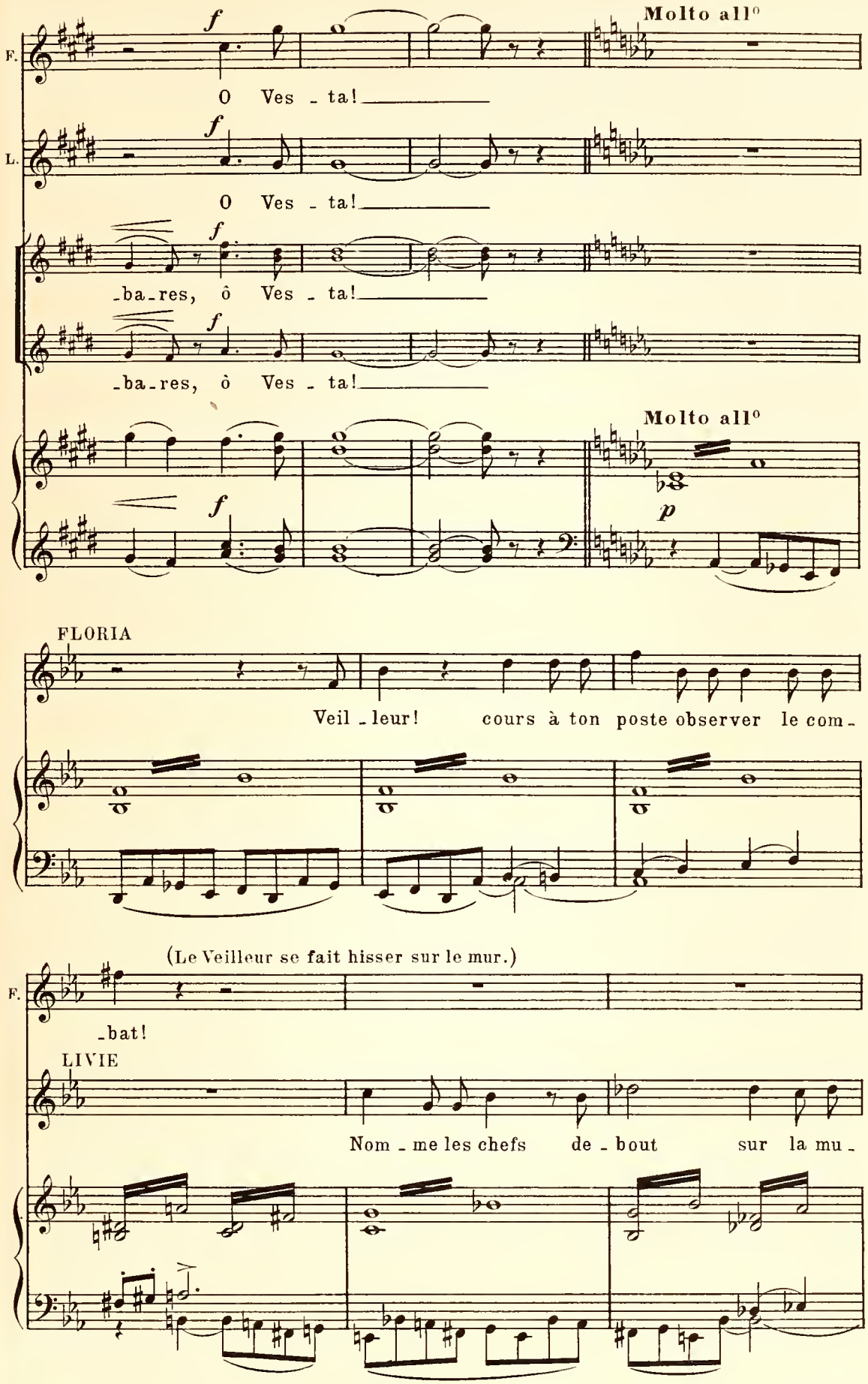

Même mouvt (modéré sans lenteur)
dolce
F.
Sœur de Mi - nerve et de Mi - thra,
LIVIE
dolce
(Les Vestales accomplissent les rites sacrés.)
Sœur de Mi - nerve et de Mi -
1rs et 2ds Sop.
dolce
Sœur de Mi - nerve et de Mi -
CHŒUR
Contr.
dolce
Sœur de Mi - nerve et de Mi -
Même mouvt (modéré sans lenteur)
F.
A - me du feu, dé - es - se de la vi - e,
L.
- thra,
A - me du feu, dé - es - se de la
- thra,
A - me du feu, dé - es - se de la
- thra,
A - me du feu, dé - es - se de la

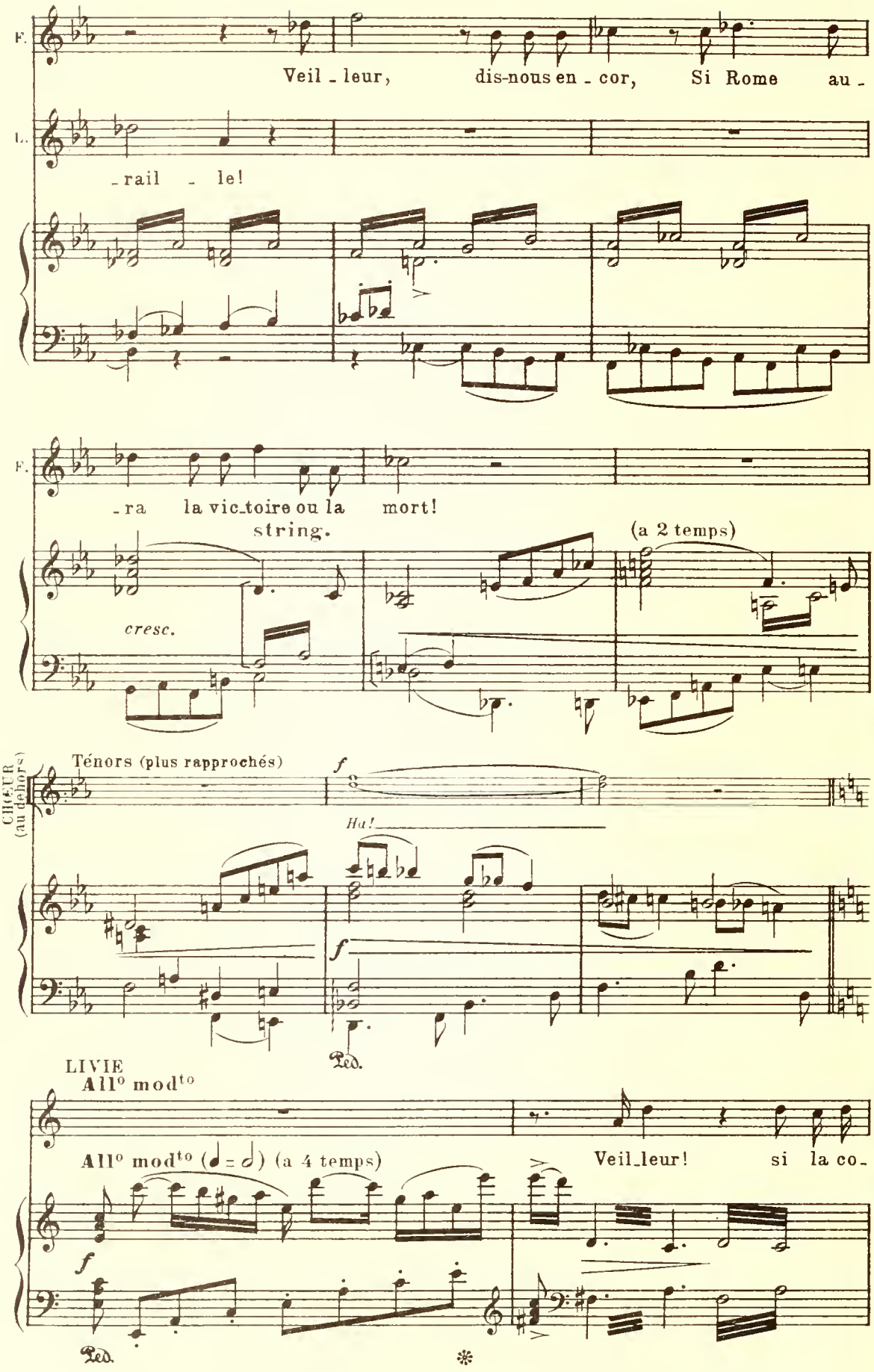

F.
Détourne de nous la fu - ri - e Des loups bar-ba-res, ô Ves-
L.
vi e,
vi e,
vi e,
-ta!
O Ves - ta!
sf
Dé-tourne de nous la fu - ri - e Des loups bar-ba-res, ô Ves - ta!
Dé-tourne de nous la fu - ri - e Des loups bar-ba-res, ô Ves - ta!
Dé-tourne de nous la fu - ri - e Des loups bar-ba-res, ô Ves - ta!

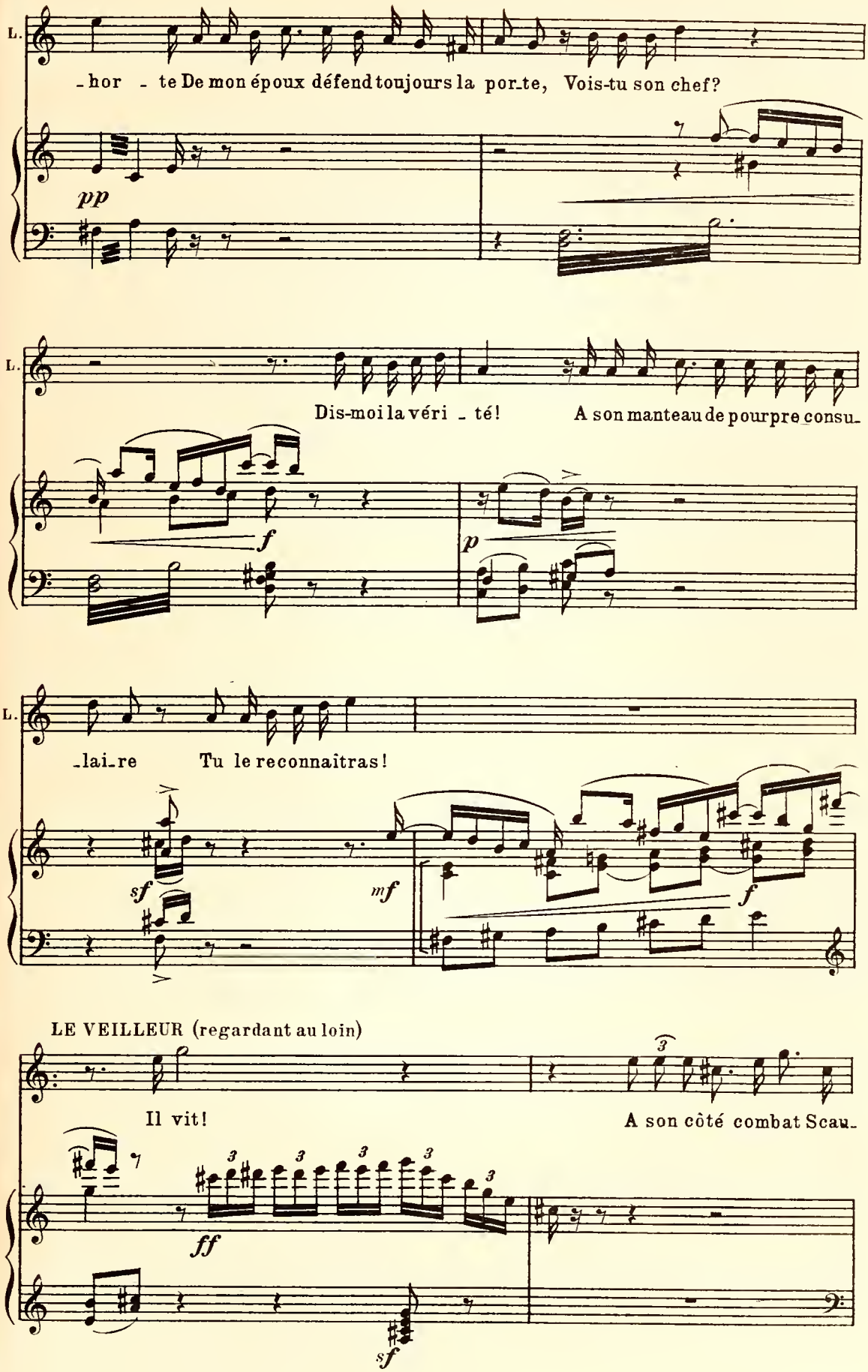
(Floria ayant attisé la flamme, de sa baguette d'or,
rassure les femmes et leur rend confiance.)

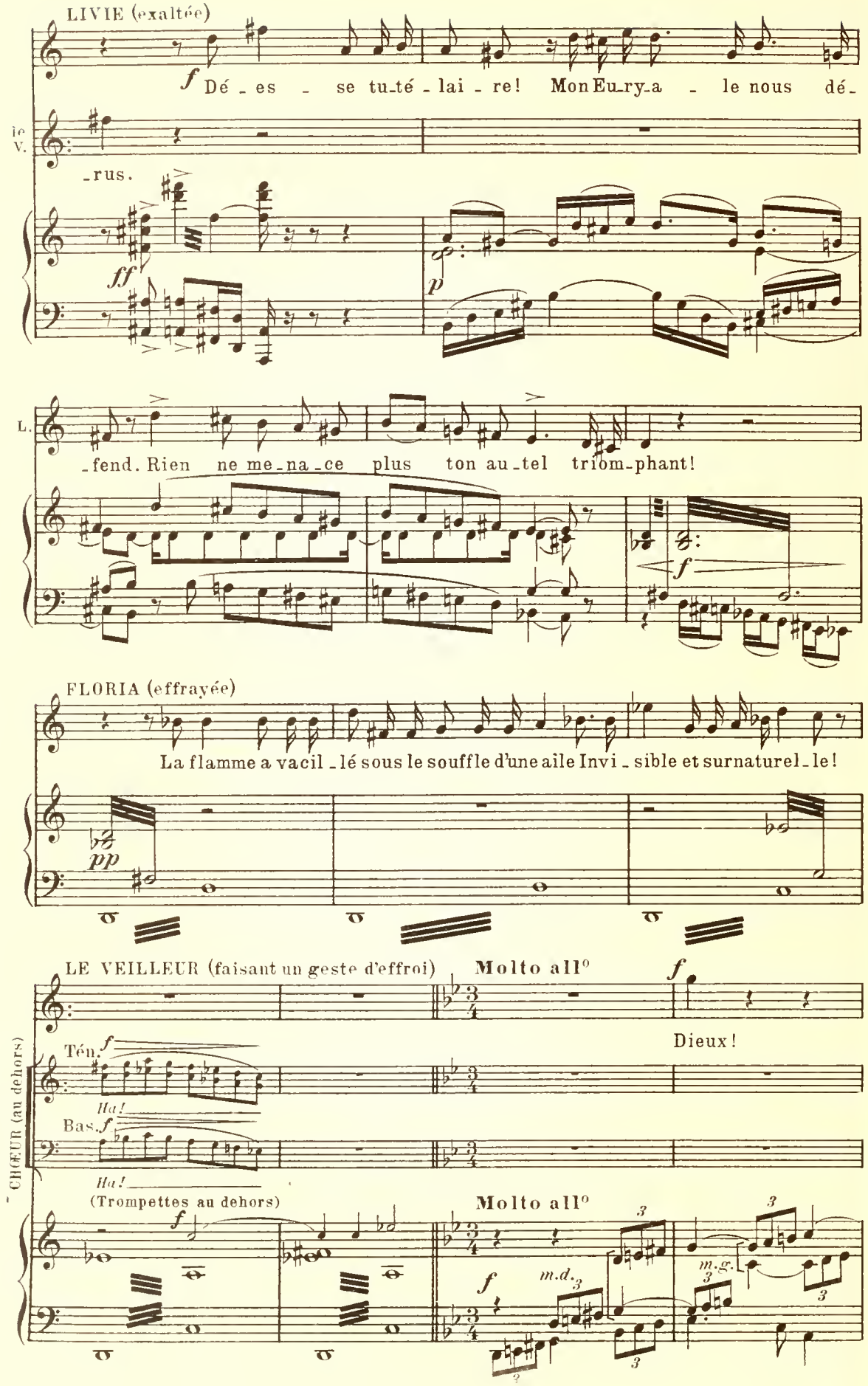


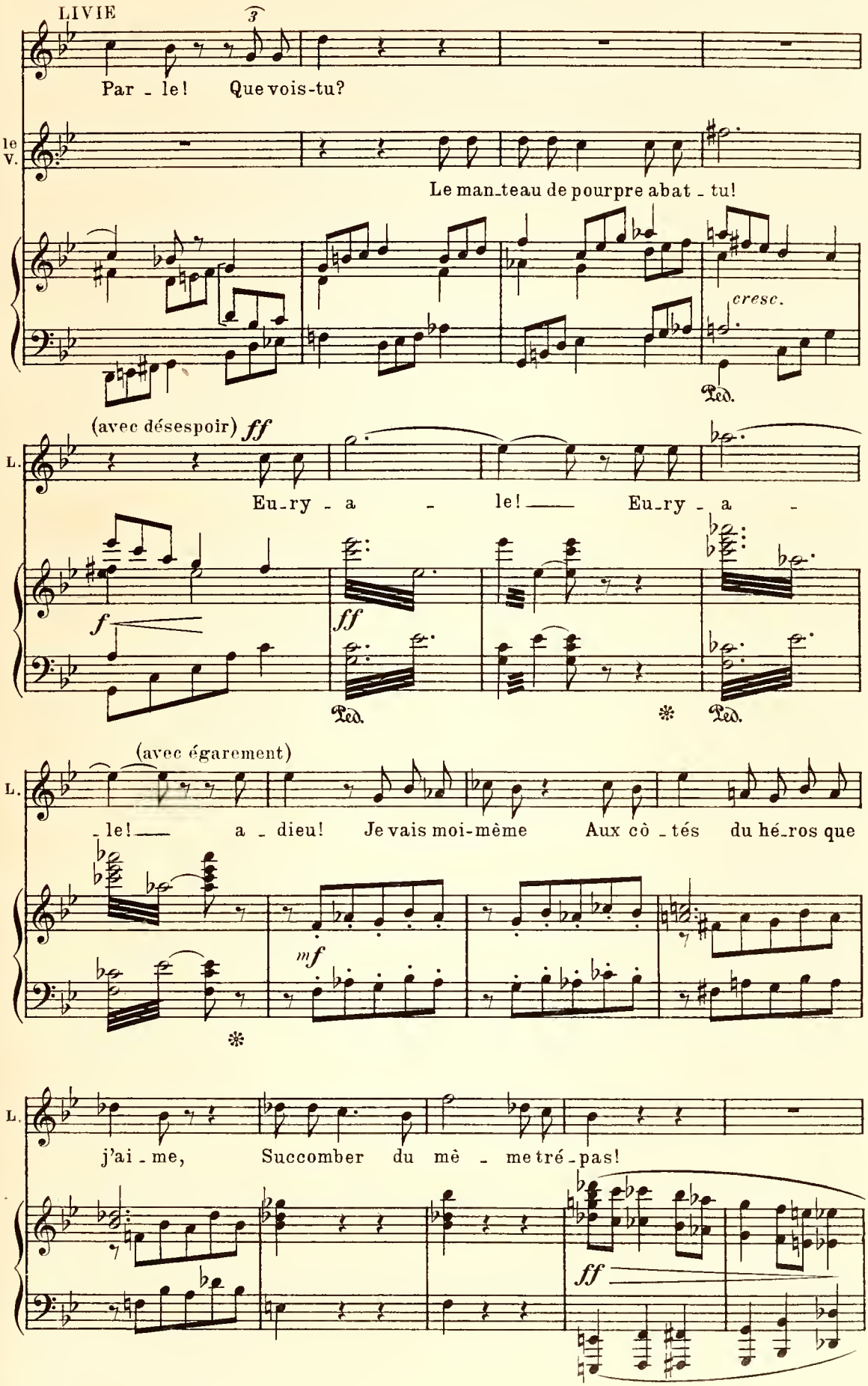

F.
-ge.
Ves - ta!
LIVIE
Ves - ta!
1rs et 2ds Sop.
sempre p
Sœur de Mi - nerve et de Mi - thra, A - me du feu, dé - es - se de la
CHŒUR
Contr.
sempre p
Sœur de Mi - nerve et de Mi - thra, A - me du feu, dé - es - se de la
p
F.
Ves - ta!
L.
Ves - ta!
poco cresc.
vi - e, Dé - tour - ne de nous la fu - ri - e Des loups bar -
poco cresc.
vi - e, Dé - tour - ne de nous la fu - ri - e Des loups bar -
poco cresc.

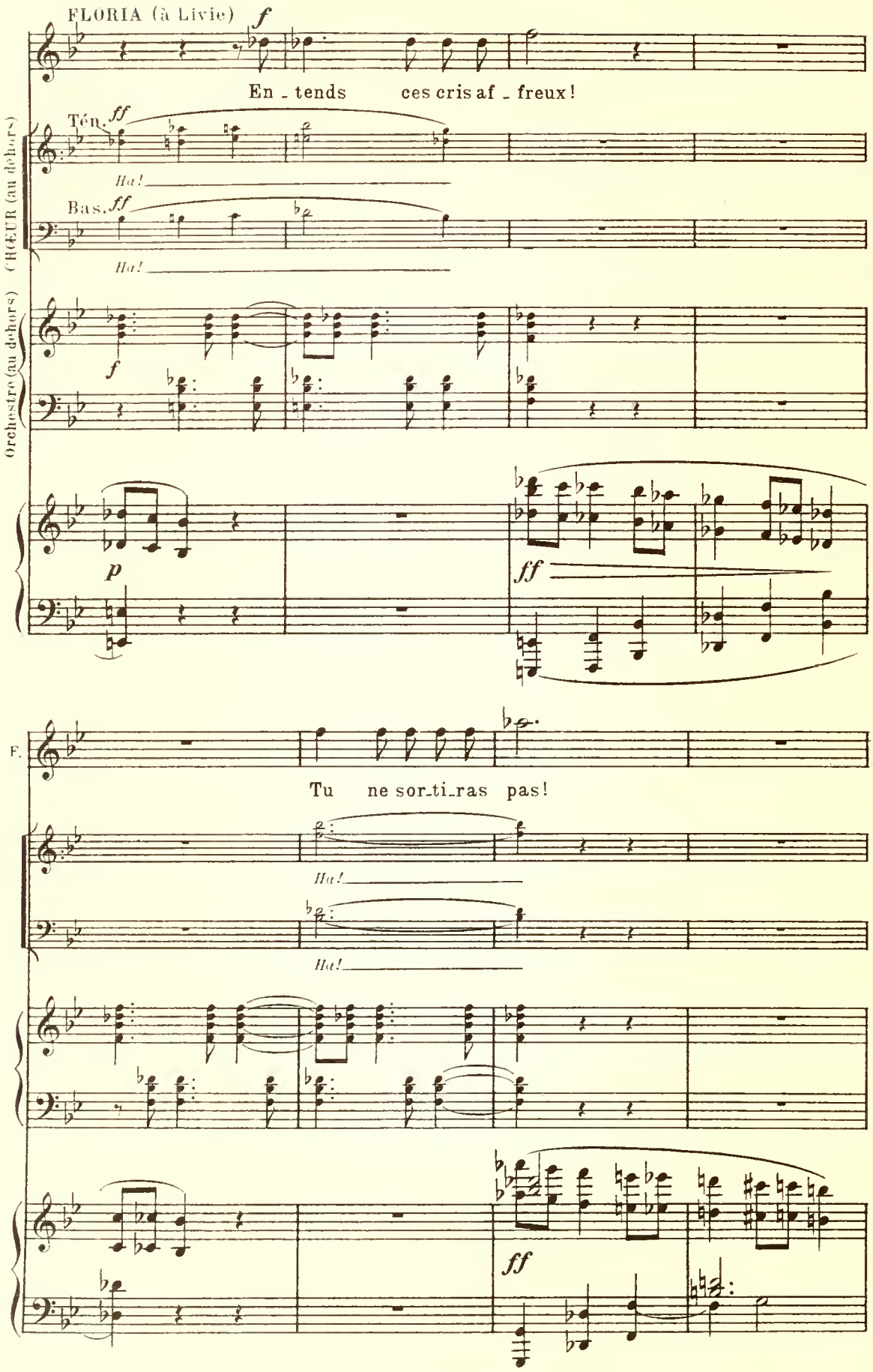

Molto all°
F.
f
O Ves - ta!
L.
f
O Ves - ta!
f
-ba-res, ô Ves - ta!
f
-ba-res, ô Ves - ta!
Molto all°
f
p
FLORIA
Veil - leur! cours à ton poste observer le com -
(Le Veilleur se fait hisser sur le mur.)
F.
-bat!
LIVIE
Nom - me les chefs de - bout sur la mu -

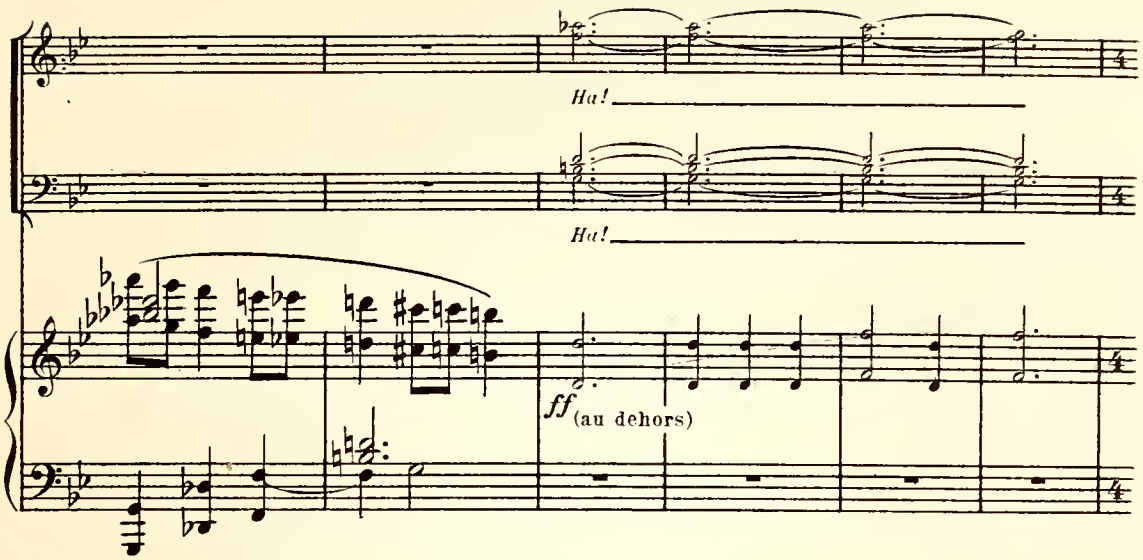

F.
Veil - leur, dis-nous en - cor, Si Rome au -
L.
- rail - le!
F.
- ra la vic-toire ou la mort!
string.
(a 2 temps)
cresc.
CHŒUR (au dehors)
Ténors (plus rapprochés)
f
Ha!
f
Ped.
LIVIE
All° mod^to
All° mod^to (♩ = 𝅗𝅥) (a 4 temps)
Veil-leur! si la co-
f
Ped.
*


L.
-hor - te De mon époux défend toujours la por-te, Vois-tu son chef?
pp
L.
Dis-moi la véri - té! A son manteau de pourpre consu-
f
p
L.
-lai-re Tu le reconnaîtras!
sf
mf
f
LE VEILLEUR (regardant au loin)
Il vit! A son côté combat Scau-
3
ff
sf


LIVIE (exaltée)
f Dé_es_se tu_té_lai_re! Mon Eu_ry_a_le nous dé_
_rus.
ff
p
L.
_fend. Rien ne me_na_ce plus ton au_tel trium_phant!
f
FLORIA (effrayée)
La flamme a vacil_lé sous le souffle d'une aile Invi_sible et surnaturel_le!
pp
LE VEILLEUR (faisant un geste d'effroi)
Molto all°
f
Dieux!
CHŒUR (au dehors)
Ténf
Ha!
Basf
Ha!
(Trompettes au dehors)
f
Molto all°
f
m.d.
m.g.

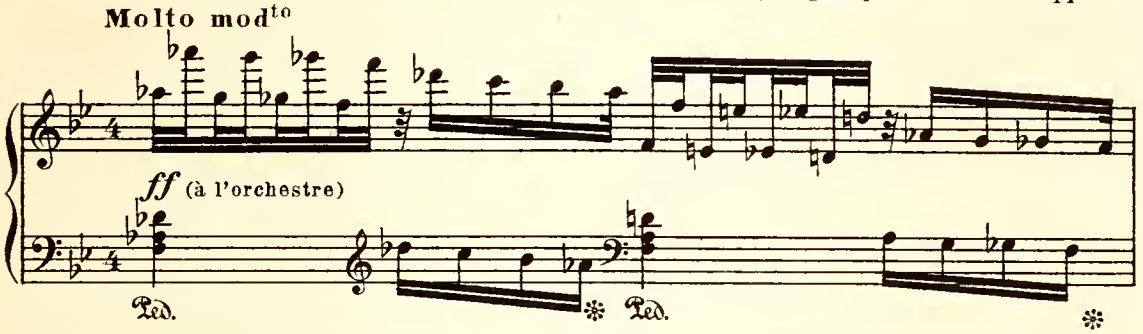

LIVIE
Par - le! Que vois-tu?
le V.
Le man-teau de pourpre abat - tu!
cresc.
Ped.
(avec désespoir) ff
L.
Eu-ry - a - le! Eu-ry - a -
f
ff
Ped.
Ped.
(avec égarement)
L.
- le! a - dieu! Je vais moi-même Aux cô - tés du hé-ros que
mf
L.
j'ai - me, Succomber du mê - me tré - pas!
ff


FLORIA (à Livie)
f
En - tends ces cris af - freux!
Ténors
ff
Ha!
Basses
ff
Ha!
CHŒUR (au dehors)
Orchestre (au dehors)
f
p
ff
F.
Tu ne sor-ti-ras pas!
Ha!
Ha!
ff

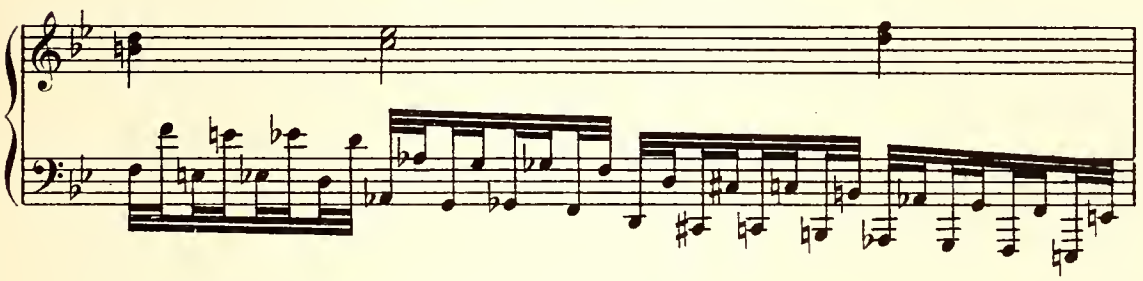


Scène II – Les précédents, SCAURUS et ses guerriers.

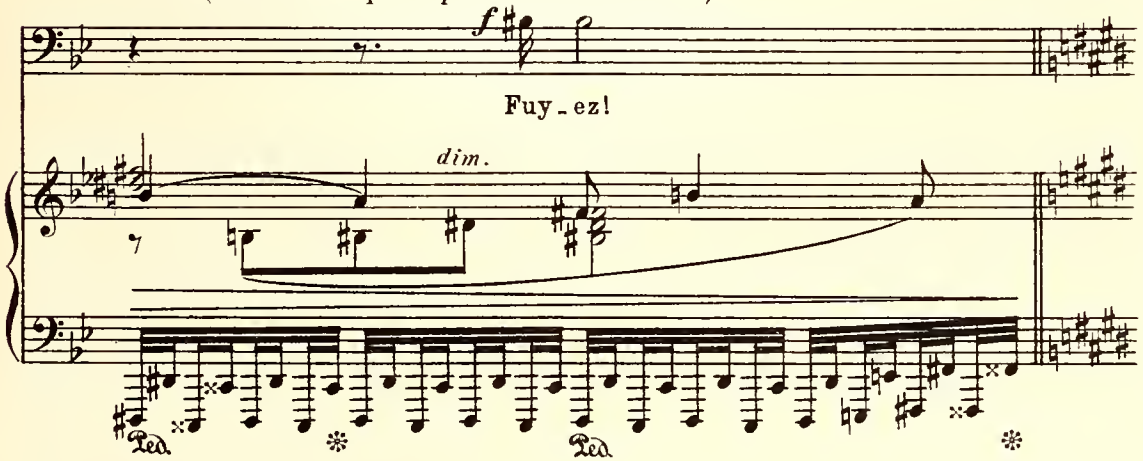
(Scaurus paraît sur le seuil du théâtre, derrière lui, un groupe de soldats rapporte

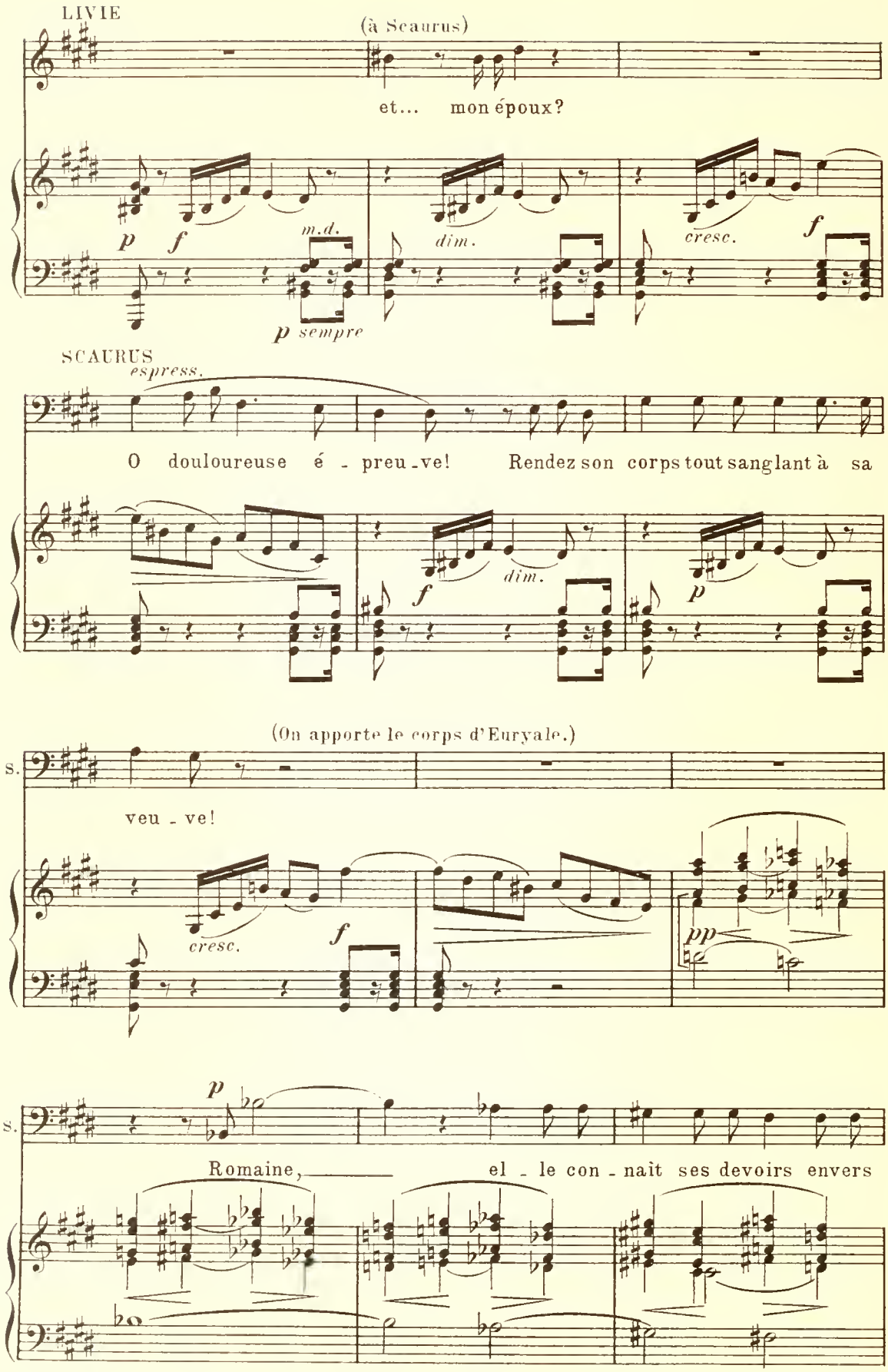


le corps d'Euryale enveloppé dans son manteau de pourpre.)

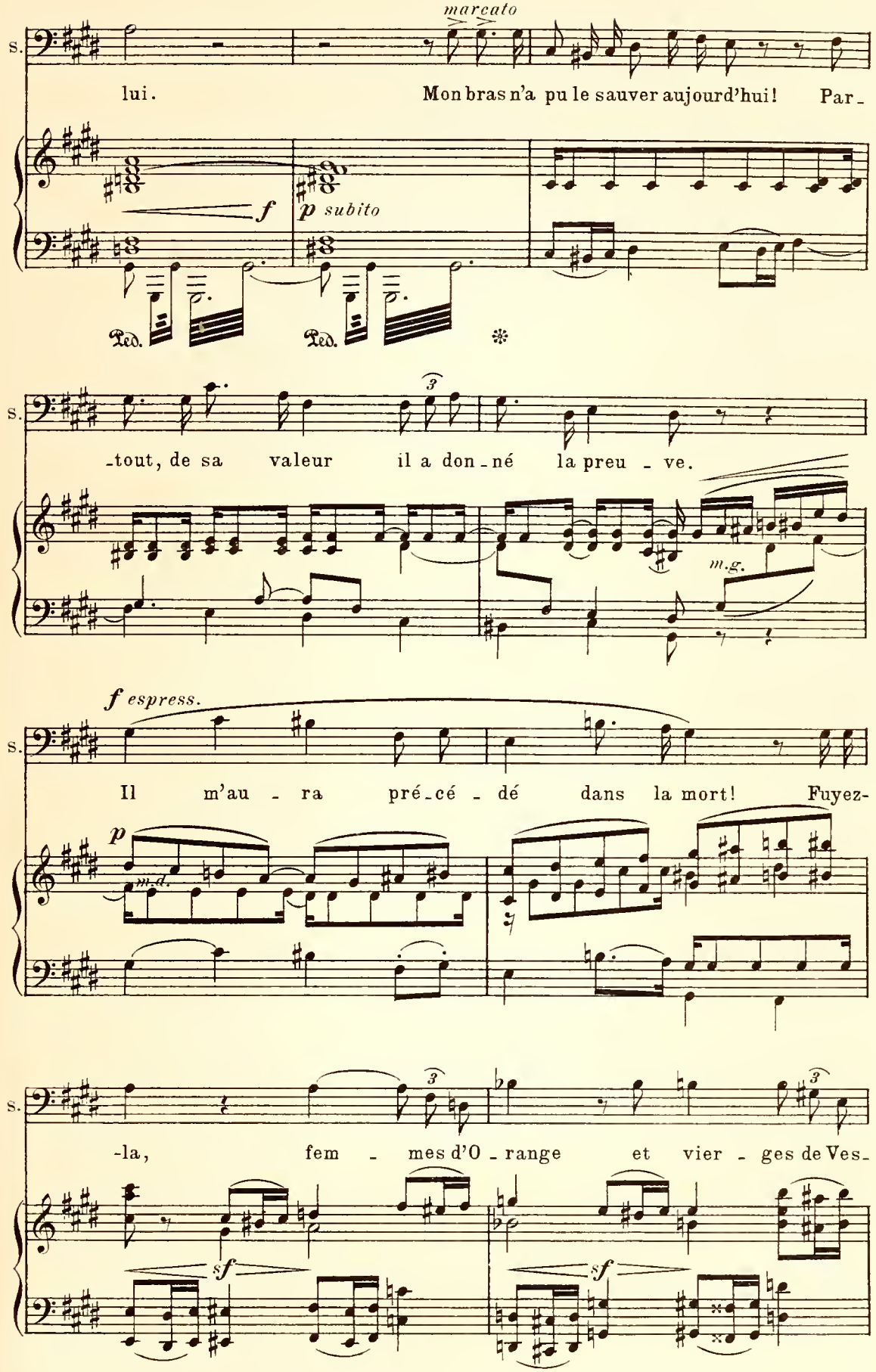


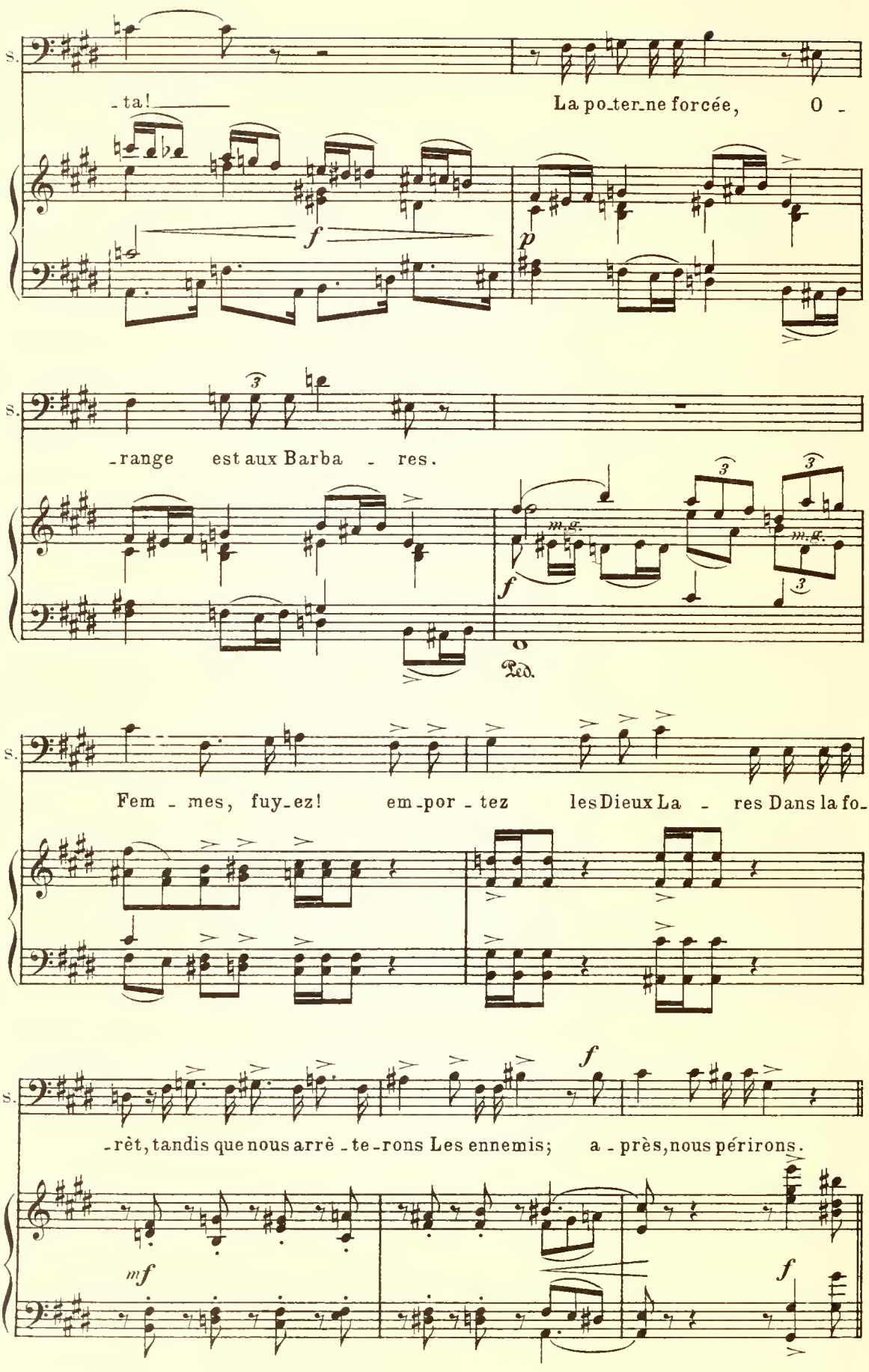
SCAURUS (aux femmes qui se pressent autour de lui)

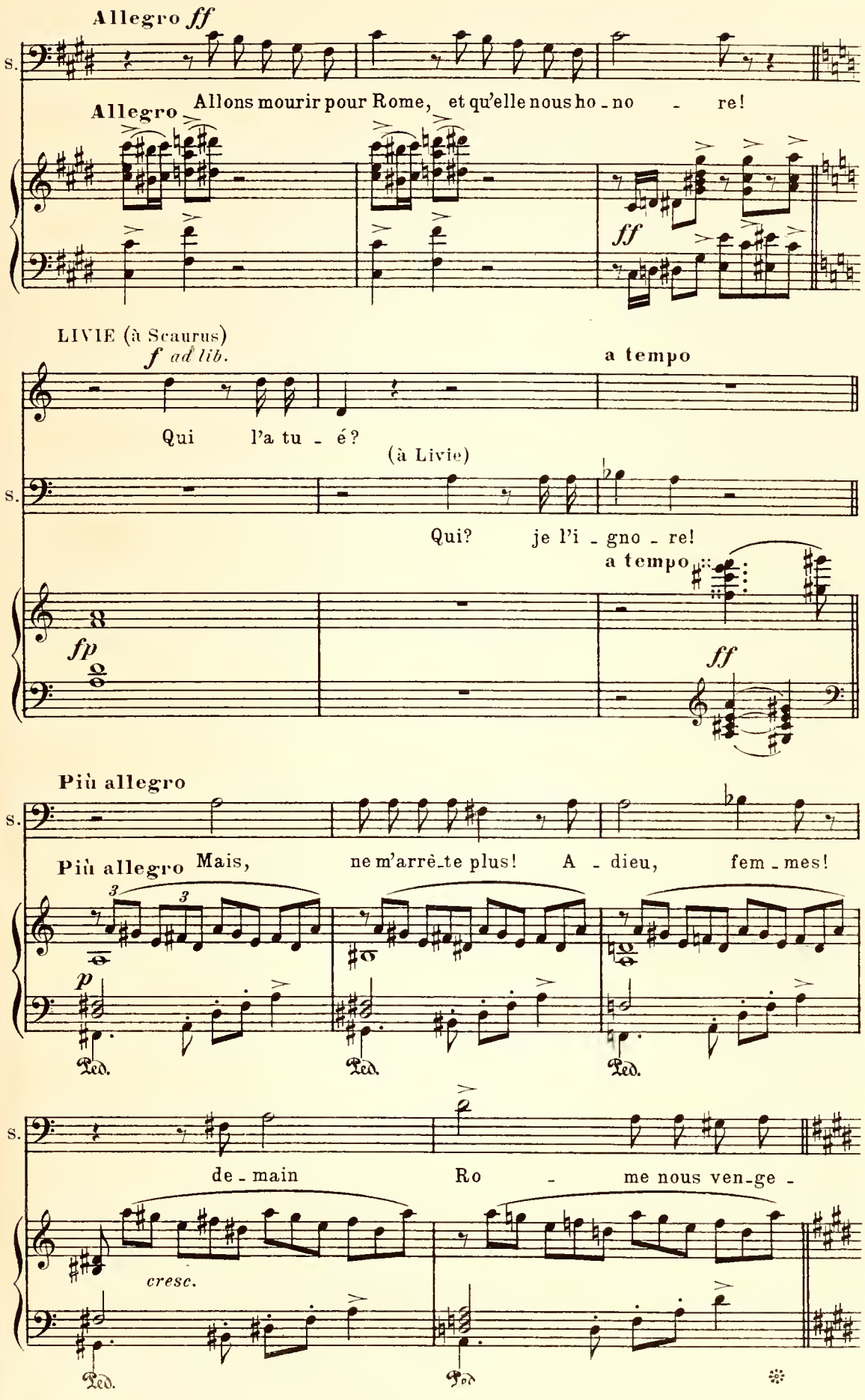


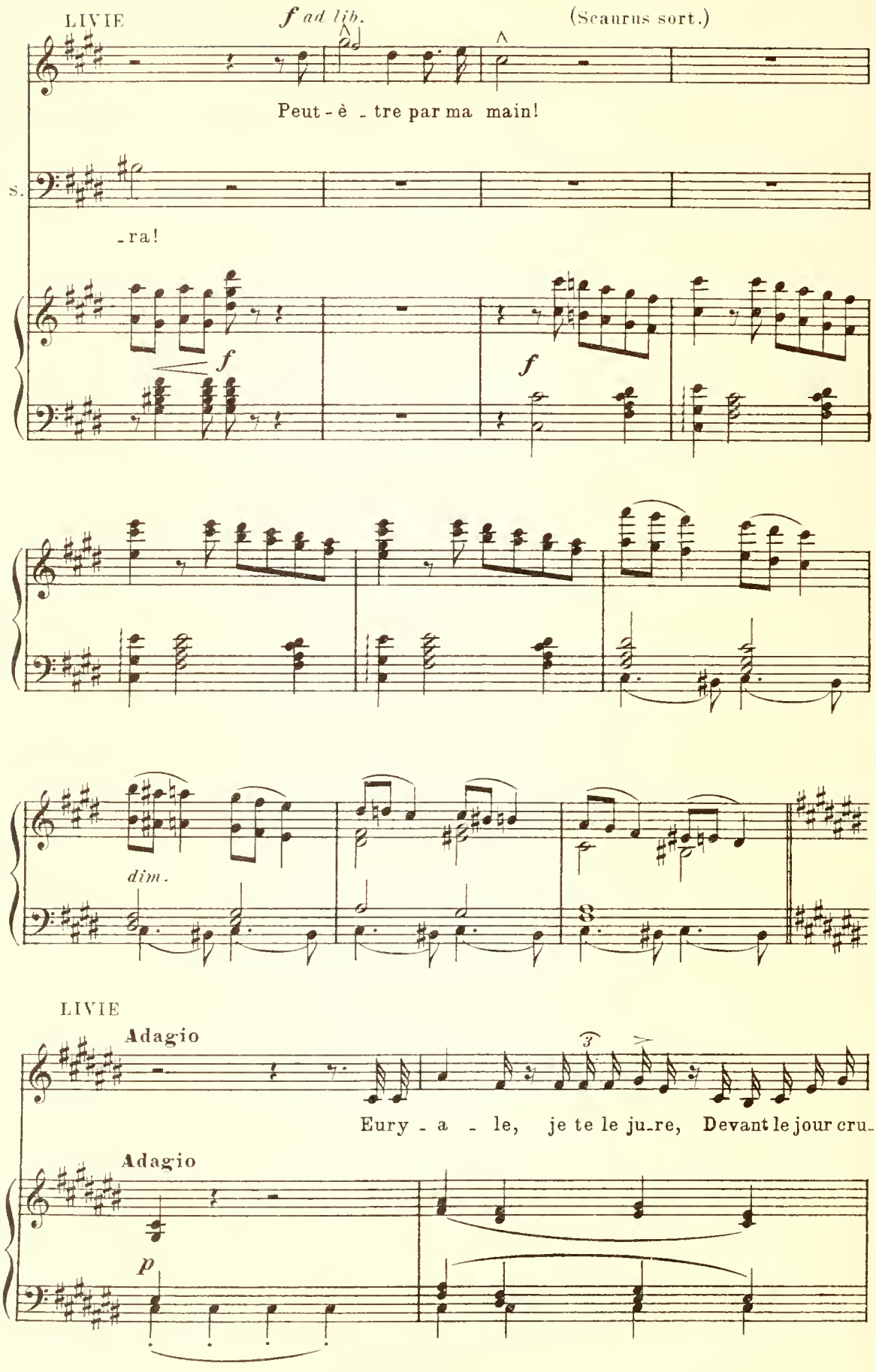

LIVIE
(à Scaurus)
et... mon époux?
p
f
m.d.
p sempre
dim.
cresc.
f
SCAURUS
espress.
O douloureuse é - preu - ve! Rendez son corps tout sanglant à sa
f
dim.
p
(On apporte le corps d'Euryale.)
S.
veu - ve!
cresc.
f
pp
S.
p
Romaine, el - le con - naît ses devoirs envers

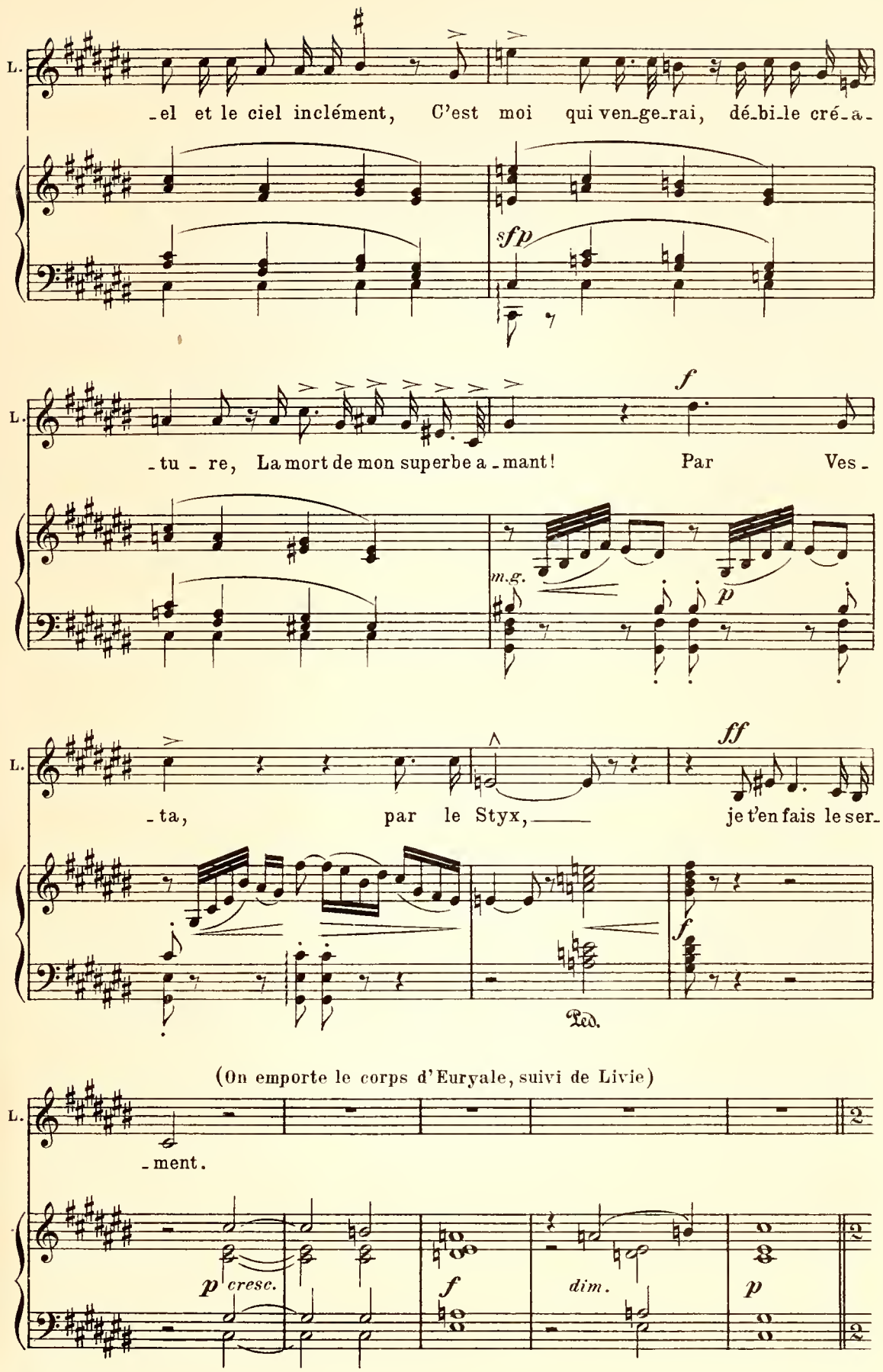
(Livie se jette sur le corps d'Euryale.)



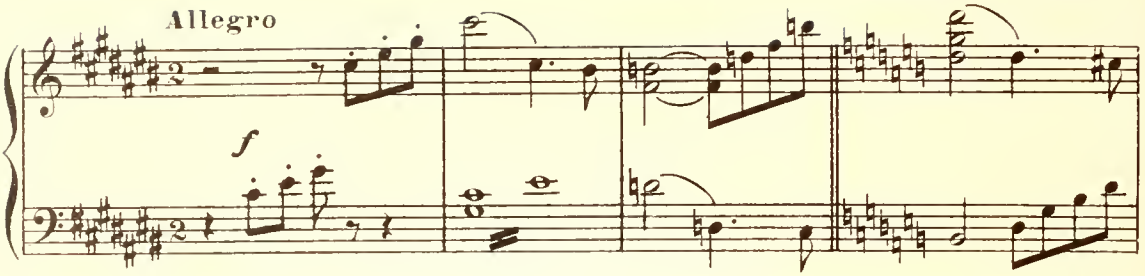

S.
-ta!
La po-ter-ne forcée, O -
f
p
S.
-range est aux Barba - res.
m.g.
f
Ped.
S.
Fem - mes, fuy-ez! em-por-tez les Dieux La - res Dans la fo-
S.
-rêt, tandis que nous arrè-te-rons Les ennemis; a-près, nous périrons.
f
mf
f


Allegro ff
s.
Allegro
Allons mourir pour Rome, et qu'elle nous ho - no - re!
ff
LIVIE (à Scaurus)
f ad lib.
a tempo
Qui l'a tu - é?
(à Livie)
s.
Qui? je l'i - gno - re!
a tempo
fp
ff
Più allegro
s.
Più allegro
Mais, ne m'arrê-te plus! A - dieu, fem - mes!
p
Ped.
Ped.
Ped.
s.
de - main Ro - me nous ven-ge -
cresc.
Ped.
Ped.

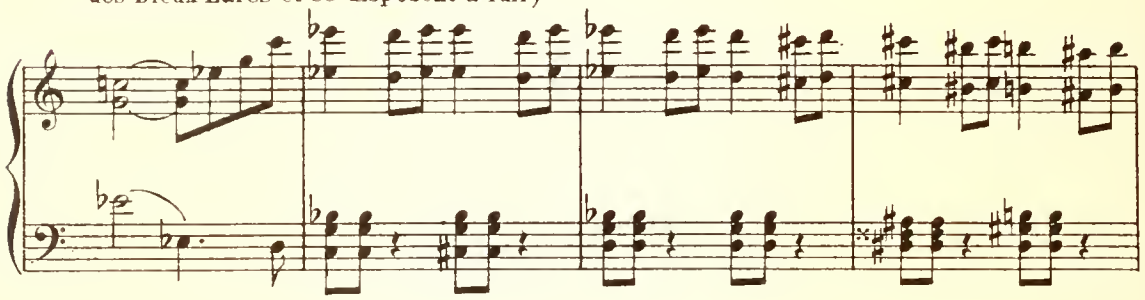

LIVIE
f ad lib.
(Scaurus sort.)
Peut - è - tre par ma main!
S.
- ra!
f
f
dim.
LIVIE
Adagio
Eury - a - le, je te le ju-re, Devant le jour cru-
Adagio
p


L.
-el et le ciel inclément, C'est moi qui ven-ge-rai, dé-bi-le cré-a-
sfp
L.
-tu - re, La mort de mon superbe a-mant! Par Ves-
f
m.g.
p
L.
-ta, par le Styx, je t'en fais le ser-
ff
f
Ped.
(On emporte le corps d'Euryale, suivi de Livie)
L.
-ment.
p cresc.
f
dim.
p

(Les femmes s'emparent

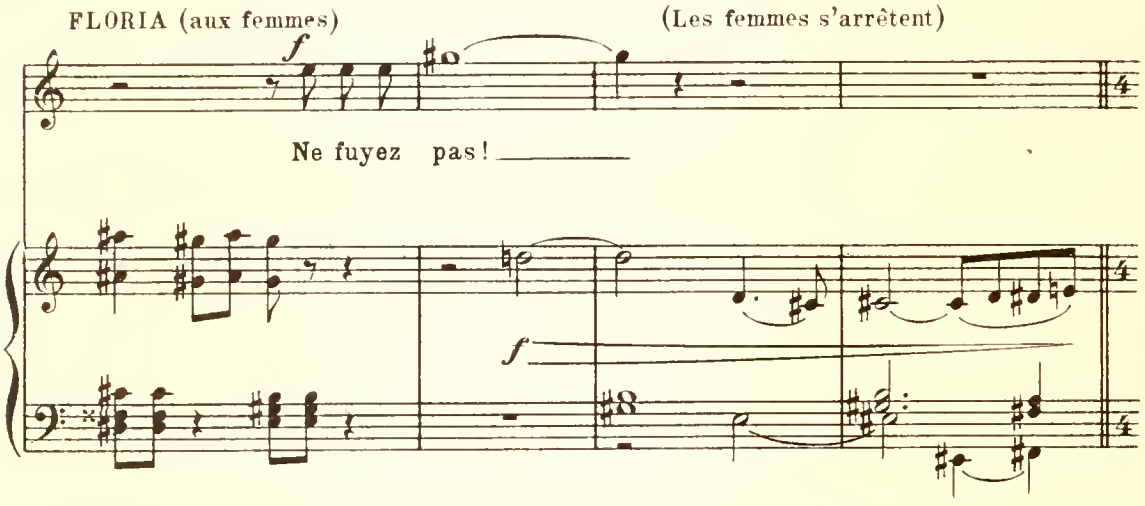


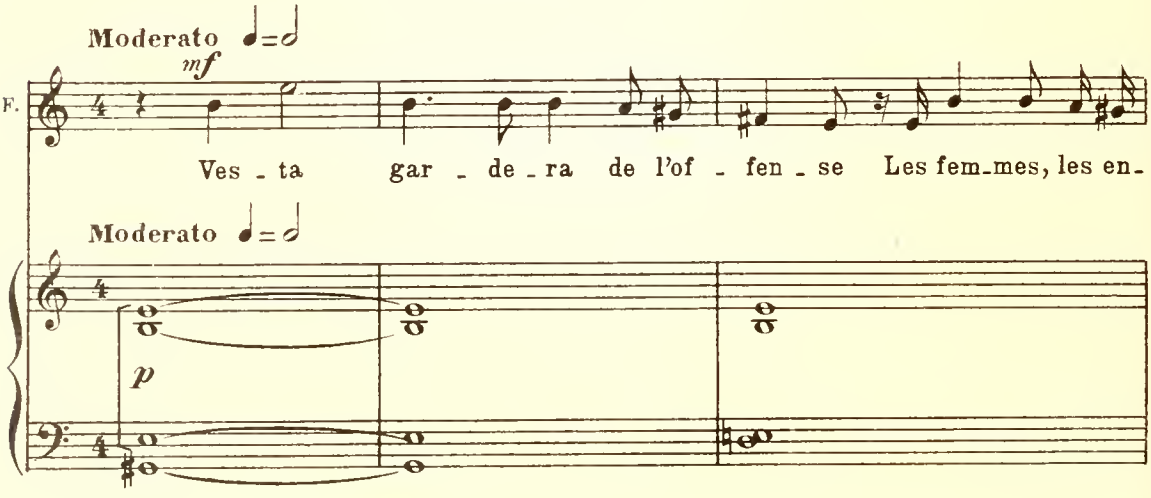
des Dieux Lares et se disposent à fuir)

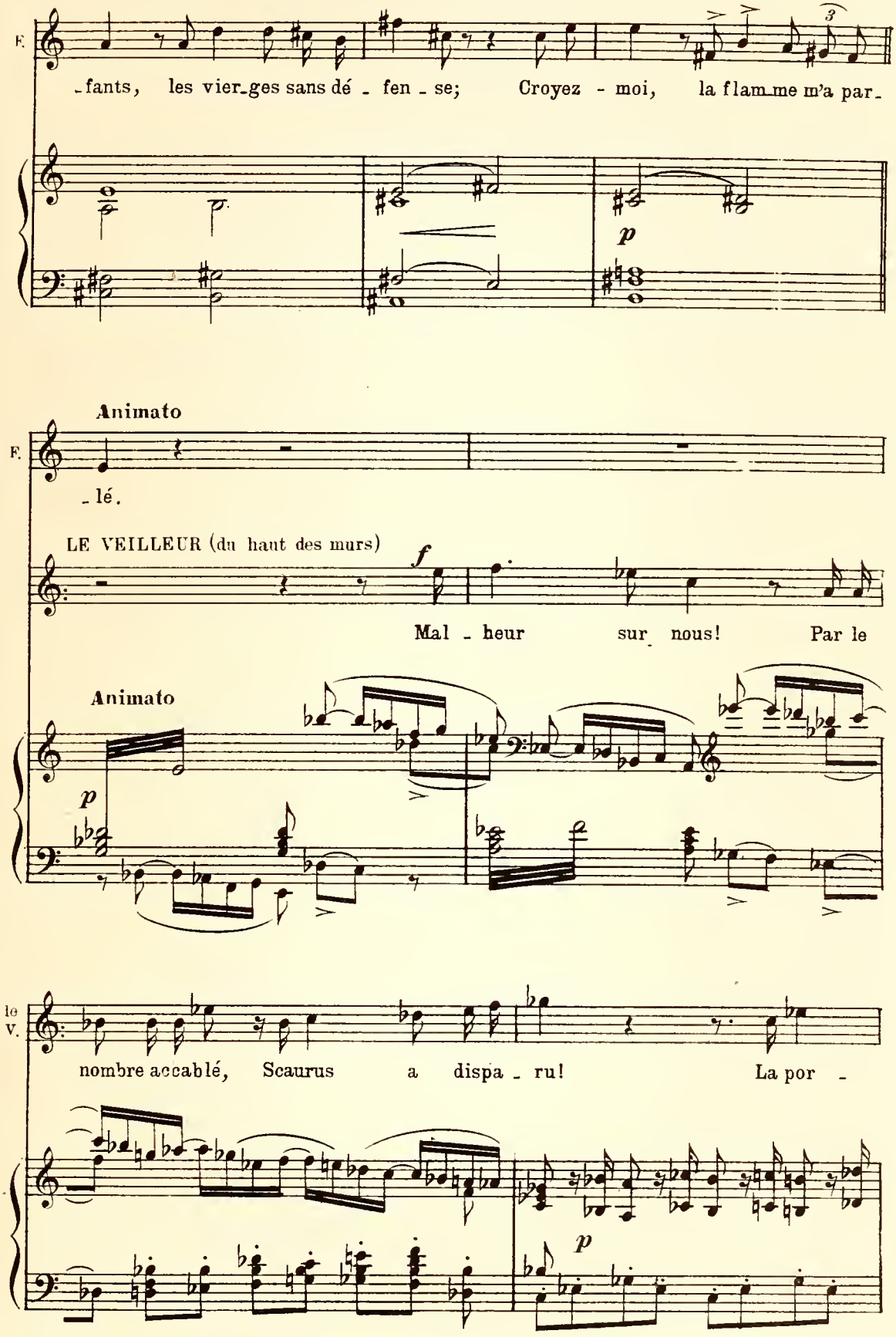


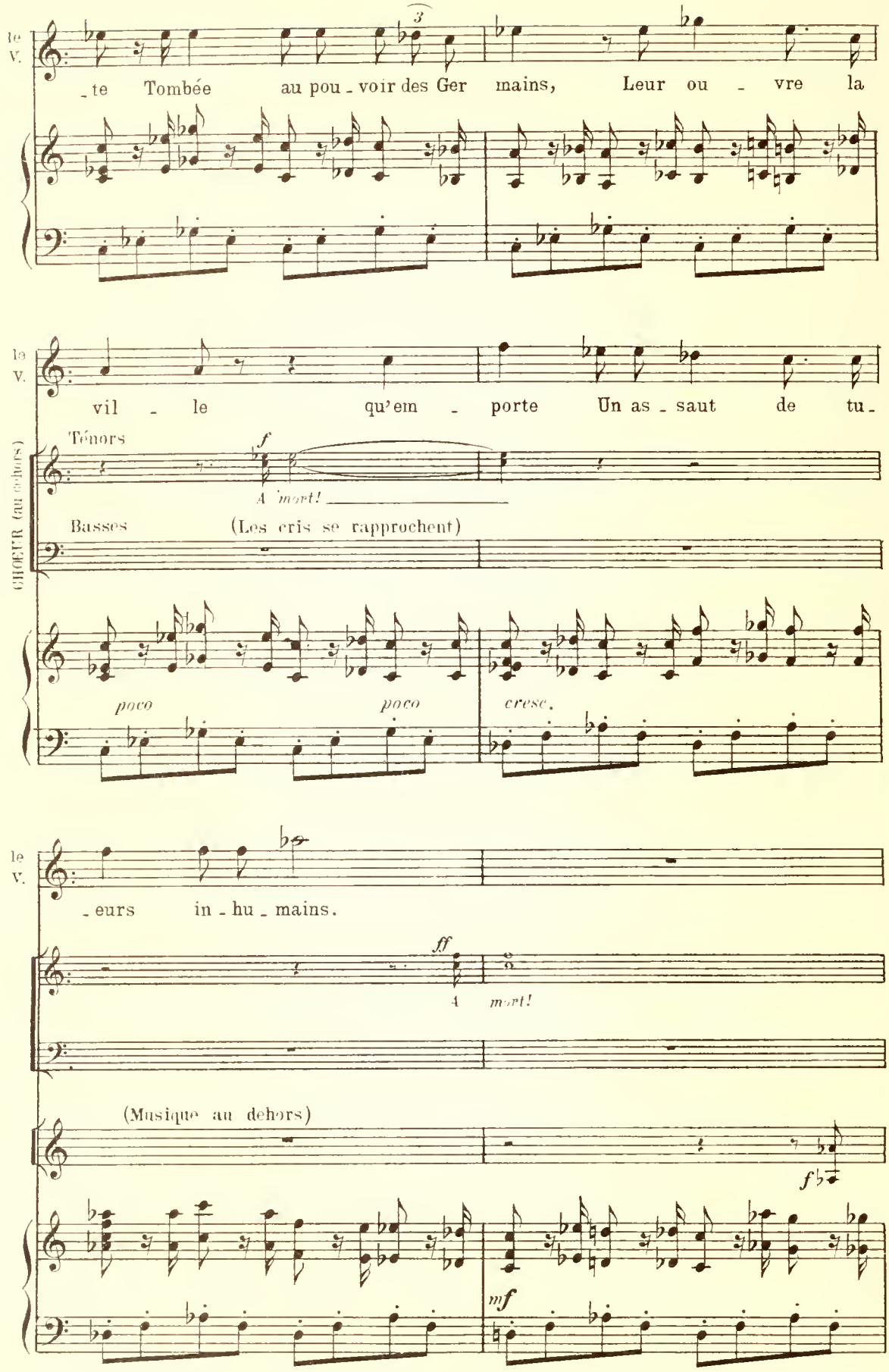
FLORIA (aux femmes)

(Les femmes s'arrêtent)

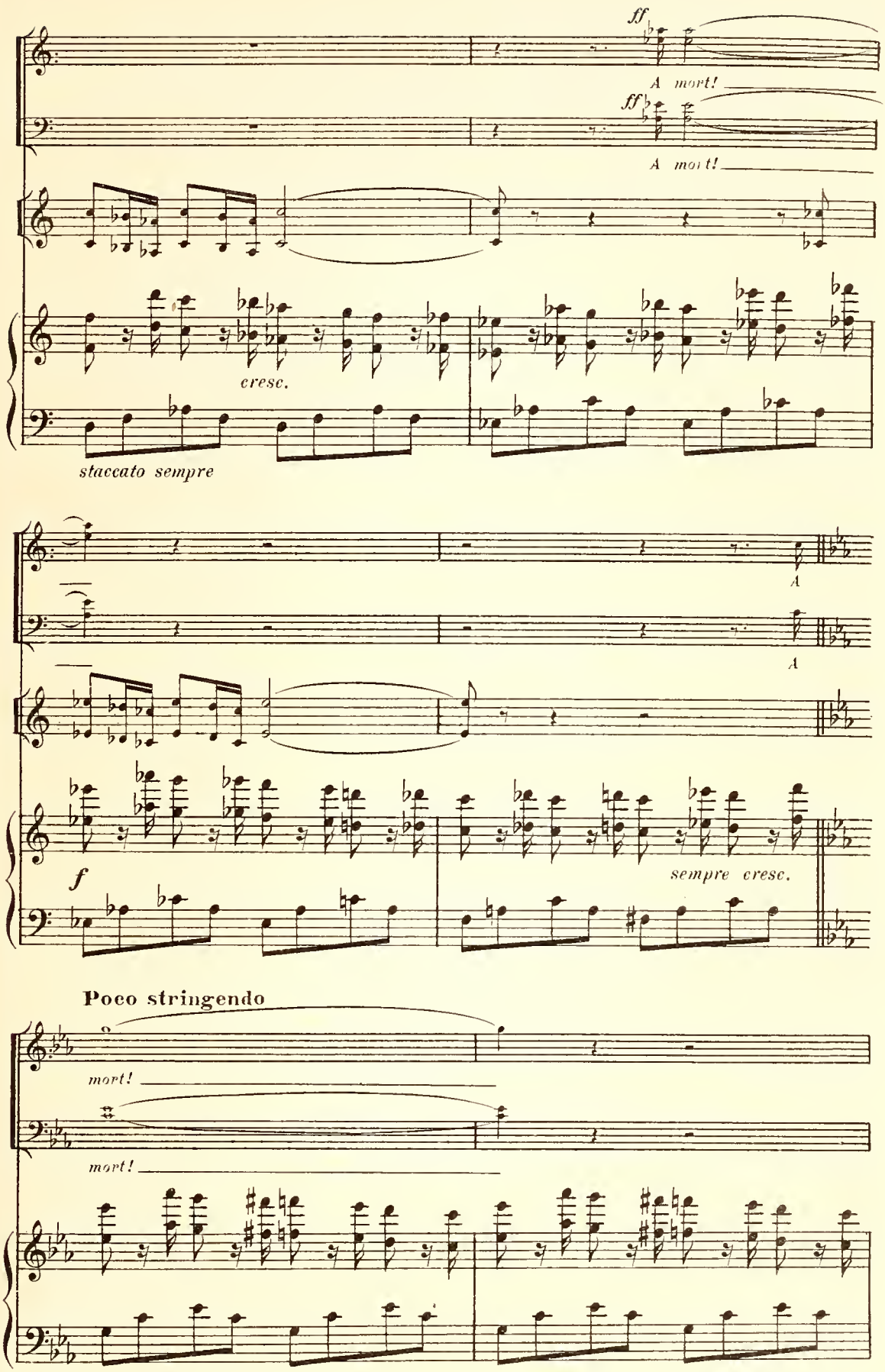




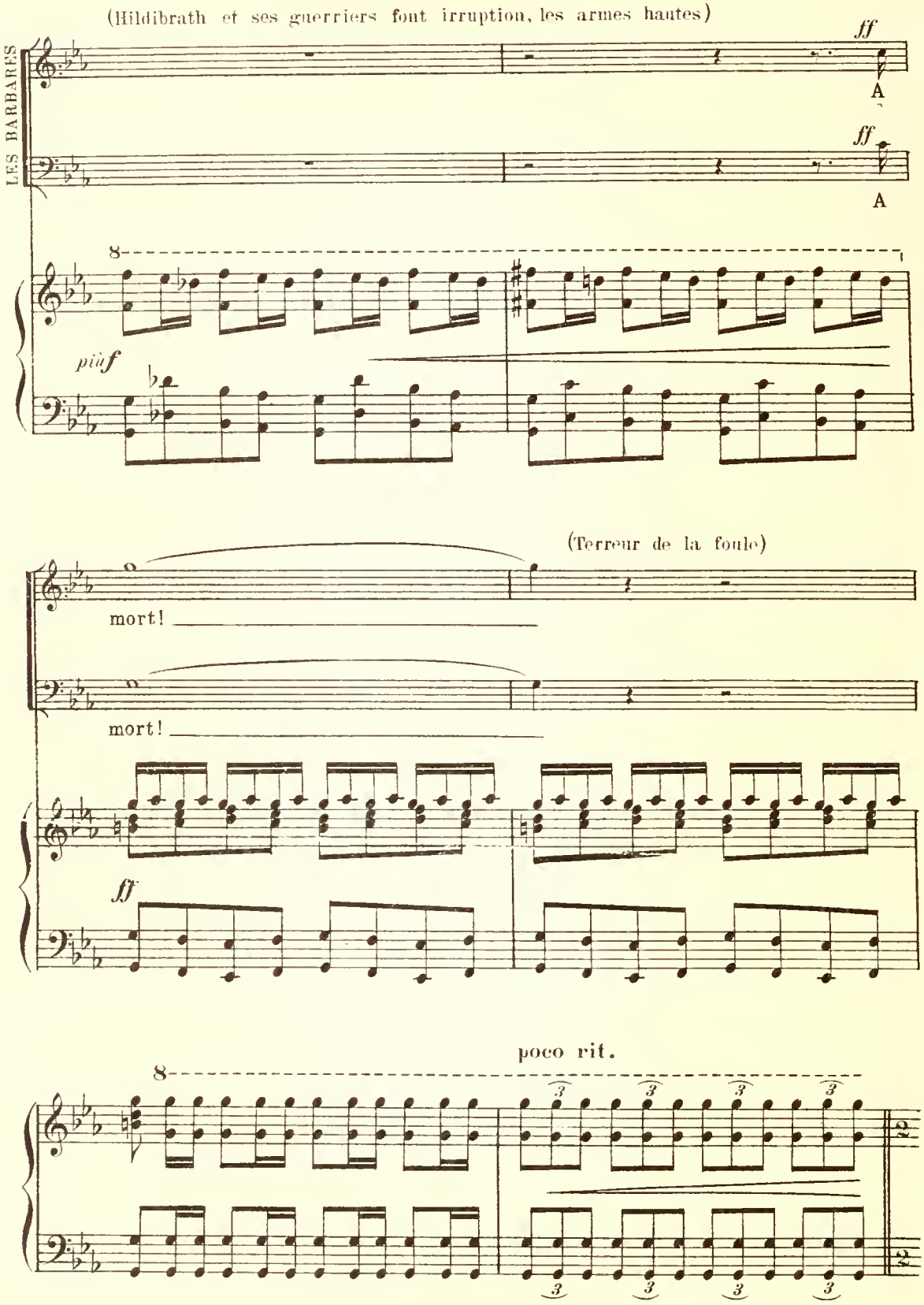

F.
-fants, les vier-ges sans dé - fen - se; Croyez - moi, la flam-me m'a par-
p
Animato
F.
-lé.
LE VEILLEUR (du haut des murs)
f
Mal - heur sur nous! Par le
Animato
p
le V.
nombre accablé, Scaurus a dispa - ru! La por -
p

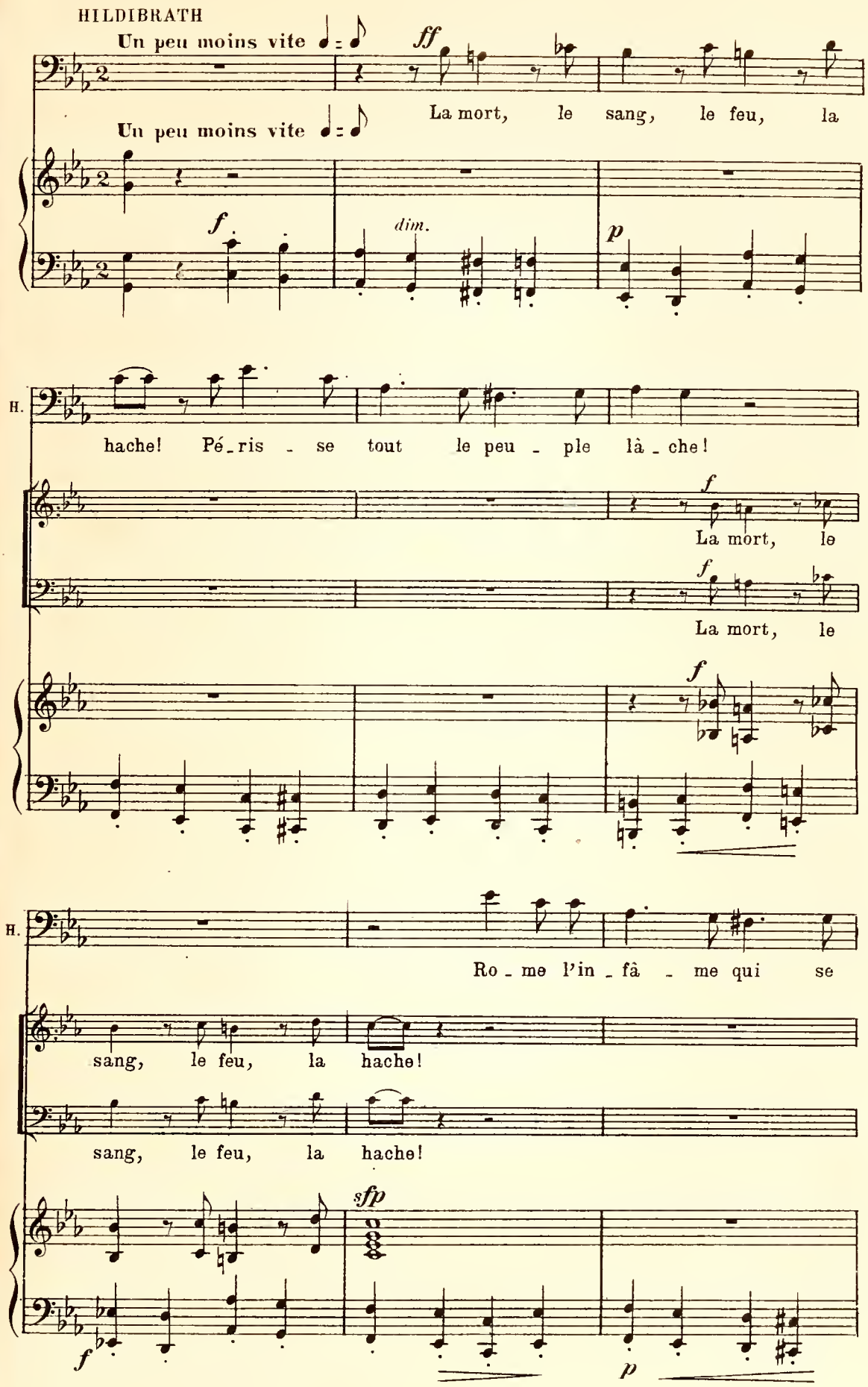

le V.
_te Tombée au pou_voir des Ger mains, Leur ou _ vre la
le V.
vil _ le qu'em _ porte Un as _ saut de tu_
CHŒUR (au dehors)
Ténors
f
A mort!
Basses
(Les cris se rapprochent)
poco
poco
cresc.
le V.
_eurs in_hu_mains.
ff
A mort!
(Musique au dehors)
fb
mf

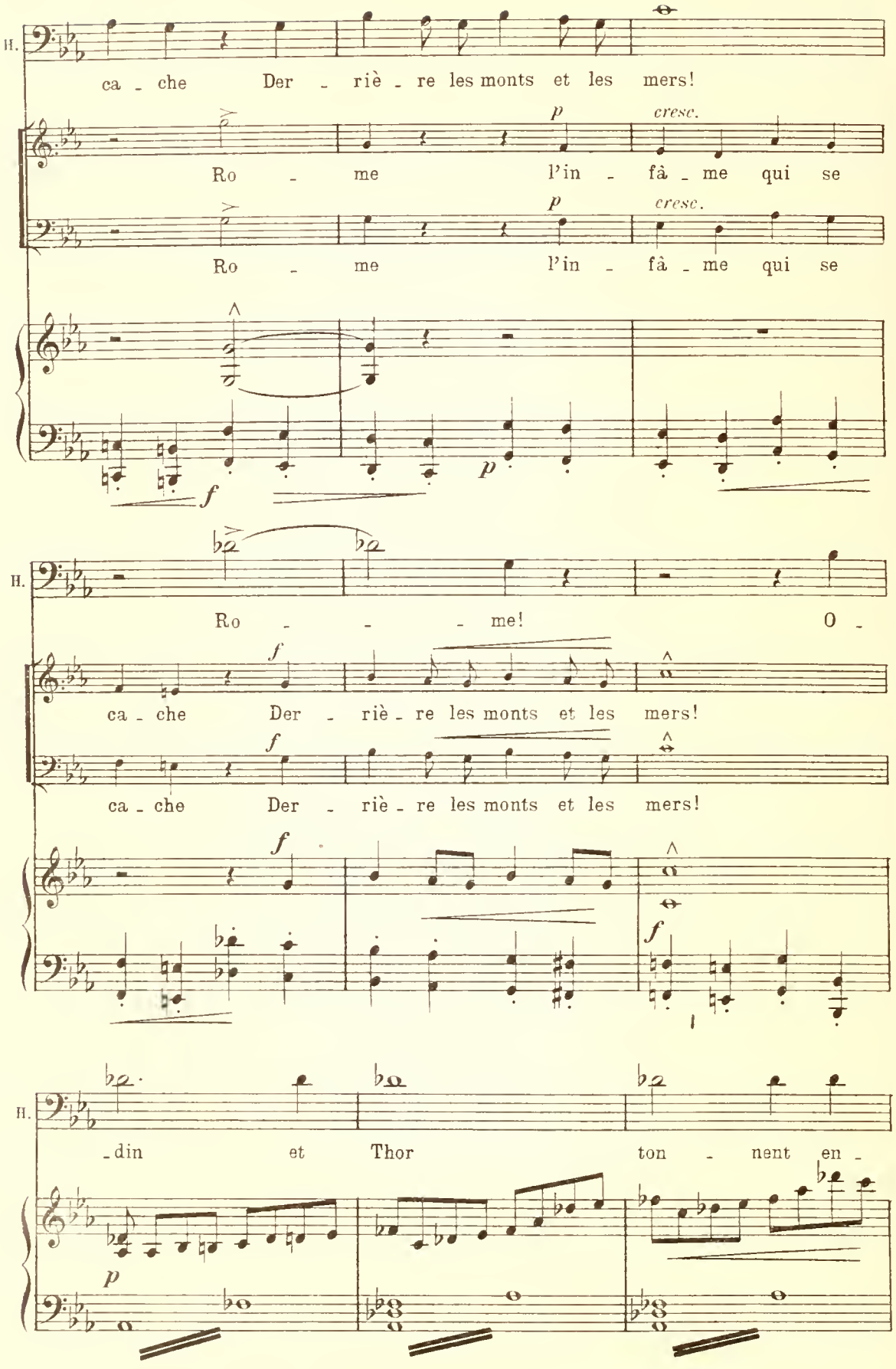
D.

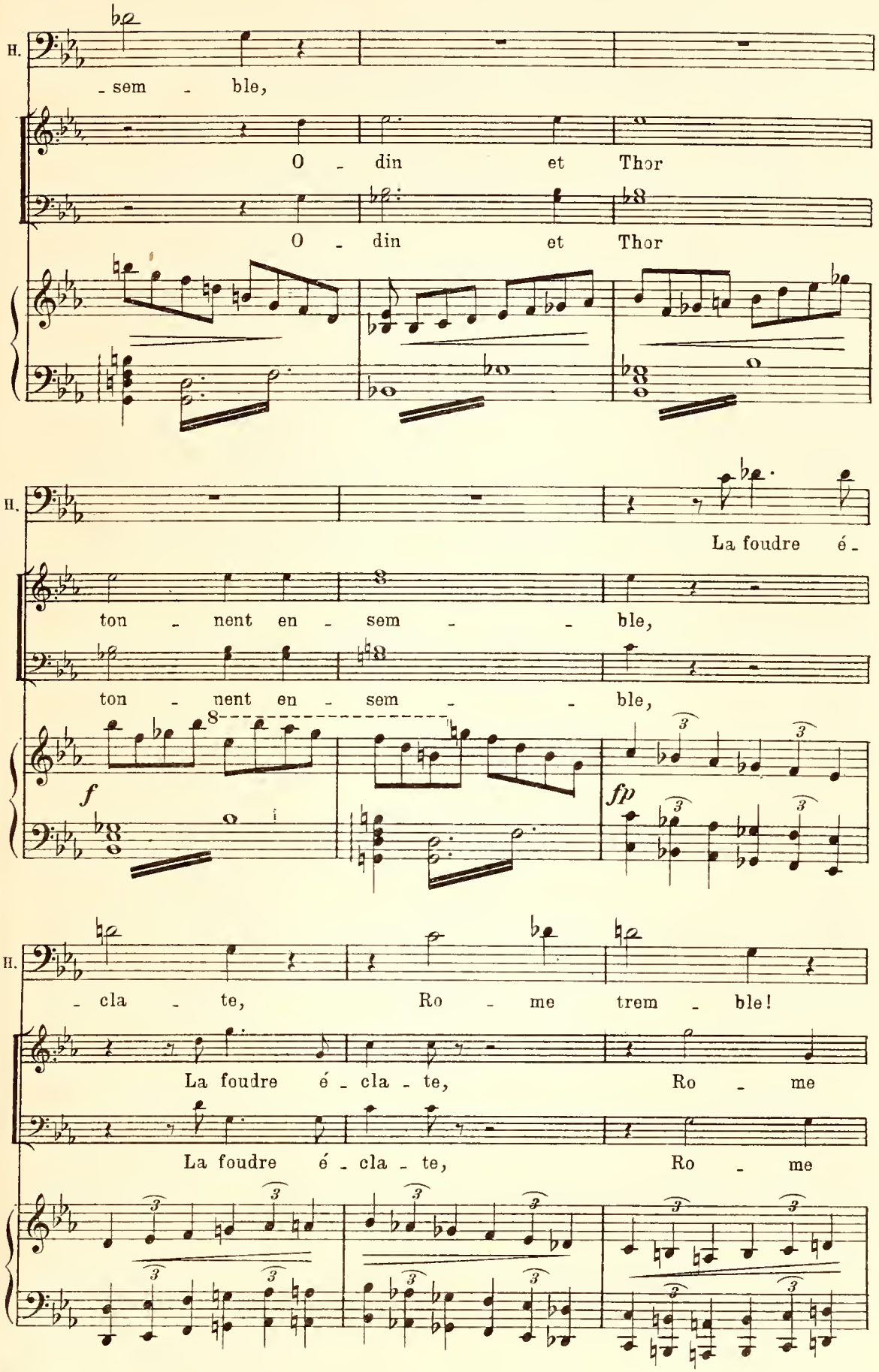

ff
A mort!
ff
A mort!
cresc.
staccato sempre
A
A
f
sempre cresc.
Poco stringendo
mort!
mort!

Scène III - Les précédents moins SCAURUS et LIVIE, HILDIBRATH et les Barbares, puis MARCOMIR




HILDIBRATH
Un peu moins vite
ff
La mort, le sang, le feu, la
Un peu moins vite
f
dim.
p
H.
hache! Pé_ris _ se tout le peu _ ple lâ _ che!
f
La mort, le
f
La mort, le
f
H.
Ro _ me l'in _ fâ _ me qui se
sang, le feu, la hache!
sang, le feu, la hache!
sfp
f
p


H.
ca - che Der - riè - re les monts et les mers!
Ro - me l'in - fâ - me qui se
p
cresc.
Ro - me l'in - fâ - me qui se
f
p
H.
Ro - - - me! O -
f
ca - che Der - riè - re les monts et les mers!
f
ca - che Der - riè - re les monts et les mers!
f
f
H.
-din et Thor ton - nent en -
p


H.
- sem - ble,
O - din et Thor
O - din et Thor
H.
La foudre é -
ton - nent en - sem - - ble,
ton - nent en - sem - - ble,
f
fp
H.
- cla - te, Ro - me trem - ble!
La foudre é - cla - te, Ro - me
La foudre é - cla - te, Ro - me

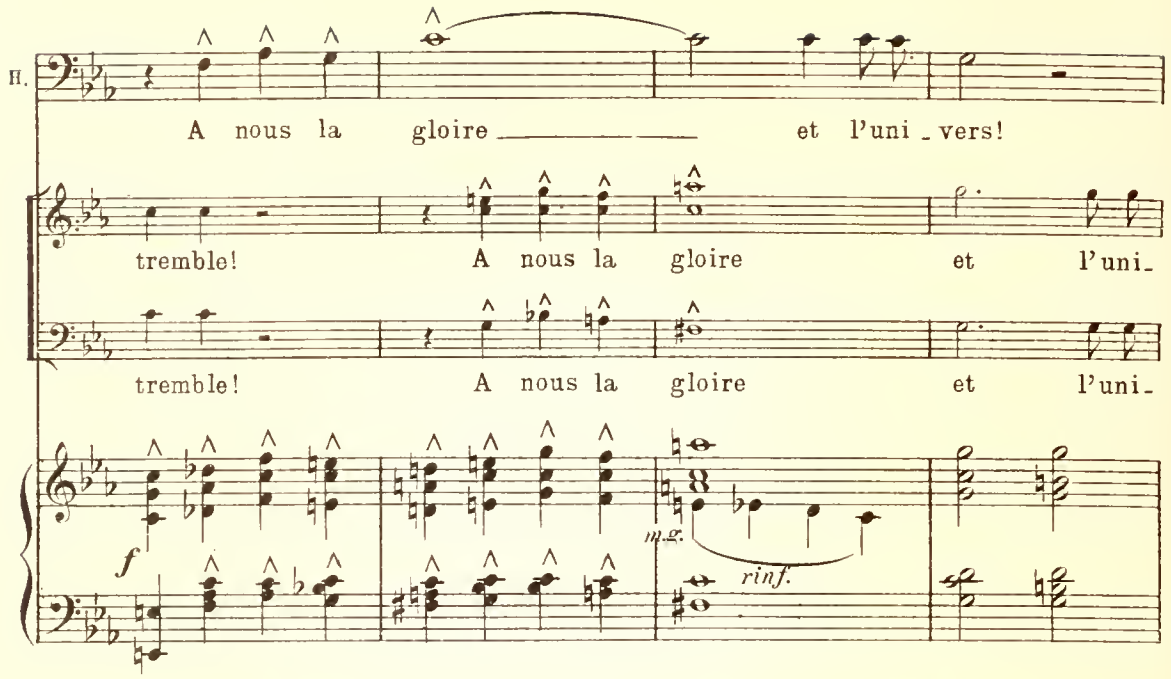
H.

A nous la gloire _____ et l'uni_vers!

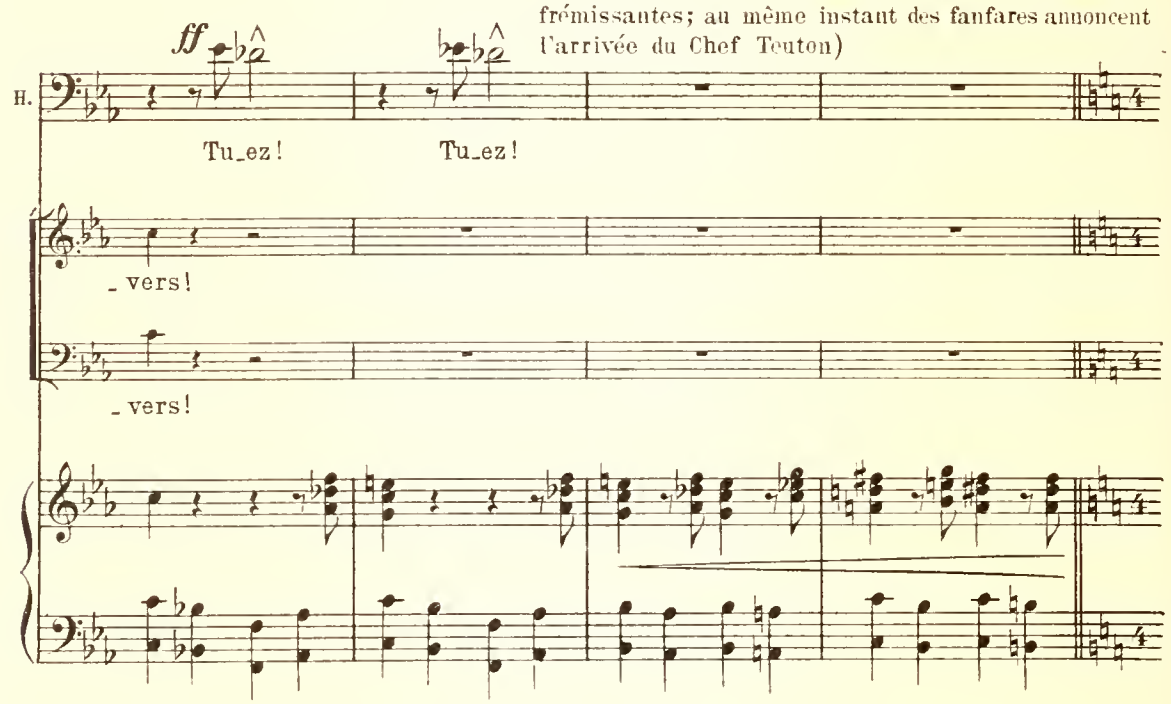
tremble! A nous la gloire et l'uni_

tremble! A nous la gloire et l'uni_

f *m.g.* *rinf.*



(Hildibrath lance ses guerriers contre les femmes frémissantes; au même instant des fanfares annoncent l'arrivée du Chef Teuton)



ff

H.

Tu_ez! Tu_ez!

_vers!

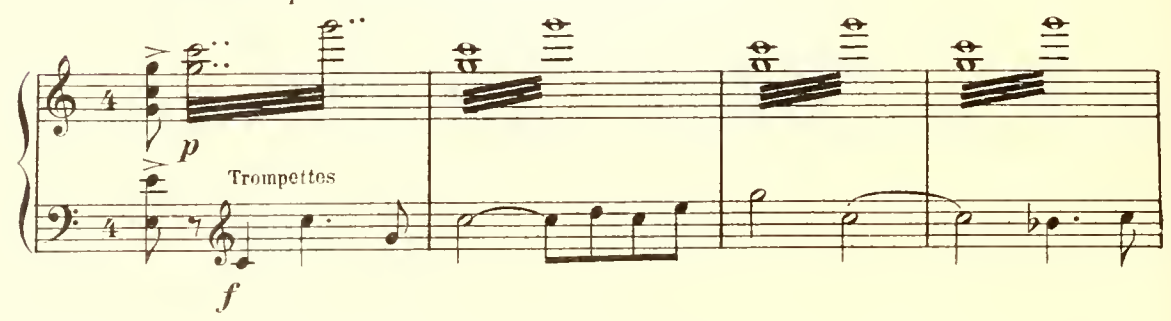
_vers!

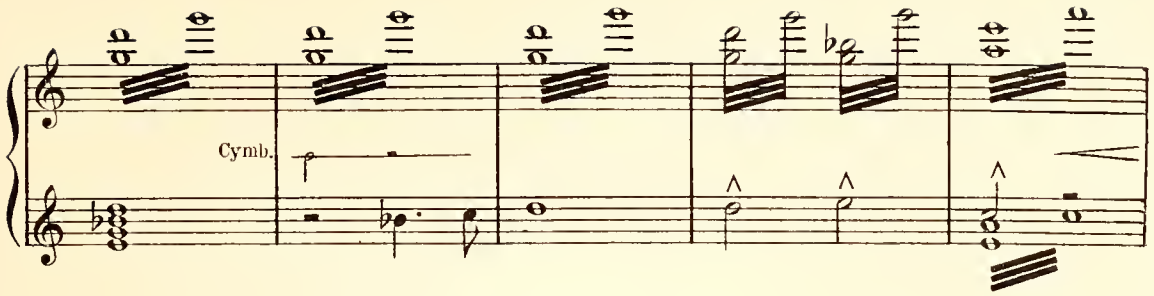
Le double plus lent (♩ = 𝅗𝅥)

p

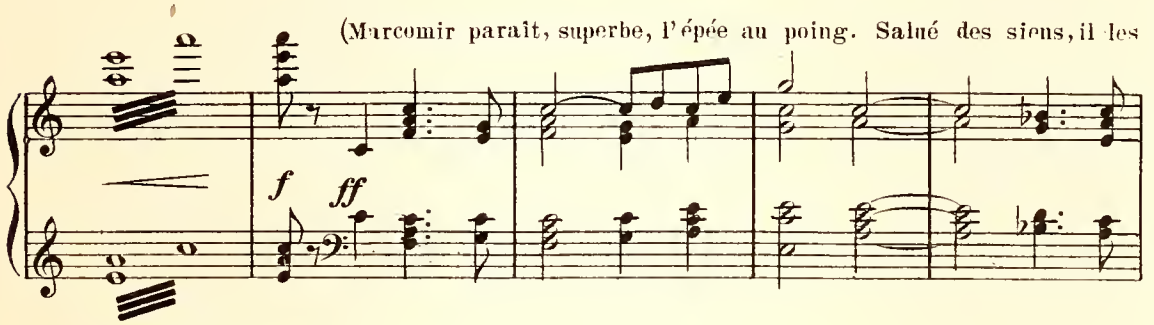
Trompettes

f

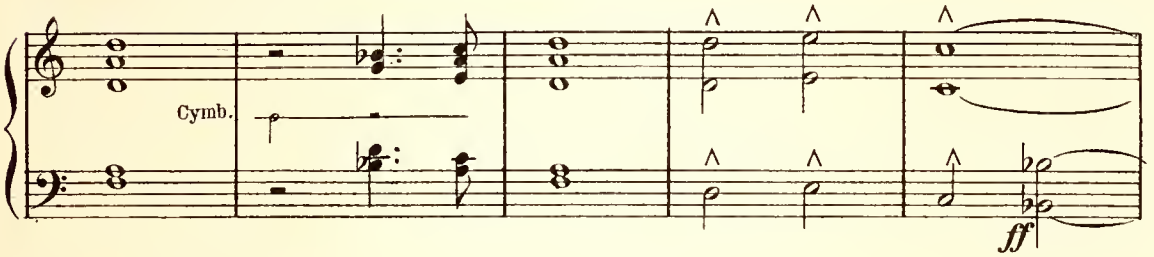


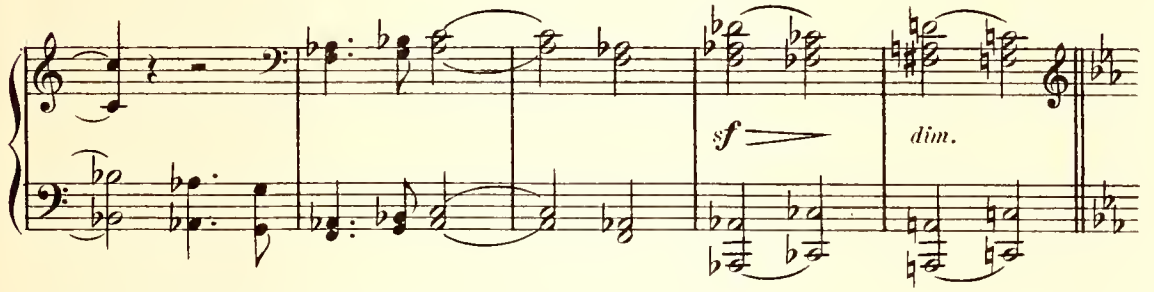


(Marcomir paraît, superbe, l'épée au poing. Salué des siens, il les

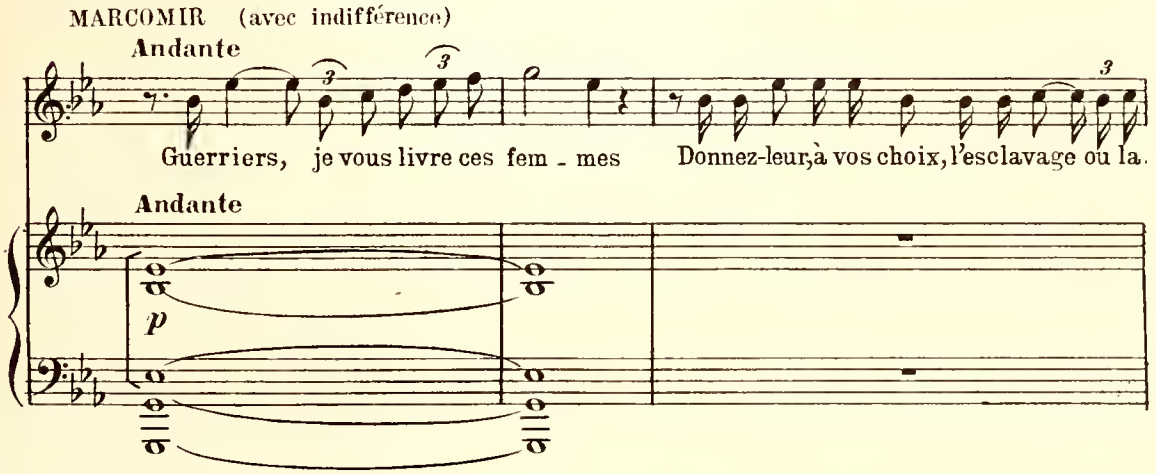


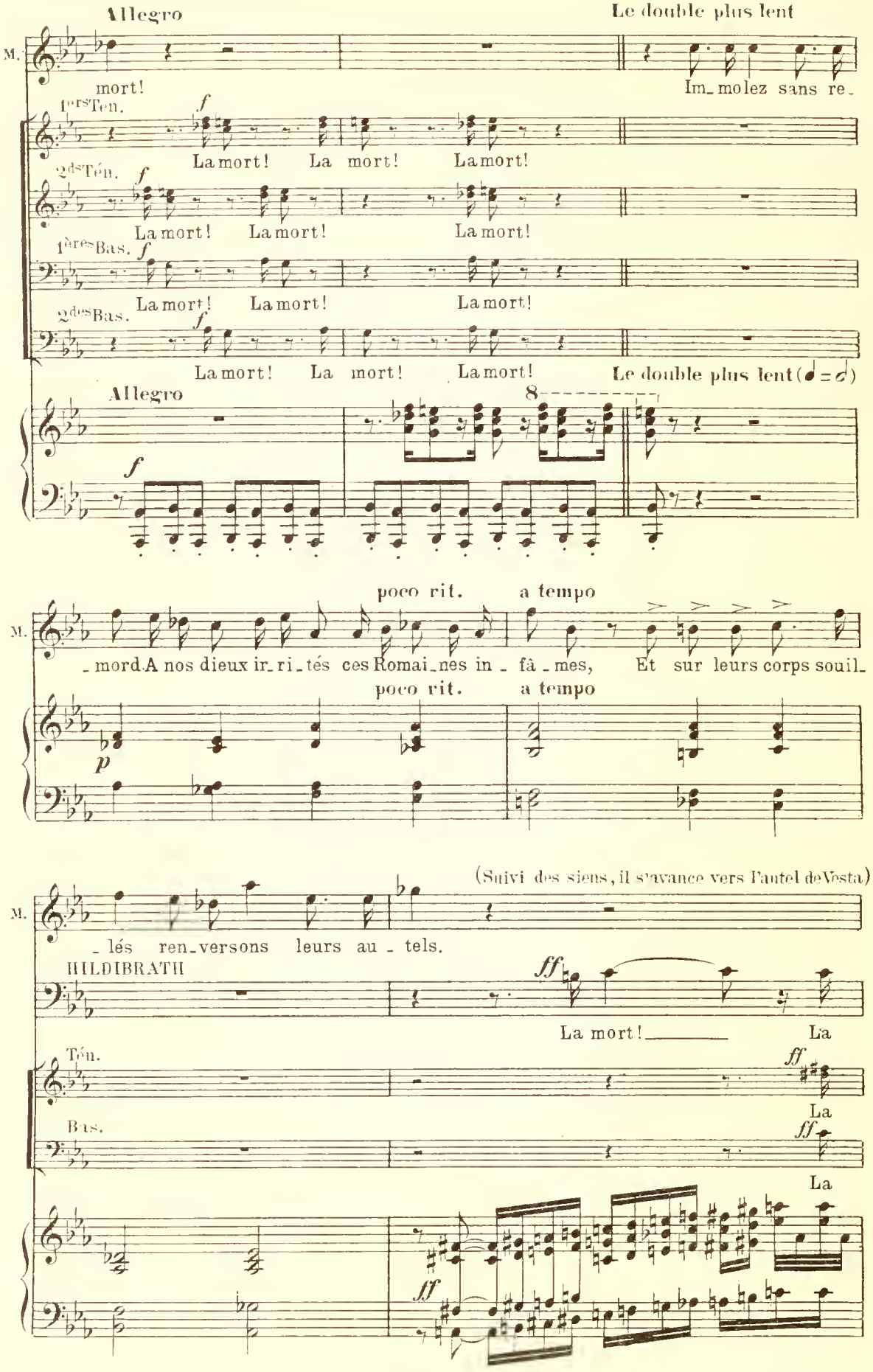
courbe sous son souverain regard.)





MARCOMIR (avec indifférence)




Allegro
Le double plus lent
M.
mort!
Im_molez sans re_
1ers Ten.
La mort! La mort! La mort!
2ds Ten.
La mort! La mort! La mort!
1ères Bas.
La mort! La mort! La mort!
2des Bas.
La mort! La mort! La mort!
Le double plus lent (𝅗𝅥 = 𝅗𝅥)
Allegro
8
poco rit.
a tempo
_mord A nos dieux ir_ri_tés ces Romai_nes in_fâ_mes, Et sur leurs corps souil_
poco rit.
a tempo
(Suivi des siens, il s'avance vers l'autel de Vesta)
_lés ren_versons leurs au_tels.
HILDIBRATH
La mort! La
Ten.
La
Bas.
La

(Floria fait un geste vers le feu qui jaillit en haute flamme - Marcomir s'arrête)

H.

mort!

mort!

mort!

rinf

(Second pas du Chef menaçant)

Б.

f

Thor!

sf

m.d.

p

Ped.

(Deuxième flamme sur l'autel)

MARCOMIR (saisi d'un religieux effroi)

p

C'est lui!

f

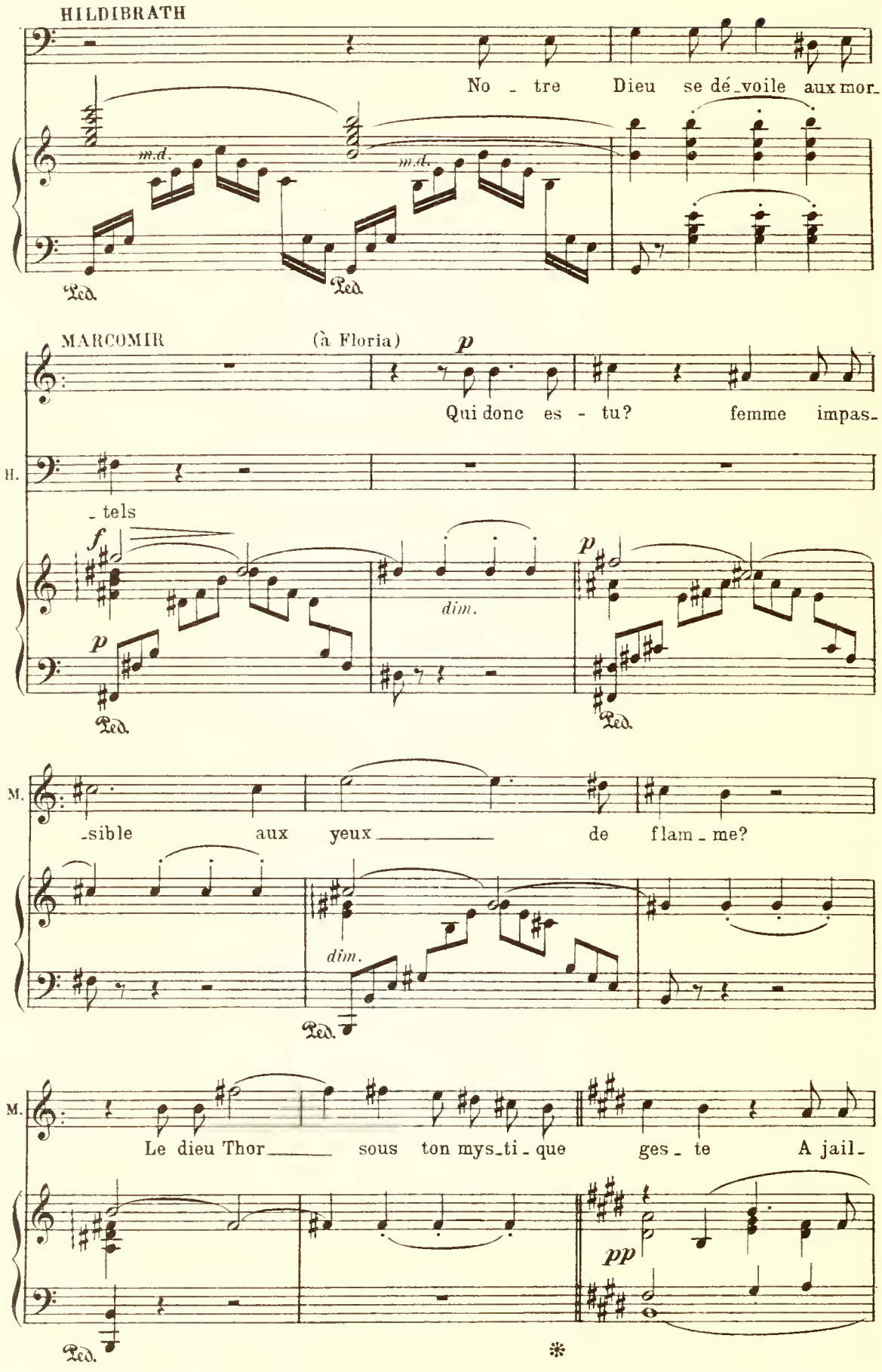
m.d.

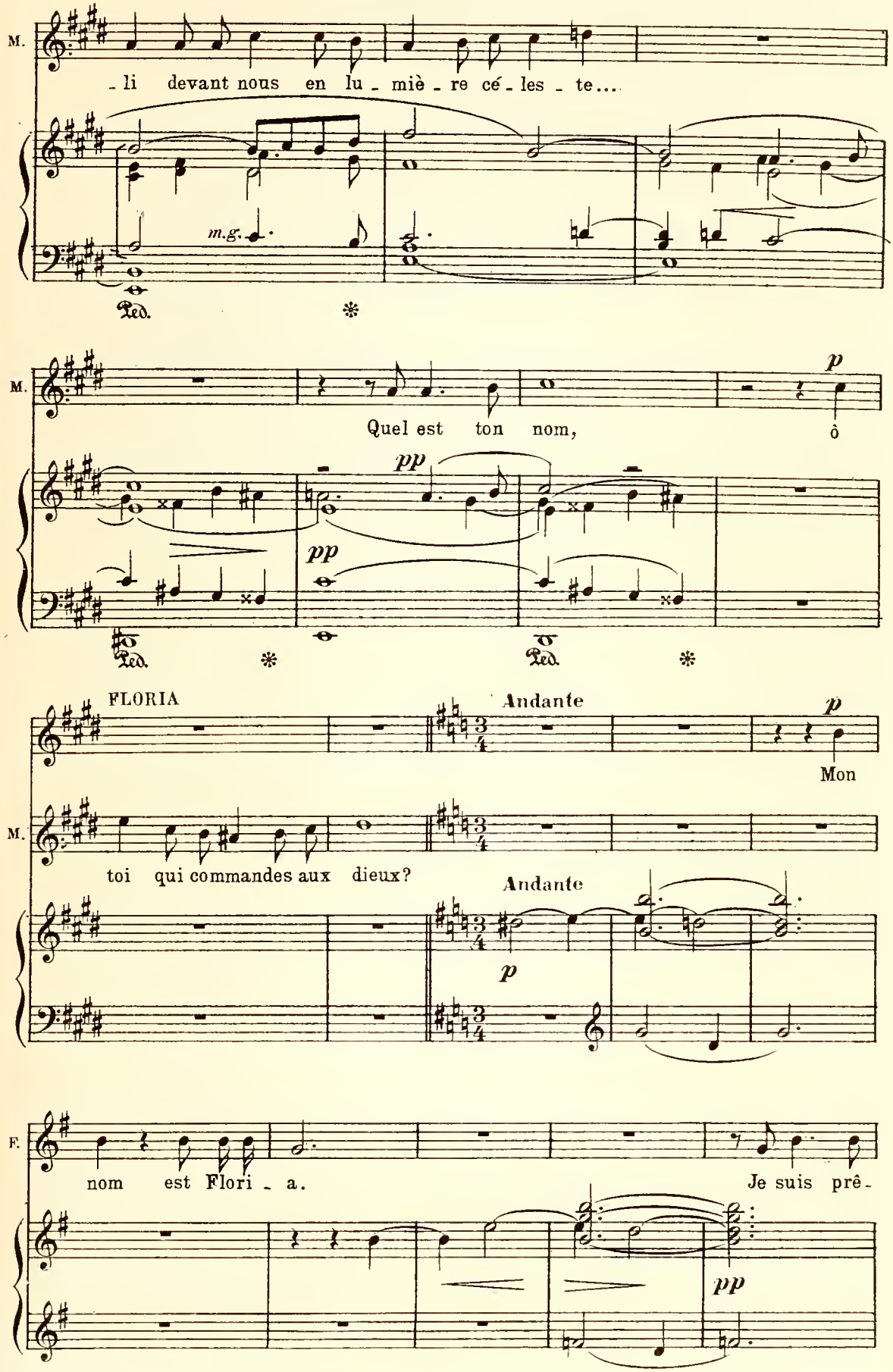
p

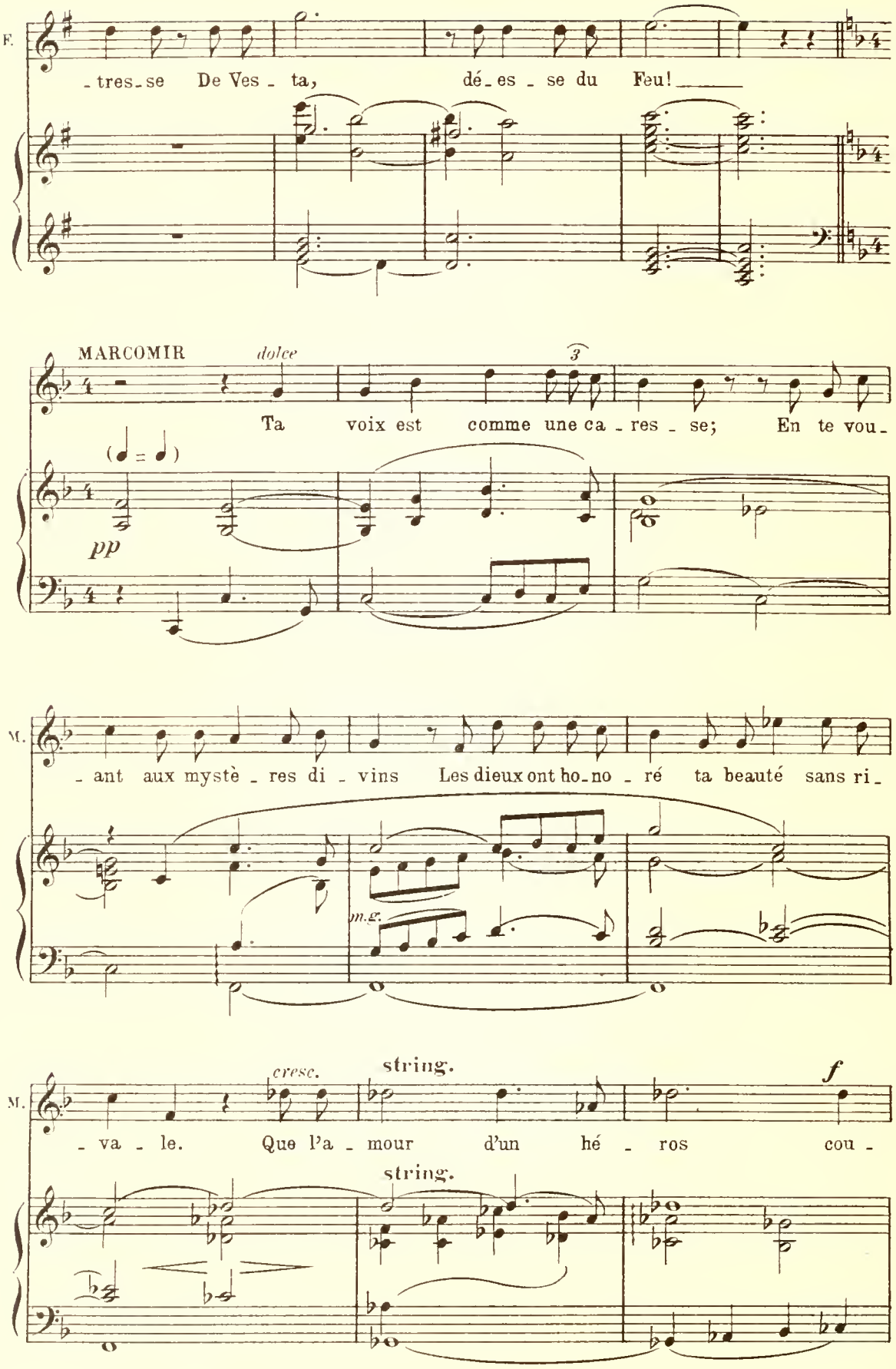
Ped. Ped.

m.d.

Ped. Ped.


HILDIBRATH
No - tre Dieu se dé_voile aux mor_
m.d.
m.d.
Ped.
Ped.
MARCOMIR
(à Floria)
p
Qui donc es - tu? femme impas_
H.
_tels
f
p
dim.
p
Ped.
Ped.
M.
_sible aux yeux de flam_me?
dim.
Ped.
M.
Le dieu Thor sous ton mys_ti_que ges_te A jail_
pp
Ped.
*

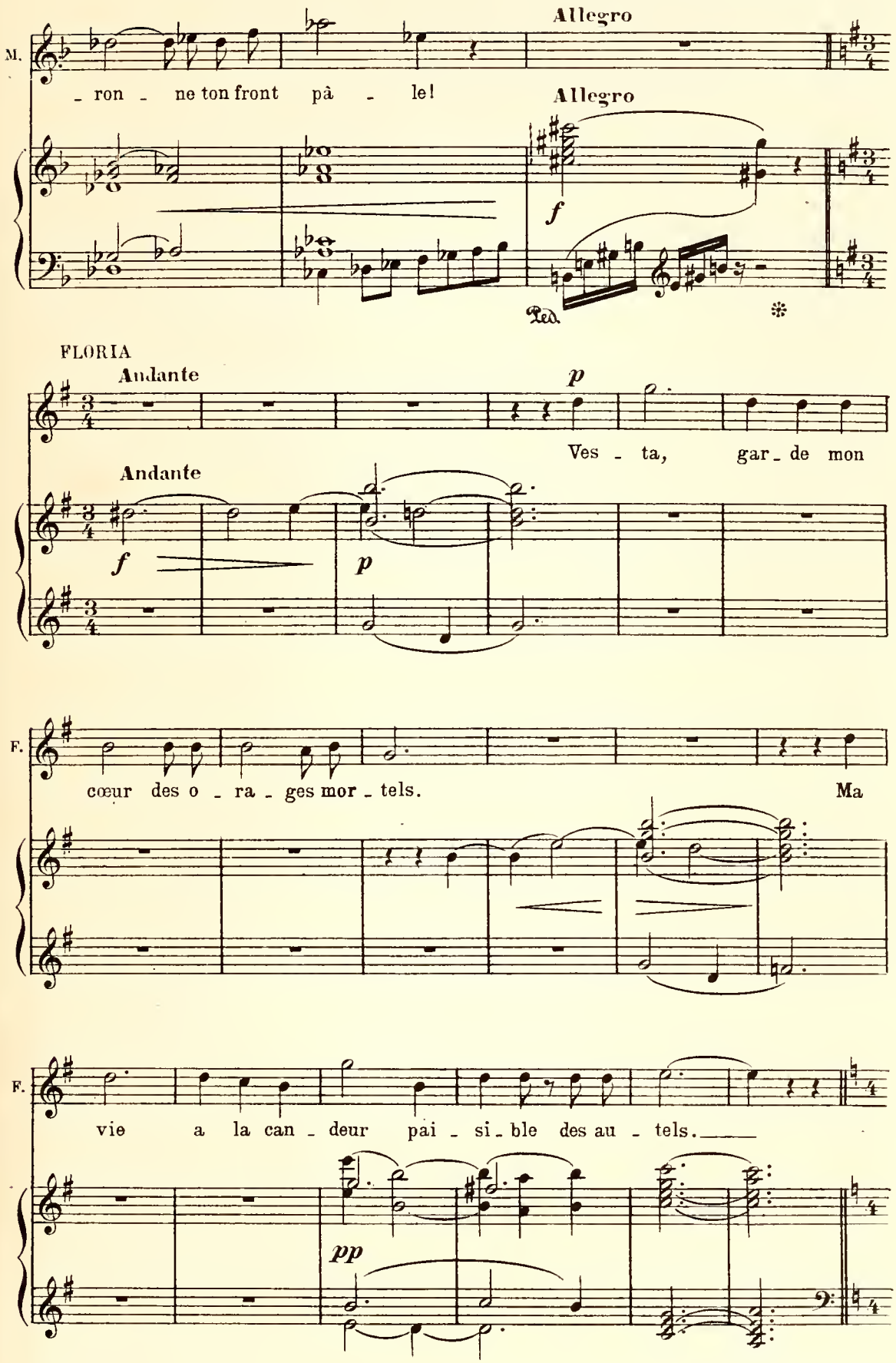

M.
- li devant nous en lu - miè - re cé - les - te....
m.g.
Ped.
*
M.
Quel est ton nom,
p
ô
pp
pp
Ped.
*
Ped.
*
FLORIA
Andante
p
Mon
M.
toi qui commandes aux dieux?
Andante
p
F.
nom est Flori - a.
Je suis prê -
pp

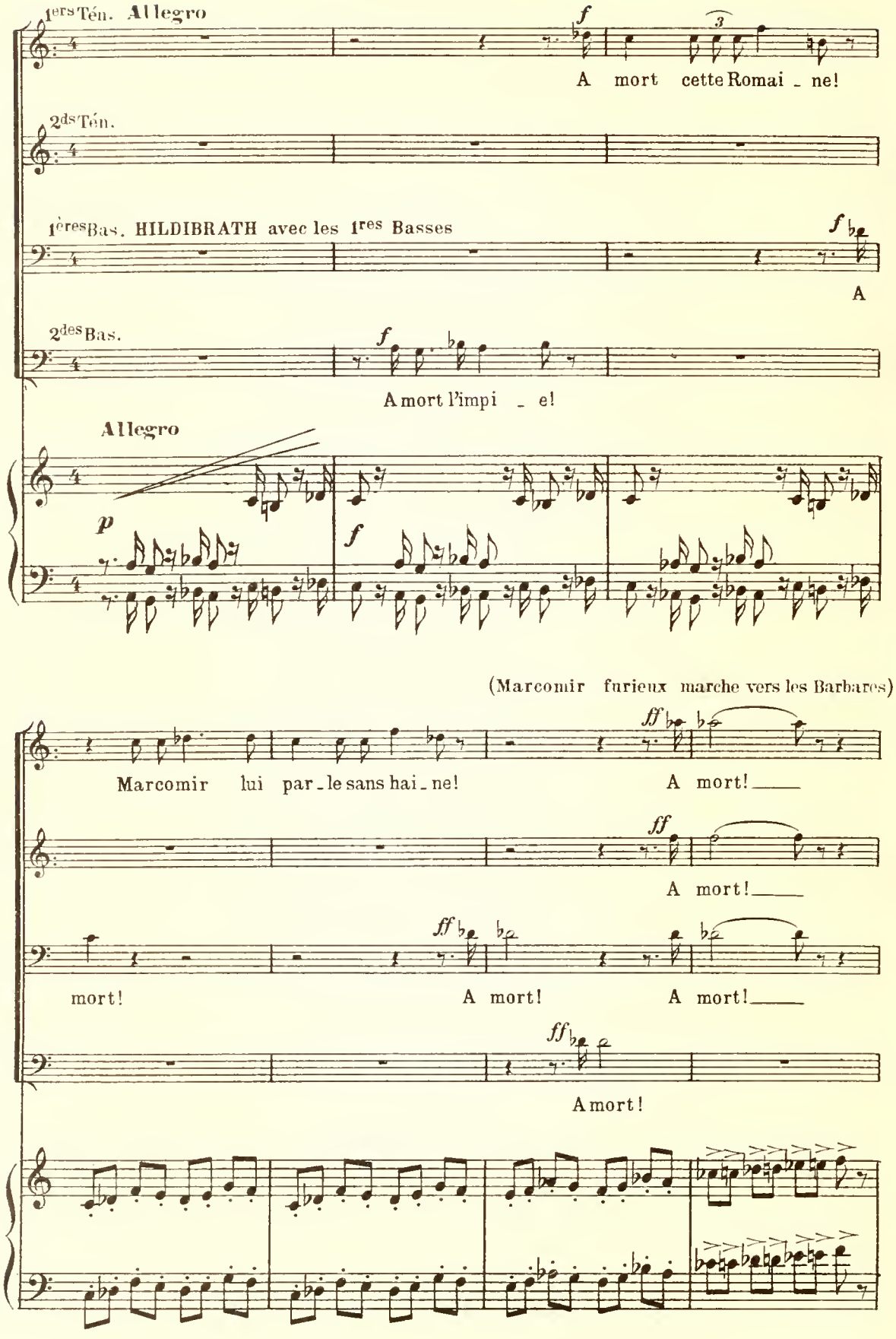

F.
-tres-se De Ves-ta, dé-es-se du Feu!
MARCOMIR
dolce
3
Ta voix est comme une ca-res-se; En te vou-
(♩ = ♩)
pp
M.
-ant aux mystè-res di-vins Les dieux ont ho-no-ré ta beauté sans ri-
m.g.
M.
cresc.
string.
f
-va-le. Que l'a-mour d'un hé-ros cou-
string.

D.

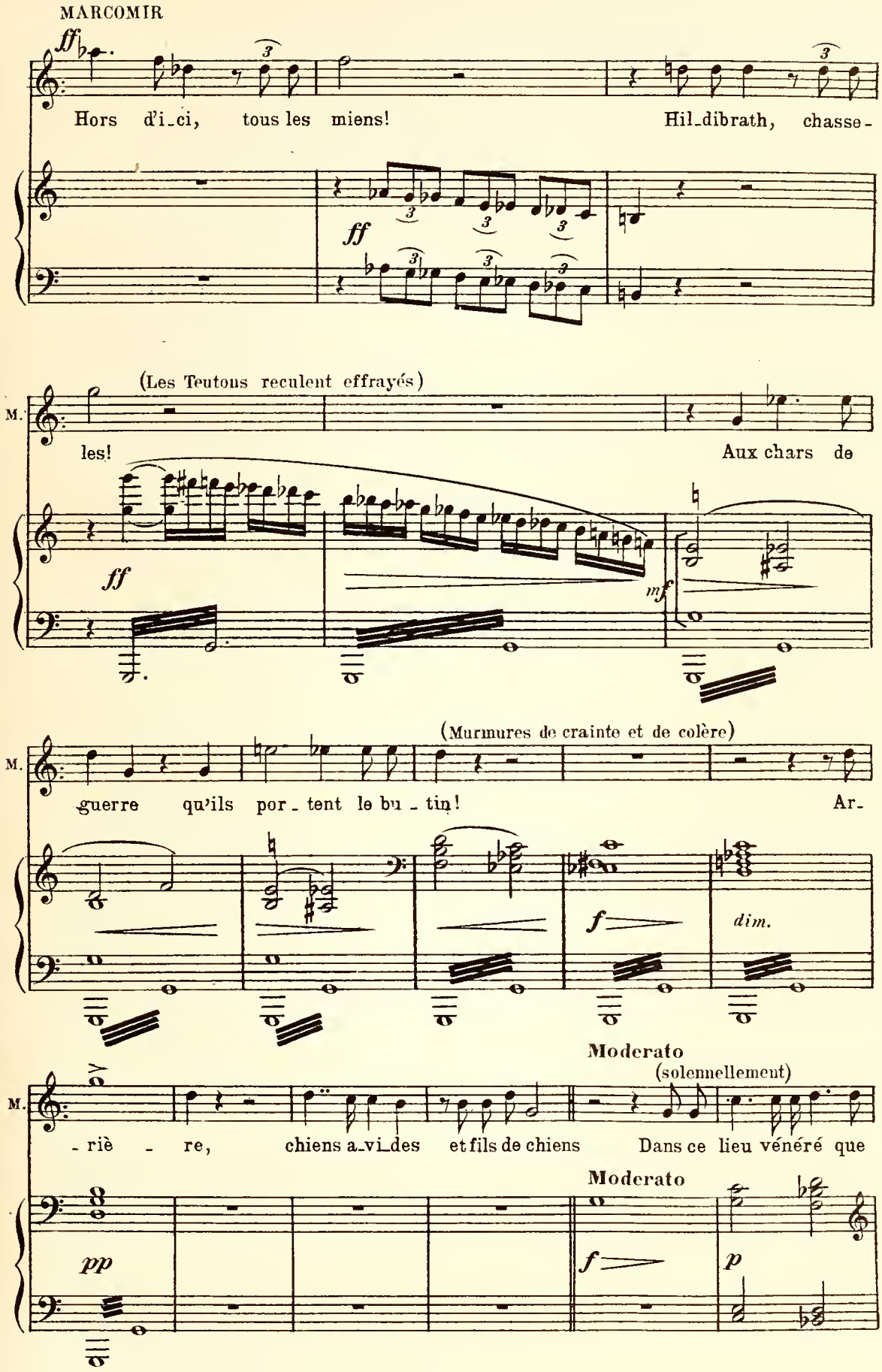
(Une troisième fois la flamme haute jaillit de l'autel et Marcomir s'arrête)

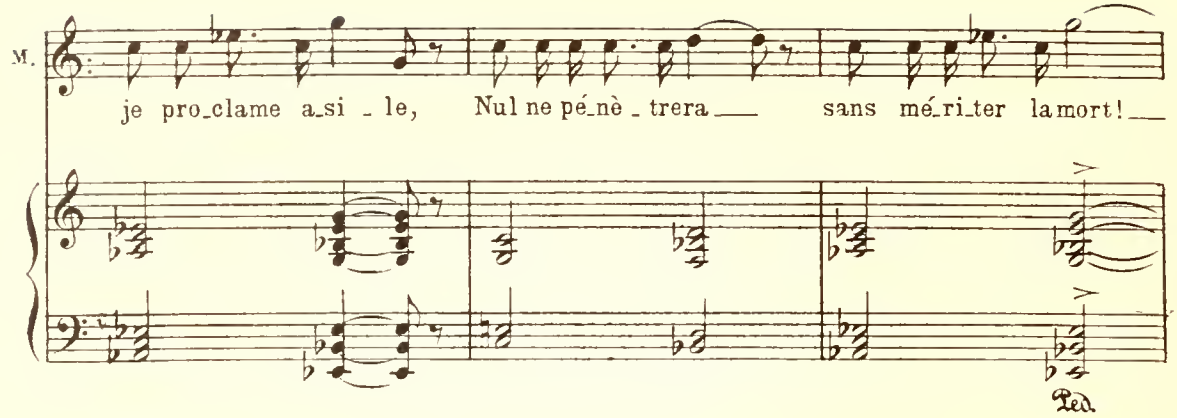
(il s'avance vers Floria)

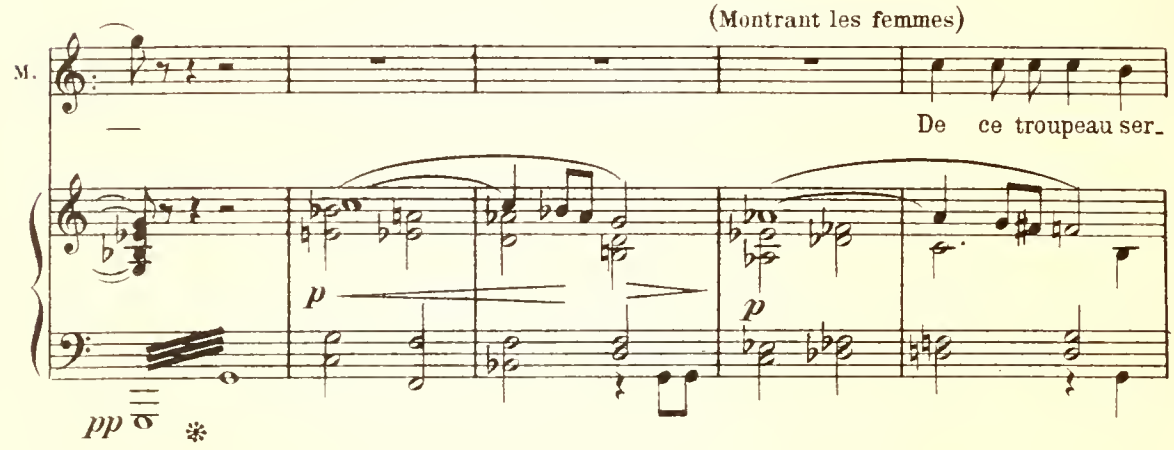


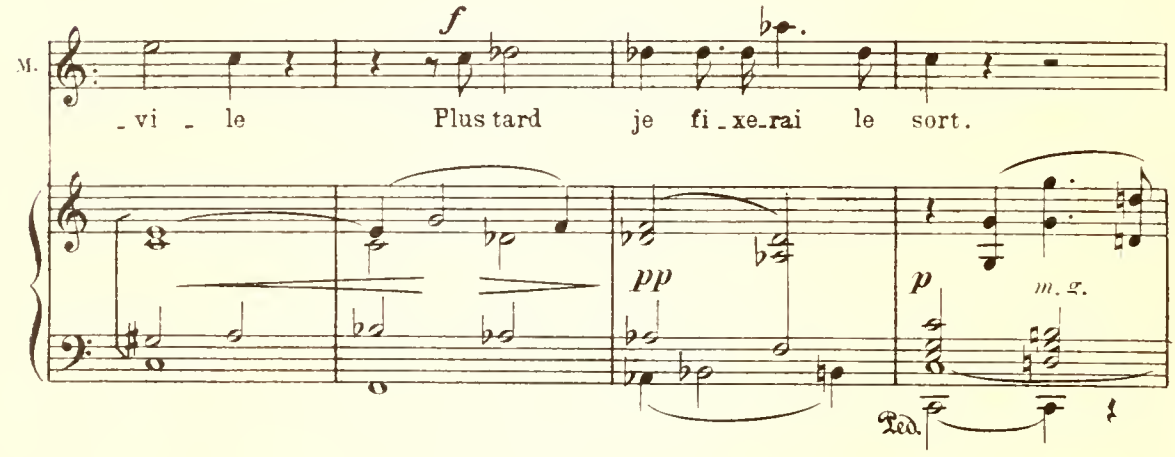

1ers Tén. Allegro
A mort cette Romai - ne!
2ds Tén.
1ères Bas. HILDIBRATH avec les 1res Basses
A
2des Bas.
A mort l'impi - e!
Allegro
(Marcomir furieux marche vers les Barbares)
Marcomir lui par - le sans hai - ne!
A mort!
A mort!
mort!
A mort!
A mort!
A mort!

D.

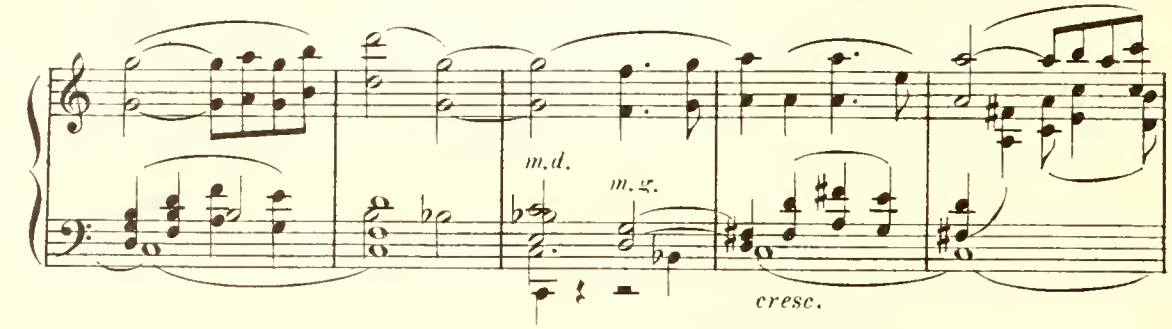

MARCOMIR
ff
Hors d'i-ci, tous les miens! Hil-dibrath, chasse-
ff
(Les Teutons reculent effrayés)
M.
les! Aux chars de
ff
mf
(Murmures de crainte et de colère)
M.
guerre qu'ils por-tent le bu-tin! Ar-
f
dim.
Moderato
(solennellement)
M.
-riè-re, chiens a-vi-des et fils de chiens Dans ce lieu vénéré que
Moderato
pp
f
p



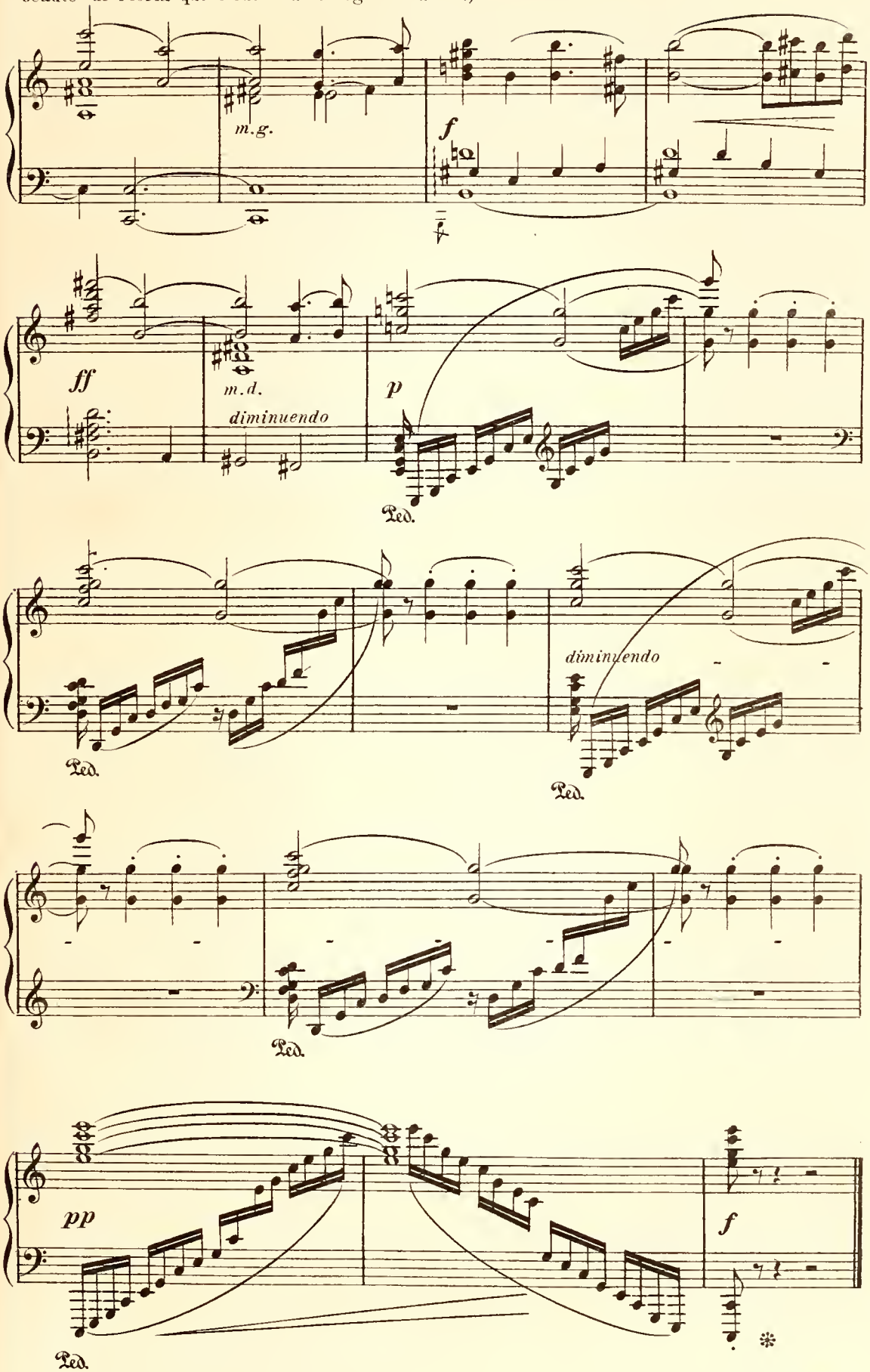




(Sur un geste de Marcomir, Hildibrath et les Teutons se retirent. Marcomir reste fasciné par la



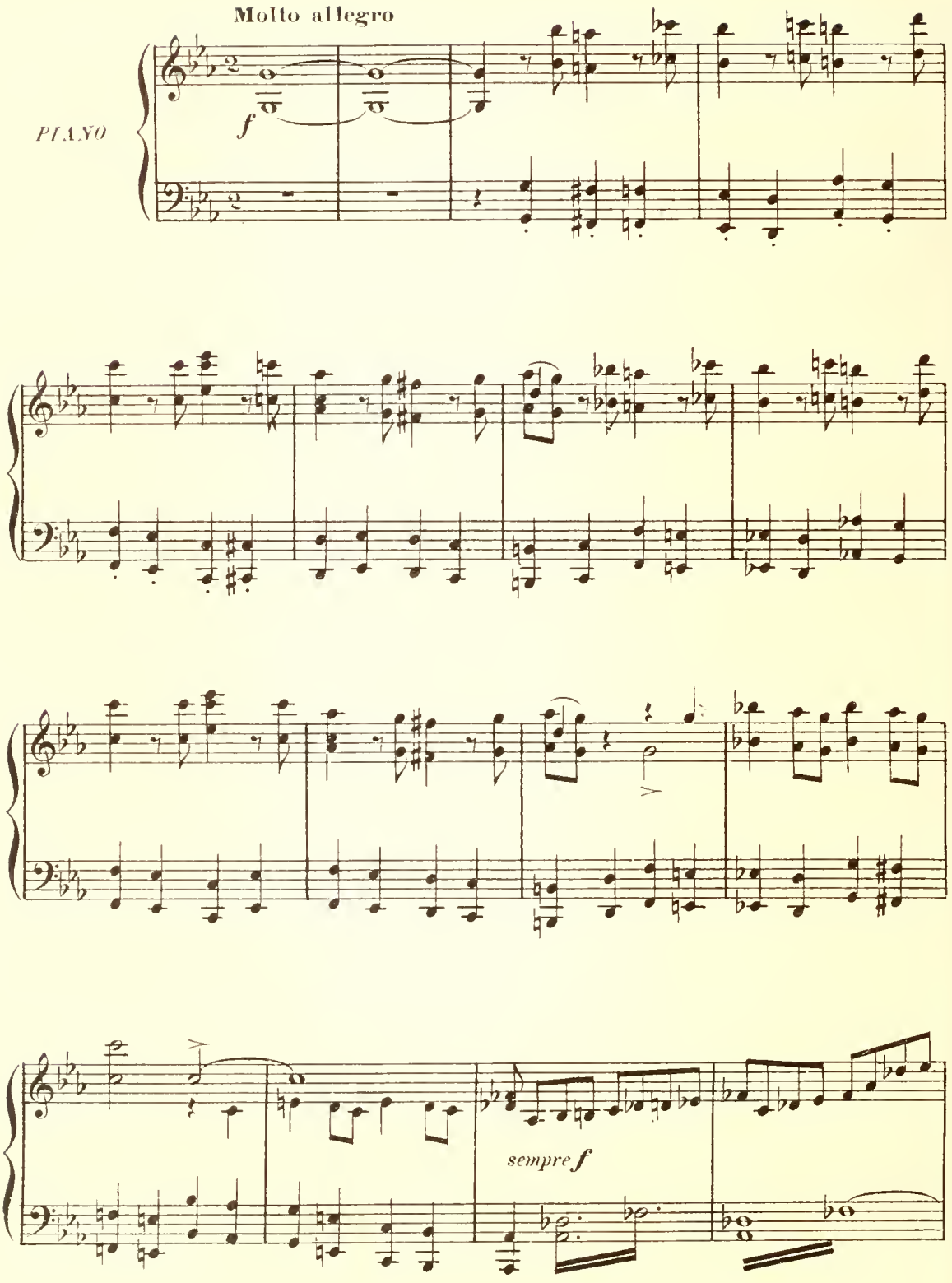
beauté de Floria qui s'oublie à le regarder aussi.)

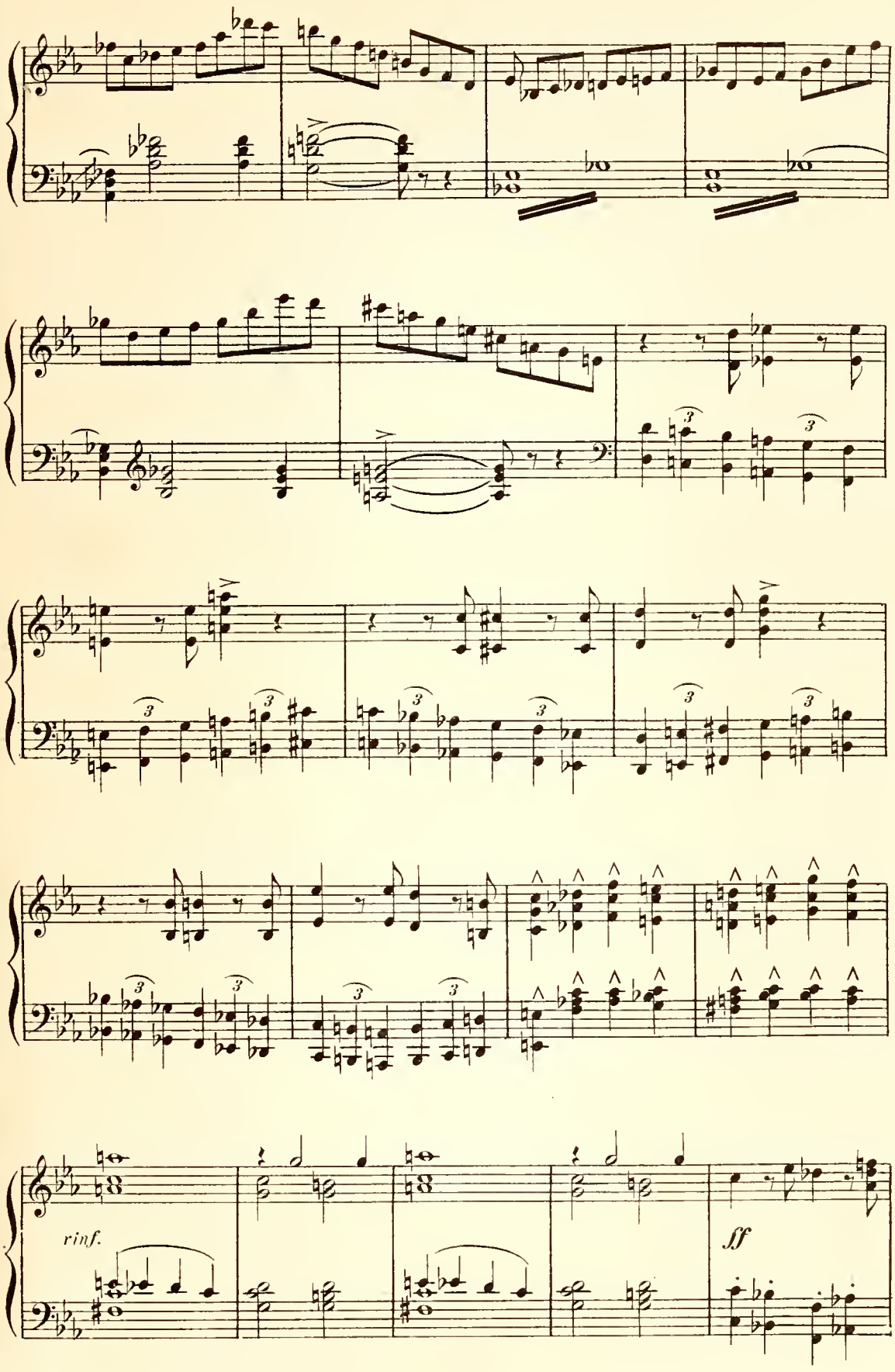


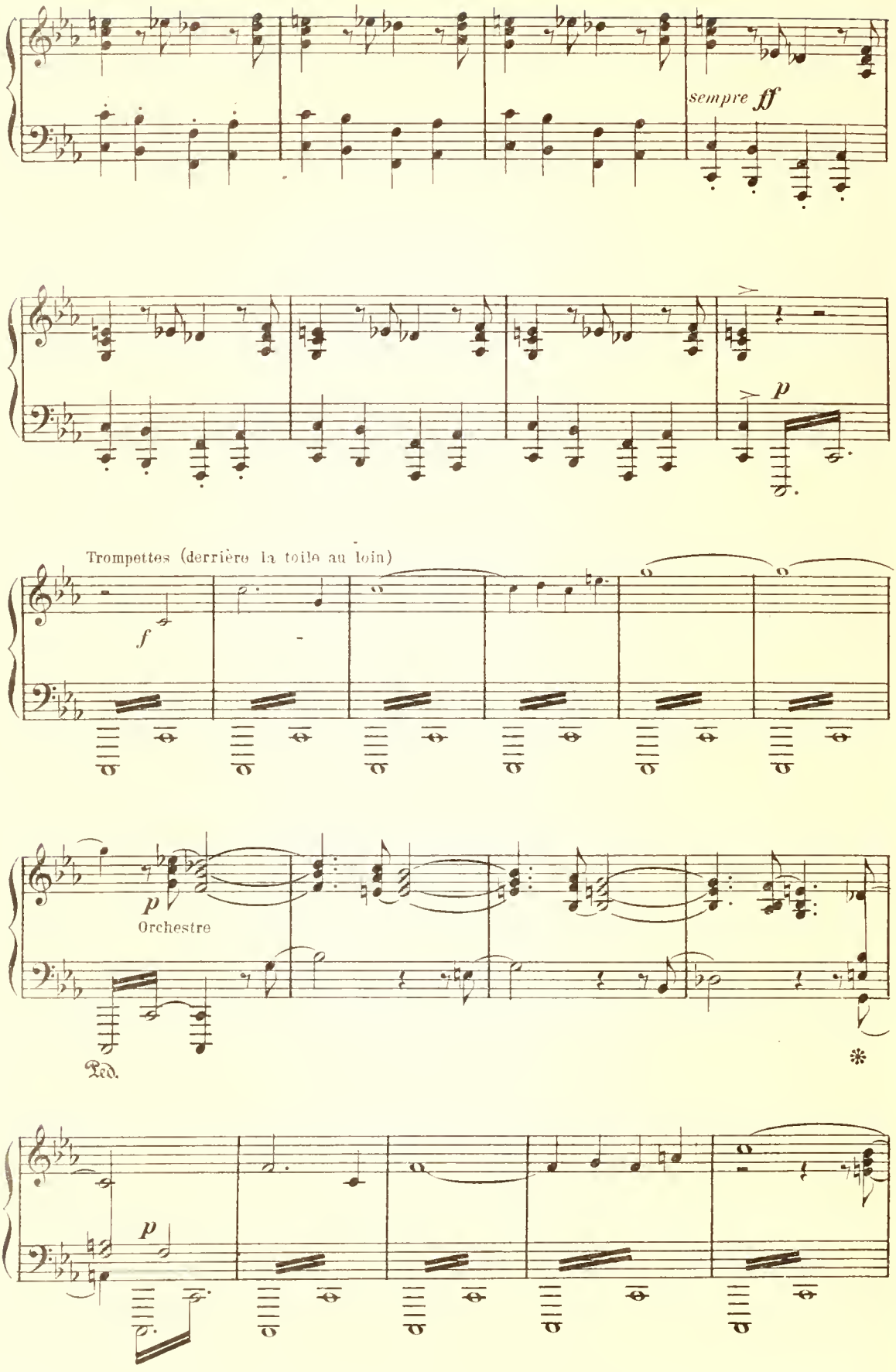
Fin du 1er Acte

ACTE II

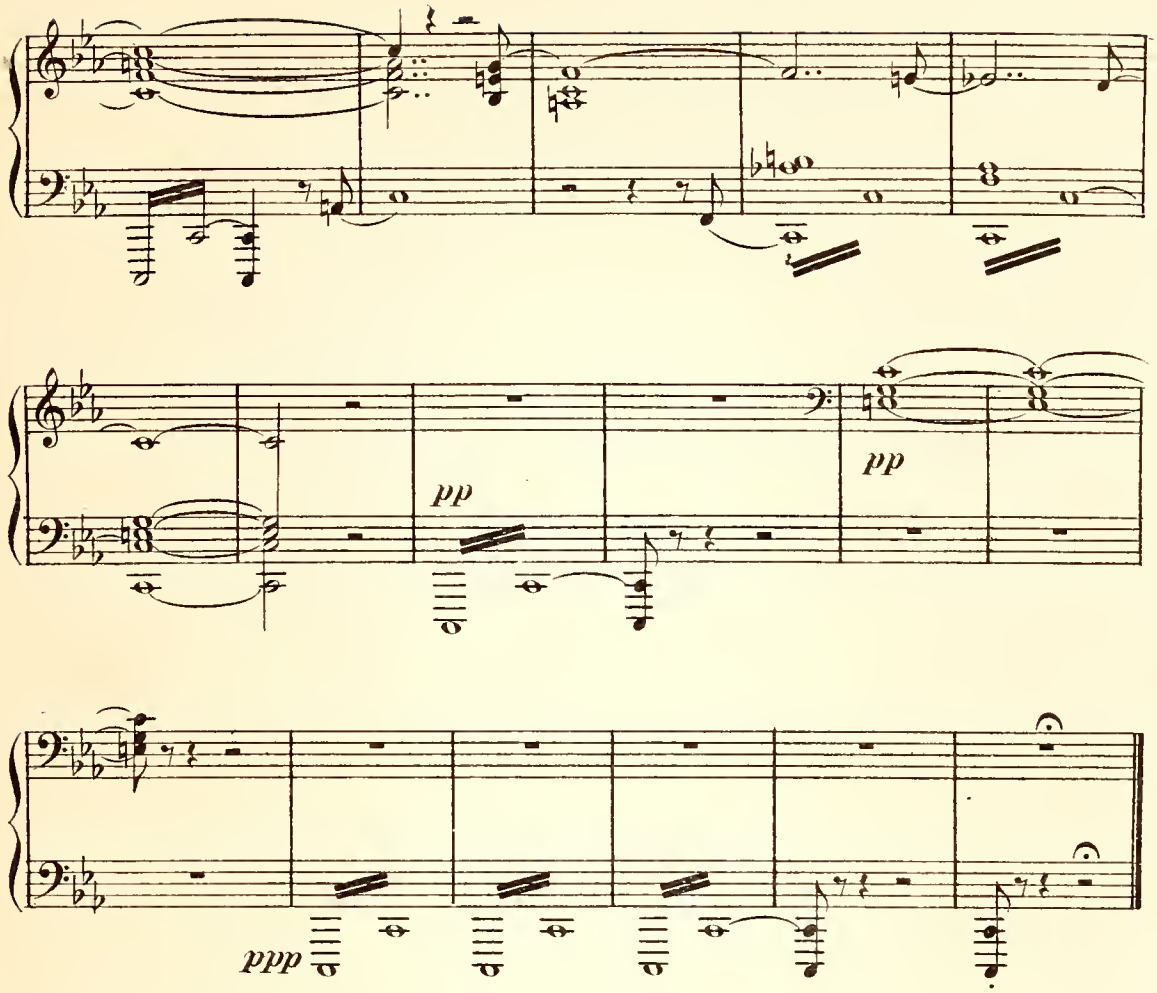
Prélude




rinf.
sff

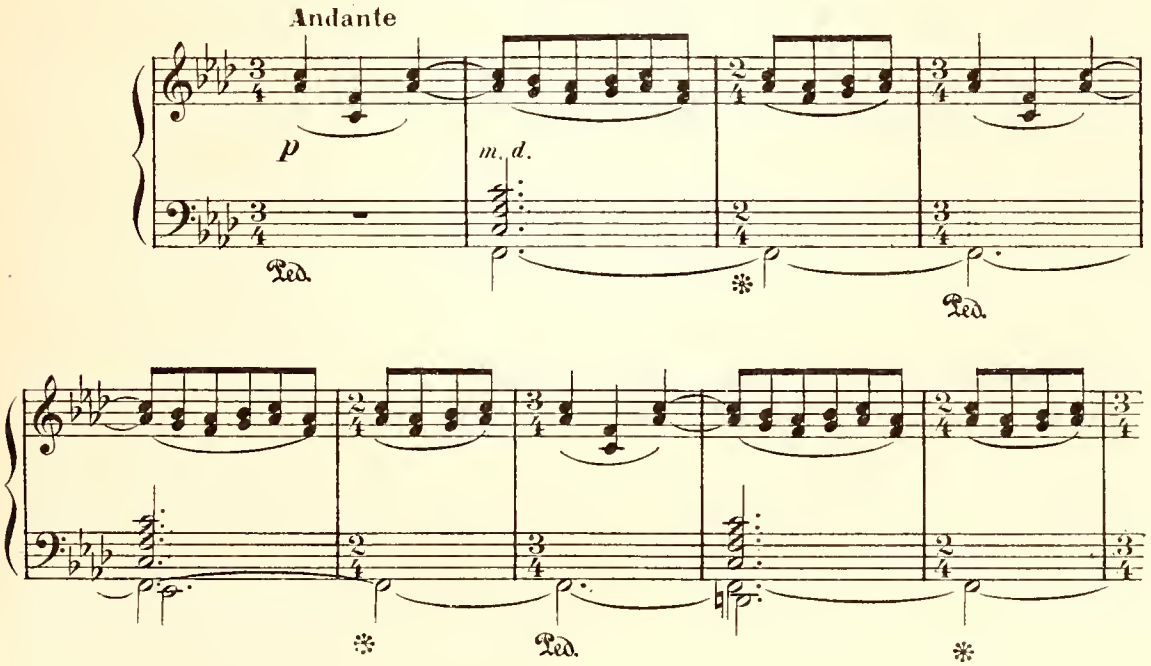

sempre ff
p
Trompettes (derrière la toile au loin)
f
p
Orchestre
Ped.
*
p

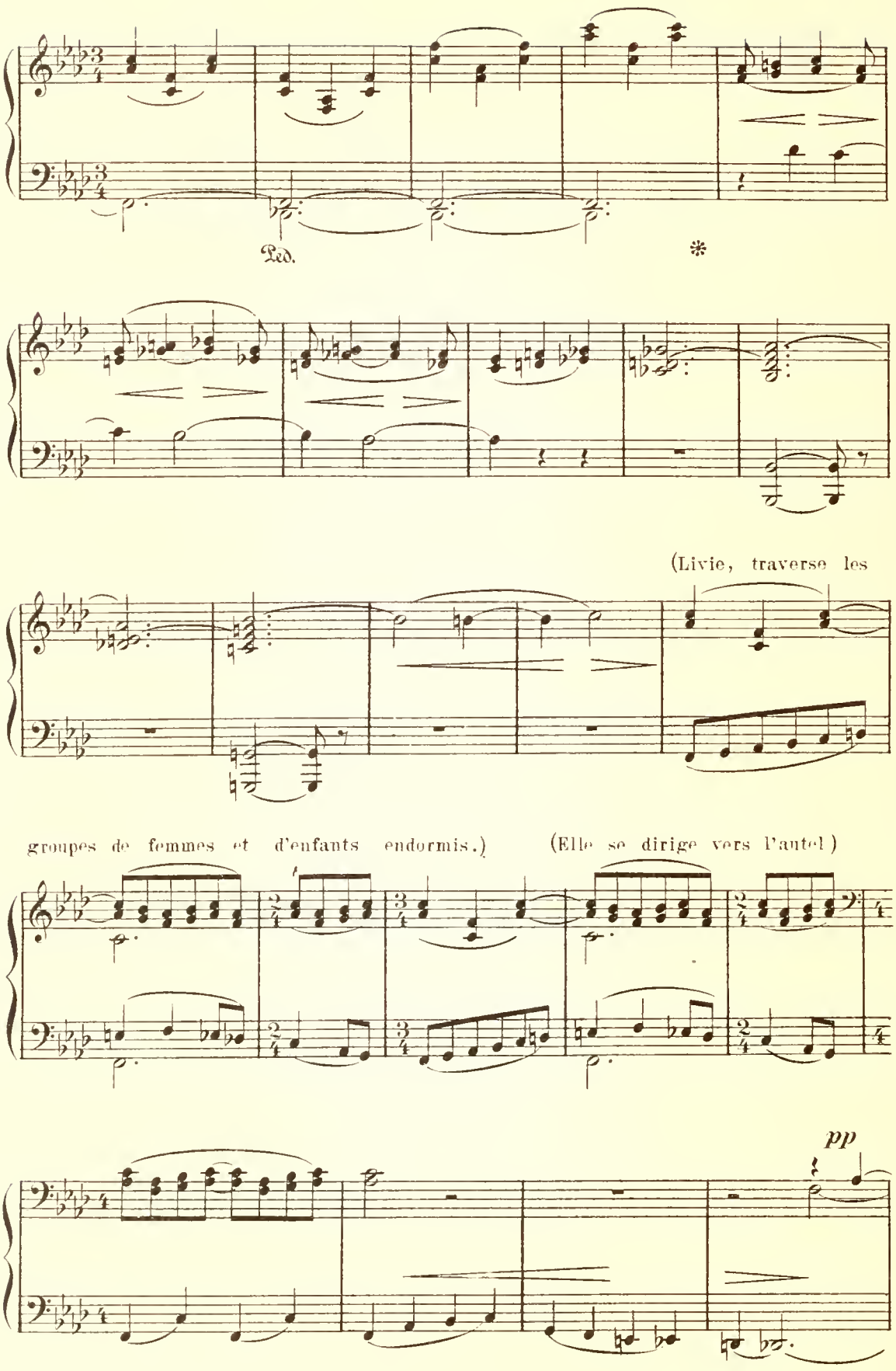
D.

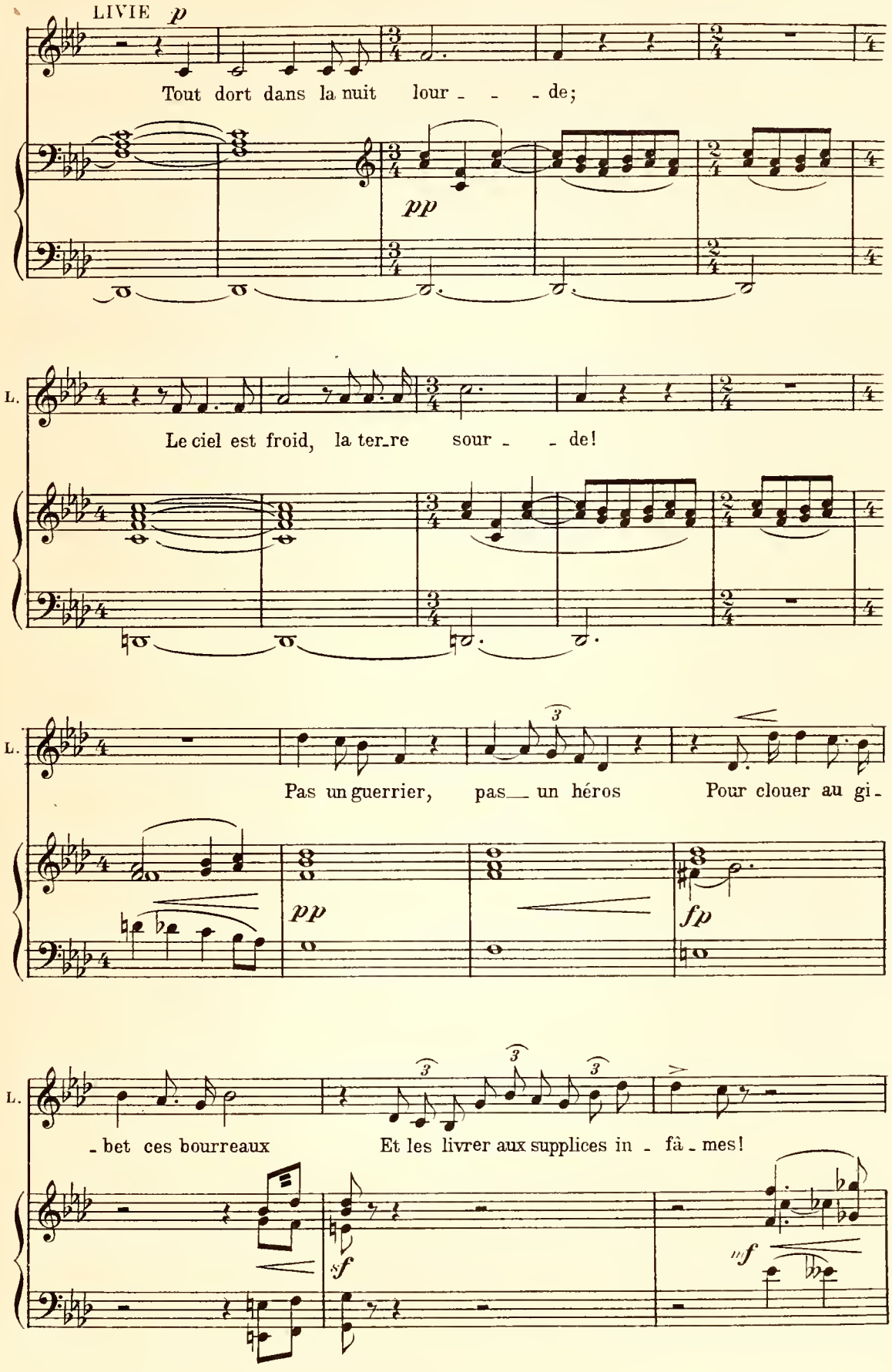


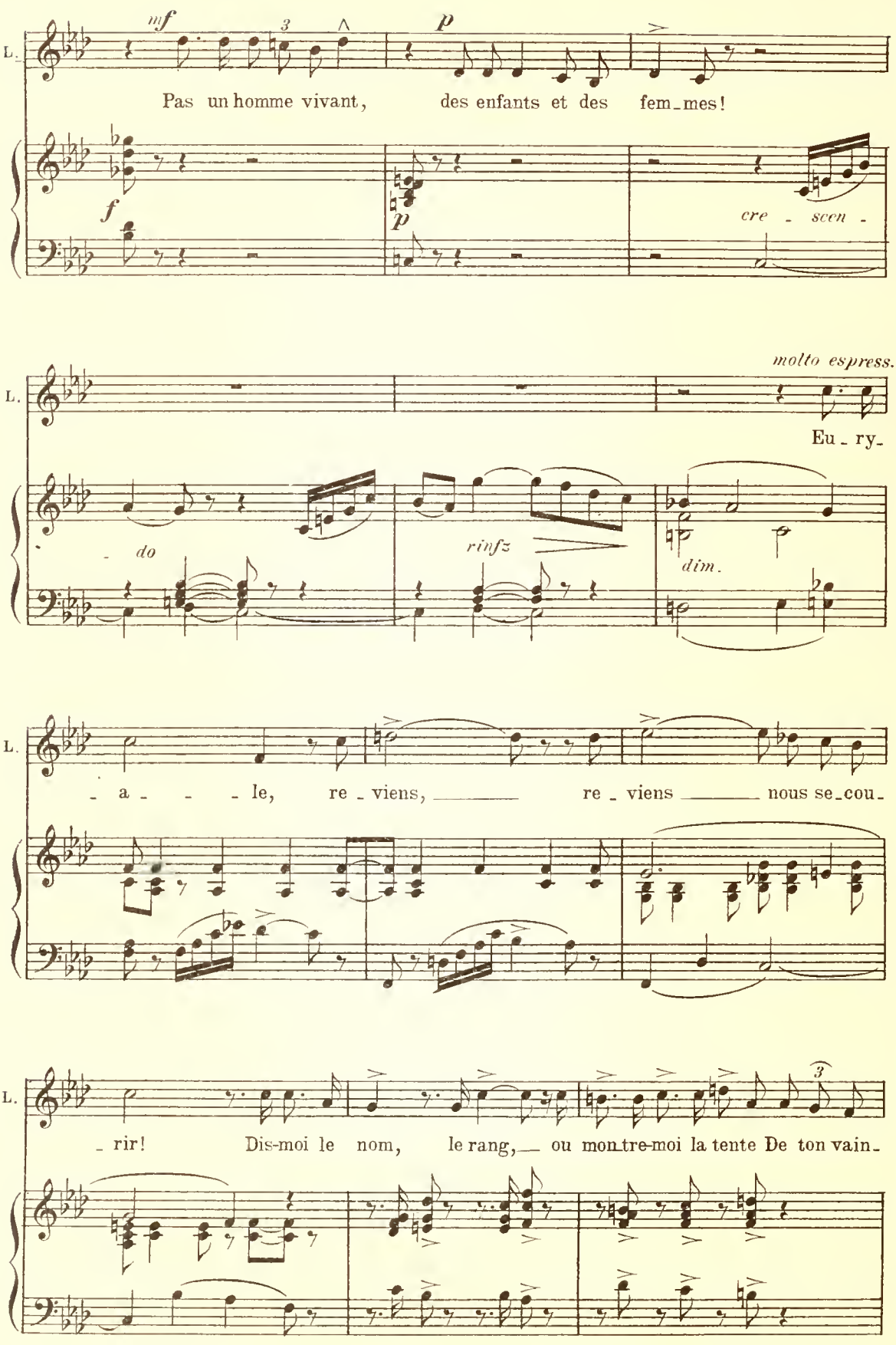
En décor, le même Théâtre, vu de côté. Au fond, les gradins déserts et une partie du vaste hémicycle de pierre. – Les dernières lueurs d'un crépuscule de sang et d'écarlate éclairent la scène. – Pans d'ombre.

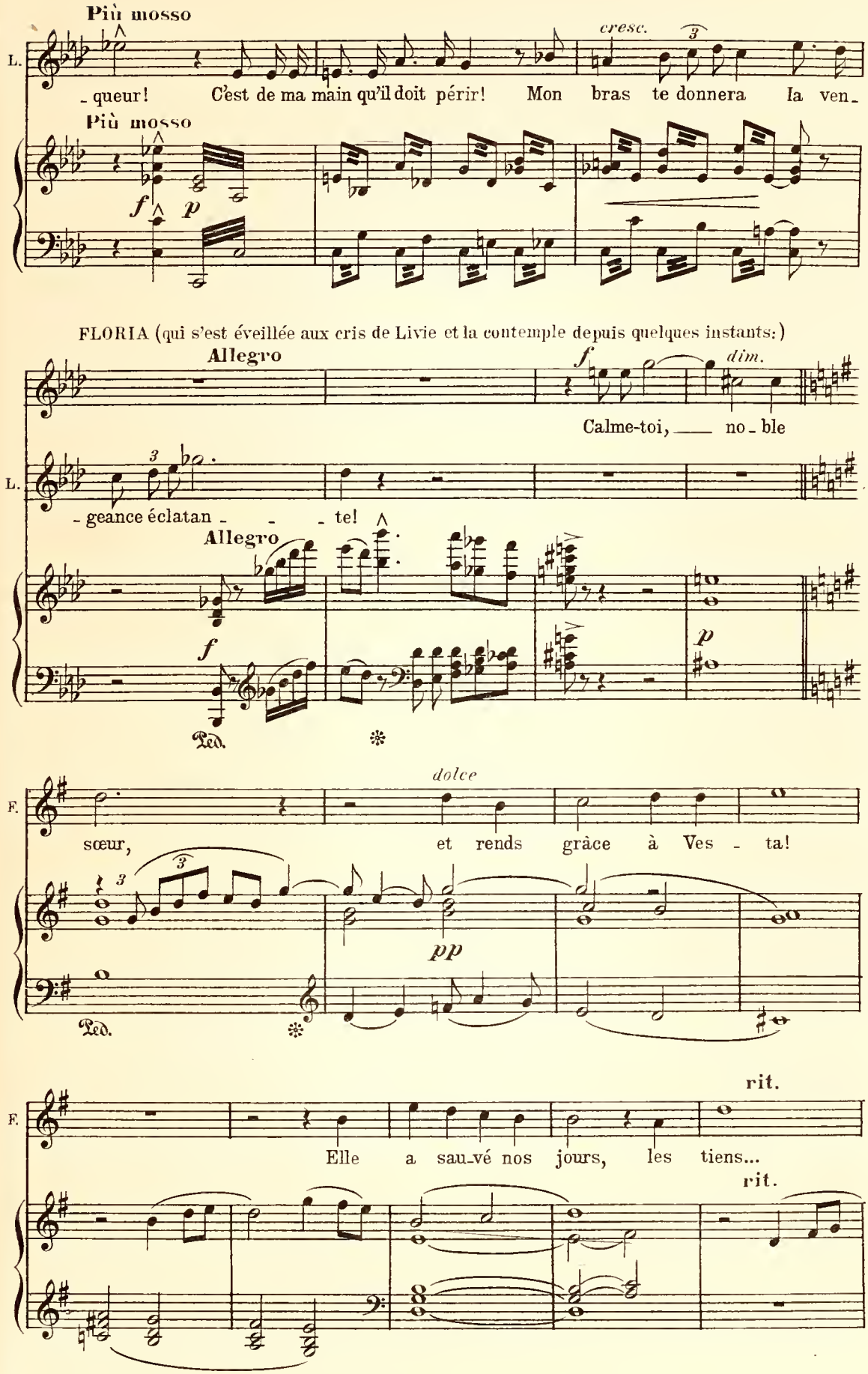
Scène I – LIVIE, puis FLORIA. – Femmes et enfants endormis

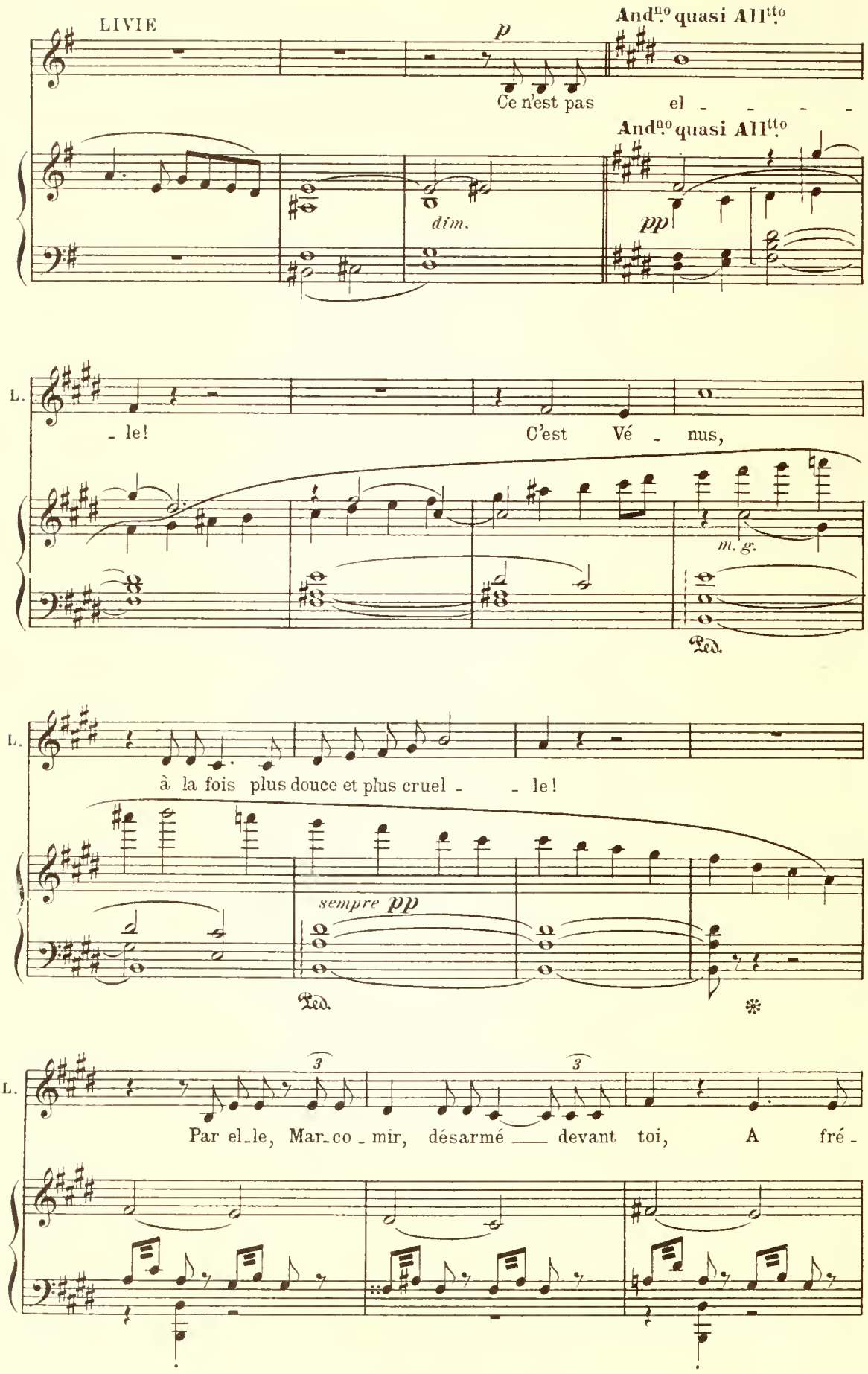


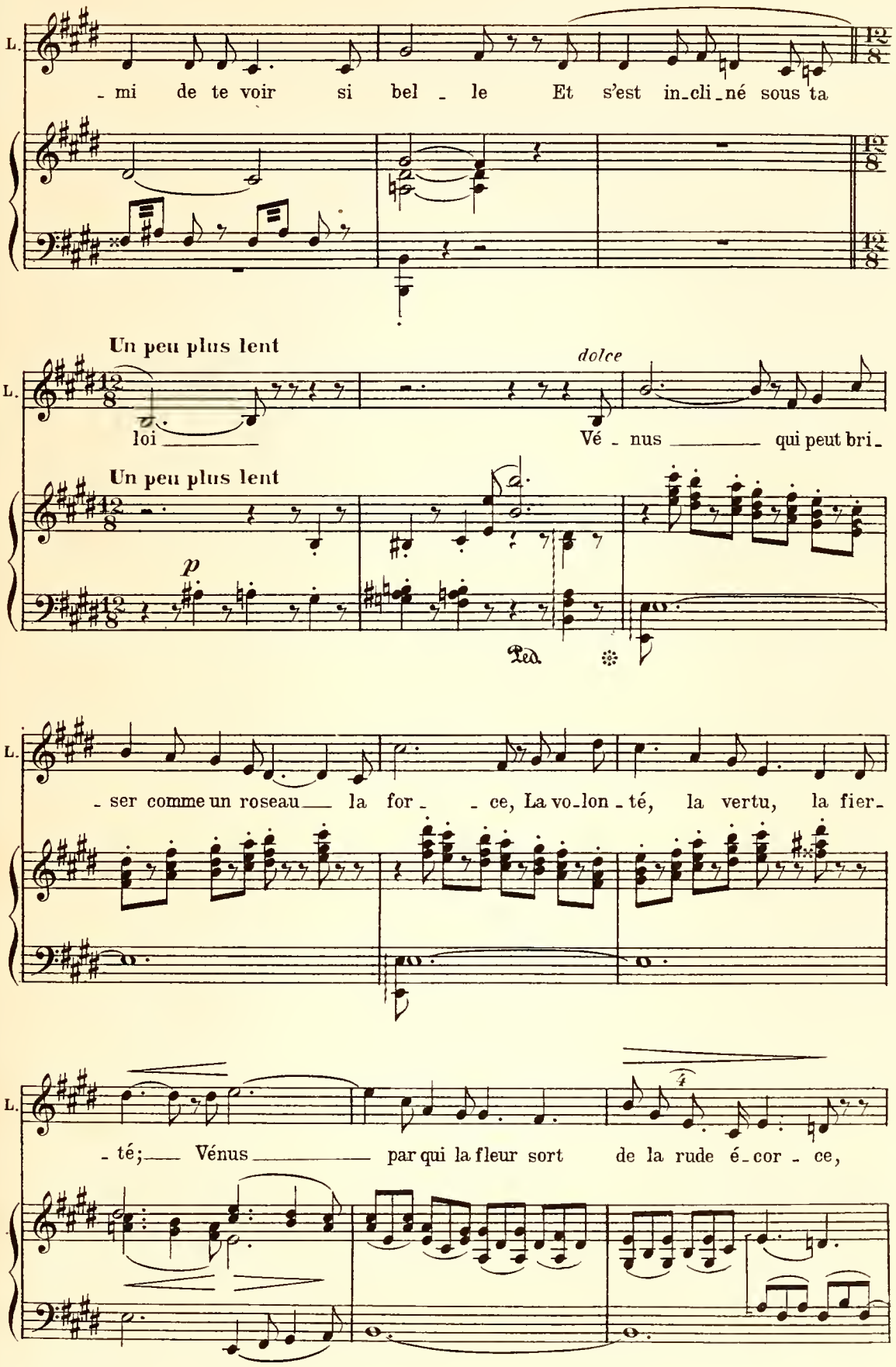

Ped.
*
(Livie, traverse les
groupes de femmes et d'enfants endormis.)
(Elle se dirige vers l'autel)
pp

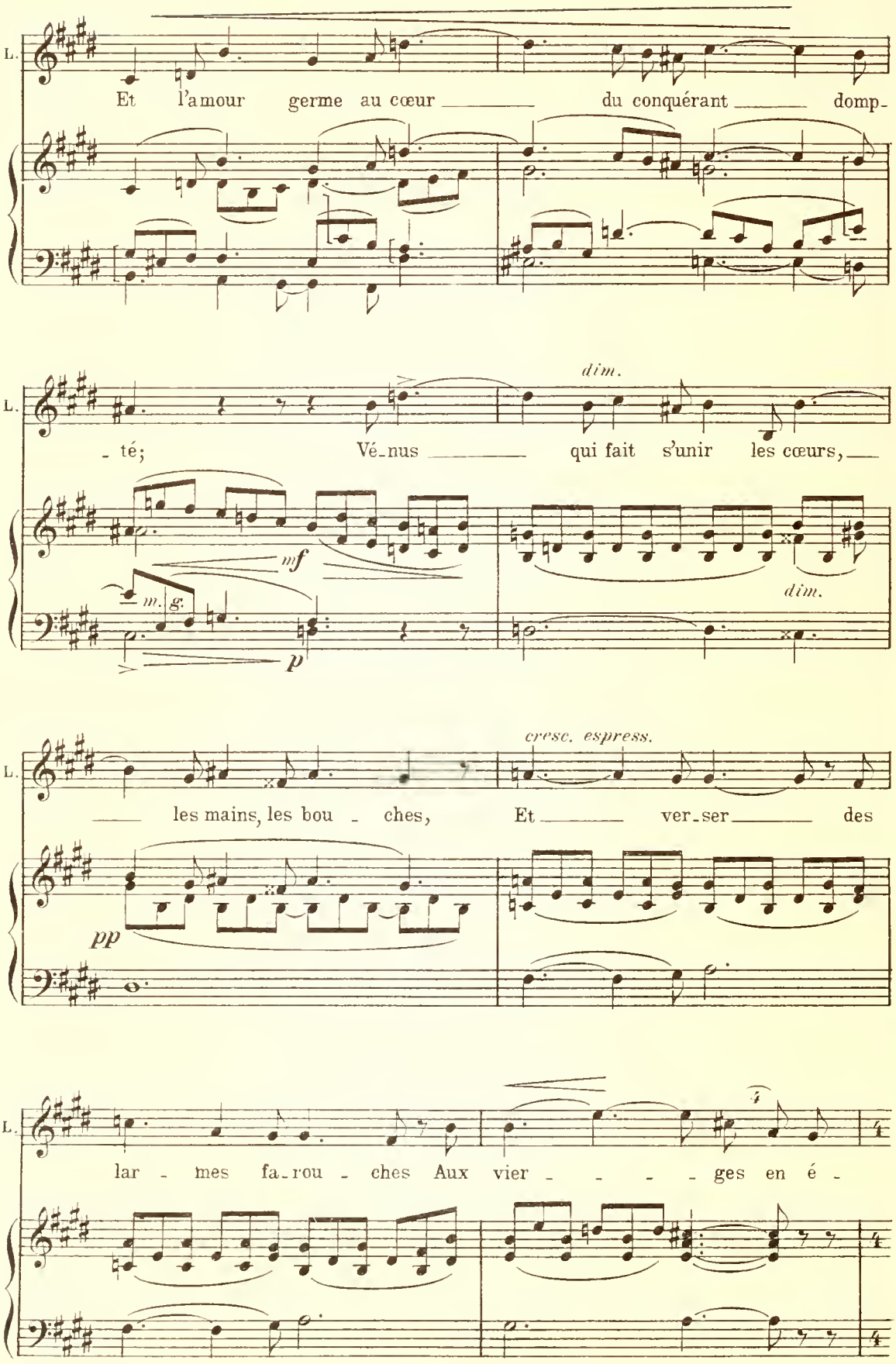

LIVIE p
Tout dort dans la nuit lour - - - de;
pp
L.
Le ciel est froid, la ter_re sour - - de!
L.
Pas un guerrier, pas_ un héros Pour clouer au gi-
pp
fp
L.
- bet ces bourreaux Et les livrer aux supplices in - fâ - mes!
sf
sf

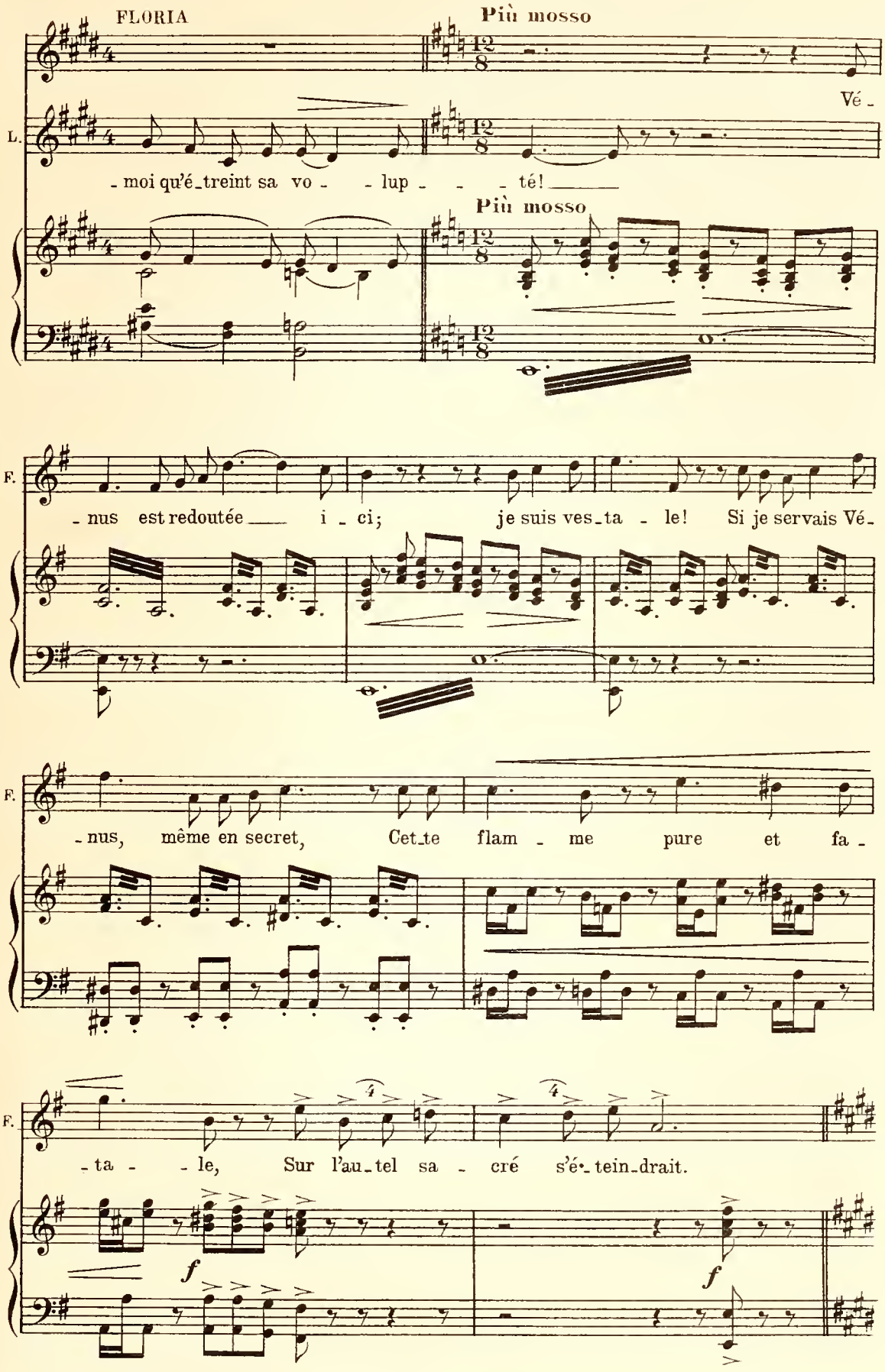

L.
mf
3
p
Pas un homme vivant, des enfants et des fem_mes!
f
p
cre - scen -
molto espress.
L.
Eu_ry_
- do
rinfz
dim.
L.
- a - - - le, re_viens, re_viens nous se_cou_
L.
rir! Dis-moi le nom, le rang, ou montre-moi la tente De ton vain
3

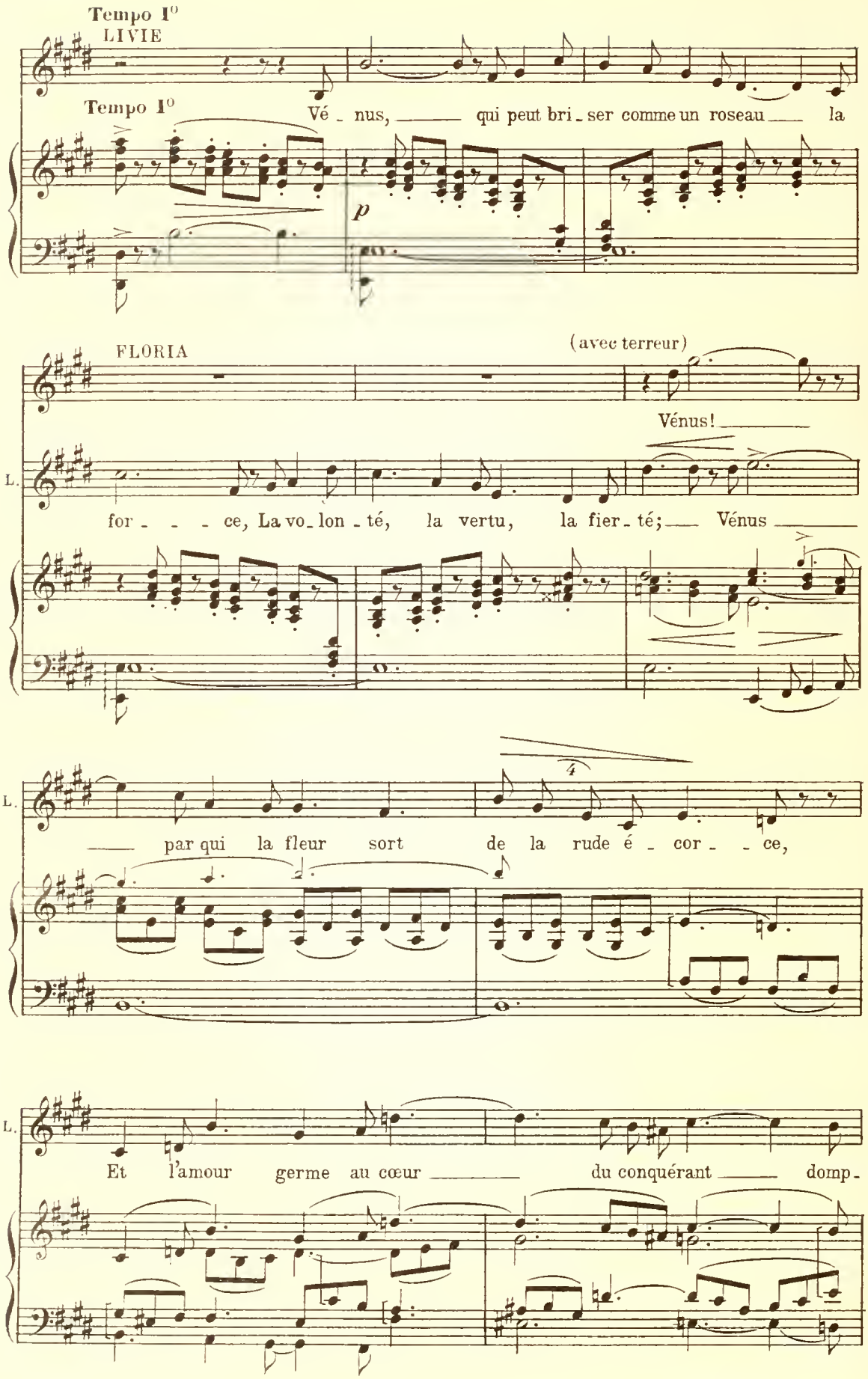

Più mosso
L.
- queur! C'est de ma main qu'il doit périr! Mon bras te donnera la ven-
cresc.
Più mosso
f p
FLORIA (qui s'est éveillée aux cris de Livie et la contemple depuis quelques instants:)
Allegro
f
dim.
Calme-toi, no - ble
L.
- geance éclatan - - - te!
Allegro
f
p
Ped.
dolce
F.
sœur, et rends grâce à Ves - ta!
pp
Ped.
rit.
F.
Elle a sau-vé nos jours, les tiens...
rit.

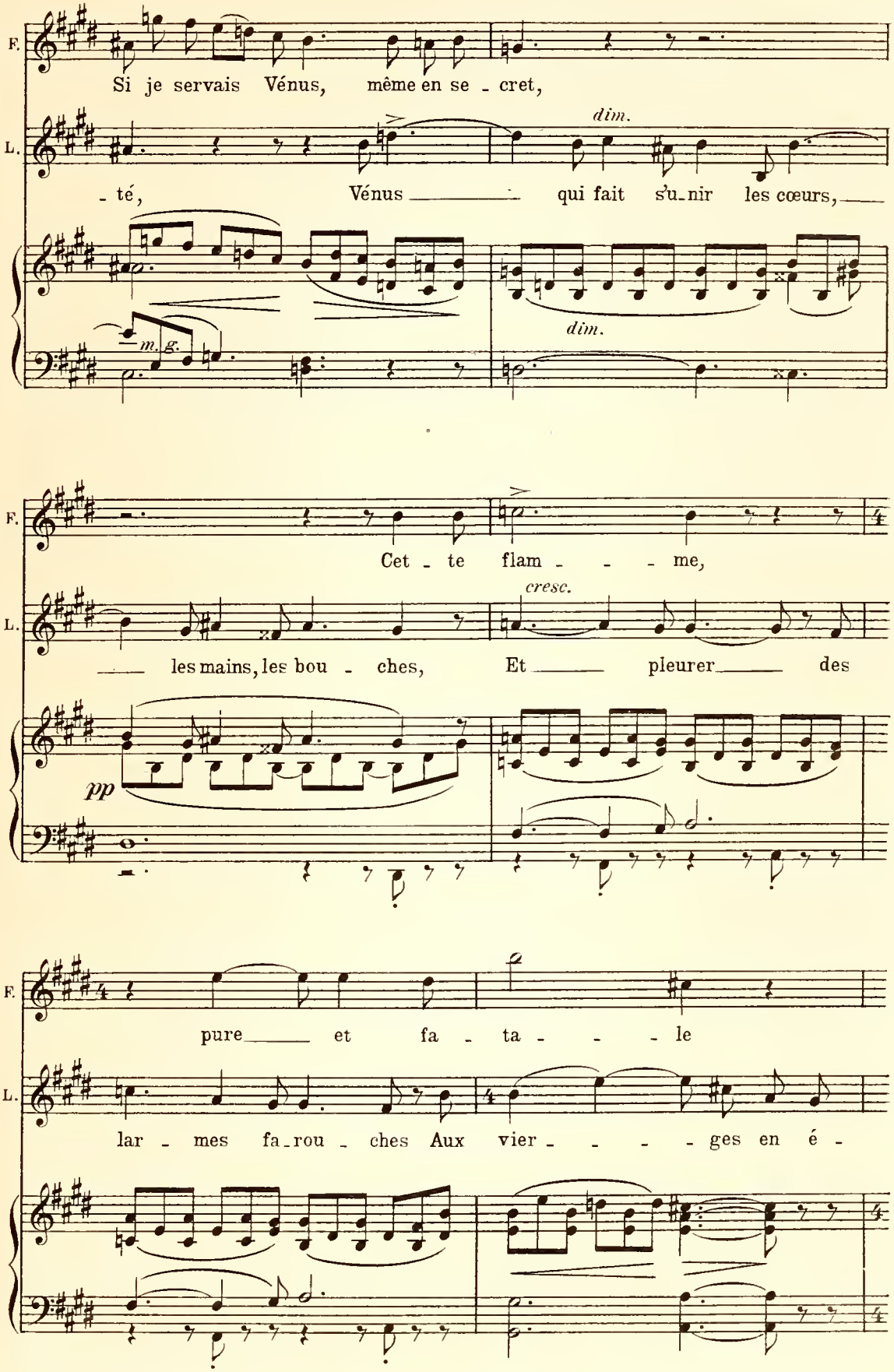

LIVIE
p
And.no quasi All.tto
Ce n'est pas el - - - - -
dim.
pp
L.
- le!
C'est Vé - nus,
m. g.
Ped.
L.
à la fois plus douce et plus cruel - - le!
sempre pp
Ped.
*
L.
3
3
Par el-le, Mar-co - mir, désarmé — devant toi, A fré -

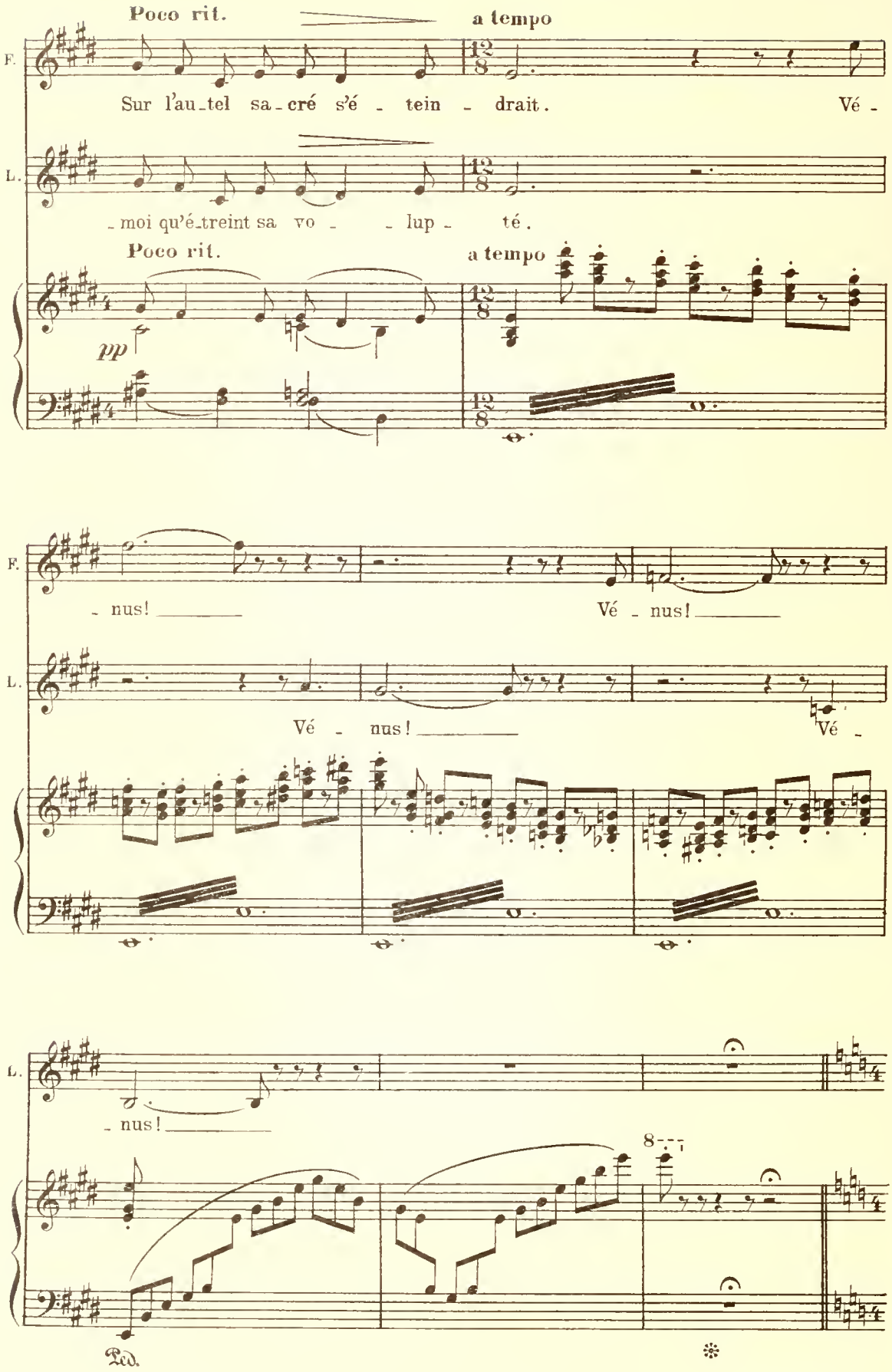

L.
- mi de te voir si bel - le Et s'est in-cli-né sous ta
Un peu plus lent
dolce
L.
loi
Vé - nus qui peut bri-
Un peu plus lent
p
Ped.
L.
- ser comme un roseau la for - ce, La vo-lon-té, la vertu, la fier-
L.
- té; Vénus par qui la fleur sort de la rude é-cor - ce,


L.
Et l'amour germe au cœur du conquérant domp-
té; Vé-nus qui fait s'unir les cœurs,
dim.
mf
m. g.
p
dim.
les mains, les bou - ches, Et ver-ser des
cresc. espress.
pp
lar - mes fa-rou - ches Aux vier - - - - ges en é -

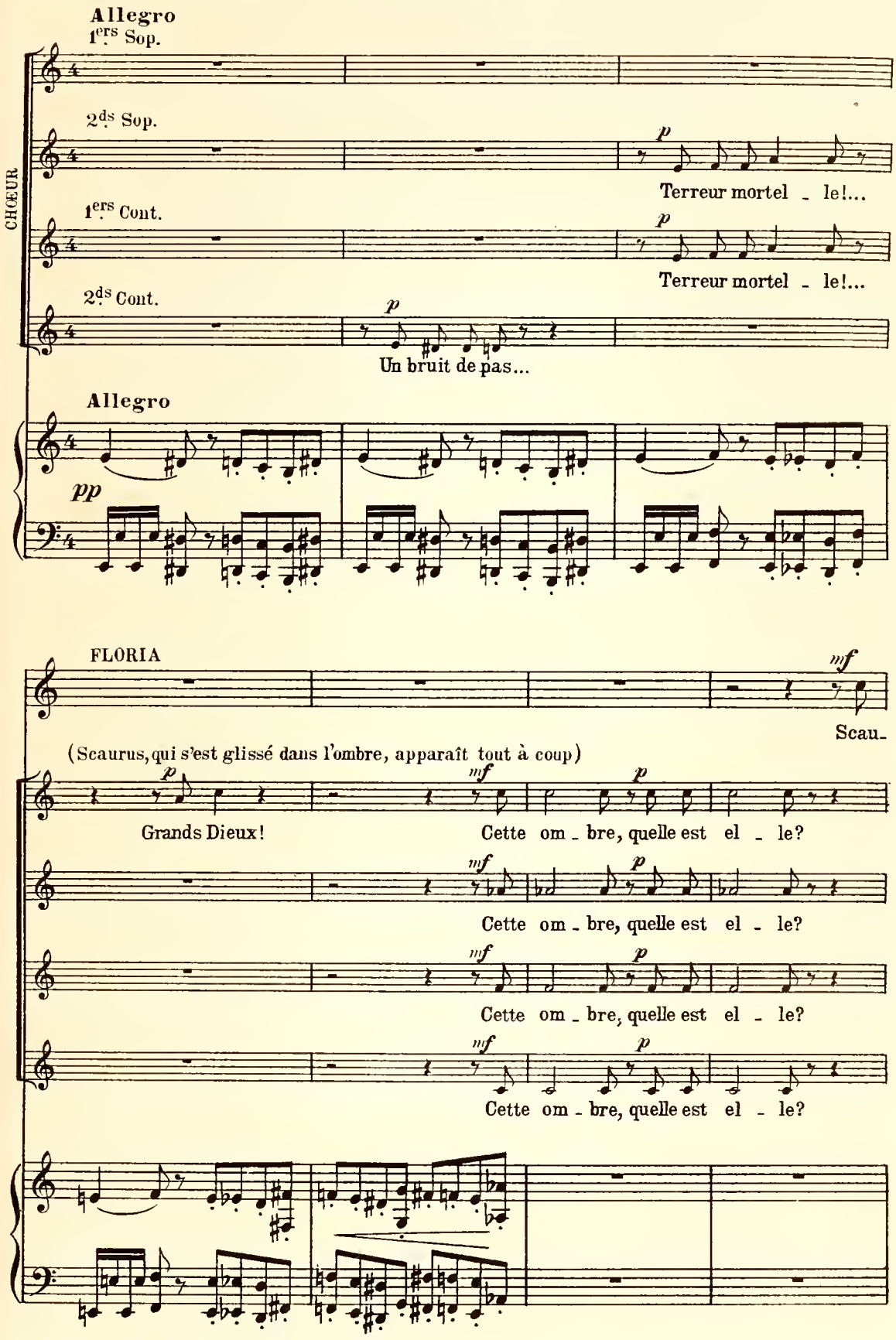

FLORIA
Più mosso
Vé -
L.
- moi qu'é_treint sa vo - - lup - - - té!
Più mosso
F.
- nus est redoutée i - ci; je suis ves_ta - le! Si je servais Vé-
F.
- nus, même en secret, Cet_te flam - me pure et fa -
F.
- ta - - le, Sur l'au_tel sa - cré s'é-_tein_drait.
f
f

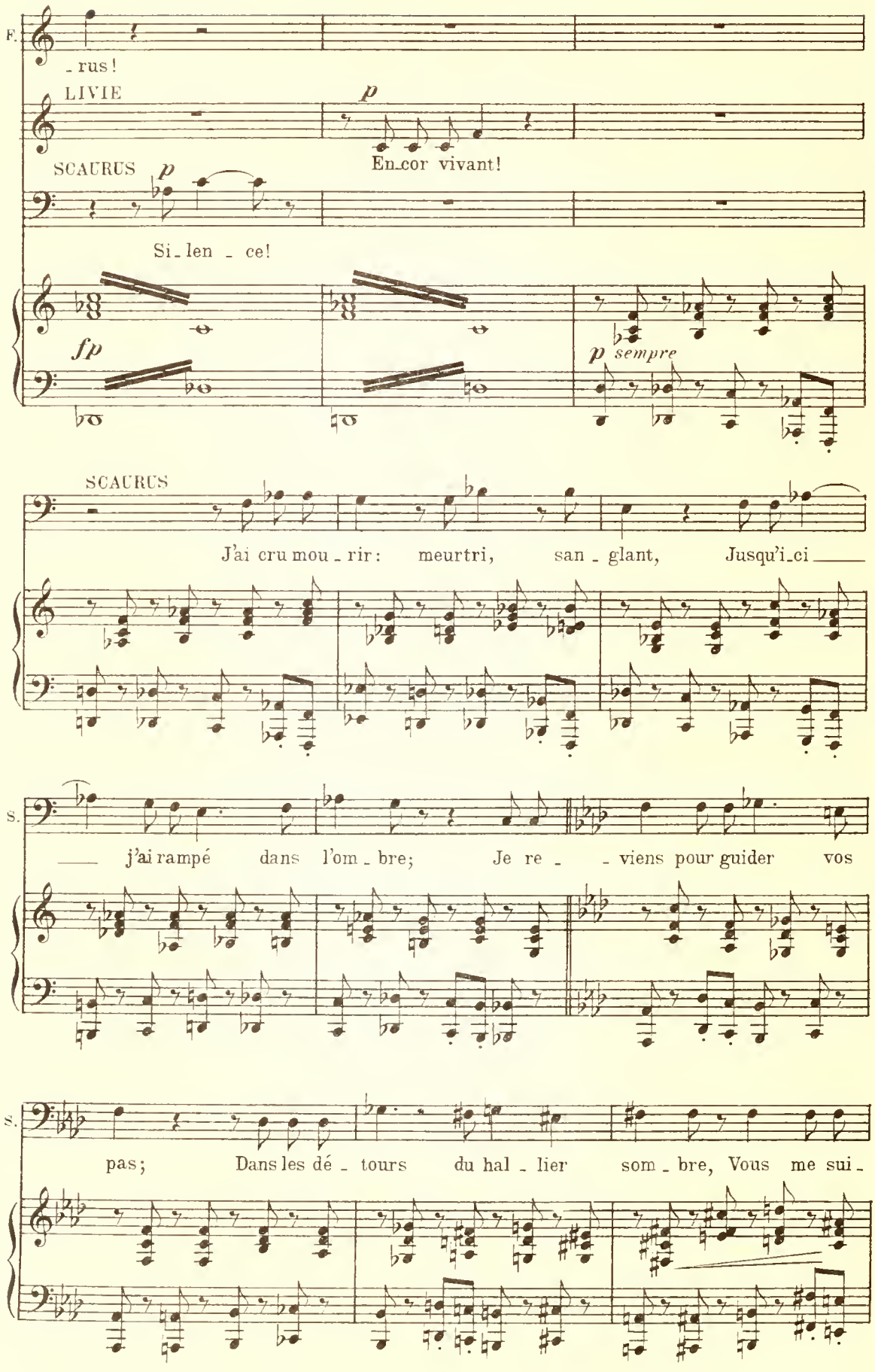

Tempo 1°
LIVIE
Tempo 1°
Vé - nus, qui peut bri - ser comme un roseau la
p
FLORIA
(avec terreur)
Vénus!
L.
for - - - ce, La vo - lon - té, la vertu, la fier - té; Vénus
L.
par qui la fleur sort de la rude é - cor - - ce,
L.
Et l'amour germe au cœur du conquérant domp -

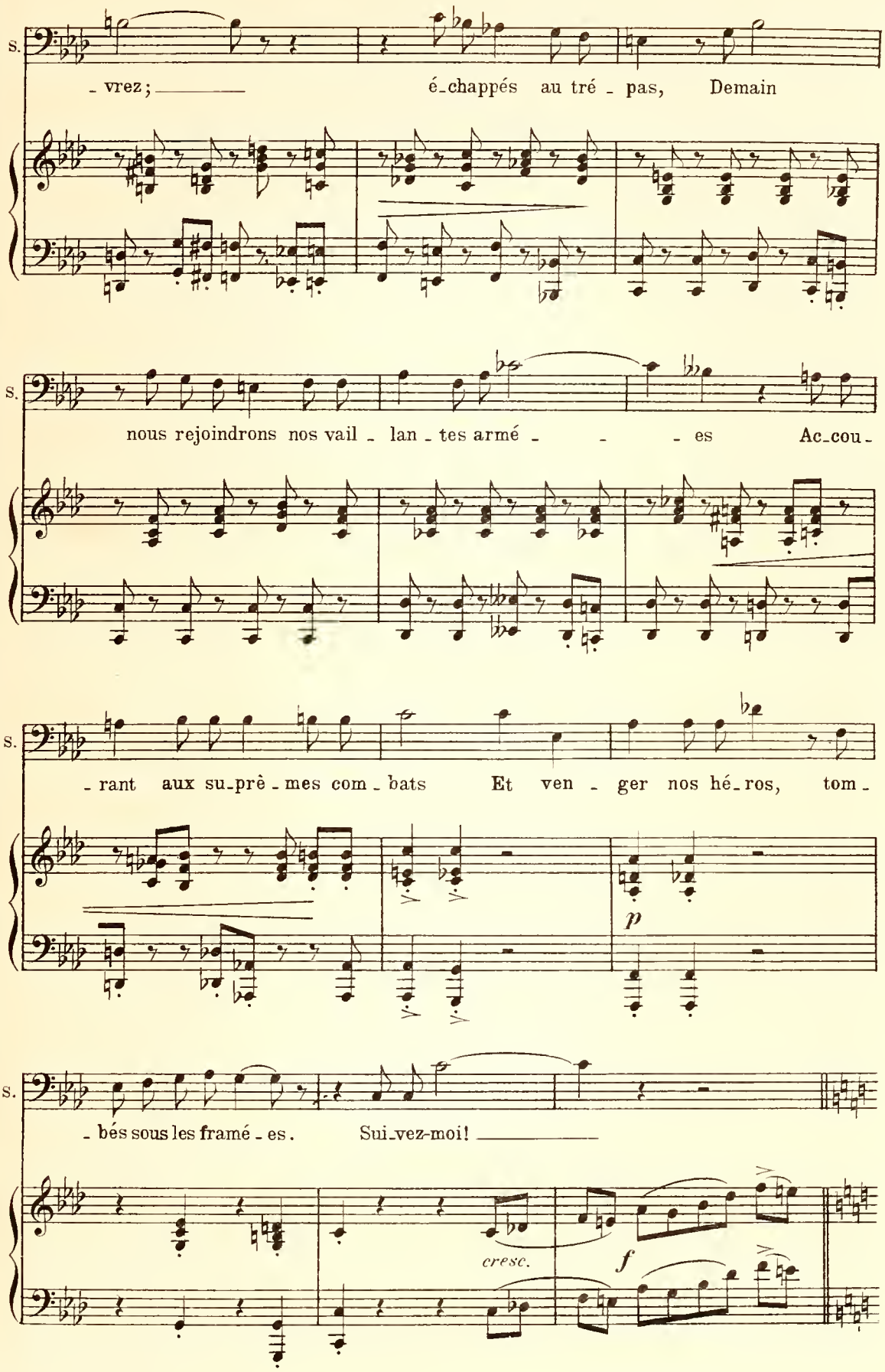

F.
Si je servais Vénus, même en se - cret,
L.
dim.
- té, Vénus qui fait s'u-nir les cœurs,
m. g.
dim.
F.
Cet - te flam - - - me,
L.
cresc.
les mains, les bou - ches, Et pleurer des
pp
F.
pure et fa - ta - - - le
L.
lar - mes fa-rou - ches Aux vier - - - - ges en é -

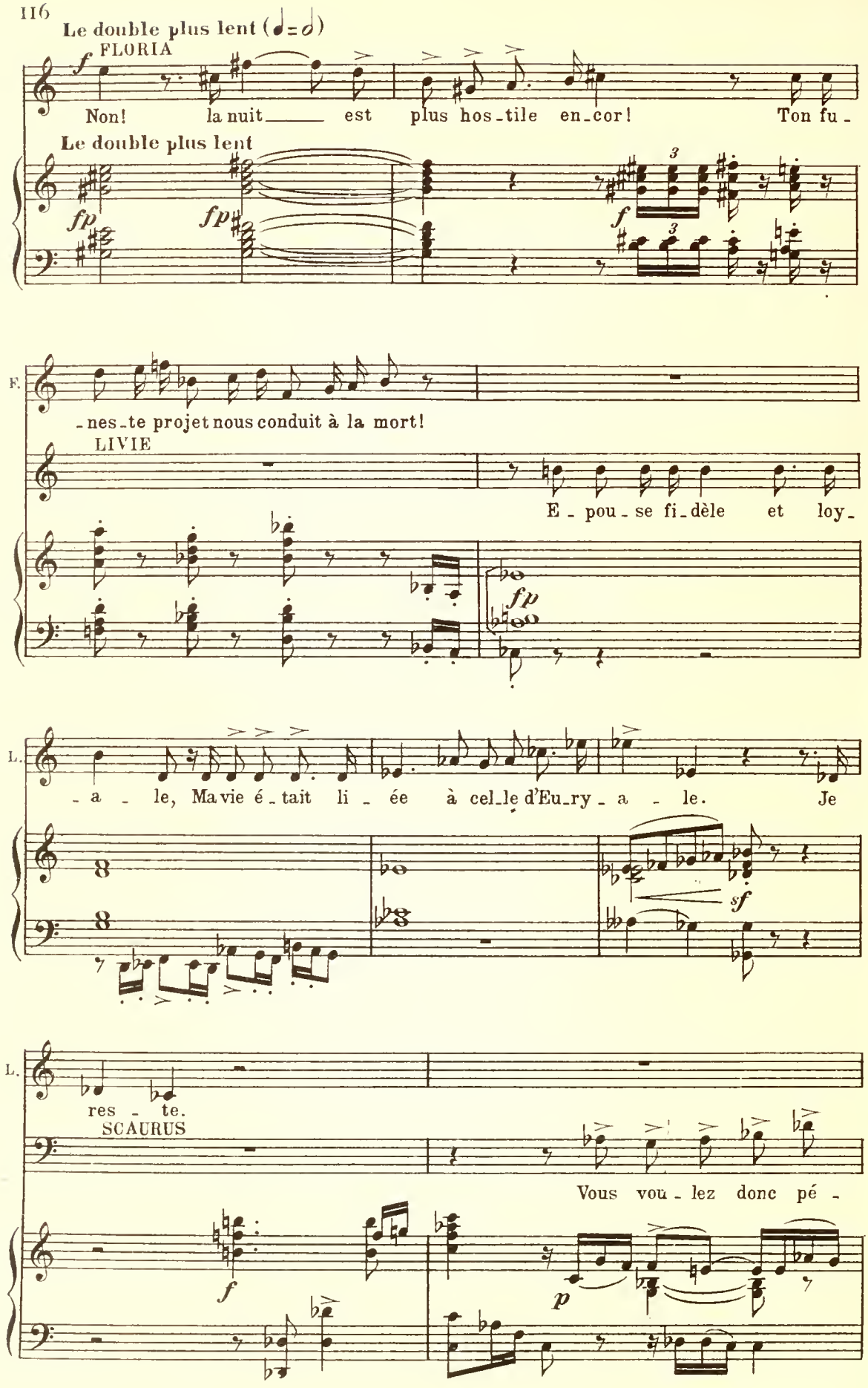

Poco rit.
a tempo
F.
Sur l'au-tel sa-cré s'é - tein - drait. Vé -
L.
- moi qu'é-treint sa vo - - lup - té.
Poco rit.
a tempo
pp
F.
- nus! Vé - nus!
L.
Vé - nus! Vé -
L.
- nus!
8
Ped.
*

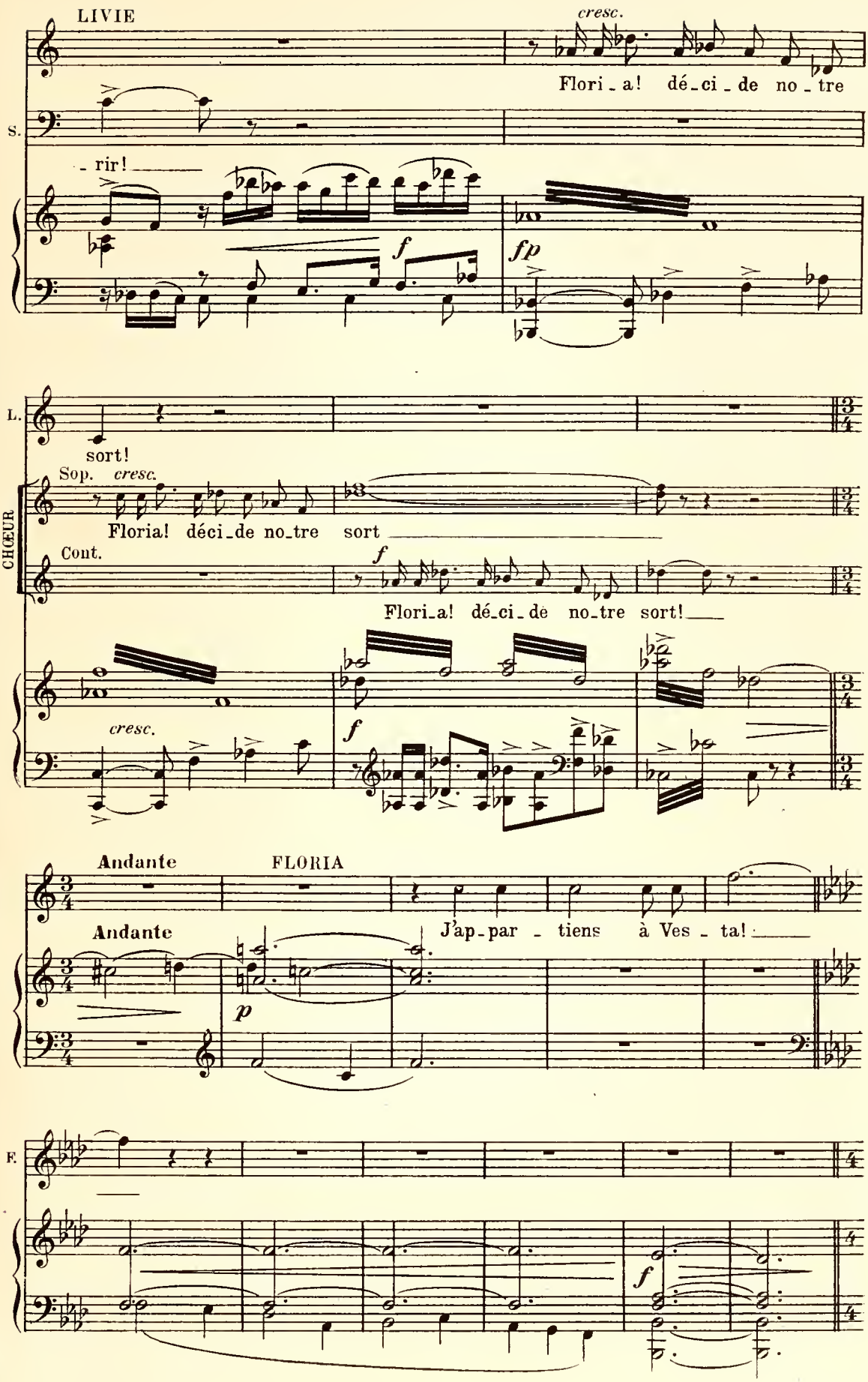
Scène II. — Les Précédents, SCAURUS, puis LE VEILLEUR

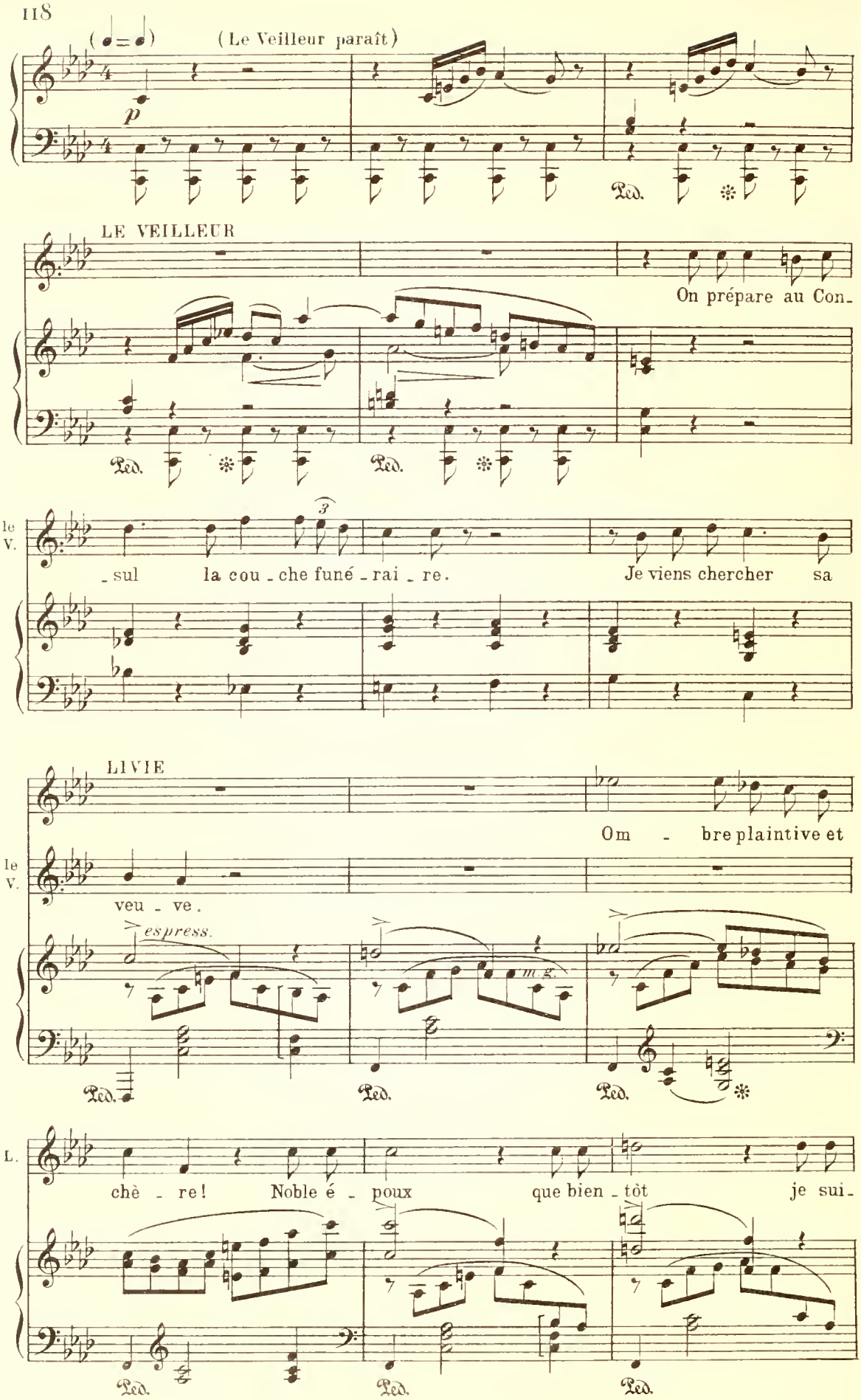


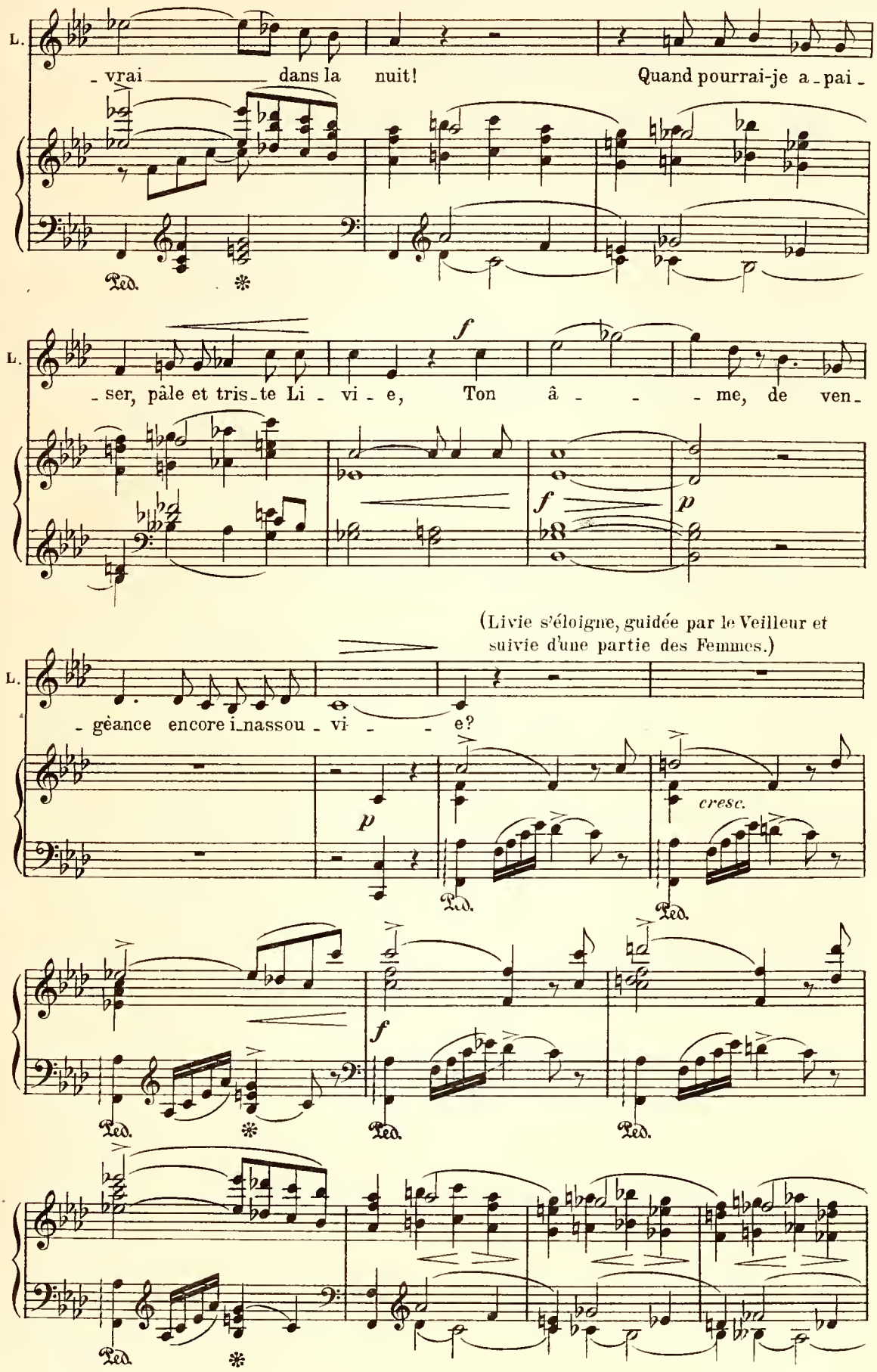

F.
_rus!
LIVIE
p
En_cor vivant!
SCAURUS
p
Si_len _ ce!
fp
p sempre
SCAURUS
J'ai cru mou _ rir: meurtri, san _ glant, Jusqu'i_ci
S.
j'ai rampé dans l'om _ bre; Je re _ viens pour guider vos
S.
pas; Dans les dé _ tours du hal _ lier som _ bre, Vous me sui_

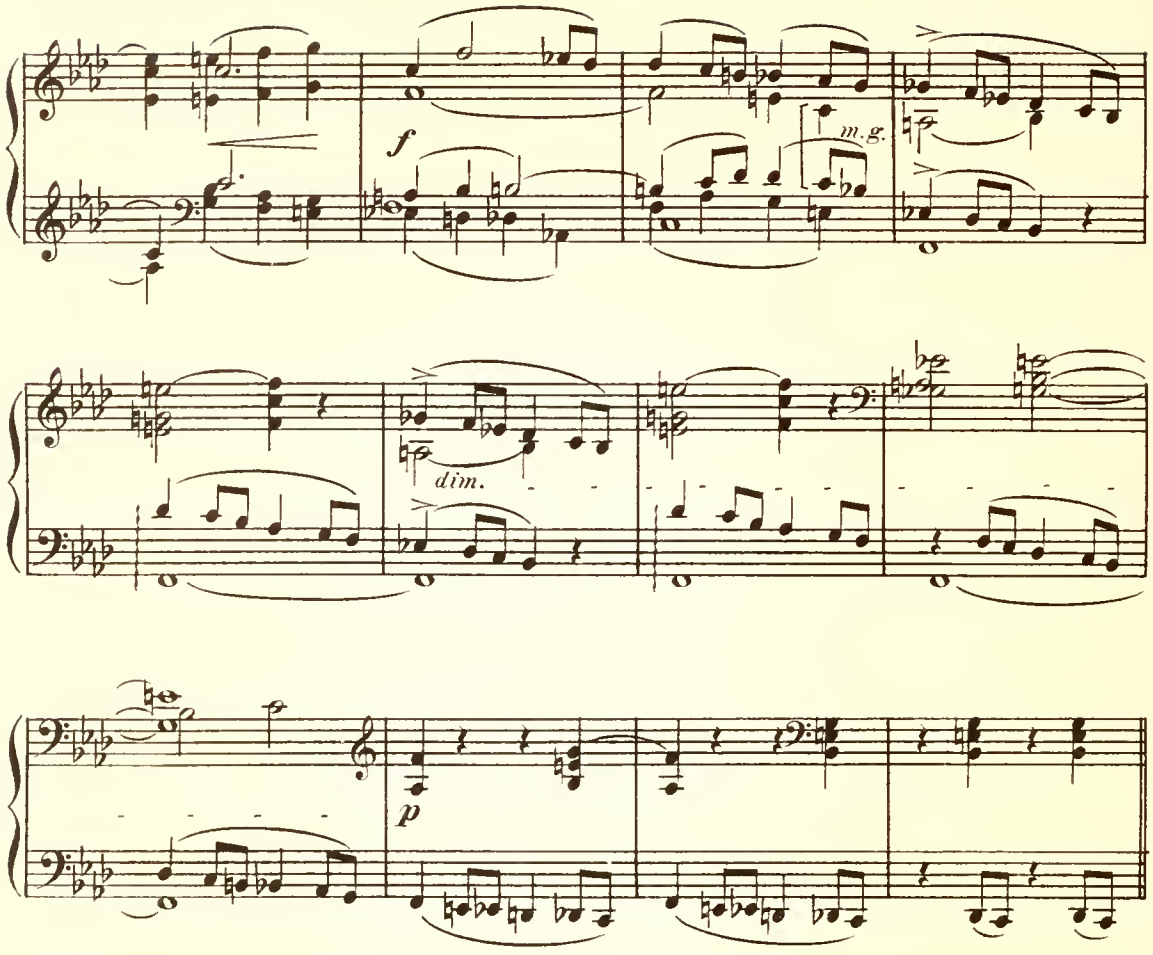

S.
- vrez; ——— é-chappés au tré - pas, Demain
S.
nous rejoindrons nos vail - lan - tes armé - - - es Ac-cou-
S.
- rant aux su-prè - mes com - bats Et ven - ger nos hé-ros, tom -
p
S.
- bés sous les framé - es. Sui-vez-moi! ———
cresc.
f


Le double plus lent (𝅗𝅥=𝅗𝅥)
FLORIA
Non! la nuit est plus hos-tile en-cor! Ton fu-
Le double plus lent
F.
-nes-te projet nous conduit à la mort!
LIVIE
E-pou-se fi-dèle et loy-
L.
-a-le, Ma vie é-tait li-ée à cel-le d'Eu-ry-a-le. Je
L.
res-te.
SCAURUS
Vous vou-lez donc pé-

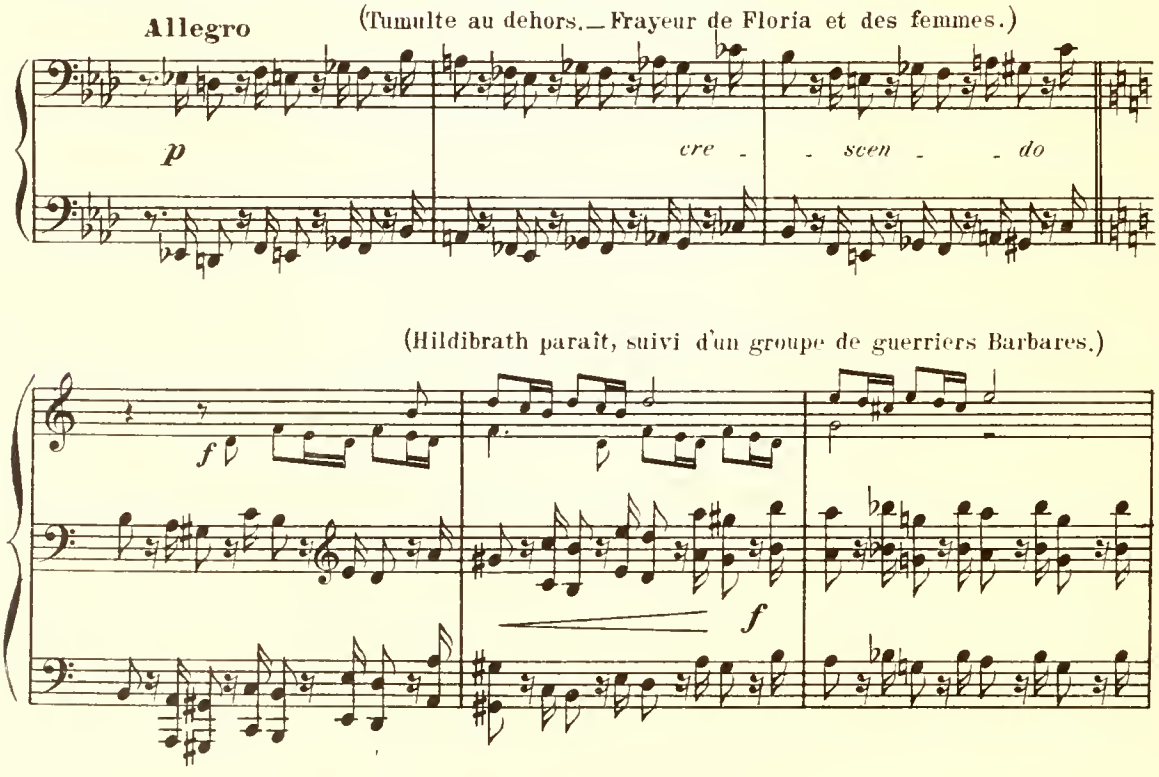

LIVIE
cresc.
Flori_a! dé_ci_de no_tre
S.
_ rir!
f
fp
L.
sort!
Sop. cresc.
Floria! déci_de no_tre sort
CHŒUR
Cont.
f
Flori_a! dé_ci_de no_tre sort!
cresc.
f
Andante
FLORIA
Andante
J'ap_par_tiens à Ves_ta!
p
F.
f

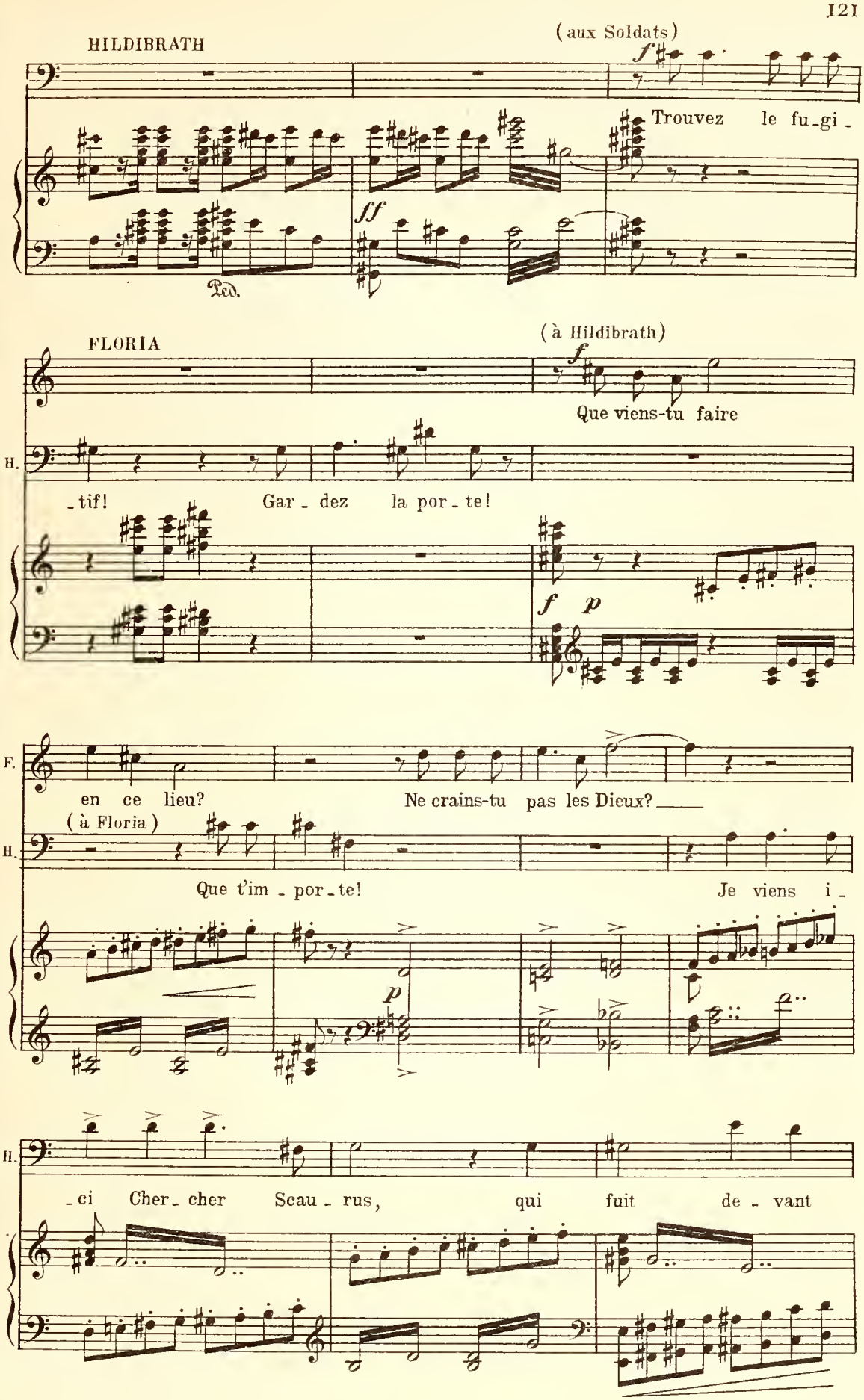

(♩=♩)
(Le Veilleur paraît)
p
Ped.
LE VEILLEUR
On prépare au Con-
Ped.
Ped.
le V.
-sul la cou-che funé-rai-re.
Je viens chercher sa
LIVIE
Om - bre plaintive et
le V.
veu-ve.
espress.
m.g.
Ped.
Ped.
Ped.
L.
chè-re! Noble é-poux
que bien-tôt
je sui-
Ped.
Ped.
Ped.


L.
- vrai dans la nuit! Quand pourrai-je a - pai -
Ped.
L.
- ser, pâle et tris - te Li - vi - e, Ton â - - - me, de ven -
f
f
p
(Livie s'éloigne, guidée par le Veilleur et suivie d'une partie des Femmes.)
L.
- géance encore i - nassou - vi - - e?
p
cresc.
Ped.
Ped.
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.



Scène III. — FLORIA, SCAURUS, HILDIBRATH, les femmes et les Barbares.




HILDIBRATH
(aux Soldats)
Trouvez le fu_gi_
Ped.
FLORIA
(à Hildibrath)
Que viens-tu faire
H.
_tif! Gar_dez la por_te!
F.
en ce lieu? Ne crains-tu pas les Dieux?
(à Floria)
H.
Que t'im_por_te! Je viens i_
H.
_ci Cher_cher Scau_rus, qui fuit de_vant

(Les soldats s'emparent de Scaurus et le chargent de chaînes; les

FLORIA (à Hildibrath) *f*

Frends gar - de, sacri -

H. nous!

SCAURUS (se montrant)

Me voi - ci!

ff

femmes se serrent autour de l'autel, effrayées.

F. - lè - ge! No-tre dé - es - se le pro - tè - ge, Mar-co -

p

F. -mir te l'a dit: Tu mourras si tu veux

ad lib.

Allegro

F. op-po-ser la force à mes vœux!

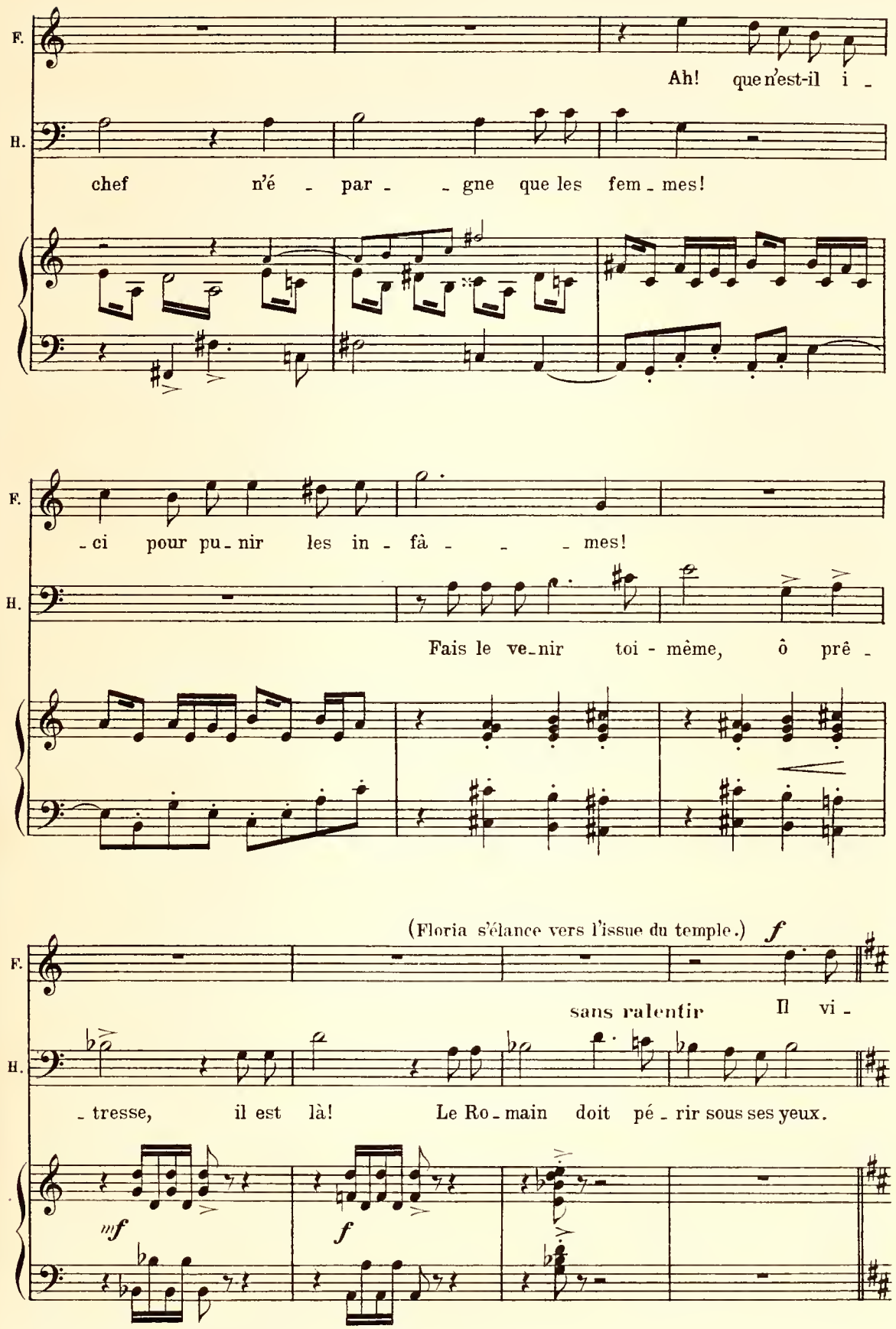
HILDIBRATH

La pa - ro - - - le du

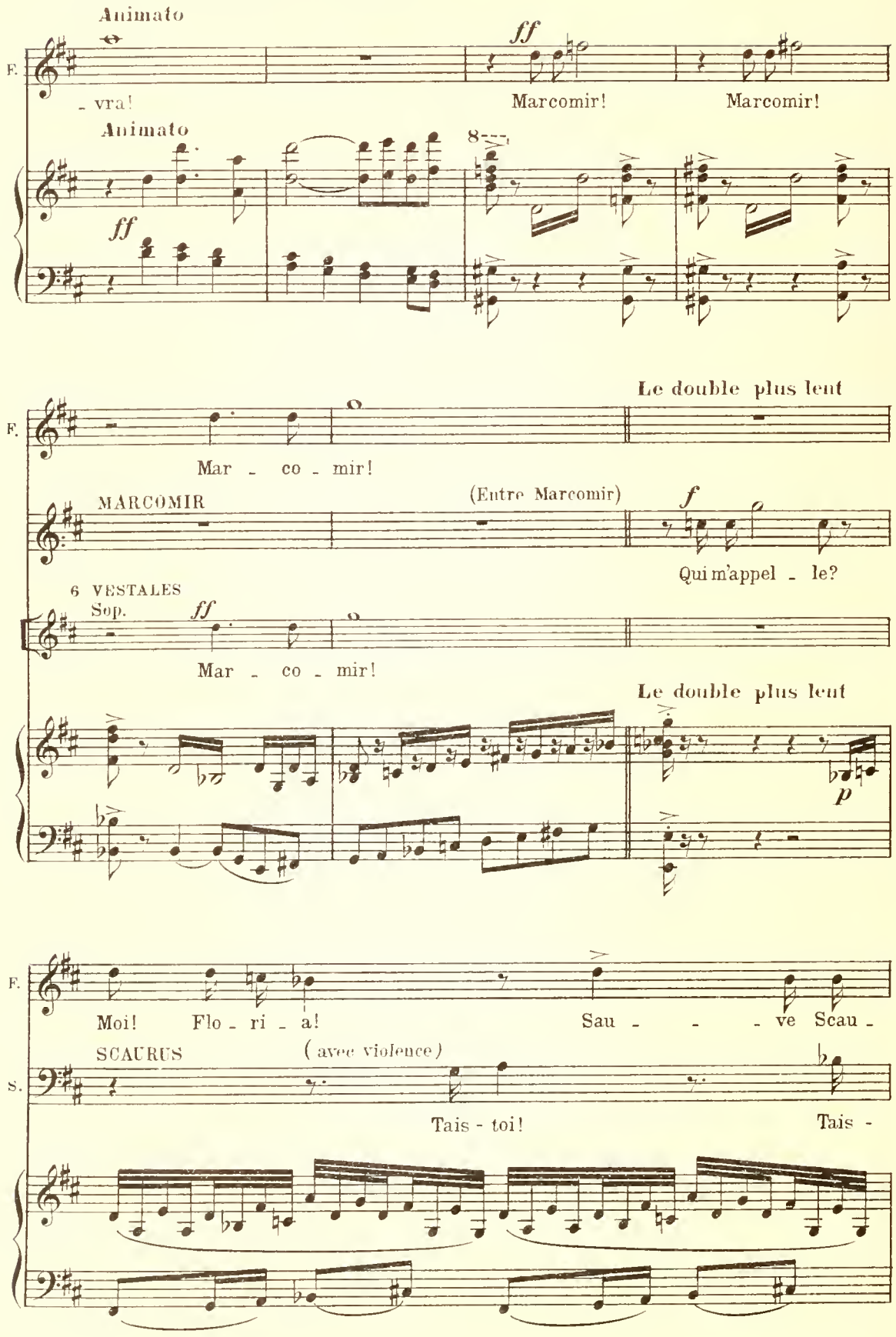
Allegro

fp

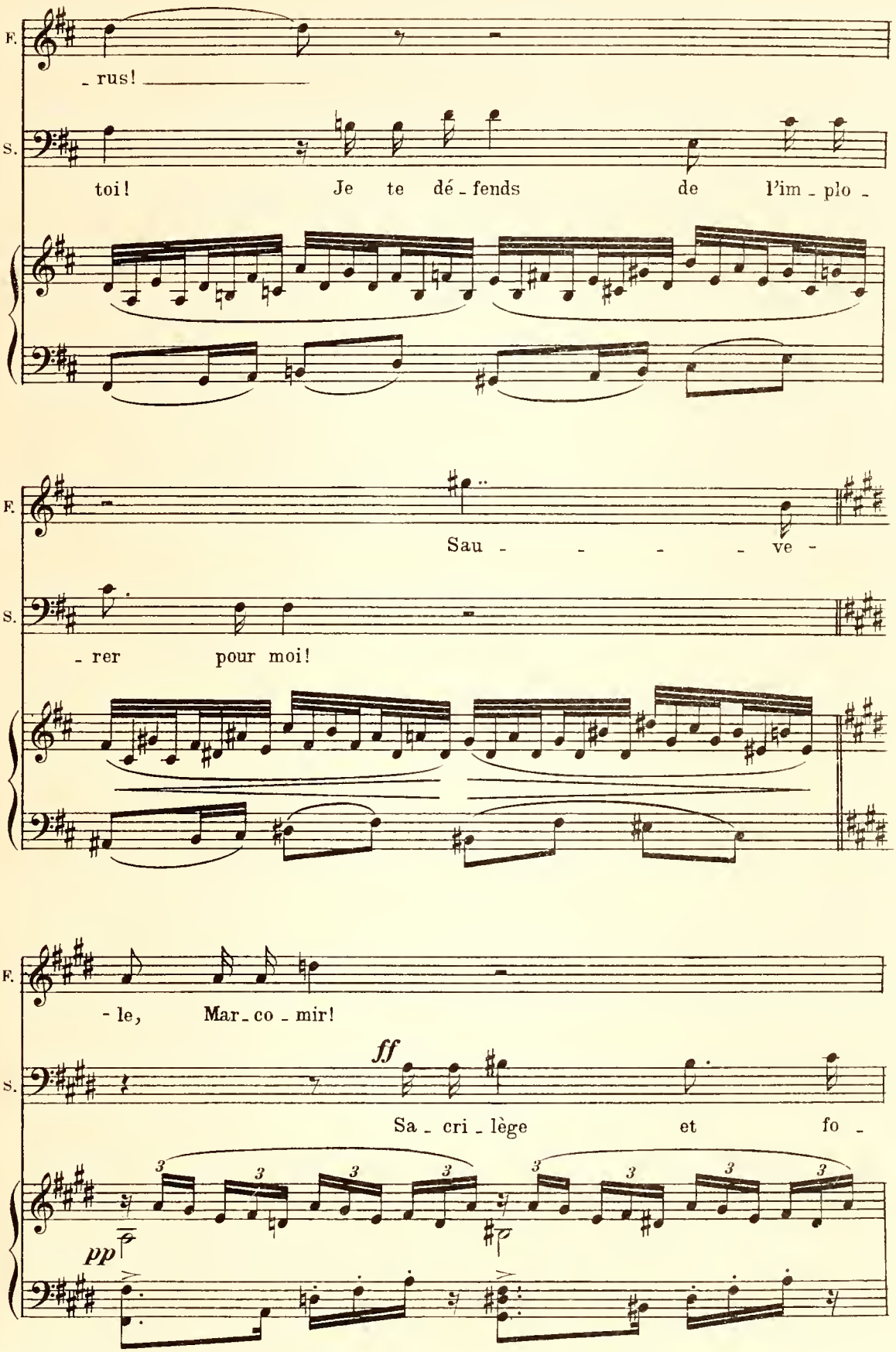
f *p*

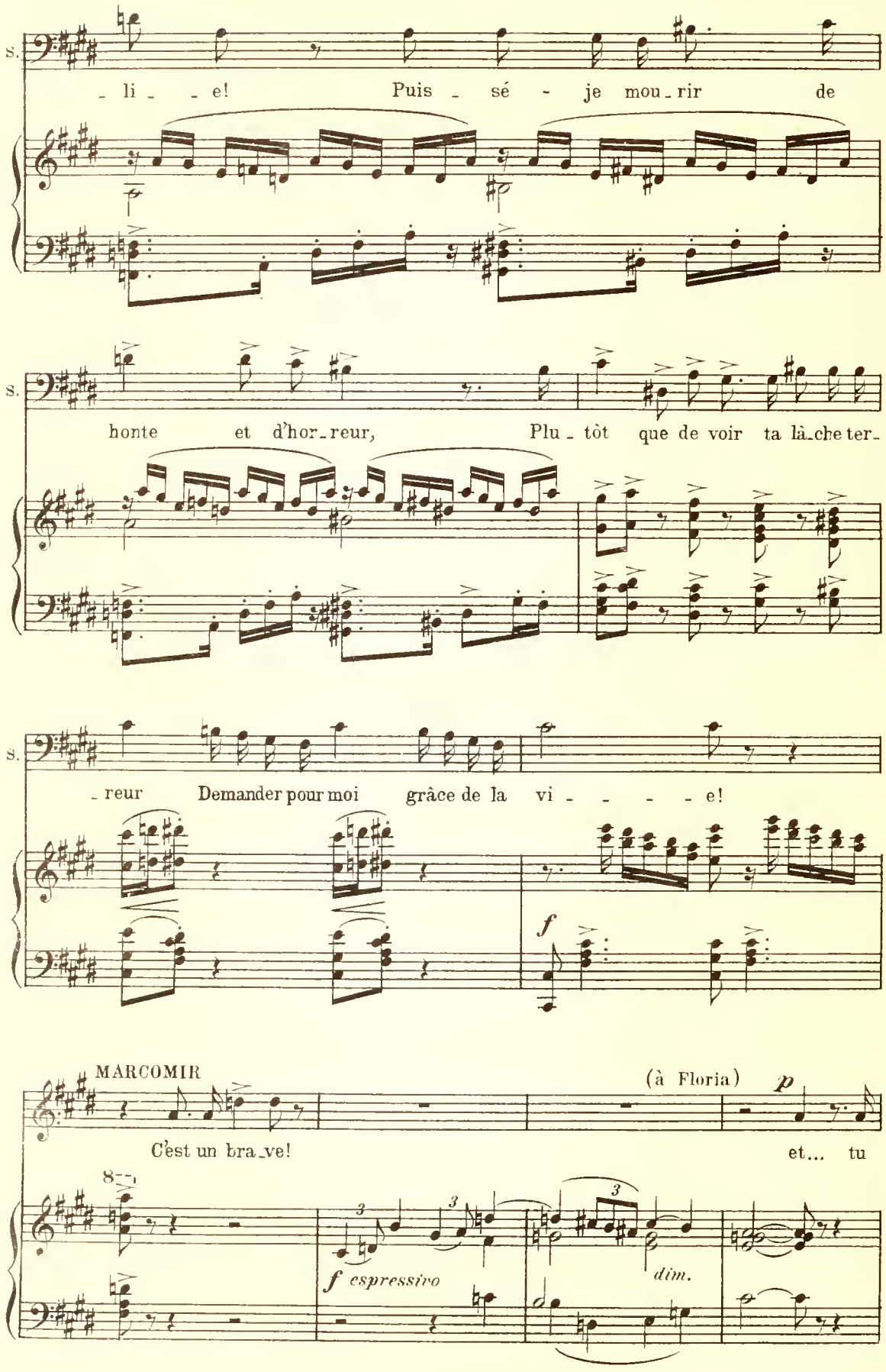

F.
H.
Ah! que n'est-il i -
chef n'é - par - - gne que les fem - mes!
- ci pour pu - nir les in - fâ - - - mes!
Fais le ve - nir toi - même, ô prê -
(Floria s'élance vers l'issue du temple.)
f
sans ralentir Il vi -
- tresse, il est là! Le Ro - main doit pé - rir sous ses yeux.
mf
f

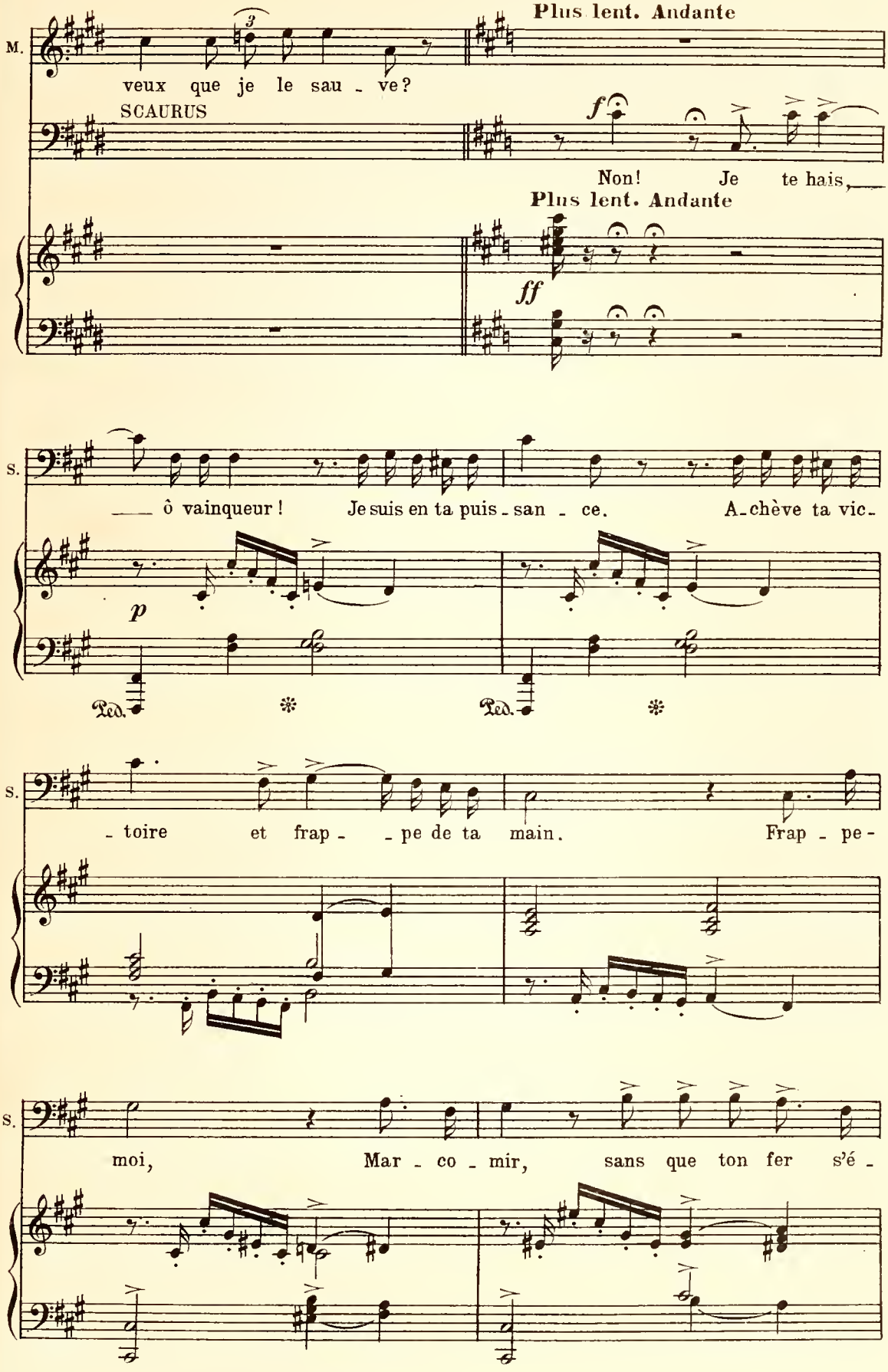
Scène IV.— Les Mêmes et MARCOMIR.

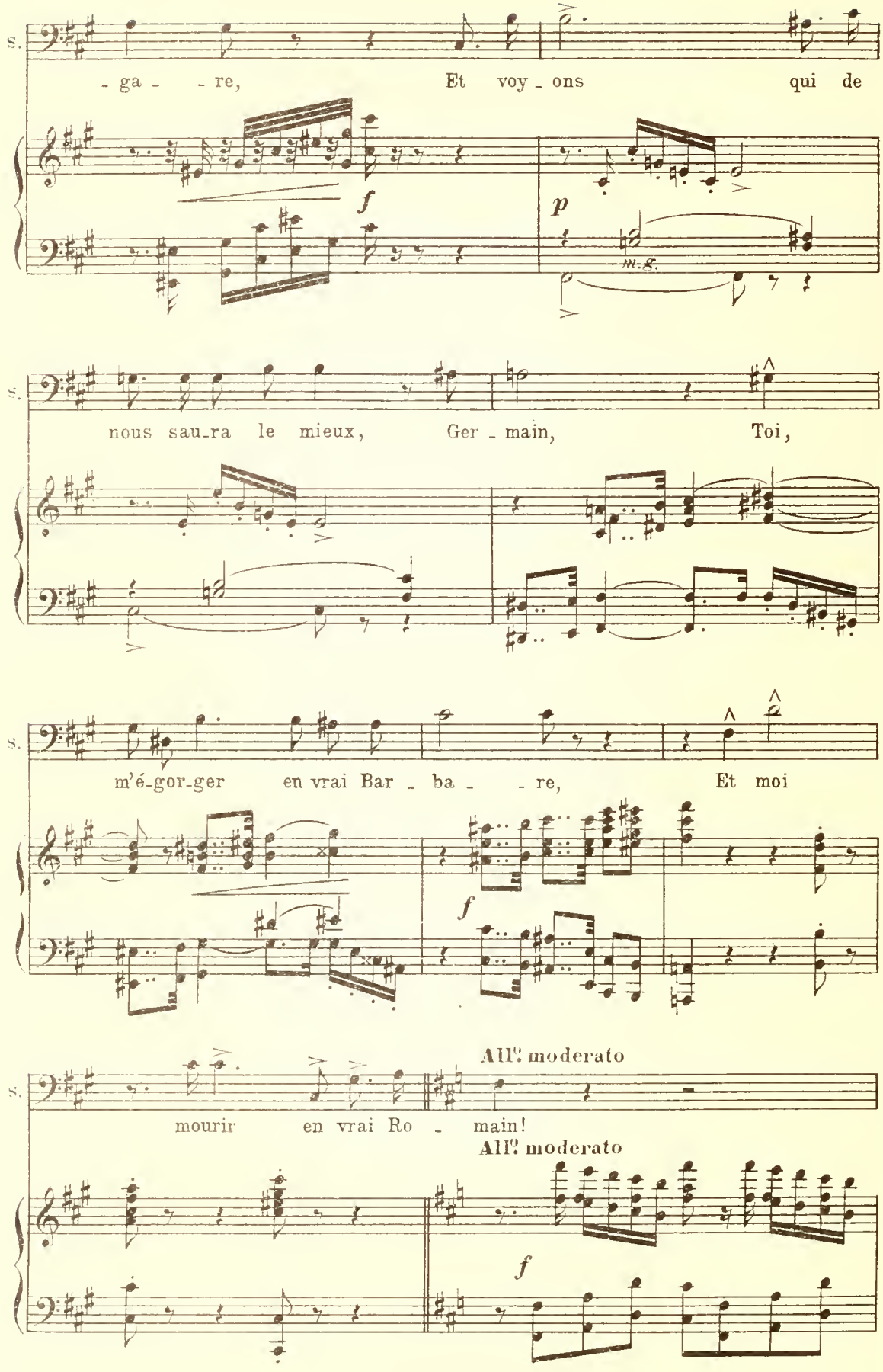


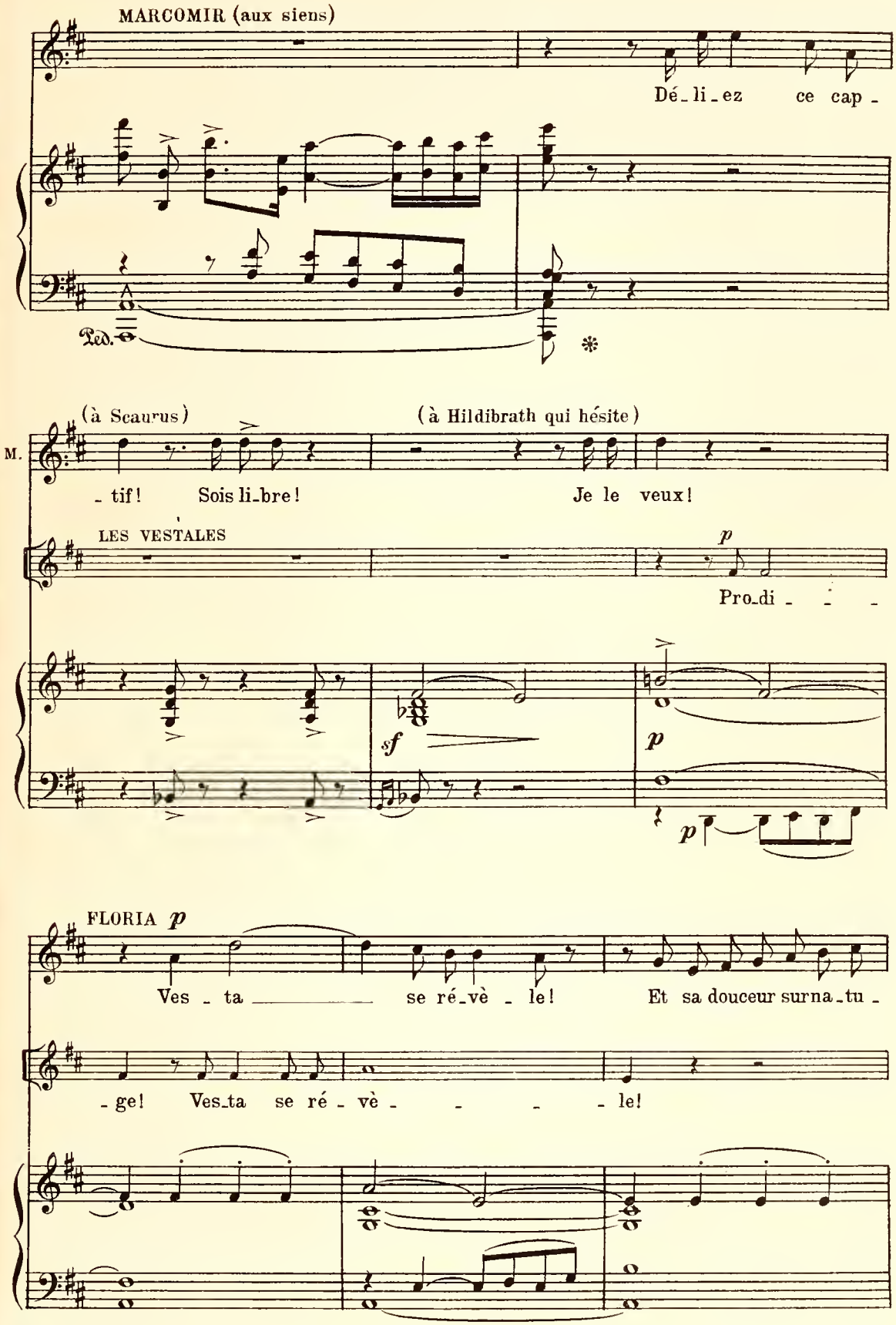
D.

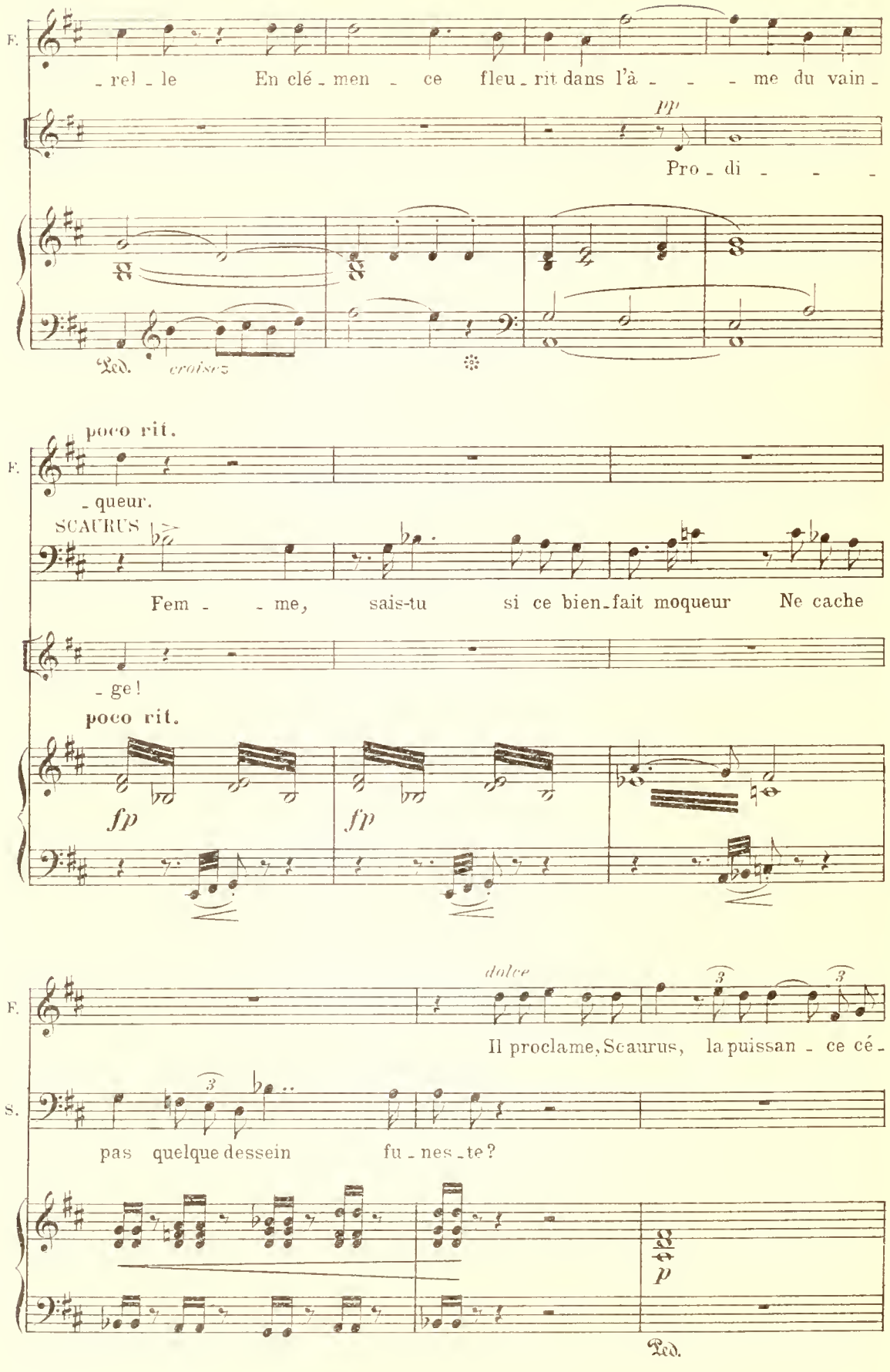

F.
- rus!
S.
toi! Je te dé - fends de l'im - plo -
F.
Sau - - - - ve -
S.
- rer pour moi!
F.
- le, Mar - co - mir!
S.
ff
Sa - cri - lège et fo -
pp

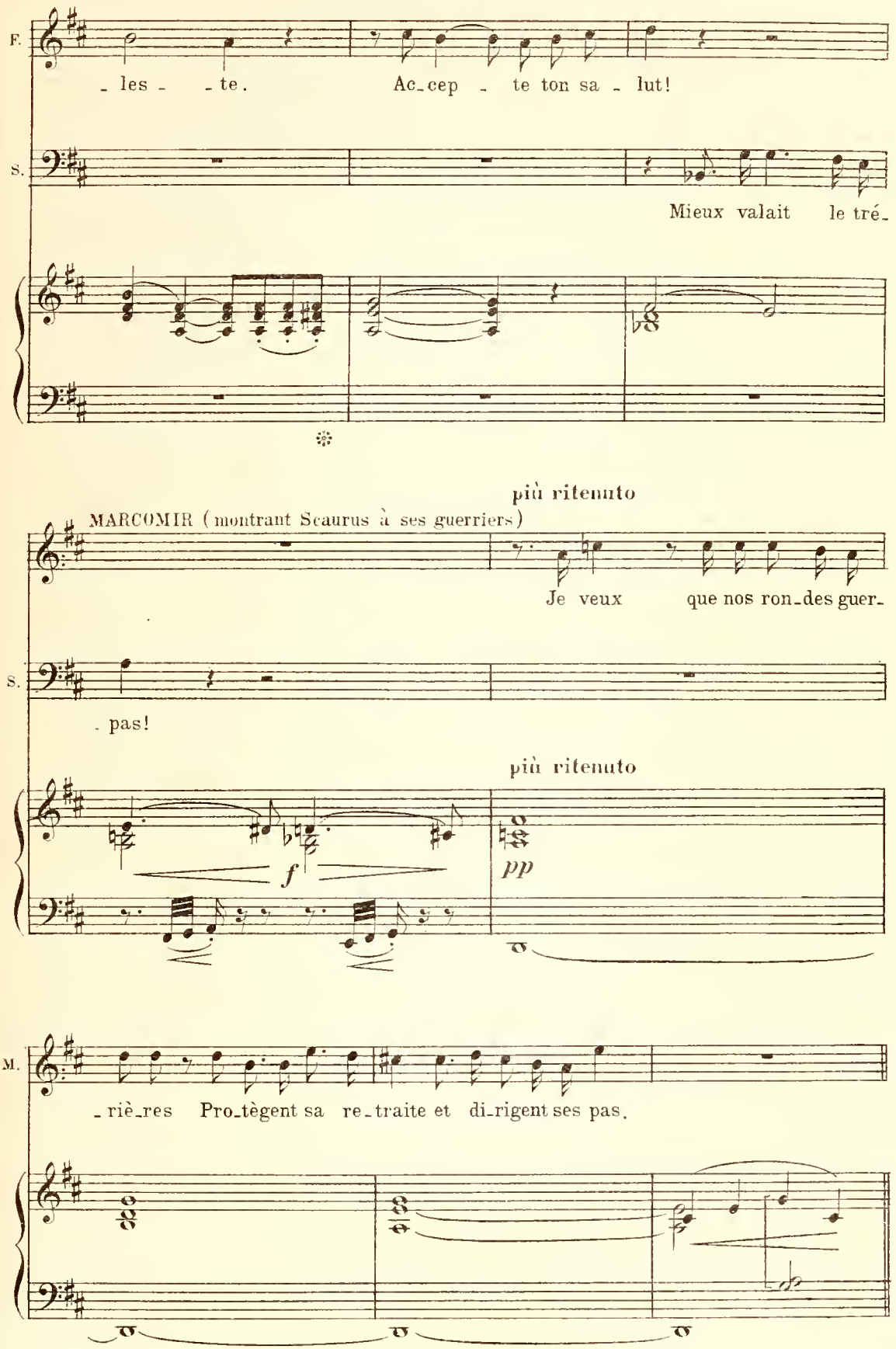

S.
li - - e! Puis - sé - je mou - rir de
S.
honte et d'hor - reur, Plu - tôt que de voir ta lâ - che ter -
S.
- reur Demander pour moi grâce de la vi - - - - e!
f
MARCOMIR
(à Floria)
p
C'est un bra - ve! et... tu
8
3
3
3
f espressivo
dim.

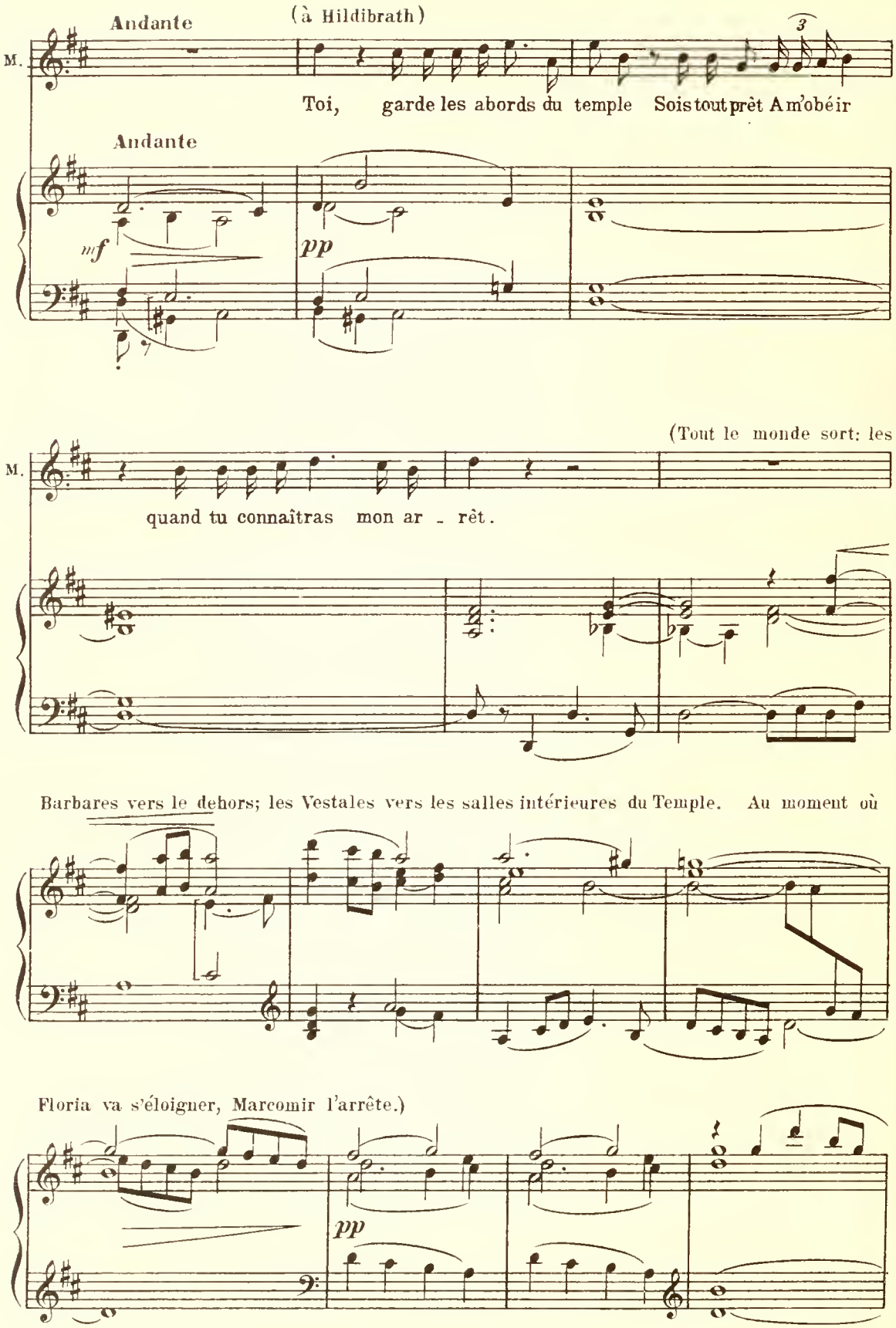

M.
veux que je le sau - ve?
SCAURUS
Plus lent. Andante
f
Non! Je te hais,
Plus lent. Andante
ff
S.
— ô vainqueur! Je suis en ta puis - san - ce. A - chève ta vic -
p
Ped.
Ped.
S.
- toire et frap - - pe de ta main. Frap - pe -
S.
moi, Mar - co - mir, sans que ton fer s'é -

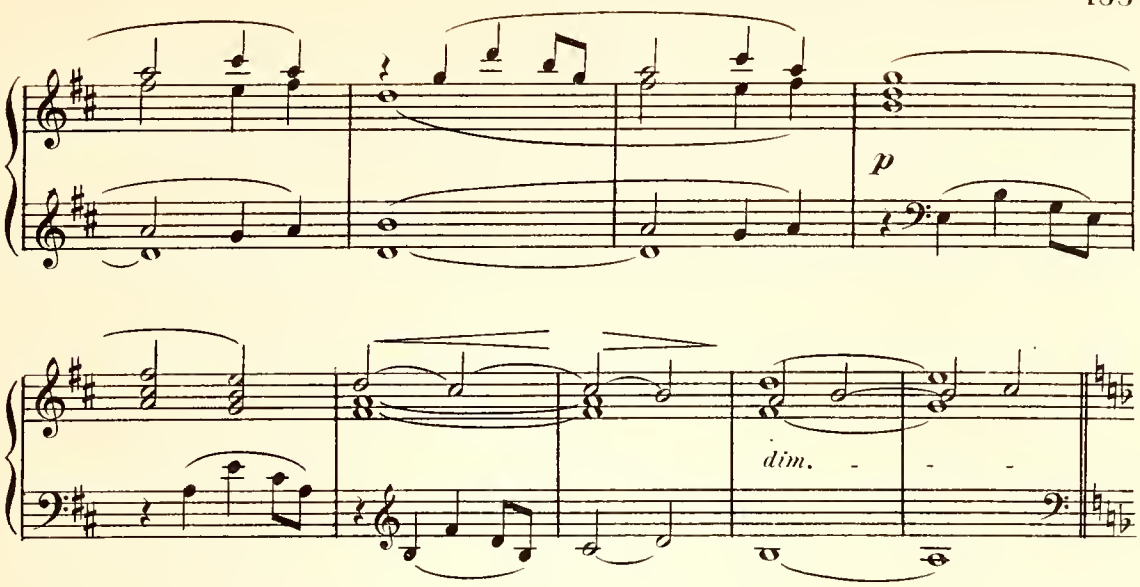

S.
- ga - - re, Et voy - ons qui de
f
p
m.g.
S.
nous sau-ra le mieux, Ger - main, Toi,
S.
m'é-gor-ger en vrai Bar - ba - - re, Et moi
f
All.o moderato
S.
mourir en vrai Ro - main!
All.o moderato
f


MARCOMIR (aux siens)
Dé_li_ez ce cap_
Ped.
(à Scaurus)
(à Hildibrath qui hésite)
M.
_tif! Sois li_bre! Je le veux!
LES VESTALES
p
Pro_di _ _ _
sf
p
p
FLORIA p
Ves _ ta _____ se ré_vè _ le! Et sa douceur surna_tu _
_ge! Ves_ta se ré _ vè _ _ _ _ le!

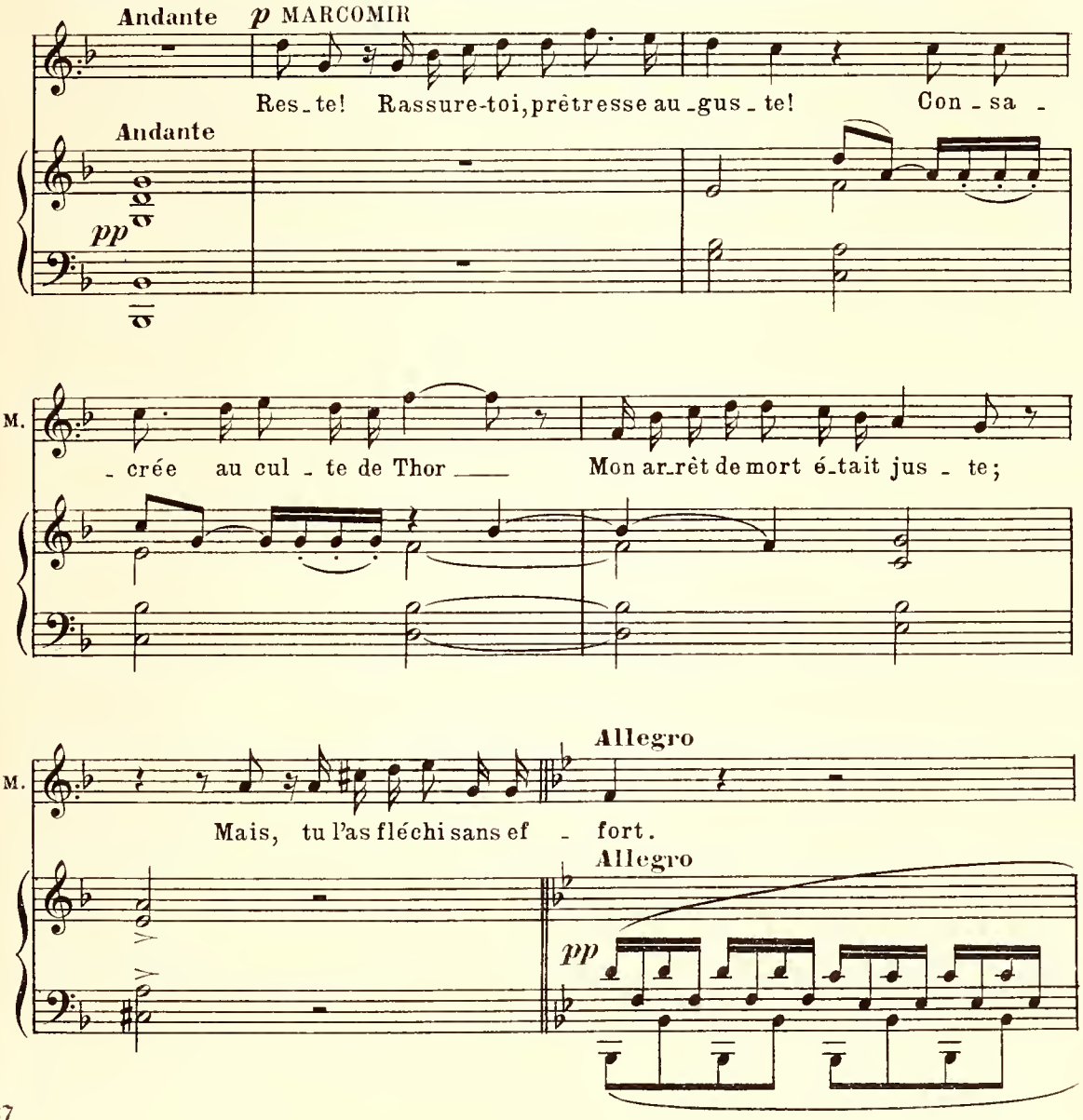

F.
- rel - le En clé - men - ce fleu - rit dans l'à - - - me du vain -
pp
Pro - di - - -
Led. croisez
poco rit.
F.
- queur.
SCAURUS
Fem - - me, sais-tu si ce bien-fait moqueur Ne cache
- ge!
poco rit.
fp
fp
dolce
F.
Il proclame, Scaurus, la puissan - ce cé -
S.
pas quelque dessein fu - nes - te?
p
Led.

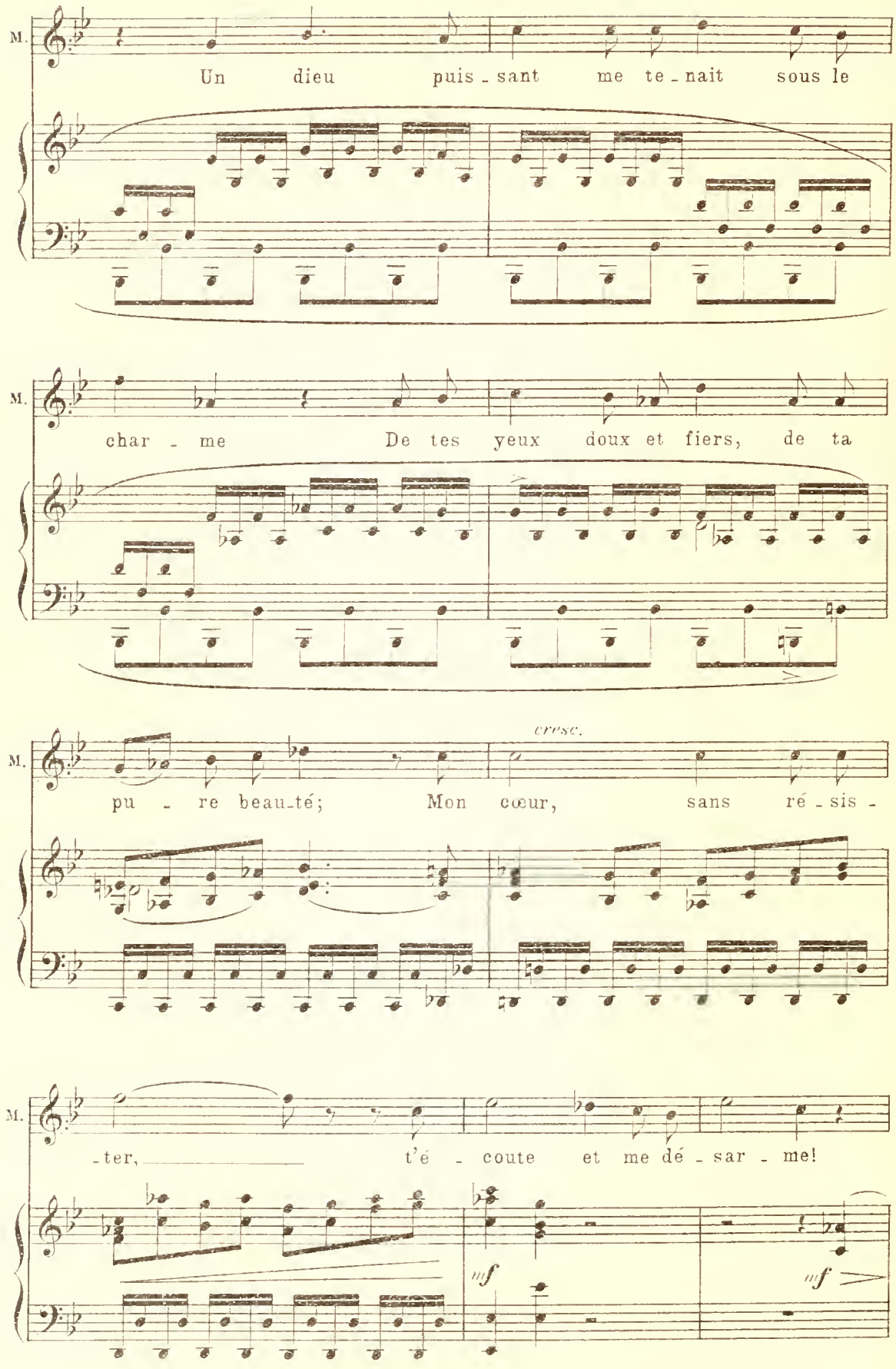

F.
- les - - te. Ac-cep - te ton sa - lut!
S.
Mieux valait le tré-
più ritenuto
MARCOMIR (montrant Scaurus à ses guerriers)
Je veux que nos ron-des guer-
S.
- pas!
più ritenuto
f
pp
M.
- riè-res Pro-tègent sa re-traite et di-rigent ses pas.

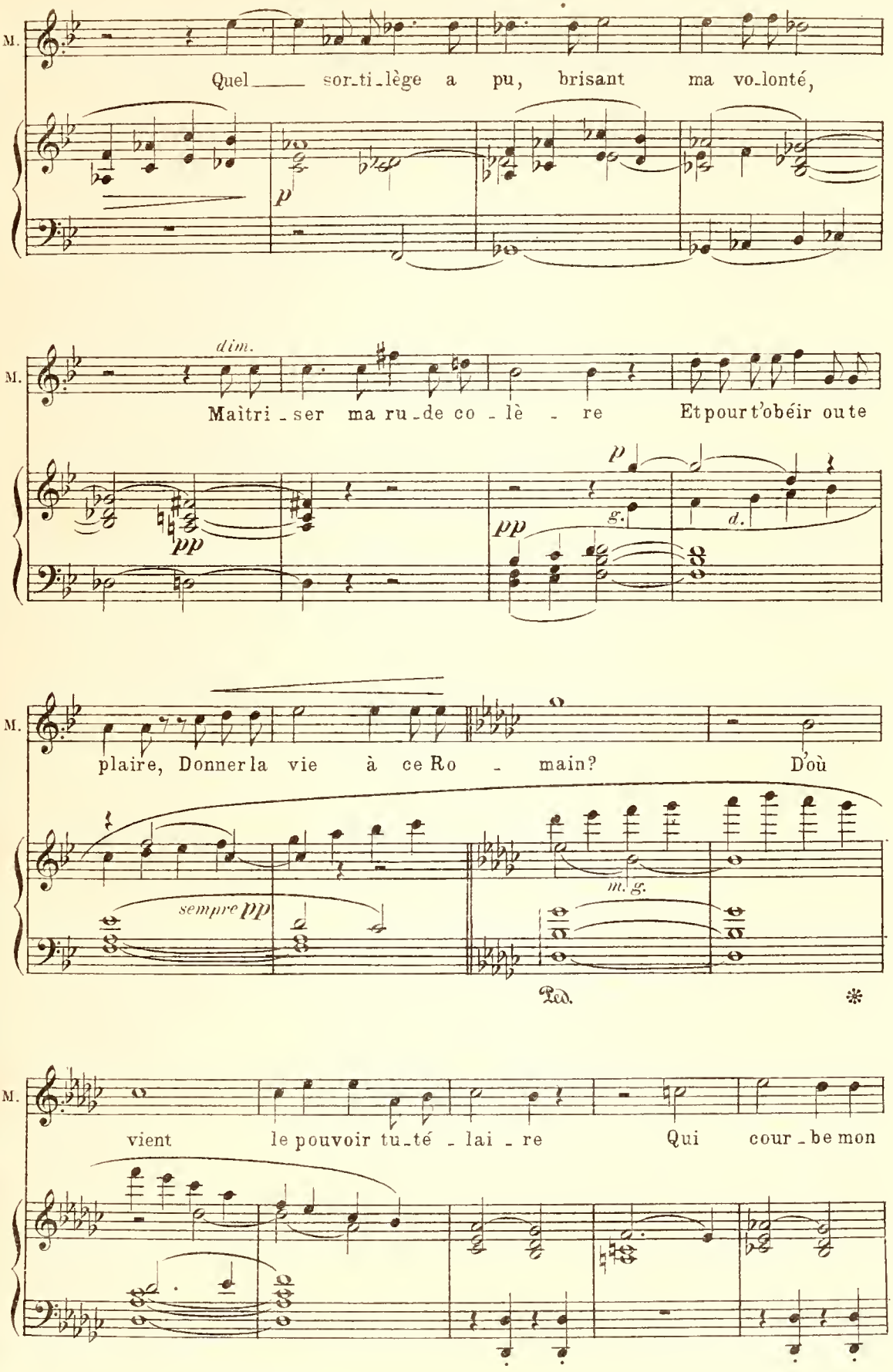

Andante
(à Hildibrath)
M.
Toi, garde les abords du temple Sois tout prêt A m'obéir
Andante
mf
pp
(Tout le monde sort: les
M.
quand tu connaîtras mon ar - rêt.
Barbares vers le dehors; les Vestales vers les salles intérieures du Temple. Au moment où
Floria va s'éloigner, Marcomir l'arrête.)
pp

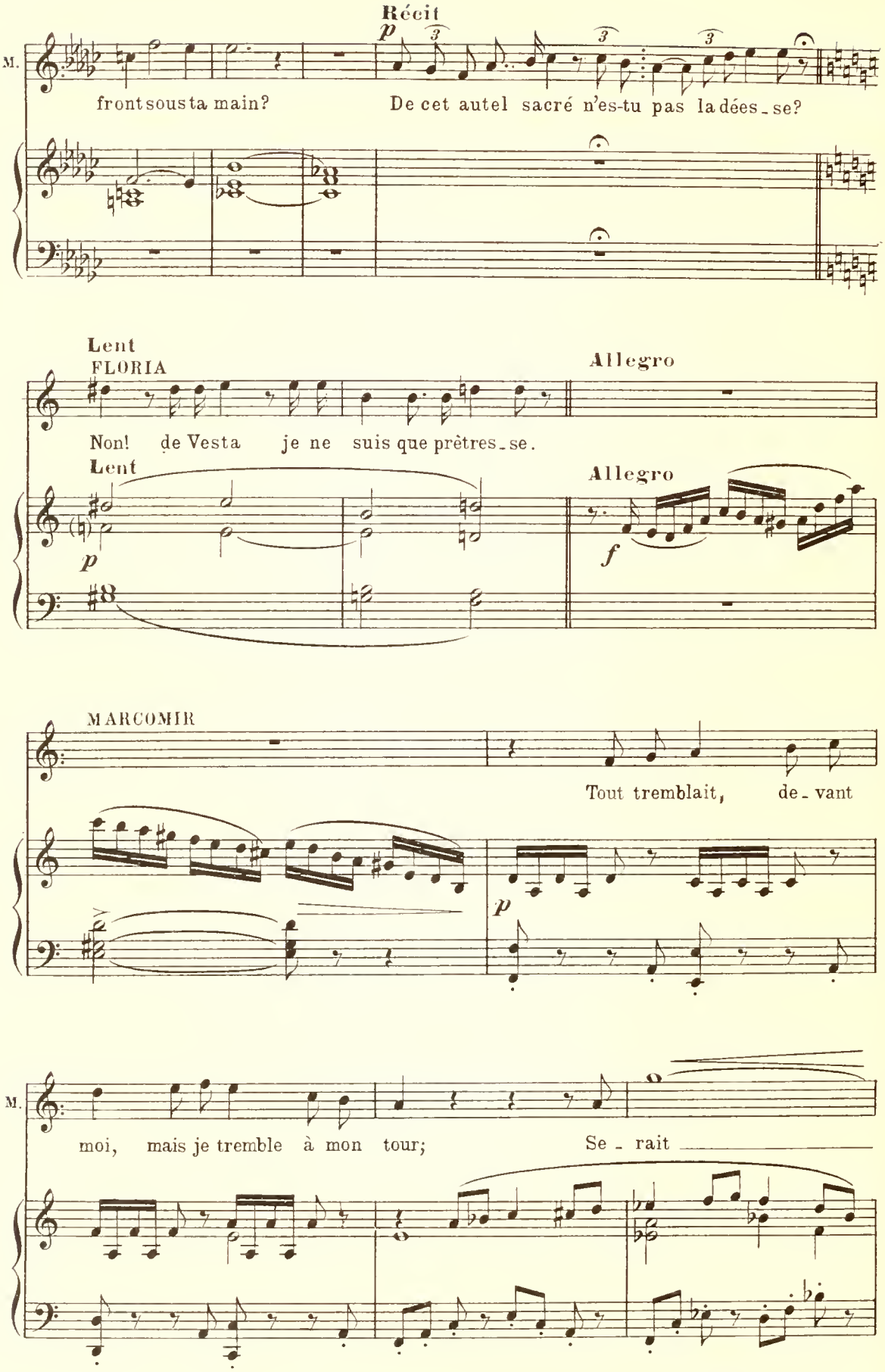


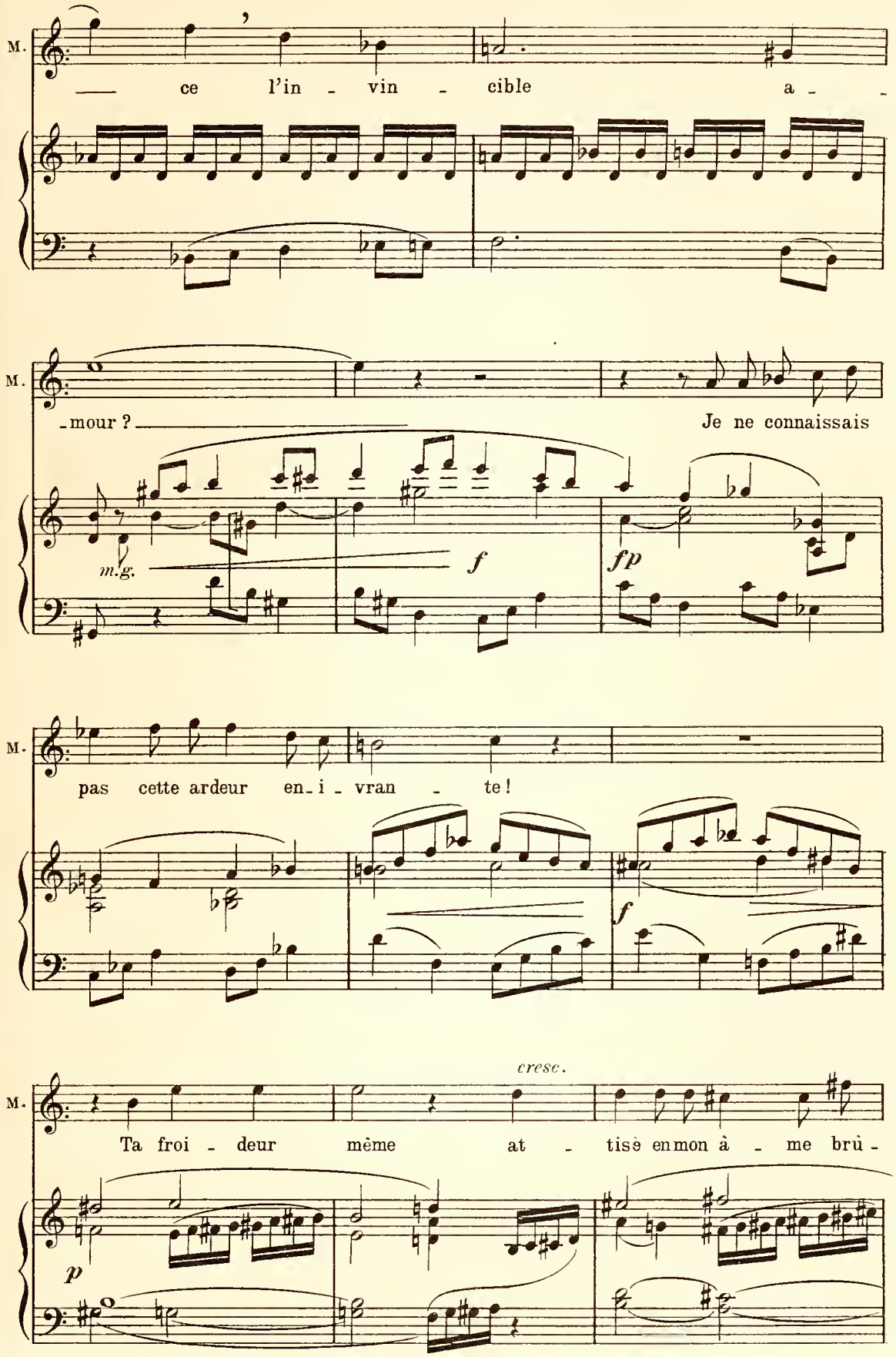
Scène V. — MARCOMIR, FLORIA, (HILDIBRATH et les Barbares dans la coulisse.)

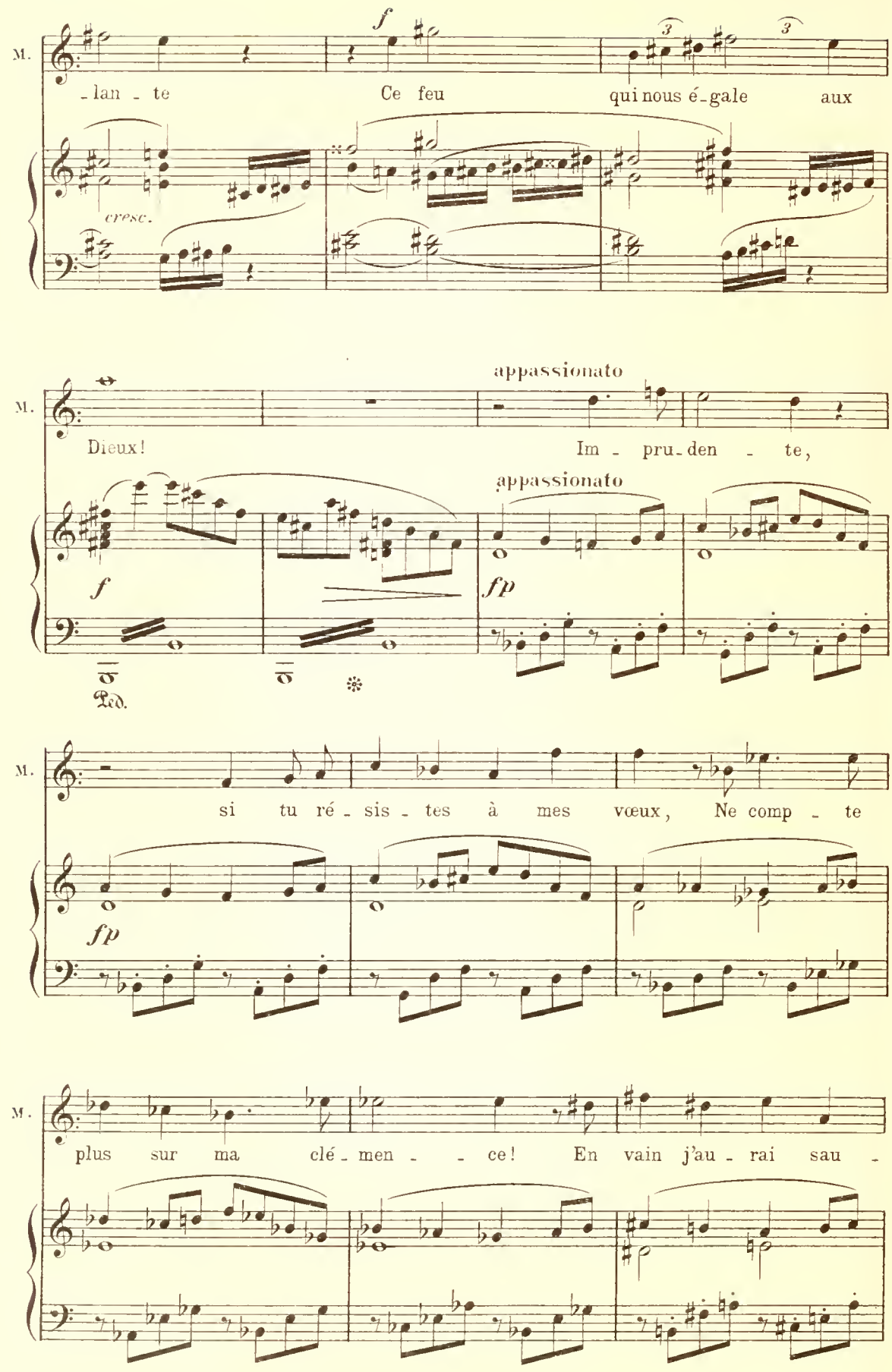


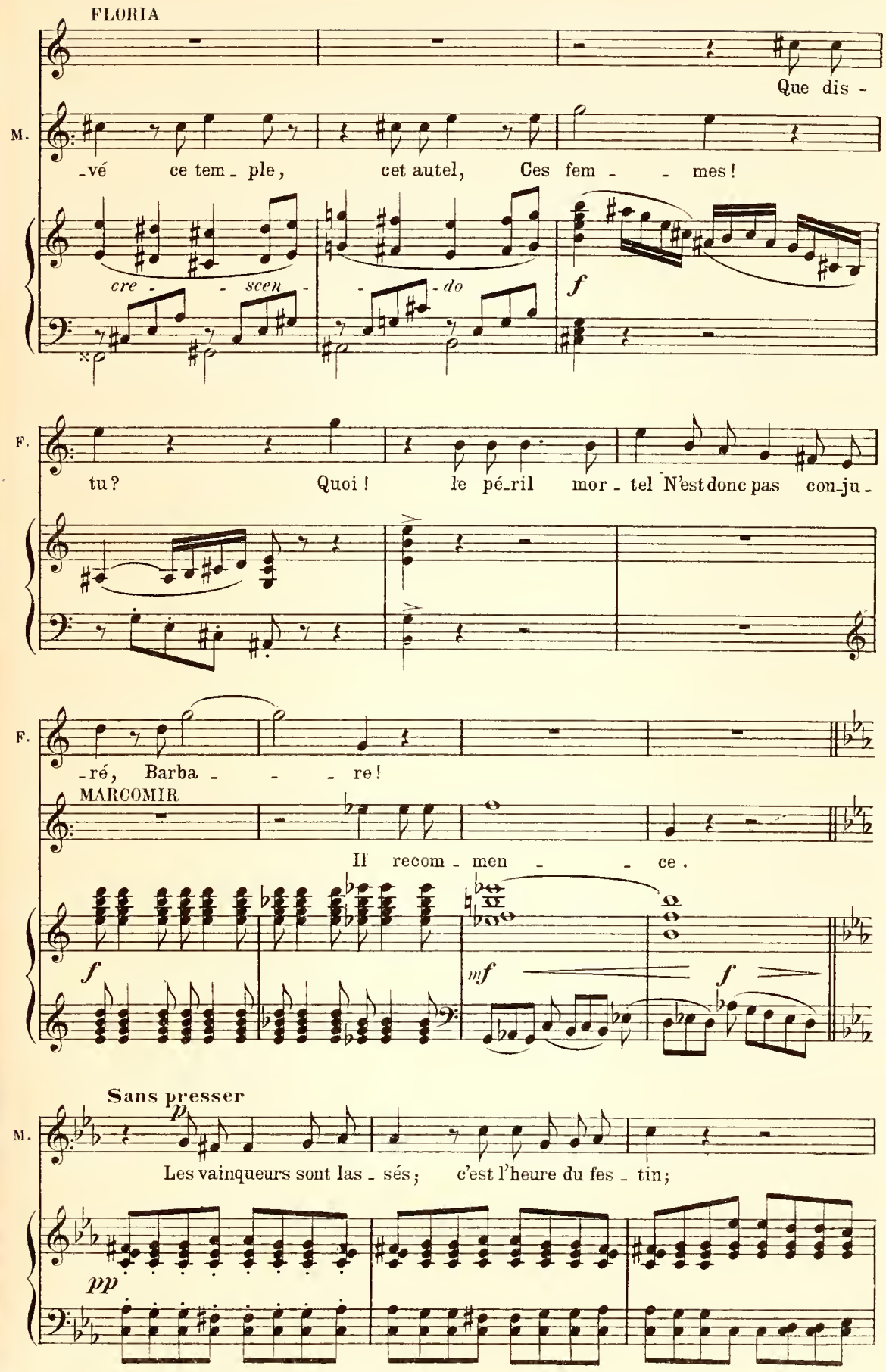

M.
Un dieu puis - sant me te - nait sous le
M.
char - me De tes yeux doux et fiers, de ta
M.
cresc.
pu - re beau-té; Mon cœur, sans ré - sis -
M.
- ter, t'é - coute et me dé - sar - me!
mf
mf

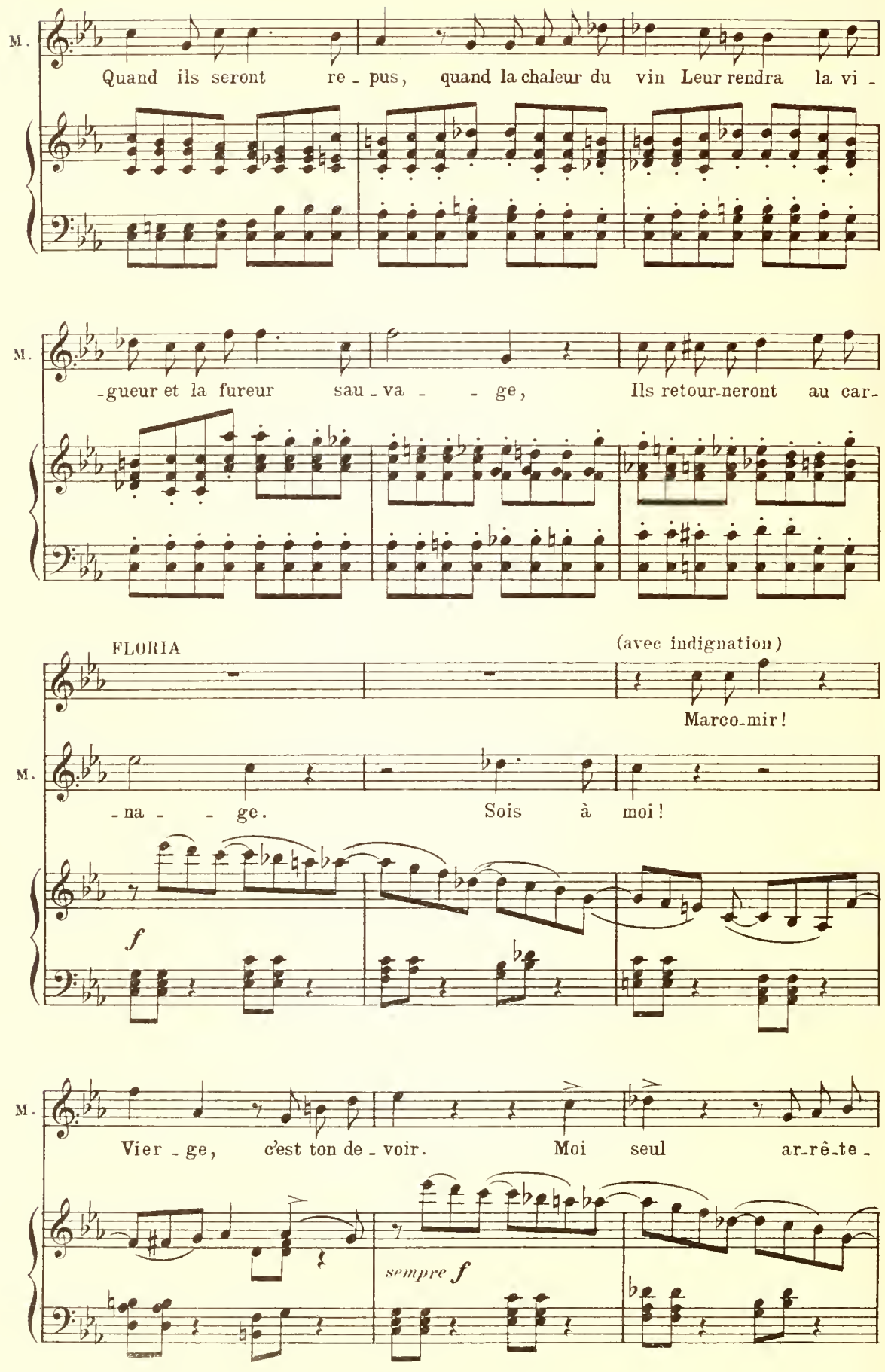

M.
Quel sor-ti-lège a pu, brisant ma vo-lonté,
p
M.
dim.
Maîtri-ser ma ru-de co-lè-re Et pour t'obéir ou te
pp
p
pp
g.
d.
M.
plaire, Donner la vie à ce Ro-main? D'où
sempre pp
m. g.
Ped.
*
M.
vient le pouvoir tu-té-lai-re Qui cour-be mon

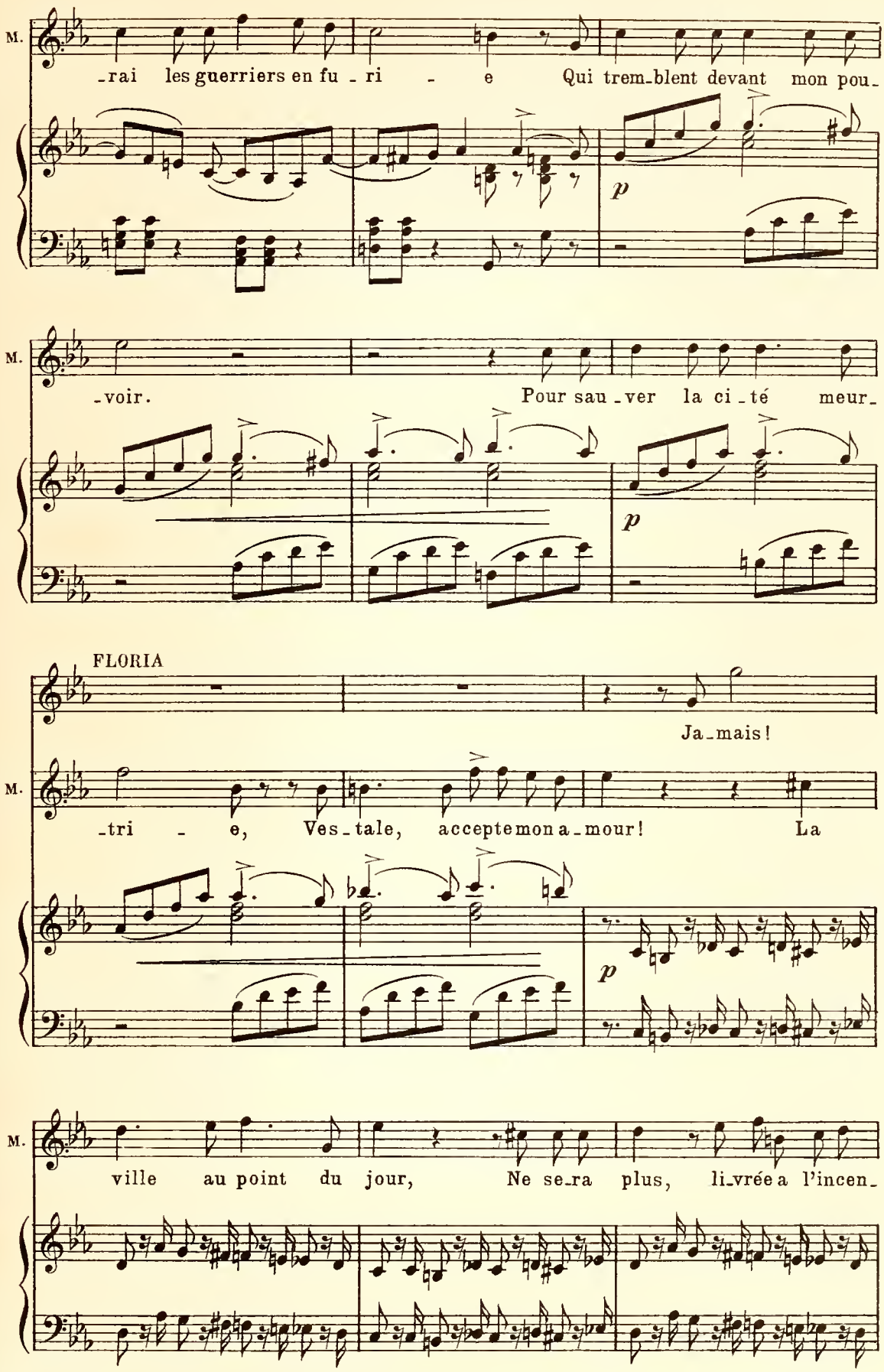

Récit
p
M.
front sous ta main?
De cet autel sacré n'es-tu pas la dées_se?
Lent
FLORIA
Allegro
Non! de Vesta je ne suis que prêtres_se.
Lent
p
Allegro
f
MARCOMIR
Tout tremblait, de_vant
p
M.
moi, mais je tremble à mon tour;
Se_rait


M.
ce l'in - vin - cible a -
M.
-mour ? Je ne connaissais
m.g.
f
fp
M.
pas cette ardeur en - i - vran - te!
f
cresc.
M.
Ta froi - deur même at - tisè en mon à - me brù -
p


M.
f
-lan - te
Ce feu
qui nous é-gale
aux
cresc.
appassionato
Dieux!
Im - pru-den - te,
appassionato
f
fp
Ped.
si tu ré - sis - tes à mes vœux, Ne comp - te
fp
plus sur ma clé - men - - ce! En vain j'au - rai sau -


FLORIA
Que dis -
M.
-vé ce tem - ple, cet autel, Ces fem - - mes!
cre - - scen - - do
f
F.
tu? Quoi! le pé-ril mor - tel N'est donc pas con-ju -
F.
-ré, Barba - - - re!
MARCOMIR
Il recom - men - - ce.
f
mf
f
Sans presser
p
M.
Les vainqueurs sont las - sés; c'est l'heure du fes - tin;
pp


M.
Quand ils seront re - pus, quand la chaleur du vin Leur rendra la vi -
M.
-gueur et la fureur sau - va - - ge, Ils retour-neront au car-
FLORIA
(avec indignation)
Marco-mir!
M.
-na - - ge. Sois à moi!
f
M.
Vier - ge, c'est ton de - voir. Moi seul ar-rê-te -
sempre f


M.
-rai les guerriers en fu - ri - e Qui trem-blent devant mon pou-
p
M.
-voir. Pour sau-ver la ci-té meur-
p
FLORIA
Ja-mais!
M.
-tri - e, Ves-tale, acceptemon a-mour! La
p
M.
ville au point du jour, Ne se-ra plus, li-vrée a l'incen-

FLORIA

(avec désespoir)

O Dieux!

M. -di - e Que dé-com - bres san-glants!

sempre f

F. la ville en cen - - - - - dre!

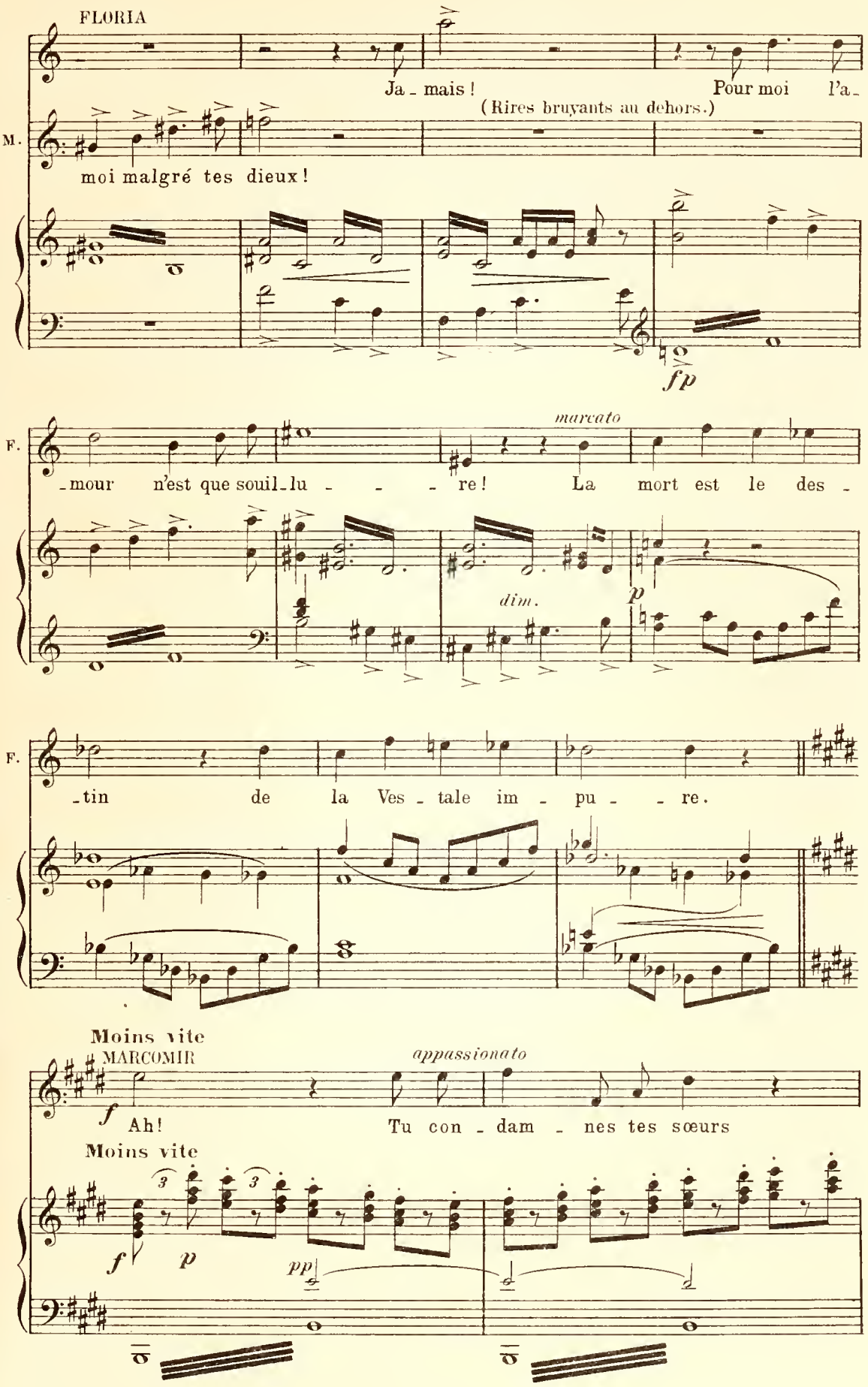
M Un mot d'es-poir et je cours la dé -

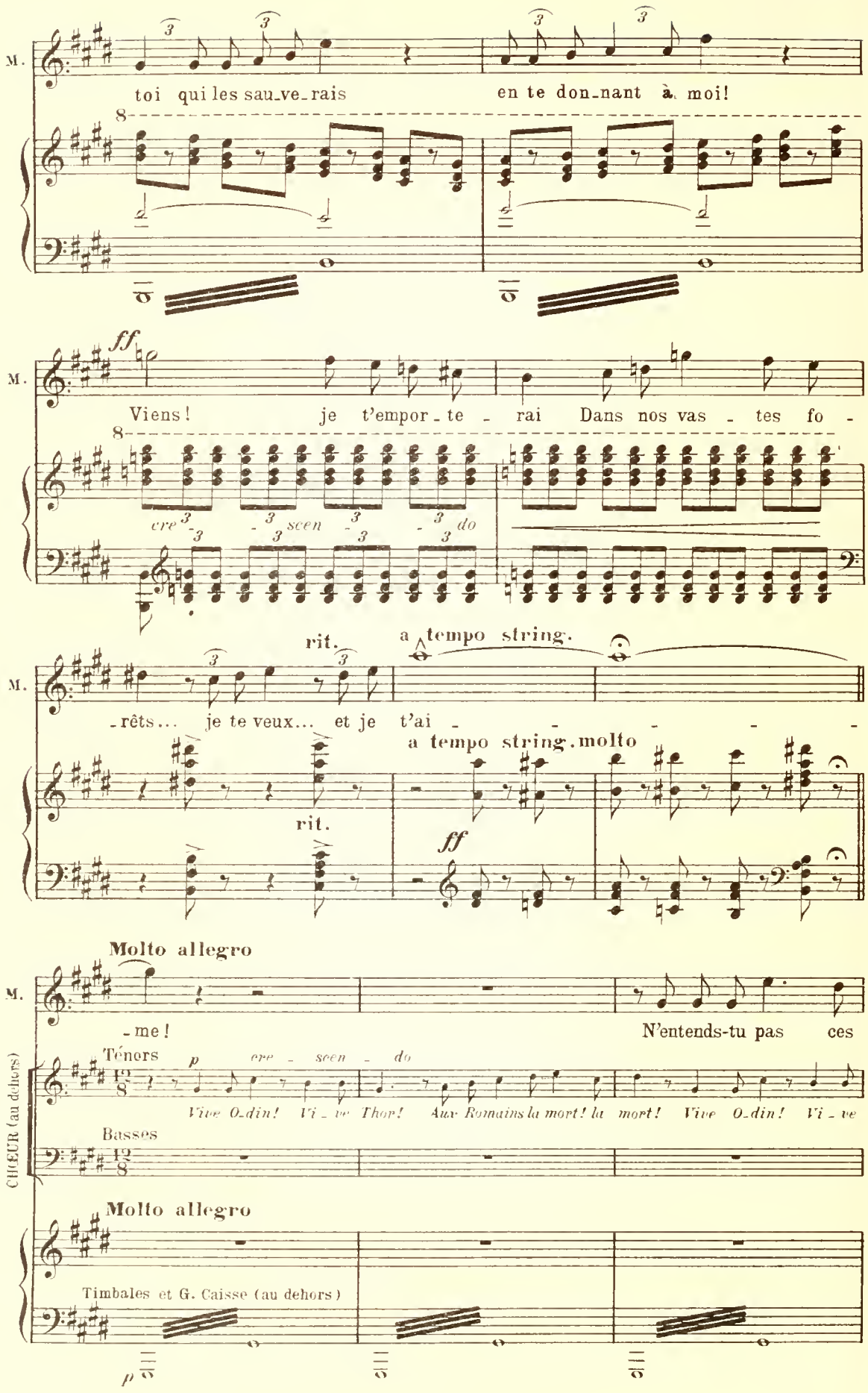
M. -fen - - dre! O Flo-ri - a, je

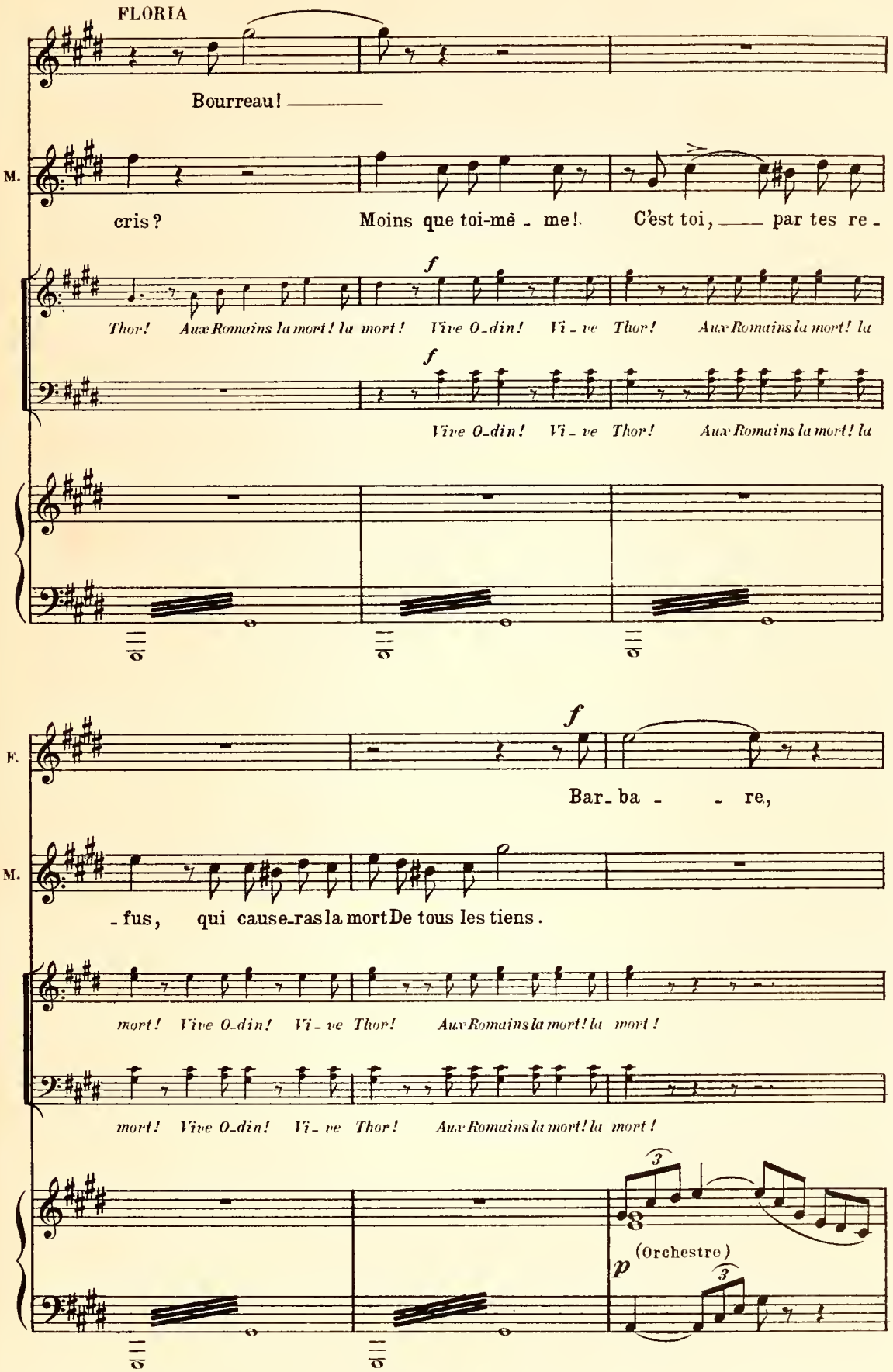
sempre f

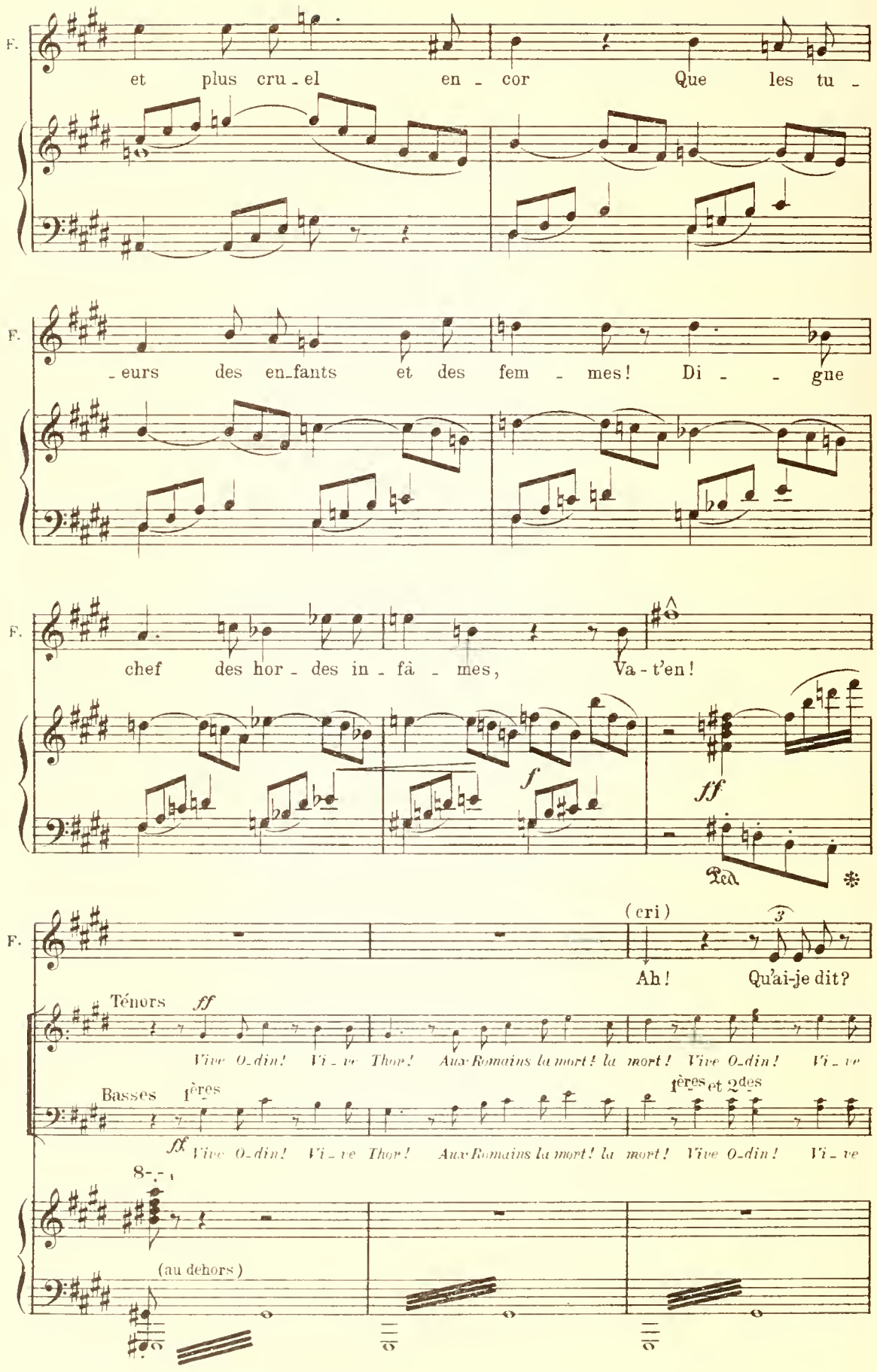
M. t'ai - - - - - me, je te veux! Viens! sois à

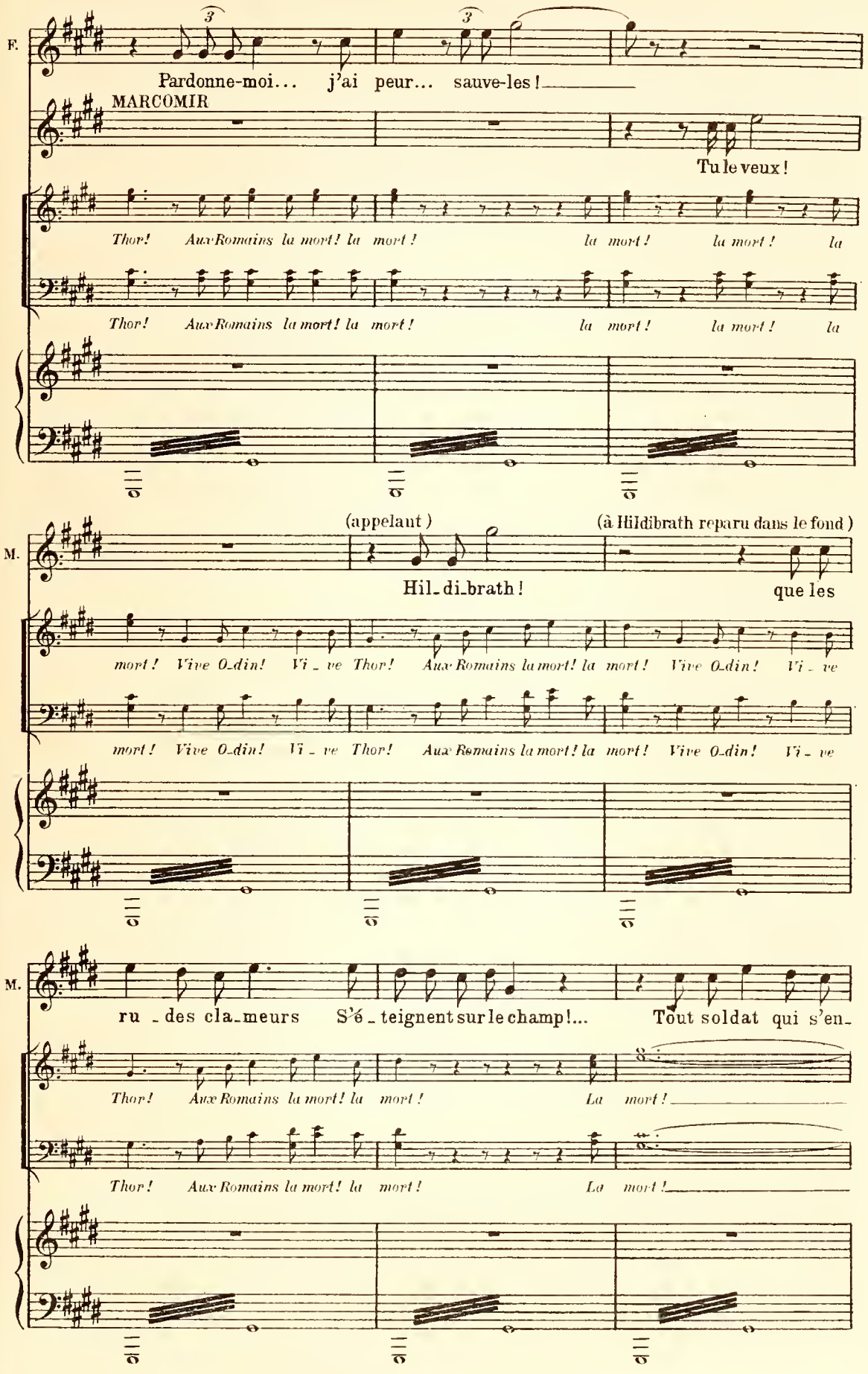
fp

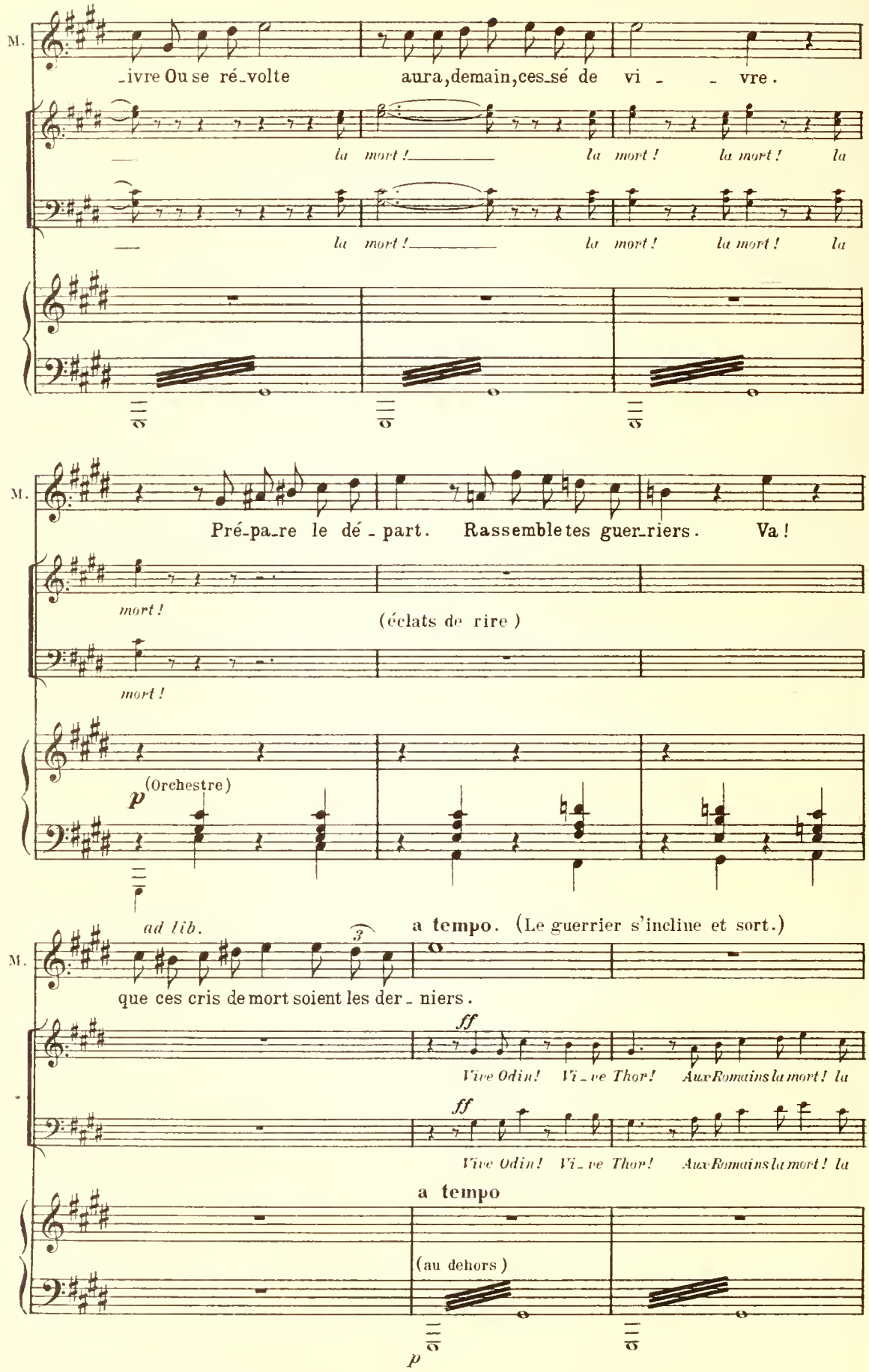

FLORIA
Ja - mais !
Pour moi l'a -
(Rires bruyants au dehors.)
M.
moi malgré tes dieux !
fp
F.
marcato
- mour n'est que souil - lu - - - re !
La mort est le des -
dim.
p
F.
- tin de la Ves - tale im - pu - - re.
Moins vite
MARCOMIR
appassionato
f
Ah !
Tu con - dam - nes tes sœurs
Moins vite
f
p
pp

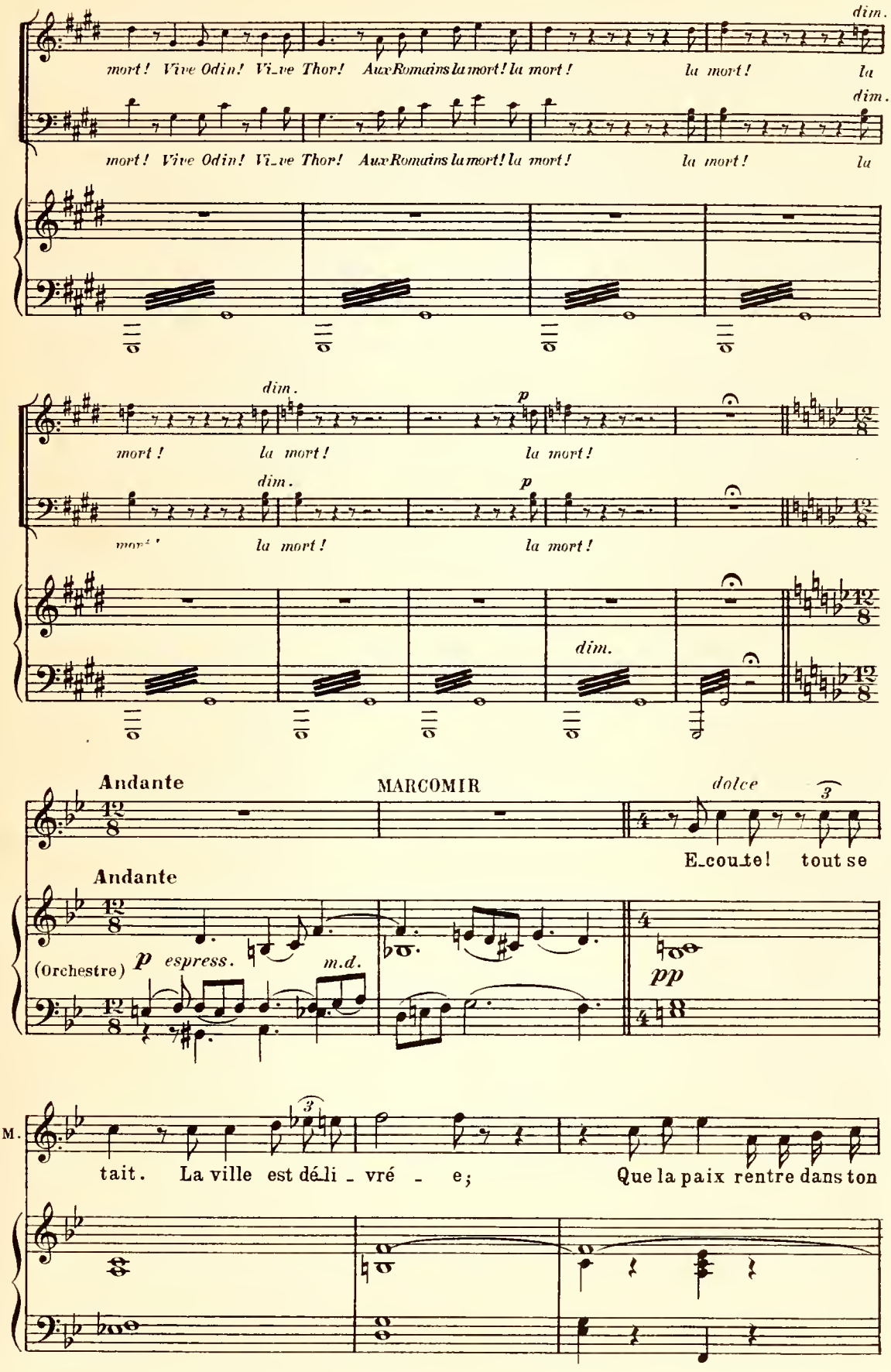

M.
toi qui les sau_ve_rais
en te don_nant à moi!
ff
Viens! je t'empor_te_rai Dans nos vas_tes fo_
cre scen do
rit.
a tempo string.
_rêts... je te veux... et je t'ai
a tempo string. molto
rit.
ff
Molto allegro
_me!
N'entends-tu pas ces
CHŒUR (au dehors)
Ténors
p cre_scen_do
Vive Odin! Vive Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive Odin! Vive
Basses
Molto allegro
Timbales et G. Caisse (au dehors)
p

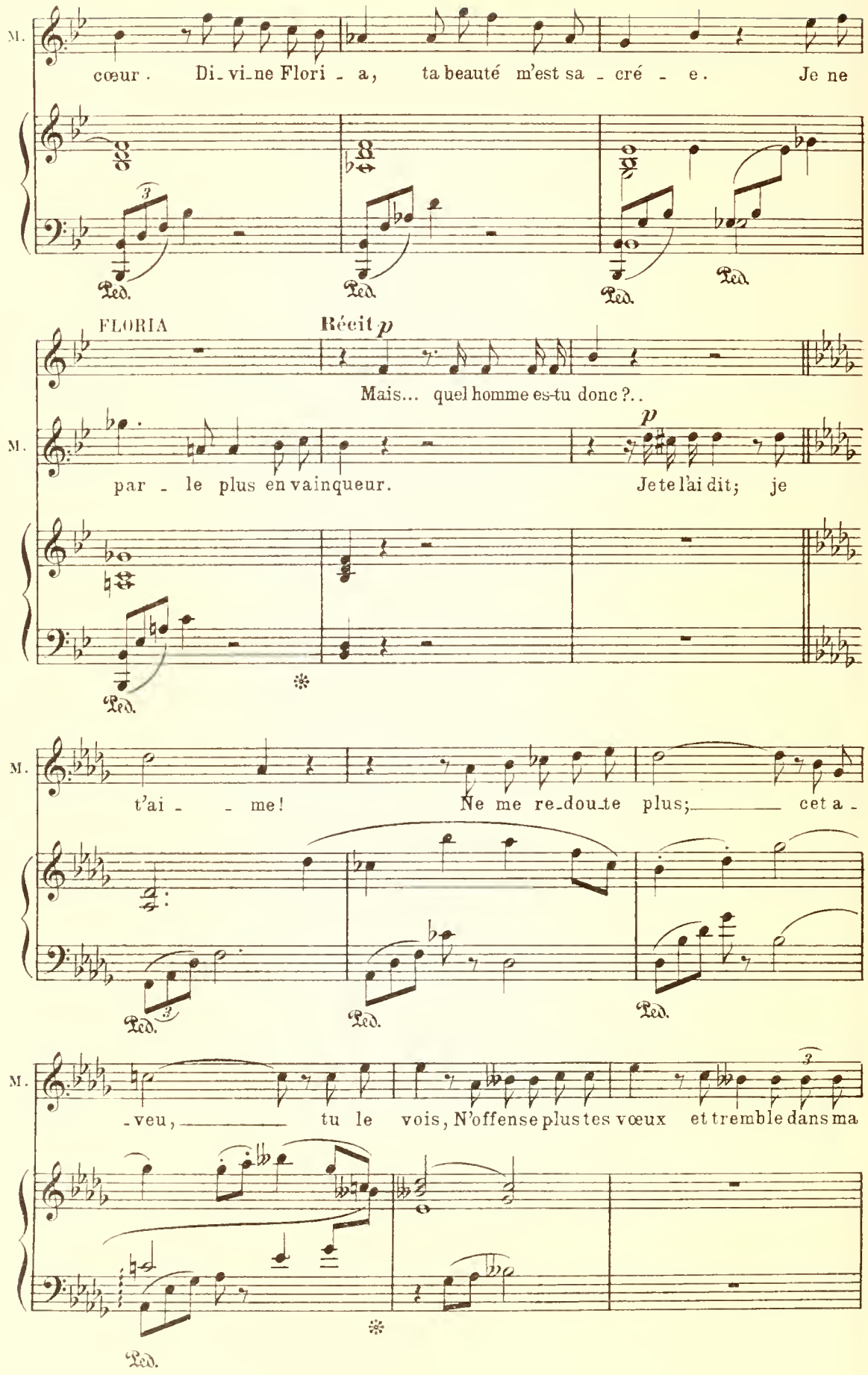

FLORIA
Bourreau!
M.
cris?
Moins que toi-mê - me!
C'est toi, par tes re -
f
Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive O-din! Vi - ve Thor! Aux Romains la mort! la
f
Vive O-din! Vi - ve Thor! Aux Romains la mort! la
F.
f
Bar- ba - - re,
M.
- fus, qui cause-ras la mort De tous les tiens.
mort! Vive O-din! Vi - ve Thor! Aux Romains la mort! la mort!
mort! Vive O-din! Vi - ve Thor! Aux Romains la mort! la mort!
3
p
(Orchestre)
3


F.
et plus cru - el en - cor Que les tu -
F.
- eurs des en-fants et des fem - mes! Di - - gue
F.
chef des hor - des in - fâ - mes, Va - t'en!
f
ff
Ped.
F.
(cri)
Ah! Qu'ai-je dit?
Ténors
ff
Vive Odin! Vive Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive Odin! Vive
Basses
1ères
1ères et 2des
ff Vive Odin! Vive Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive Odin! Vive
8
(au dehors)

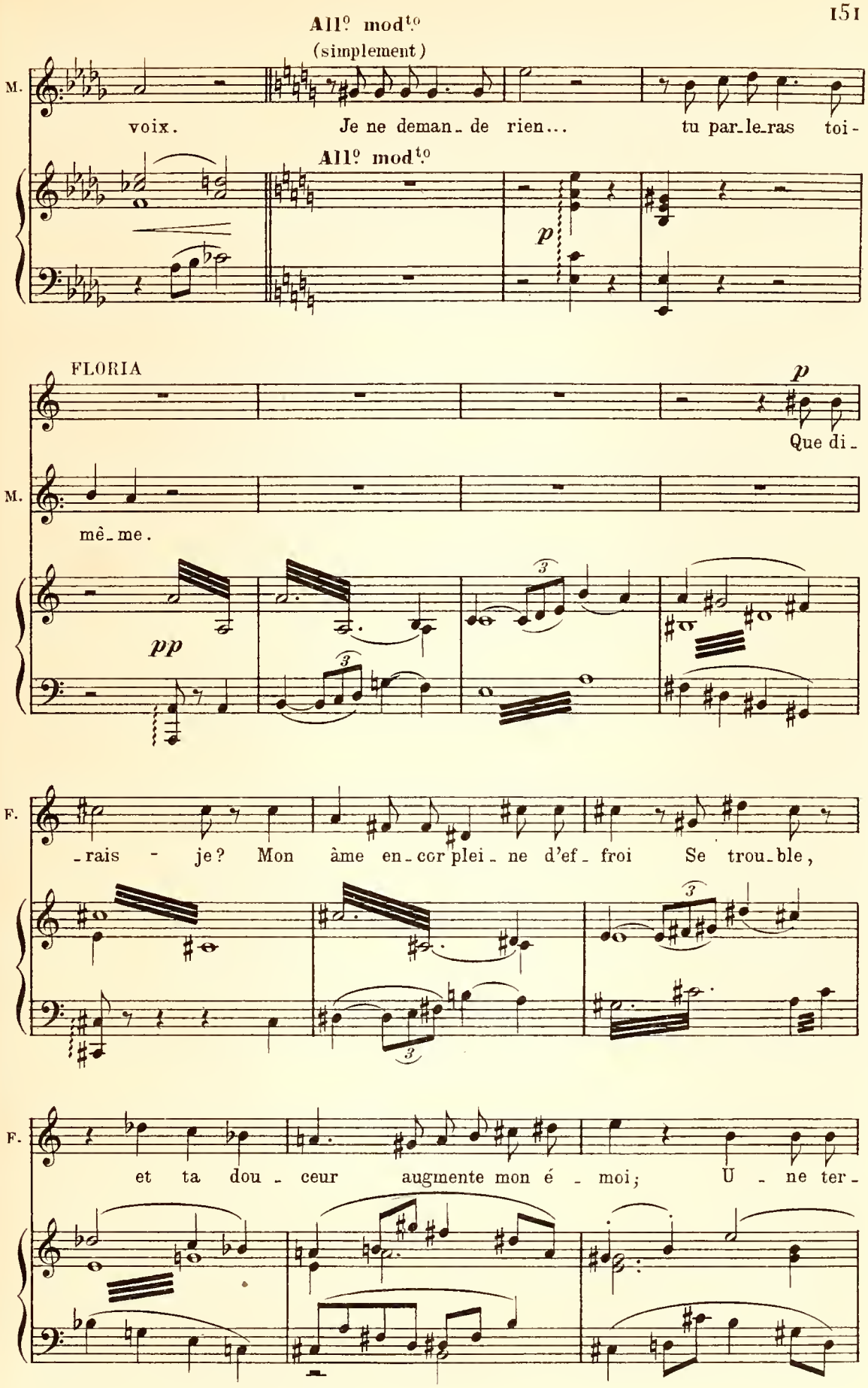

F.
Pardonne-moi... j'ai peur... sauve-les!
MARCOMIR
Tu le veux!
Thor! Aux Romains la mort! la mort! la mort! la mort! la
Thor! Aux Romains la mort! la mort! la mort! la mort! la
(appelant)
(à Hildibrath reparu dans le fond)
M.
Hil-di-brath!
que les
mort! Vive Odin! Vi-ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive Odin! Vi-ve
mort! Vive Odin! Vi-ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive Odin! Vi-ve
M.
ru-des cla-meurs S'é-teignent sur le champ!... Tout soldat qui s'en-
Thor! Aux Romains la mort! la mort! La mort!
Thor! Aux Romains la mort! la mort! La mort!

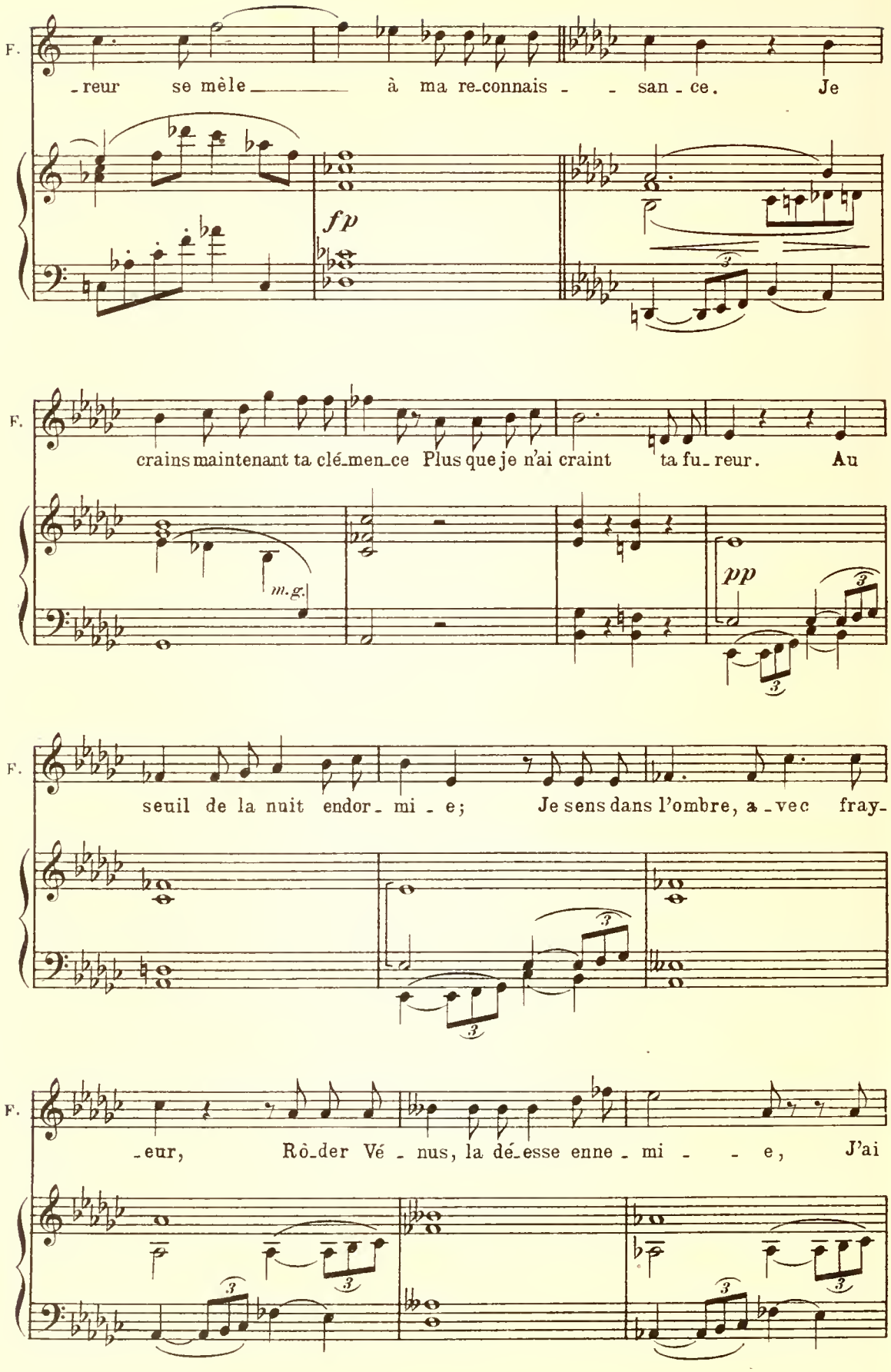

M.
_ivre Ou se ré_volte aura, demain, ces_sé de vi - - vre.
la mort ! la mort ! la mort ! la
la mort ! la mort ! la mort ! la
M.
Pré_pa_re le dé - part. Rassemble tes guer_riers. Va !
mort !
(éclats de rire)
mort !
p (Orchestre)
ad lib.
a tempo. (Le guerrier s'incline et sort.)
M.
que ces cris de mort soient les der - niers.
ff
Vive Odin ! Vi_ve Thor ! Aux Romains la mort ! la
ff
Vive Odin ! Vi_ve Thor ! Aux Romains la mort ! la
a tempo
(au dehors)
p

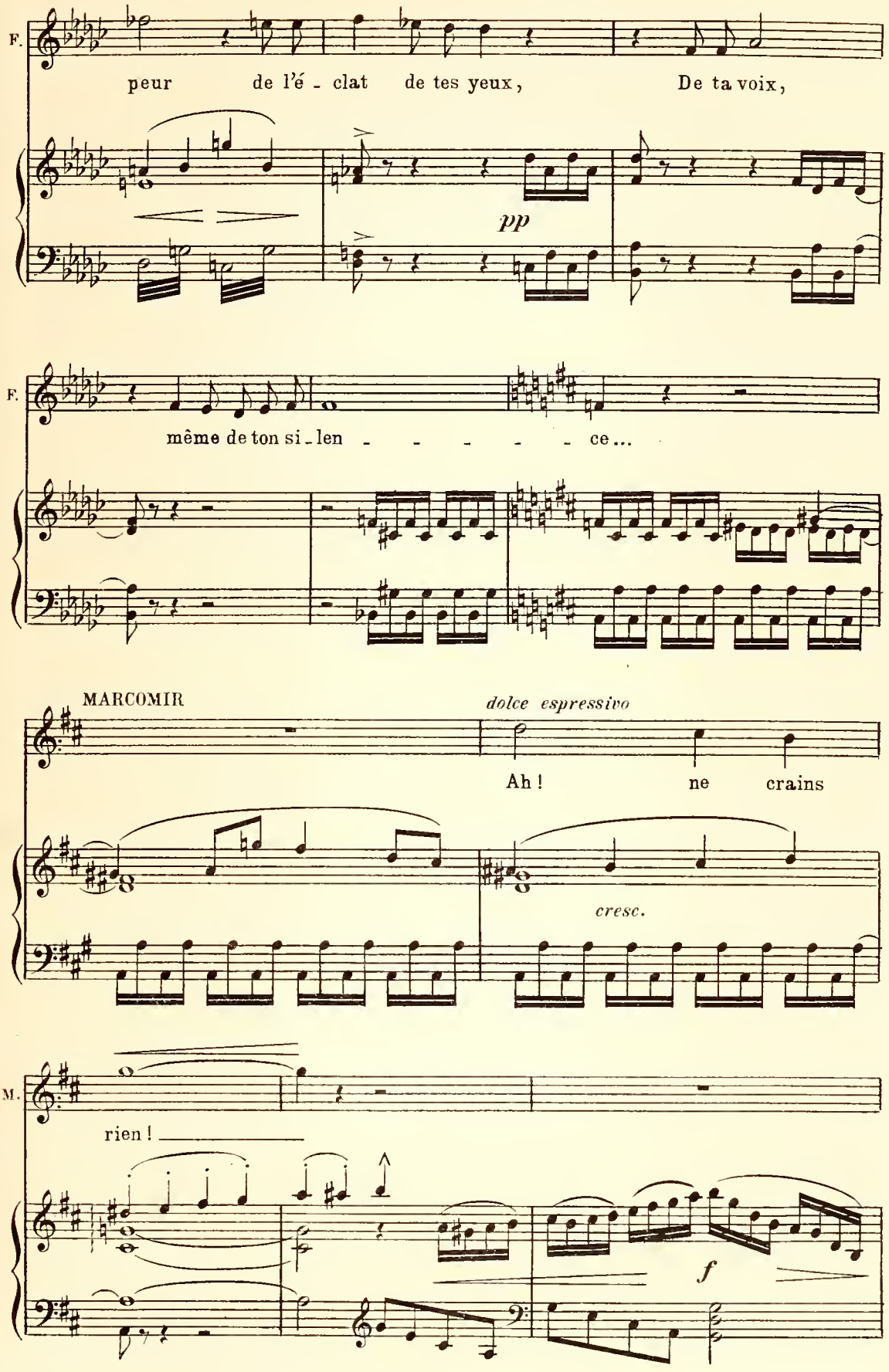

dim.
mort ! Vive Odin ! Vive Thor ! Aux Romains la mort ! la mort ! la mort ! la
dim.
mort ! Vive Odin ! Vive Thor ! Aux Romains la mort ! la mort ! la mort ! la
dim.
mort ! la mort ! la mort !
p
dim.
mort ! la mort ! la mort !
p
dim.
Andante
MARCOMIR
dolce
3
E-coute ! tout se
Andante
(Orchestre)
p espress.
m.d.
pp
M.
3
tait . La ville est dé-li - vré - e ; Que la paix rentre dans ton


M.
cœur. Di_vi_ne Flori_a, ta beauté m'est sa_cré_e. Je ne
Ped.
FLORIA
Récit p
Mais... quel homme es-tu donc?..
M.
par_le plus en vainqueur. Je te l'ai dit; je
p
Ped.
M.
t'ai_me! Ne me re_dou_te plus; cet a_
Ped.
M.
_veu, tu le vois, N'offense plus tes vœux et tremble dans ma
Ped.

D. &


All.º mod.to
(simplement)
M.
voix. Je ne deman_de rien... tu par_le_ras toi-
All.º mod.to
p
FLORIA
p
Que di_
M.
mê_me.
pp
3
3
F.
_rais - je? Mon âme en_cor plei_ne d'ef_froi Se trou_ble,
3
3
F.
et ta dou_ceur augmente mon é_moi; U_ne ter-


F.
-reur se mèle à ma re-connais - - san - ce. Je
fp
F.
crains maintenant ta clé-men-ce Plus que je n'ai craint ta fu-reur. Au
m.g.
pp
F.
seuil de la nuit endor - mi - e; Je sens dans l'ombre, a-vec fray-
F.
-eur, Rô-der Vé - nus, la dé-esse enne - mi - - e, J'ai


F.
peur de l'é - clat de tes yeux, De ta voix,
pp
F.
même de ton si - len - - - - - ce...
MARCOMIR
dolce espressivo
Ah ! ne crains
cresc.
M.
rien !
f

un peu moins vite

f

M. Li-vre ton cœur — joy-eux A la lu-mière, à l'es-pé-

p

M. -ran - - - - - ce! Ne méconnais pas — mon a-

f *p*

Ped. Ped. ✻

M. -mour! — Re-gar - - de! J'im-plore à mon tour;

cresc.

FLORIA

Tempo 1°

sans ralentir

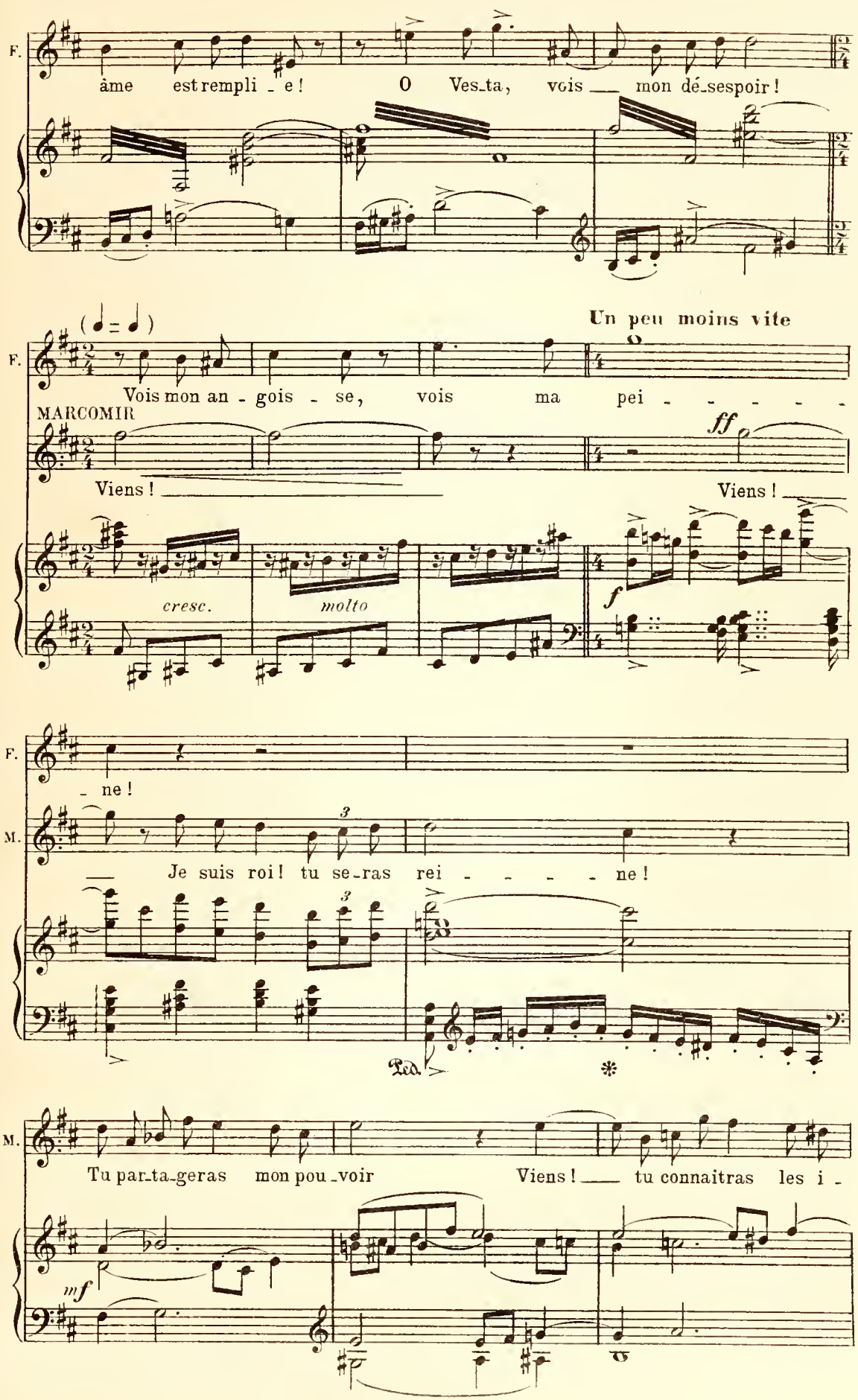
De trouble mon

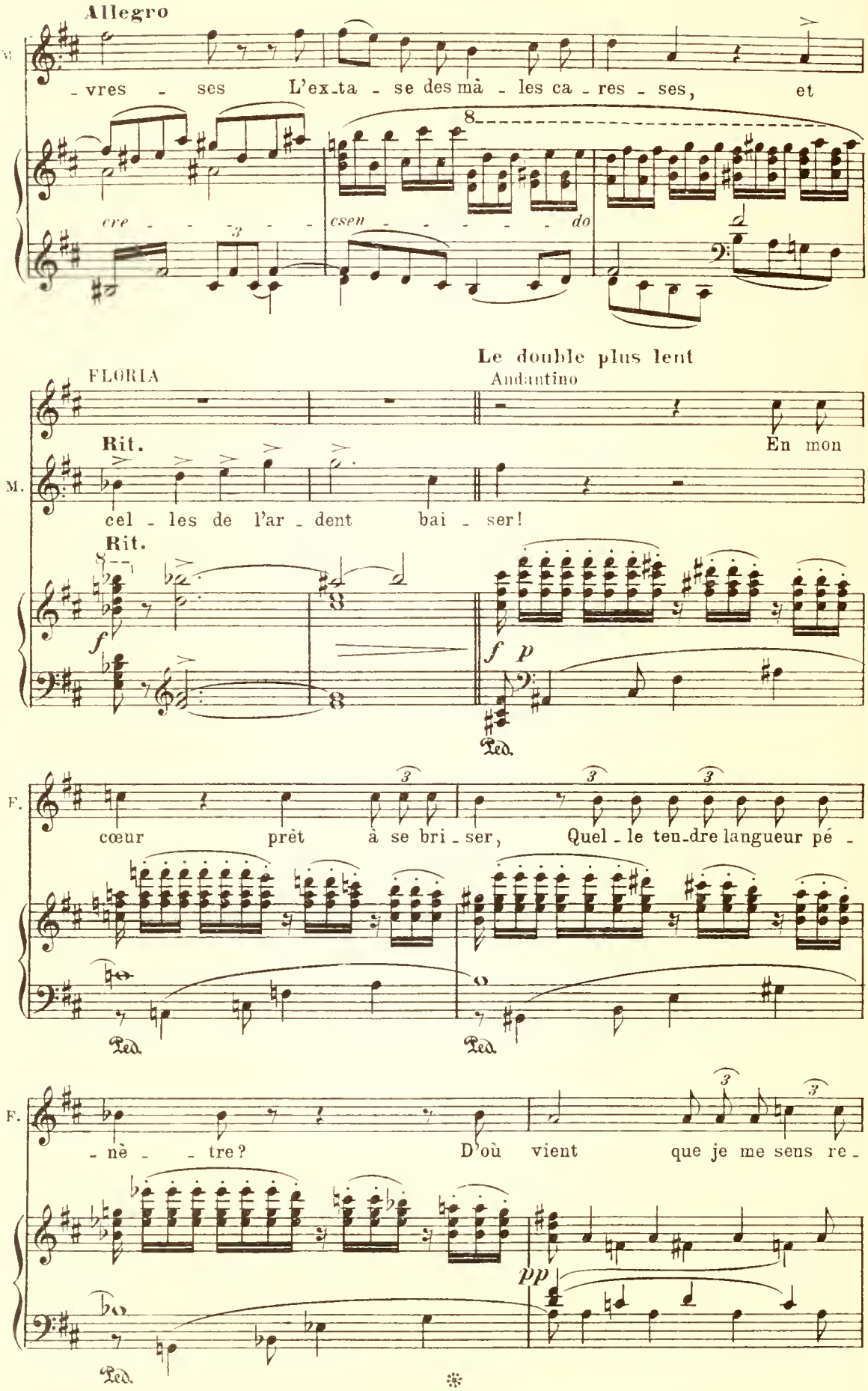
M. C'est moi - mê-me qui te sup-pli - - - e!

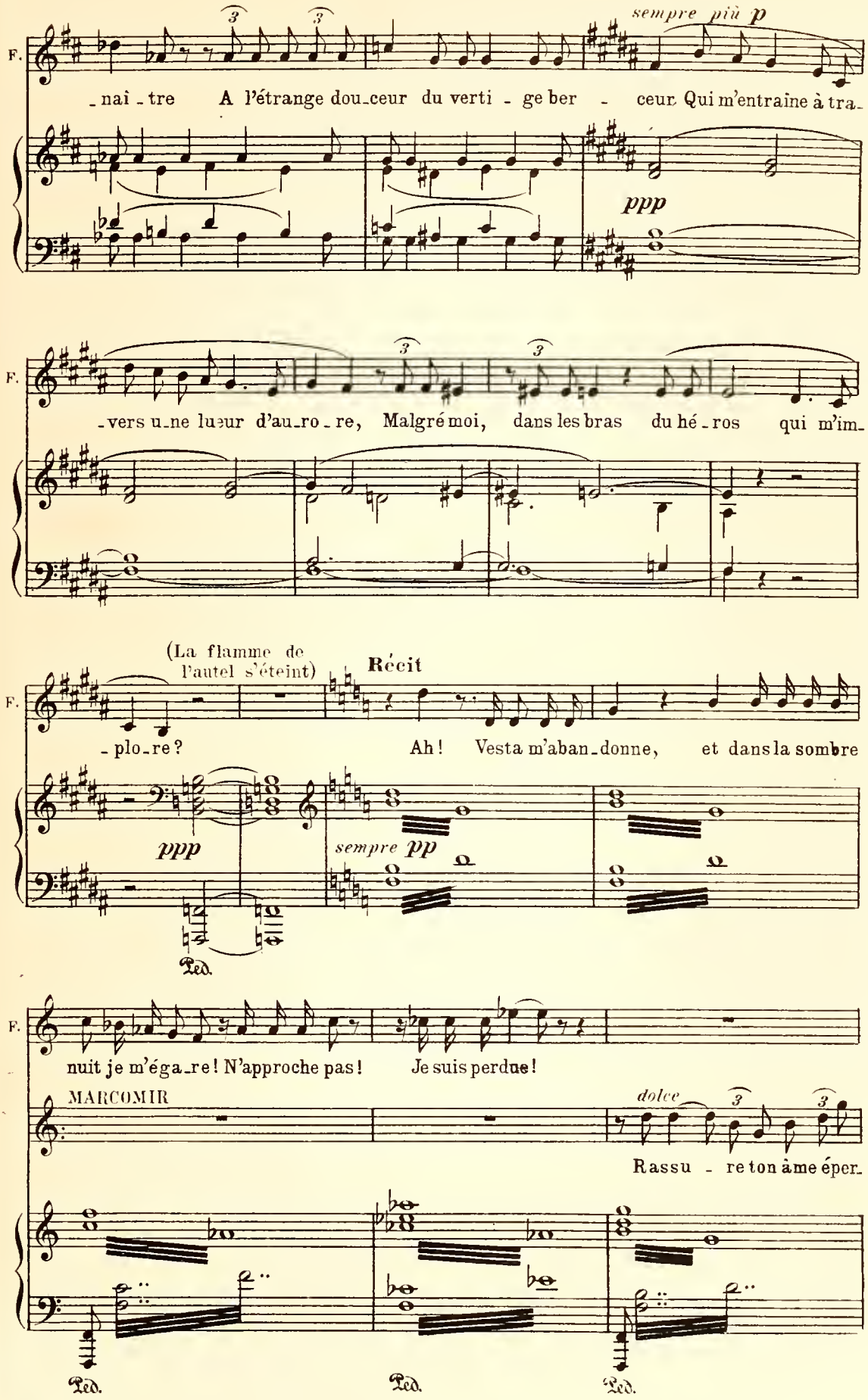
Tempo 1°

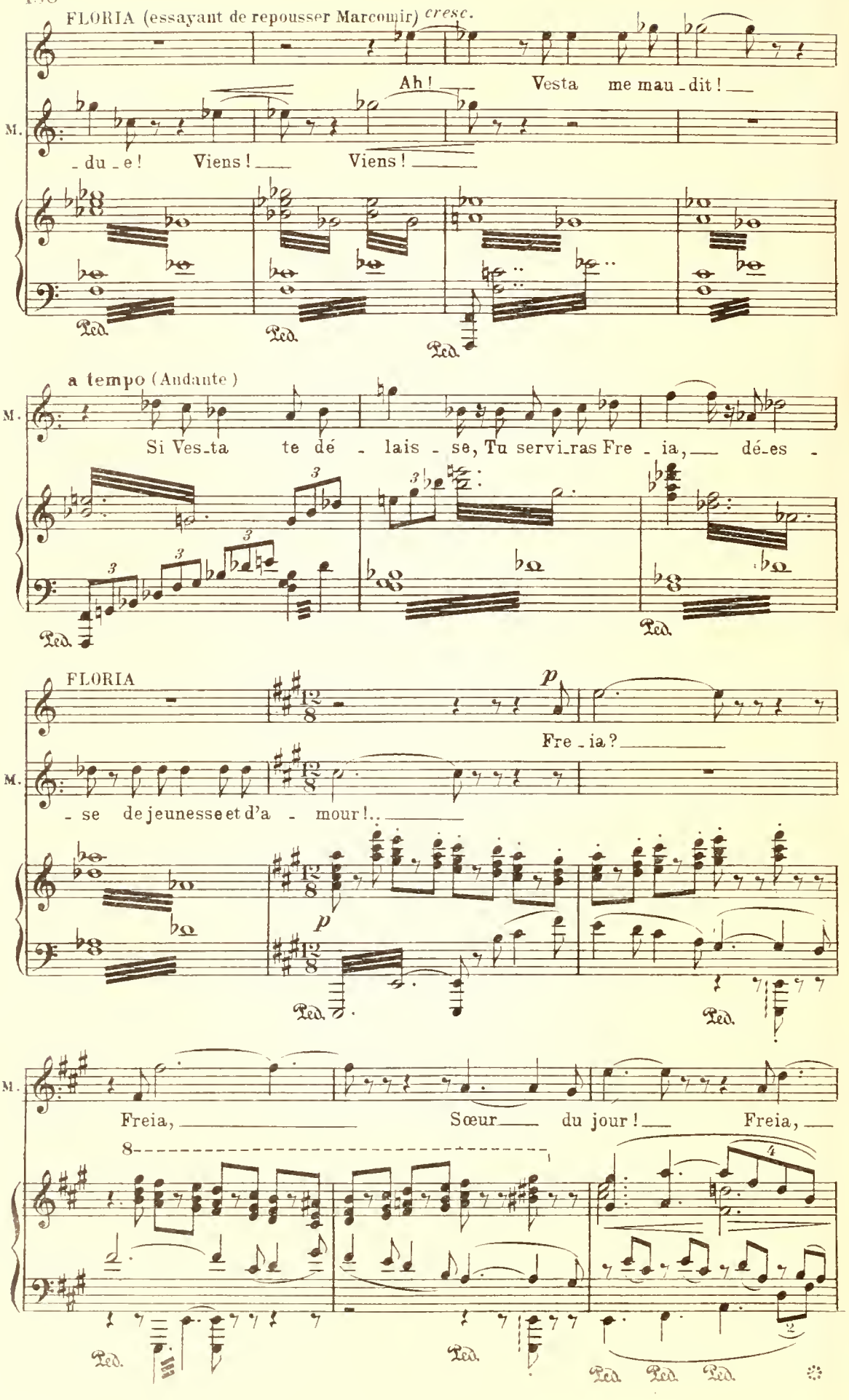
f *p*

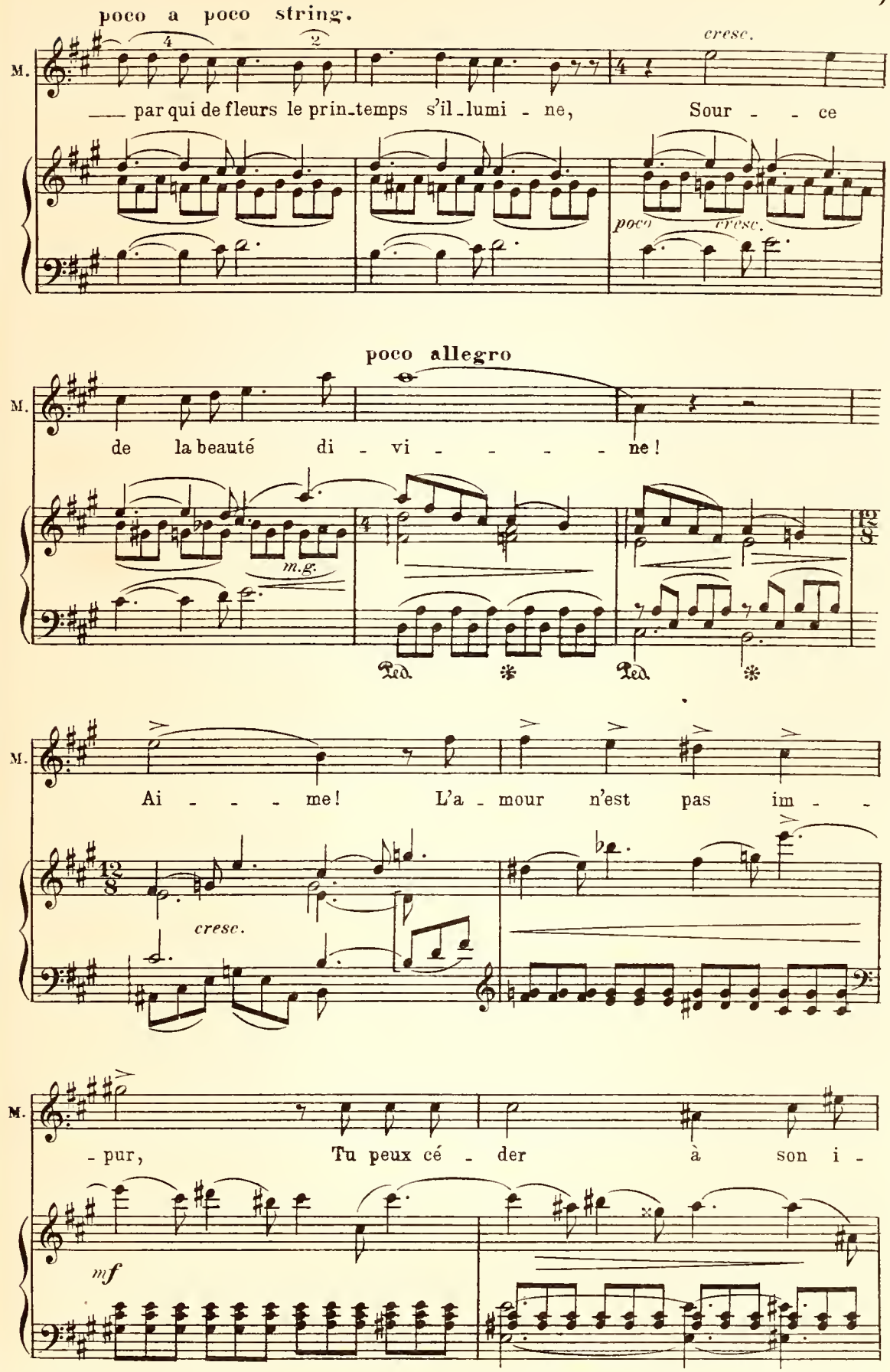
D.

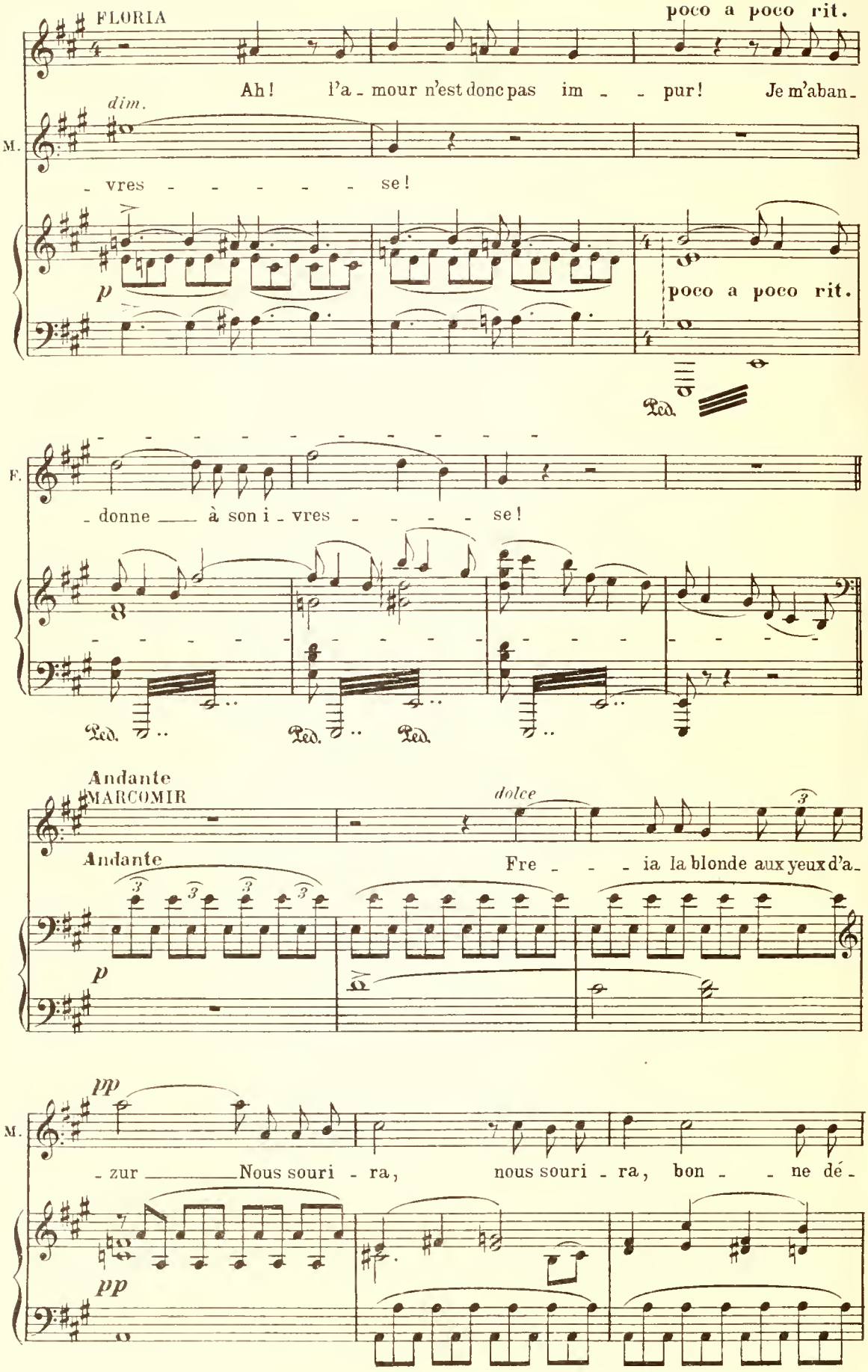

F.
âme est rempli - e ! O Ves-ta, vois mon dé-sespoir !
(♩ = ♩)
Un peu moins vite
F.
Vois mon an - gois - se, vois ma pei - - - - - -
MARCOMIR
ff
Viens ! Viens !
cresc.
molto
f
F.
- ne !
M.
Je suis roi ! tu se-ras rei - - - - - ne !
Ped.
*
M.
Tu par-ta-geras mon pou-voir Viens ! tu connaitras les i -
mf

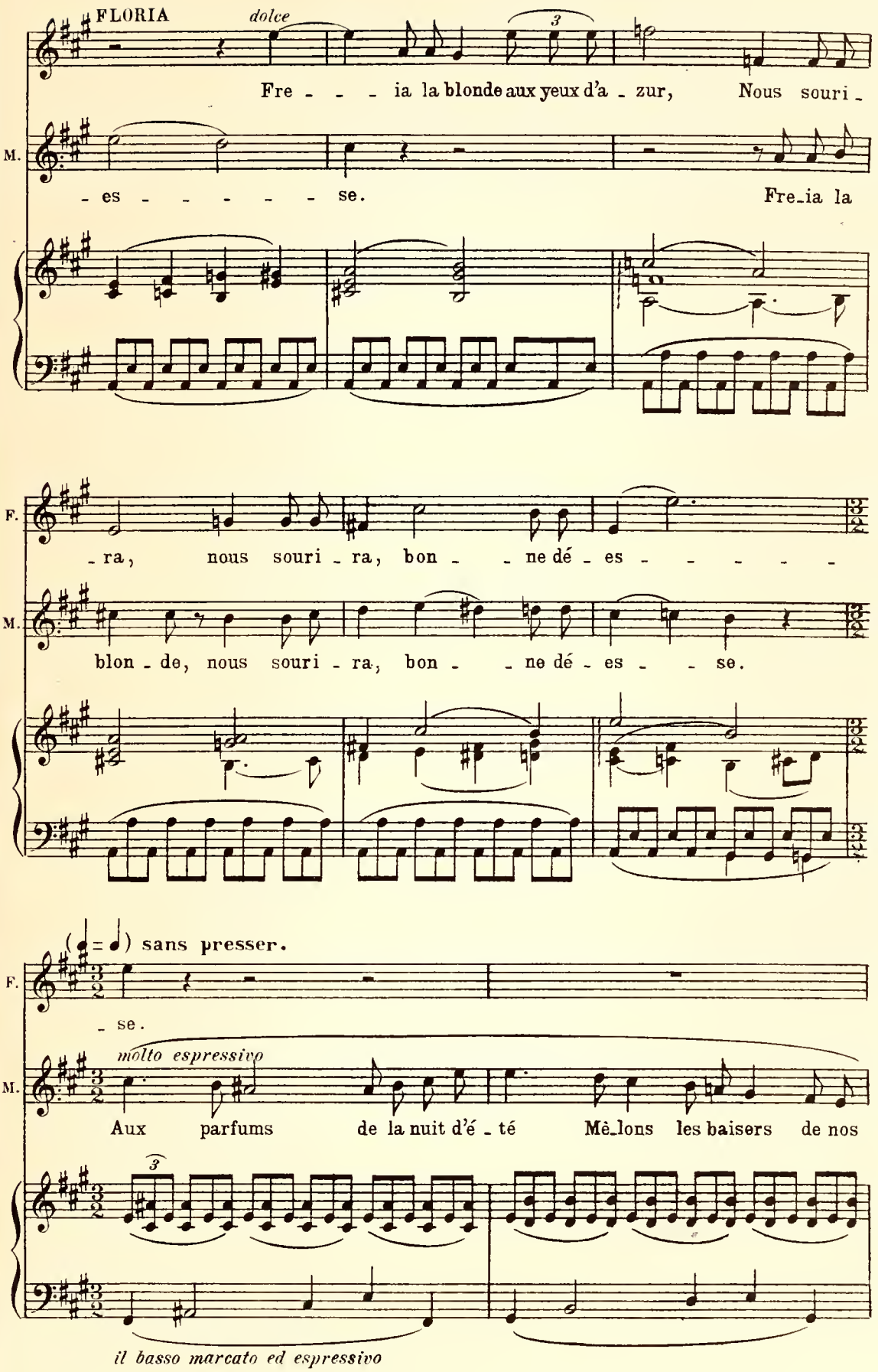

Allegro
M.
-vres - ses L'ex-ta - se des mâ - les ca - res - ses, et
cre - - - - - - csen - - - - - - do
FLORIA
Le double plus lent
Andantino
Rit.
M.
En mon
cel - les de l'ar - dent bai - ser!
Rit.
f
f p
Ped.
F.
cœur prêt à se bri - ser, Quel - le ten-dre langueur pé -
Ped.
Ped.
F.
- nè - - tre? D'où vient que je me sens re -
pp
Ped.

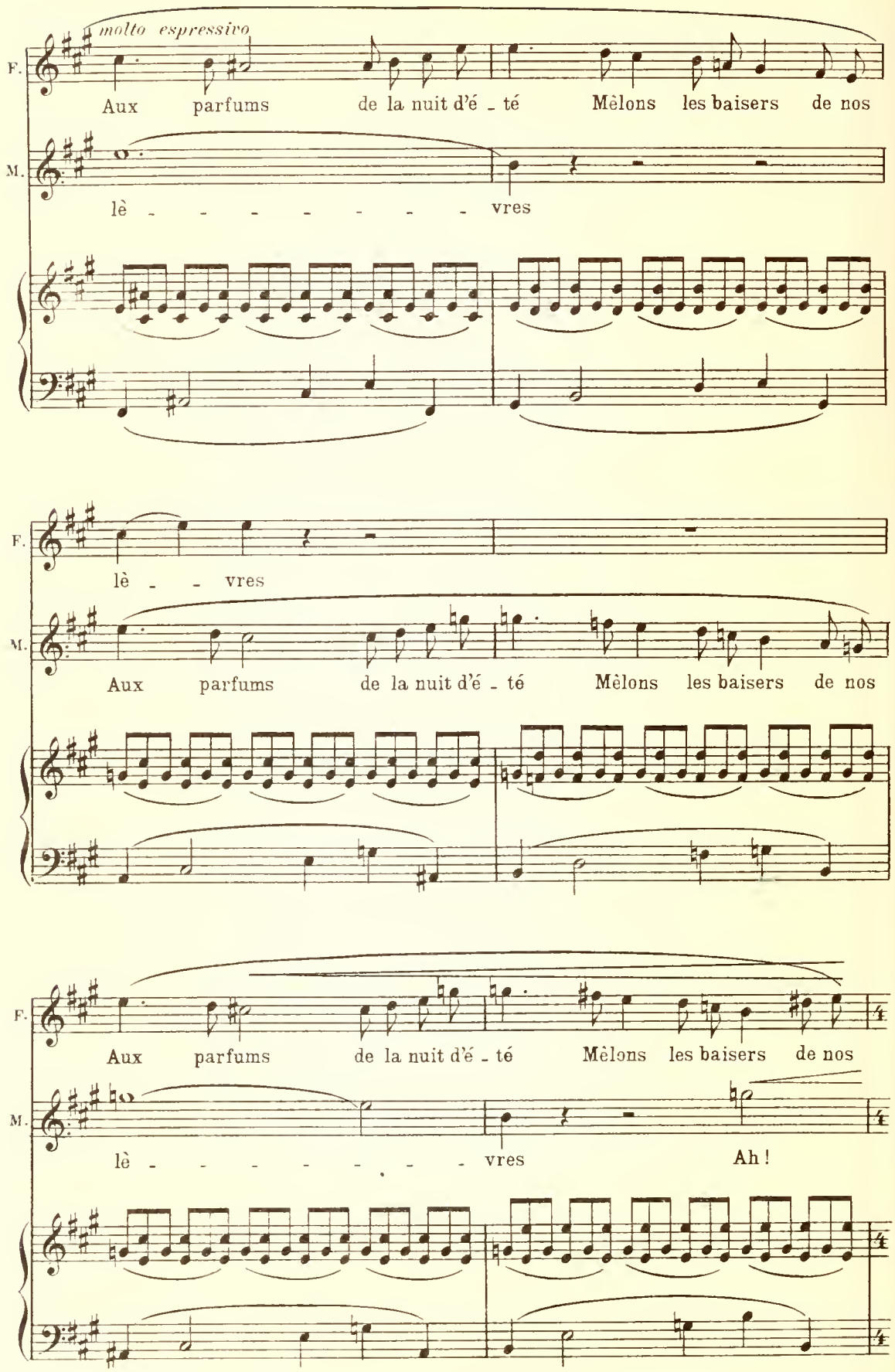

F.
sempre più p
naî tre A l'étrange dou ceur du verti ge ber ceur Qui m'entraîne à tra
ppp
F.
vers u ne lueur d'au ro re, Malgré moi, dans les bras du hé ros qui m'im
(La flamme de l'autel s'éteint)
Récit
F.
plo re? Ah! Vesta m'aban donne, et dans la sombre
ppp
sempre pp
Ped.
F.
nuit je m'éga re! N'approche pas! Je suis perdue!
MARCOMIR
dolce
Rassu re ton âme éper
Ped.
Ped.
Ped.

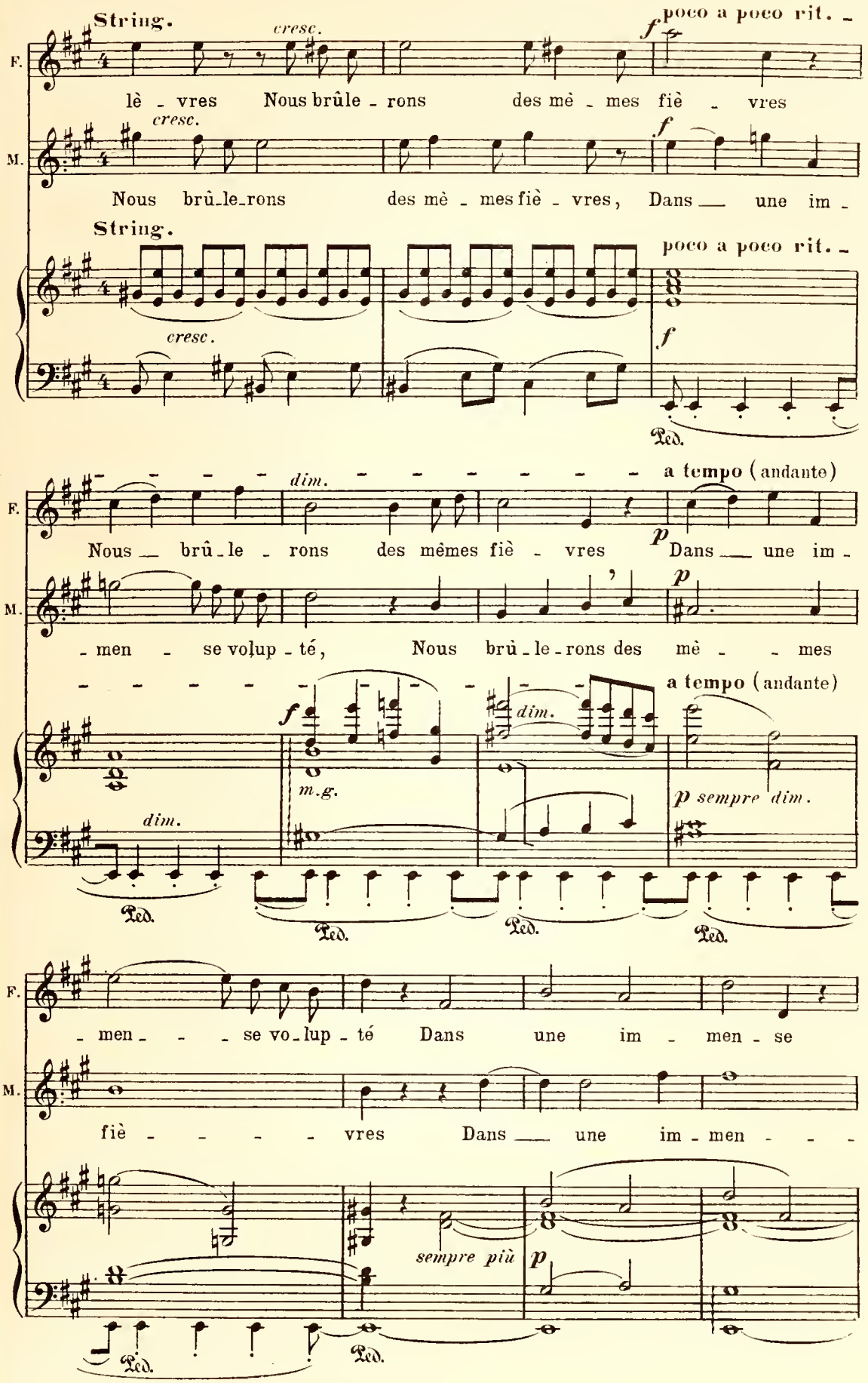

FLORIA (essayant de repousser Marcomir) cresc.
Ah! Vesta me mau - dit!
M.
- du - e! Viens! Viens!
Ped.
a tempo (Andante)
Si Ves-ta te dé - lais - se, Tu servi-ras Fre - ia, dé-es -
FLORIA
p
Fre - ia?
- se de jeunesse et d'a - mour!..
Freia, Sœur du jour! Freia,
8
4
2
D.

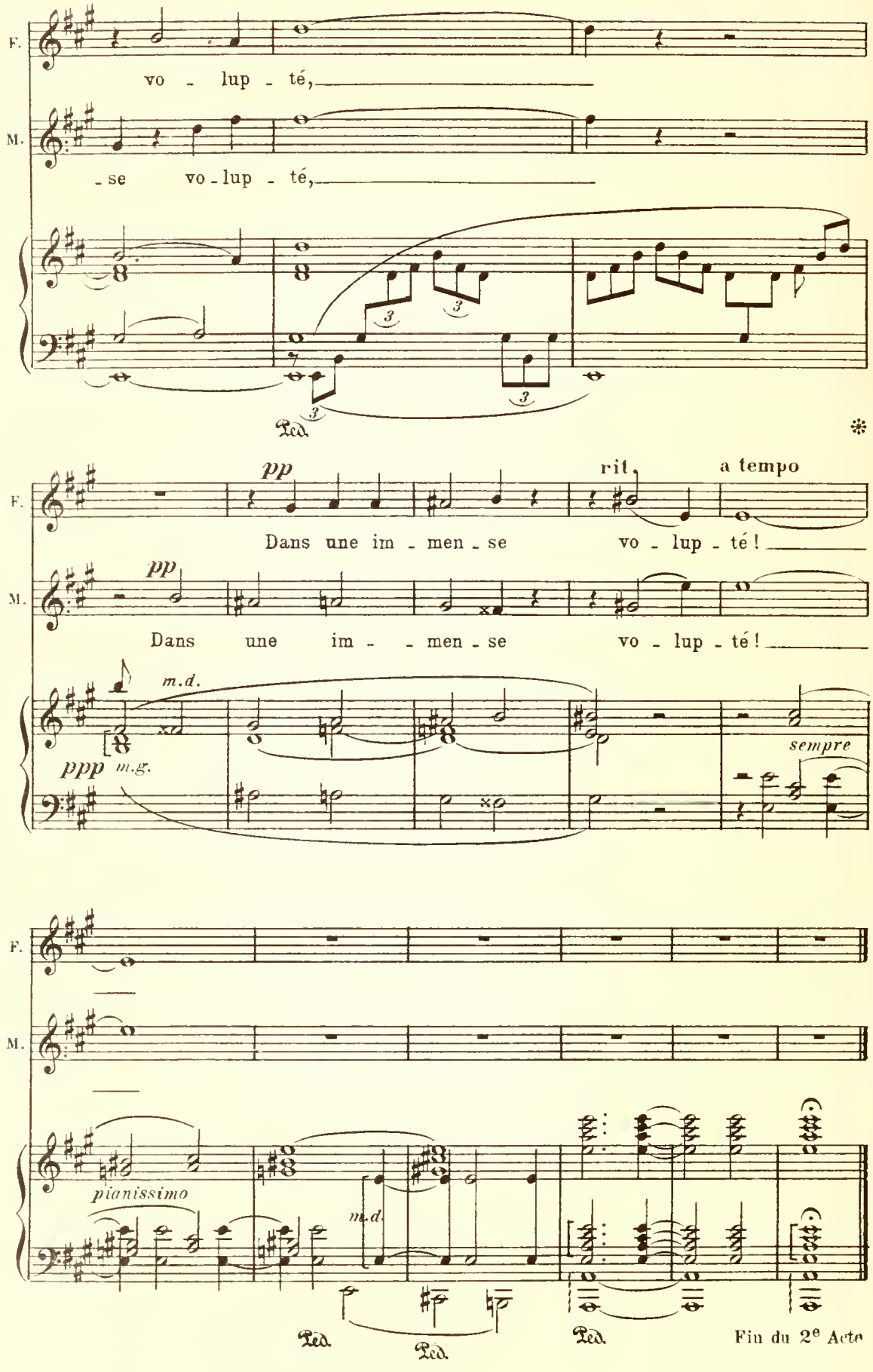

poco a poco string.
cresc.
M.
par qui de fleurs le prin-temps s'il-lumi - ne, Sour - - ce
poco cresc.
poco allegro
de la beauté di - vi - - - - - ne!
m.g.
Ped. * Ped. *
Ai - - - - me! L'a - mour n'est pas im - -
cresc.
- pur, Tu peux cé - der à son i -
mf


FLORIA
poco a poco rit.
Ah! l'a - mour n'est donc pas im - - pur! Je m'aban-
dim.
M.
- vres - - - - - se!
p
poco a poco rit.
Ped.
F.
- donne — à son i - vres - - - - se!
Ped. Ped. Ped.
Andante
MARCOMIR
dolce
Andante
Fre - - - ia la blonde aux yeux d'a-
p
pp
M.
- zur — Nous souri - ra, nous souri - ra, bon - - ne dé-
pp


FLORIA
dolce
Fre - - - ia la blonde aux yeux d'a - zur, Nous souri -
M.
- es - - - - - - se. Fre-ia la
F.
- ra, nous souri - ra, bon - - ne dé - es - - - - - -
M.
blon - de, nous souri - ra, bon - - ne dé - es - - se.
(♩ = ♩) sans presser.
F.
- se.
molto espressivo
M.
Aux parfums de la nuit d'é - té Mê-lons les baisers de nos
il basso marcato ed espressivo

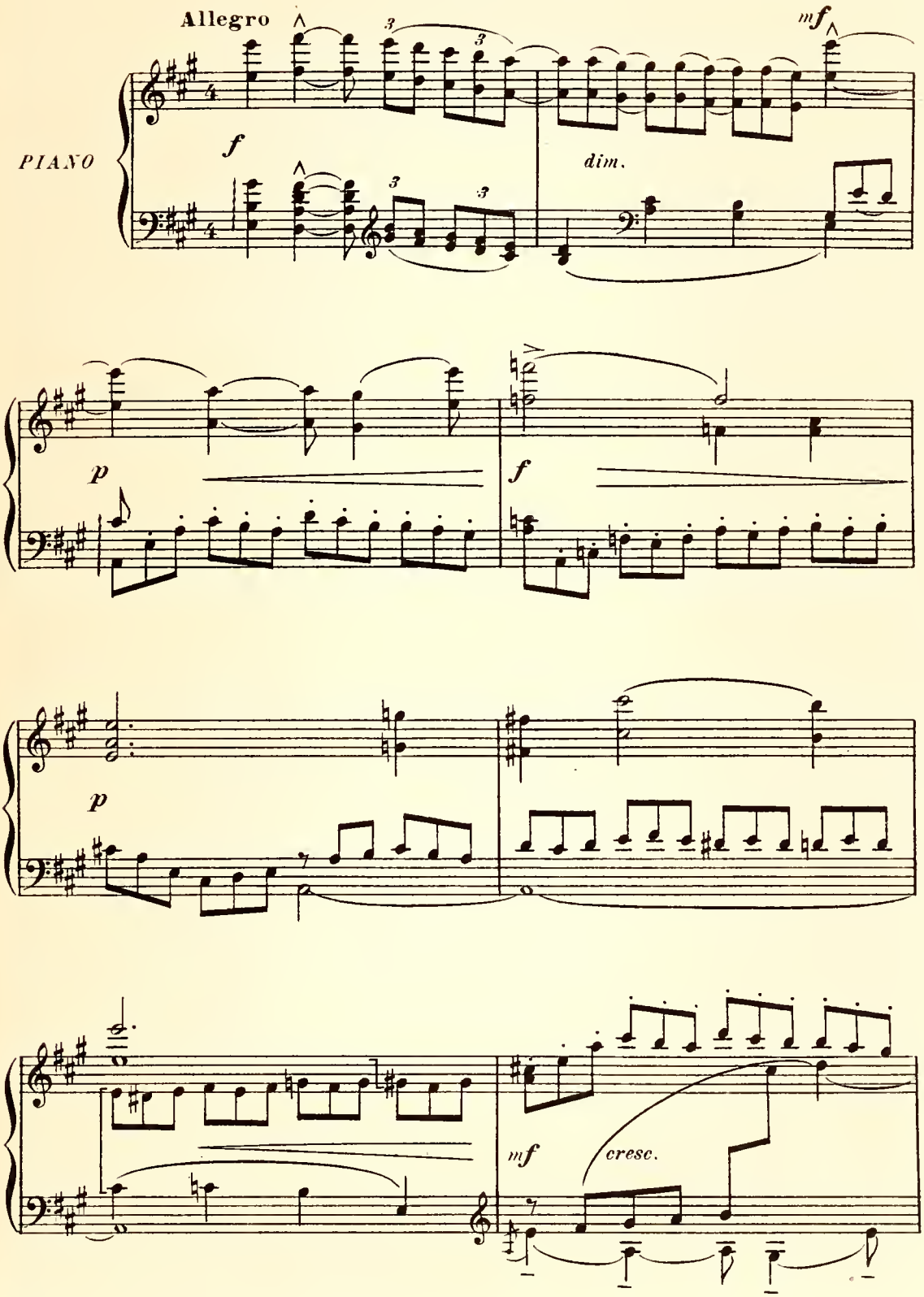

molto espressivo
F.
Aux parfums de la nuit d'é - té Mêlons les baisers de nos
M.
lè - - - - - - - - vres
F.
lè - - vres
M.
Aux parfums de la nuit d'é - té Mêlons les baisers de nos
F.
Aux parfums de la nuit d'é - té Mêlons les baisers de nos
M.
lè - - - - - - - - vres
Ah !

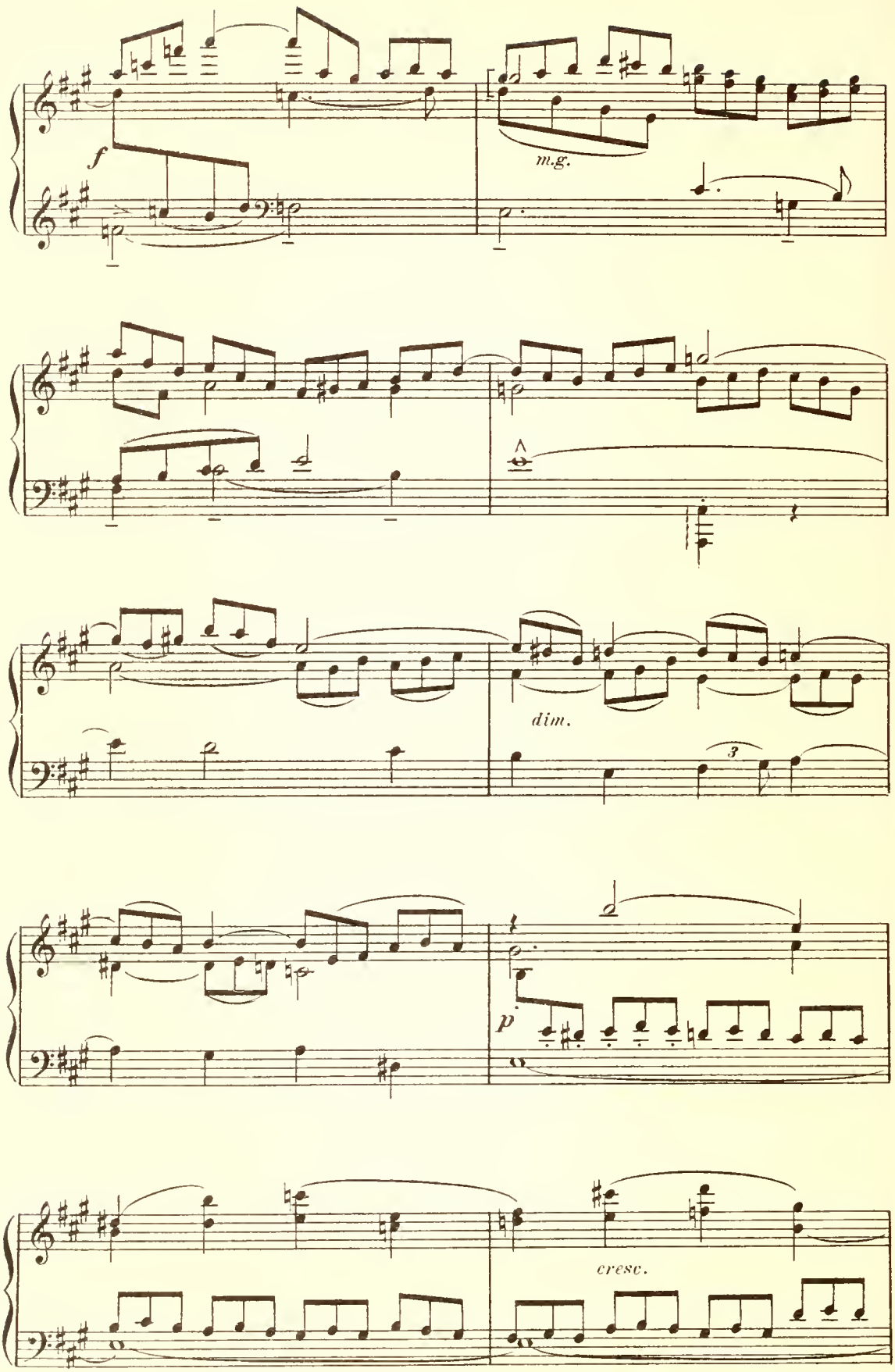

String.
cresc.
poco a poco rit.
F.
lè - vres Nous brûle - rons des mè - mes fiè - vres
M.
Nous brû-le-rons des mè - mes fiè - vres, Dans — une im -
String.
poco a poco rit.
Ped.
dim.
a tempo (andante)
Nous — brû - le - rons des mêmes fiè - vres Dans — une im -
- men - se volup - té, Nous brû - le - rons des mè - - mes
m.g.
p sempre dim.
- men - - - se vo - lup - té Dans une im - men - se
fiè - - - - vres Dans — une im - men - - -
sempre più

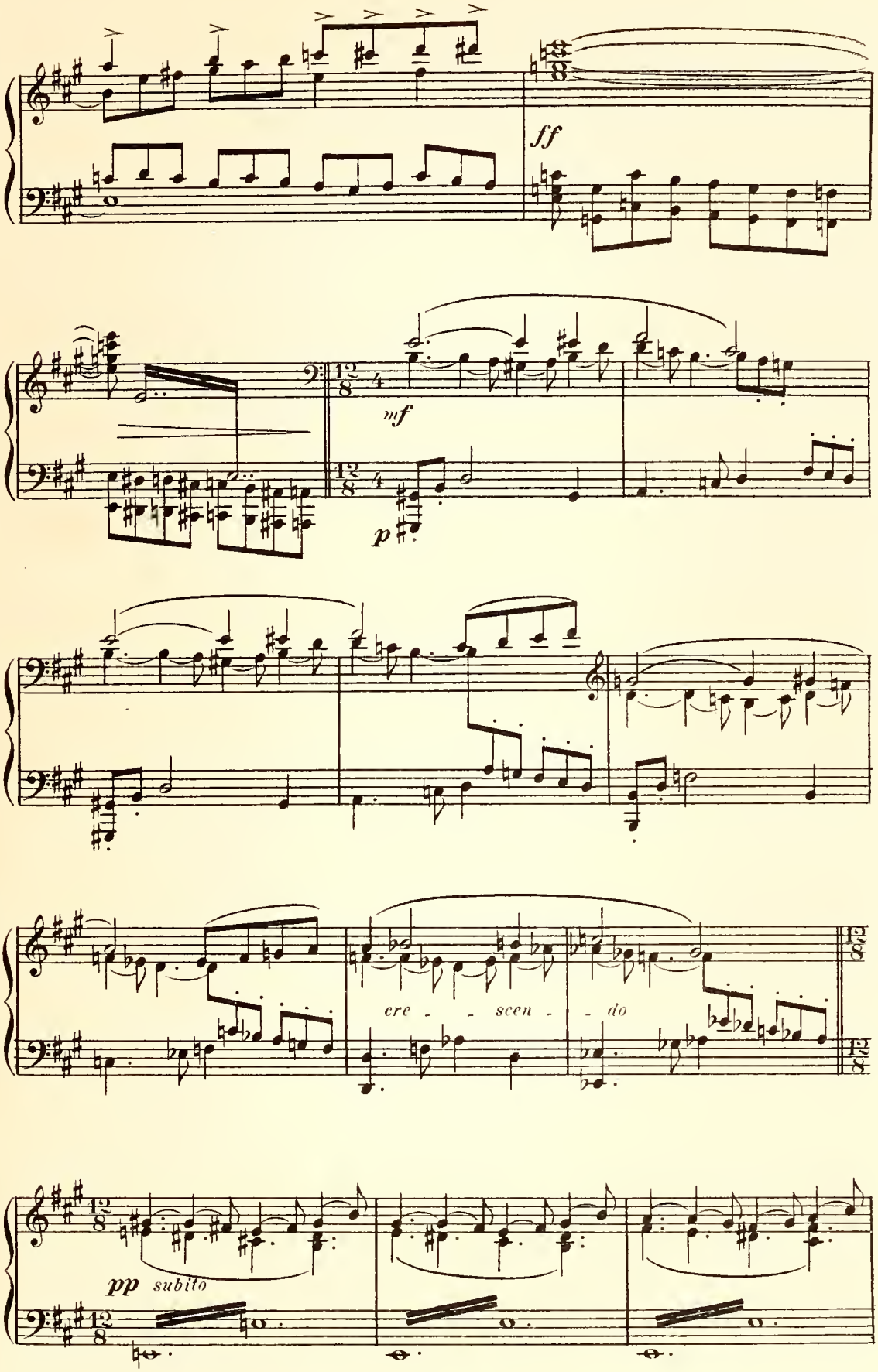

F.
vo - lup - té,
M.
- se vo - lup - té,
Ped.
pp
rit.
a tempo
Dans une im - men - se vo - lup - té!
pp
Dans une im - - men - se vo - lup - té!
m.d.
ppp m.g.
sempre
pianissimo
m.d.
Ped.
Ped.
Ped.
Fin du 2e Acte

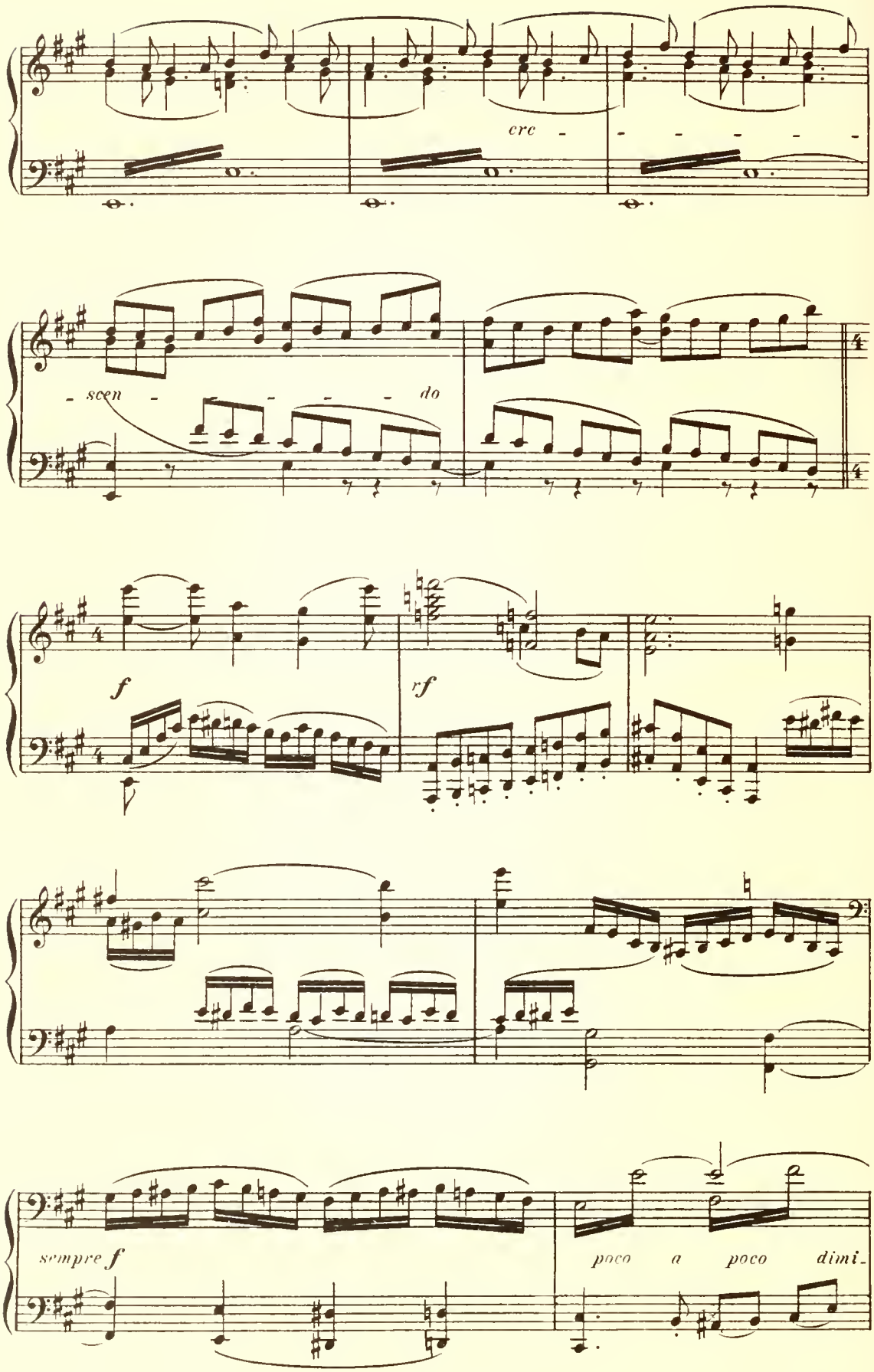
ACTE III

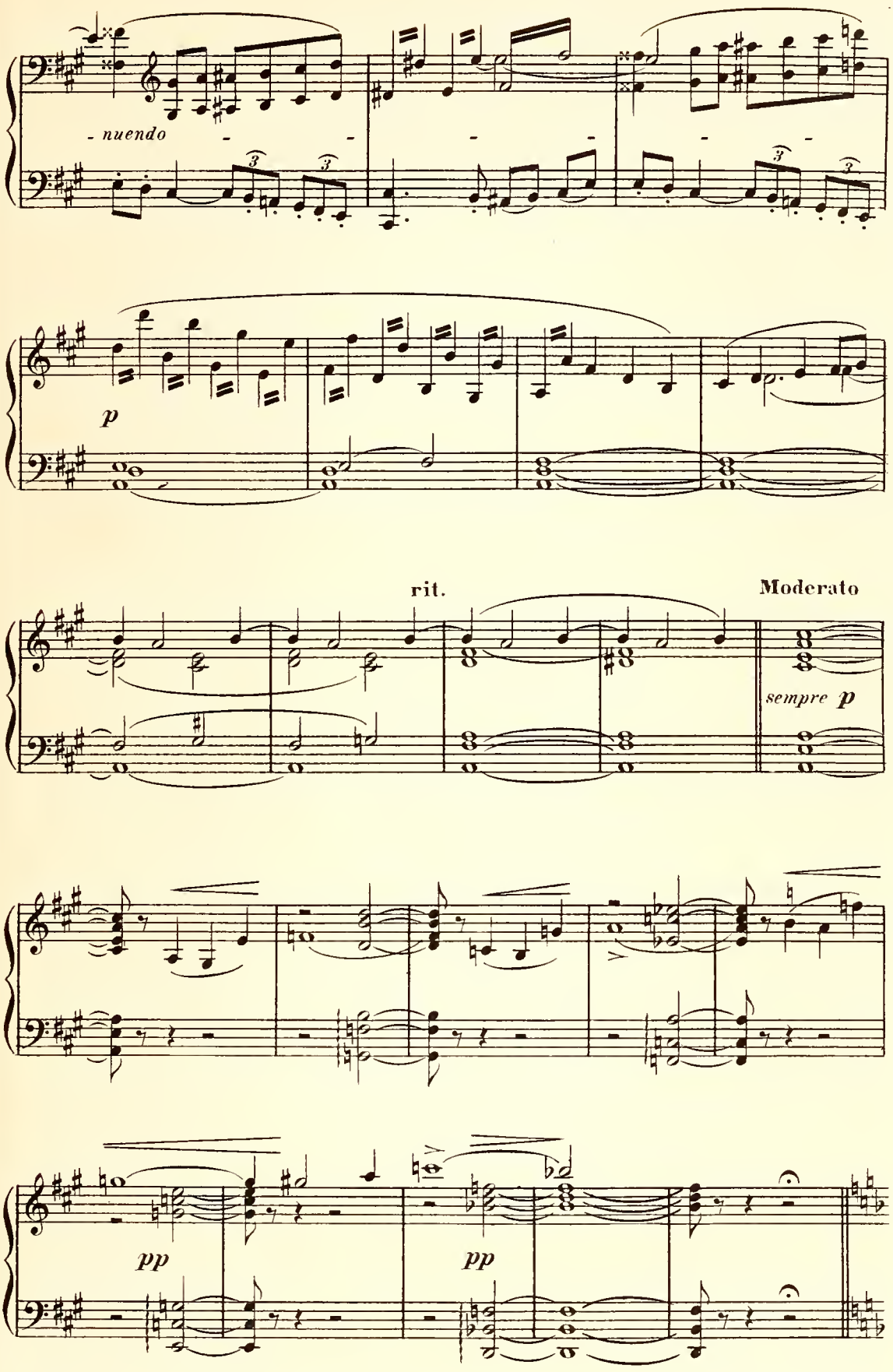
Prélude




f
m.g.
dim.
3
p
cresc.


ff
mf
p
cre - - scen - - do
pp subito

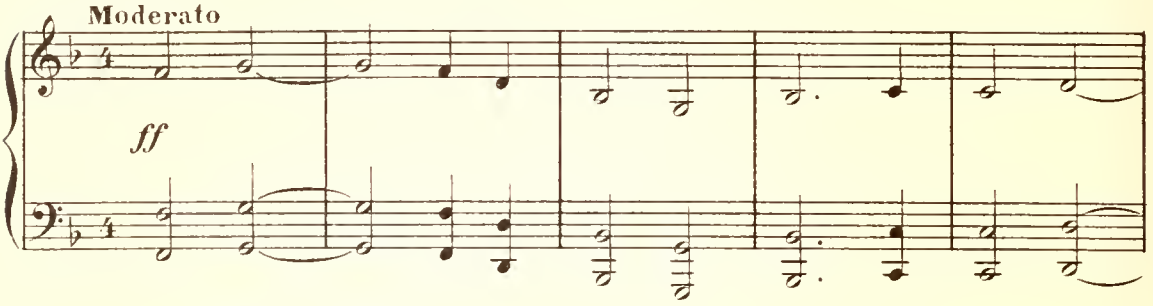

cre - - - - - - -
- scen - - - - - - do
f
rf
sempre f
poco a poco dimi-


- nuendo
p
rit.
Moderato
sempre p
pp
pp

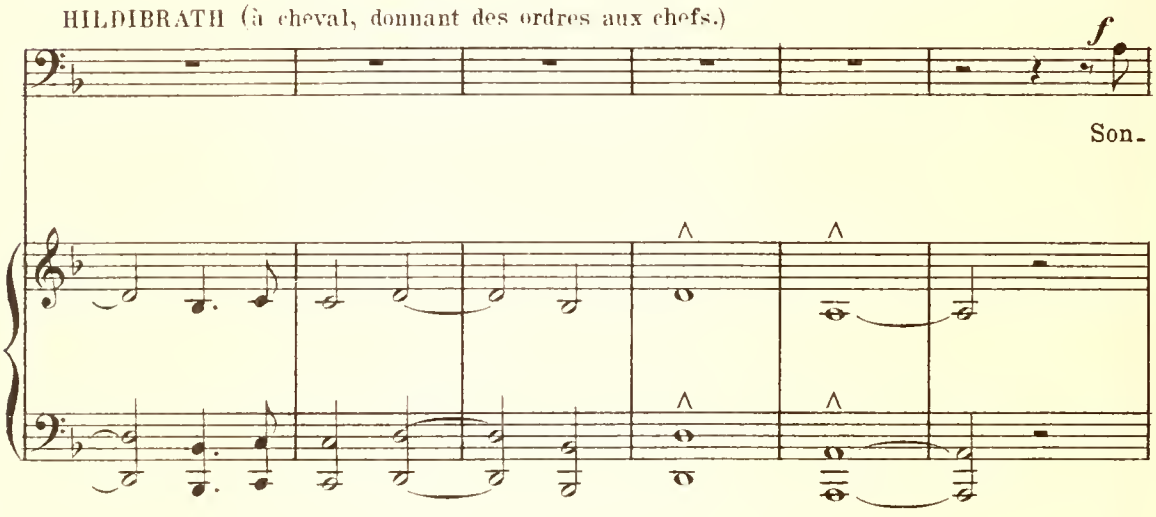
Un carrefour dans la ville haute, devant une porte du rempart à demi démantelé. Traces d'assaut et d'incendie. Au loin, la plaine, avec le cours et les berges du fleuve. Maisons. Murailles. Temple de Vesta. Un grand arbre. — Le matin, au lever du soleil.

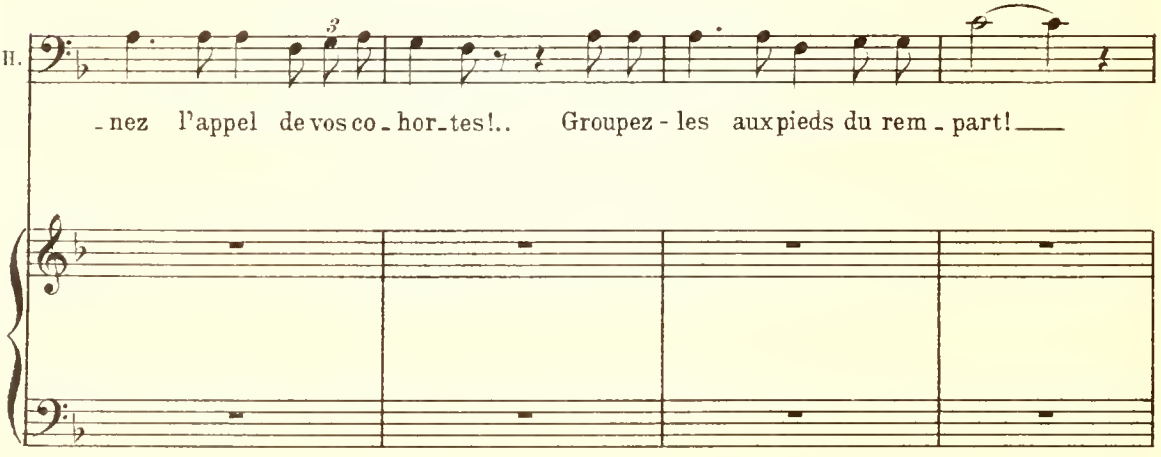
Scène I — HILDIBRATH, LE VEILLEUR puis SCAURUS.

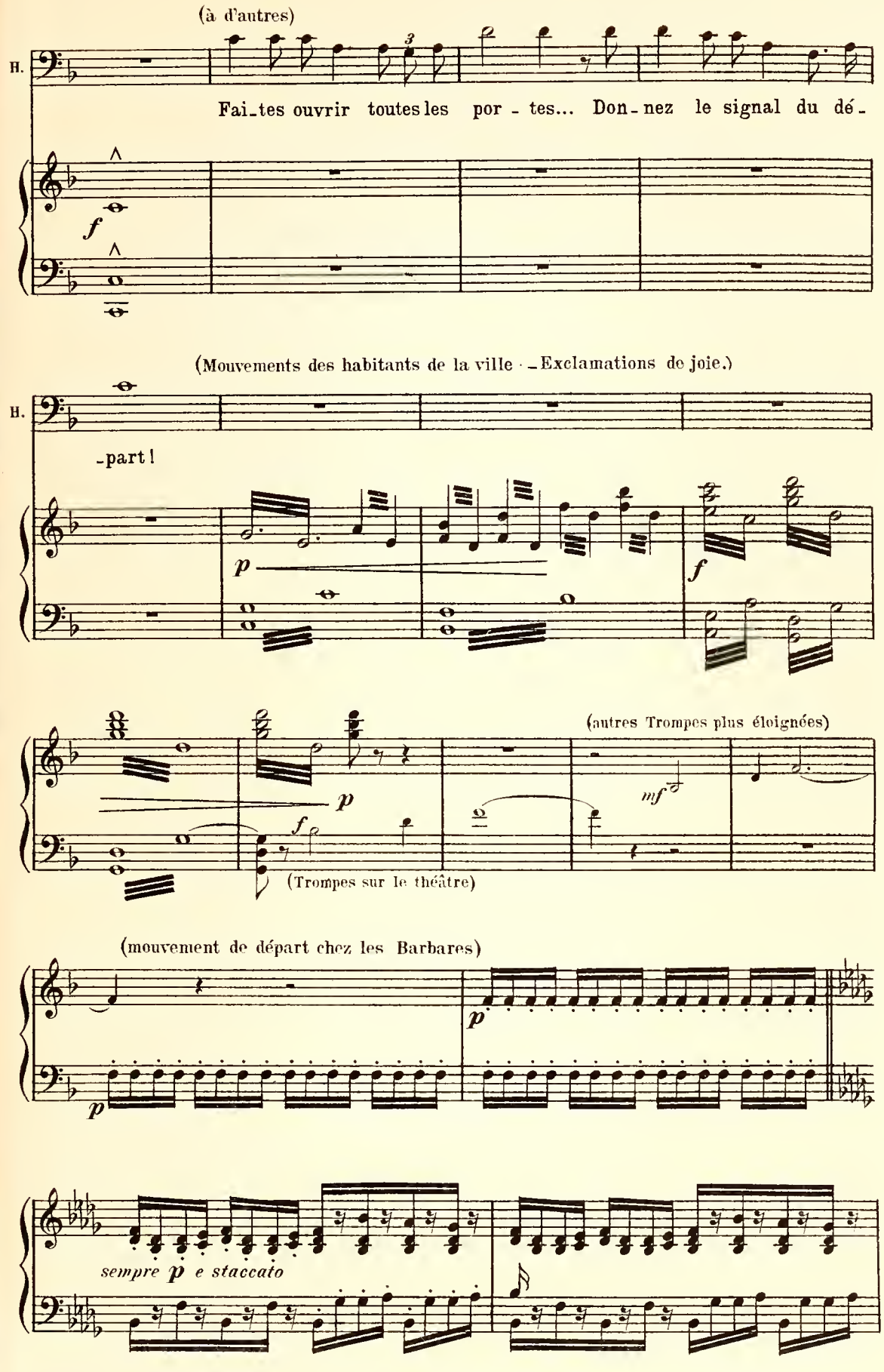
Les Barbares groupés au fond et au milieu de la scène — avec leurs chariots chargés de butin, et qu'on en charge encore — font leurs apprêts de départ. — Les habitants, hommes, femmes, enfants, anxieux, sur les côtés de la scène.

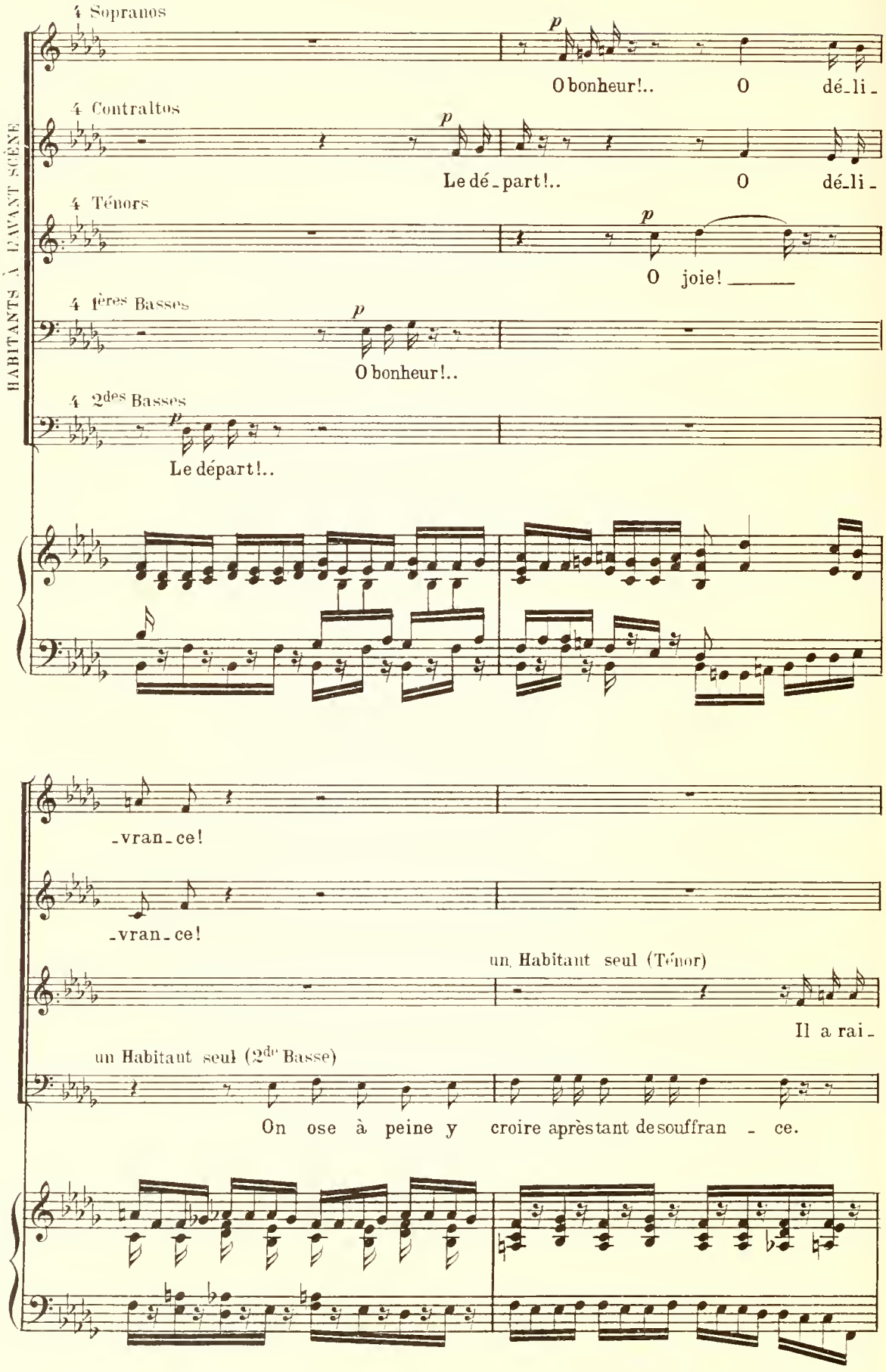


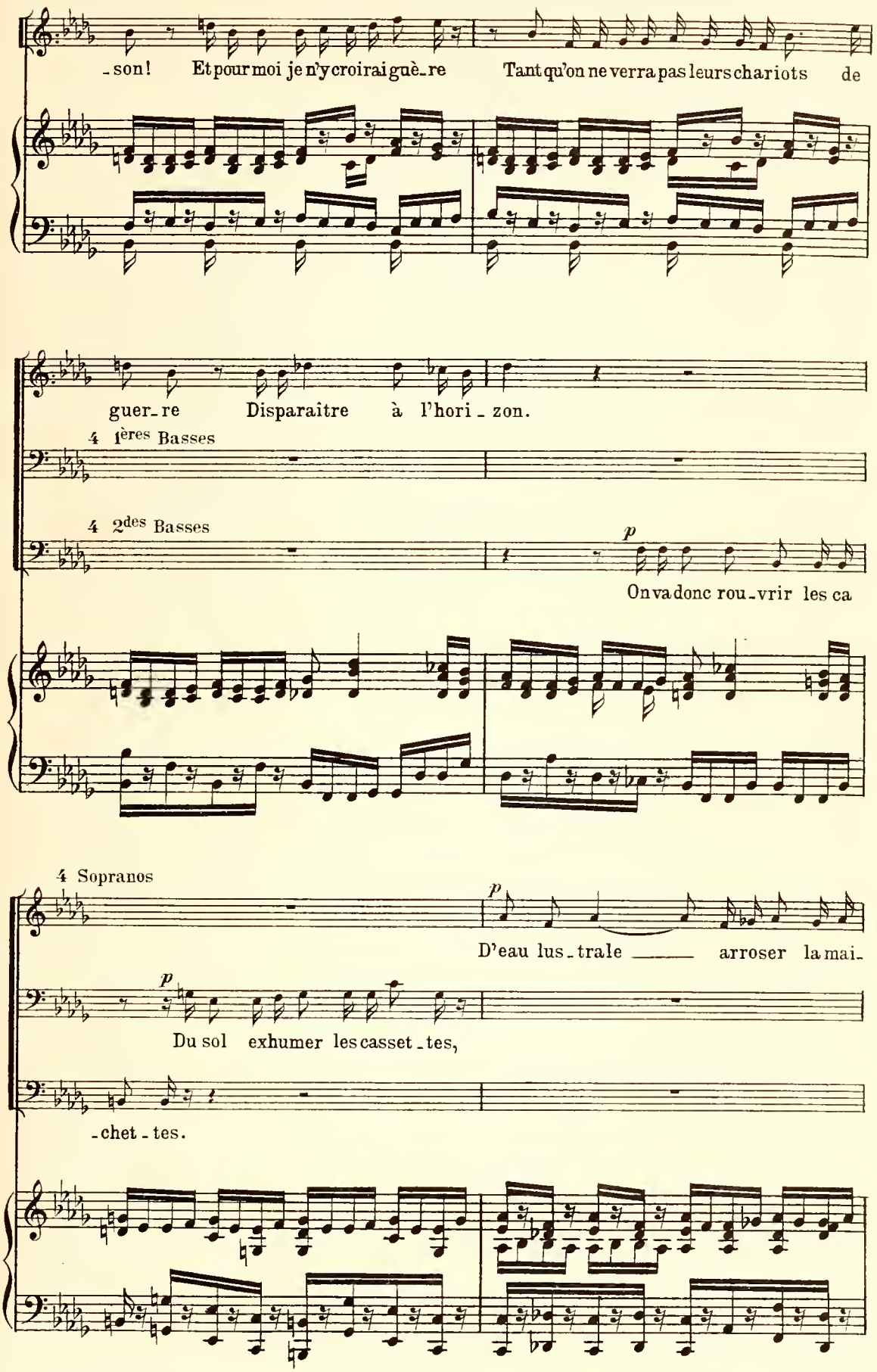
HILDIBRATH (à cheval, donnant des ordres aux chefs.)

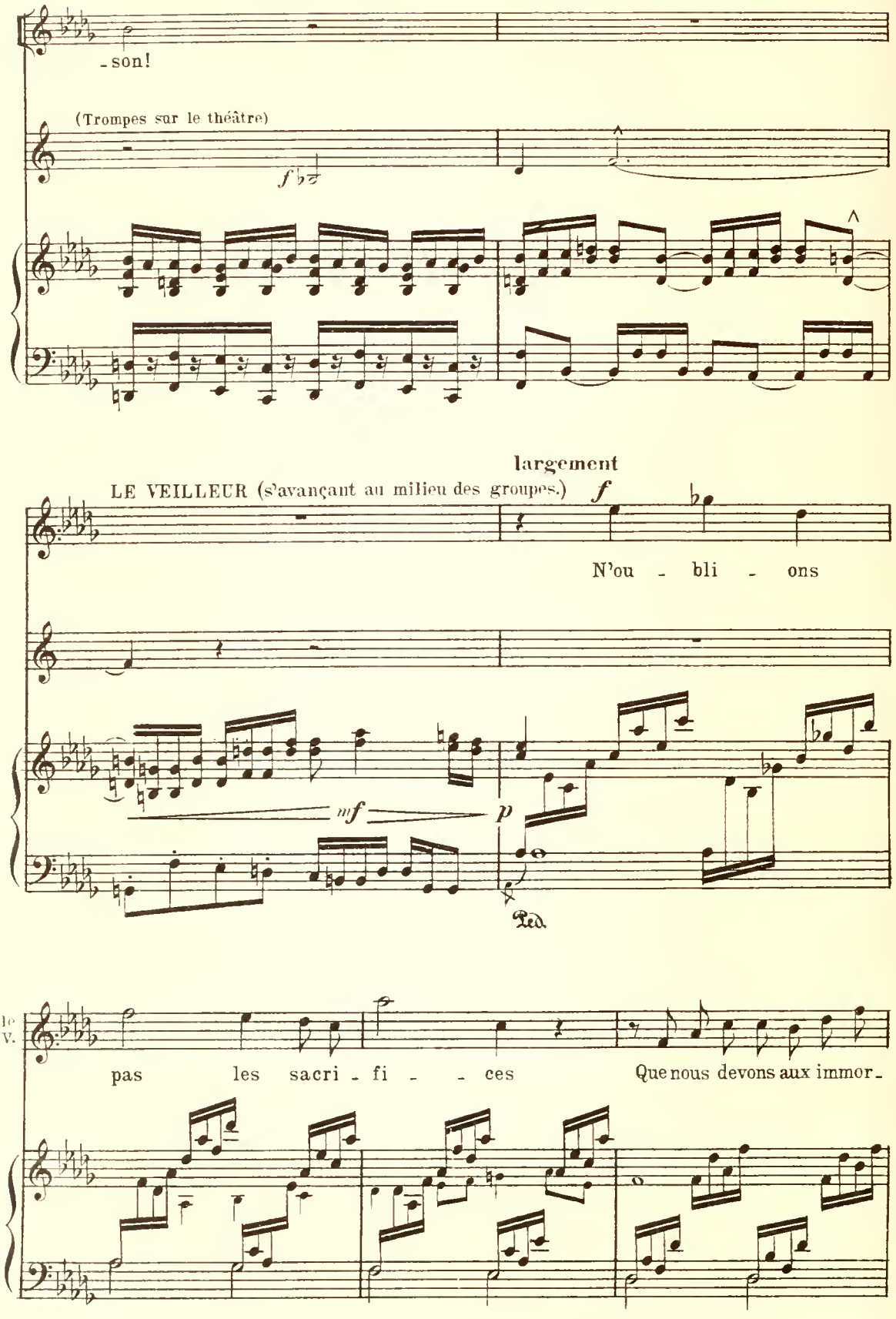


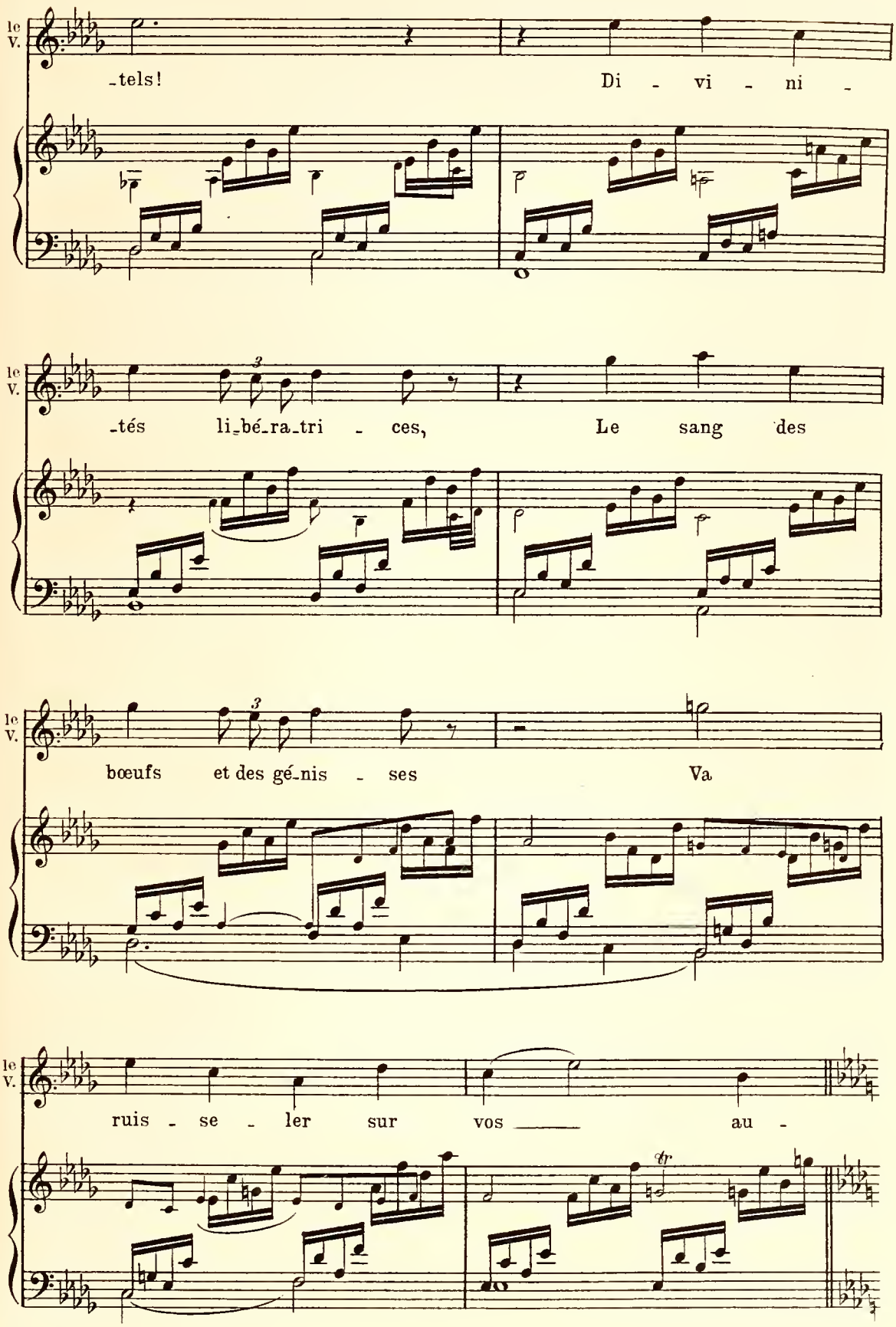


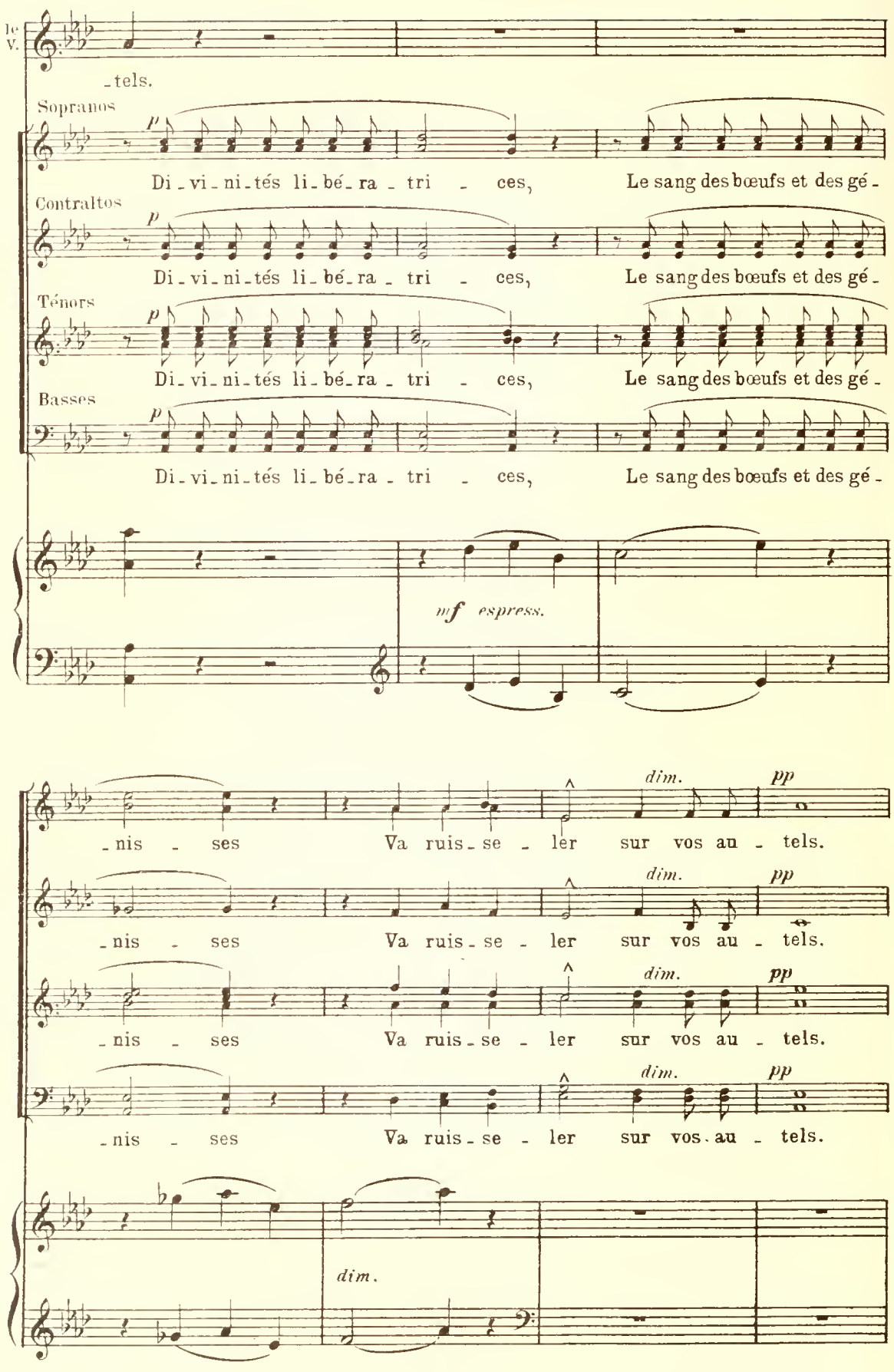

(à d'autres)
H.
Fai-tes ouvrir toutes les por - tes... Don-nez le signal du dé-
f
(Mouvements des habitants de la ville - Exclamations de joie.)
H.
-part!
p
f
(autres Trompes plus éloignées)
p
f
mf
(Trompes sur le théâtre)
(mouvement de départ chez les Barbares)
p
p
sempre p e staccato

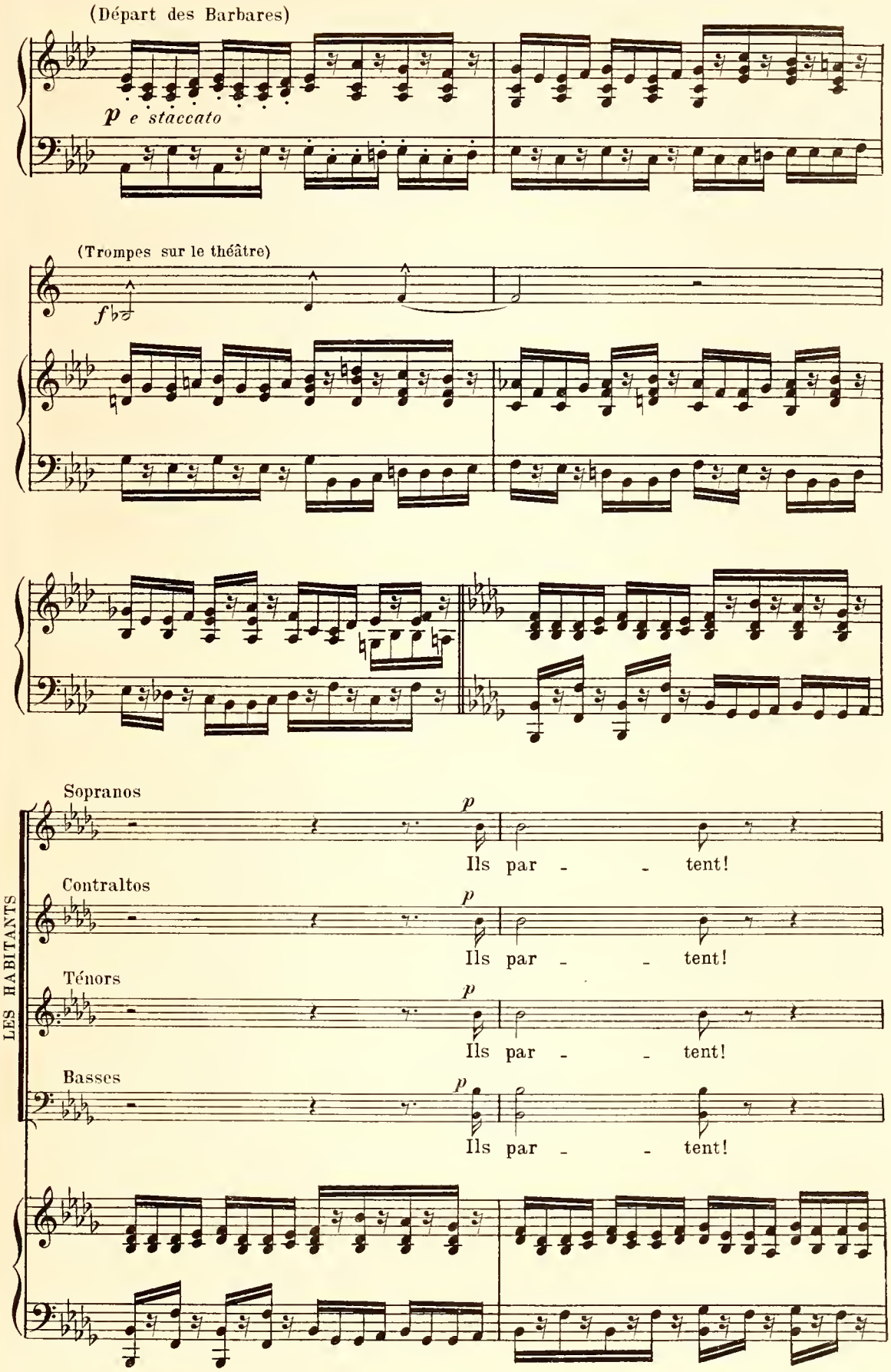

HABITANTS À L'AVANT SCÈNE
4 Sopranos
O bonheur!.. O dé_li_
4 Contraltos
Le dé_part!.. O dé_li_
4 Ténors
O joie!
4 1ères Basses
O bonheur!..
4 2des Basses
Le départ!..
_vran_ce!
_vran_ce!
un Habitant seul (Ténor)
Il a rai_
un Habitant seul (2de Basse)
On ose à peine y croire après tant de souffran _ ce.

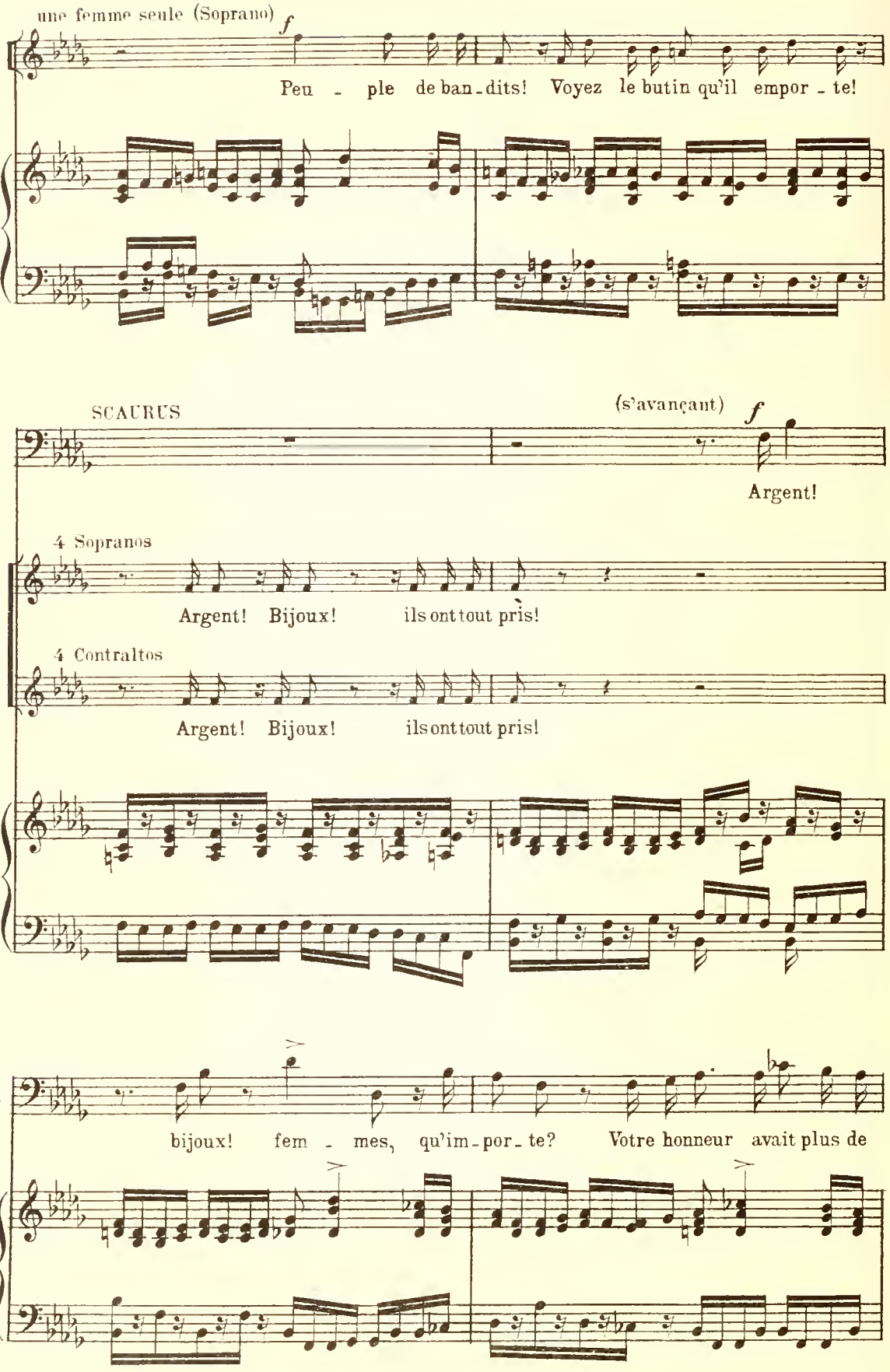

-son! Et pour moi je n'y croirai guè-re Tant qu'on ne verra pas leurs chariots de
guer-re Disparaître à l'hori-zon.
4 1ères Basses
4 2des Basses
p
On va donc rou-vrir les ca
4 Sopranos
p
D'eau lus-trale arroser la mai-
p
Du sol exhumer les casset-tes,
-chet-tes.

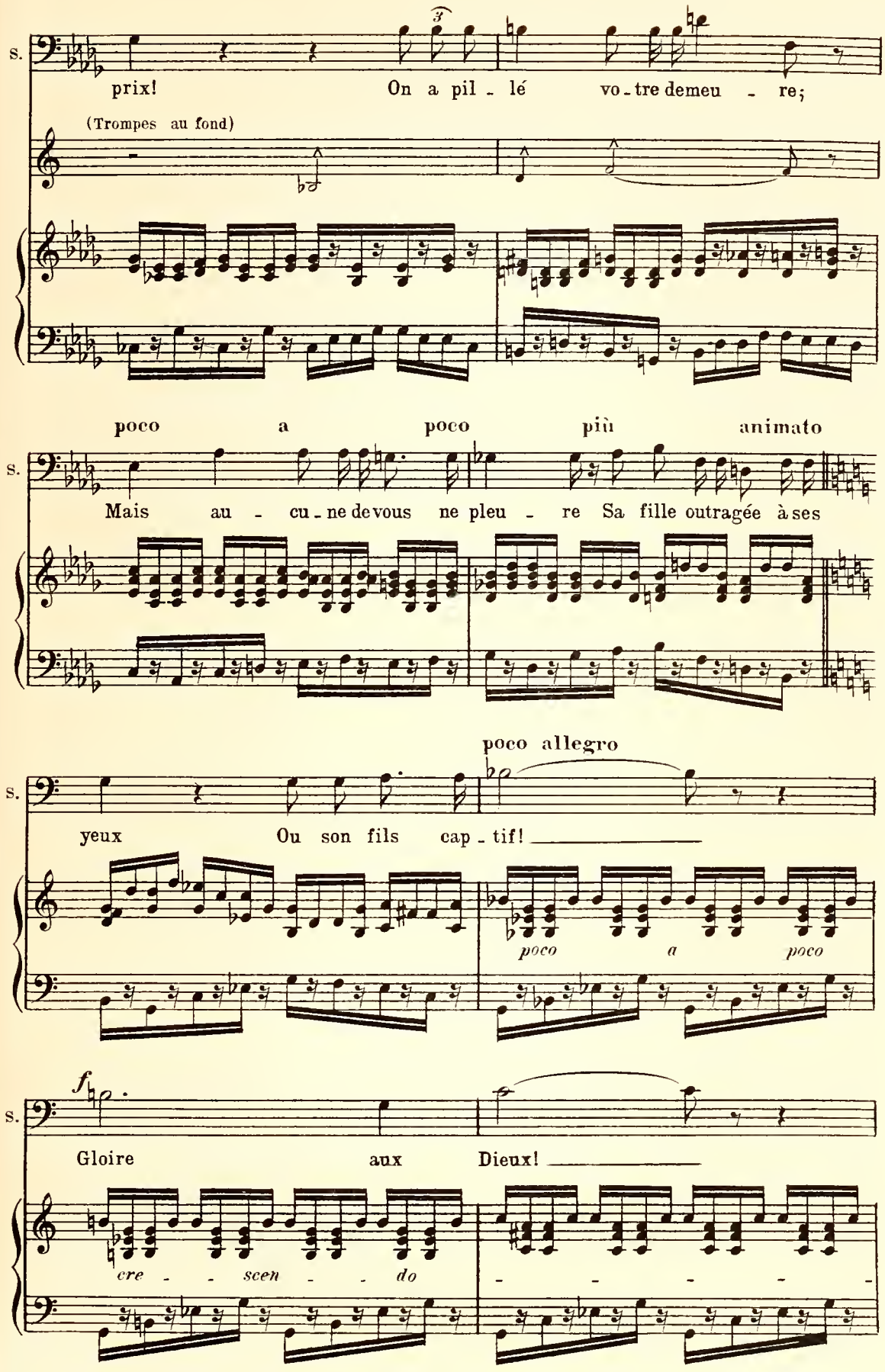

-son!
(Trompes sur le théâtre)
largement
LE VEILLEUR (s'avançant au milieu des groupes.)
N'ou - bli - ons
pas les sacri - fi - - ces
Que nous devons aux immor-

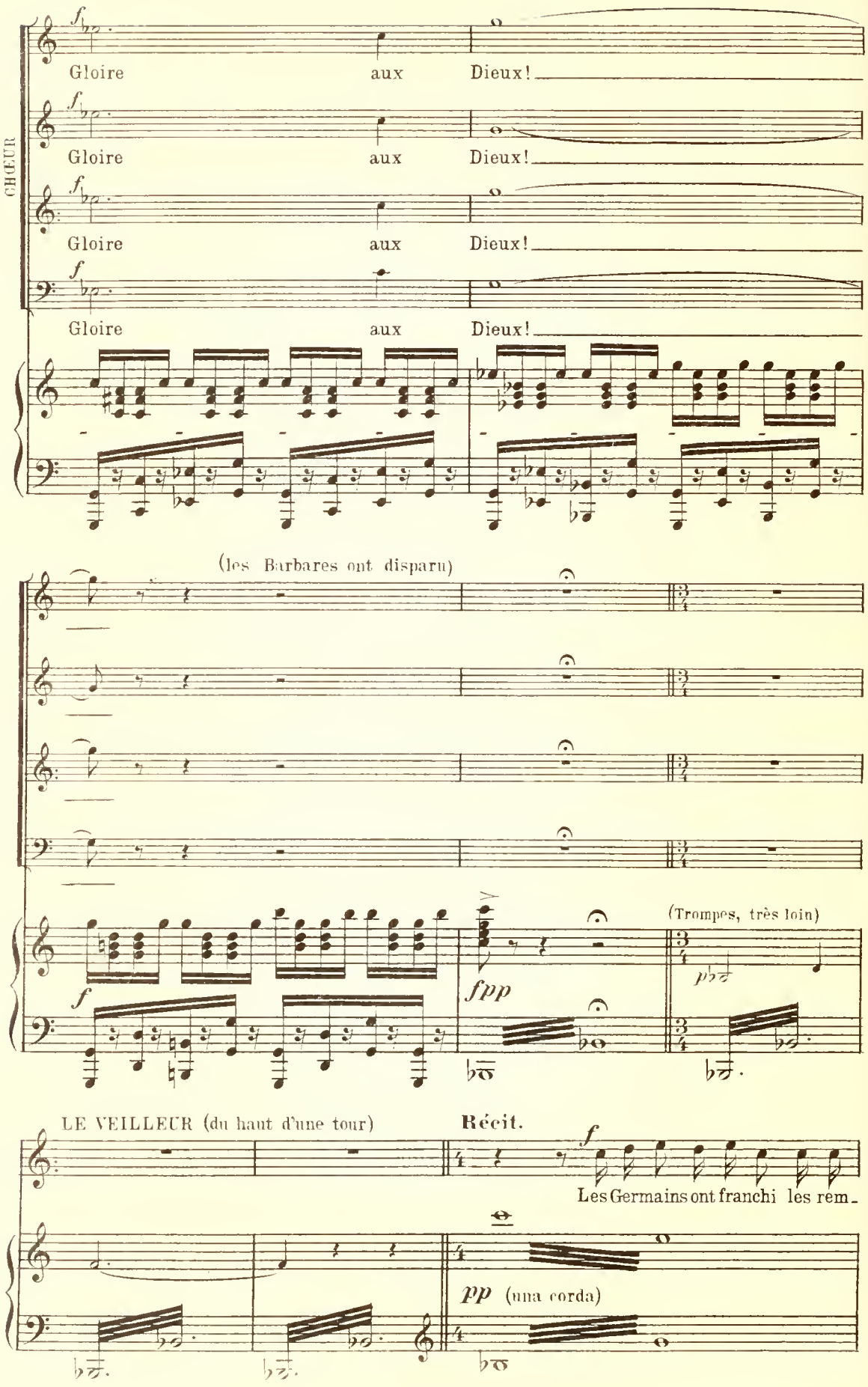

le V.
-tels! Di - vi - ni -
le V.
-tés li-bé-ra-tri - ces, Le sang des
le V.
bœufs et des gé-nis - ses Va
le V.
ruis - se - ler sur vos au -

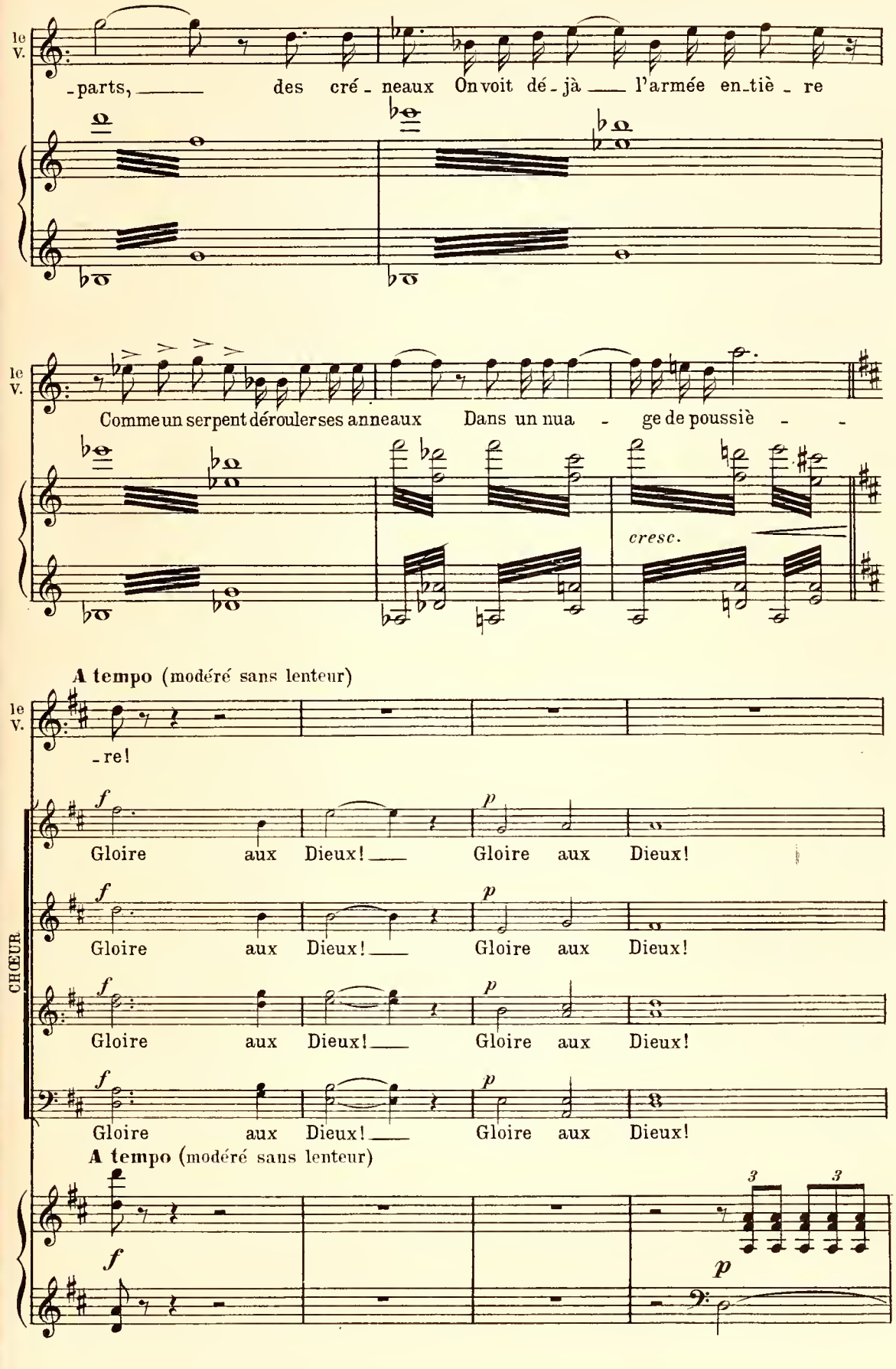

1e V.
-tels.
Sopranos
p
Di-vi-ni-tés li-bé-ra-tri-ces, Le sang des bœufs et des gé-
Contraltos
p
Di-vi-ni-tés li-bé-ra-tri-ces, Le sang des bœufs et des gé-
Ténors
p
Di-vi-ni-tés li-bé-ra-tri-ces, Le sang des bœufs et des gé-
Basses
p
Di-vi-ni-tés li-bé-ra-tri-ces, Le sang des bœufs et des gé-
mf espress.
-nis-ses Va ruis-se-ler sur vos au-tels.
dim.
pp
-nis-ses Va ruis-se-ler sur vos au-tels.
dim.
pp
-nis-ses Va ruis-se-ler sur vos au-tels.
dim.
pp
-nis-ses Va ruis-se-ler sur vos au-tels.
dim.

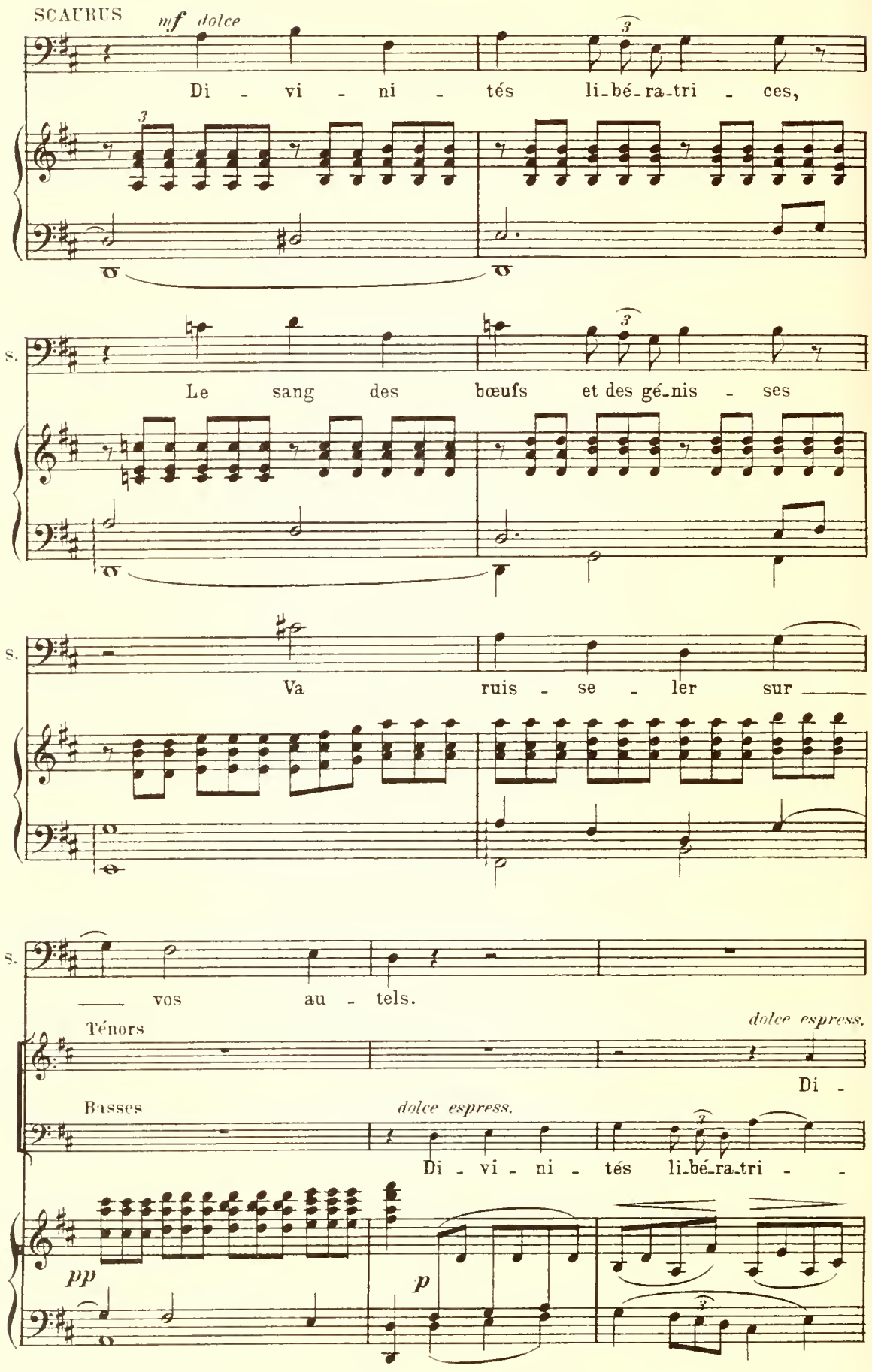

(Départ des Barbares)
p e staccato
(Trompes sur le théâtre)
f
LES HABITANTS
Sopranos
p
Ils par - - tent!
Contraltos
p
Ils par - - tent!
Ténors
p
Ils par - - tent!
Basses
p
Ils par - - tent!

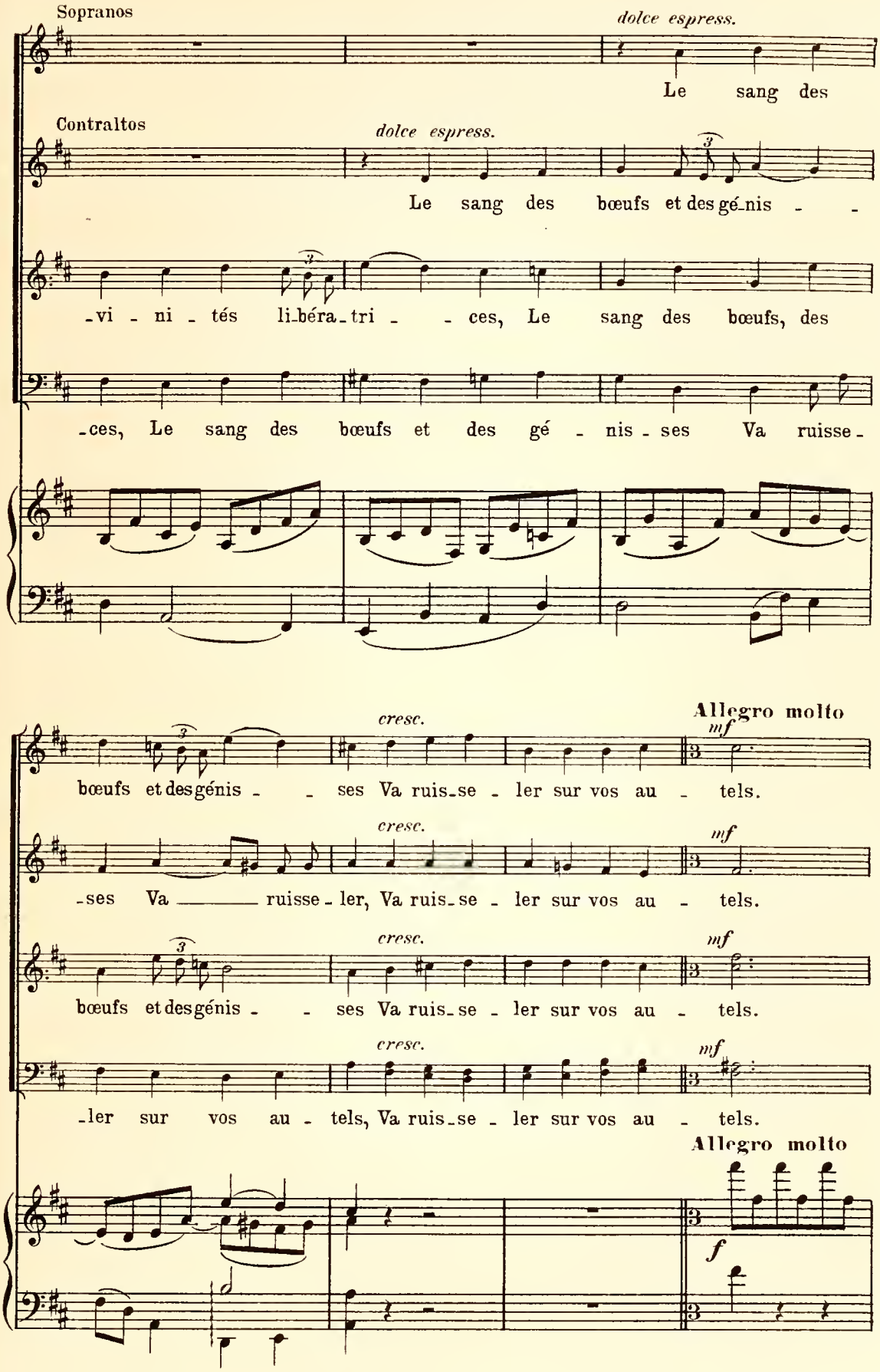

une femme seule (Soprano)
f
Peu - ple de ban-dits! Voyez le butin qu'il empor - te!
SCAURUS
(s'avançant)
f
Argent!
4 Sopranos
Argent! Bijoux! ils ont tout pris!
4 Contraltos
Argent! Bijoux! ils ont tout pris!
S.
bijoux! fem - mes, qu'im-por-te? Votre honneur avait plus de

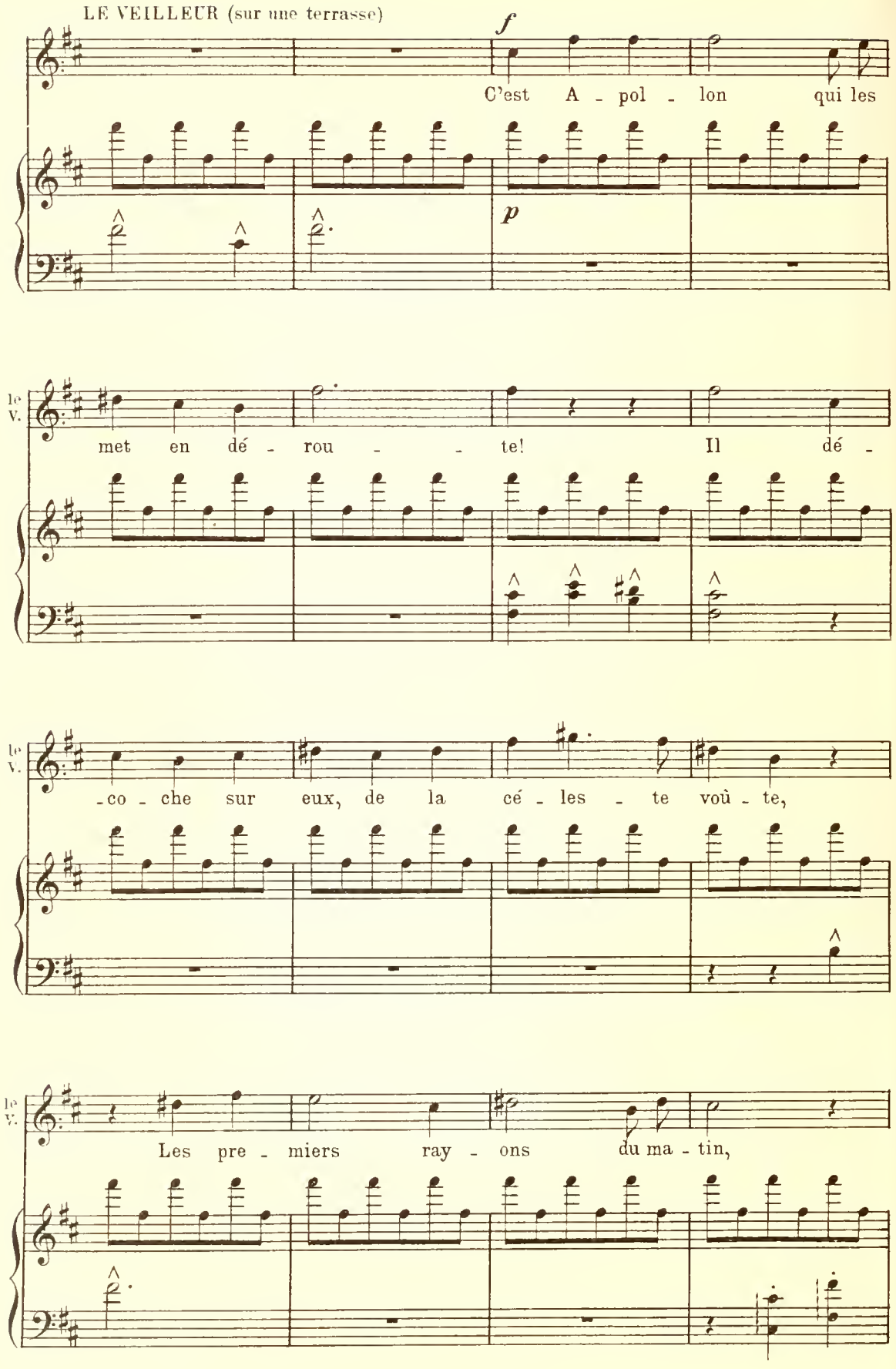

S.
prix! On a pil - lé vo - tre demeu - re;
(Trompes au fond)
poco a poco più animato
S.
Mais au - cu - ne de vous ne pleu - re Sa fille outragée à ses
poco allegro
S.
yeux Ou son fils cap - tif!
poco a poco
f
S.
Gloire aux Dieux!
cre - - scen - - do
- - - - -

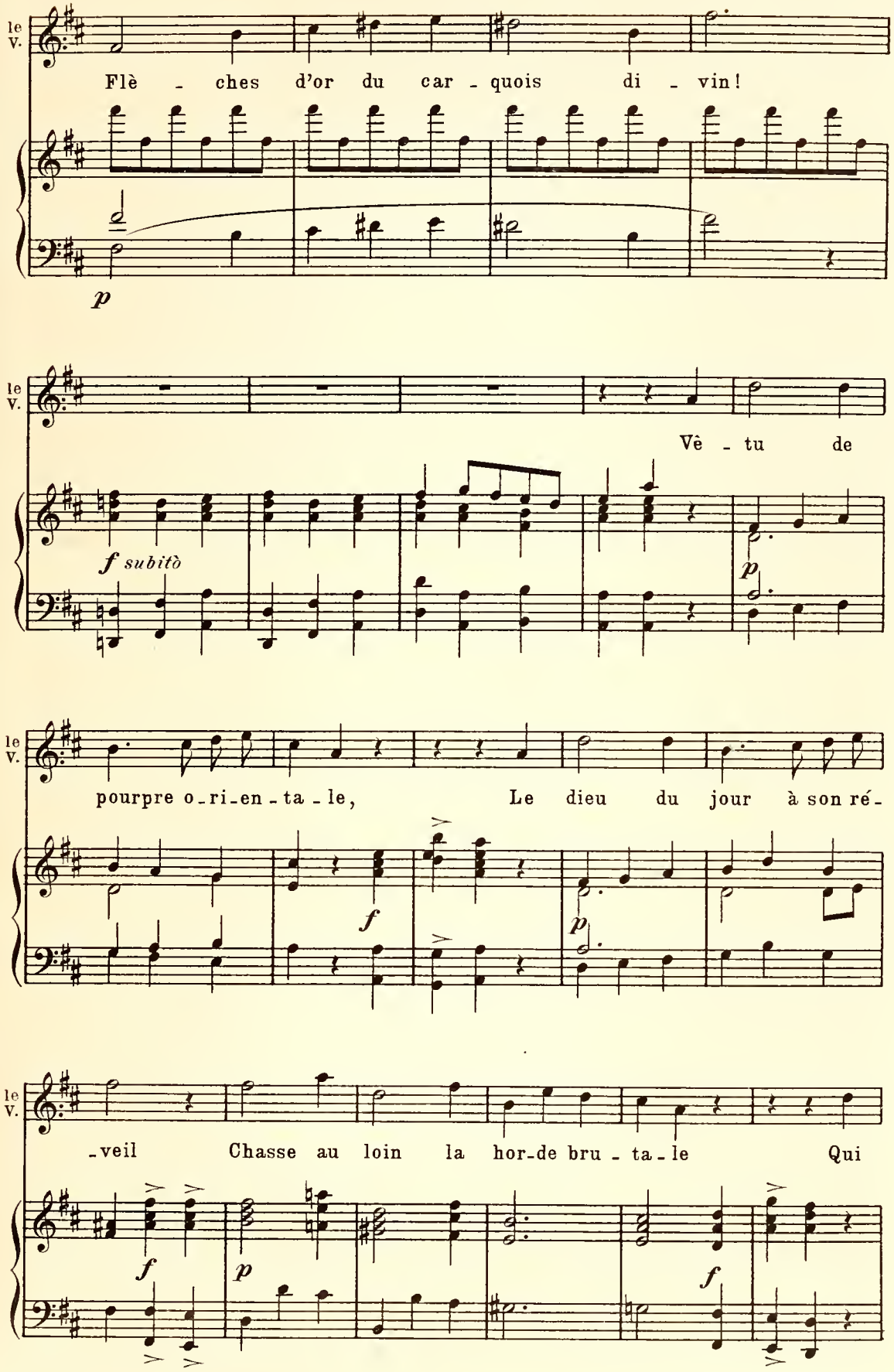

CHŒUR
f
Gloire aux Dieux!
Gloire aux Dieux!
Gloire aux Dieux!
Gloire aux Dieux!
(les Barbares ont disparu)
f
fpp
(Trompes, très loin)
p
LE VEILLEUR (du haut d'une tour)
Récit.
f
Les Germains ont franchi les rem-
pp (una corda)

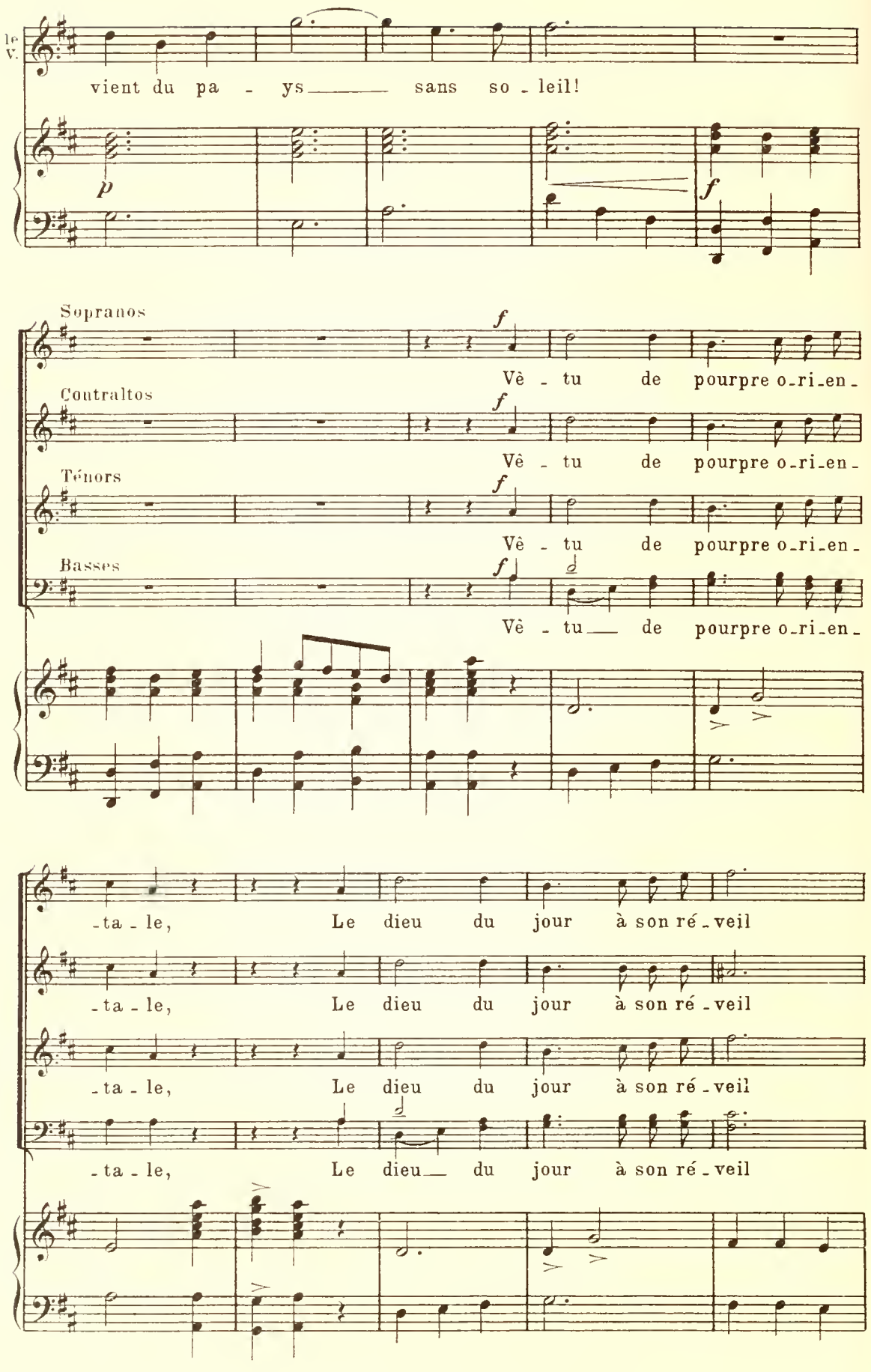

le V.
-parts, des cré - neaux On voit dé - jà l'armée en-tiè - re
le V.
Comme un serpent dérouler ses anneaux Dans un nua - ge de poussiè - -
cresc.
A tempo (modéré sans lenteur)
le V.
-re!
CHŒUR
Gloire aux Dieux! Gloire aux Dieux!
Gloire aux Dieux! Gloire aux Dieux!
Gloire aux Dieux! Gloire aux Dieux!
Gloire aux Dieux! Gloire aux Dieux!
A tempo (modéré sans lenteur)

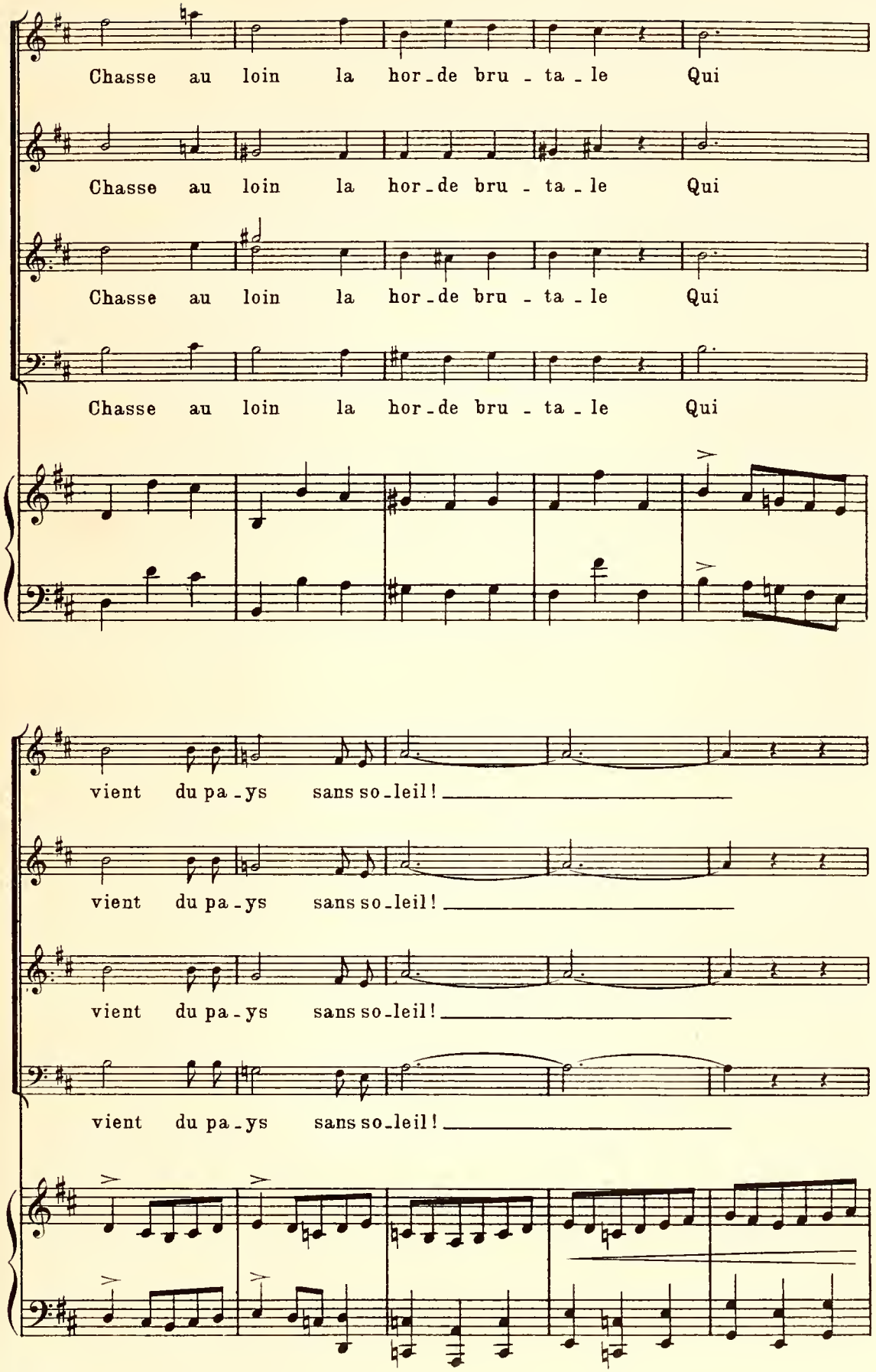

SCAURUS
mf dolce
Di - vi - ni - tés li-bé-ra-tri - ces,
S.
Le sang des bœufs et des gé-nis - ses
S.
Va ruis - se - ler sur
S.
vos au - tels.
Ténors
dolce espress.
Di -
Basses
dolce espress.
Di - vi - ni - tés li-bé-ra-tri - -
pp
p

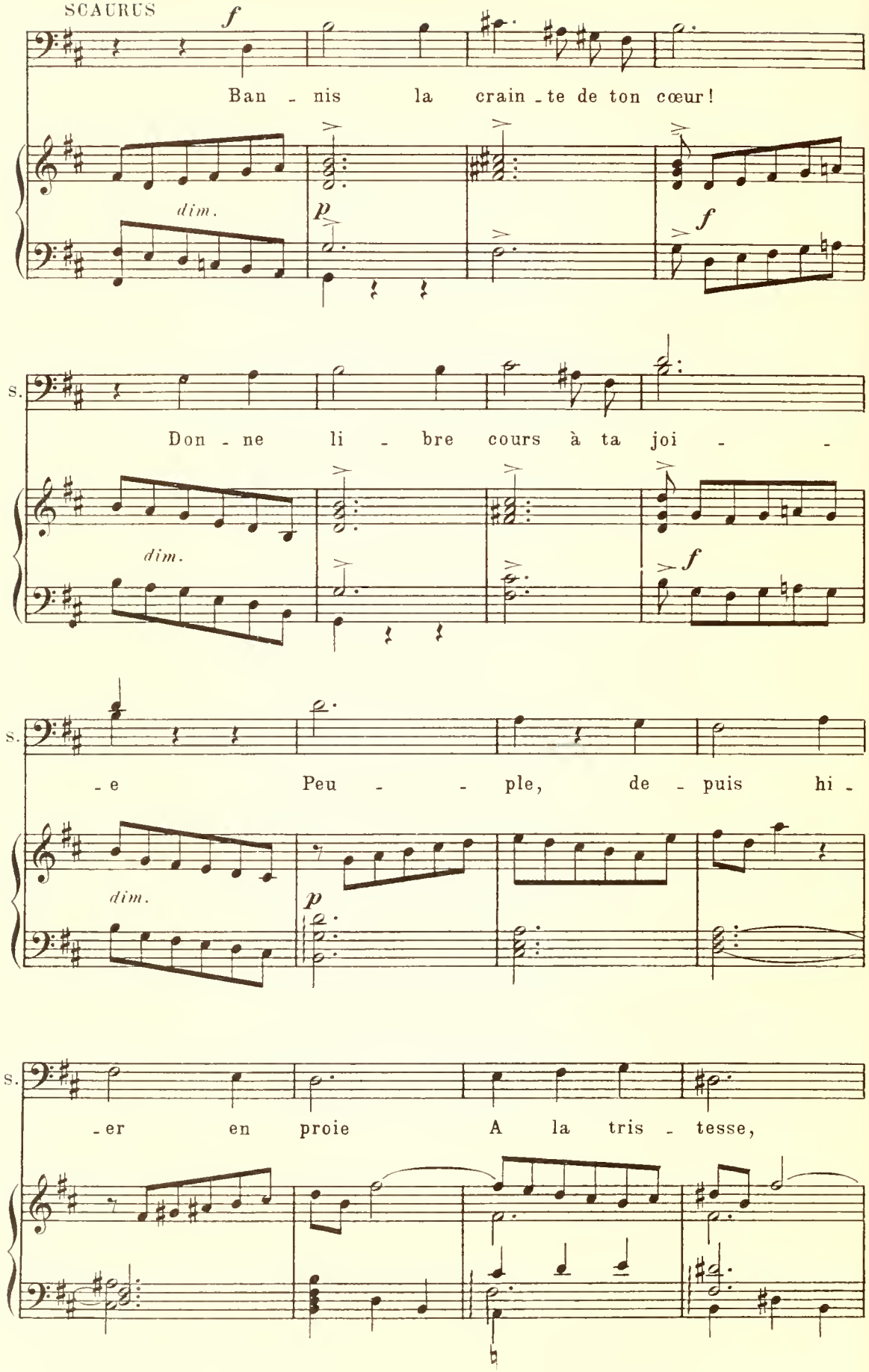

Sopranos
dolce espress.
Le sang des
Contraltos
dolce espress.
Le sang des bœufs et des gé-nis - -
-vi - ni - tés li-béra-tri - - ces, Le sang des bœufs, des
-ces, Le sang des bœufs et des gé - nis - ses Va ruisse-
cresc.
Allegro molto
mf
bœufs et des génis - - ses Va ruis-se - ler sur vos au - tels.
cresc.
mf
-ses Va ruisse - ler, Va ruis-se - ler sur vos au - tels.
cresc.
mf
bœufs et des génis - - ses Va ruis-se - ler sur vos au - tels.
cresc.
mf
-ler sur vos au - tels, Va ruis-se - ler sur vos au - tels.
Allegro molto
f

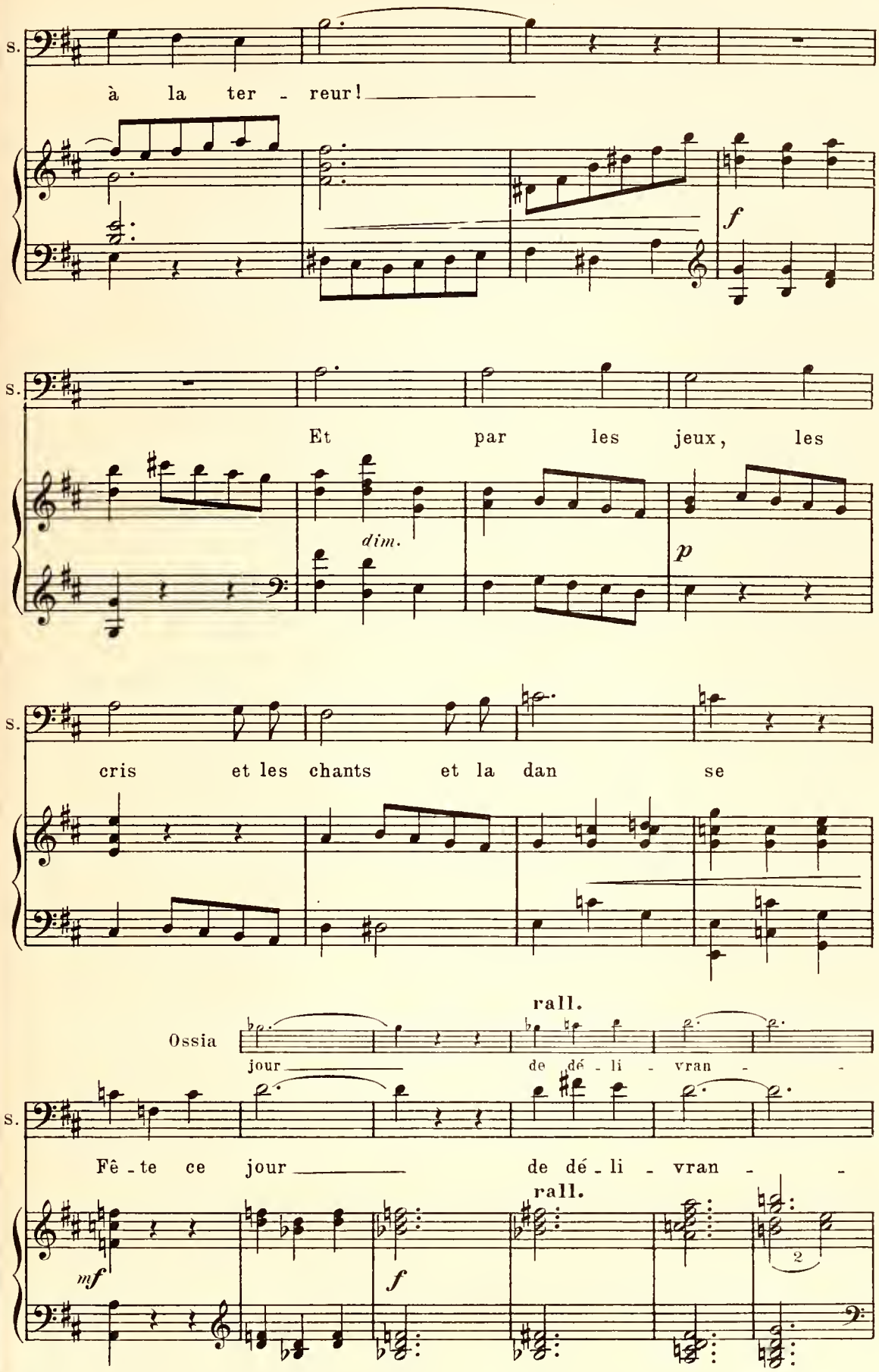

LE VEILLEUR (sur une terrasse)
f
C'est A - pol - lon qui les
p
le V.
met en dé - rou - - te! Il dé -
le V.
-co - che sur eux, de la cé - les - te voû - te,
le V.
Les pre - miers ray - ons du ma - tin,

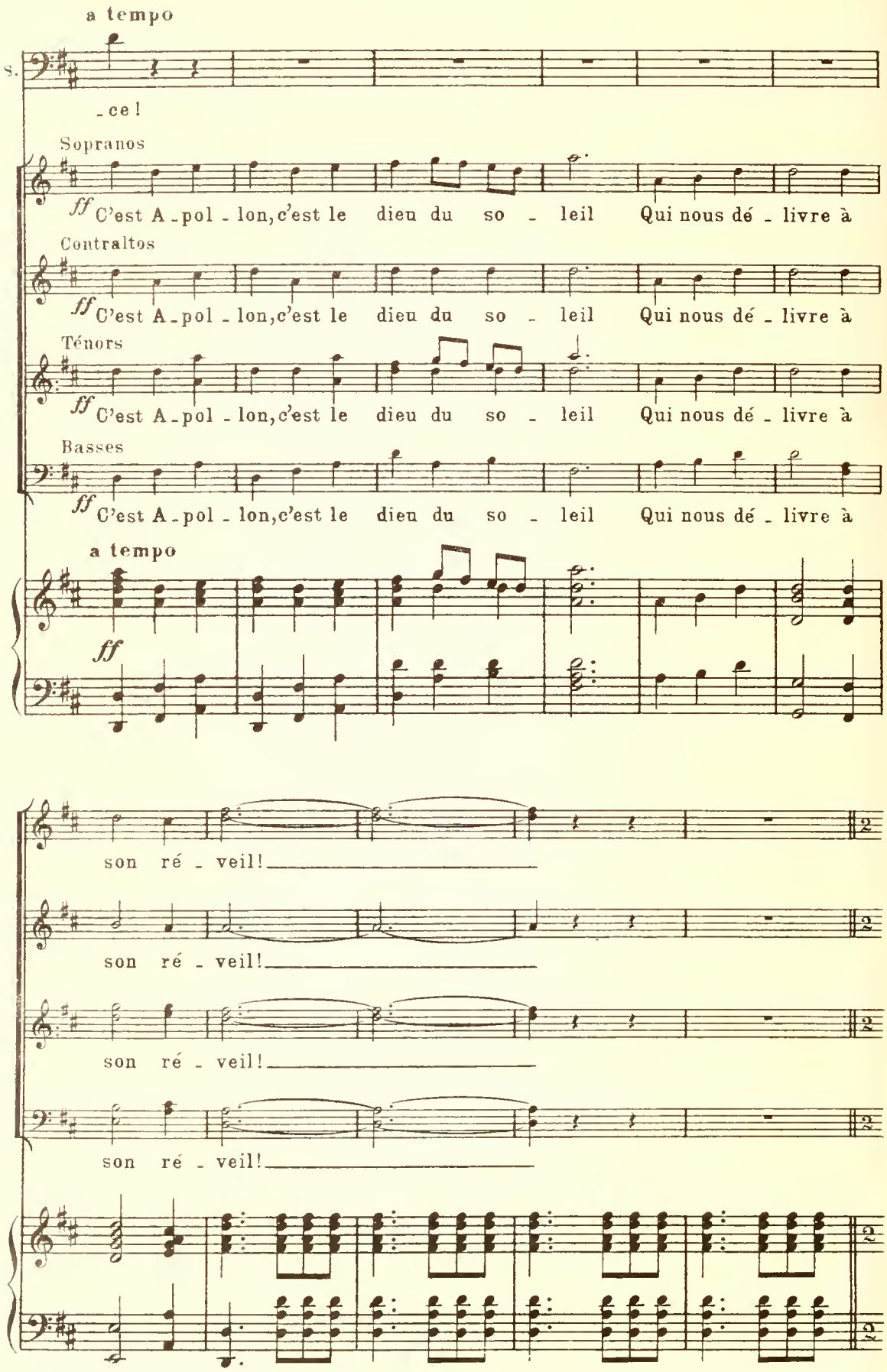

le V.
Flè - ches d'or du car - quois di - vin!
p
le V.
Vê - tu de
f subitò
p
le V.
pourpre o-ri-en-ta-le, Le dieu du jour à son ré-
f
p
le V.
-veil Chasse au loin la hor-de bru - ta - le Qui
f
p
f


le V.
vient du pa - ys sans so - leil!
p
f
Sopranos
Contraltos
Ténors
Basses
Vê - tu de pourpre o-ri-en-
Vê - tu de pourpre o-ri-en-
Vê - tu de pourpre o-ri-en-
Vê - tu de pourpre o-ri-en-
-ta - le, Le dieu du jour à son ré - veil
-ta - le, Le dieu du jour à son ré - veil
-ta - le, Le dieu du jour à son ré - veil
-ta - le, Le dieu du jour à son ré - veil

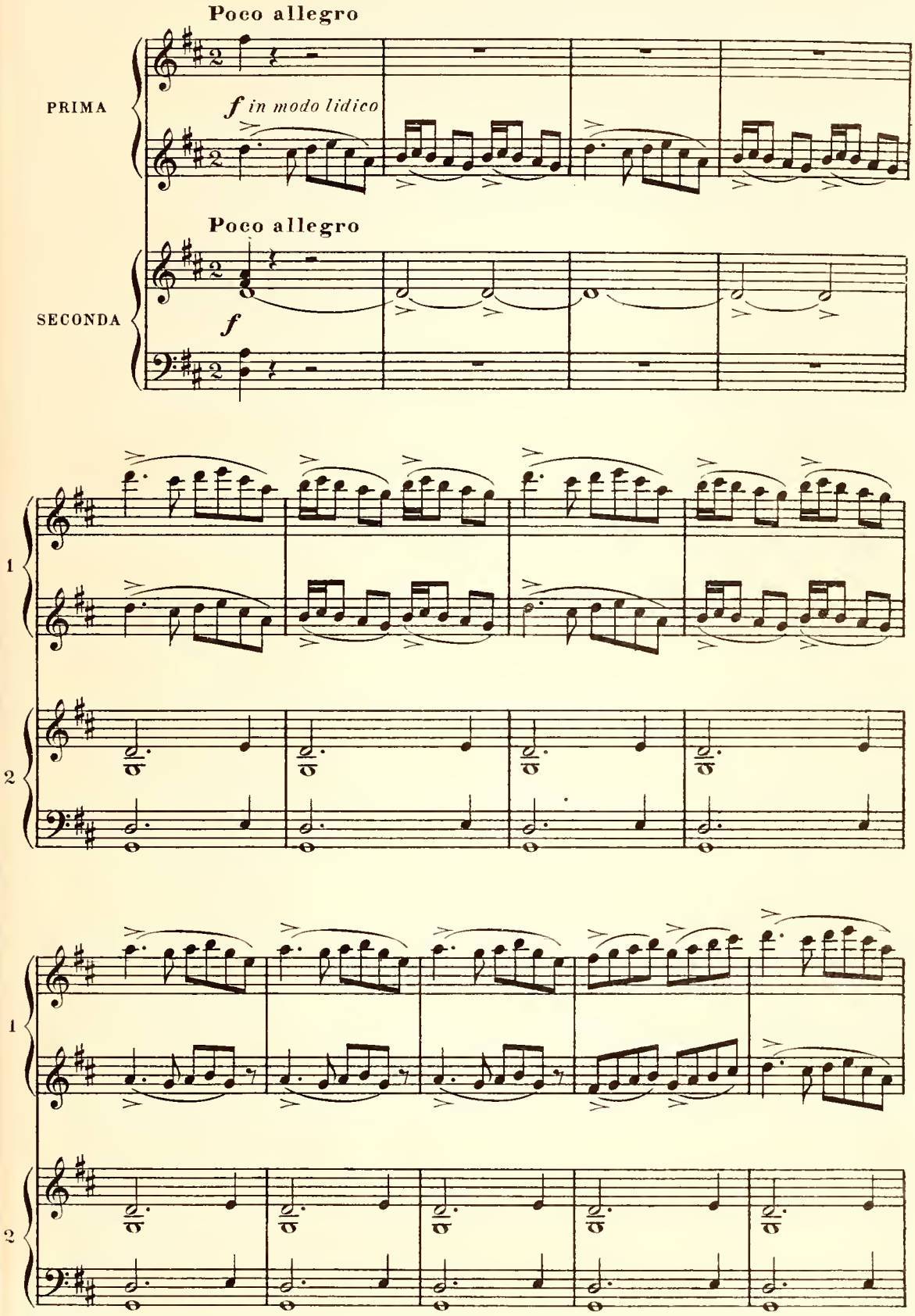

Chasse au loin la hor-de bru-ta-le Qui
Chasse au loin la hor-de bru-ta-le Qui
Chasse au loin la hor-de bru-ta-le Qui
Chasse au loin la hor-de bru-ta-le Qui
vient du pa-ys sans so-leil!
vient du pa-ys sans so-leil!
vient du pa-ys sans so-leil!
vient du pa-ys sans so-leil!

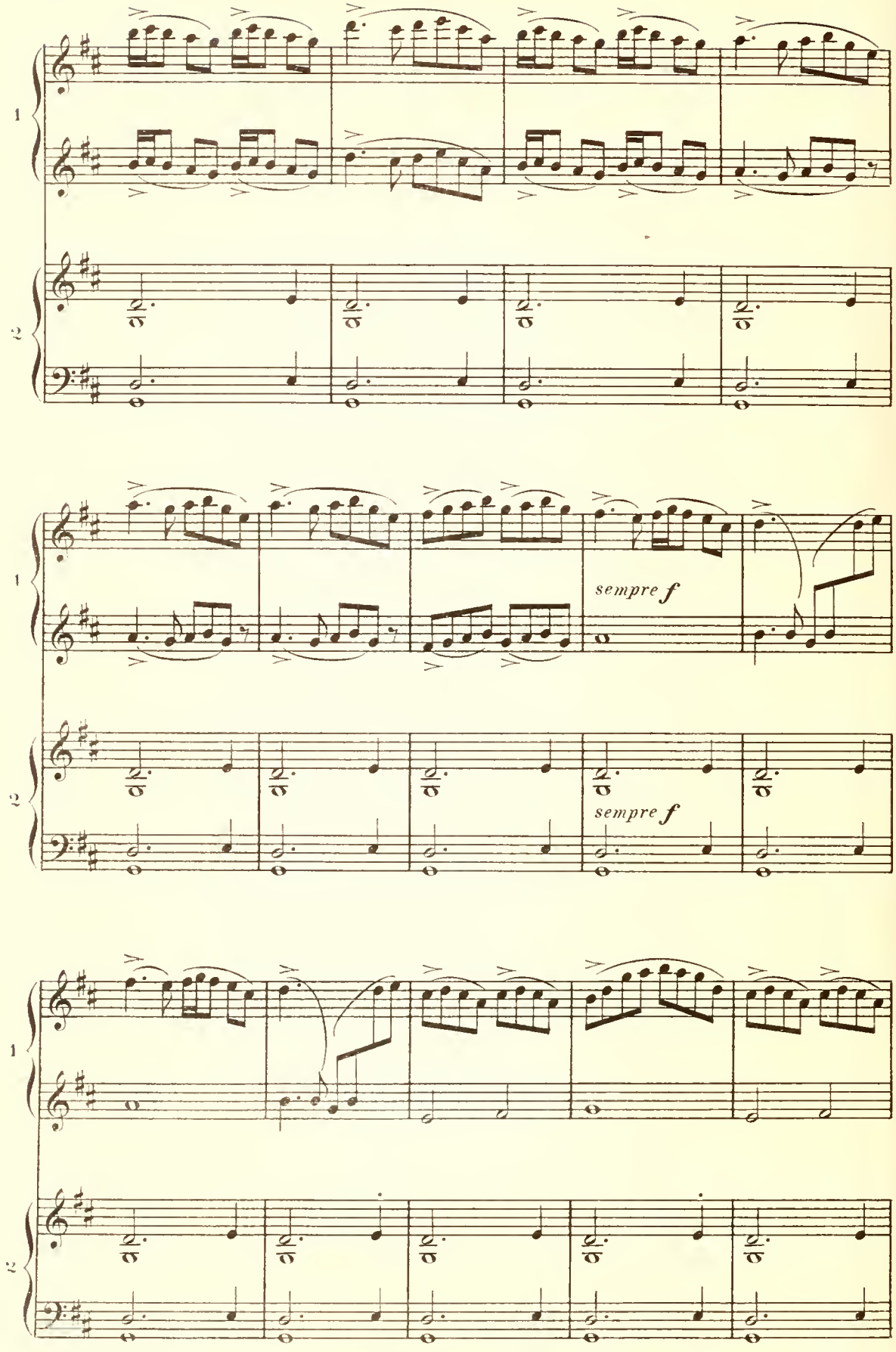

SCAURUS
Ban - nis la crain - te de ton cœur!
dim.
Don - ne li - bre cours à ta joi - -
- e Peu - - ple, de - puis hi -
- er en proie A la tris - tesse,

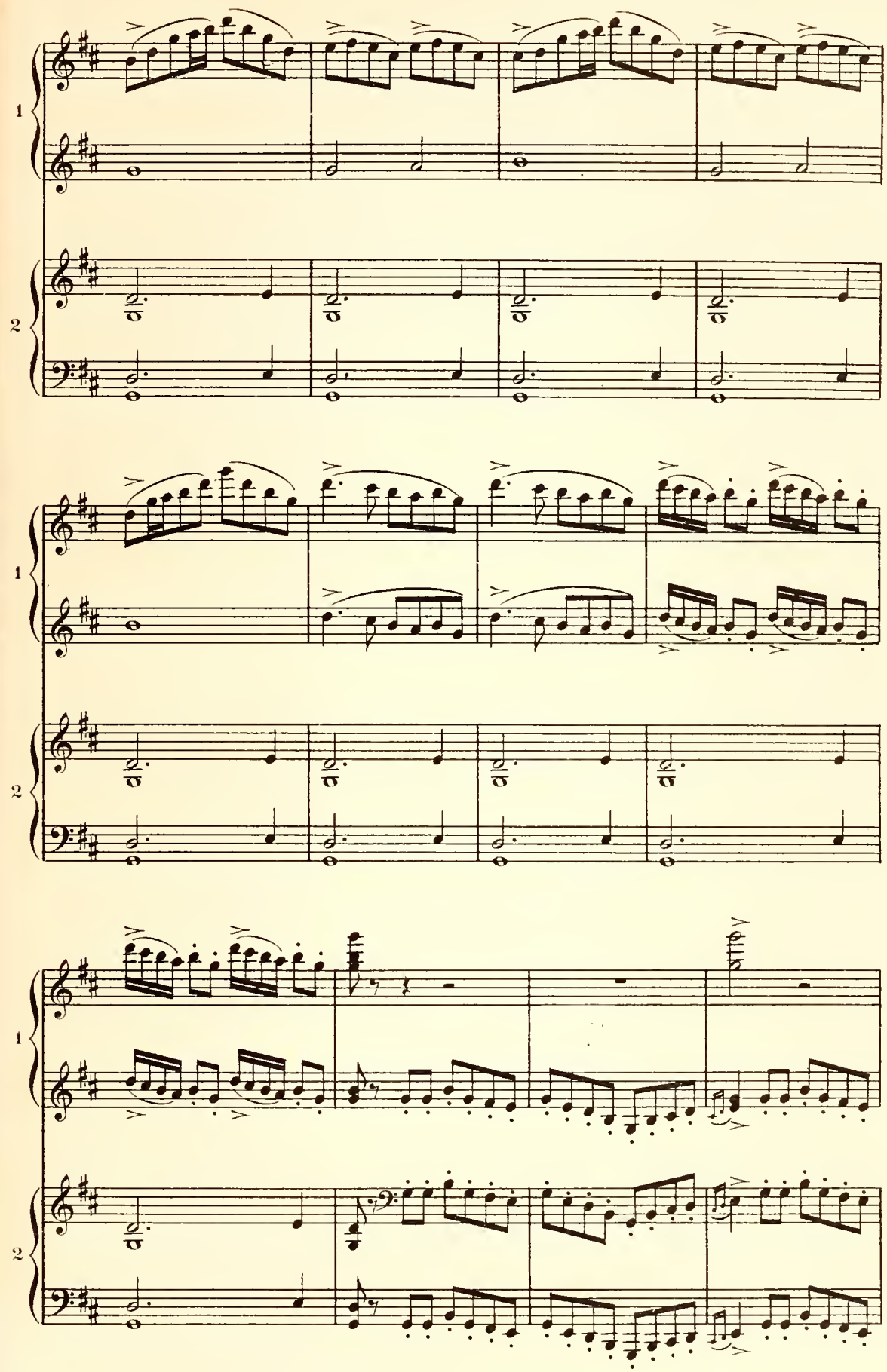

S.
à la ter - reur!
f
S.
Et par les jeux, les
dim.
p
S.
cris et les chants et la dan se
rall.
Ossia
jour
de dé - li - vran -
S.
Fê - te ce jour
de dé - li - vran -
rall.
mf
f
2

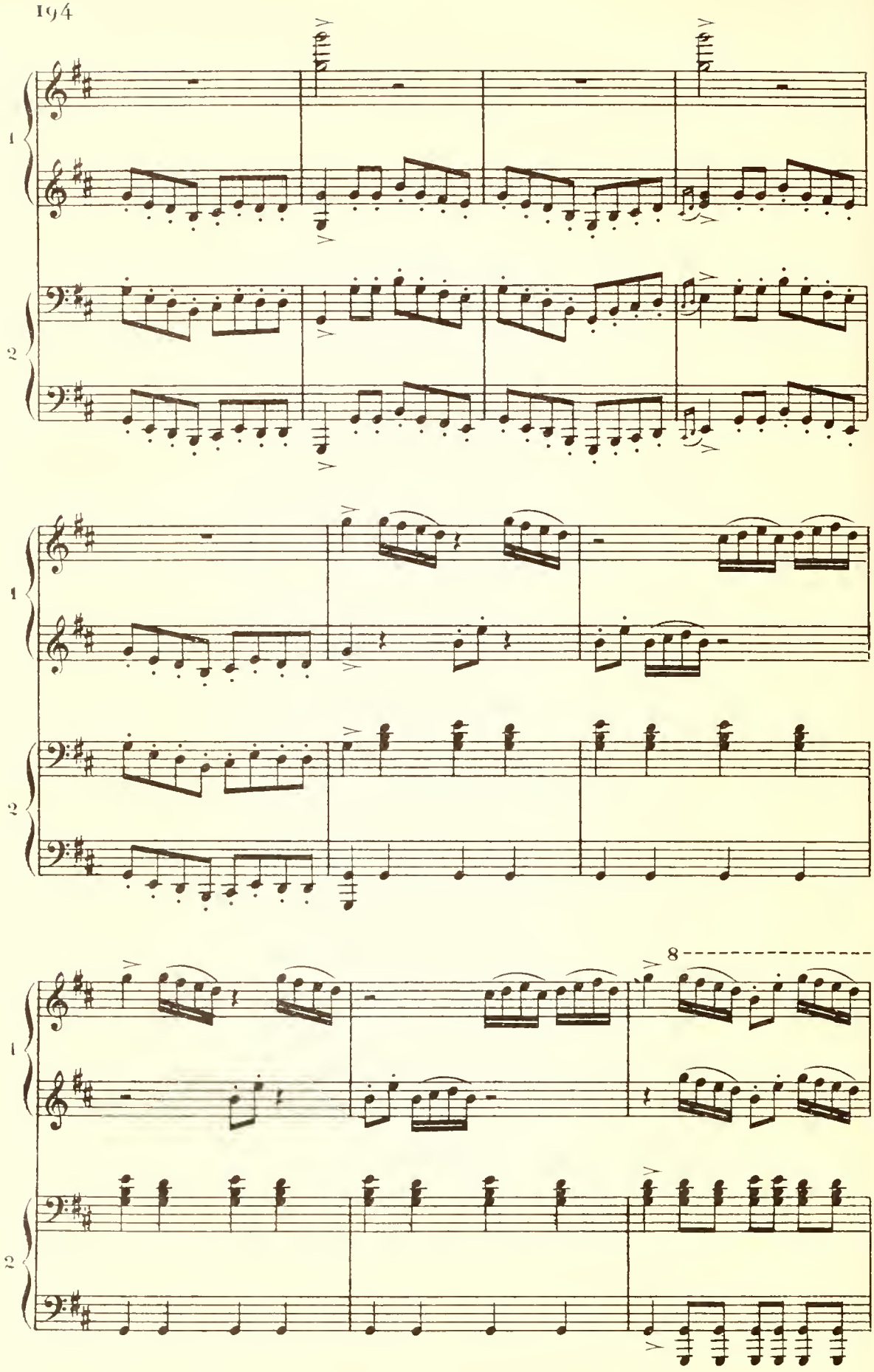

a tempo
S.
-ce!
Sopranos
ff C'est A-pol-lon, c'est le dieu du so-leil Qui nous dé-livre à
Contraltos
ff C'est A-pol-lon, c'est le dieu du so-leil Qui nous dé-livre à
Ténors
ff C'est A-pol-lon, c'est le dieu du so-leil Qui nous dé-livre à
Basses
ff C'est A-pol-lon, c'est le dieu du so-leil Qui nous dé-livre à
a tempo
ff
son ré-veil!
son ré-veil!
son ré-veil!
son ré-veil!

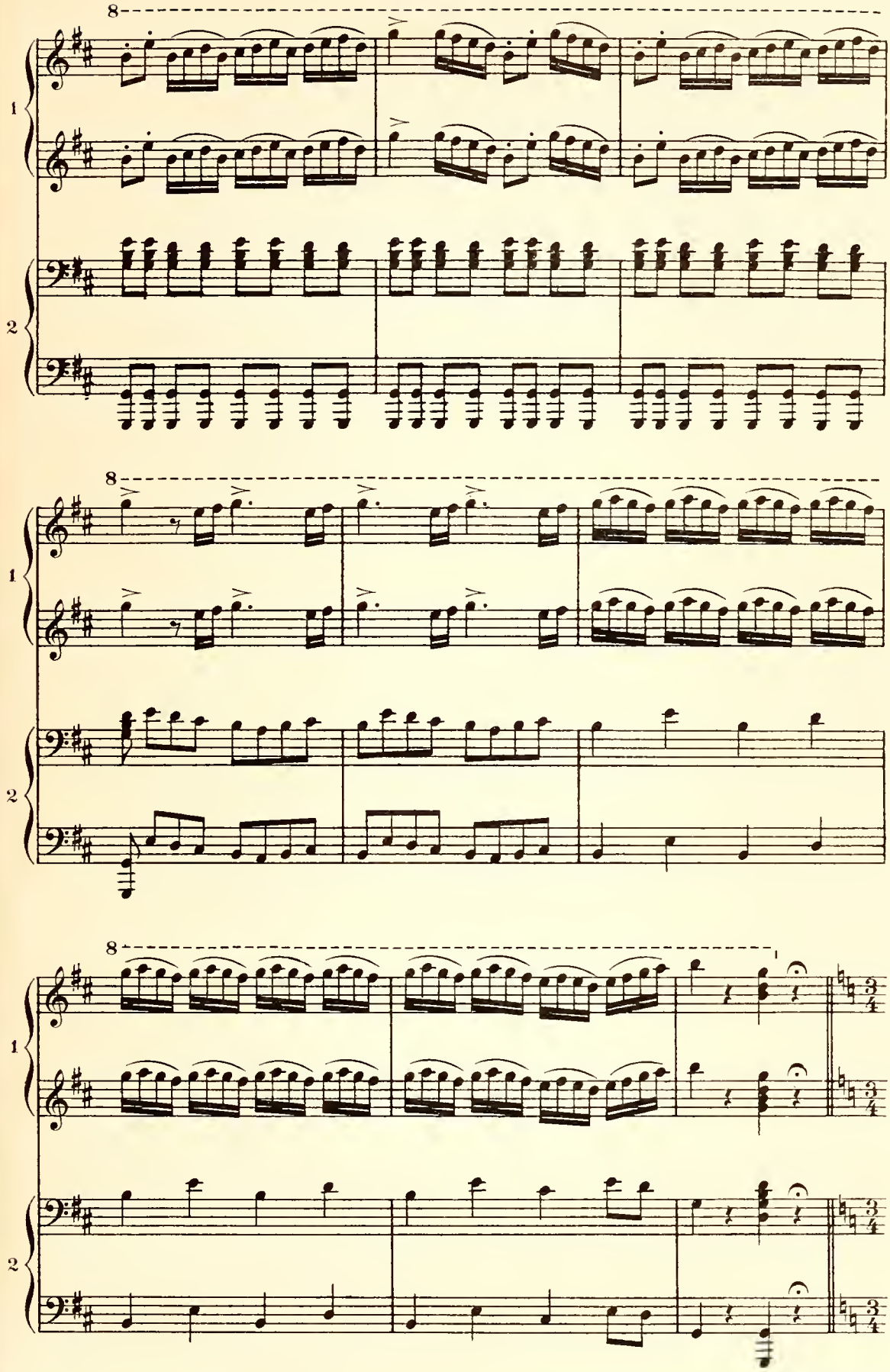
(On voit sortir de l'une des rues en pente, précédés d'une foule qui court en descendant rapidement, des joueurs et des joueuses de flûte, se balançant sur un pied.)



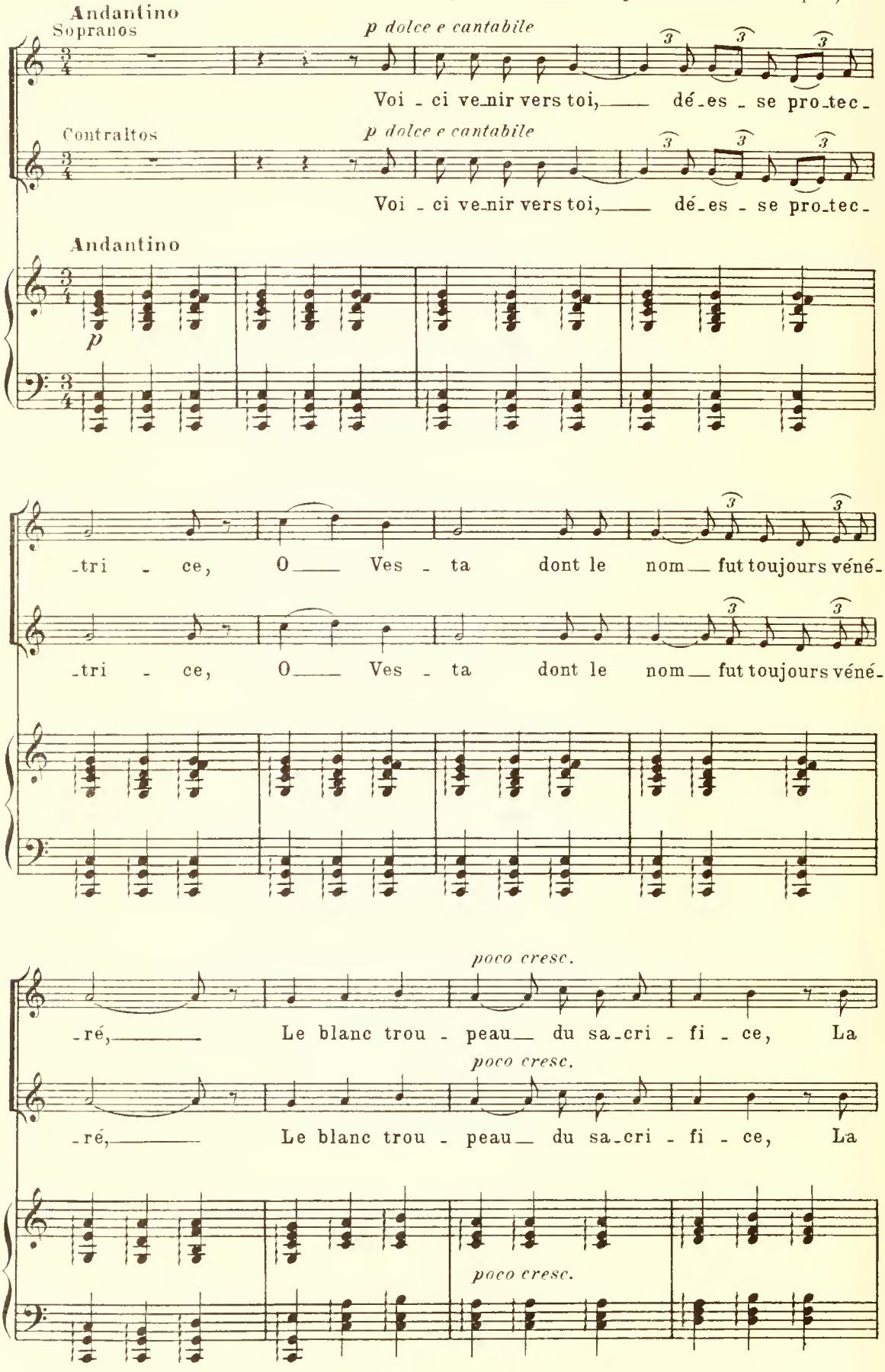

1
2
sempre f
sempre f

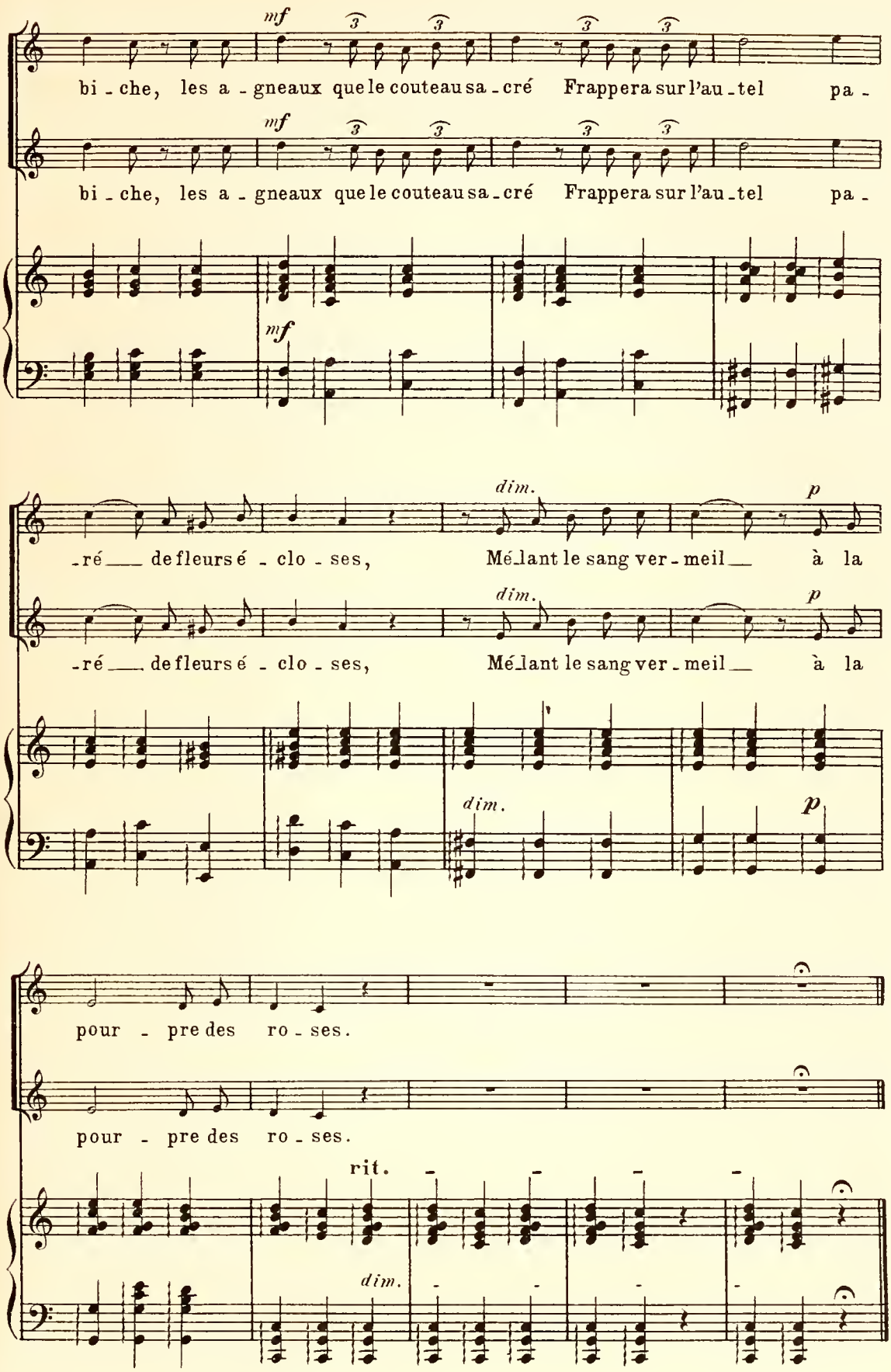

1
2
1
2
1
2


1
2
1
2
8
1
2

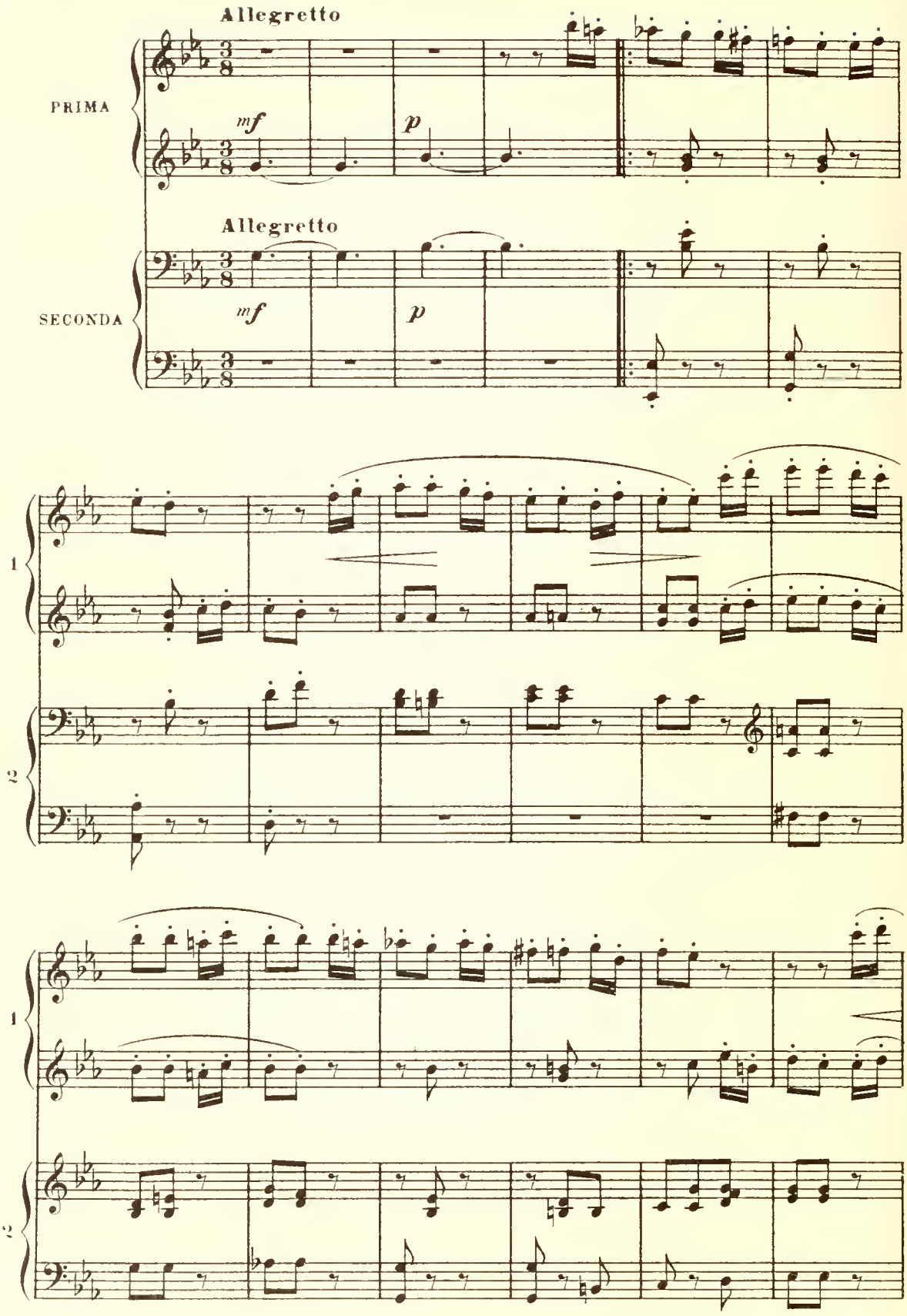

8
1
2
8
1
2
8
1
2
3/4
3/4
3/4
3/4

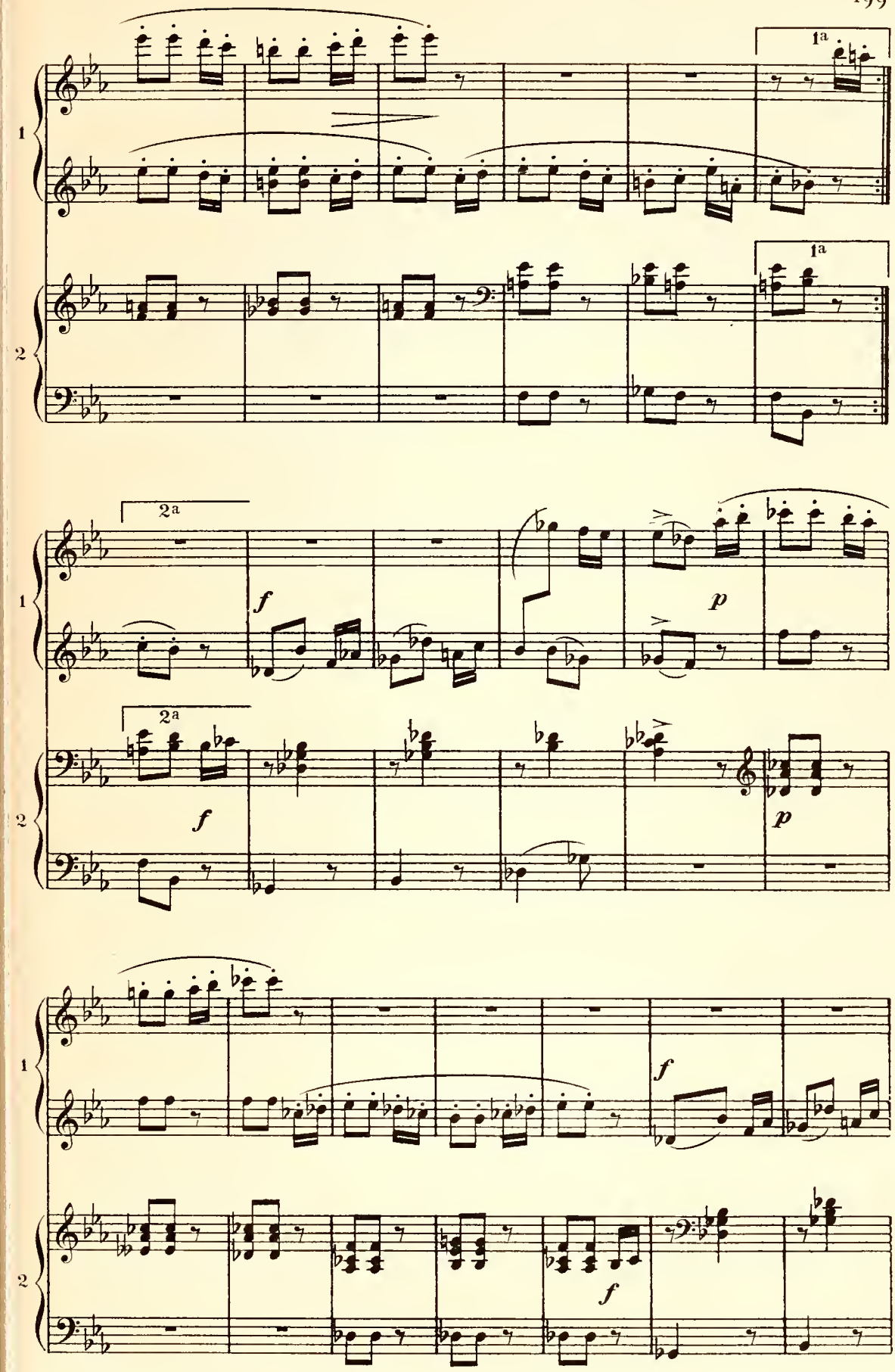
(Entrée des sacrificateurs et de tout le cortège du sacrifice qui pénètre dans le Temple.)

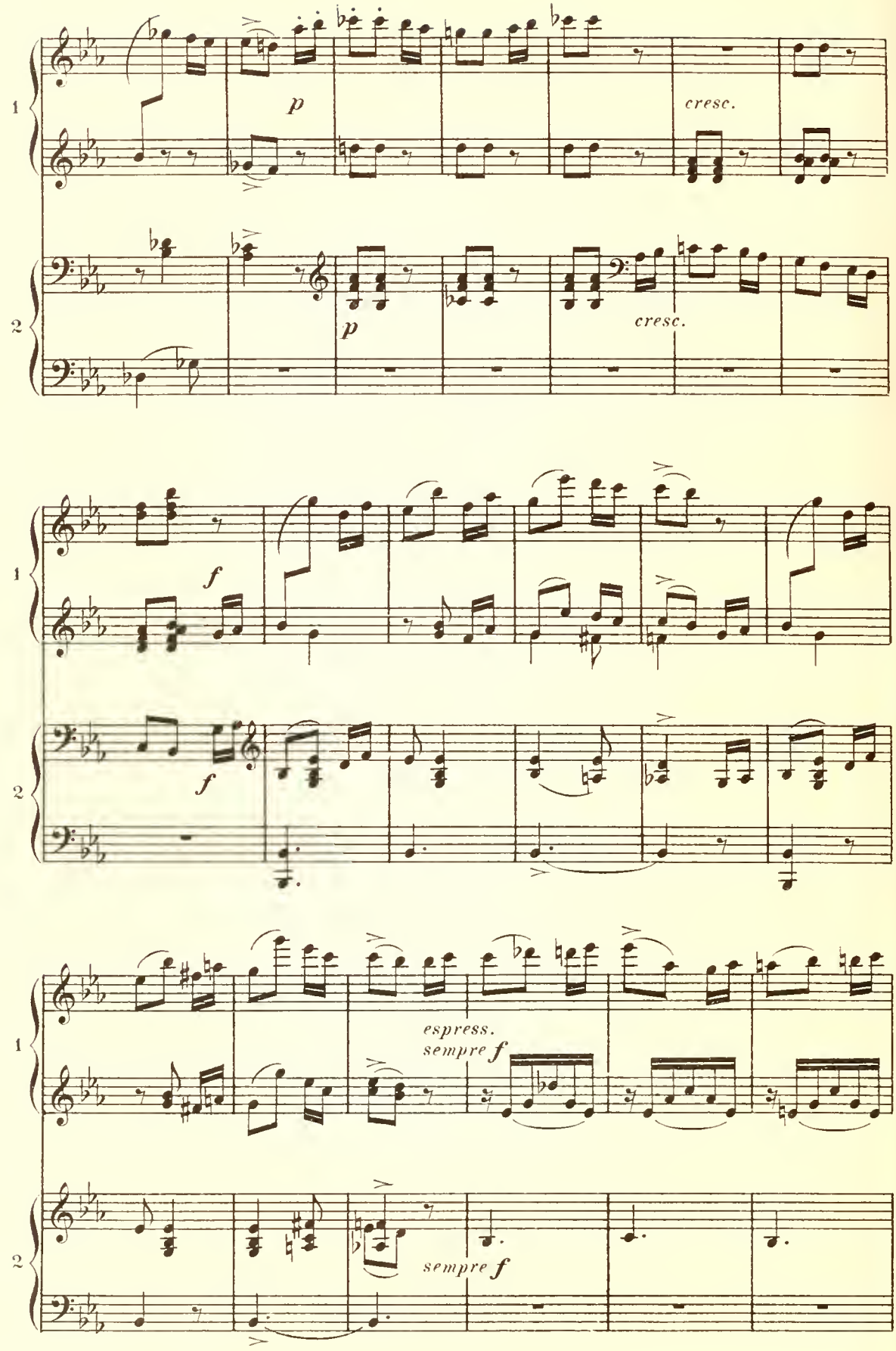


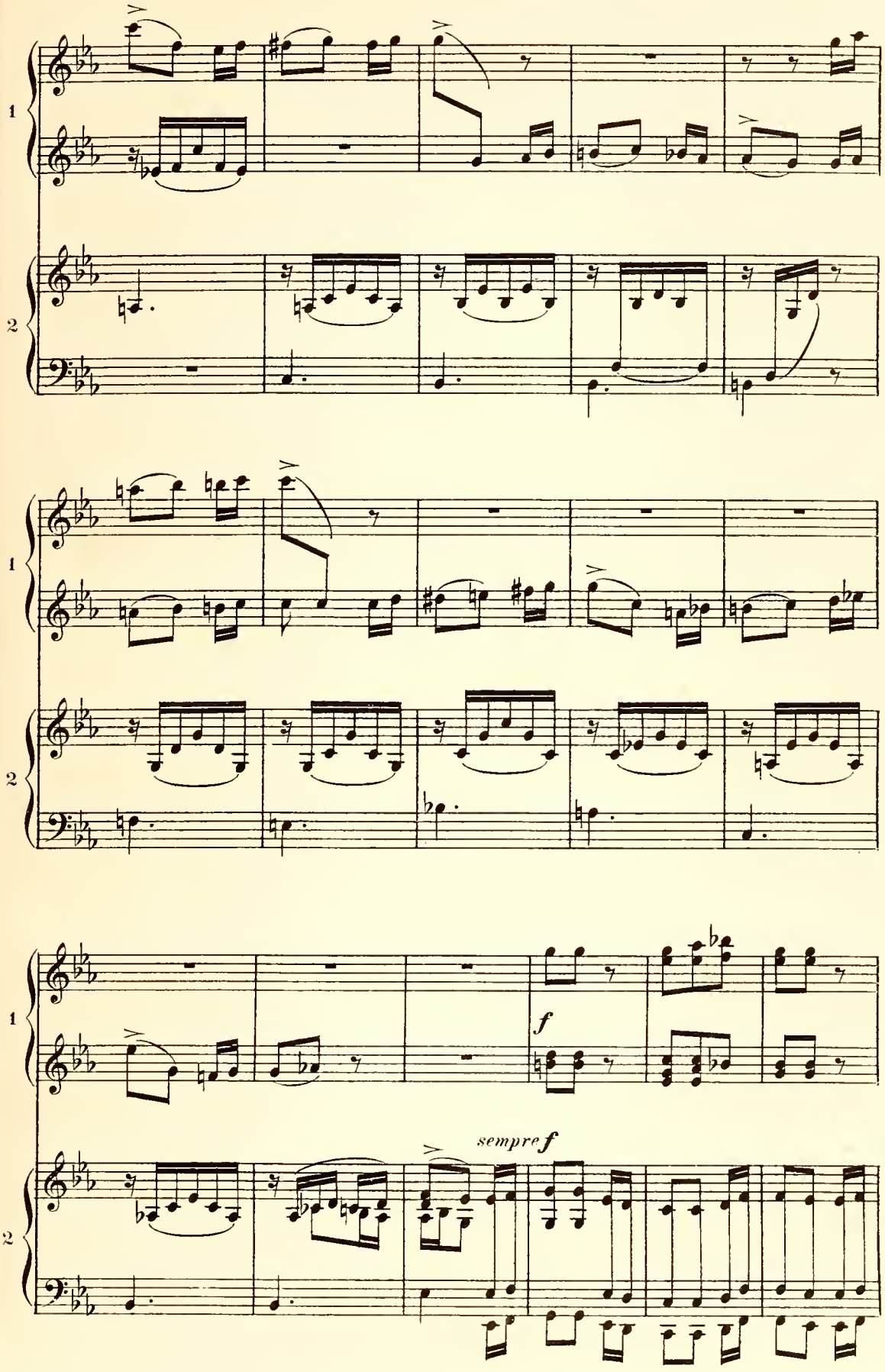

mf
bi - che, les a - gneaux que le couteau sa - cré Frappera sur l'au - tel pa -
mf
bi - che, les a - gneaux que le couteau sa - cré Frappera sur l'au - tel pa -
mf
dim.
p
- ré ___ de fleurs é - clo - ses, Mé - lant le sang ver - meil ___ à la
dim.
p
- ré ___ de fleurs é - clo - ses, Mé - lant le sang ver - meil ___ à la
dim.
p
pour - pre des ro - ses.
pour - pre des ro - ses.
rit.
dim.

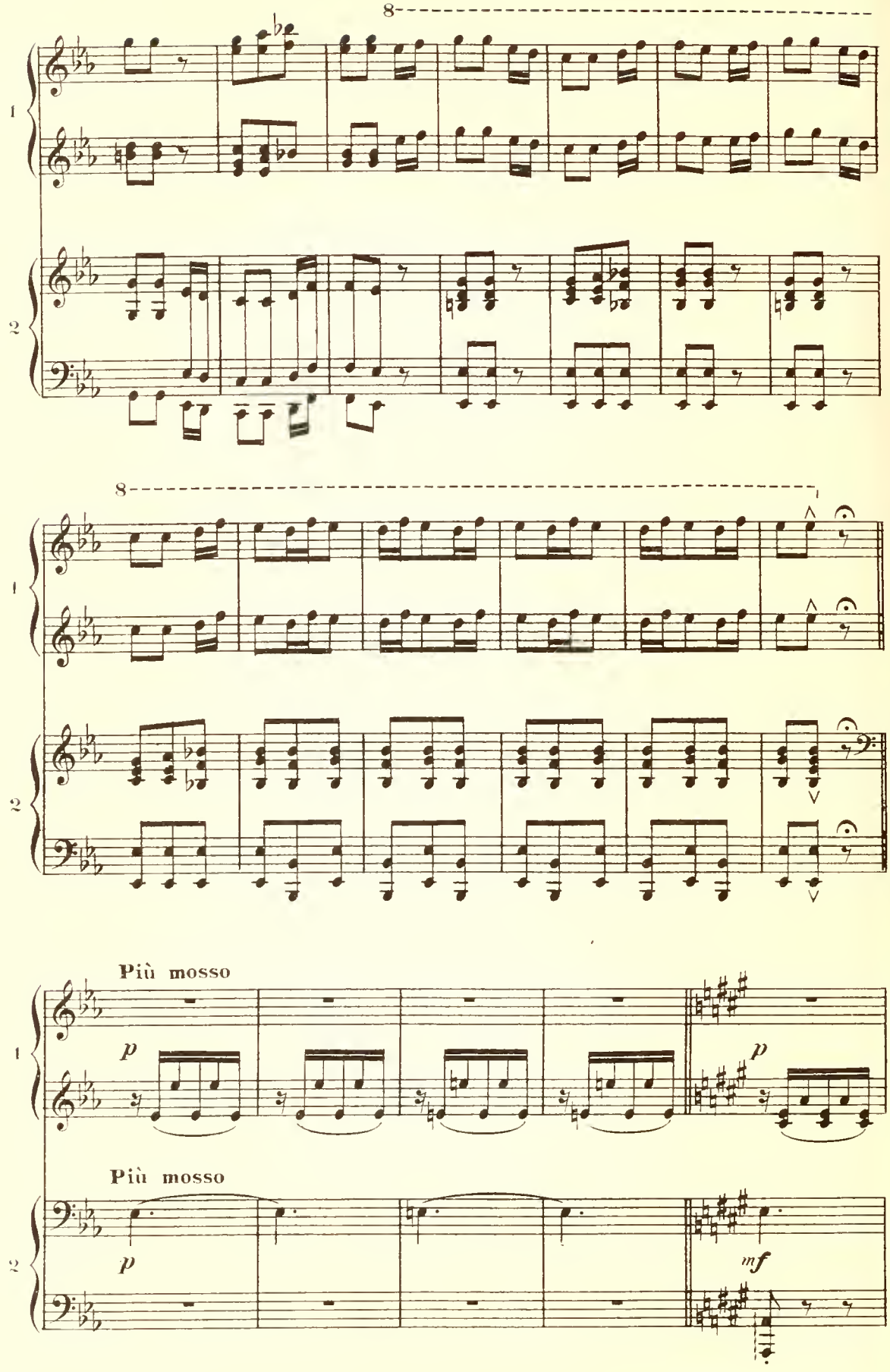
I.er Air de Ballet



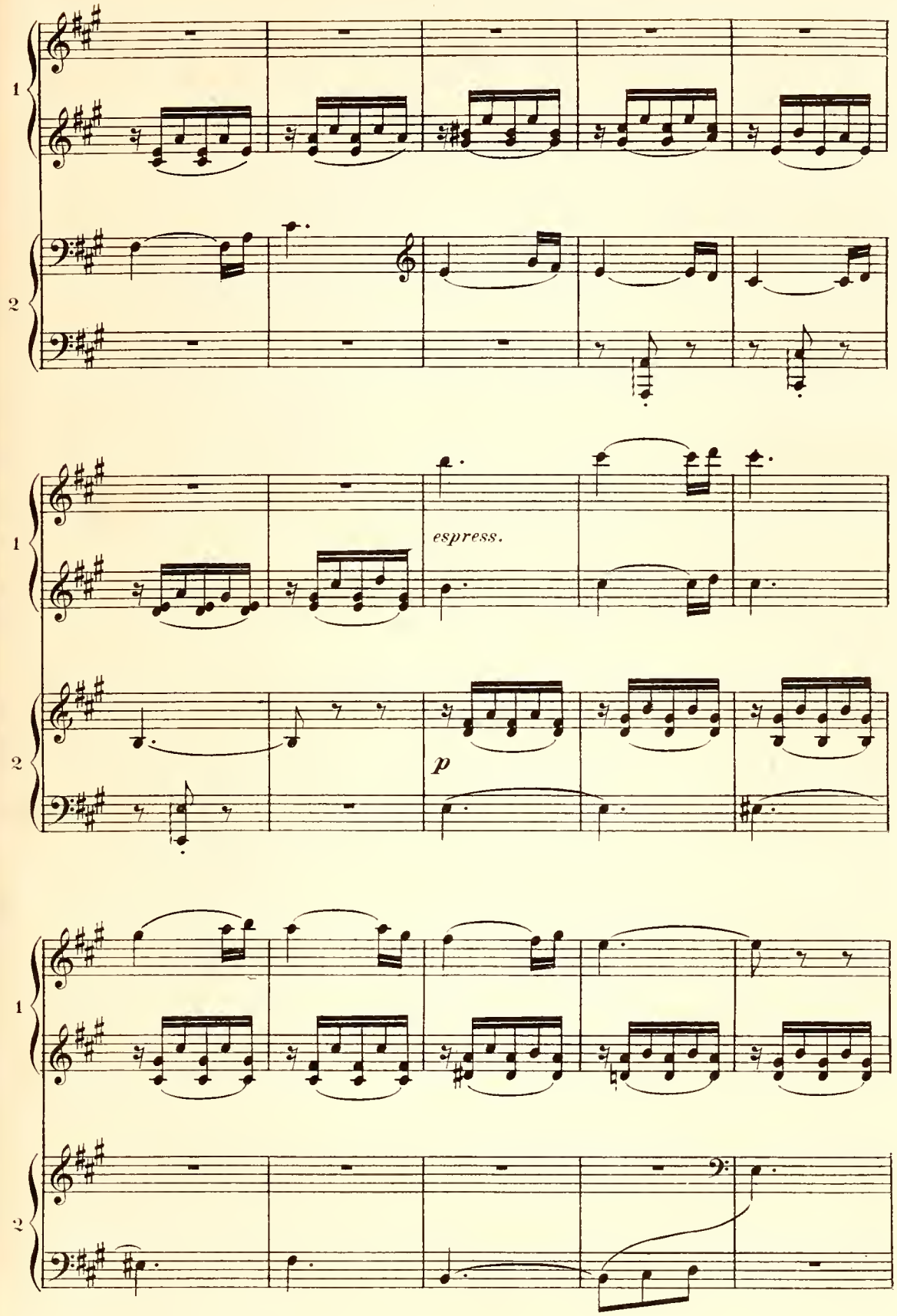

1
2
1a
1a
2a
2a
f
p
f
p
f
f

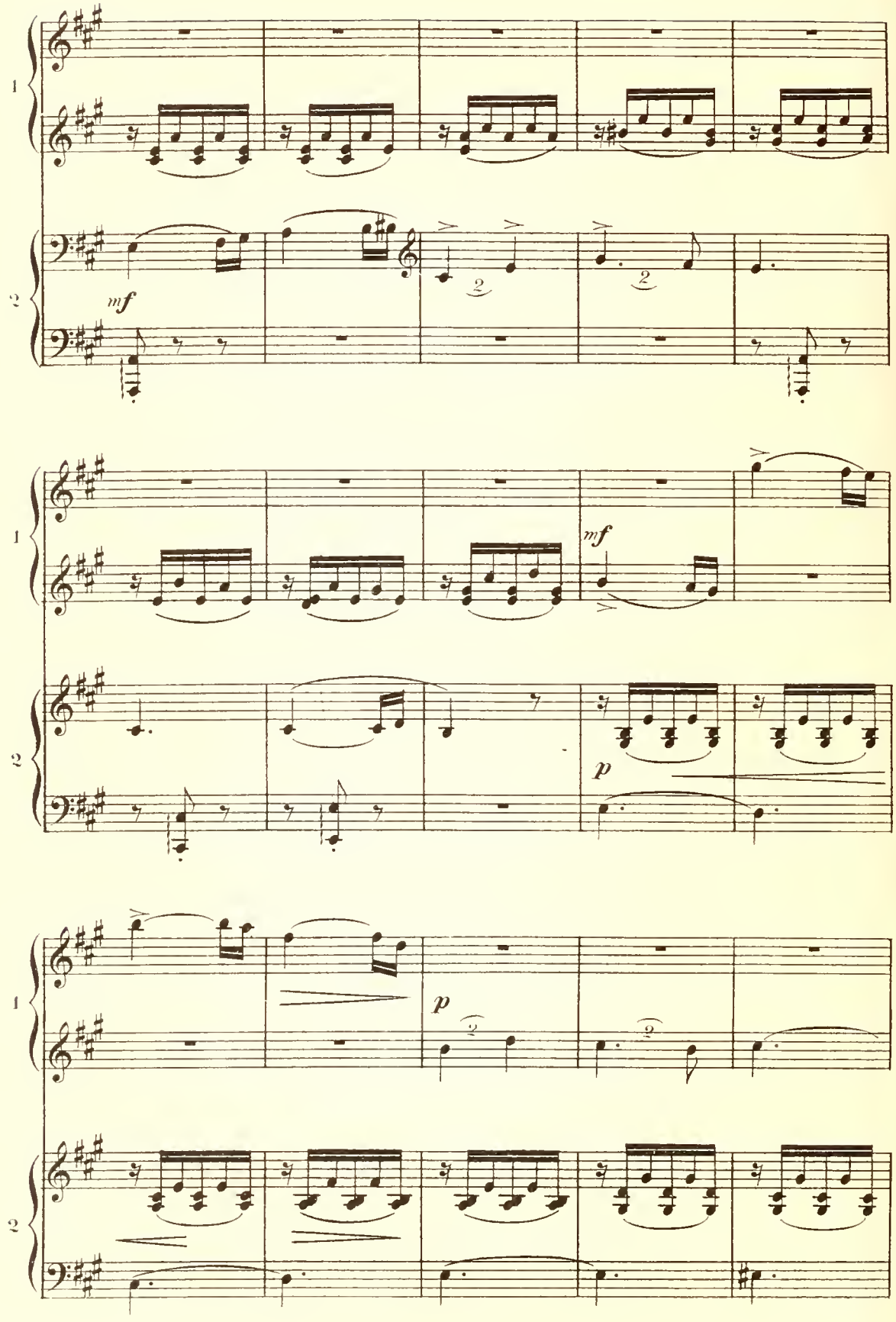

1
2
p
cresc.
p
cresc.
f
f
espress.
sempre f
sempre f

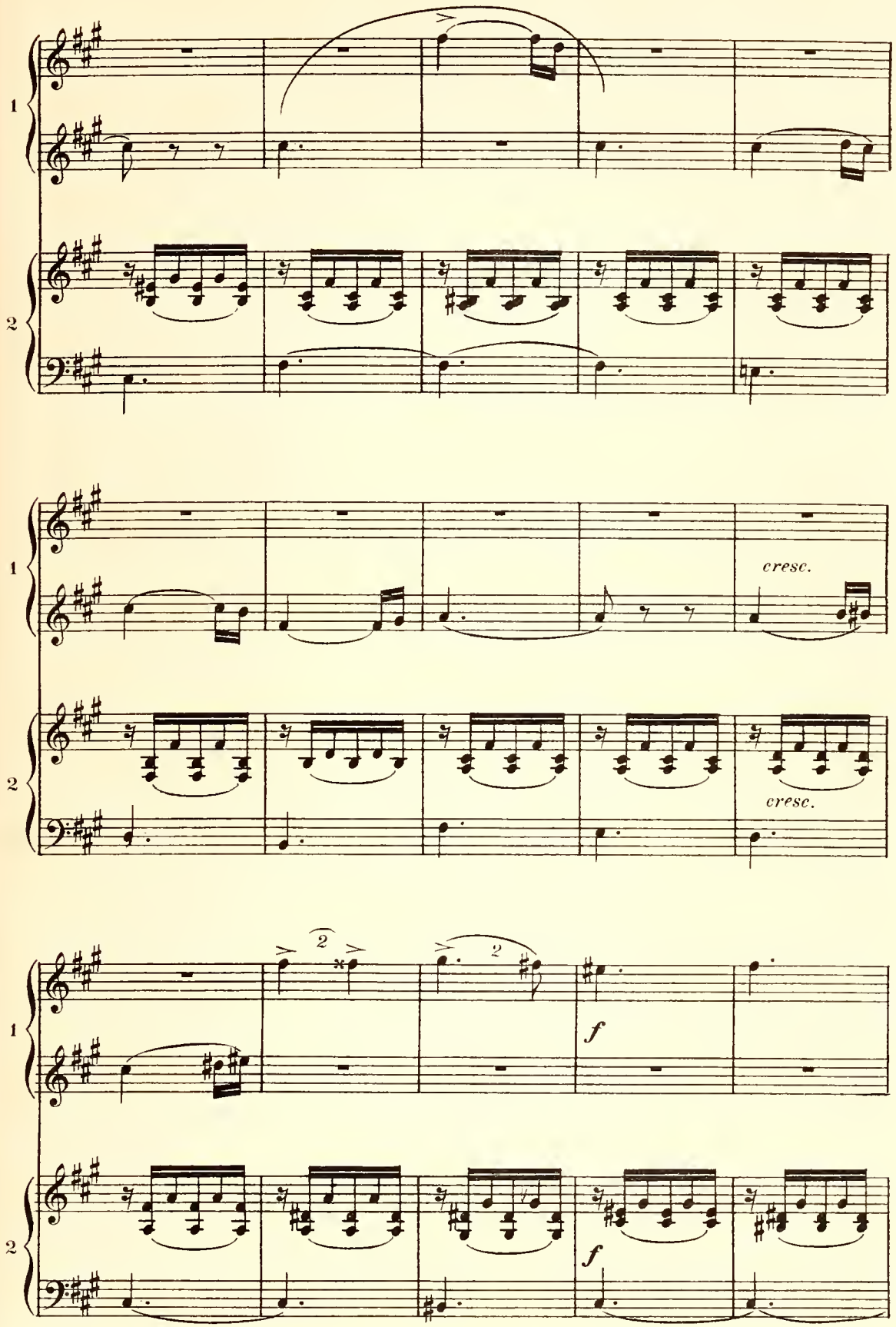

1
2
1
2
1
f
sempre f
2

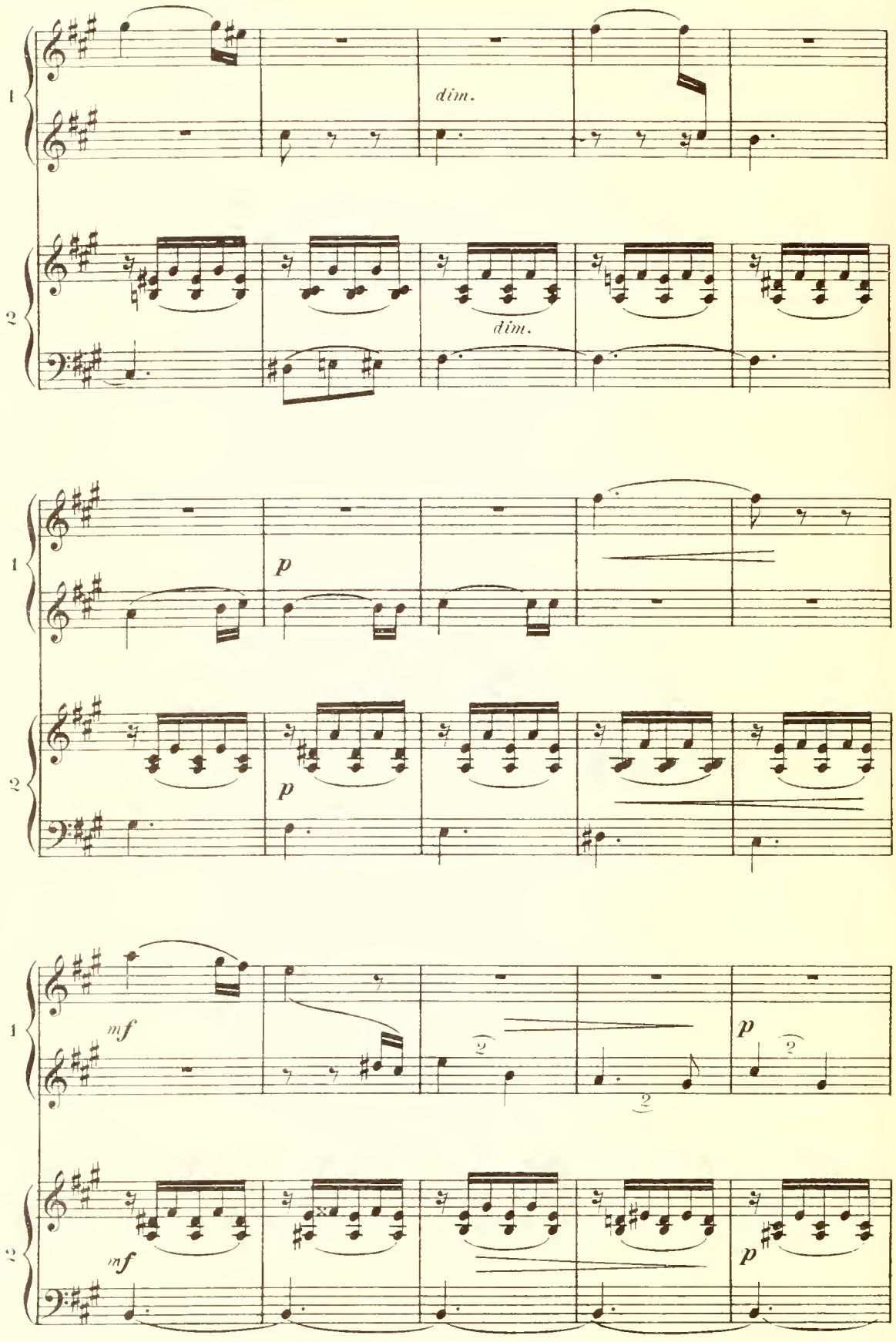


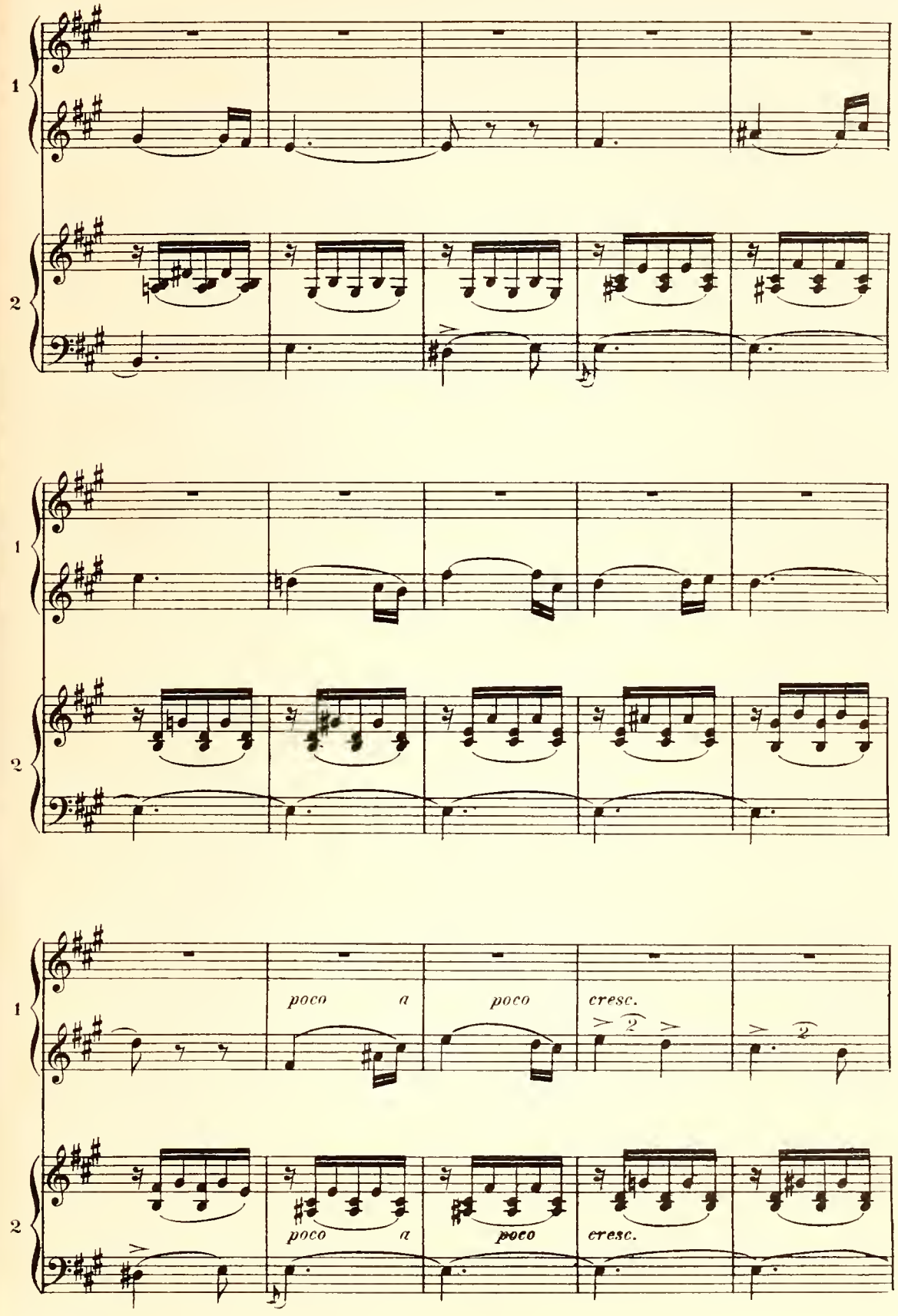
D.

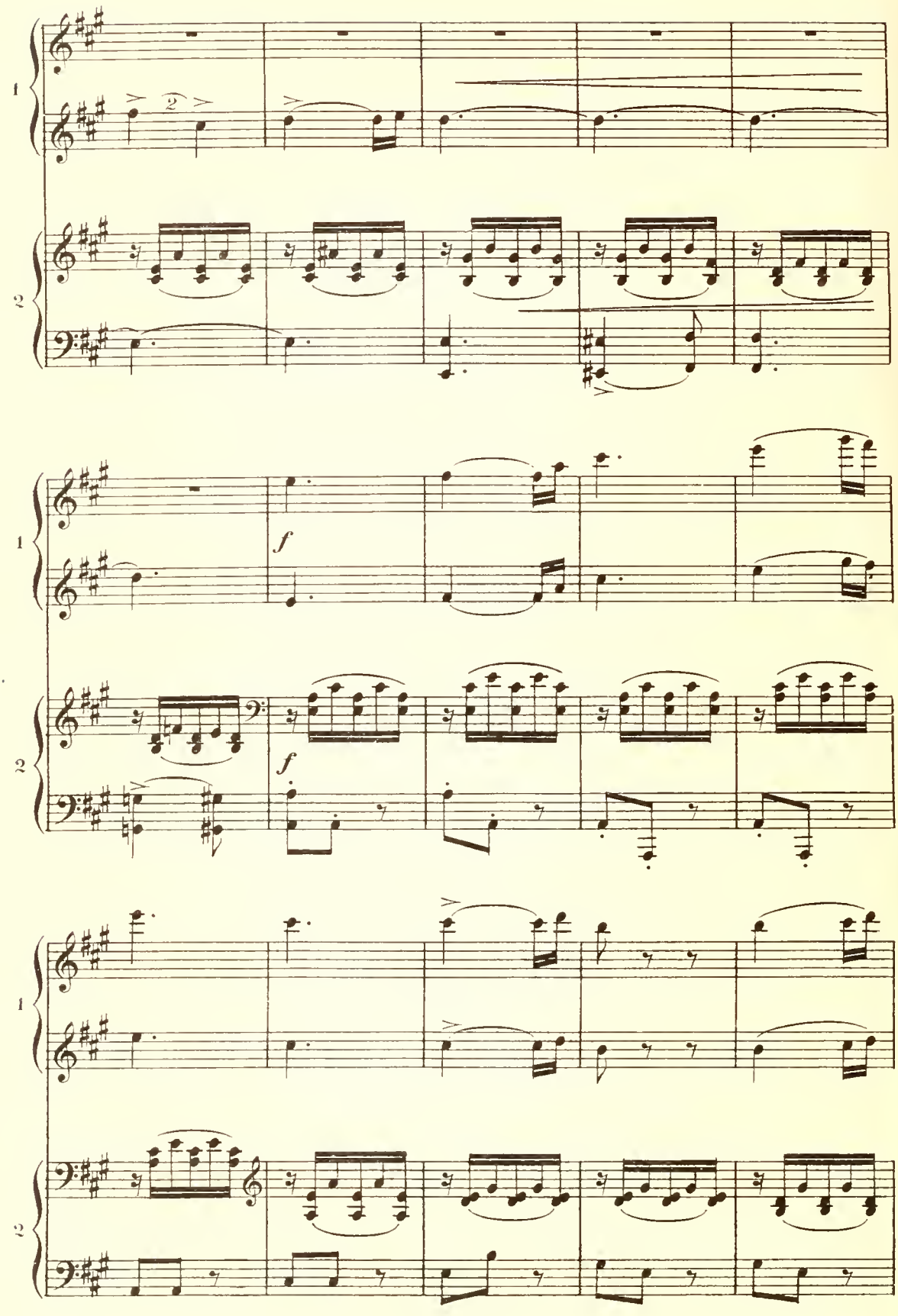

1
2
espress.
p
1
2
1
2

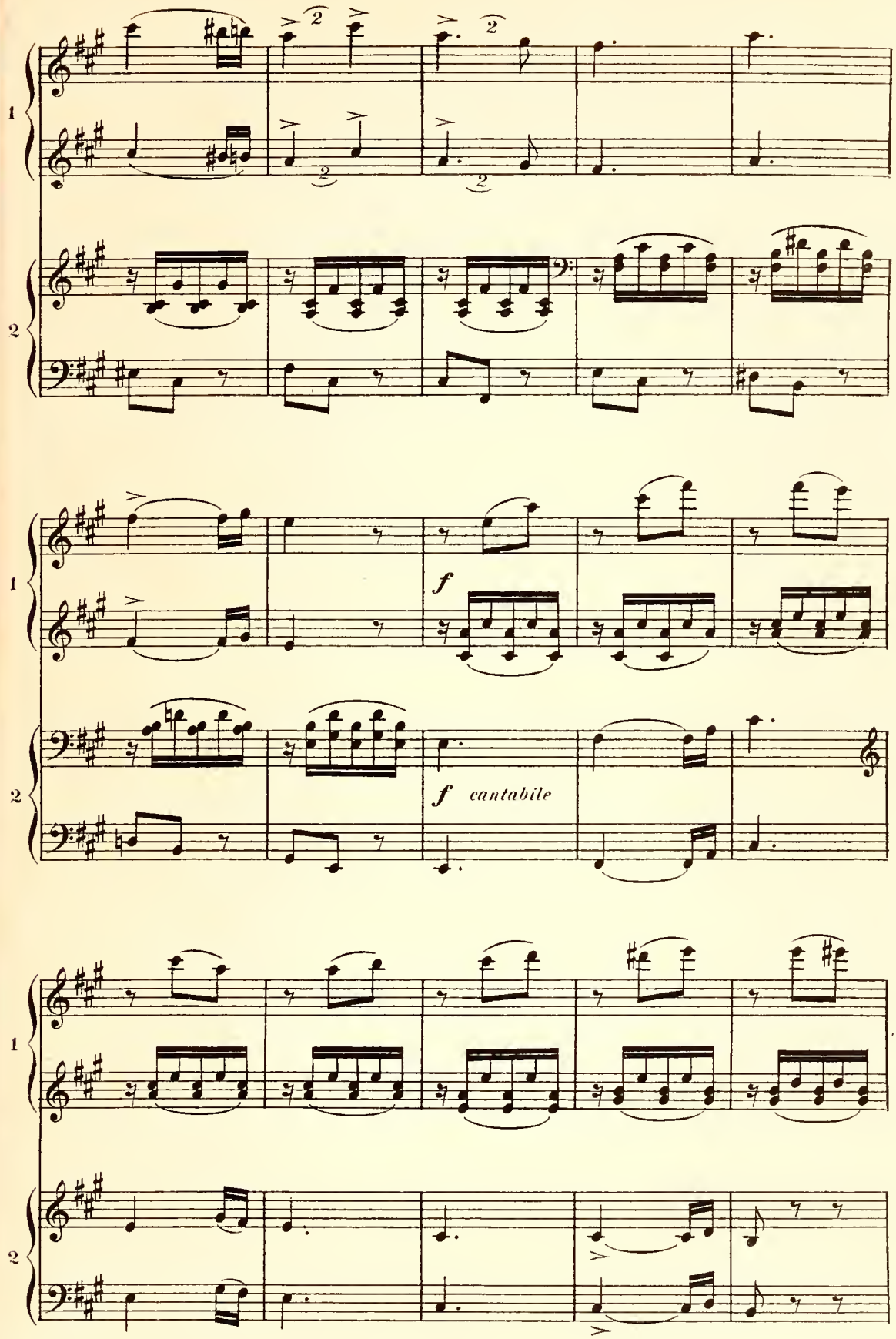

1
2
mf
2
2
1
2
mf
p
1
2
p
2
2

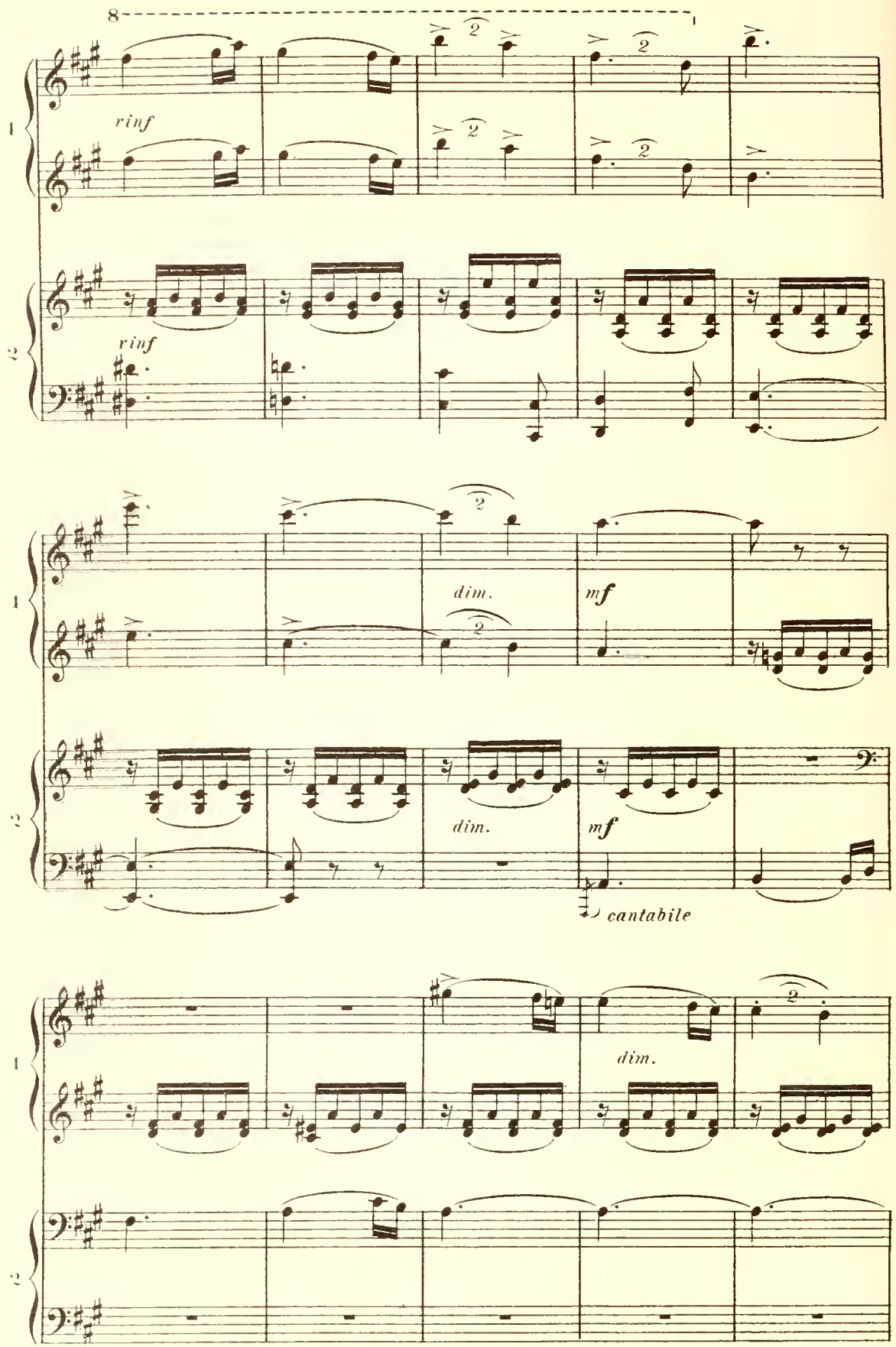

1
2
cresc.
cresc.
2
2
f
f

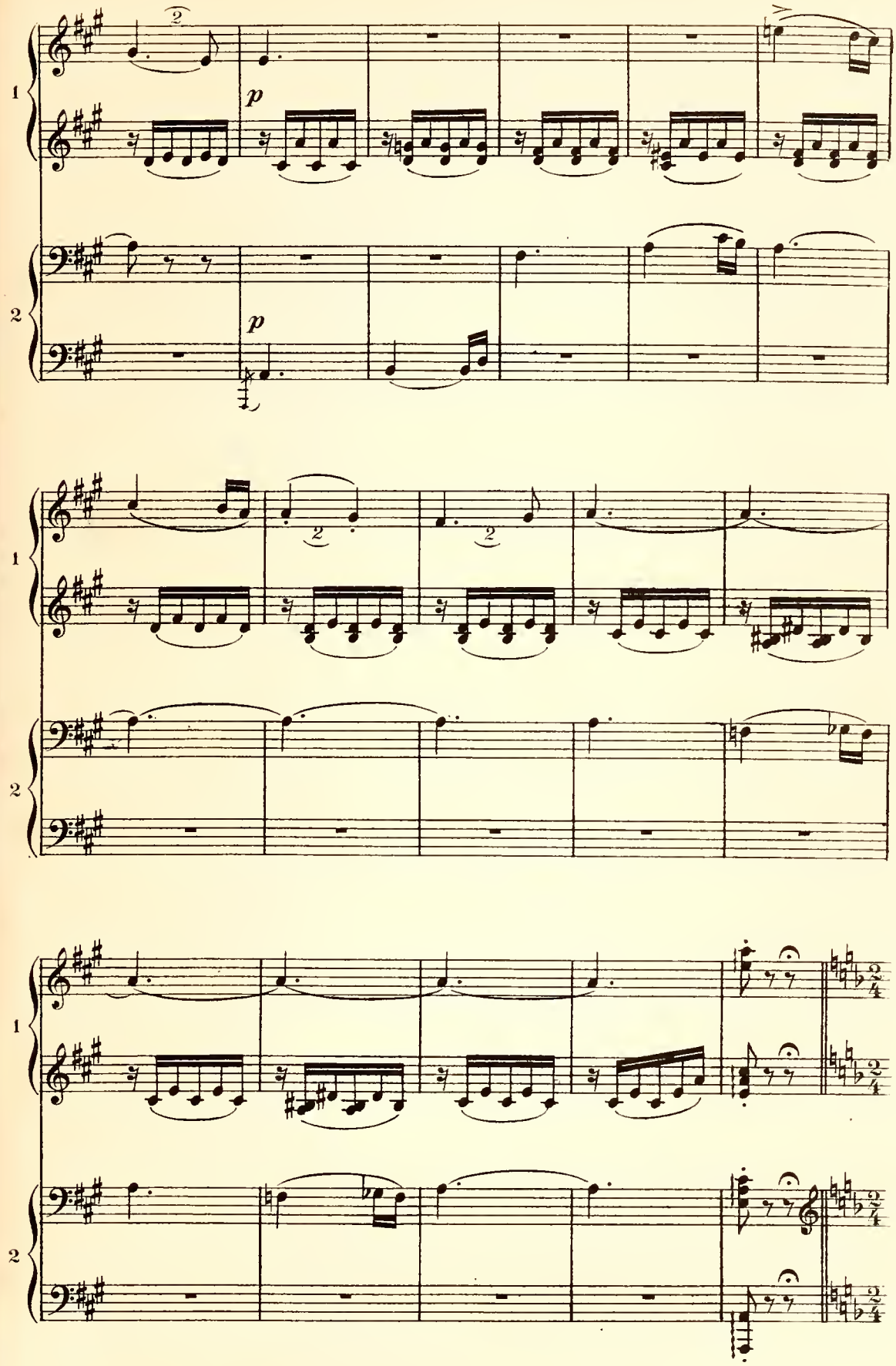

1
2
dim.
dim.
p
p
mf
mf
p
p

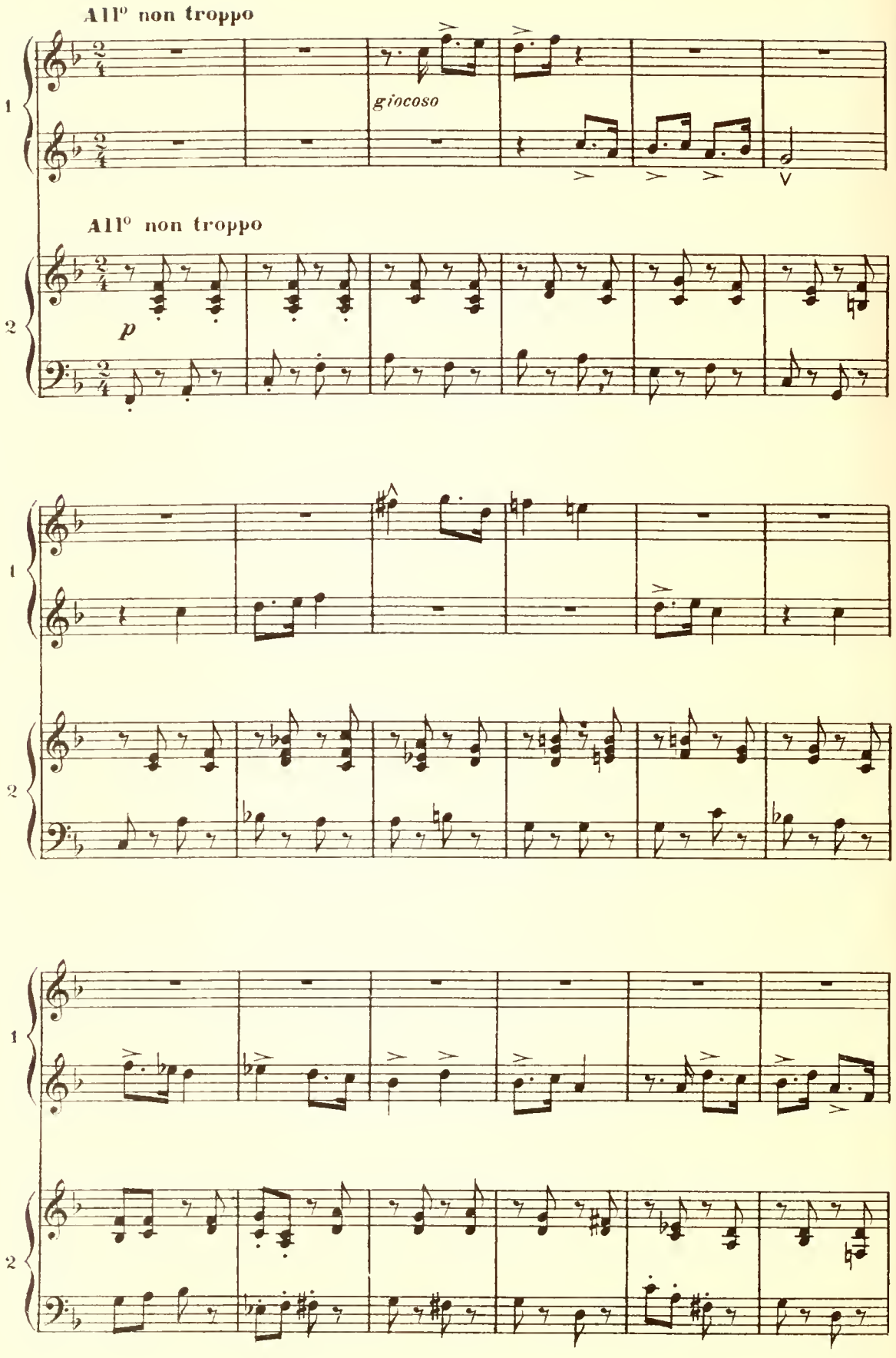

1
2
poco a
poco
cresc.
poco a
poco
cresc.

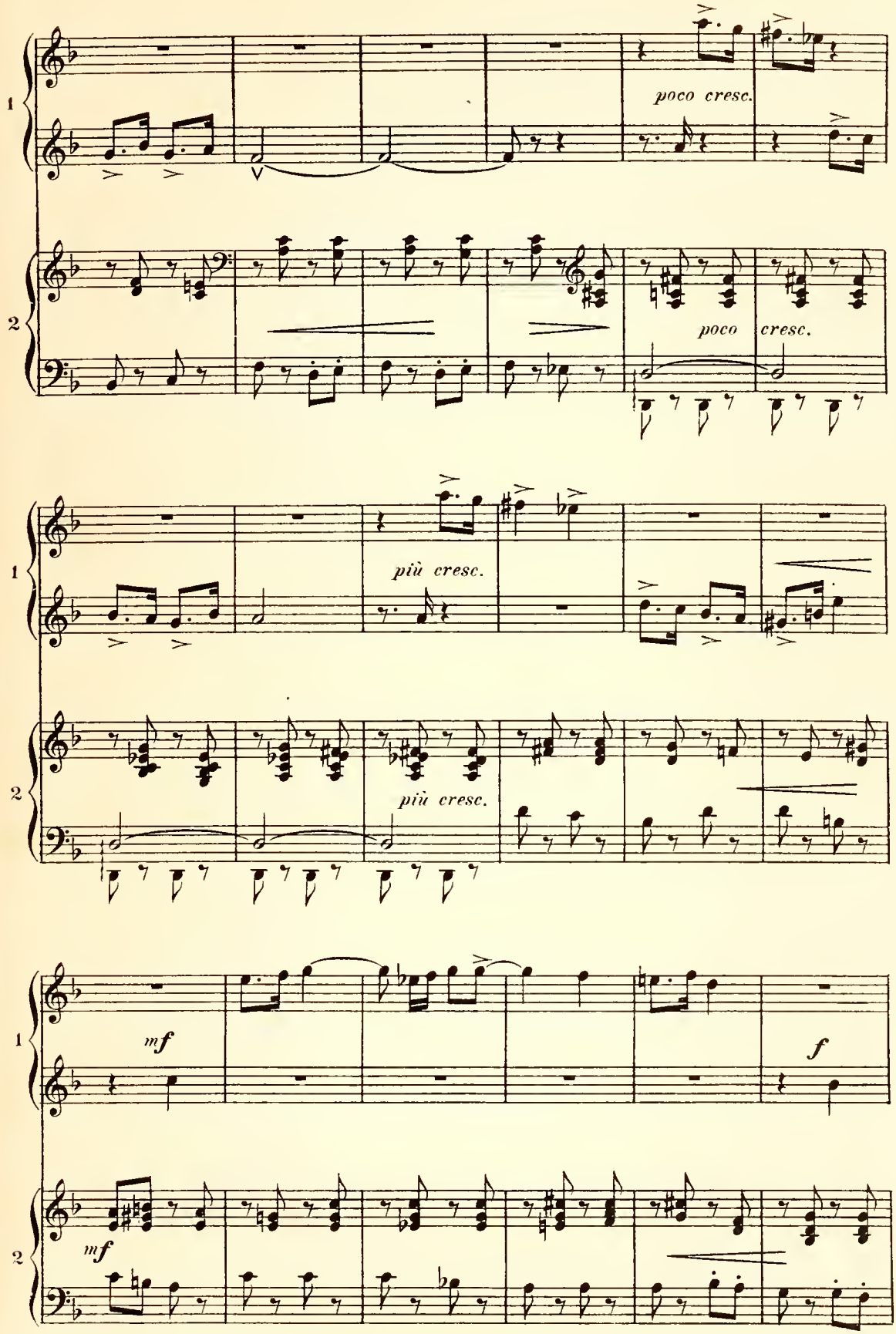

1
2
2
f
f
1
2
1
2

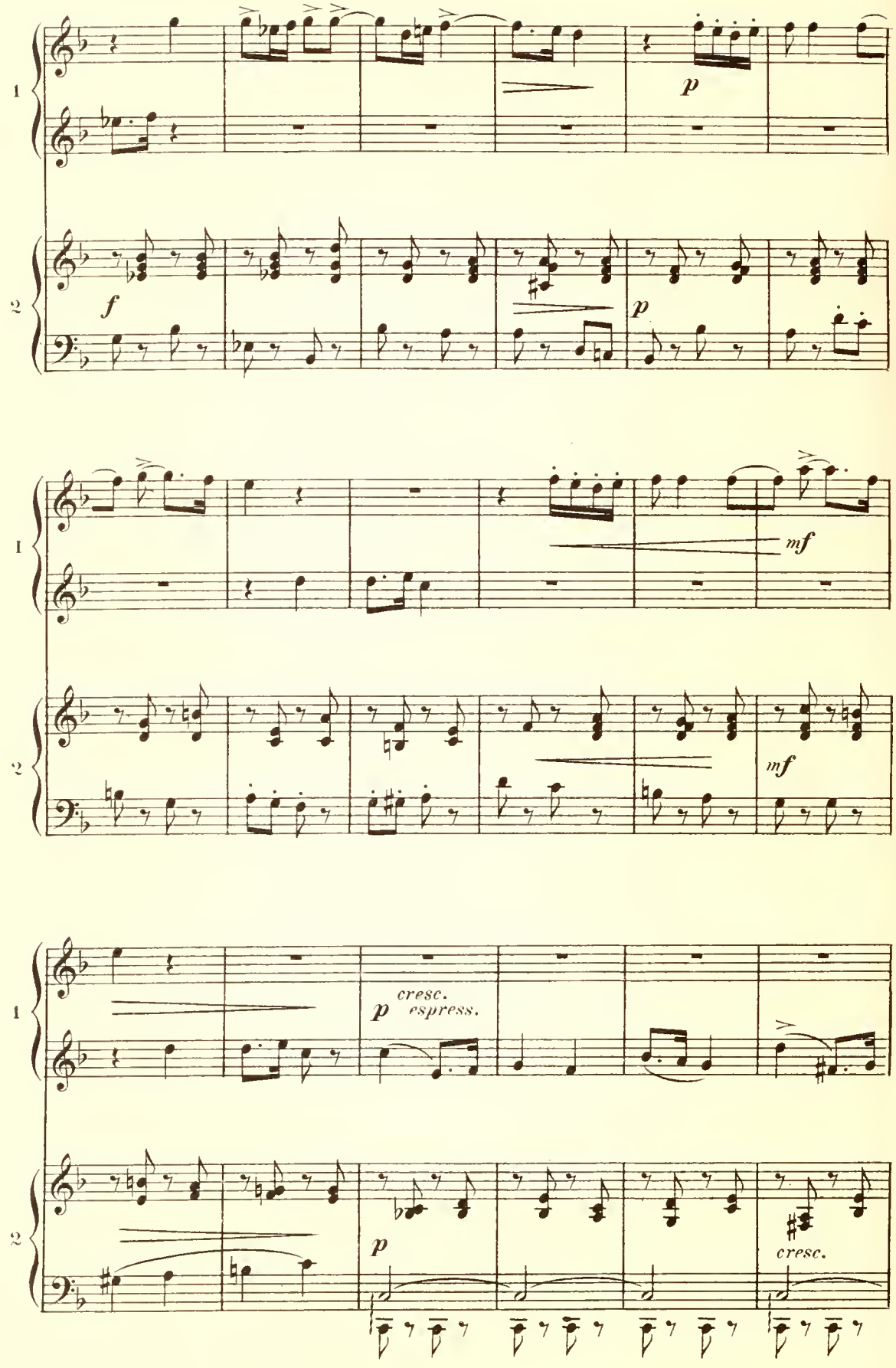

1
2
f
f cantabile

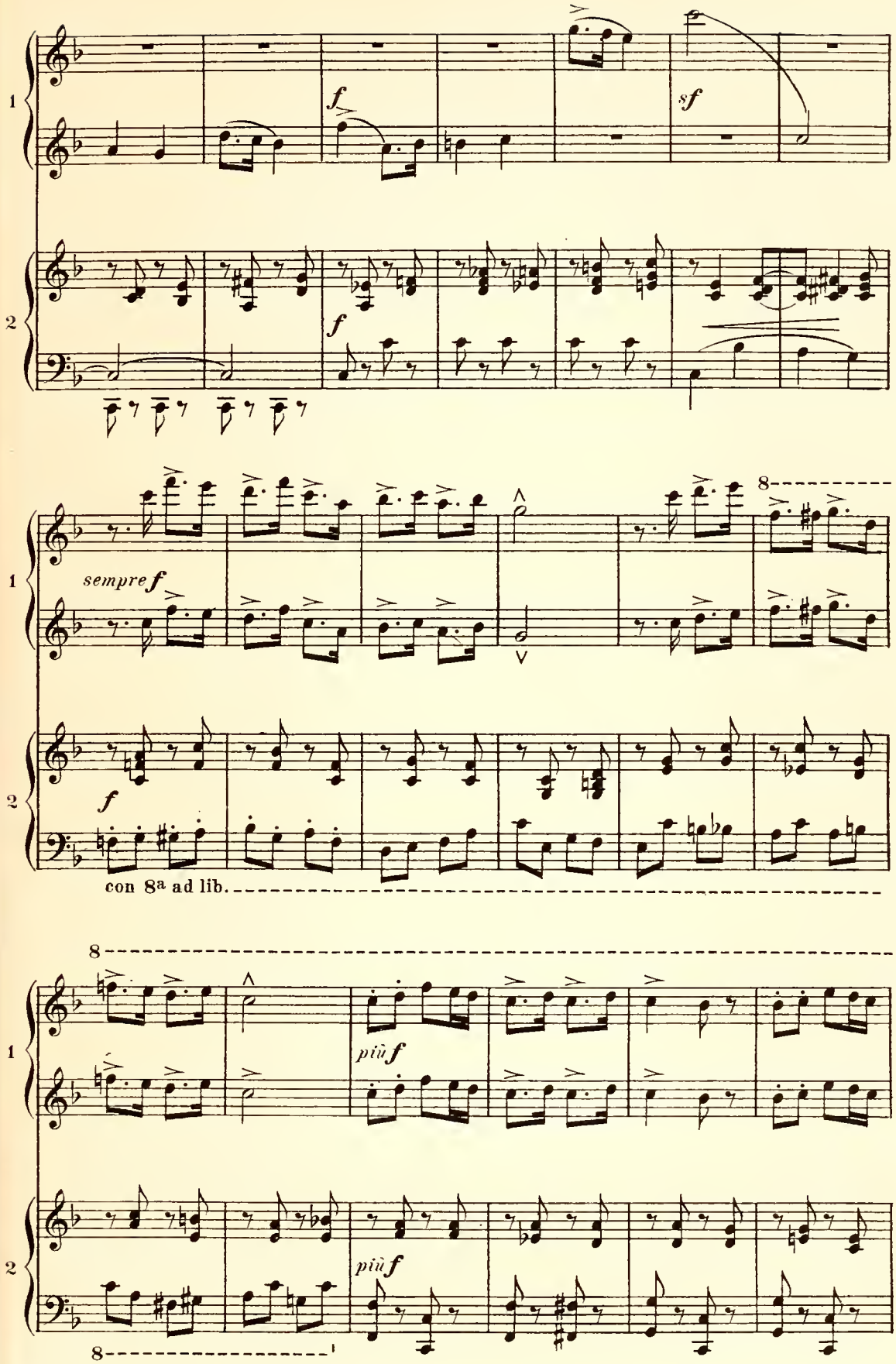

8
1
rinf
2
rinf
dim.
mf
dim.
mf
cantabile
dim.

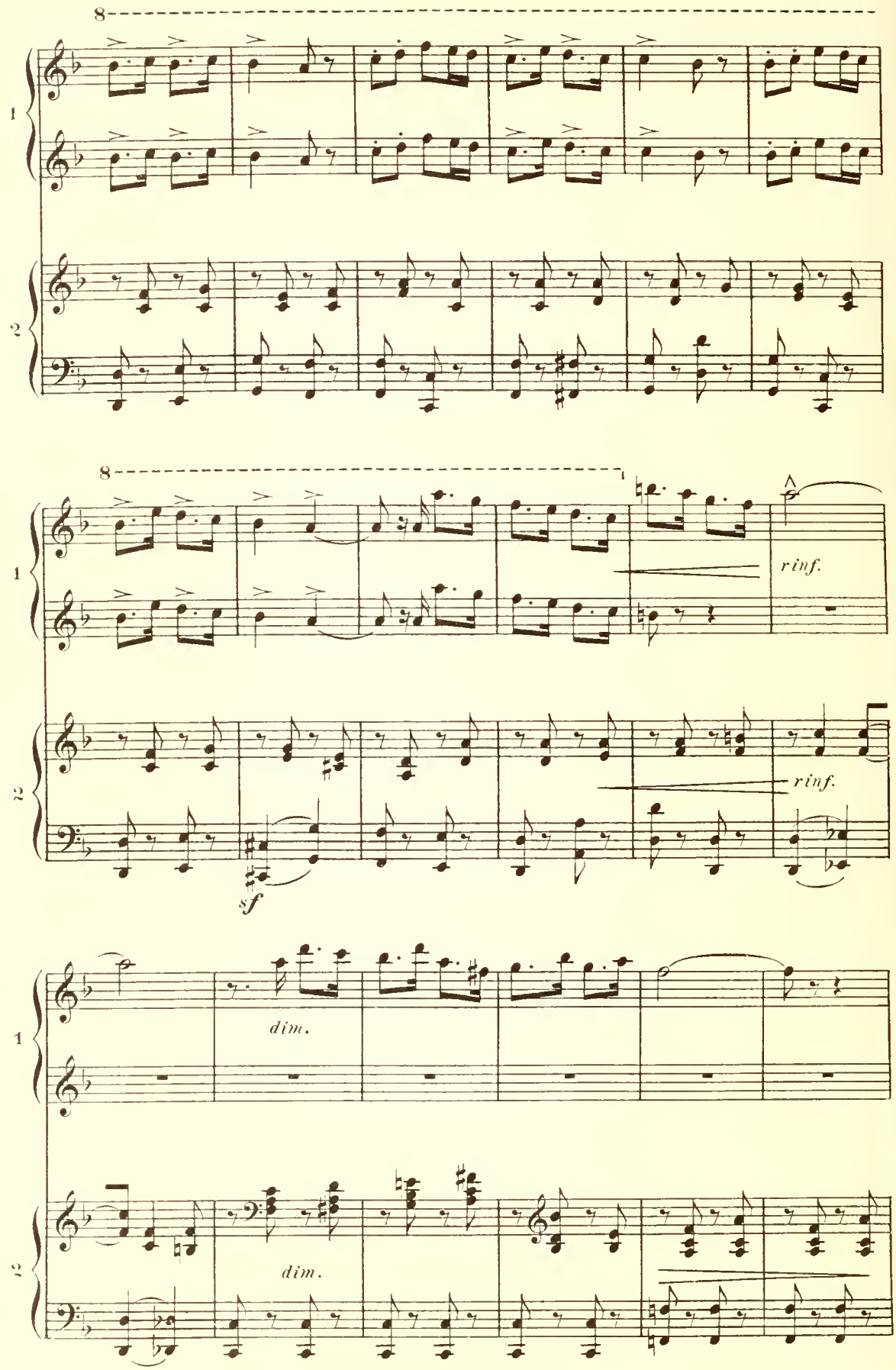

1
2
p
p
2
2
2
1
2
1
2

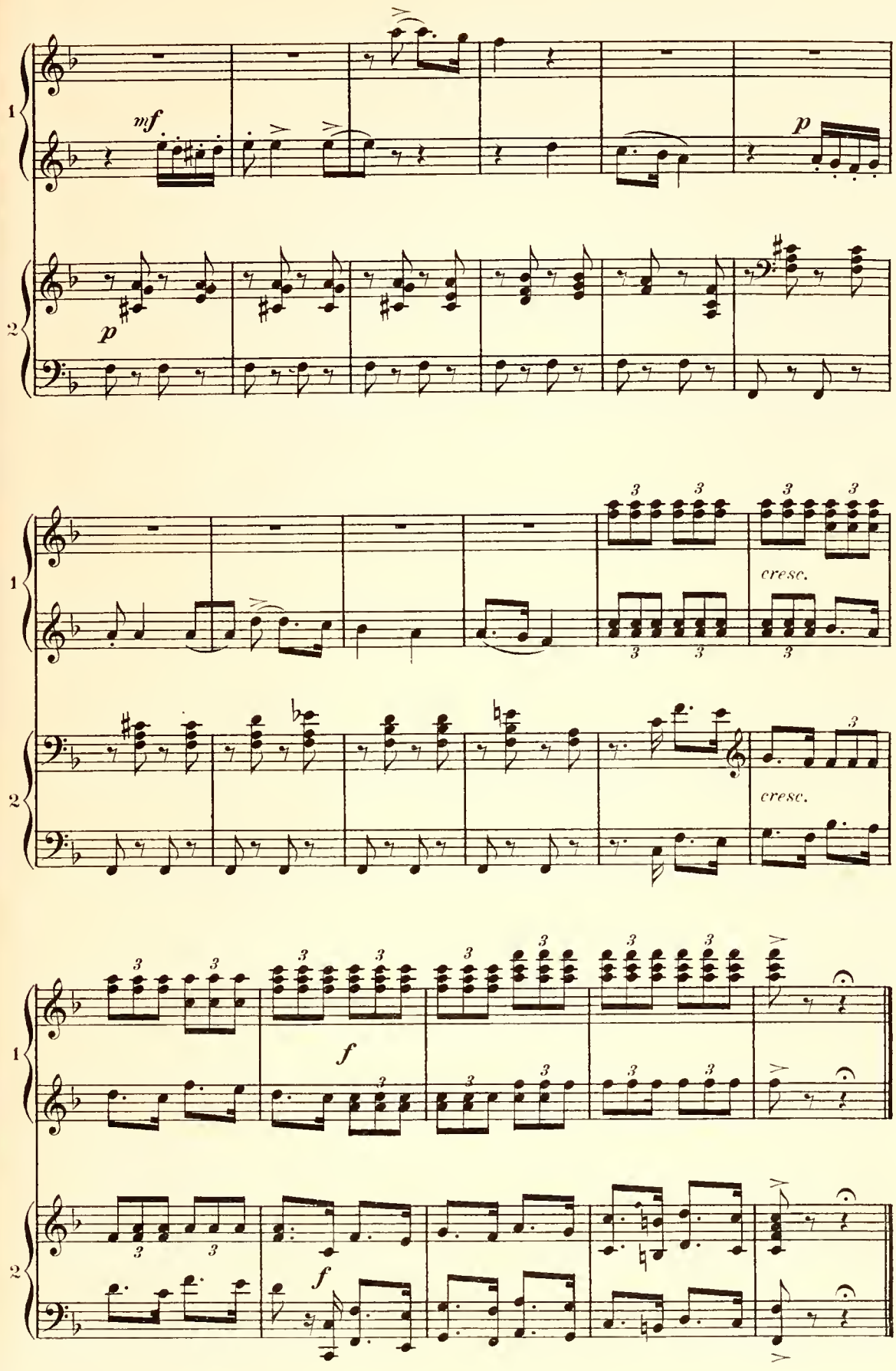

All° non troppo
giocoso
All° non troppo
p
1
2


1
2
poco cresc.
poco cresc.
più cresc.
più cresc.
mf
mf
f

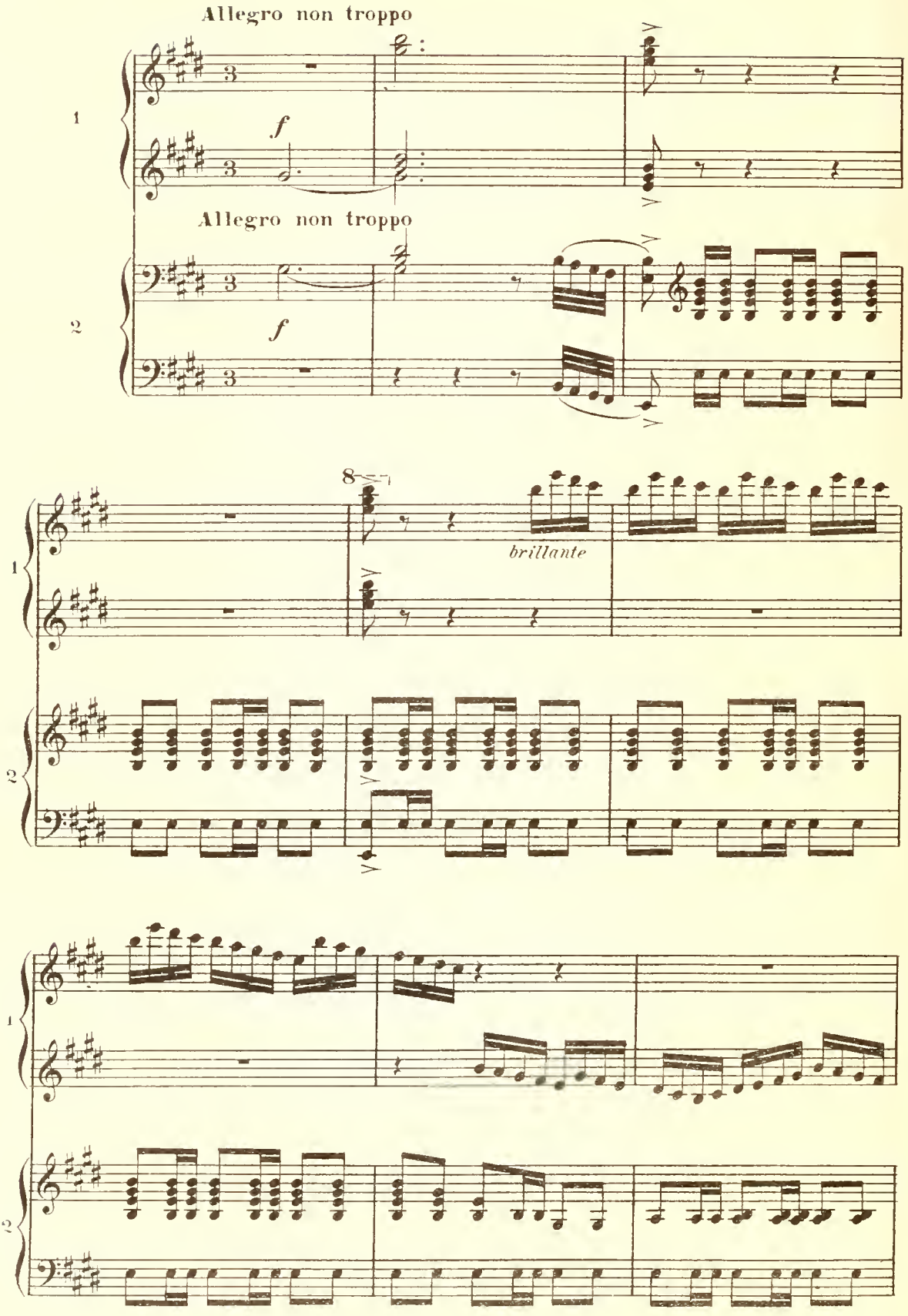

1
2
p
f
p
mf
mf
cresc.
p espress.
p
cresc.

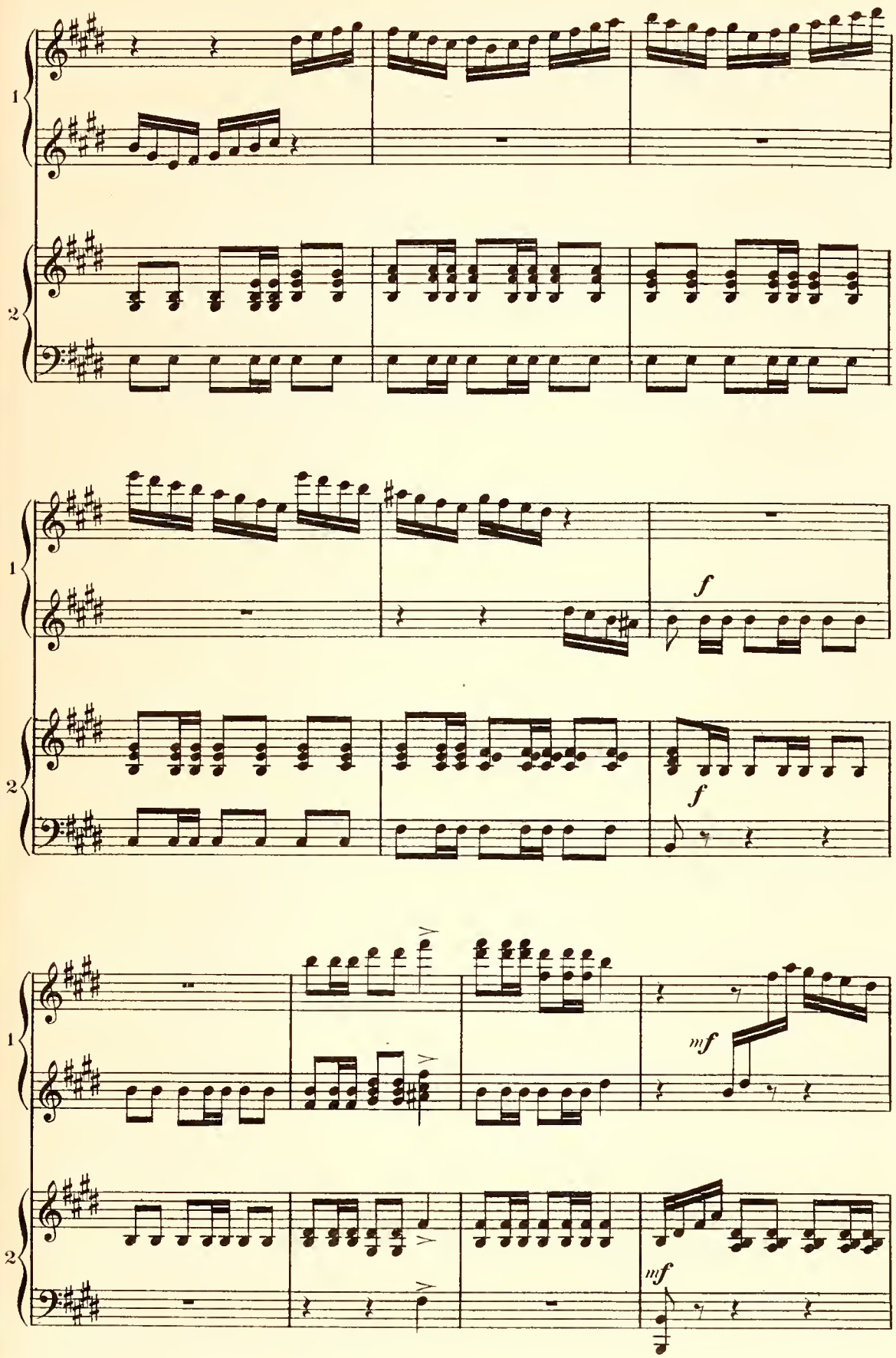

1
2
f
sf
f
sempre f
8
f
con 8a ad lib.
8
più f
più f
8

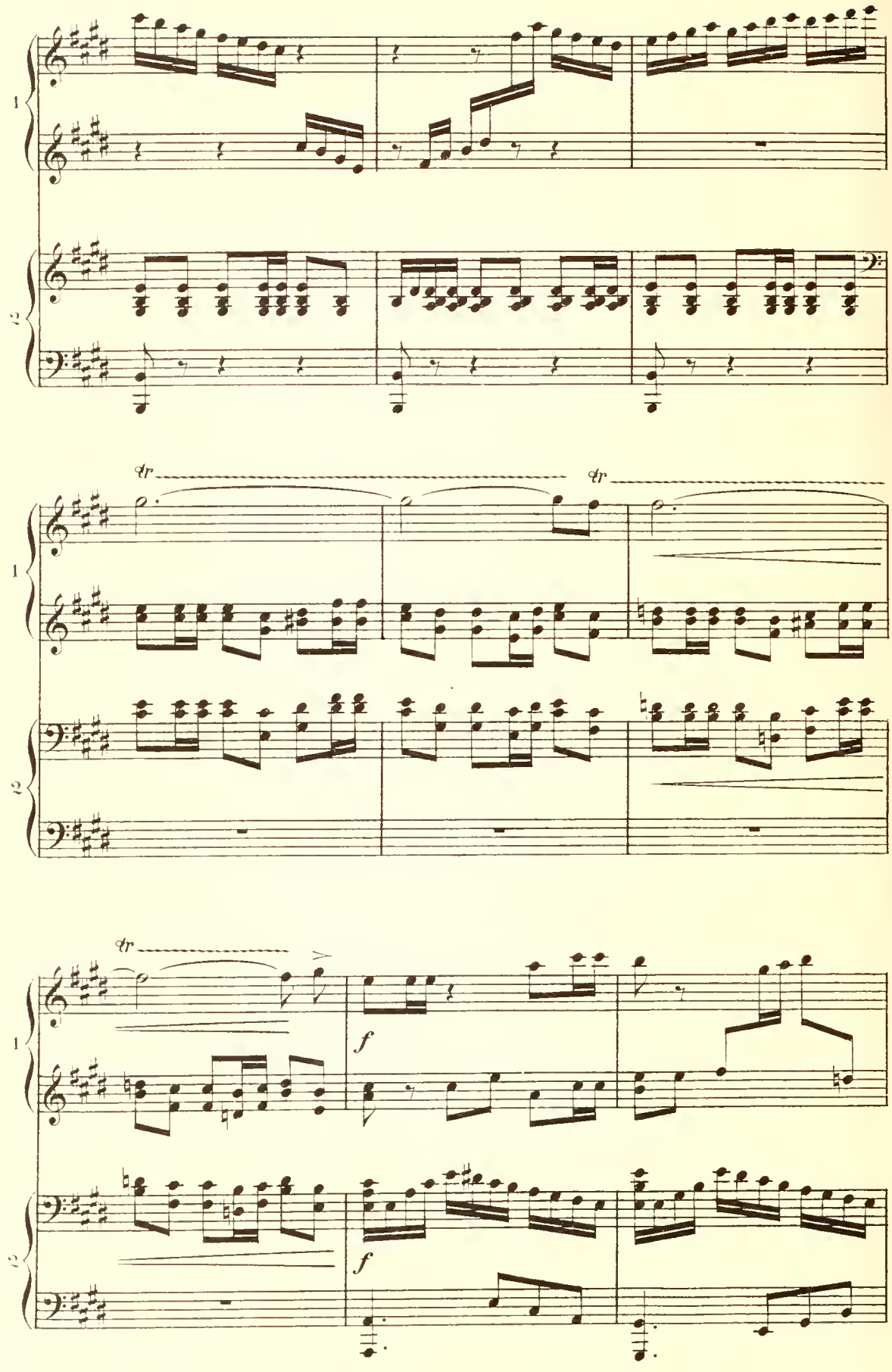

8
1
2
8
1
2
rinf.
rinf.
sf
dim.
dim.

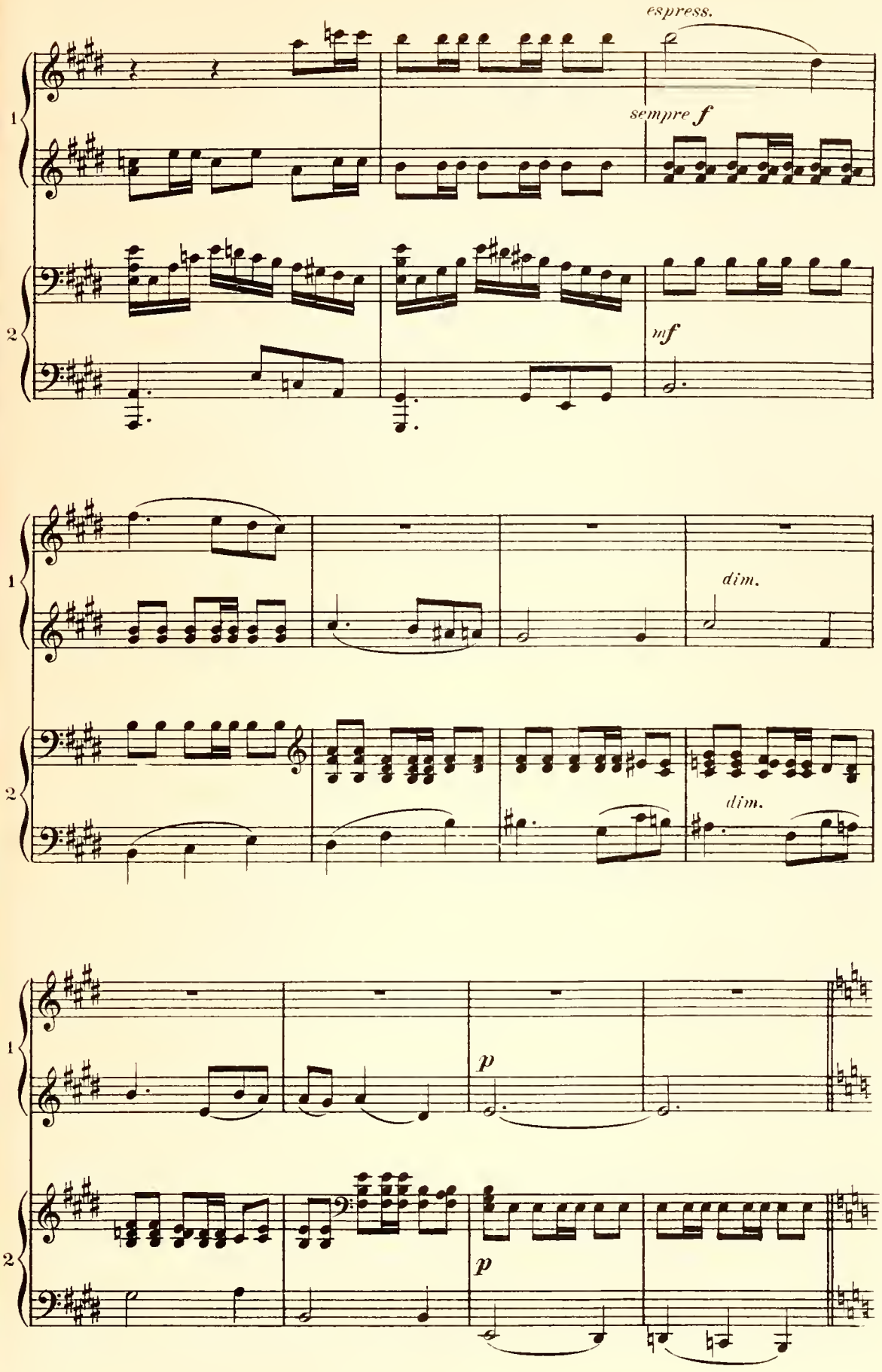

1
2
mf
p
p
cresc.
cresc.
f
f

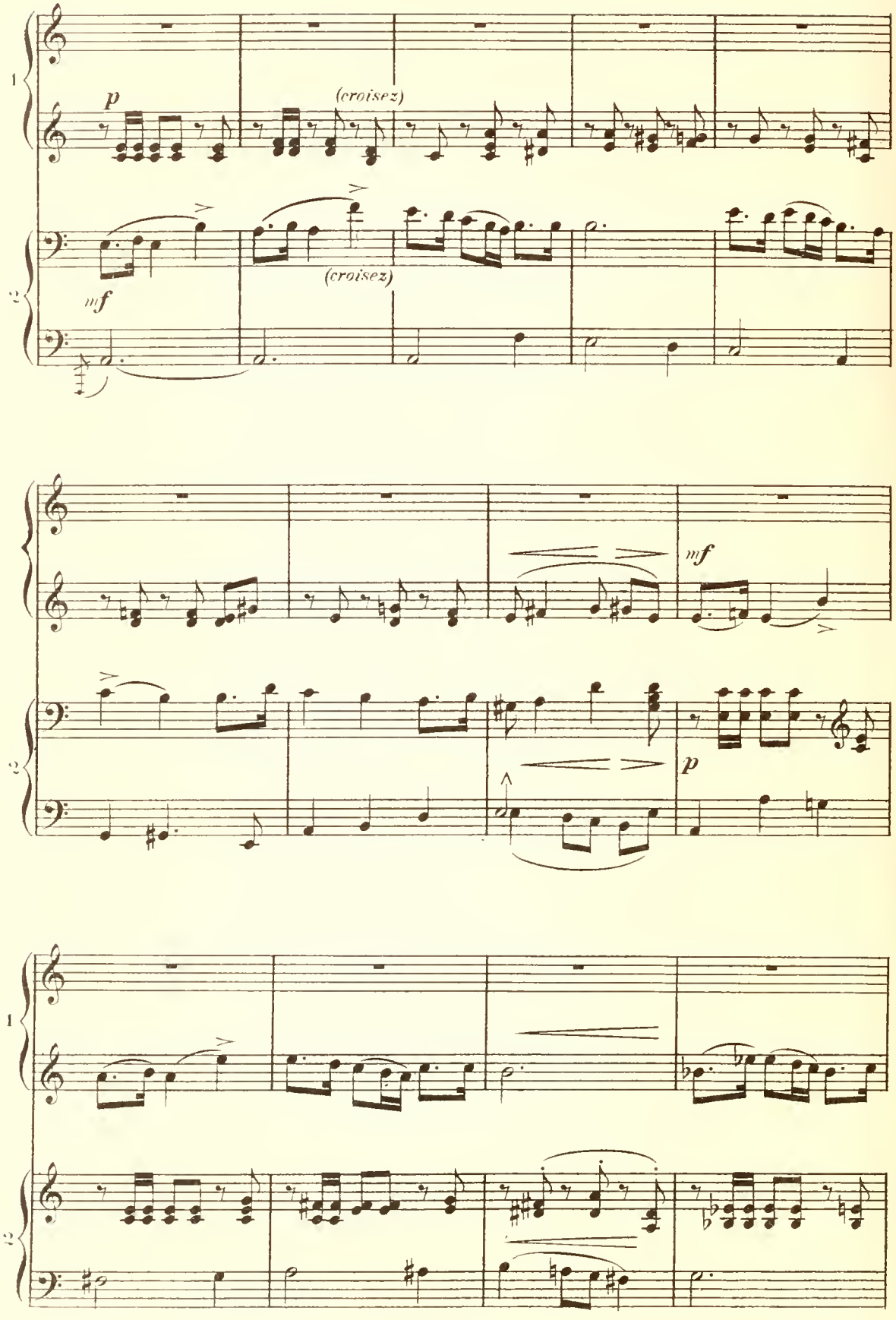
2ème Air de Ballet

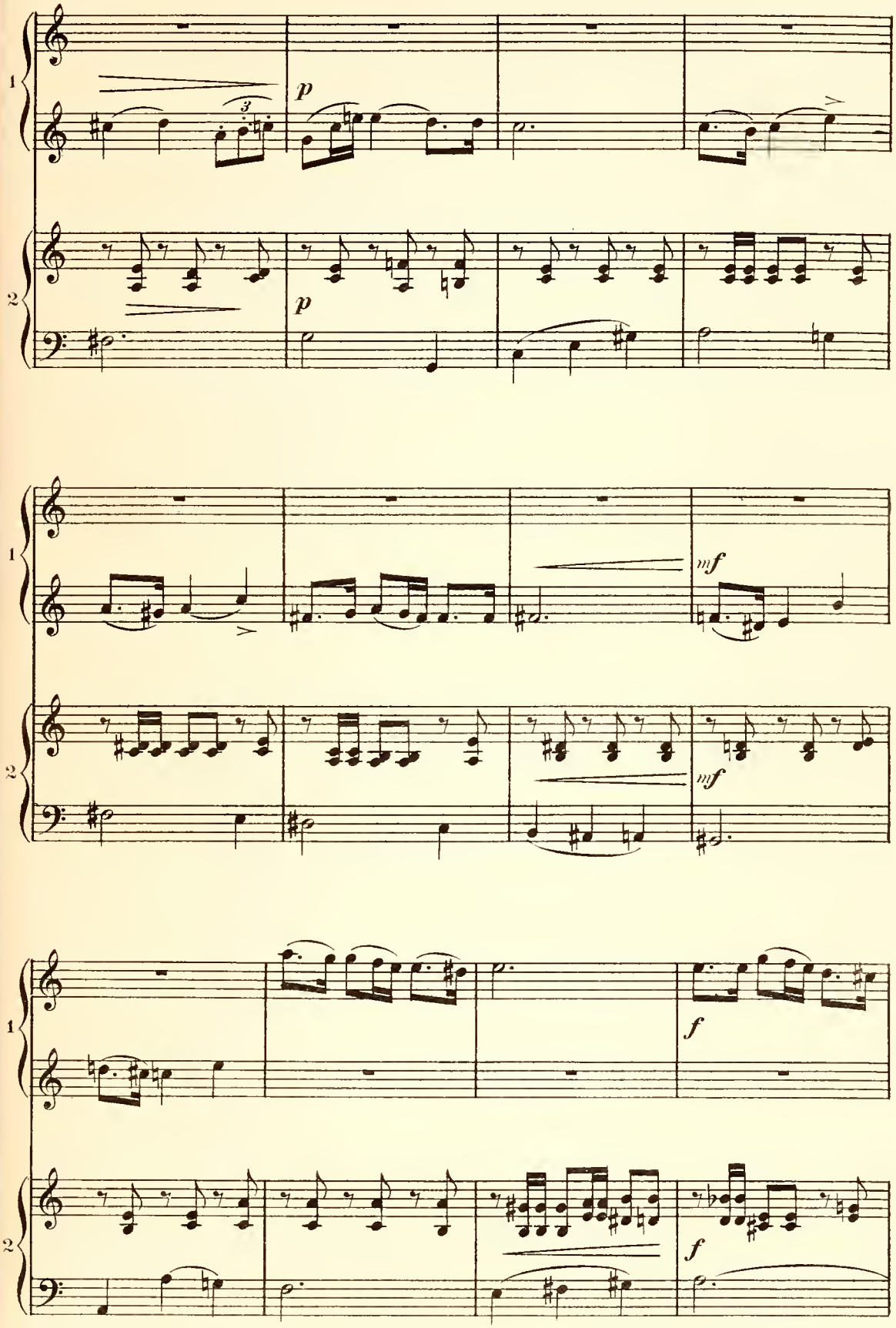


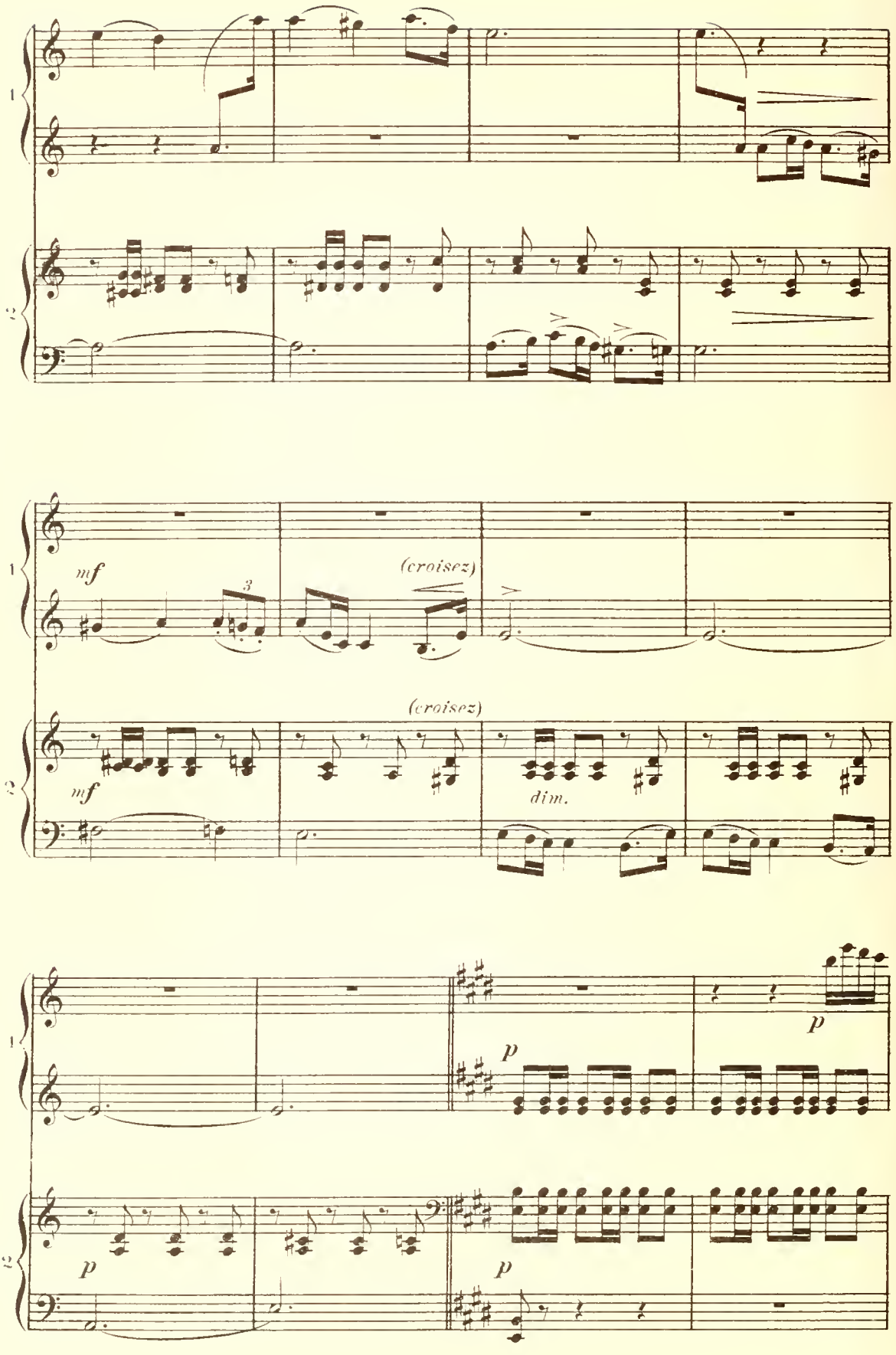

1
2
f
f
mf
mf

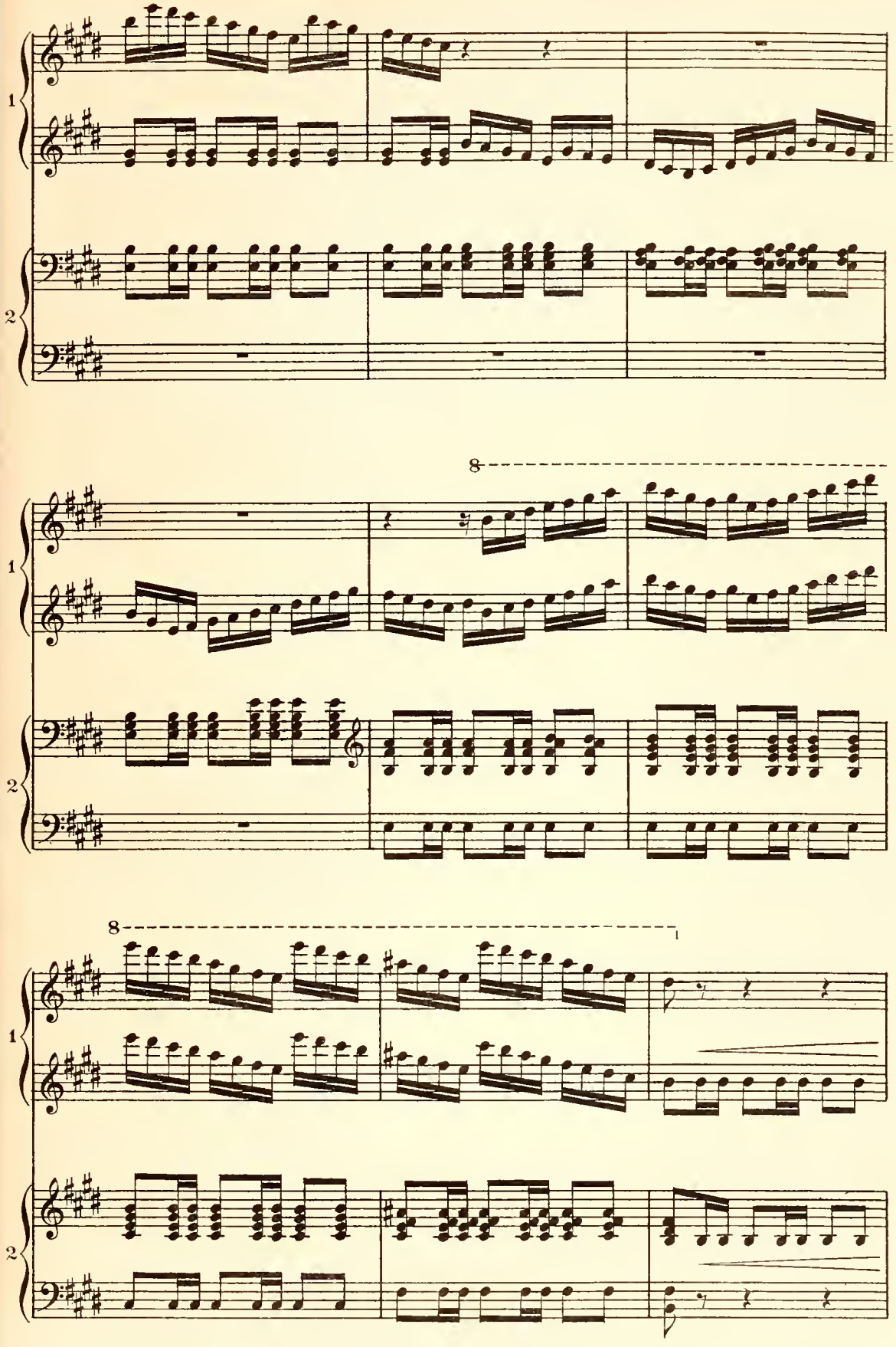

1
2
tr
tr
1
2
tr
f
f
1
2

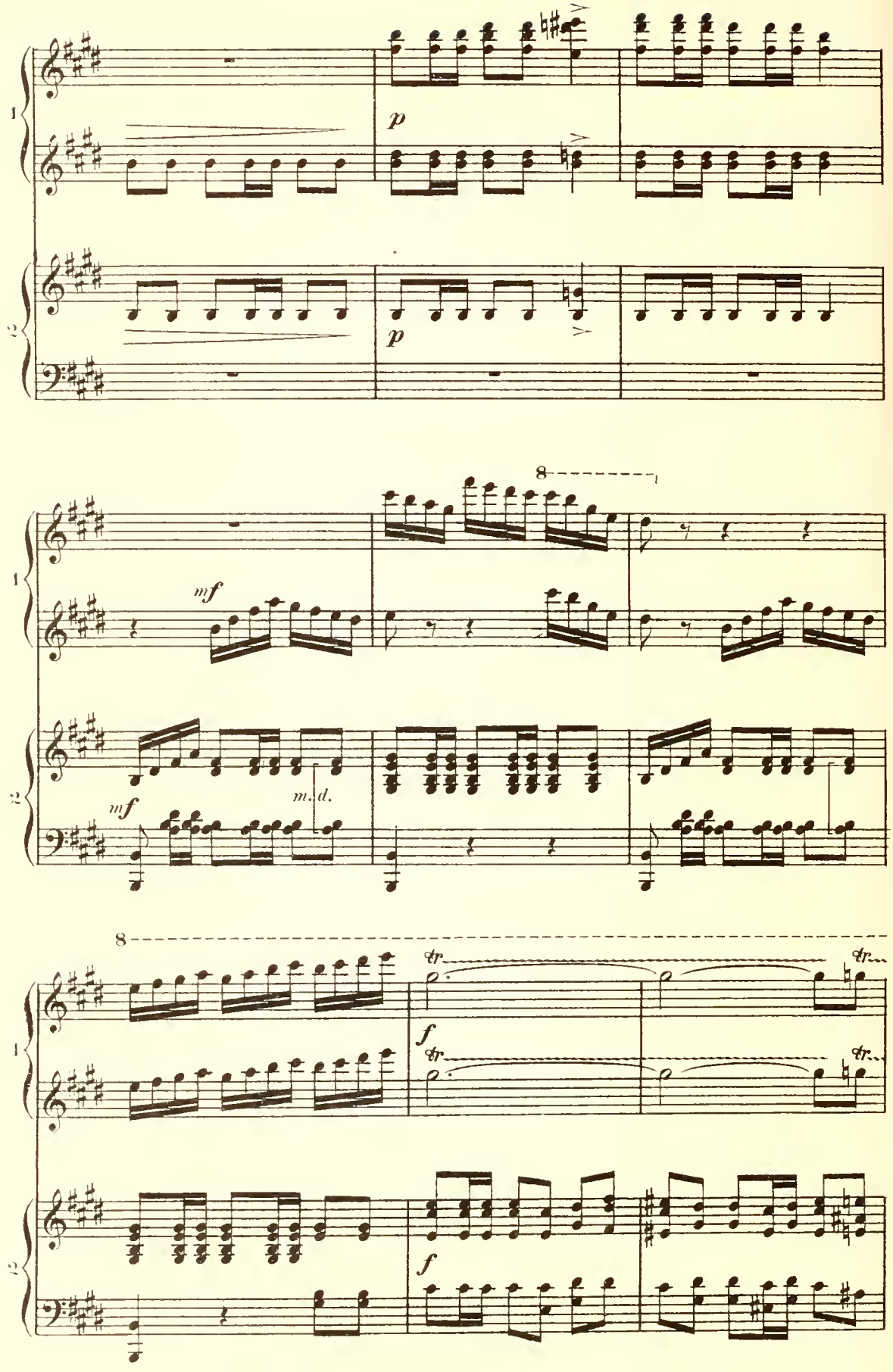

espress.
sempre f
mf
dim.
dim.
p
p

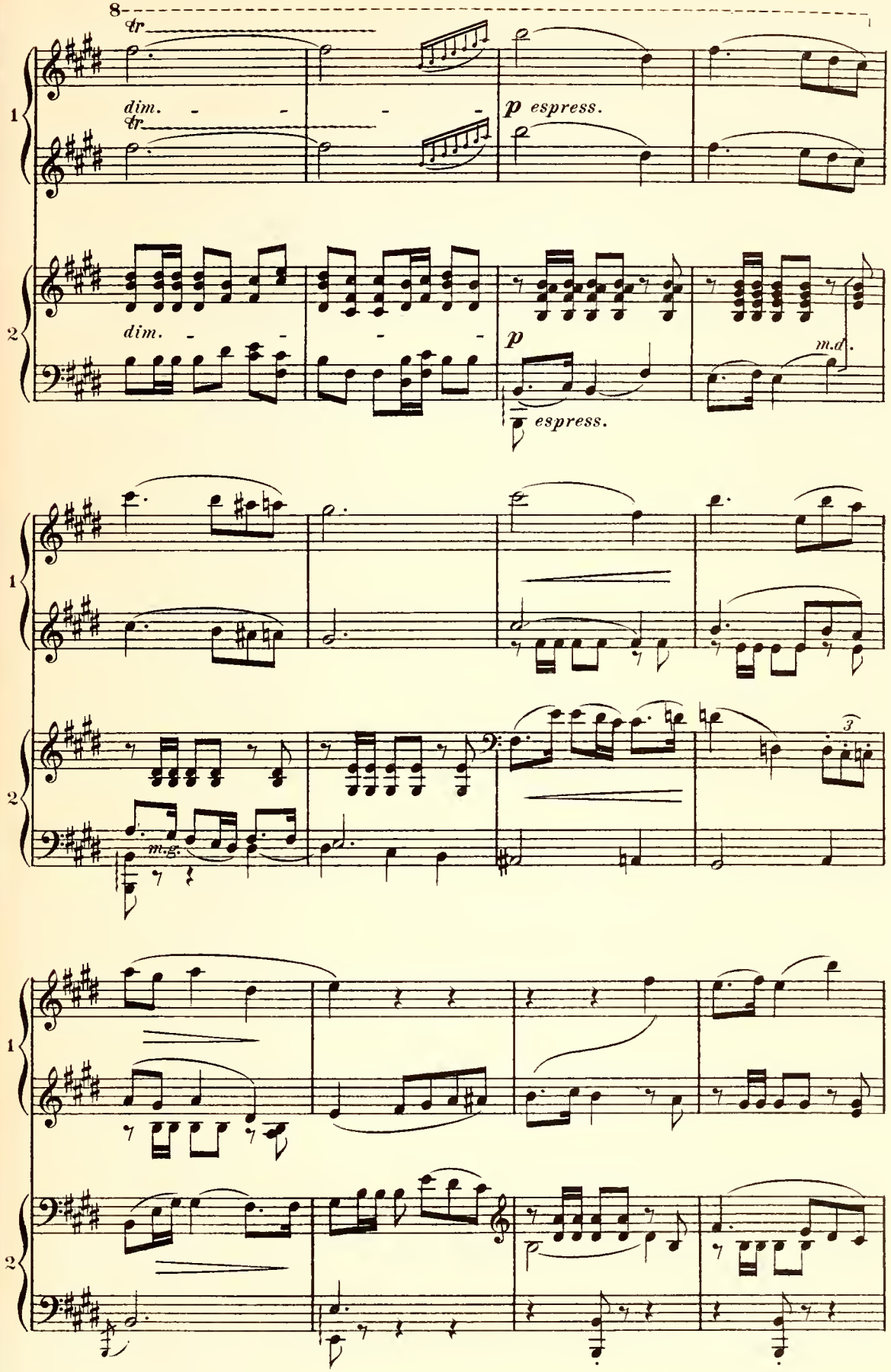

1
p
(croisez)
(croisez)
mf
2
mf
p
1
2

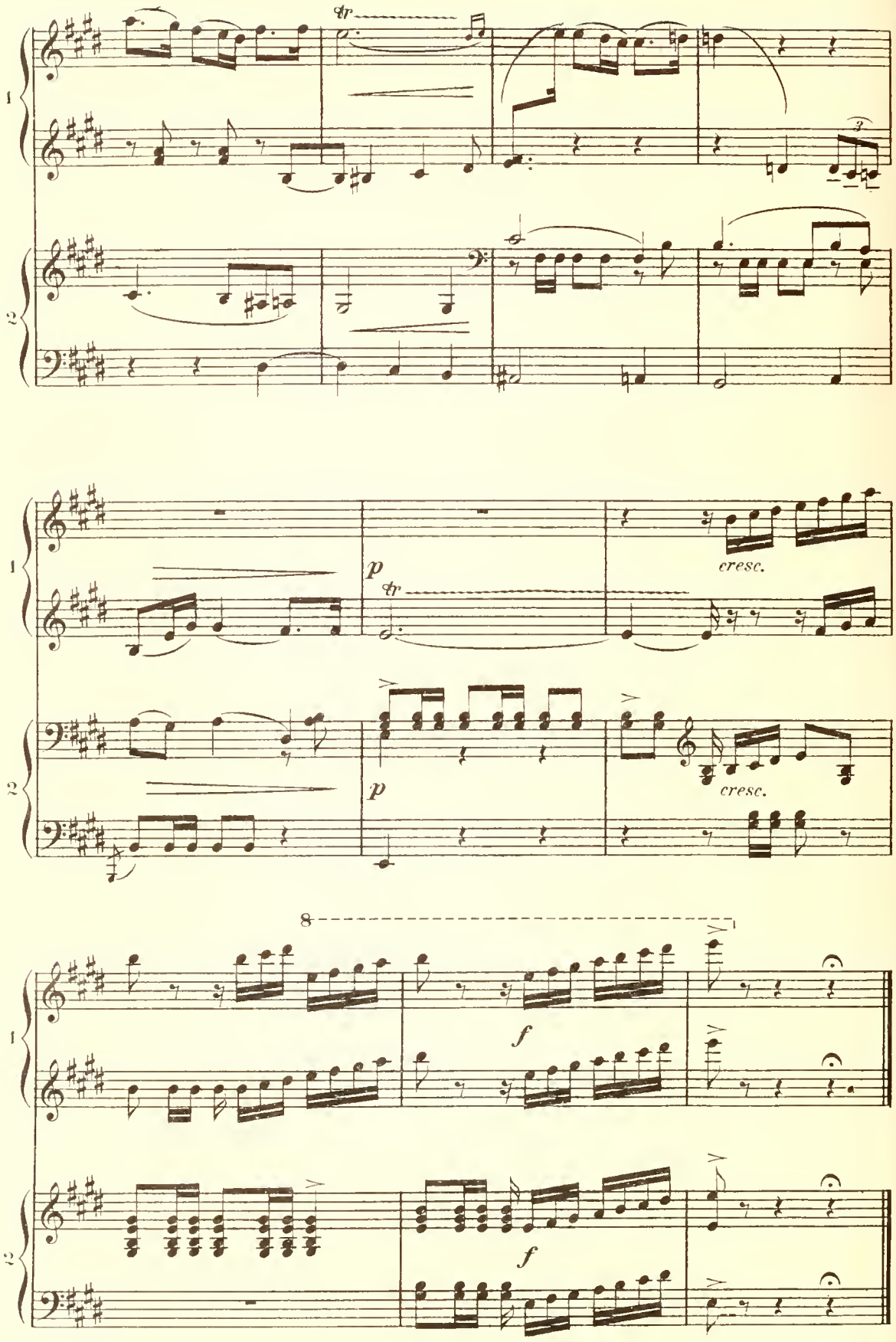

1
2
3
p
p
mf
mf
f
f


1
2
mf
3
(croisez)
(croisez)
mf
dim.
p
p
p
p

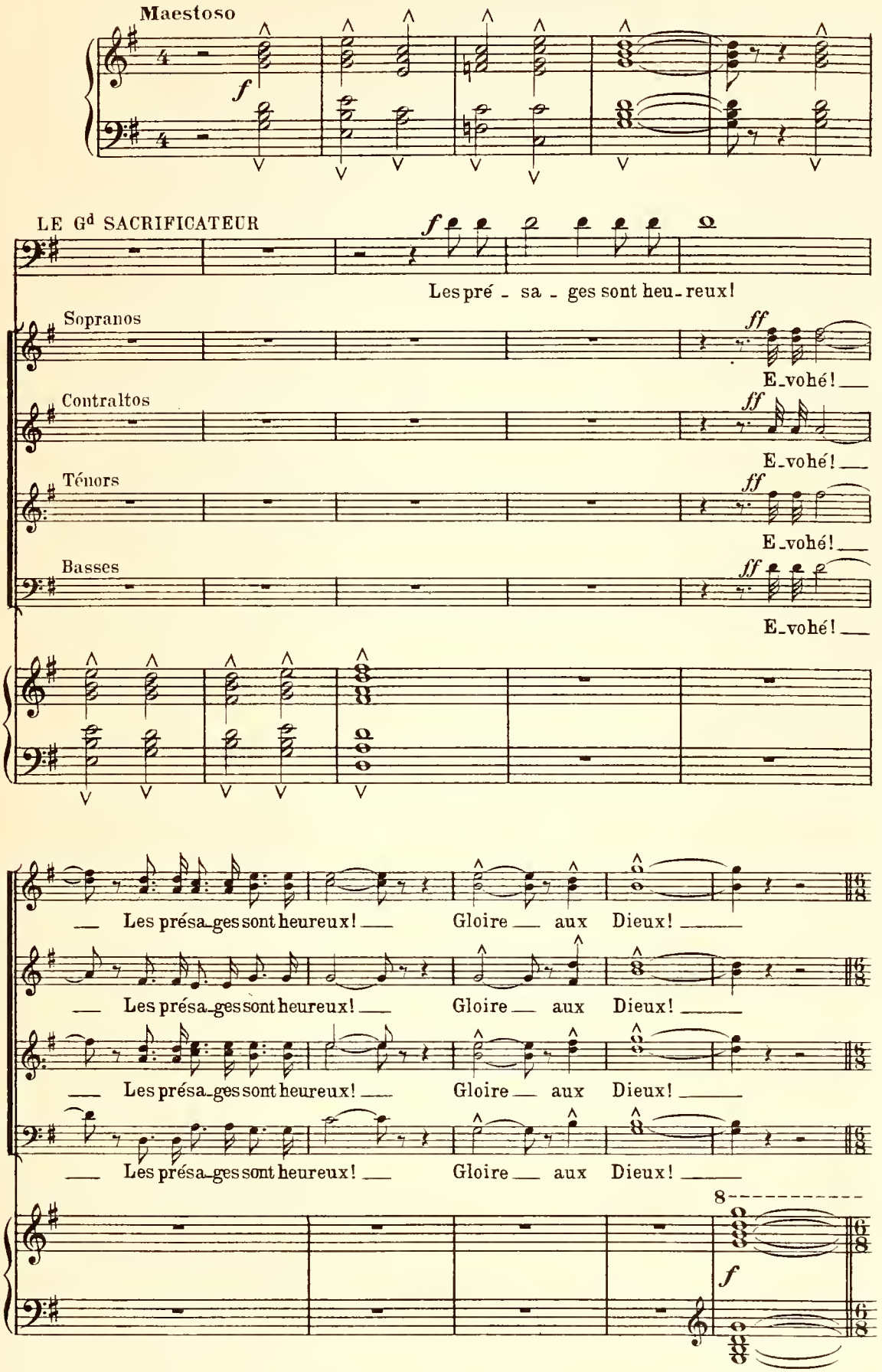

1
2
8
8
1
2


1
2
p
p
8
mf
mf
m. d.
8
tr
tr
tr
tr
f
f

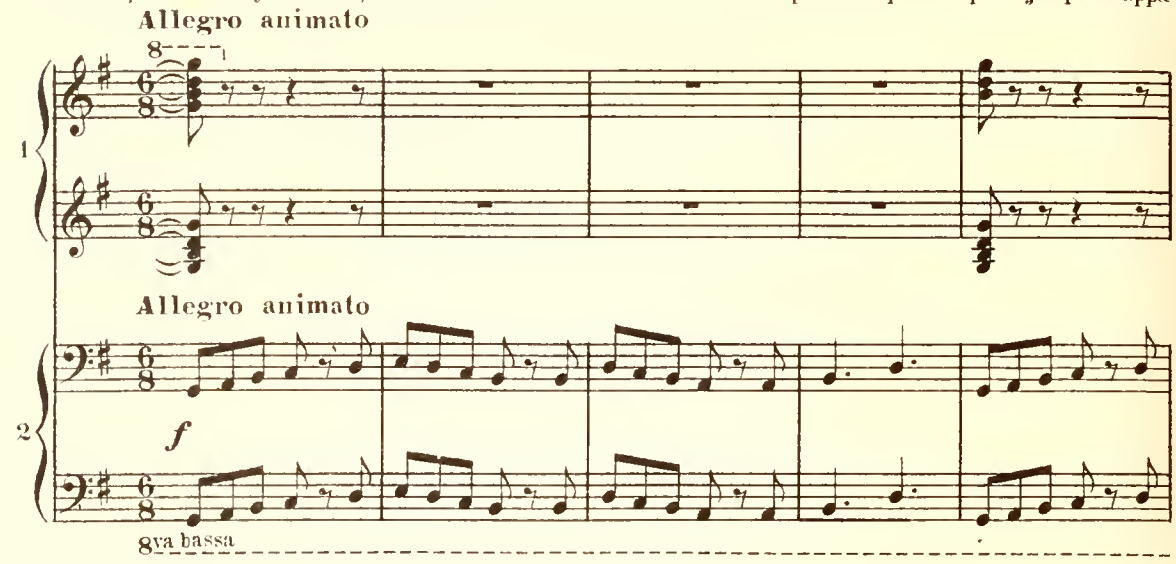

8
tr
dim.
tr
p espress.
1
2
dim.
p
espress.
m.d.
m.g.
3


1
2
tr
3
p
tr
cresc.
p
cresc.
8
f
f

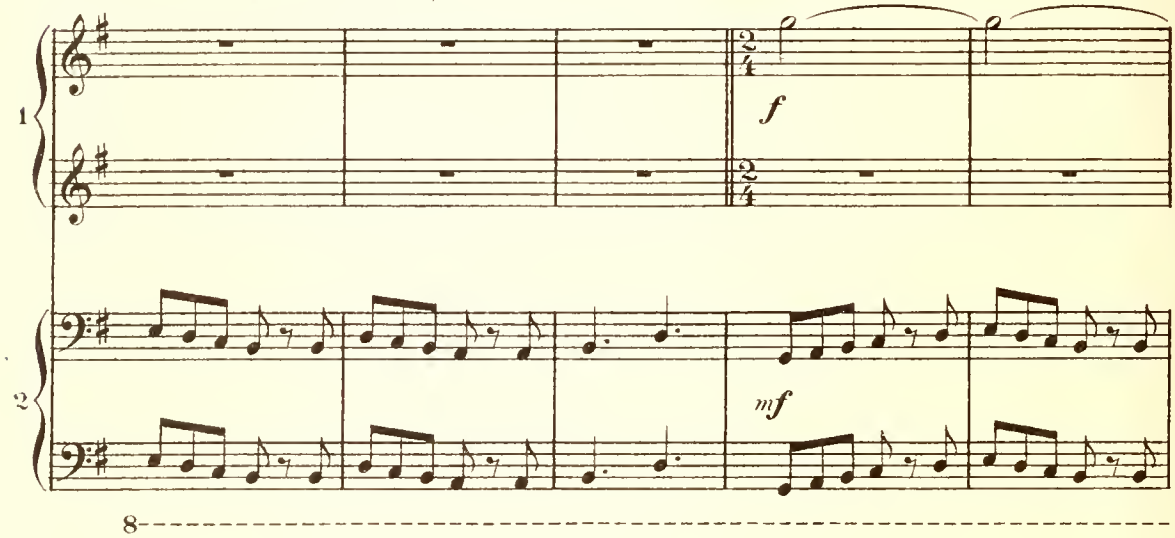
(Le Grand Sacrificateur sort du Temple, suivi du Cortège du Sacrifice.)

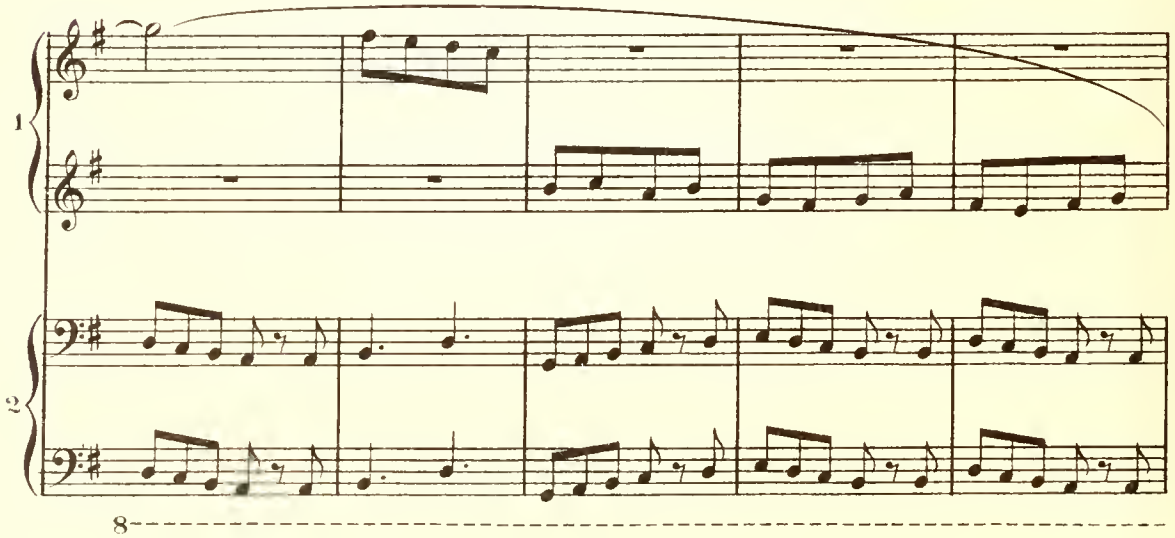


(La danse reprend: elle se déroule sur la scène, monte par une rue, descend par l'autre, la foule s'y associe; tous dansent avec un mouvement de plus en plus rapide jusqu'à l'appa-

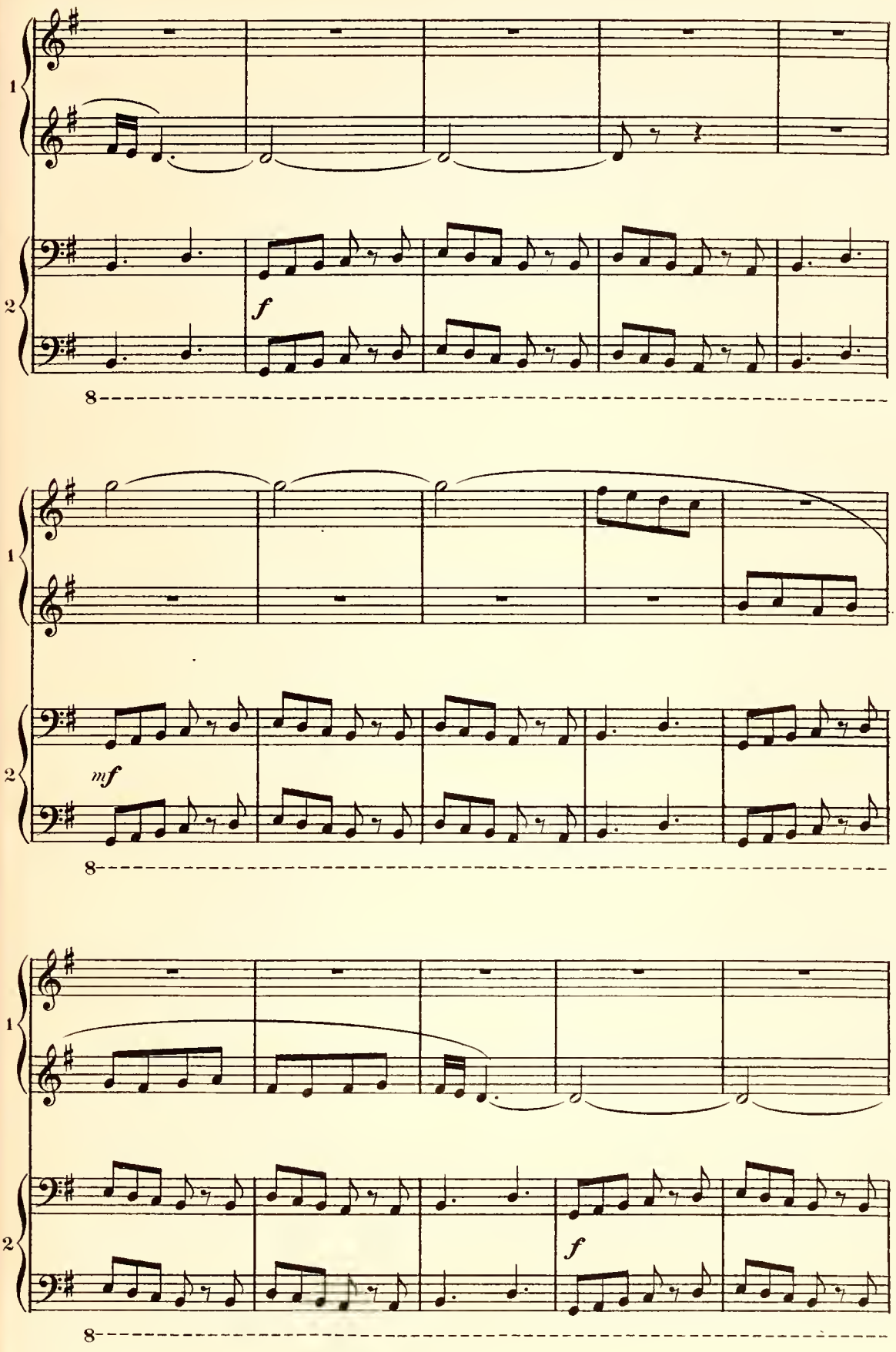


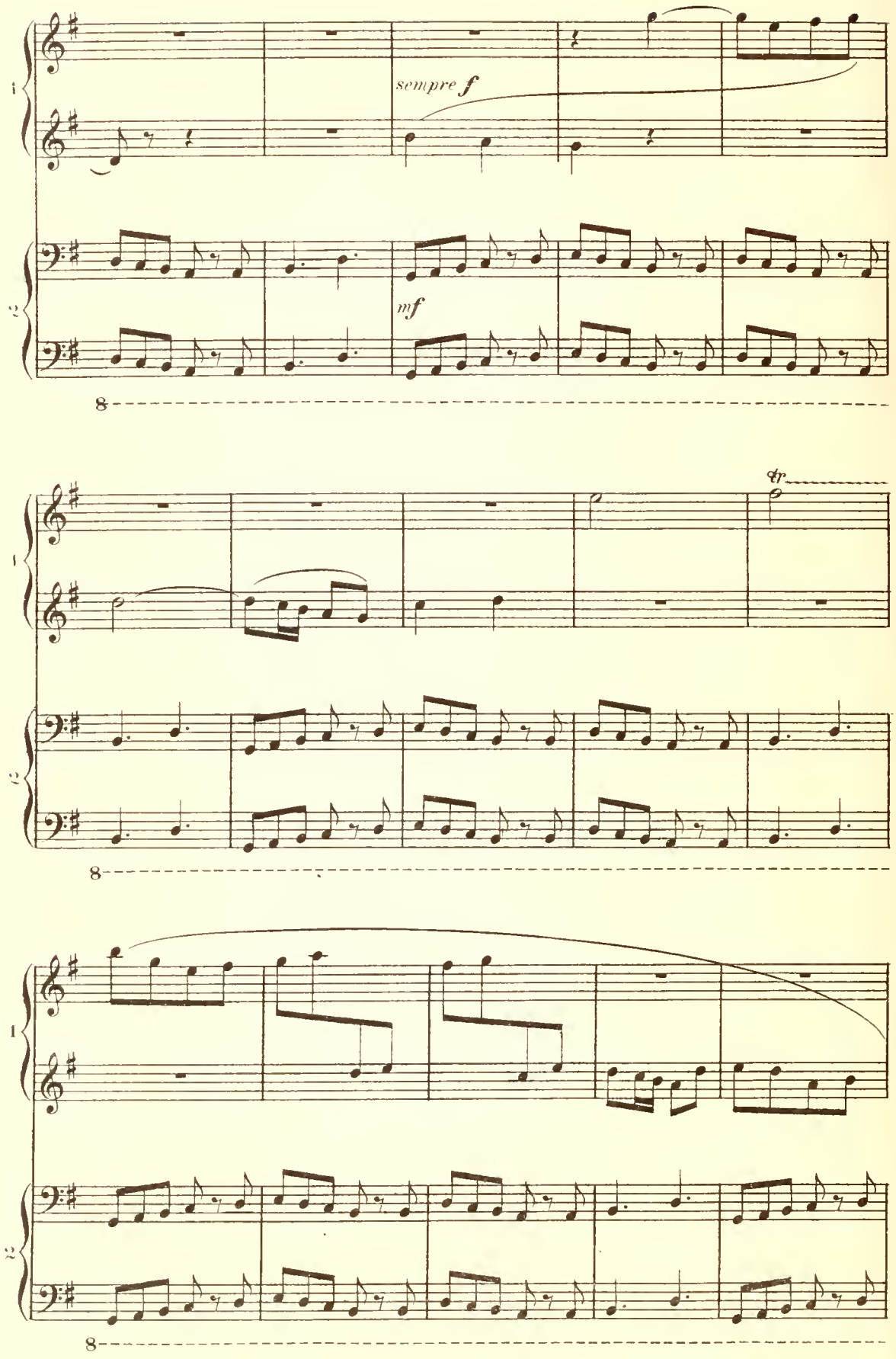
rition de Floria et des Vestales.)

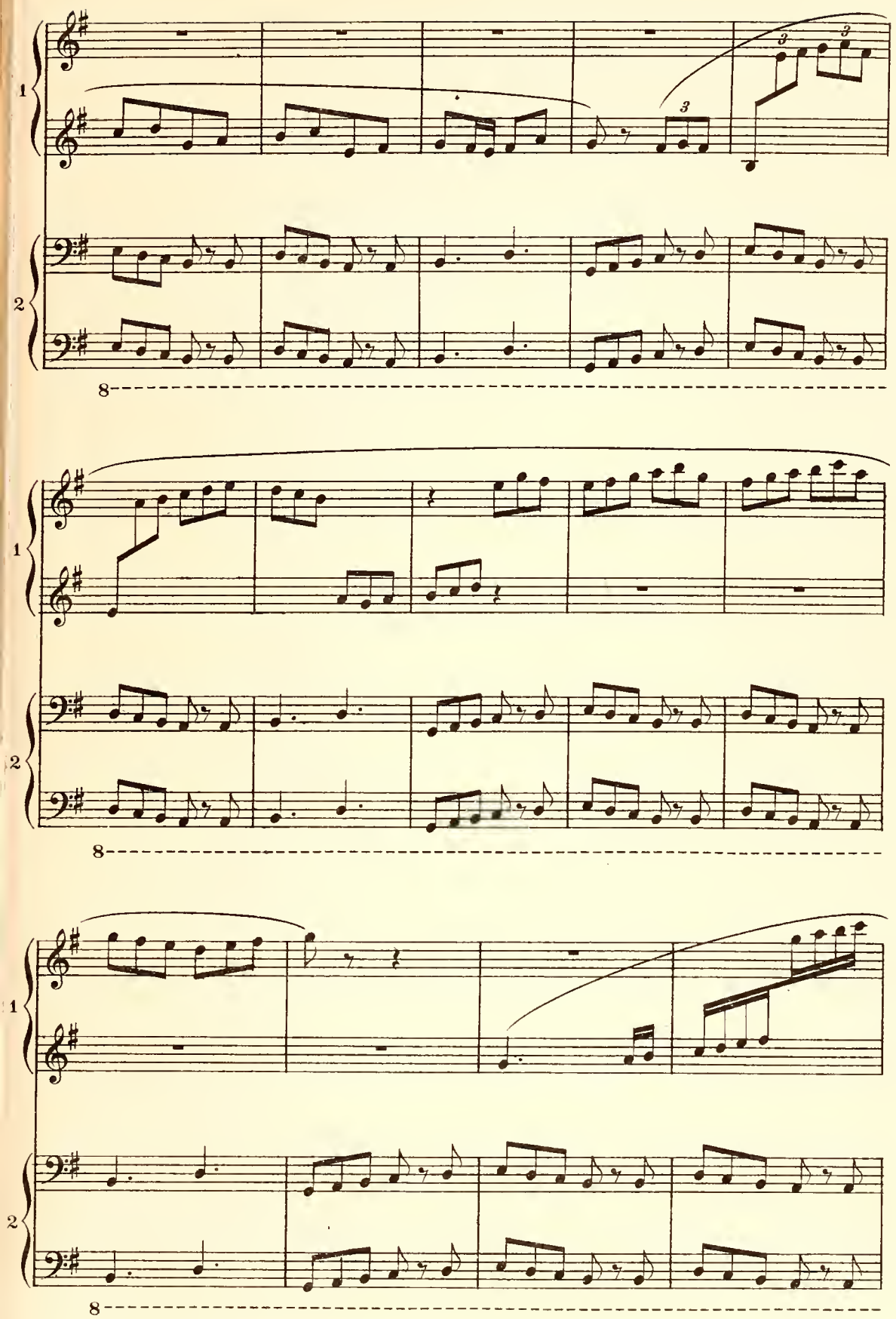


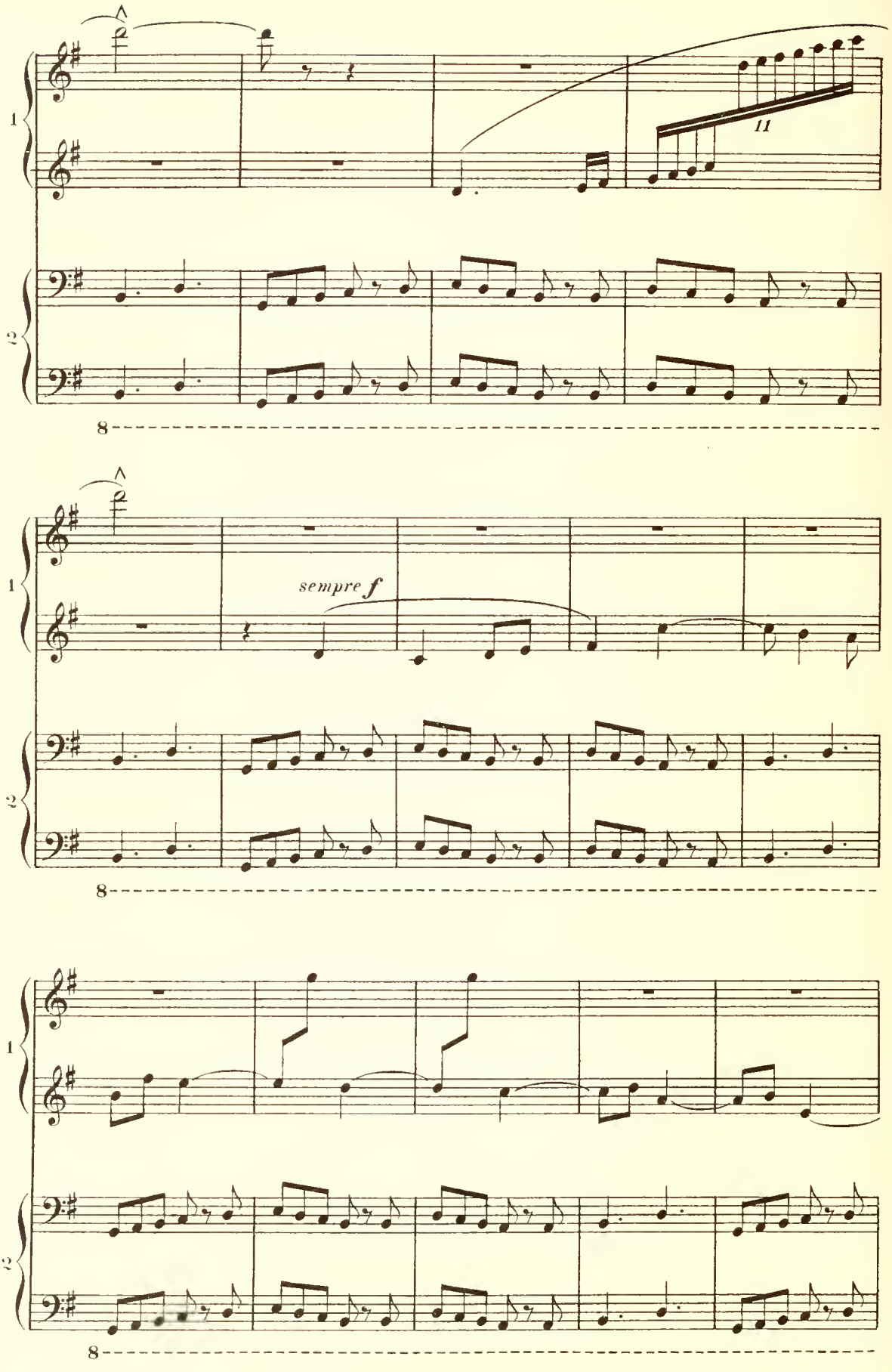


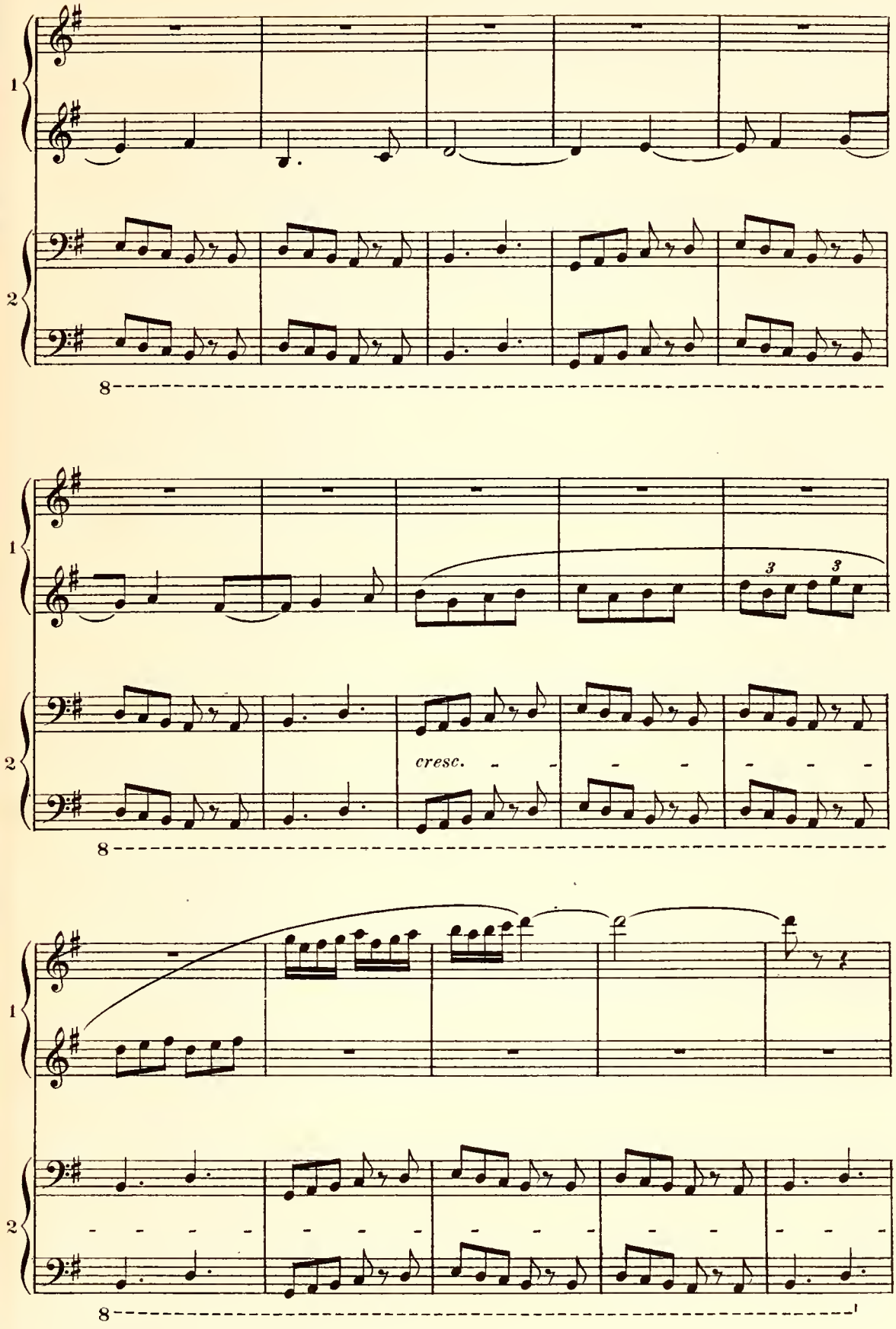
D.

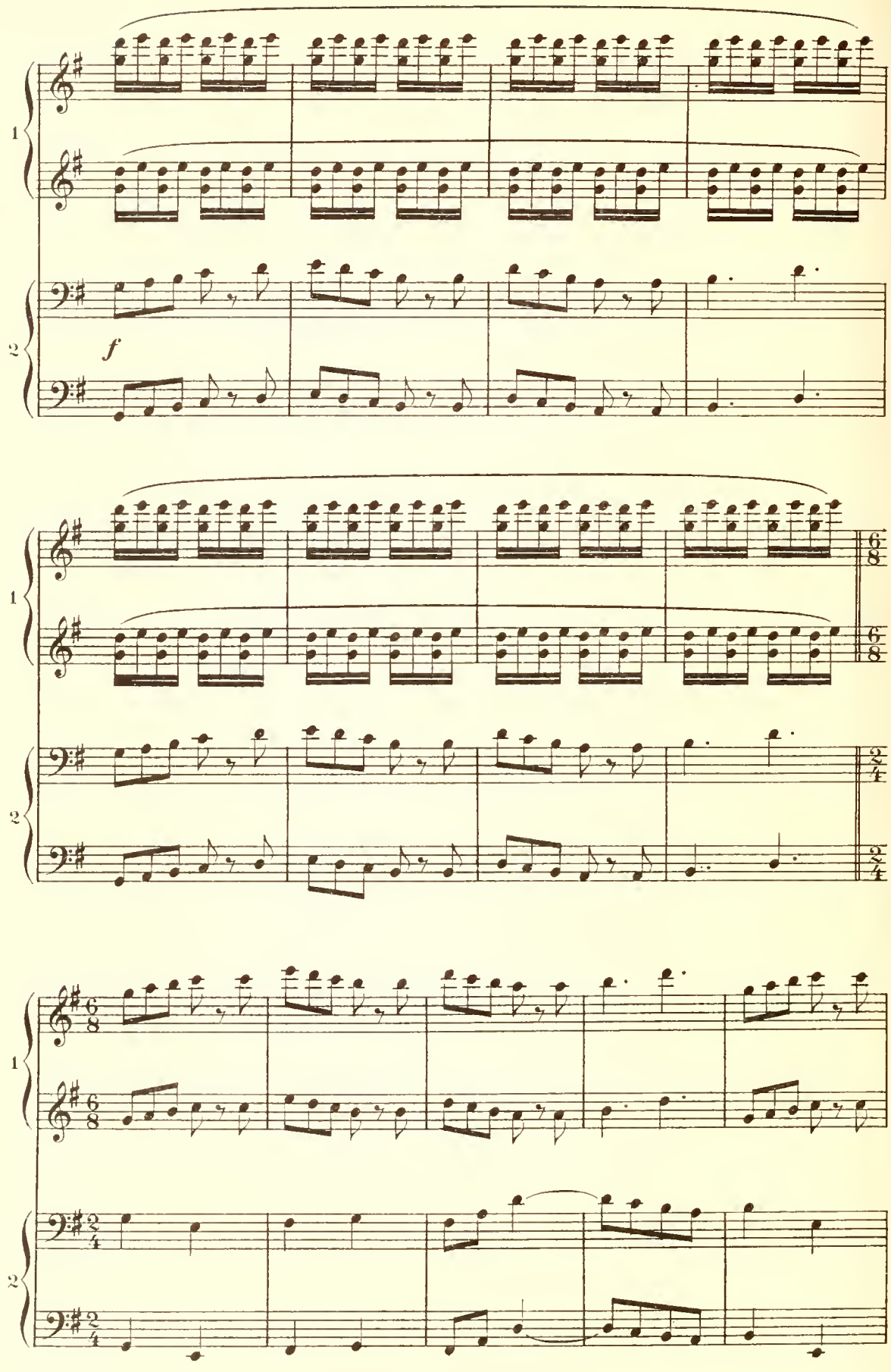

1
2
f
8
1
2
mf
8
1
2
f
8

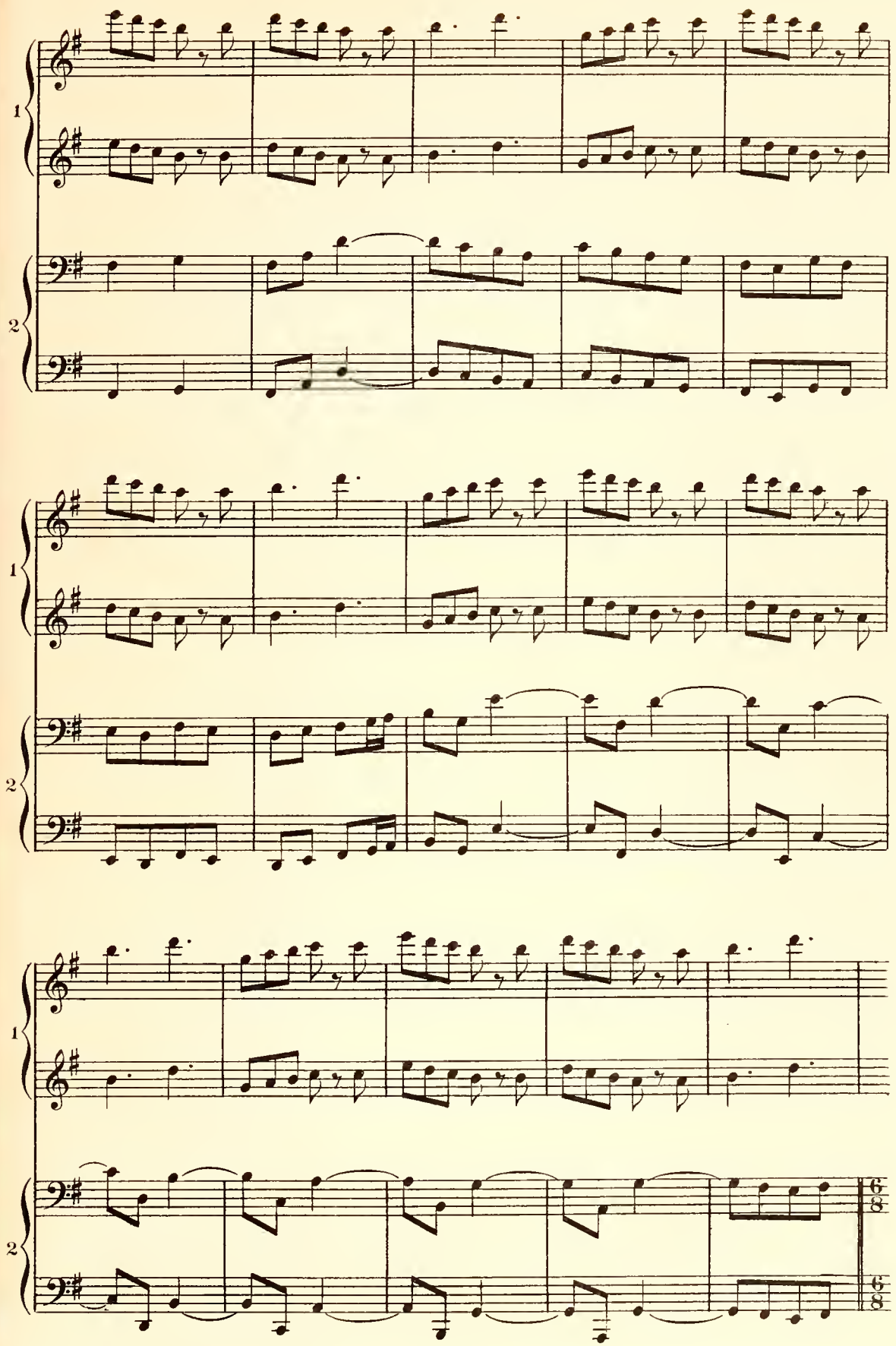

sempre f
mf
tr
8
8
8

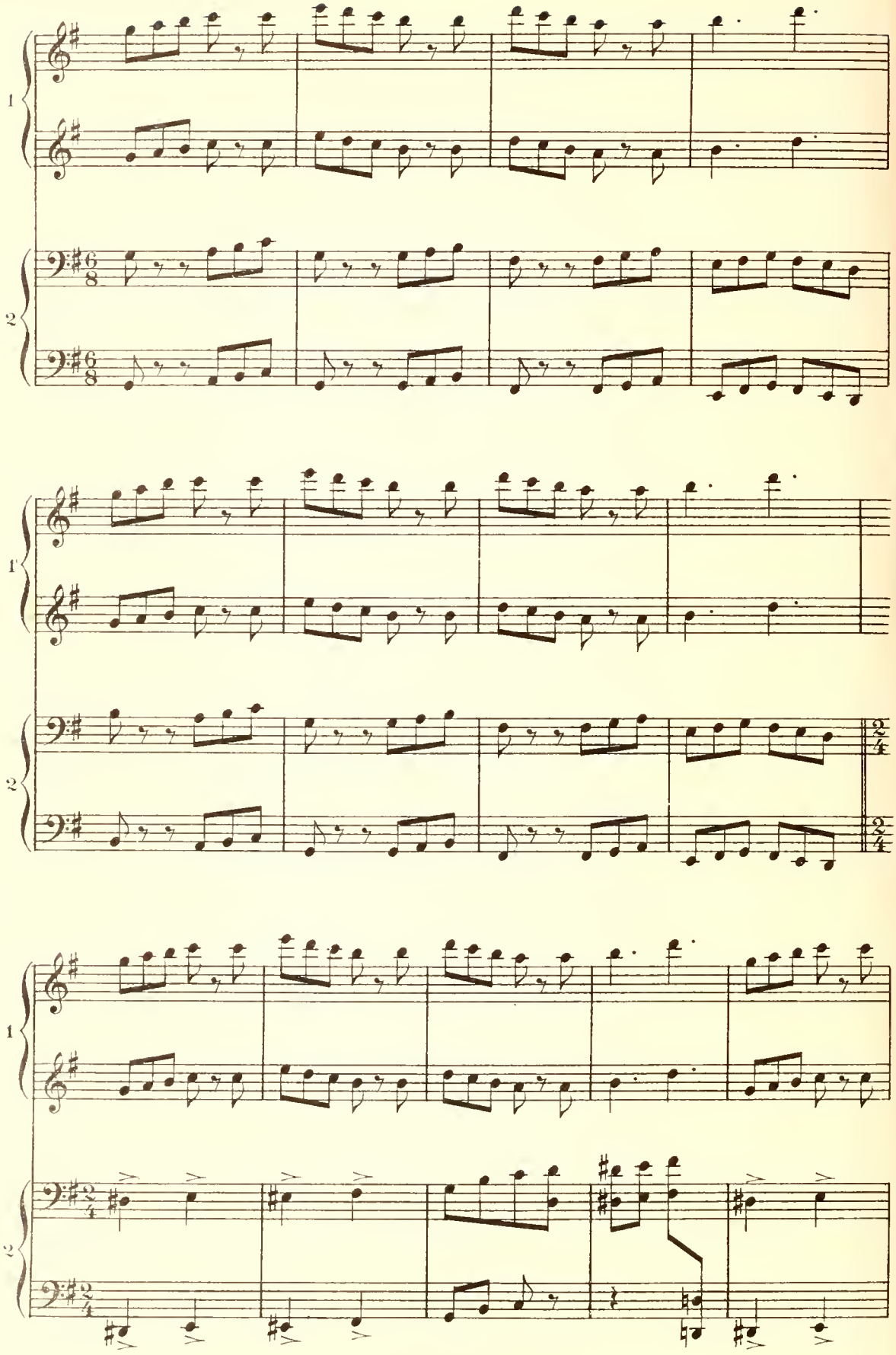

1
2
3
3
3
8
1
2
8
1
2
8

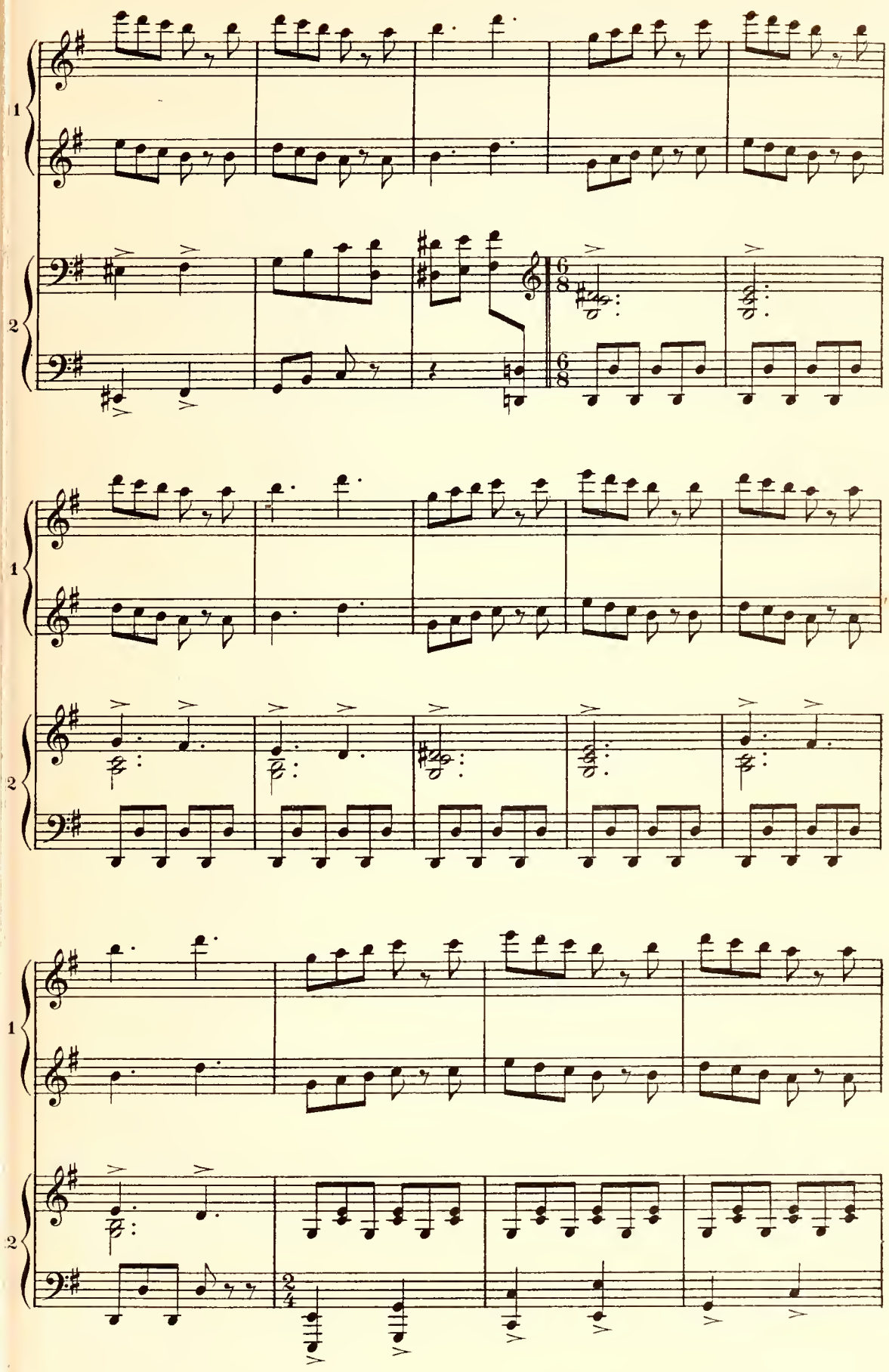

1
2
11
sempre f
8

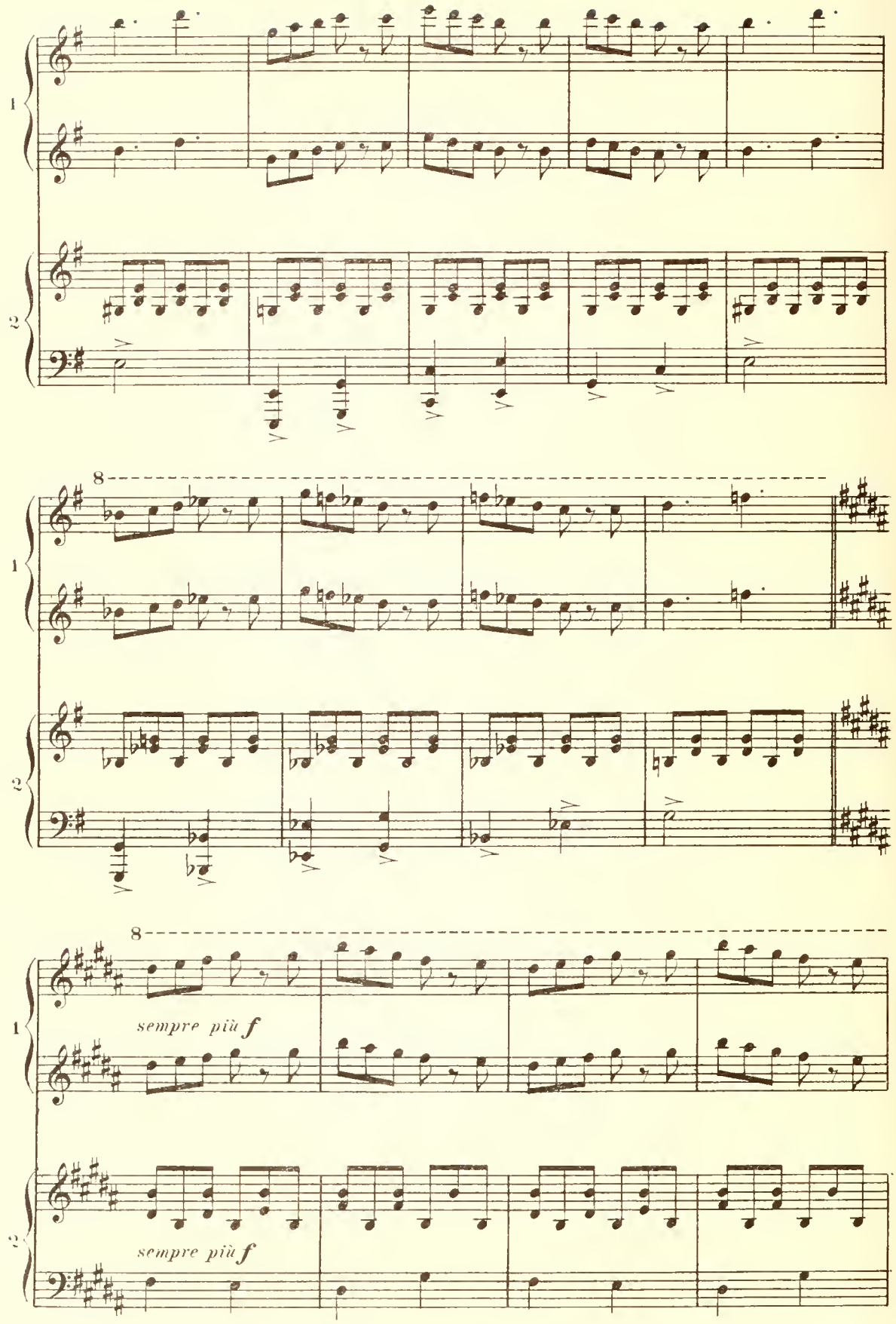

1
2
8
3
3
cresc.

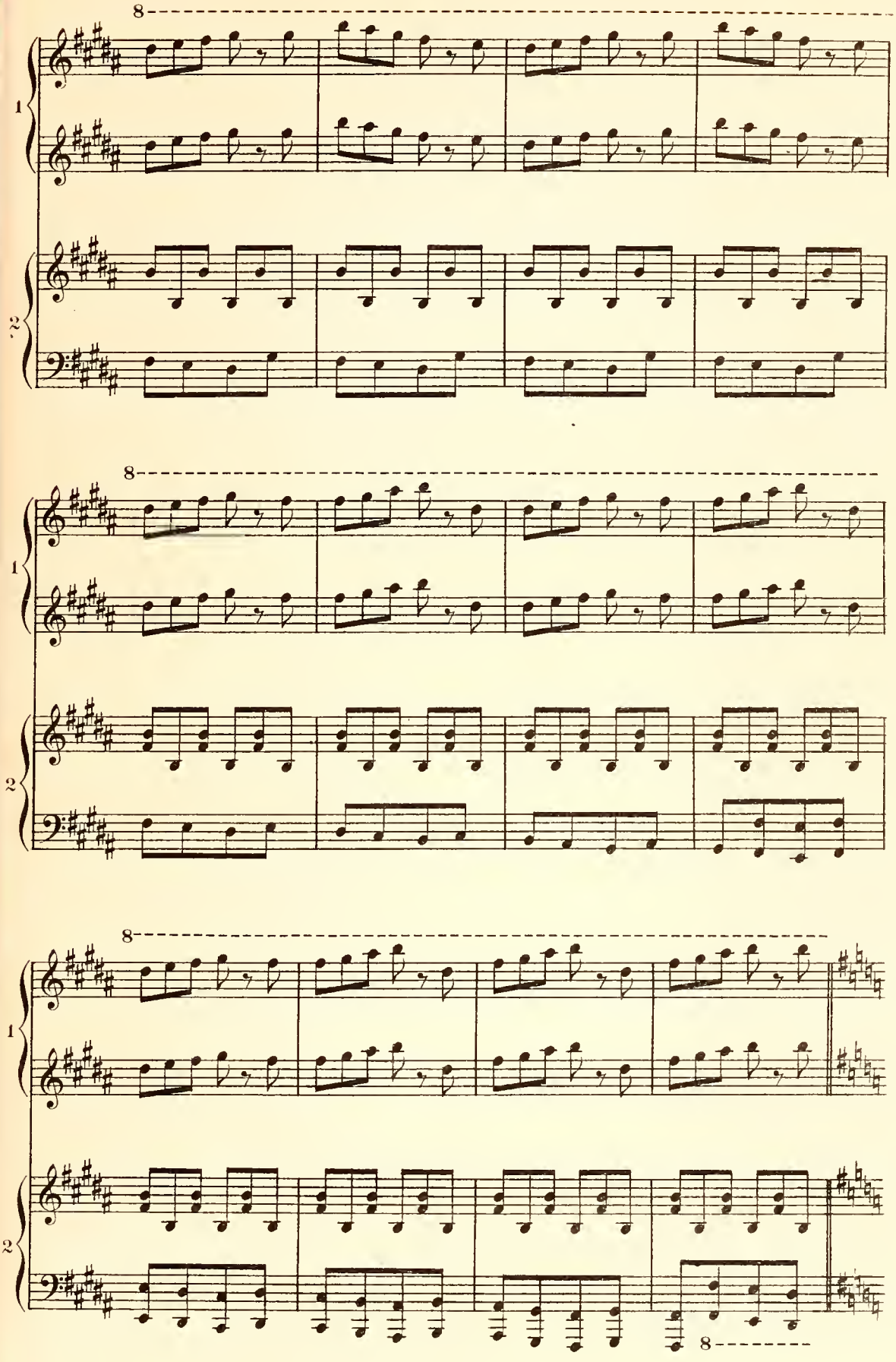

1
2
f
6/8
2/4


1
2
1
2
1
2
6/8
6/8

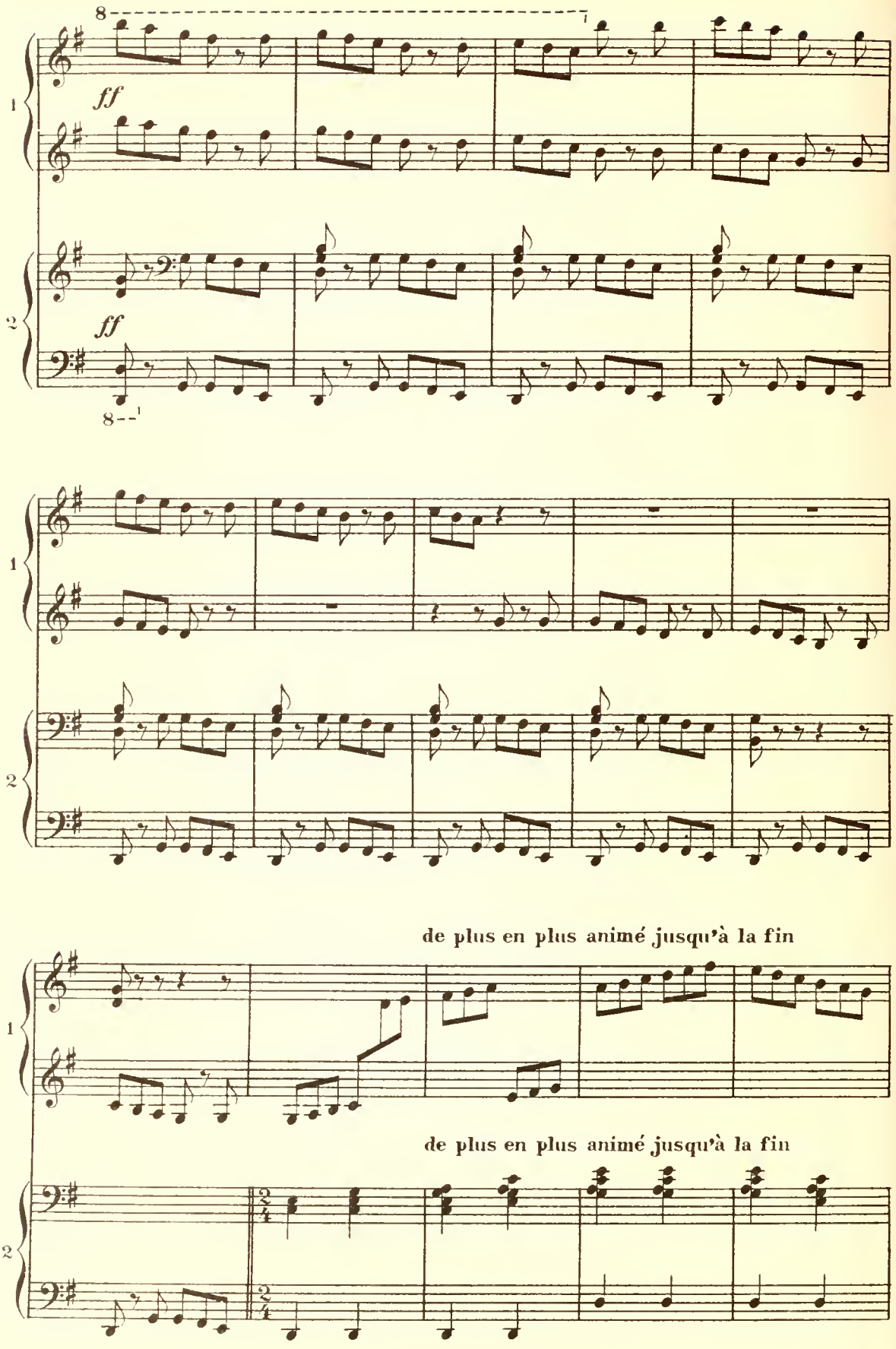

1
2
6/8
6/8
1
2
2/4
2/4
1
2
2/4
2/4


1
2
6/8
6/8
1
2
1
2
2/4

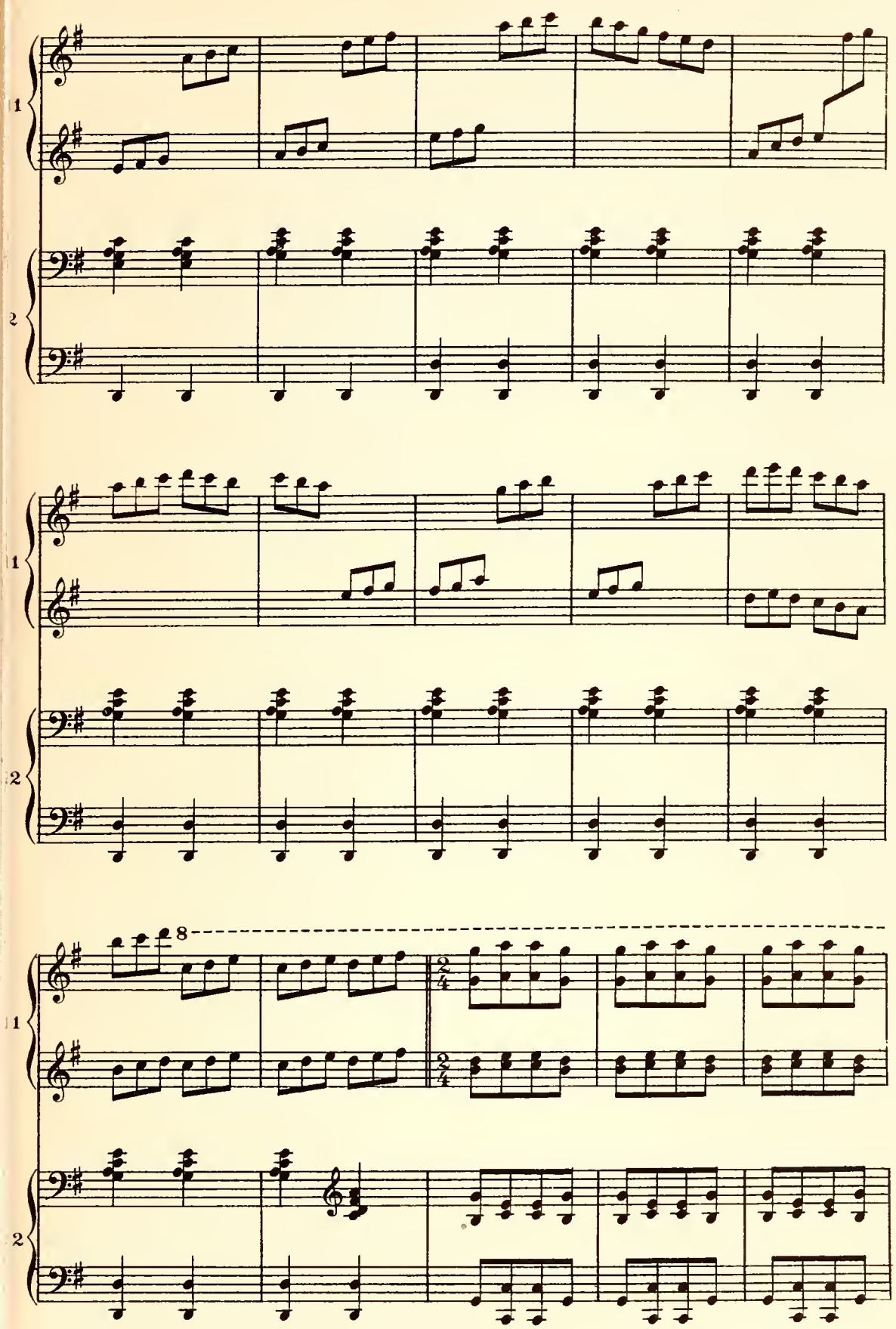

1
2
8
1
2
8
1
sempre più f
2
sempre più f

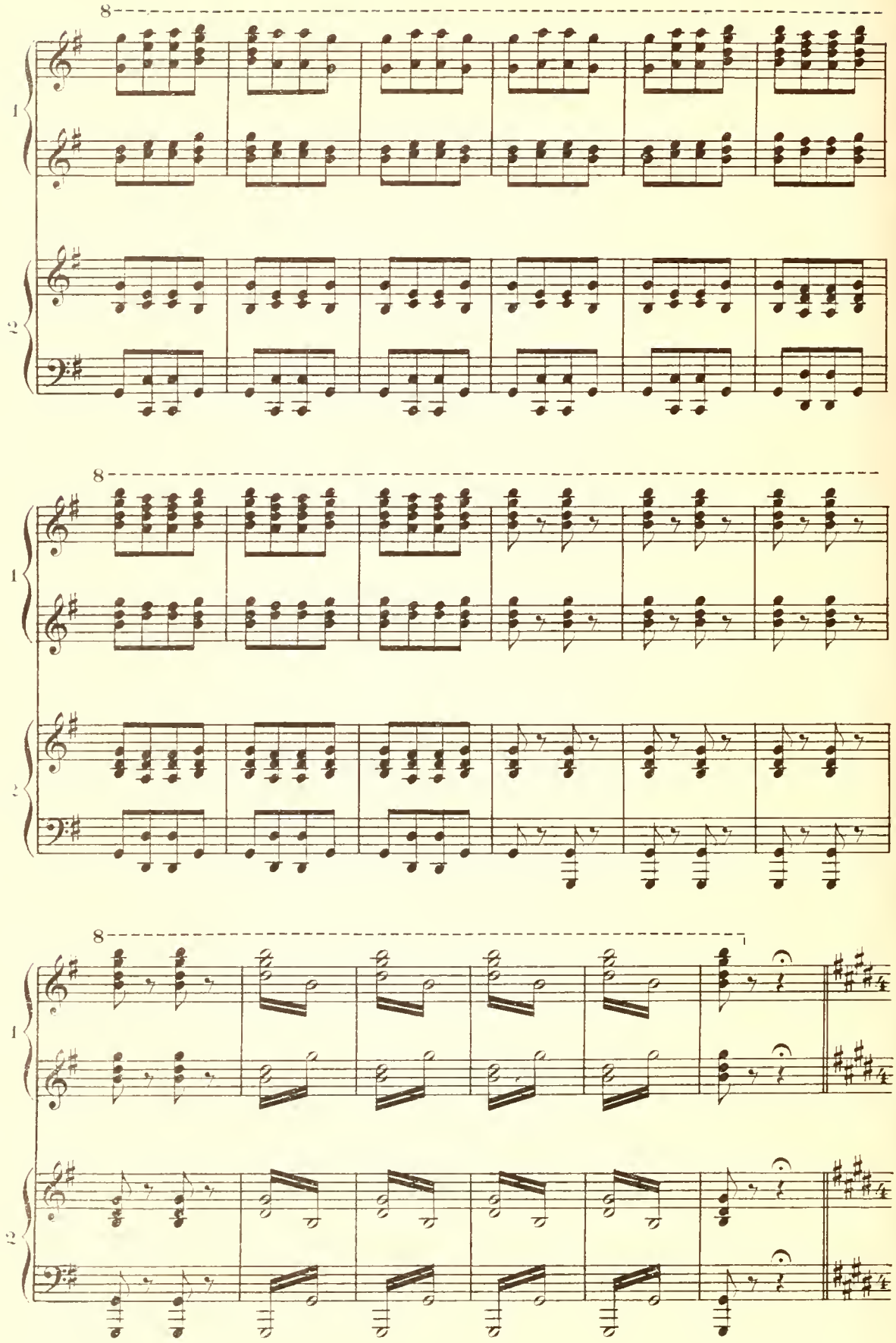


7.

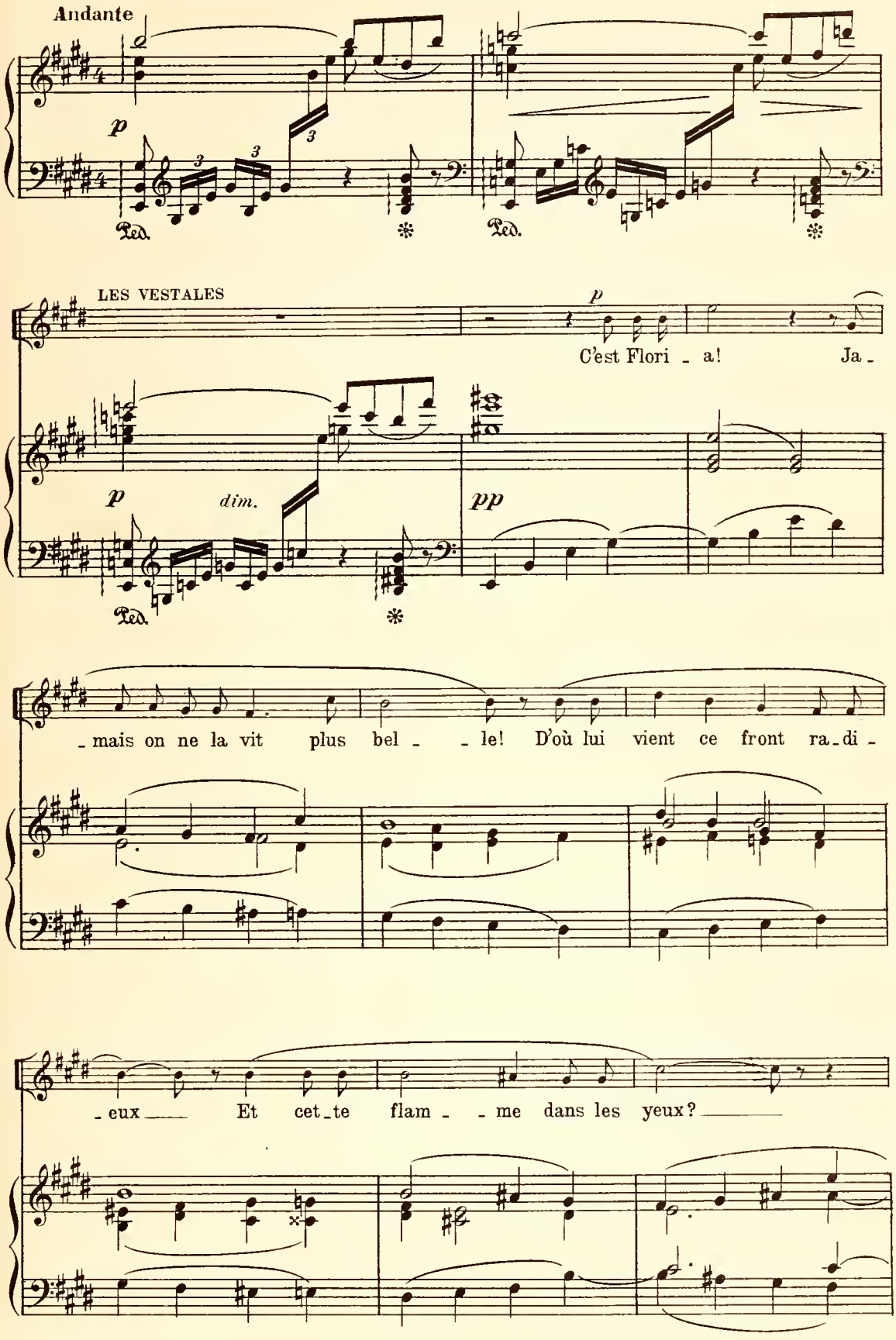

8
ff
1
2
ff
8
de plus en plus animé jusqu'à la fin
de plus en plus animé jusqu'à la fin

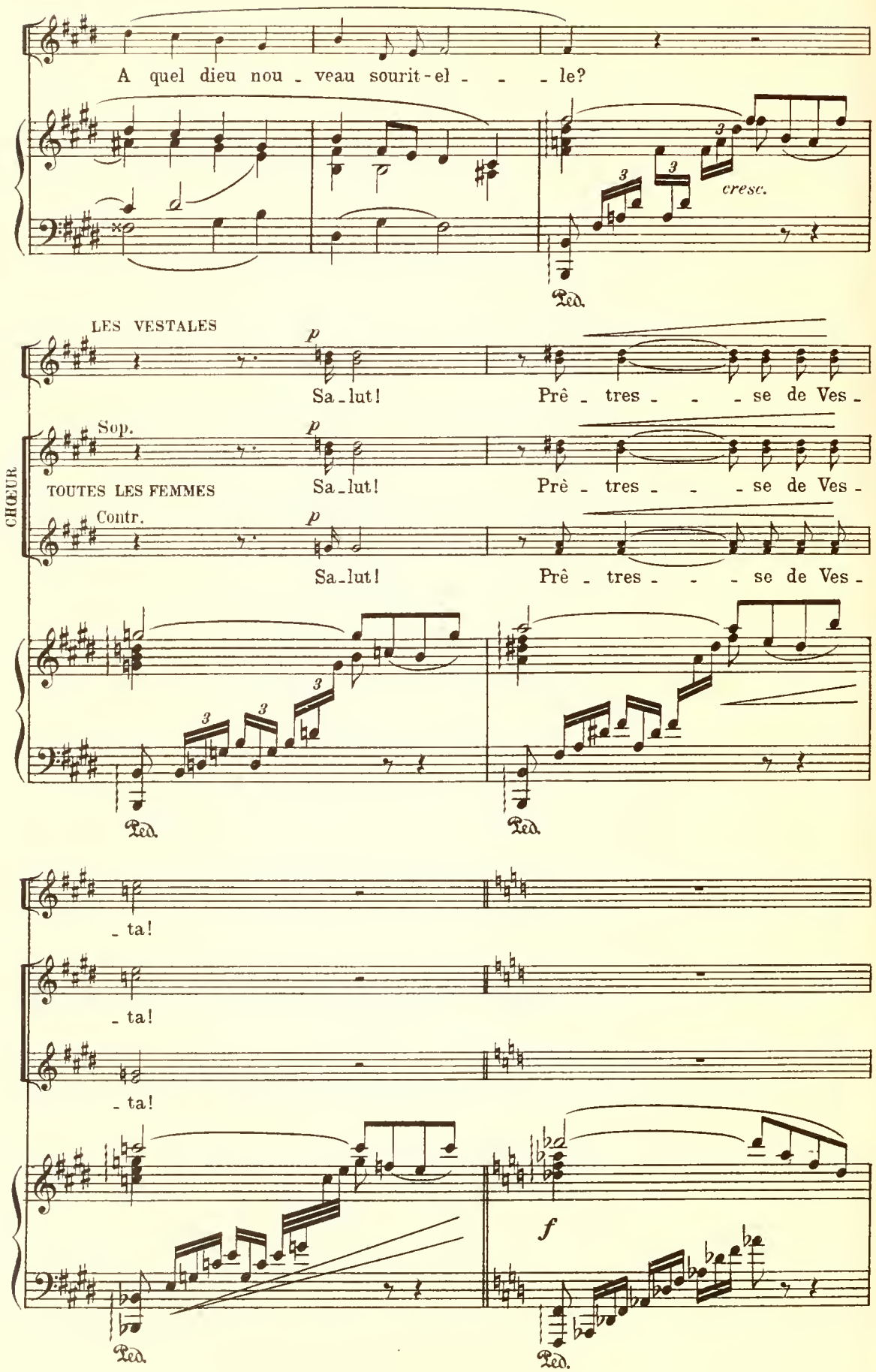
D.

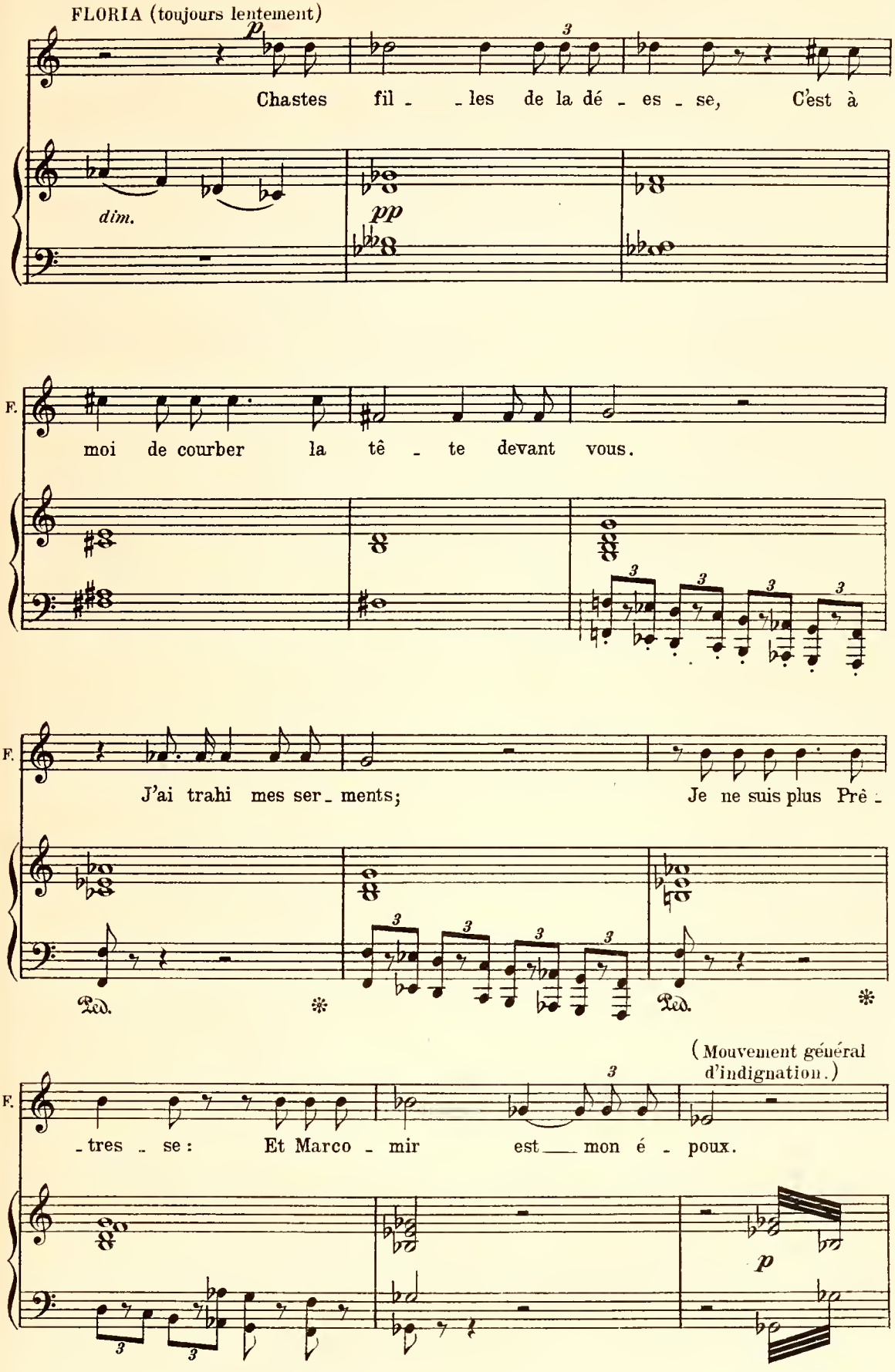

1
2
1
2
8
1
2

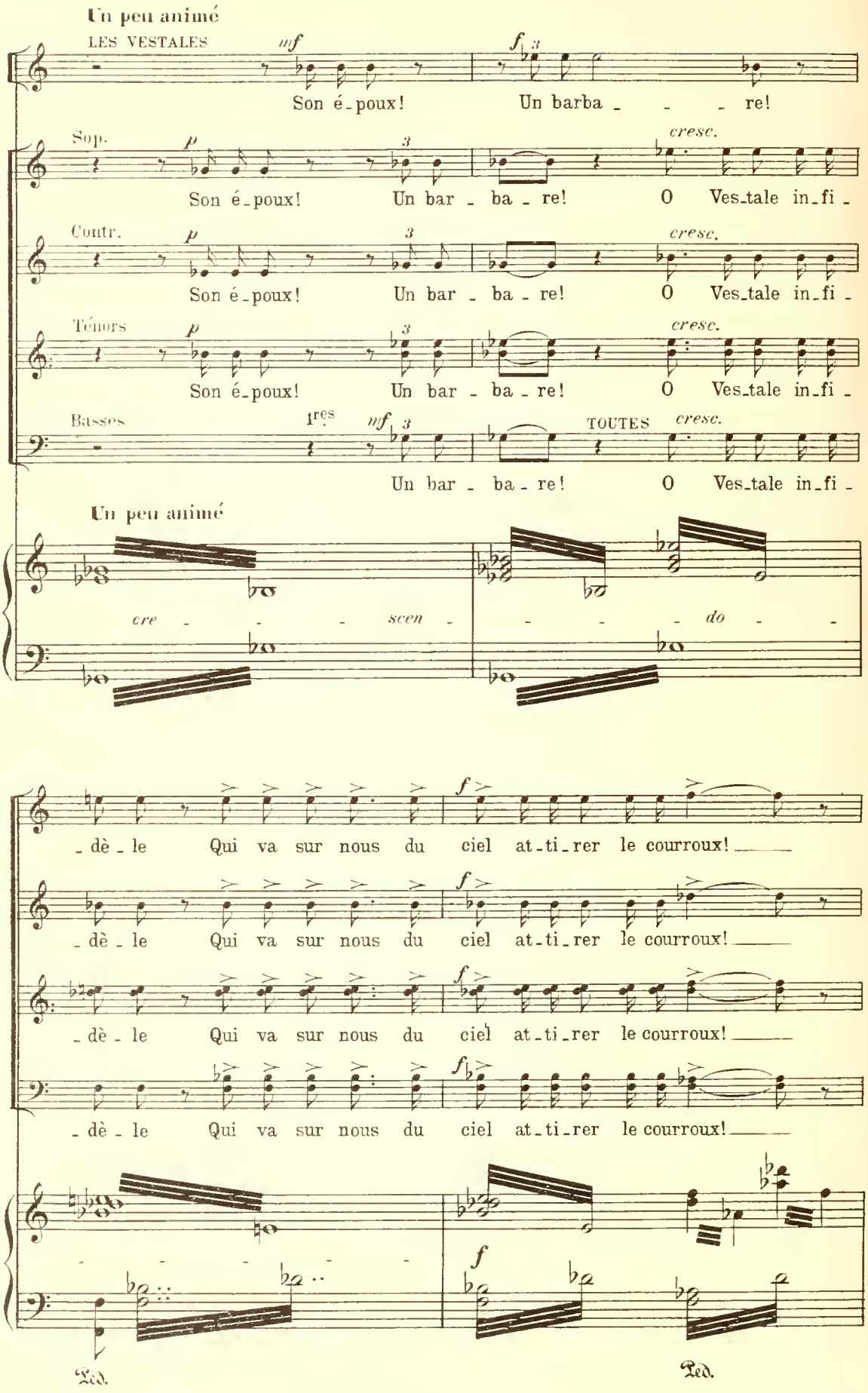

8
1
2
8
1
2
8
1
2

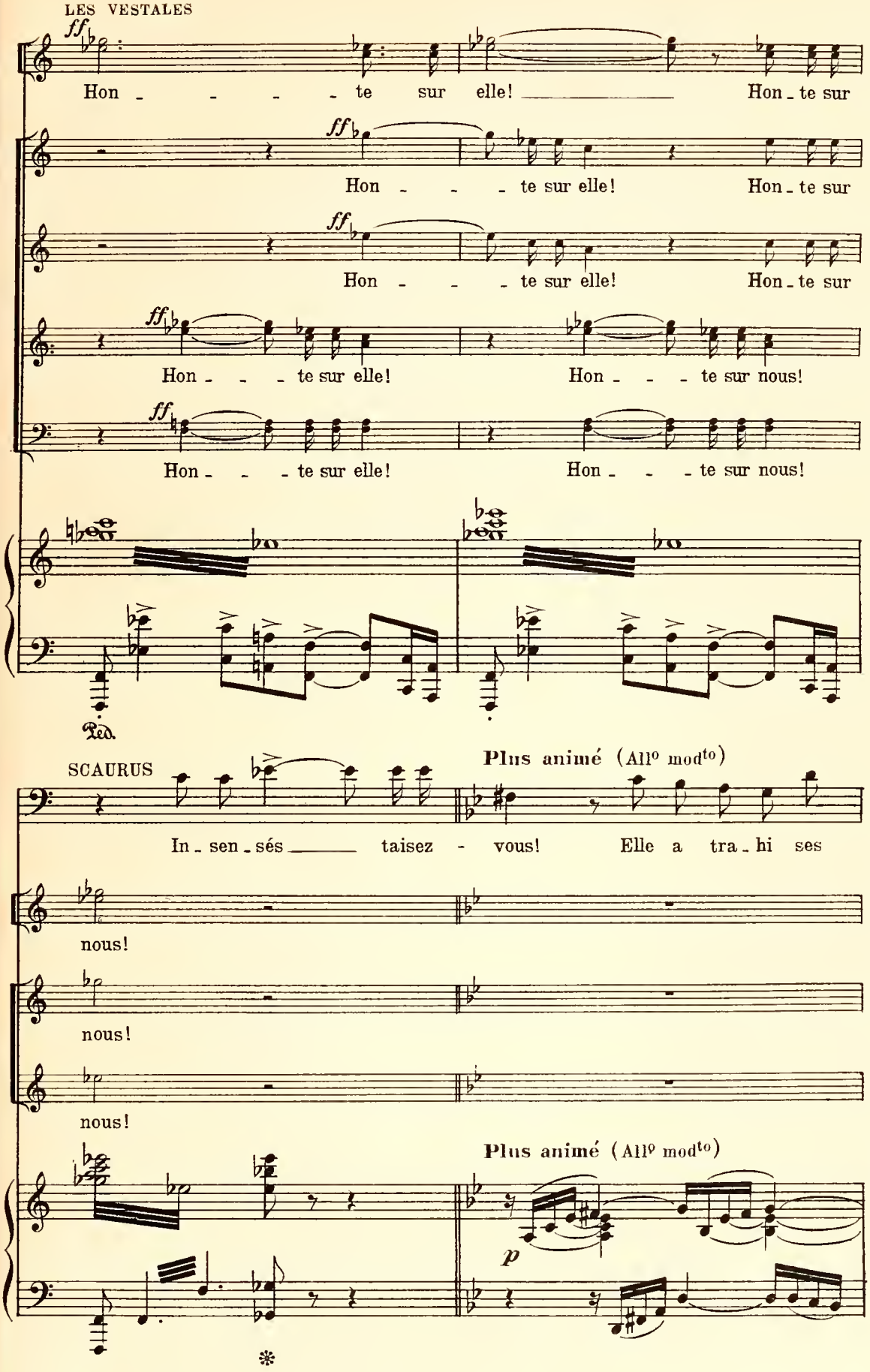
Scène II.— Les précédents, FLORIA, LIVIE, les Vestales, paraissent sur le seuil du temple.



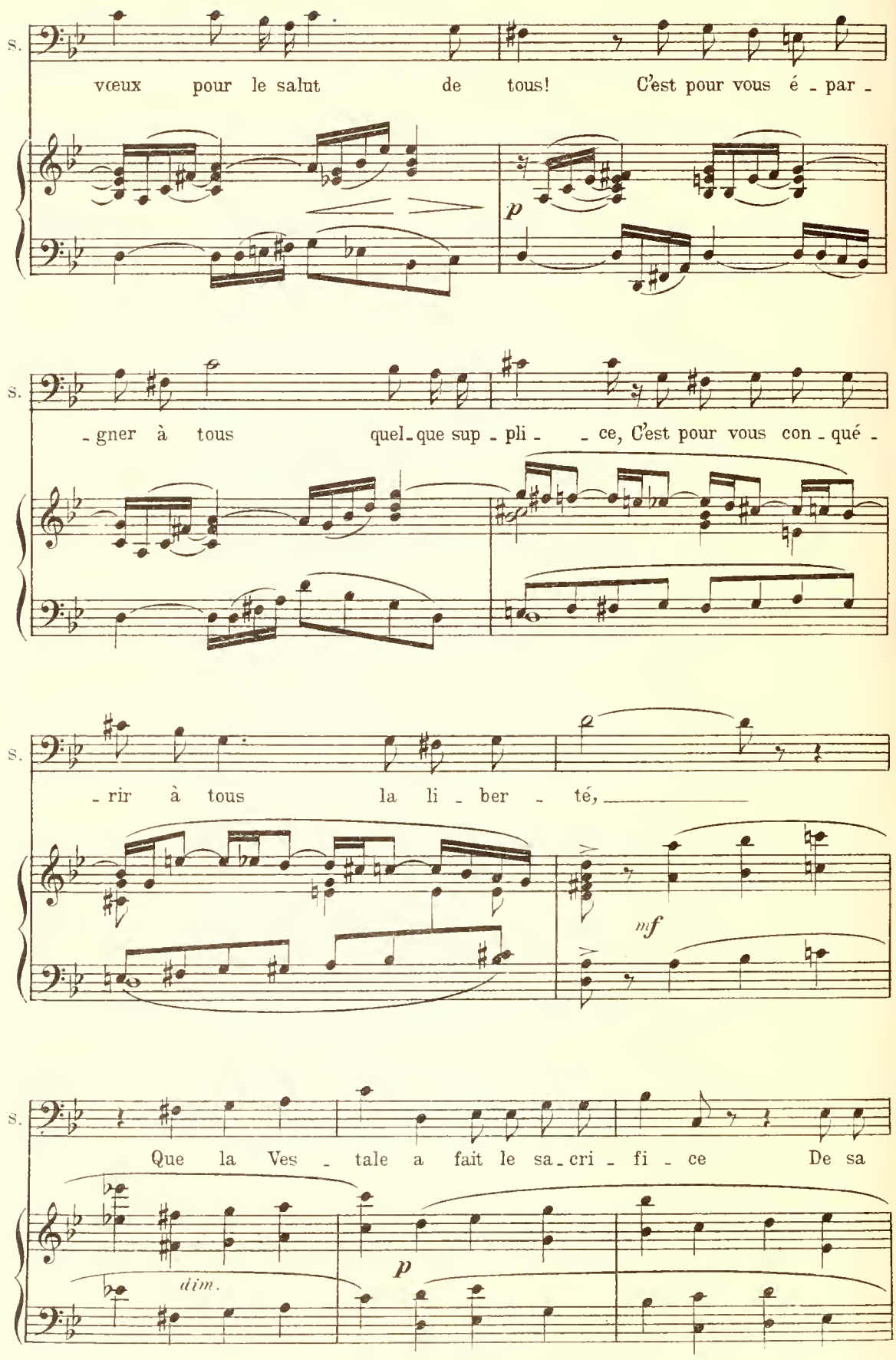

A quel dieu nou - veau sourit-el - - - le?
cresc.
Ped.
LES VESTALES
p
Sa - lut!
Prê - tres - - - se de Ves -
CHŒUR
Sop.
TOUTES LES FEMMES
Contr.
Sa - lut!
Prê - tres - - - se de Ves -
Sa - lut!
Prê - tres - - - se de Ves -
Ped.
Ped.
- ta!
- ta!
- ta!
f
Ped.
Ped.

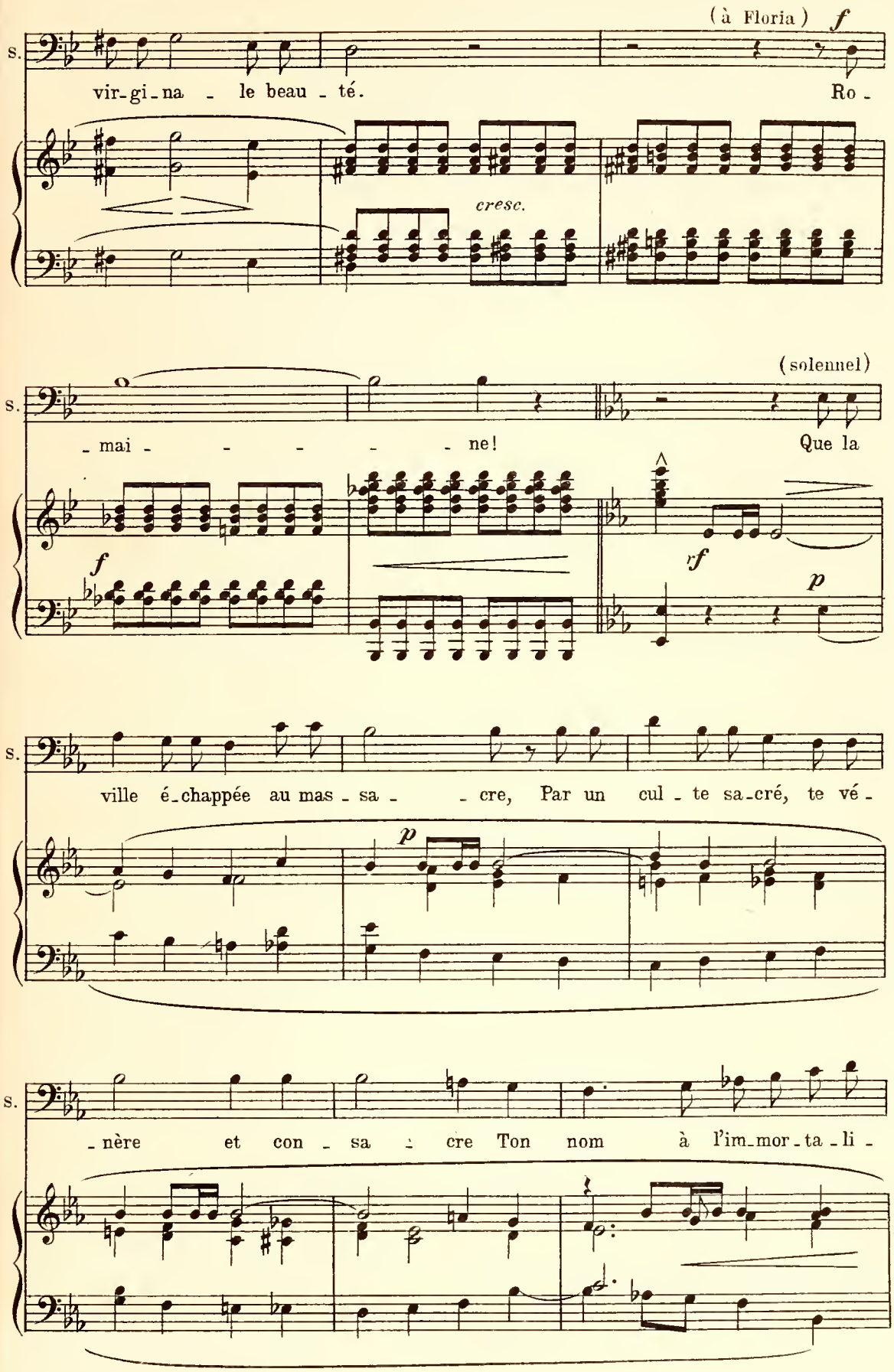

FLORIA (toujours lentement)
p
Chastes fil - les de la dé - es - se, C'est à
dim.
pp
F.
moi de courber la tê - te devant vous.
F.
J'ai trahi mes ser - ments; Je ne suis plus Prê -
Ped.
Ped.
(Mouvement général d'indignation.)
F.
- tres - se: Et Marco - mir est mon é - poux.
p

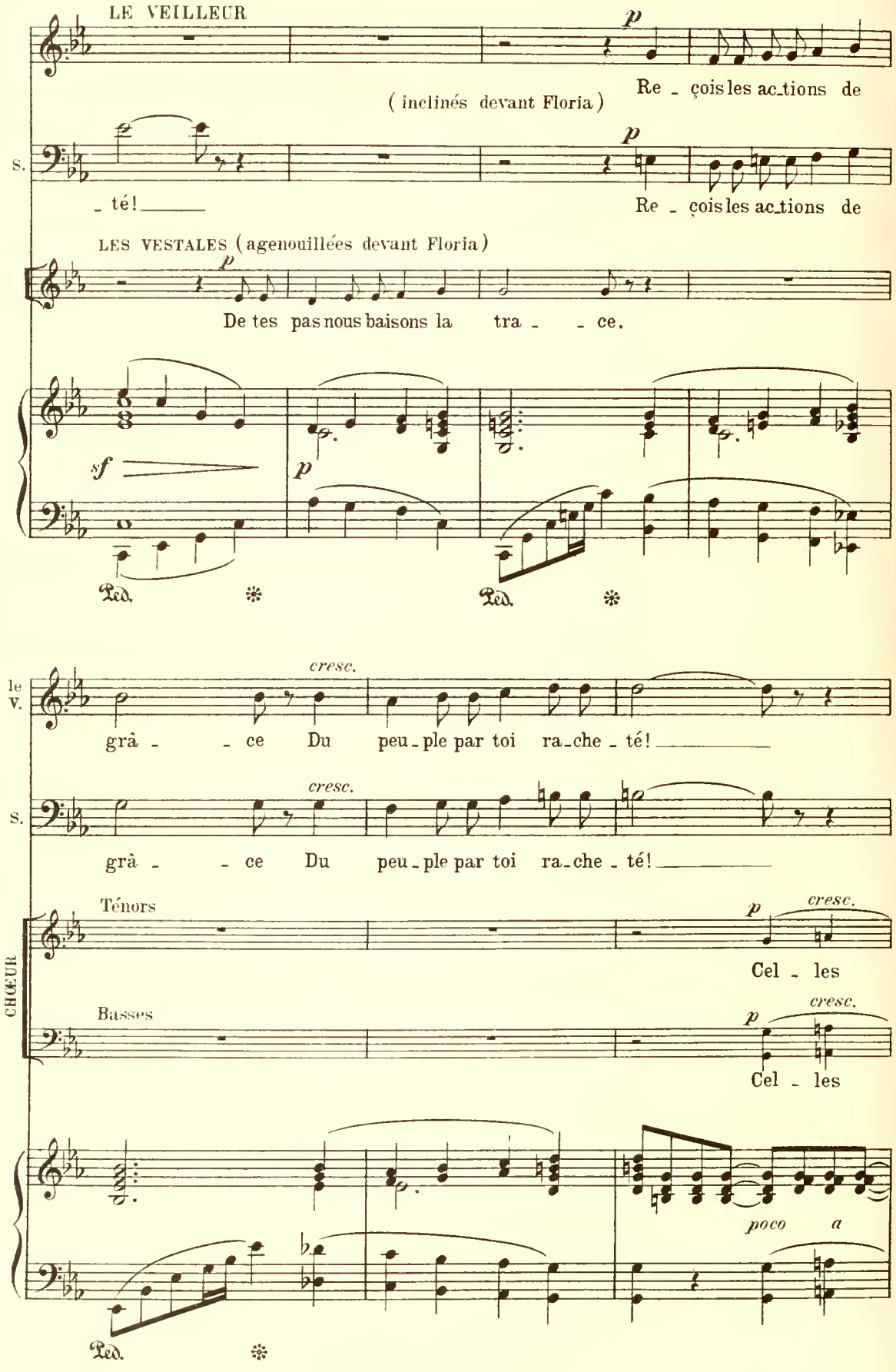

Un peu animé
LES VESTALES
mf
f
Son é-poux! Un barba - - - re!
Sop.
p
cresc.
Son é-poux! Un bar - ba - re! O Ves-tale in-fi -
Contr.
Son é-poux! Un bar - ba - re! O Ves-tale in-fi -
Ténors
Son é-poux! Un bar - ba - re! O Ves-tale in-fi -
Basses
1res
mf
TOUTES
Un bar - ba - re! O Ves-tale in-fi -
Un peu animé
cre - - - scen - - - - do - -
- dè - le Qui va sur nous du ciel at-ti-rer le courroux!
Ped.
Ped.


ff
Hon - - - - te sur elle! Hon - te sur
Hon - - - te sur elle! Hon - te sur
Hon - - - te sur elle! Hon - te sur
Hon - - - te sur elle! Hon - - - te sur nous!
Hon - - - te sur elle! Hon - - - te sur nous!
Ped.
SCAURUS
Plus animé (All° mod^to)
In - sen - sés taisez - vous! Elle a tra - hi ses
nous!
nous!
nous!
Plus animé (All° mod^to)
p

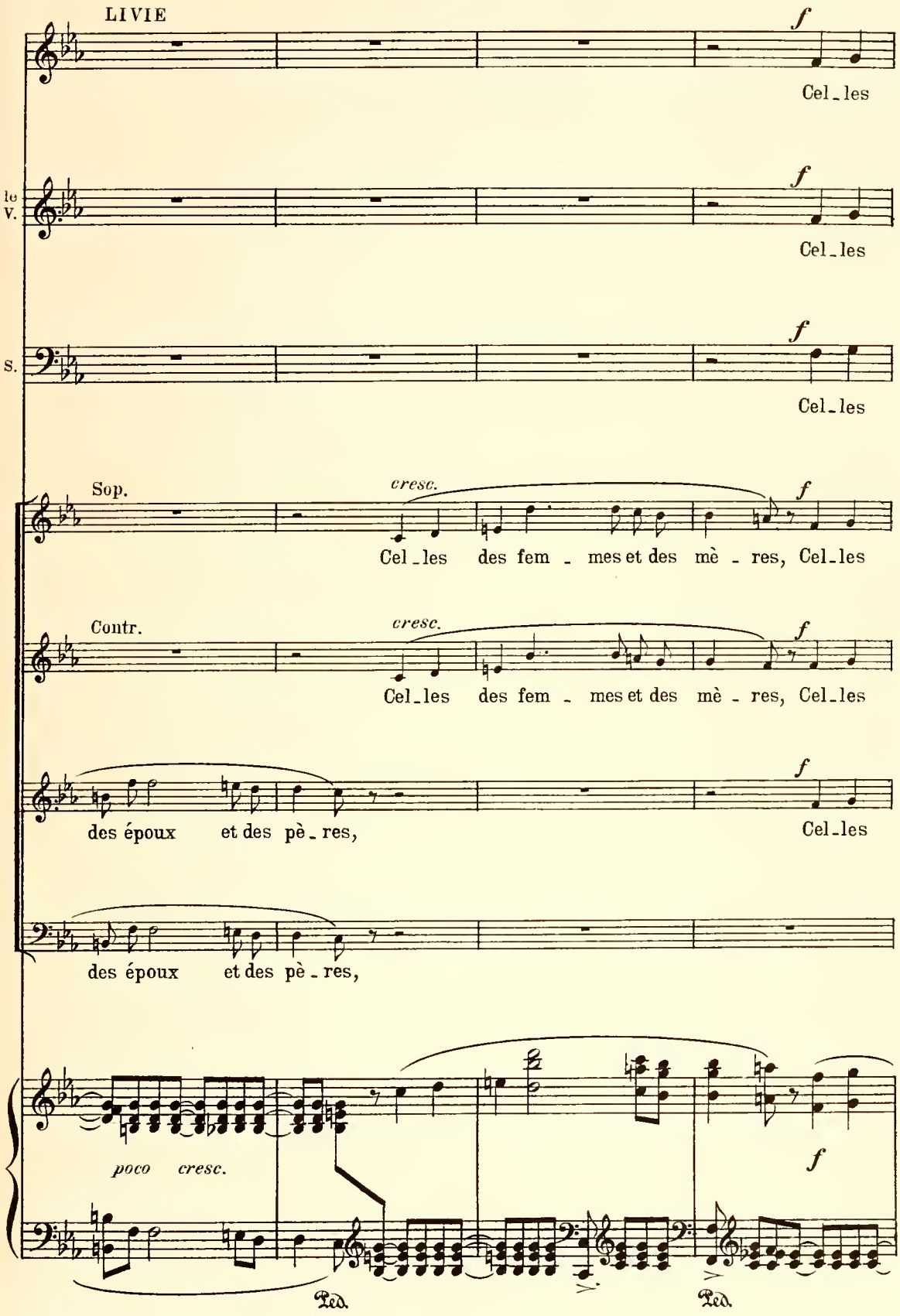
7.


S.
vœux pour le salut de tous! C'est pour vous é - par -
p
S.
- gner à tous quel - que sup - pli - - ce, C'est pour vous con - qué -
S.
- rir à tous la li - ber - té,
mf
S.
Que la Ves - tale a fait le sa - cri - fi - ce De sa
dim.
p

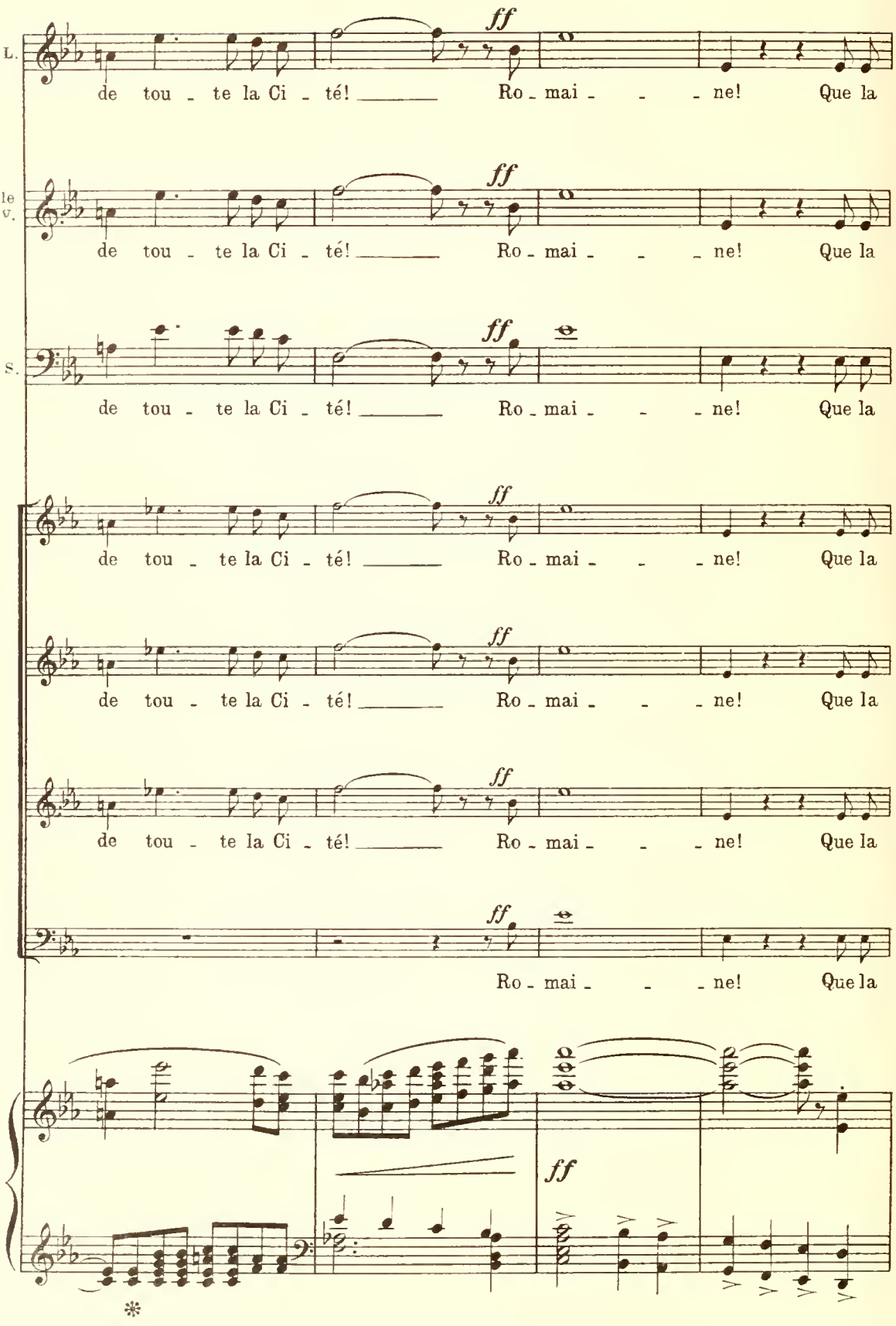

(à Floria) f
S.
vir-gi-na - le beau - té. Ro -
cresc.
(solennel)
S.
- mai - - - - - ne! Que la
f
rf
p
S.
ville é-chappée au mas - sa - - cre, Par un cul - te sa-cré, te vé -
p
S.
- nère et con - sa - cre Ton nom à l'im-mor-ta-li -

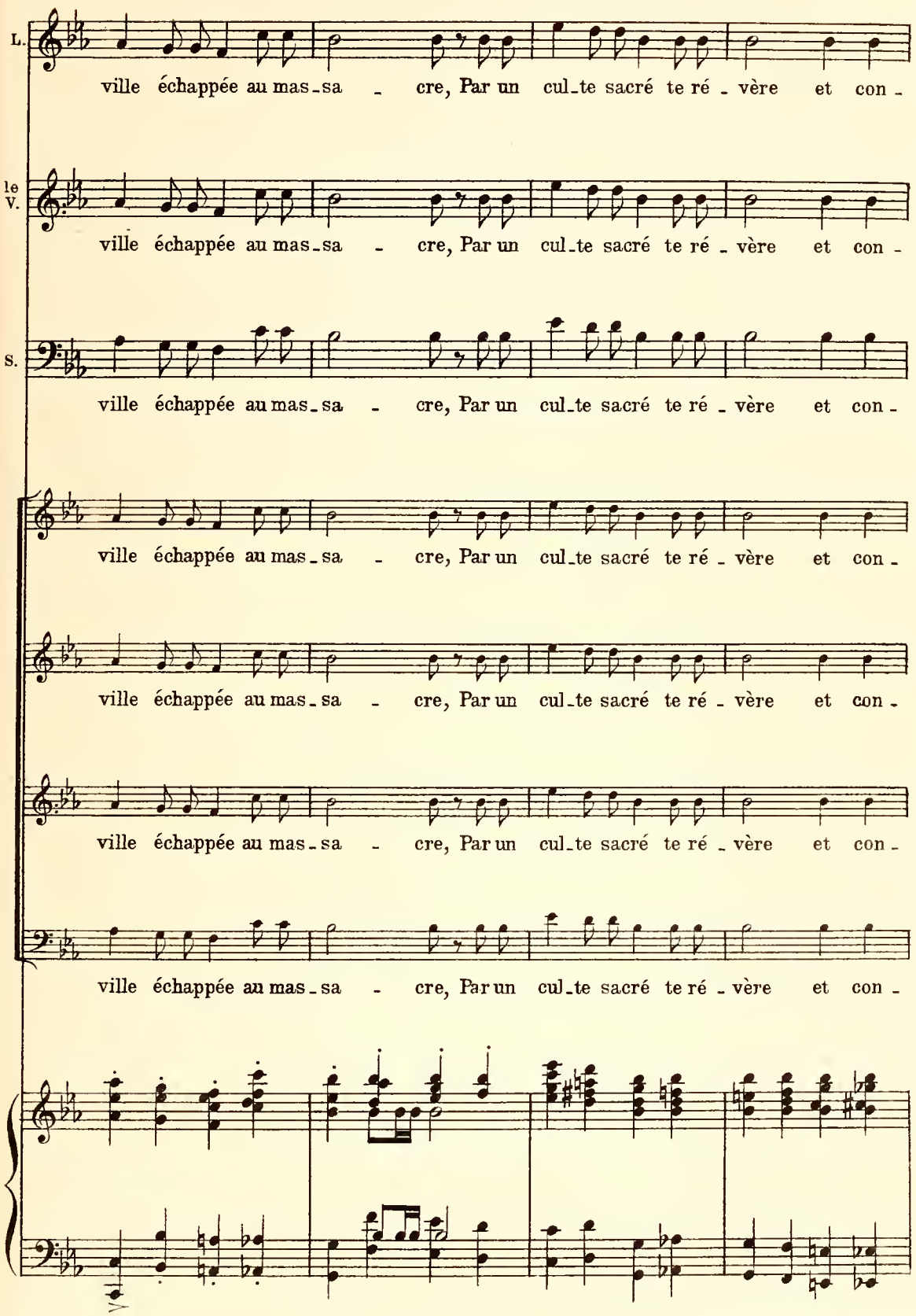

LE VEILLEUR
p
Re - çois les ac_tions de
(inclinés devant Floria)
S.
p
- té!
Re - çois les ac_tions de
LES VESTALES (agenouillées devant Floria)
p
De tes pas nous baisons la tra - - ce.
sf
p
Ped.
Ped.
le V.
cresc.
grâ - - ce Du peu - ple par toi ra_che - té!
S.
cresc.
grâ - - ce Du peu - ple par toi ra_che - té!
CHŒUR
Ténors
p
cresc.
Cel - les
Basses
p
cresc.
Cel - les
poco a
Ped.

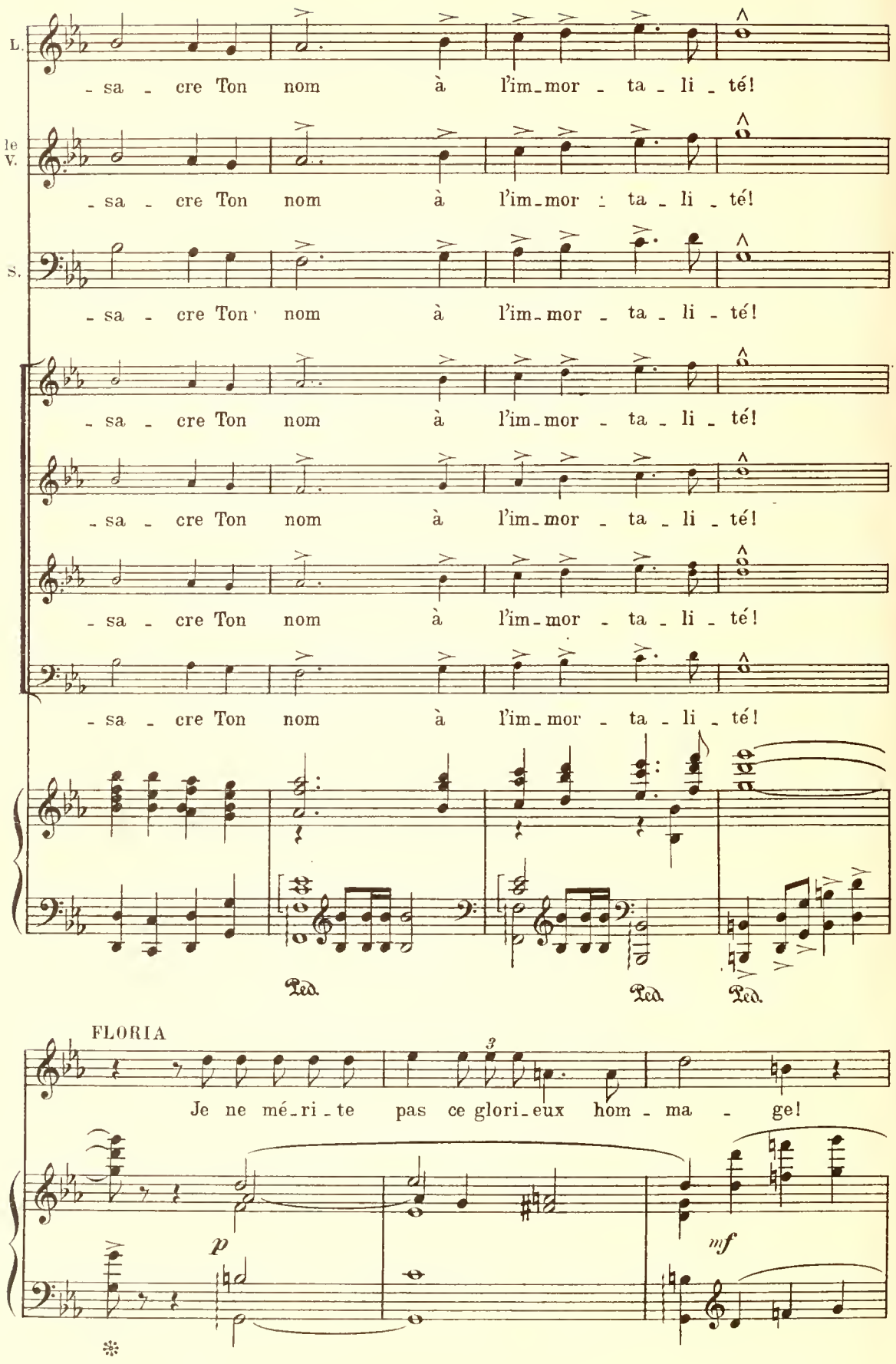
D.


LIVIE
f
Cel_les
le V.
f
Cel_les
S.
f
Cel_les
Sop.
cresc.
f
Cel_les des fem_mes et des mè_res, Cel_les
Contr.
cresc.
f
Cel_les des fem_mes et des mè_res, Cel_les
f
des époux et des pè_res,
Cel_les
des époux et des pè_res,
poco cresc.
f
Ped.
Ped.

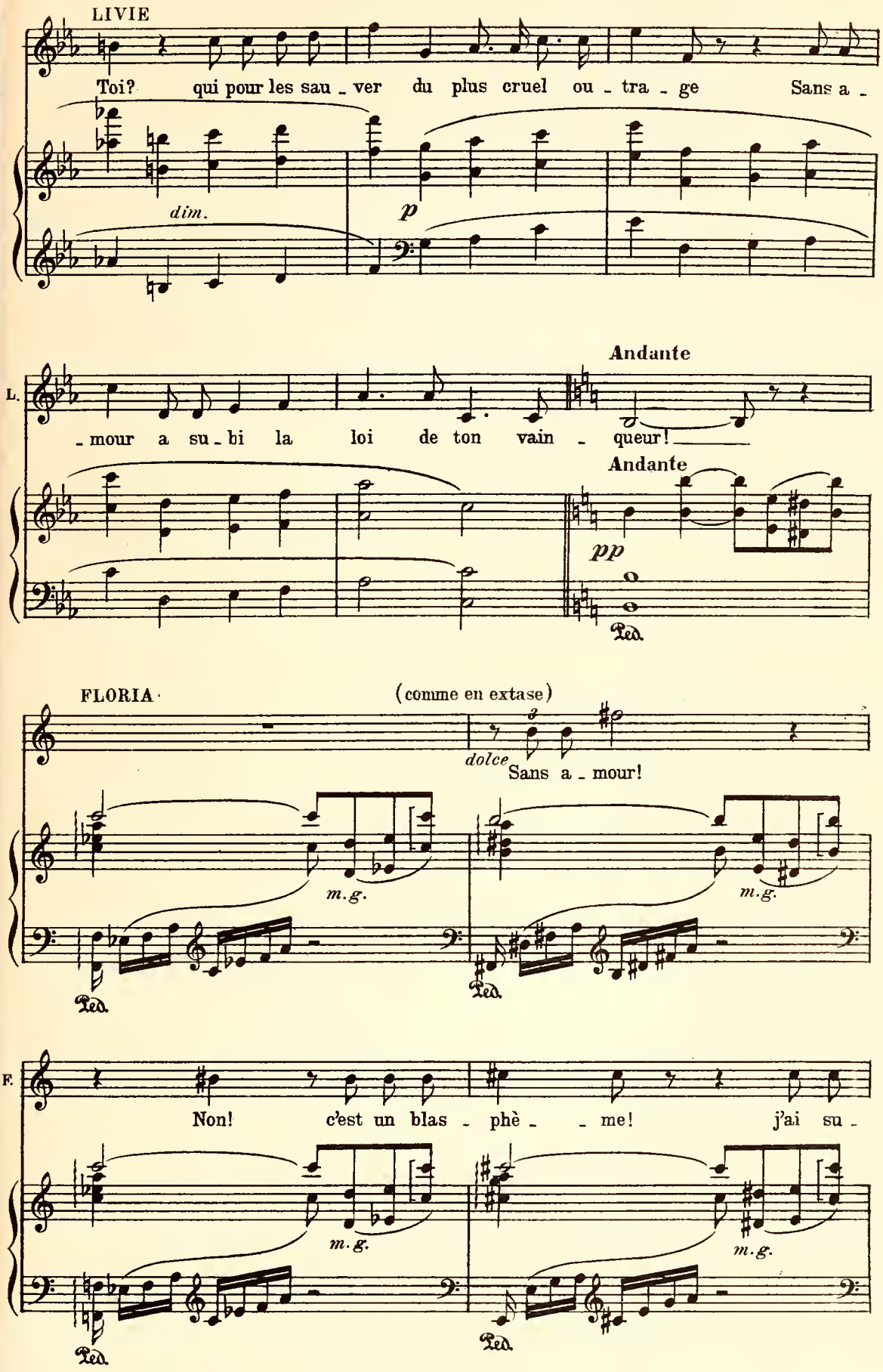
27.

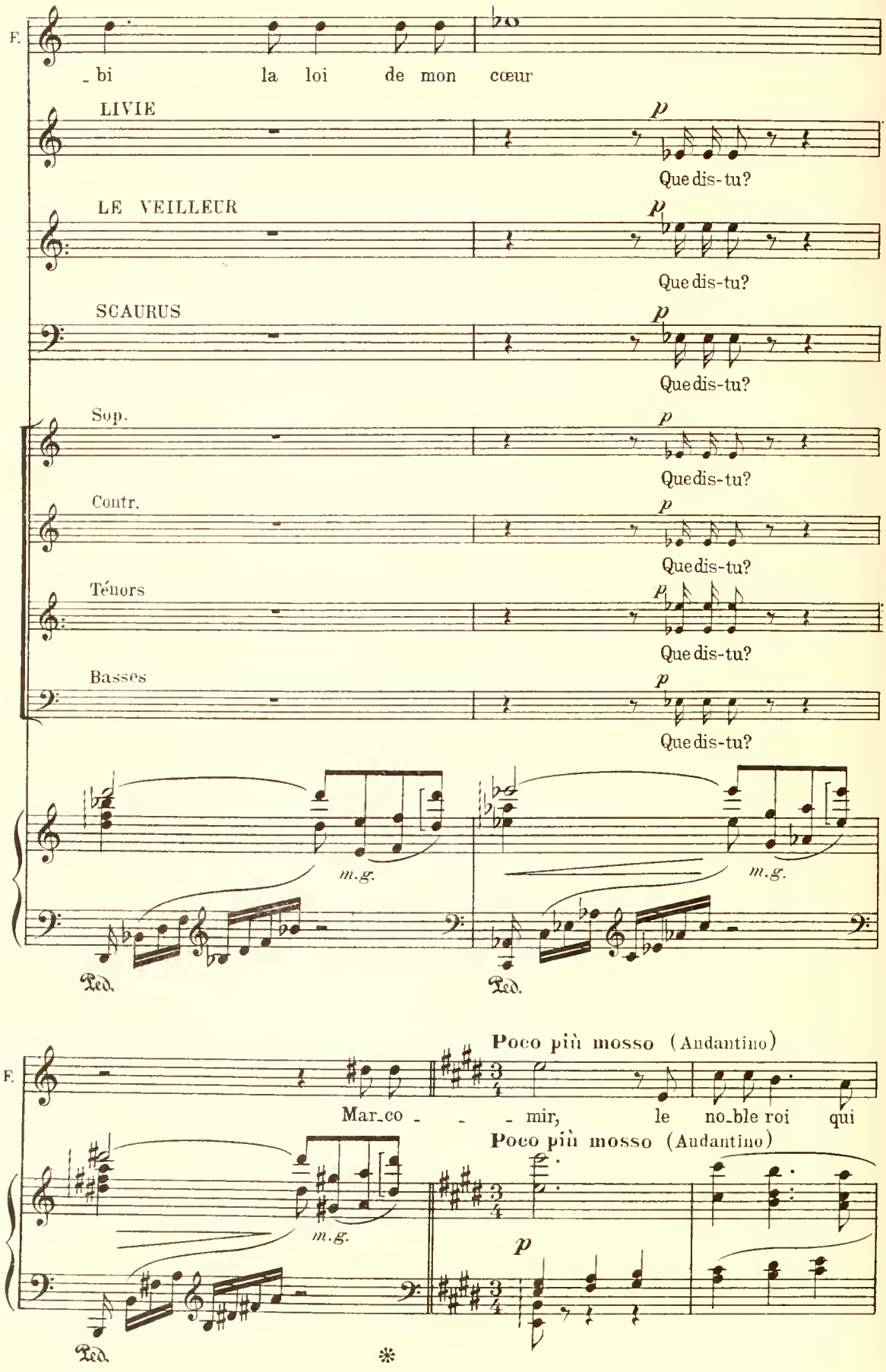

L.
de tou - te la Ci - té! Ro - mai - - - ne! Que la
le v.
de tou - te la Ci - té! Ro - mai - - - ne! Que la
S.
de tou - te la Ci - té! Ro - mai - - - ne! Que la
de tou - te la Ci - té! Ro - mai - - - ne! Que la
de tou - te la Ci - té! Ro - mai - - - ne! Que la
de tou - te la Ci - té! Ro - mai - - - ne! Que la
Ro - mai - - - ne! Que la
ff

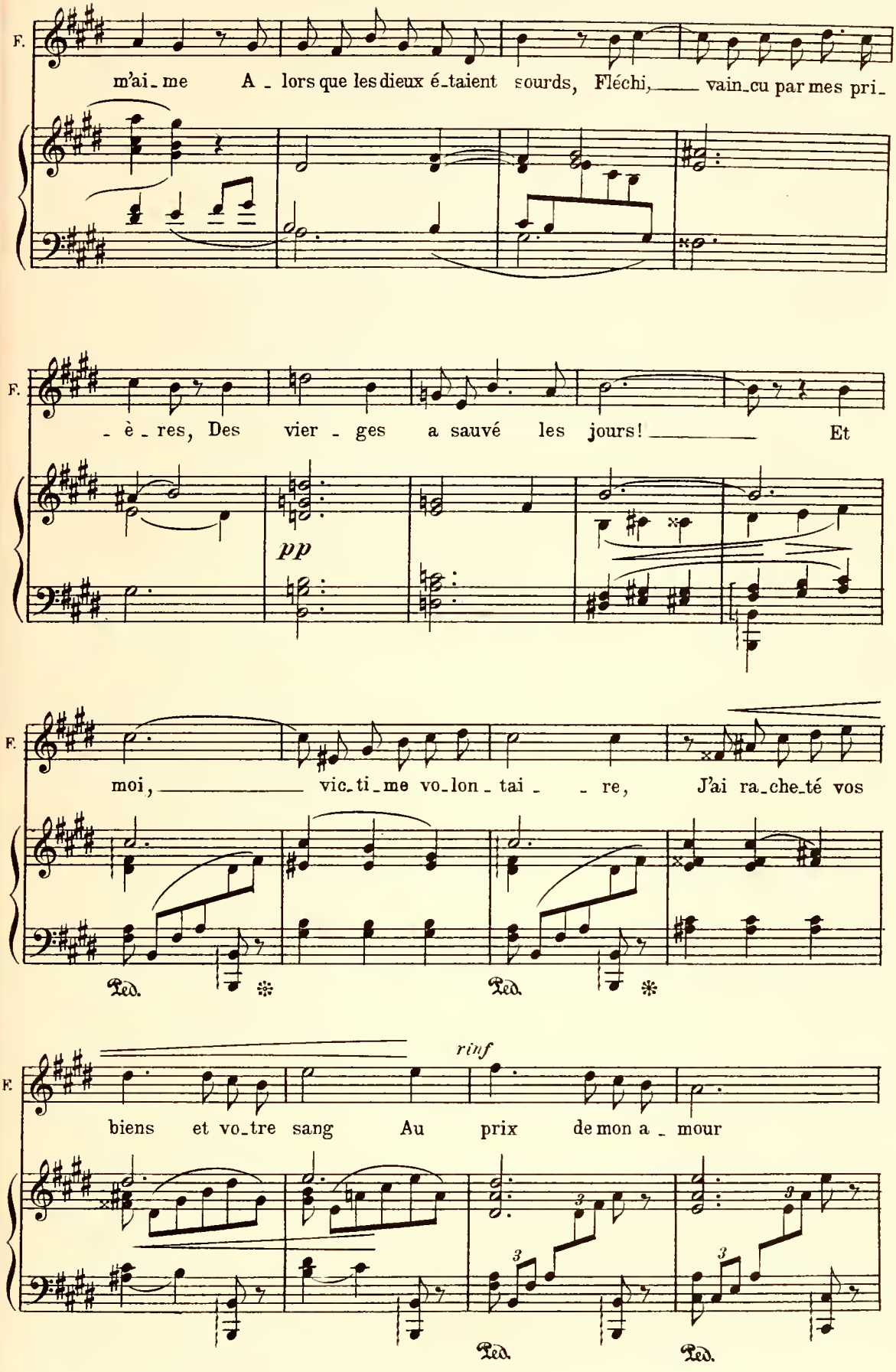

L.
ville échappée au mas-sa - cre, Par un cul-te sacré te ré - vère et con -
le V.
ville échappée au mas-sa - cre, Par un cul-te sacré te ré - vère et con -
S.
ville échappée au mas-sa - cre, Par un cul-te sacré te ré - vère et con -
ville échappée au mas-sa - cre, Par un cul-te sacré te ré - vère et con -
ville échappée au mas-sa - cre, Par un cul-te sacré te ré - vère et con -
ville échappée au mas-sa - cre, Par un cul-te sacré te ré - vère et con -
ville échappée au mas-sa - cre, Par un cul-te sacré te ré - vère et con -

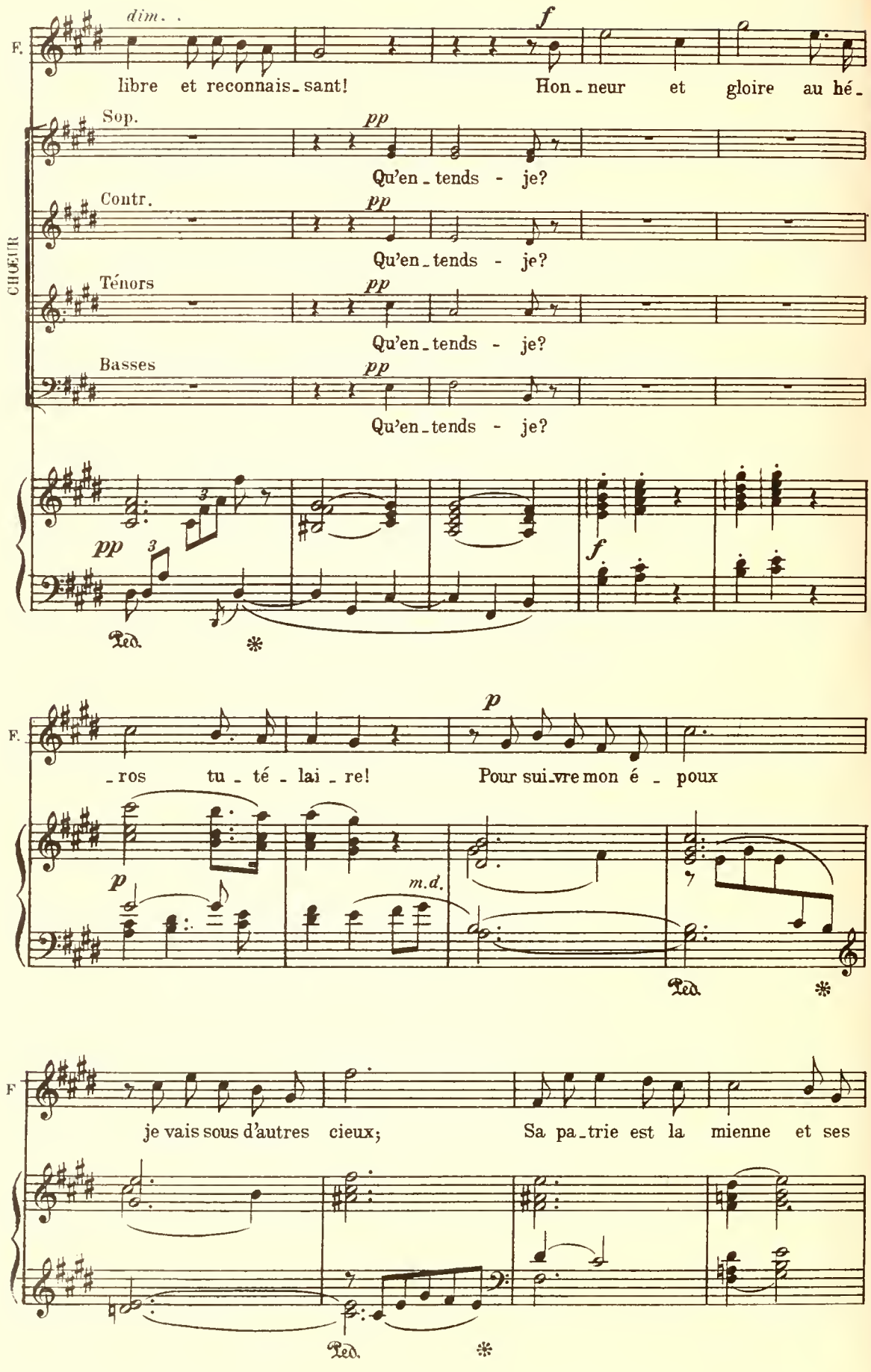

L.
le V.
S.
- sa - cre Ton nom à l'im-mor - ta - li - té!
Ped.
FLORIA
Je ne mé-ri-te pas ce glori-eux hom - ma - ge!
p
mf

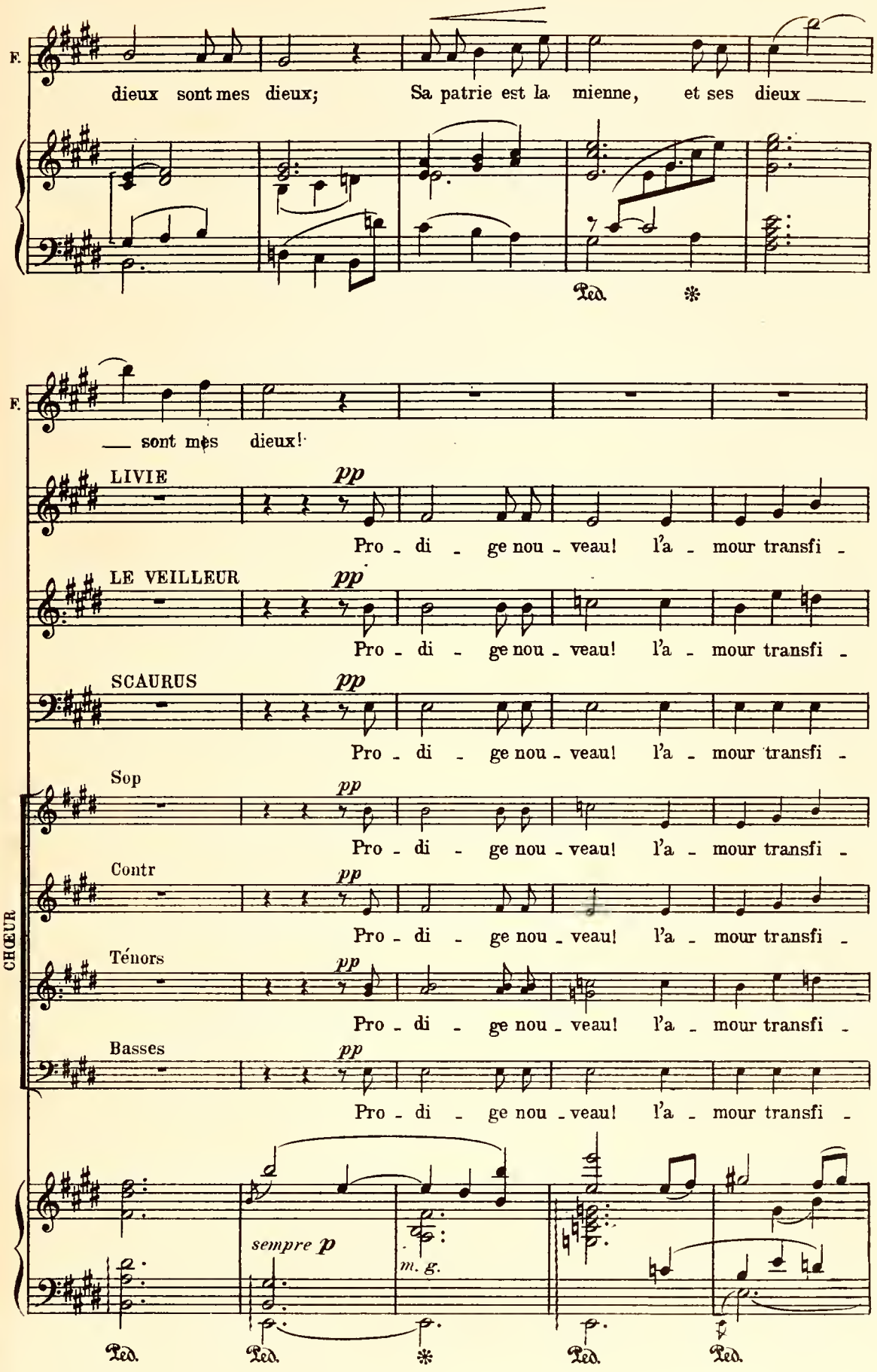
D.

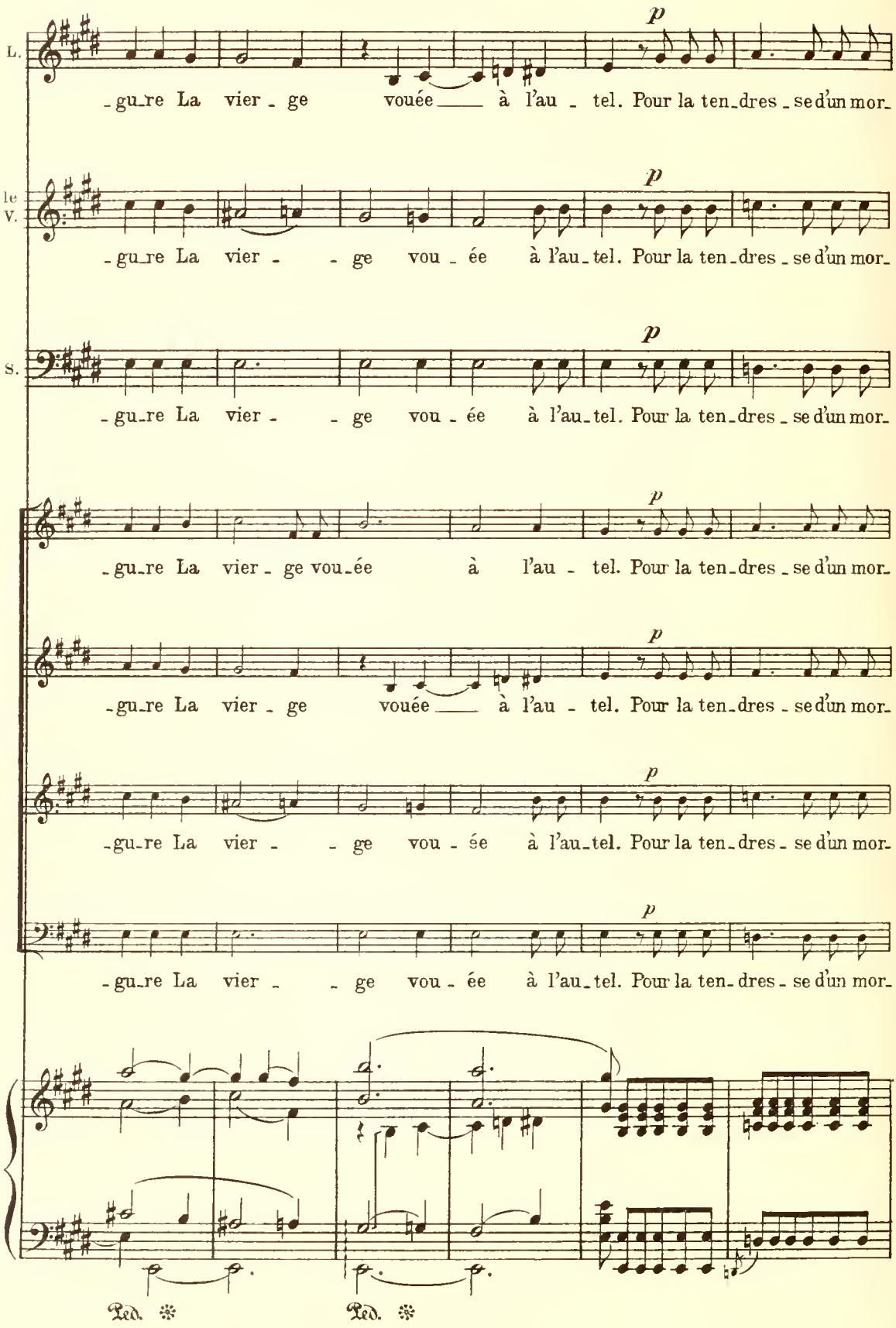

LIVIE
Toi? qui pour les sau - ver du plus cruel ou - tra - ge Sans a -
dim.
p
Andante
L.
- mour a su - bi la loi de ton vain - queur!
Andante
pp
Ped.
FLORIA
(comme en extase)
dolce
Sans a - mour!
m.g.
m.g.
Ped.
Ped.
F.
Non! c'est un blas - phè - - me! j'ai su -
m.g.
m.g.
Ped.
Ped.

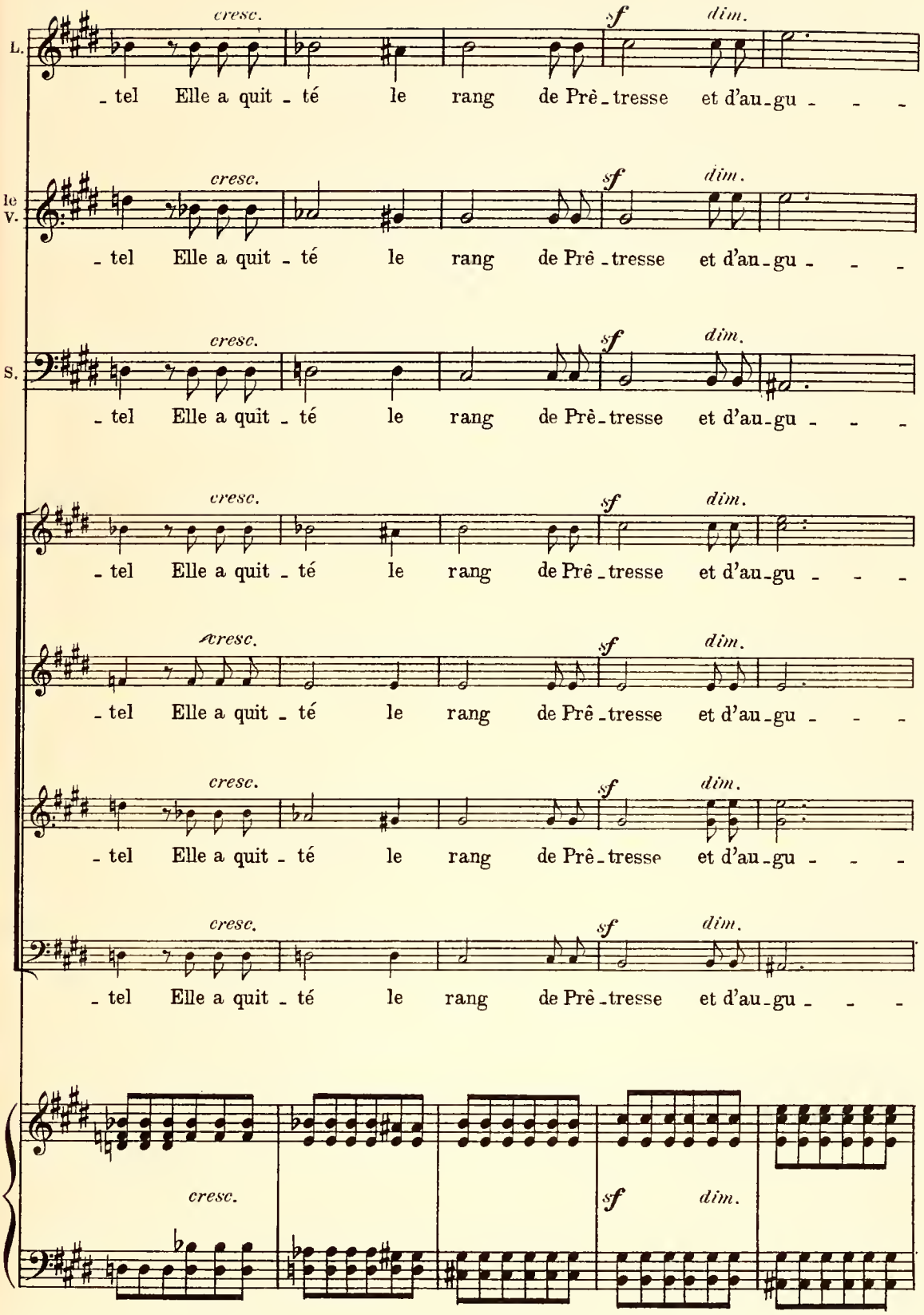

F.
_ bi la loi de mon cœur
LIVIE
p
Que dis-tu?
LE VEILLEUR
p
Que dis-tu?
SCAURUS
p
Que dis-tu?
Sop.
p
Que dis-tu?
Contr.
p
Que dis-tu?
Ténors
p
Que dis-tu?
Basses
p
Que dis-tu?
m.g.
m.g.
Ped.
Ped.
Poco più mosso (Andantino)
F.
Mar_co _ _ _ mir, le no_ble roi qui
Poco più mosso (Andantino)
m.g.
p
Ped.
*

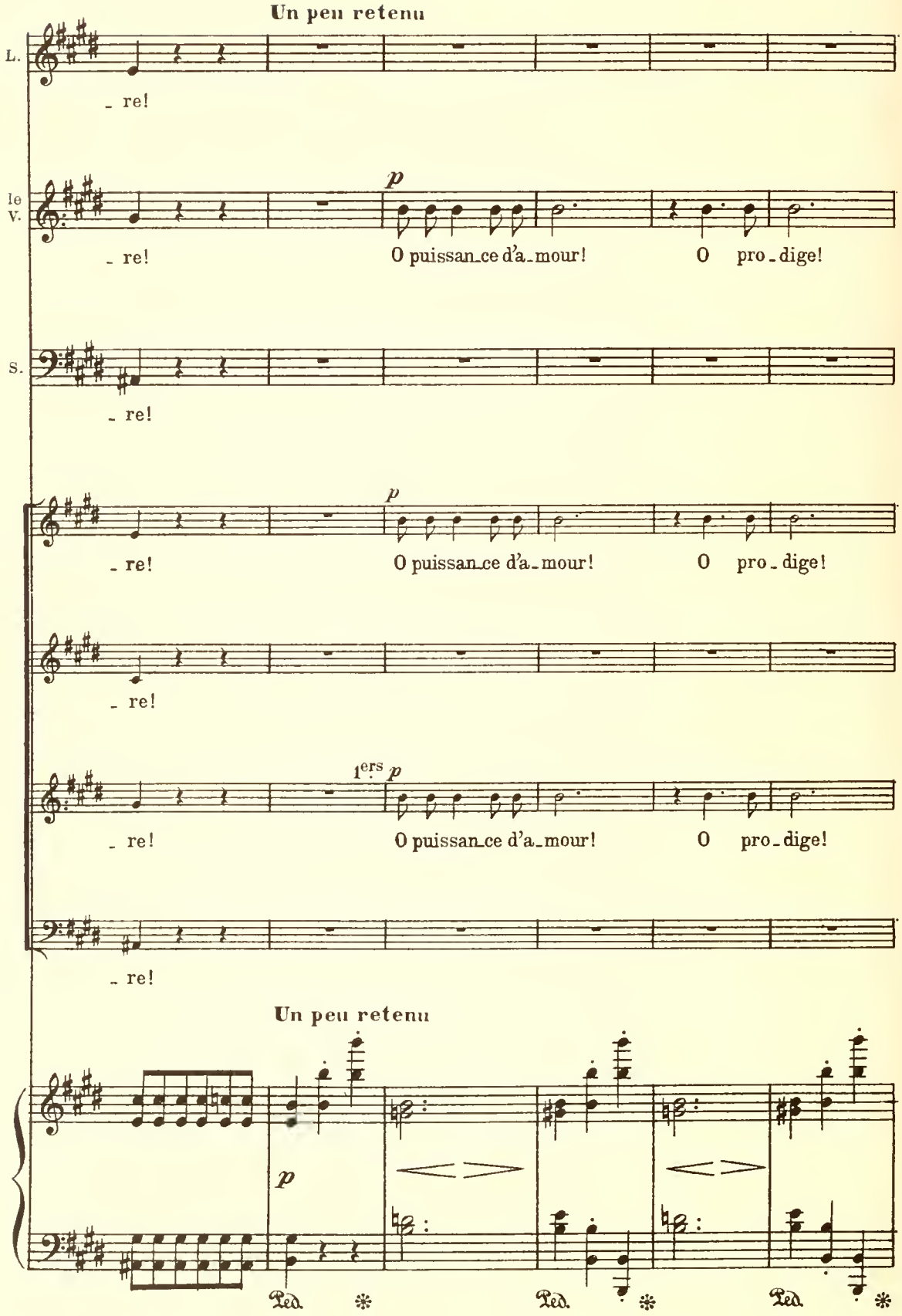

F.
m'ai_me A_lors que les dieux é_taient sourds, Fléchi, vain_cu par mes pri_
F.
_è_res, Des vier_ges a sauvé les jours! Et
pp
F.
moi, vic_ti_me vo_lon_tai_re, J'ai ra_che_té vos
Ped. Ped.
F.
rinf
biens et vo_tre sang Au prix de mon a_mour
Ped. Ped.

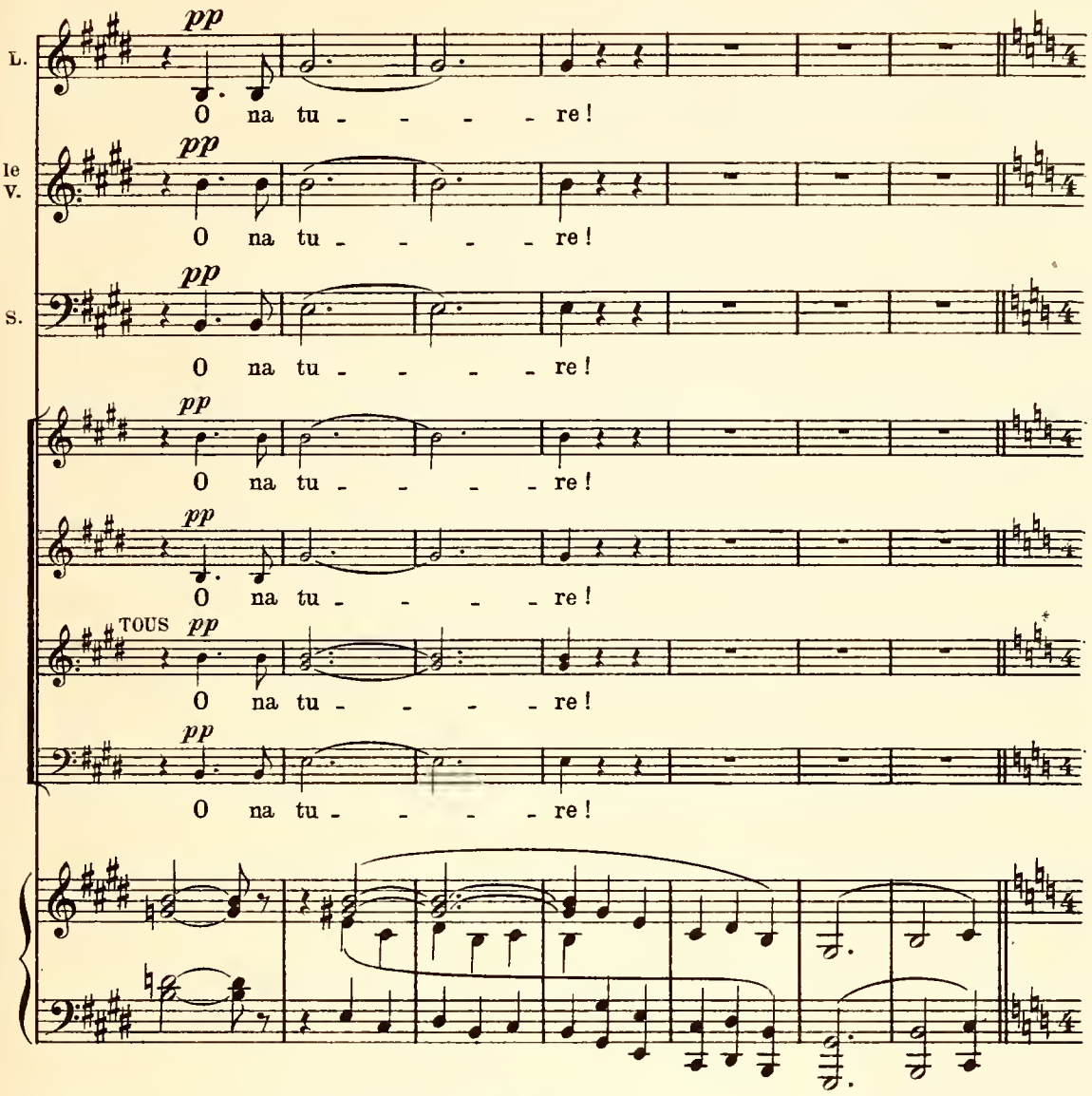

F.
dim. .
f
libre et reconnais_sant! Hon_neur et gloire au hé_
CHŒUR
Sop.
pp
Qu'en_tends - je?
Contr.
pp
Qu'en_tends - je?
Ténors
pp
Qu'en_tends - je?
Basses
pp
Qu'en_tends - je?
pp
3
f
Ped.
F.
p
_ros tu_té_lai_re! Pour sui_vre mon é_poux
p
m.d.
Ped.
F
je vais sous d'autres cieux; Sa pa_trie est la mienne et ses
Ped.


F.
dieux sont mes dieux; Sa patrie est la mienne, et ses dieux
Ped.
F.
sont mes dieux!
LIVIE
pp
Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -
LE VEILLEUR
pp
Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -
SCAURUS
pp
Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -
CHŒUR
Sop
pp
Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -
Contr
pp
Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -
Ténors
pp
Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -
Basses
pp
Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -
sempre p
m. g.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

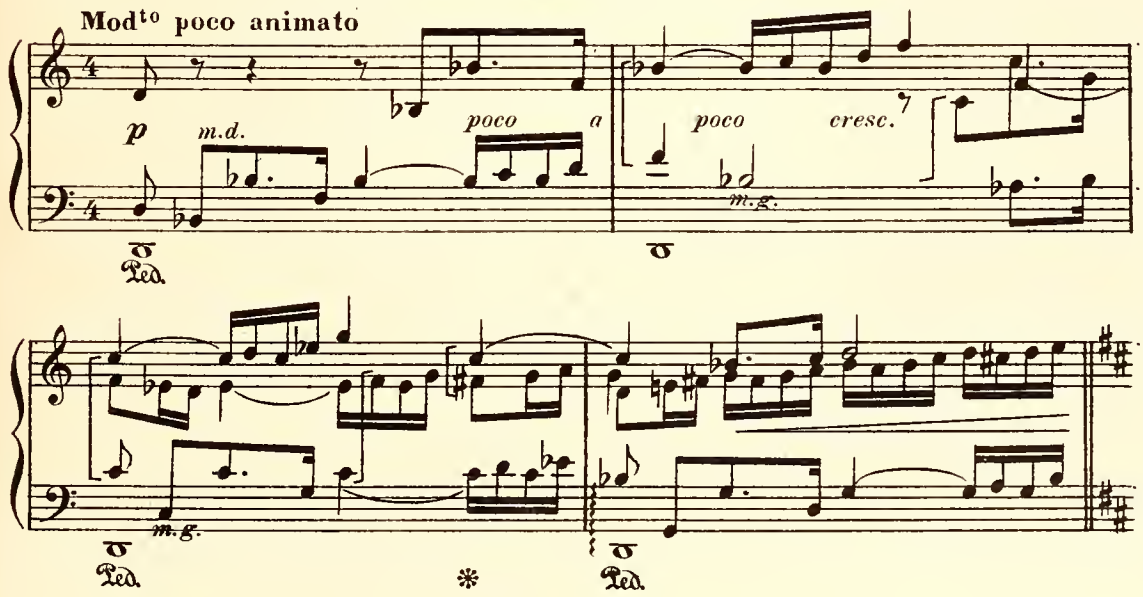

L.
le V.
S.
p
-gu-re La vier - ge vouée à l'au - tel. Pour la ten-dres - se d'un mor-
-gu-re La vier - - ge vou - ée à l'au-tel. Pour la ten-dres - se d'un mor-
-gu-re La vier - ge vou-ée à l'au - tel. Pour la ten-dres - se d'un mor-
Ped. ✻
Ped. ✻

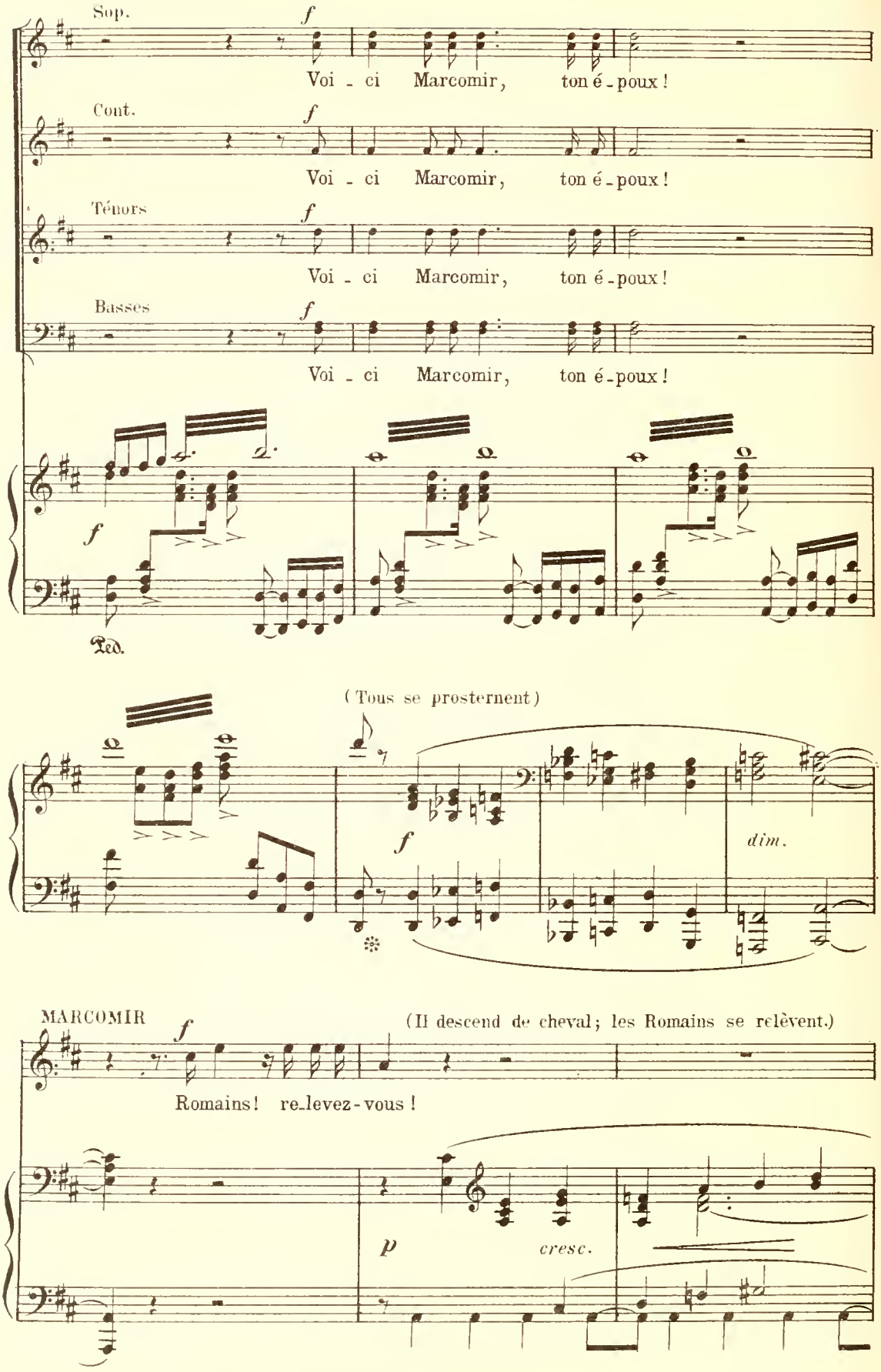

L.
cresc.
sf
dim.
- tel Elle a quit - té le rang de Prê - tresse et d'au - gu - - -
le V.
cresc.
sf
dim.
- tel Elle a quit - té le rang de Prê - tresse et d'au - gu - - -
S.
cresc.
sf
dim.
- tel Elle a quit - té le rang de Prê - tresse et d'au - gu - - -
cresc.
sf
dim.
- tel Elle a quit - té le rang de Prê - tresse et d'au - gu - - -
cresc.
sf
dim.
- tel Elle a quit - té le rang de Prê - tresse et d'au - gu - - -
cresc.
sf
dim.
- tel Elle a quit - té le rang de Prê - tresse et d'au - gu - - -
cresc.
sf
dim.

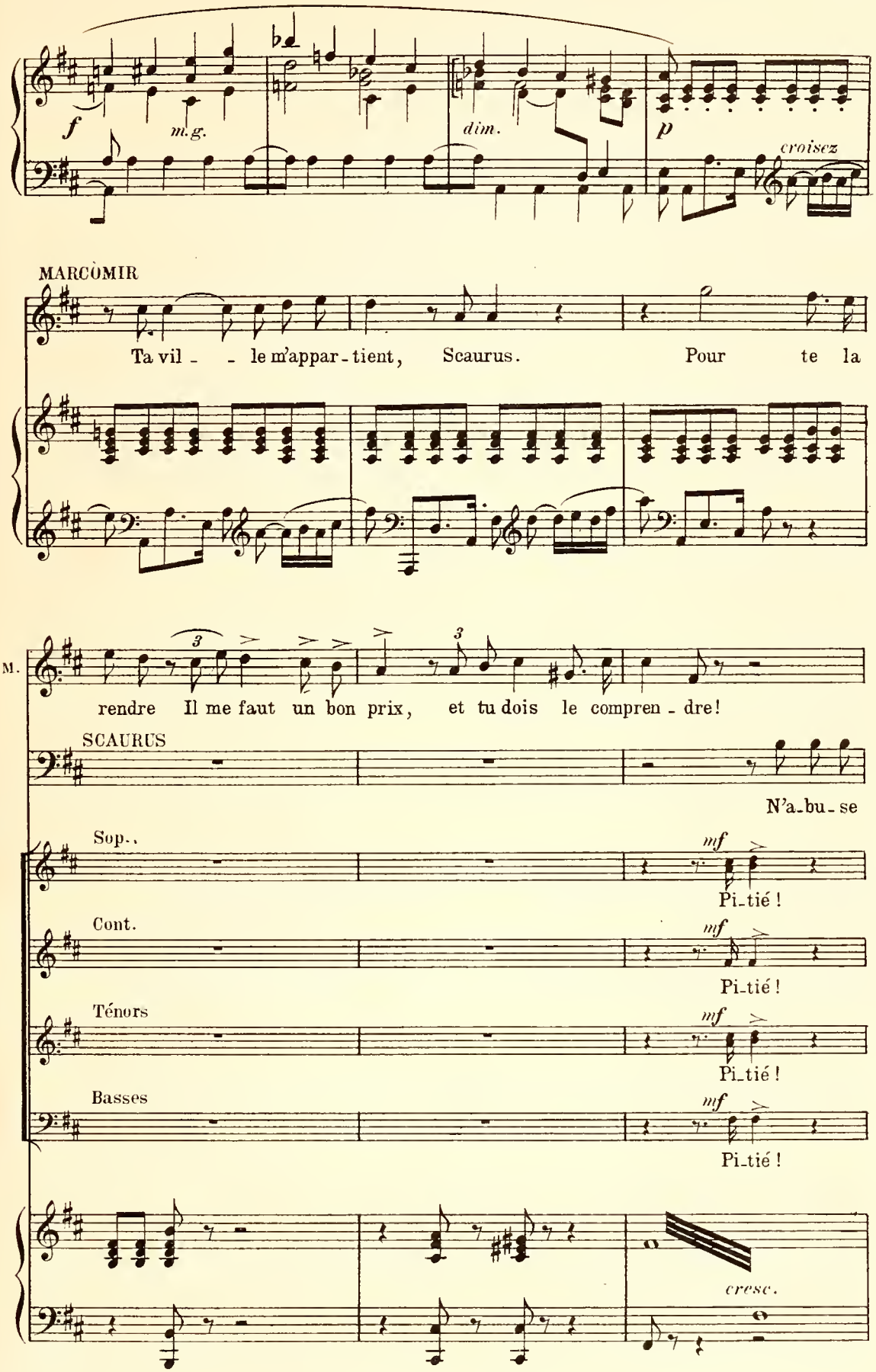

Un peu retenu
L.
- re!
le V.
p
- re!
O puissan-ce d'a-mour!
O pro-dige!
S.
- re!
p
- re!
O puissan-ce d'a-mour!
O pro-dige!
- re!
1ers p
- re!
O puissan-ce d'a-mour!
O pro-dige!
- re!
Un peu retenu
p
Ped.
Ped.
Ped.

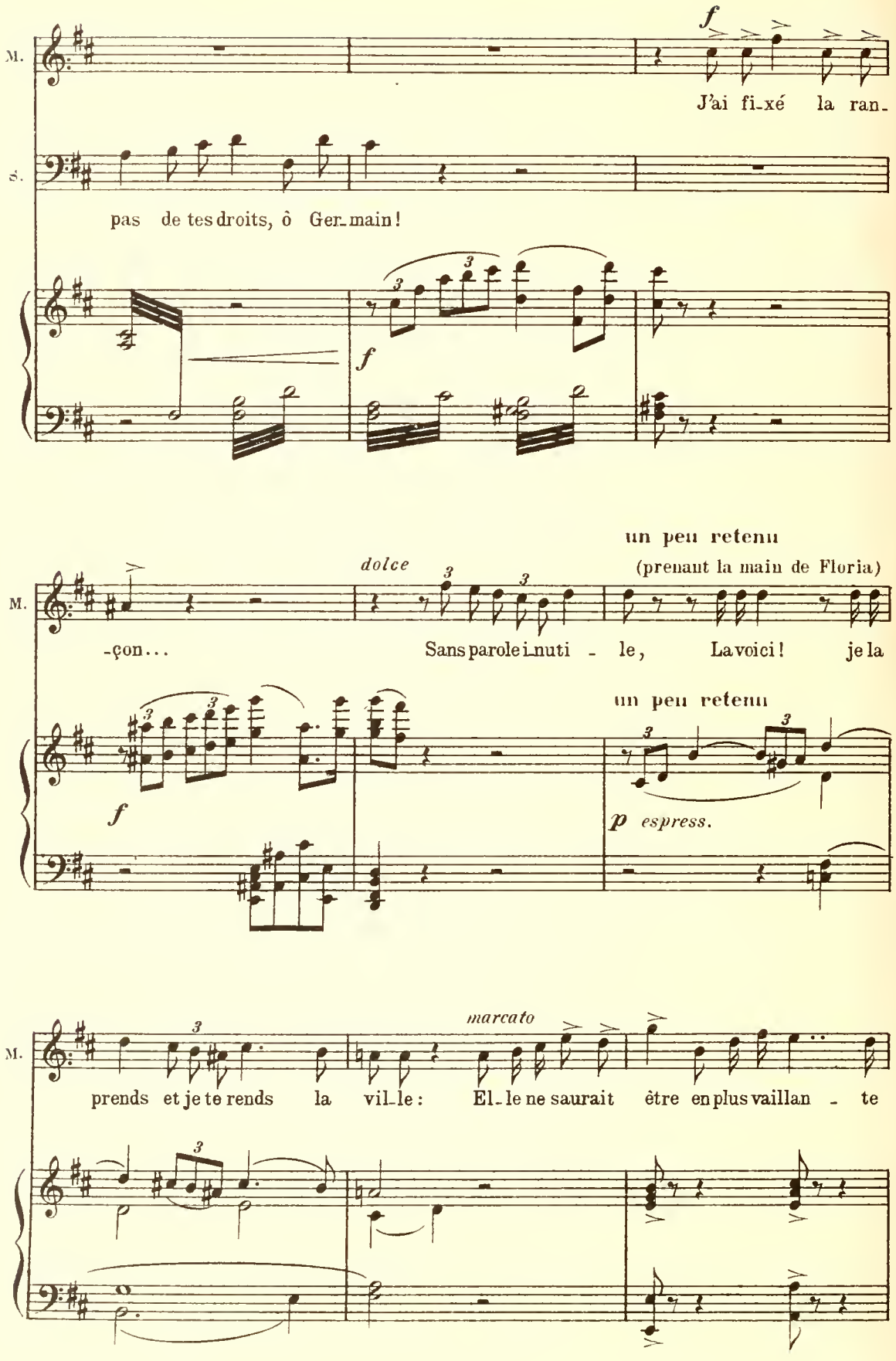


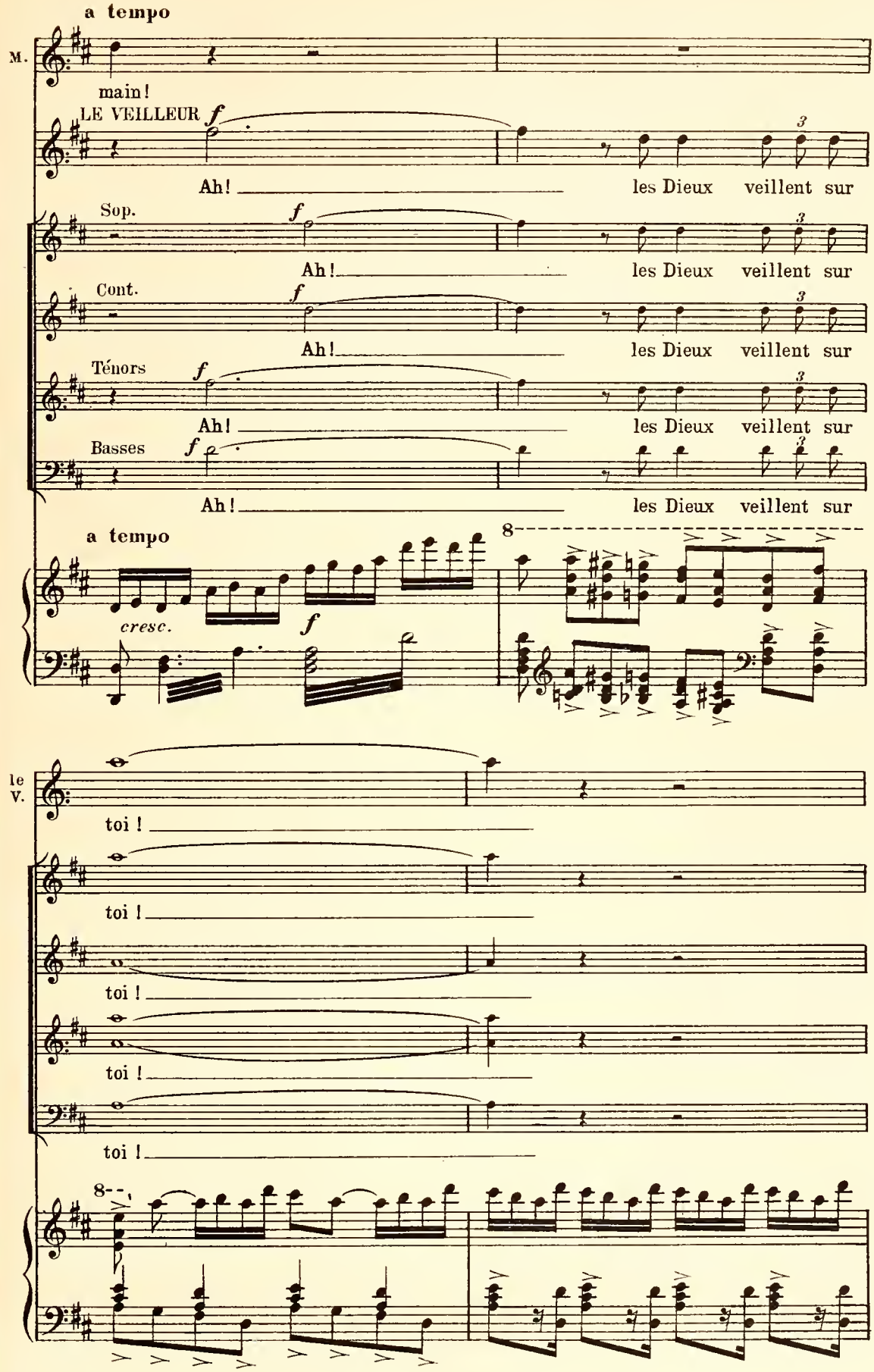
Scène III. — Les Précédents, MARCOMIR à cheval.

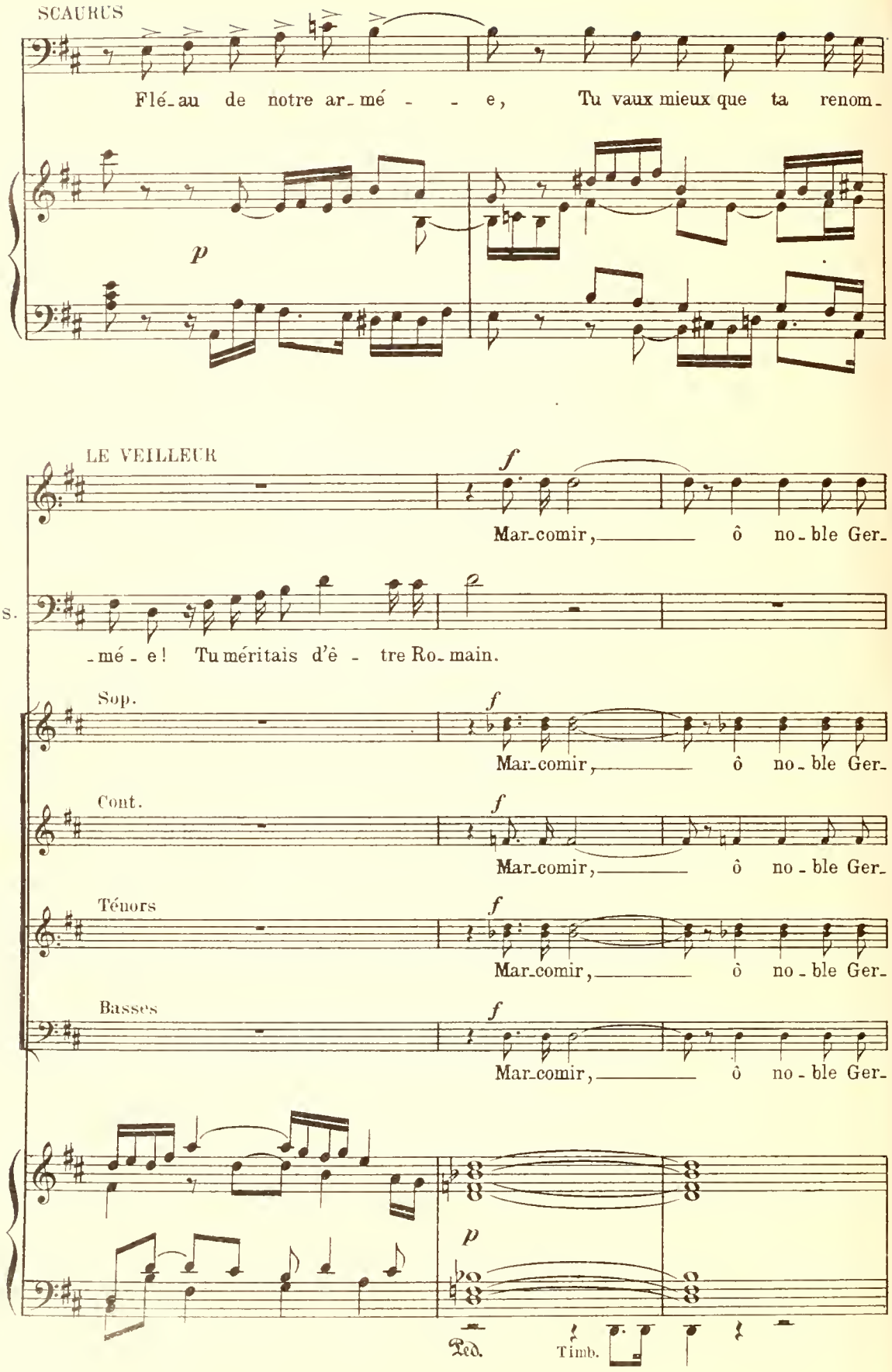


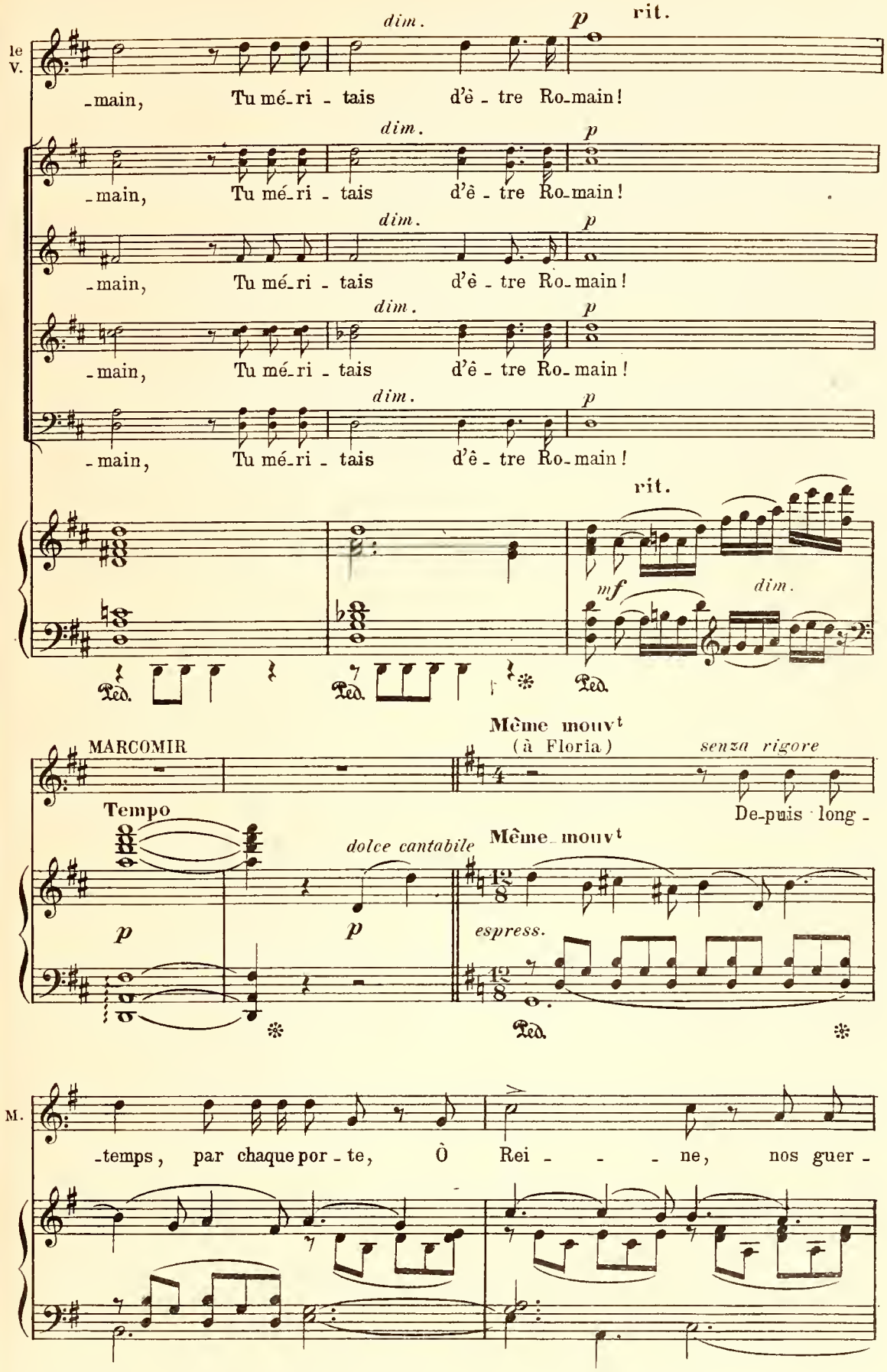

Sop.
Voi - ci Marcomir, ton é-poux!
Cont.
Voi - ci Marcomir, ton é-poux!
Ténors
Voi - ci Marcomir, ton é-poux!
Basses
Voi - ci Marcomir, ton é-poux!
Ped.
(Tous se prosternent)
dim.
MARCOMIR
(Il descend de cheval; les Romains se relèvent.)
Romains! re-levez-vous!
cresc.

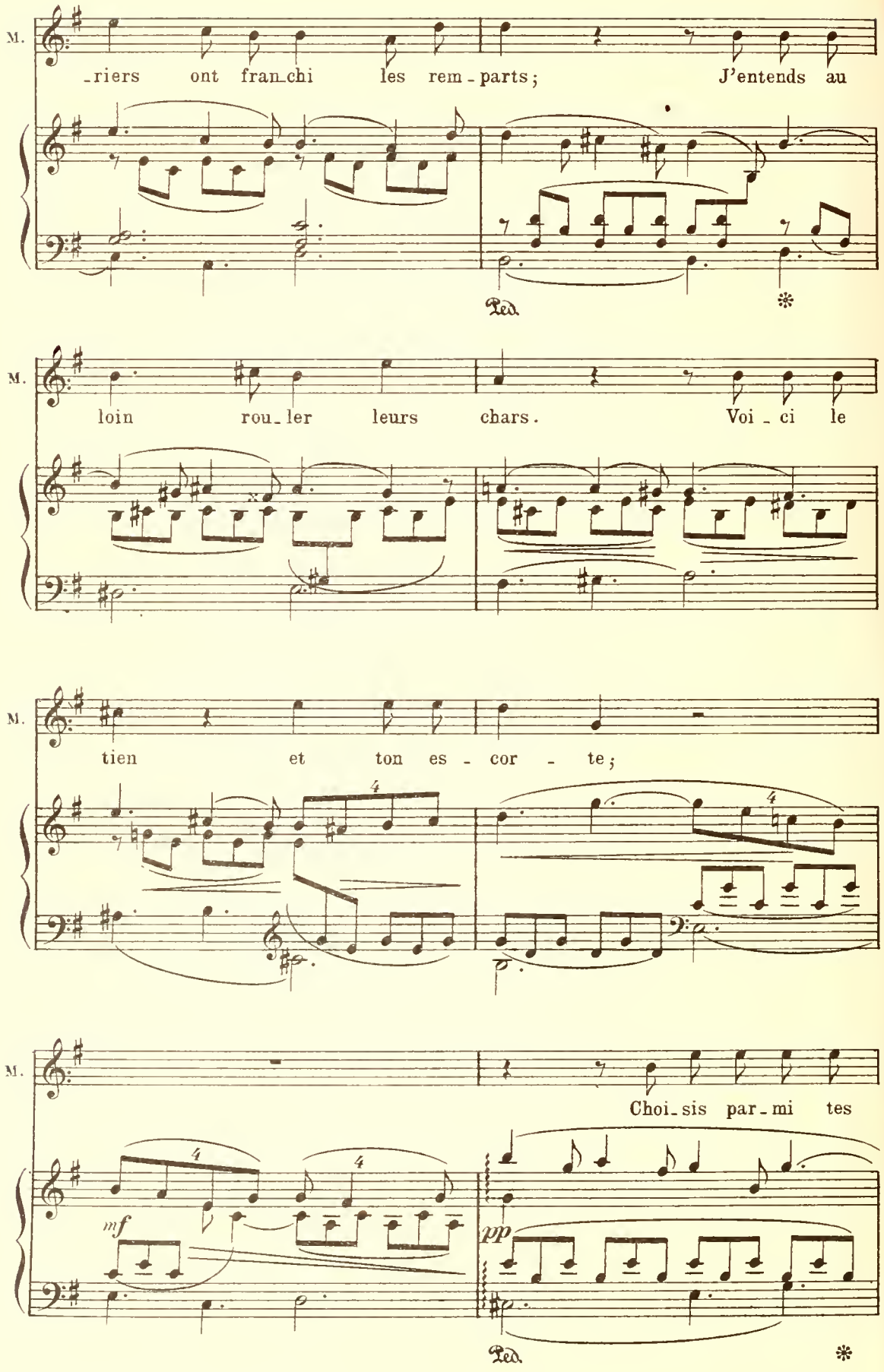

f
m.g.
dim.
p
croisez
MARCOMIR
Ta vil - - le m'appar-tient, Scaurus. Pour te la
M.
rendre Il me faut un bon prix, et tu dois le compren-dre!
SCAURUS
N'a-bu-se
Sop.
mf
Pi-tié!
Cont.
mf
Pi-tié!
Ténors
mf
Pi-tié!
Basses
mf
Pi-tié!
cresc.

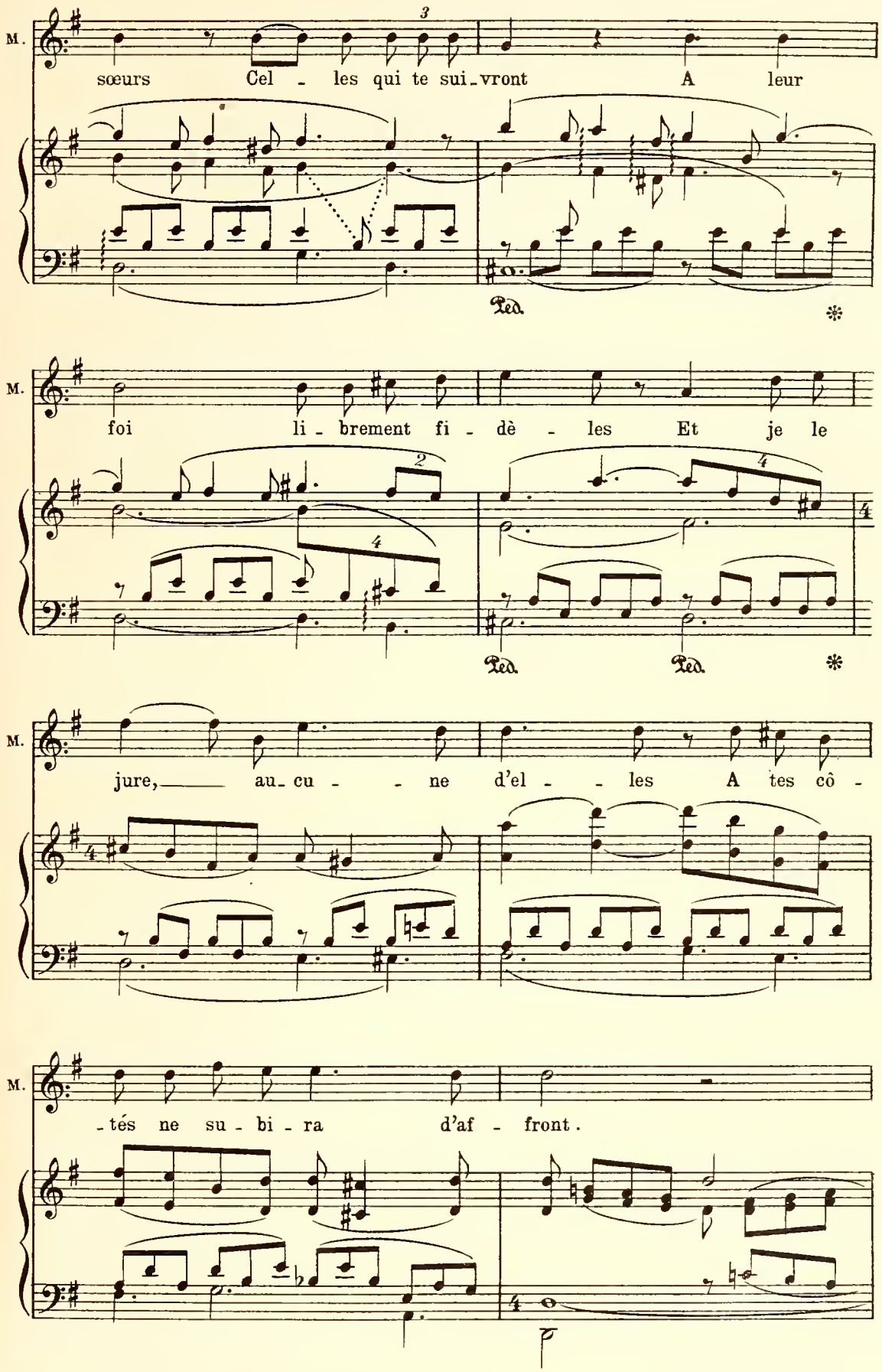

M.
S.
f
J'ai fi-xé la ran-
pas de tes droits, ô Ger-main!
f
un peu retenu
(prenant la main de Floria)
dolce
M.
-çon...
Sans parole in-uti - le,
La voici! je la
un peu retenu
f
p espress.
marcato
M.
prends et je te rends la vil-le:
El-le ne saurait être en plus vaillan - te


a tempo
M.
main!
LE VEILLEUR
f
Ah!
les Dieux veillent sur
Sop.
Cont.
Ténors
Basses
a tempo
cresc.
8
le V.
toi !


SCAURUS
Flé-au de notre ar-mé - - e, Tu vaux mieux que ta renom-
p
LE VEILLEUR
f
Mar-comir, ô no-ble Ger-
-mé - e! Tu méritais d'ê - tre Ro-main.
Sop.
Mar-comir, ô no-ble Ger-
Cont.
Mar-comir, ô no-ble Ger-
Ténors
Mar-comir, ô no-ble Ger-
Basses
Mar-comir, ô no-ble Ger-
p
Ped.
Timb.


le V.
dim.
p
rit.
-main, Tu mé-ri - tais d'ê - tre Ro-main!
-main, Tu mé-ri - tais d'ê - tre Ro-main!
-main, Tu mé-ri - tais d'ê - tre Ro-main!
-main, Tu mé-ri - tais d'ê - tre Ro-main!
-main, Tu mé-ri - tais d'ê - tre Ro-main!
mf
Ped.
MARCOMIR
Même mouvt
(à Floria)
senza rigore
Tempo
De-puis long -
dolce cantabile
Même mouvt
espress.
M.
-temps, par chaque por - te, Ô Rei - - - ne, nos guer -


M.
_riers ont fran_chi les rem_parts; J'entends au
Ped.
M.
loin rou_ler leurs chars. Voi_ci le
M.
tien et ton es_cor_te;
M.
Choi_sis par_mi tes
mf
pp
Ped.


M.
sœurs Cel - les qui te sui-vront A leur
Ped. *
M.
foi li-brement fi-dè-les Et je le
Ped. Ped. *
M.
jure, au-cu- - ne d'el- - les A tes cô-
M.
-tés ne su-bi-ra d'af-front.

(venant à Floria, suppliantes)

1er Sop. *p*

Ne choisis pas, ô Flori - a ! No - tre

2e Sop. *p*

Ne choisis pas, ô Flori - a ! No - tre

rêve est de te sui - - vre Et de vi - - vre où le

rêve est de te sui - - vre Et de vi - - vre où le

FLORIA

Un peu moins vite (mais sans lenteur)

Par aucu - ne de vous je ne serai sui-

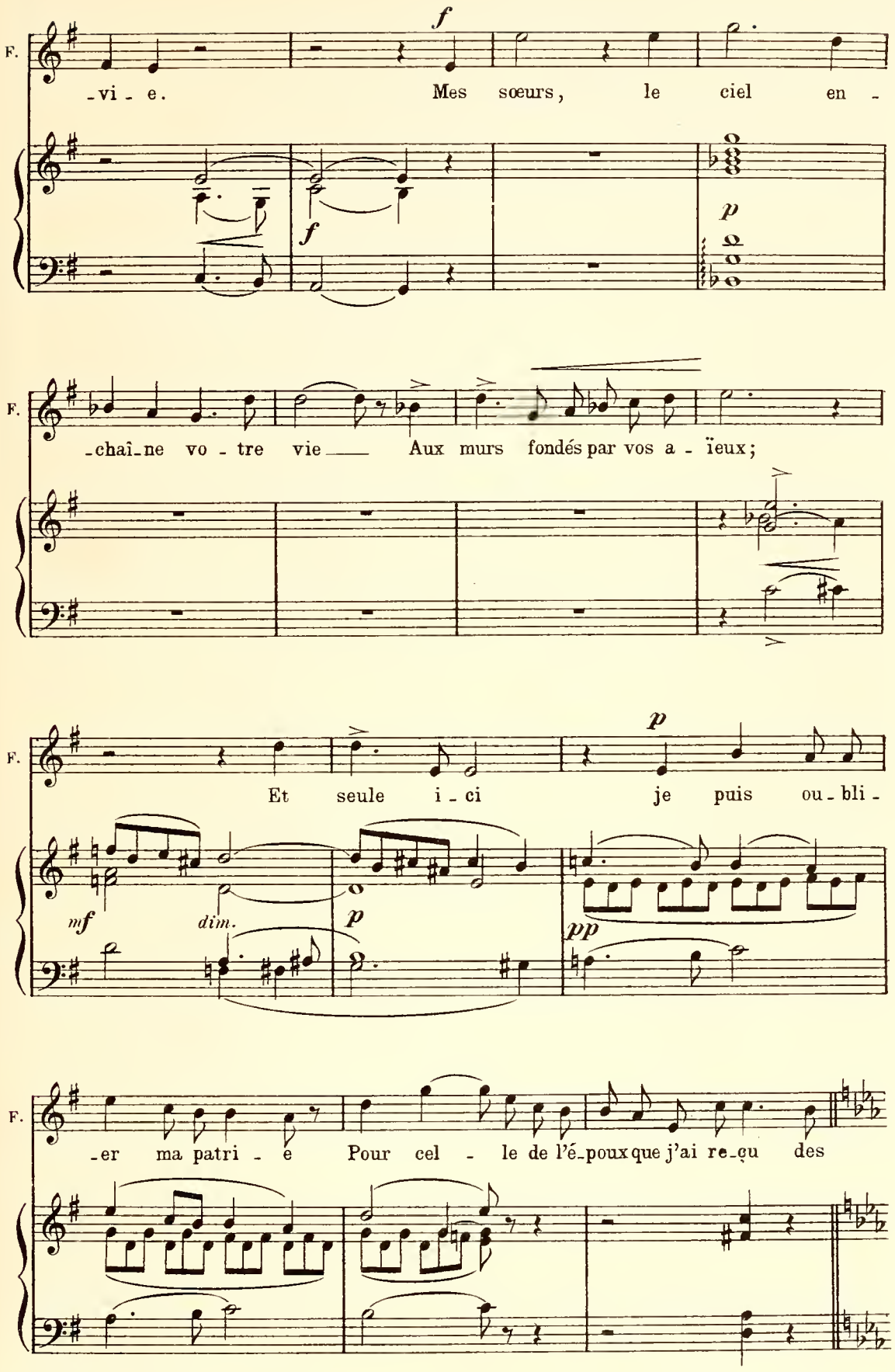
rit.

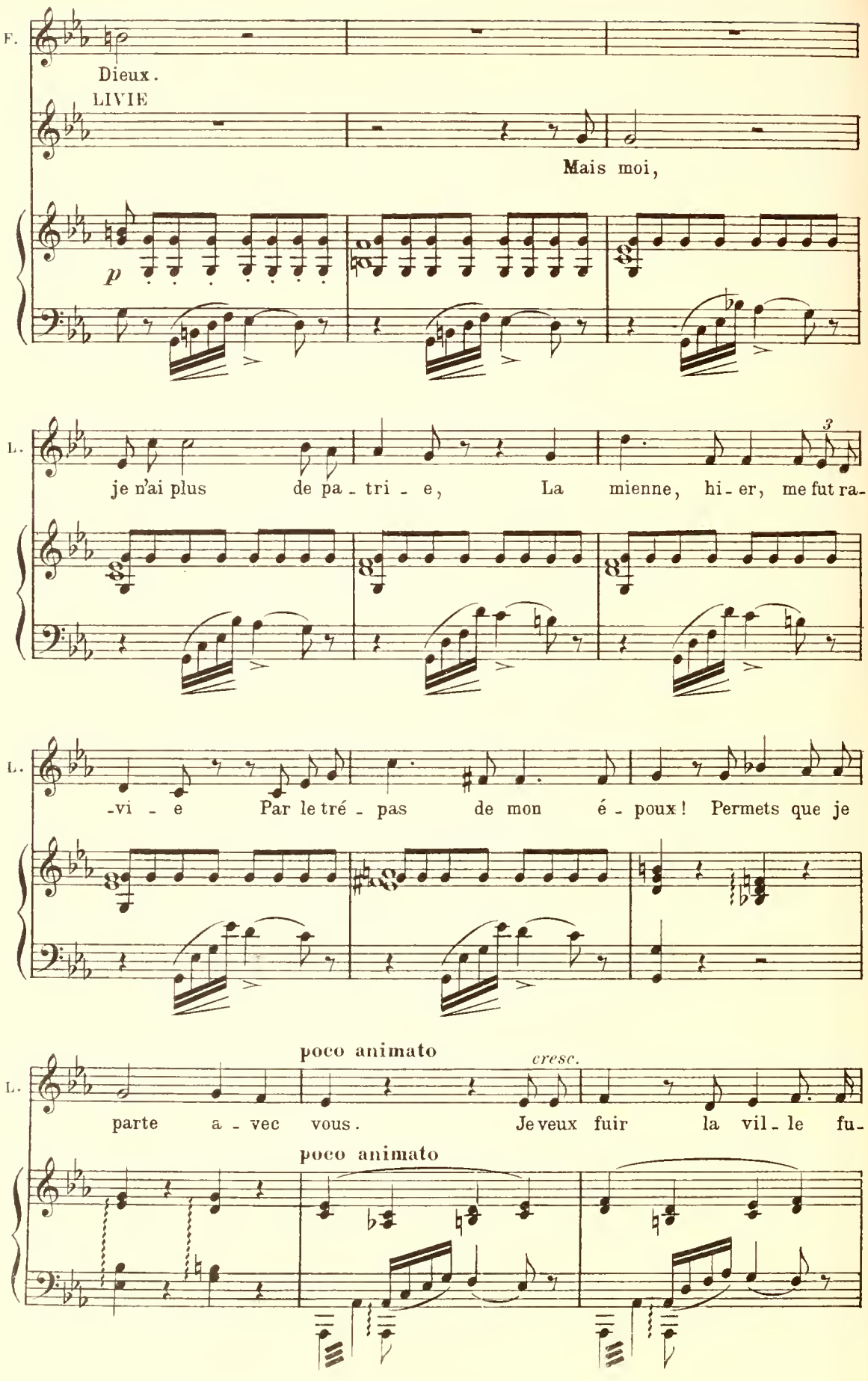
sort te condui - ra !

sort te condui - ra !

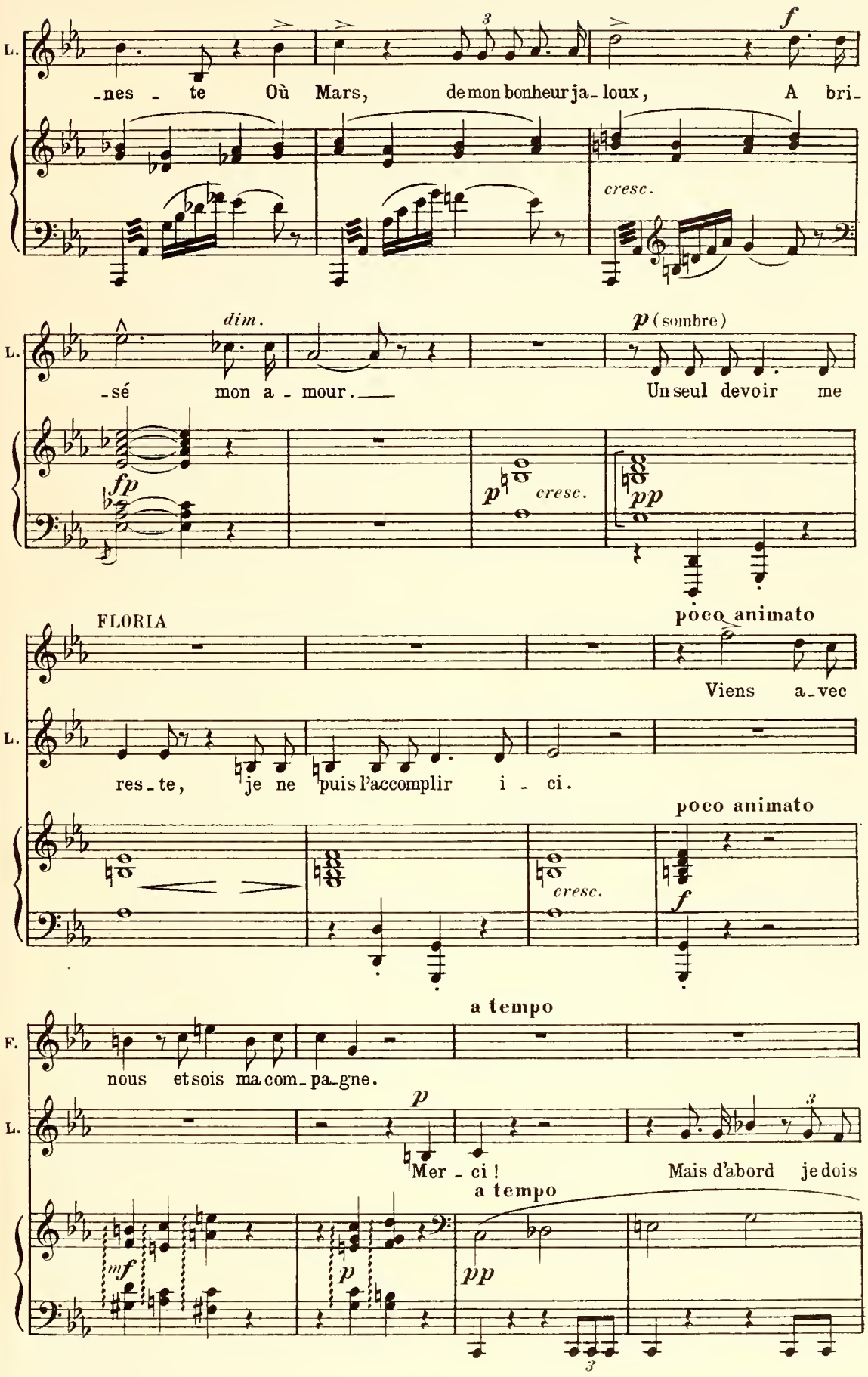
rit. **Un peu moins vite** (mais sans lenteur)

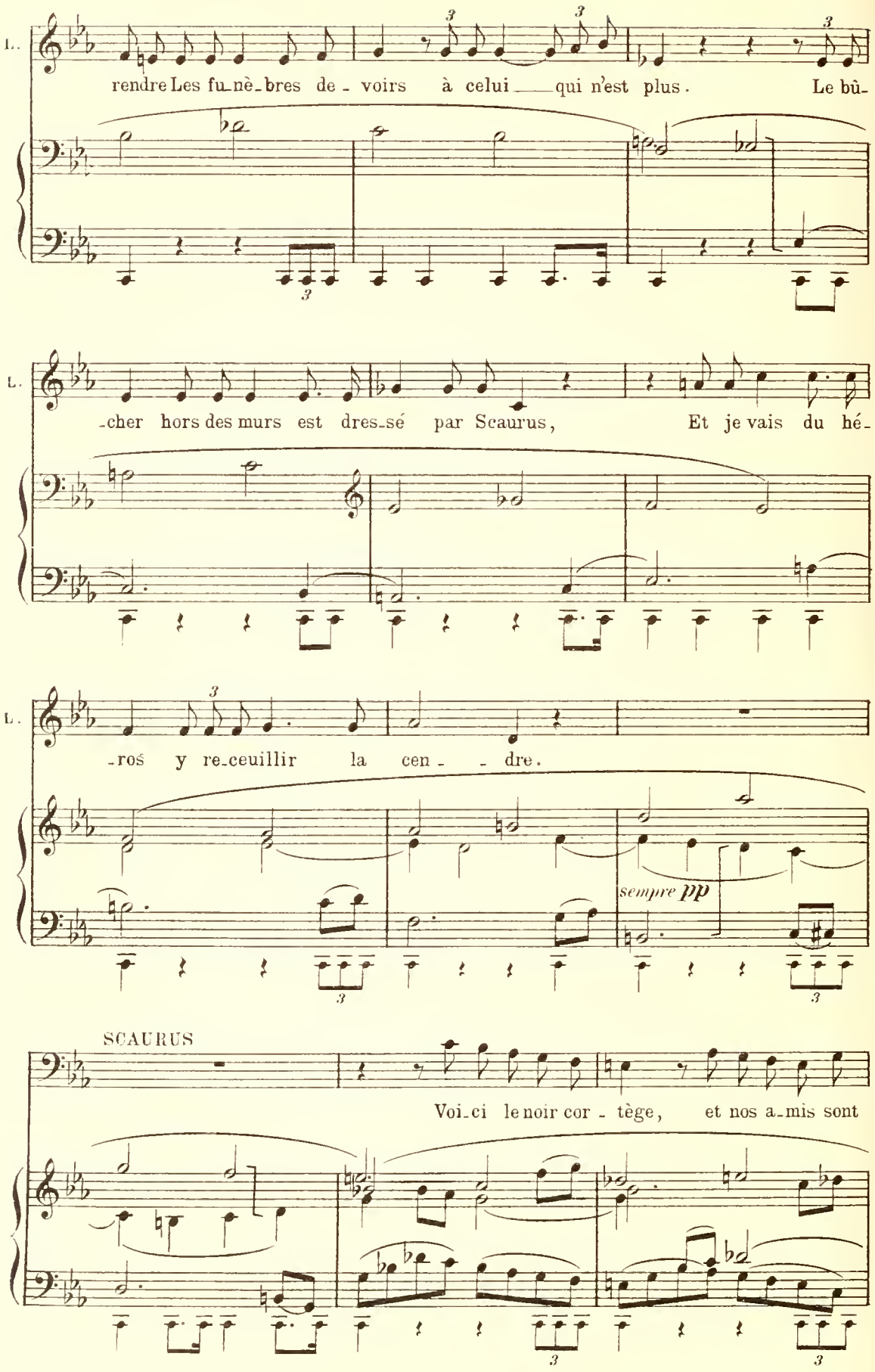
p

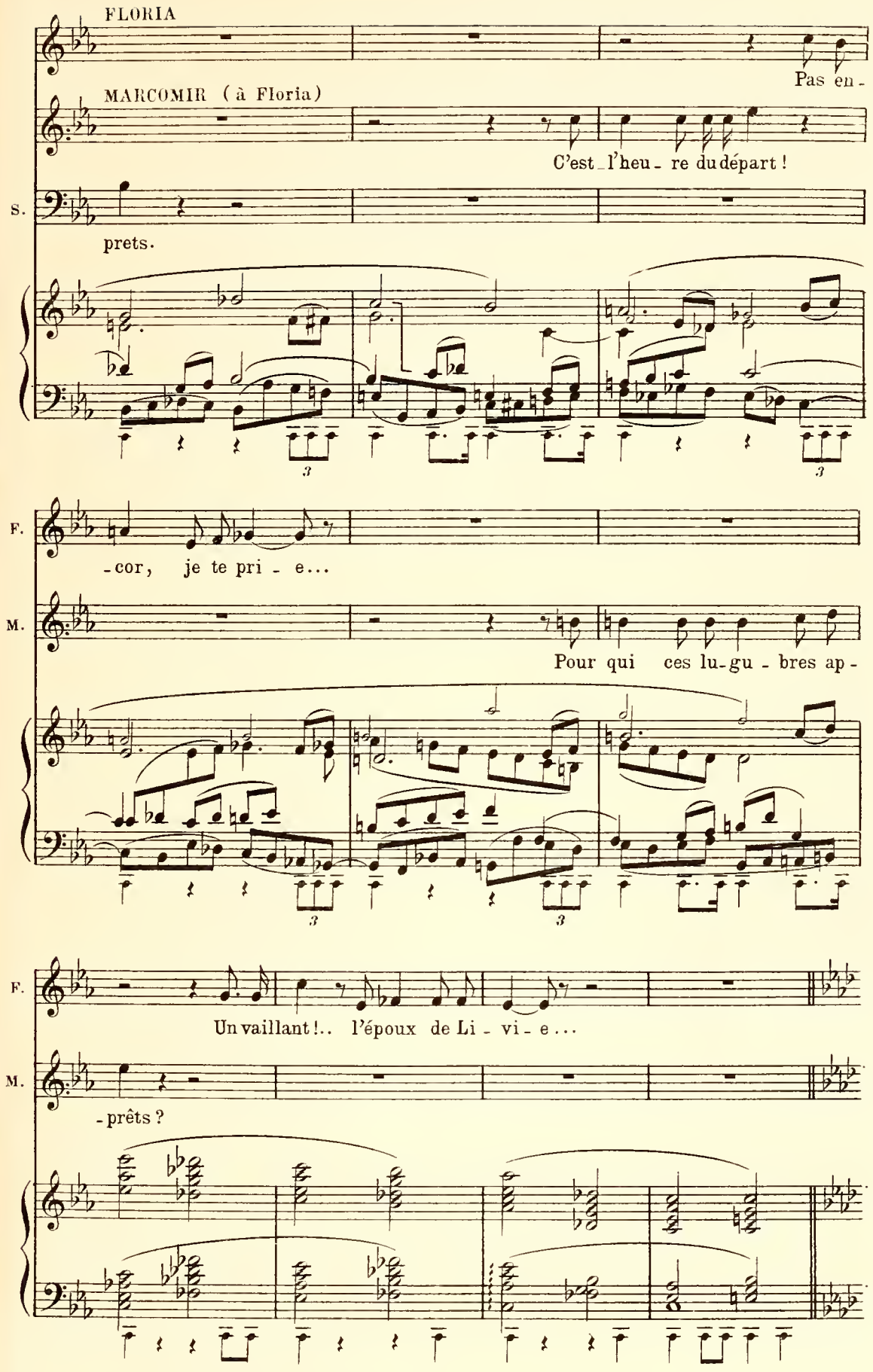

F.
f
-vi - e.
Mes sœurs, le ciel en -
f
p
F.
-chaî-ne vo - tre vie
Aux murs fondés par vos a - ïeux;
F.
p
Et seule i - ci je puis ou - bli -
mf
dim.
p
pp
F.
-er ma patri - e
Pour cel - le de l'é-poux que j'ai re-çu des

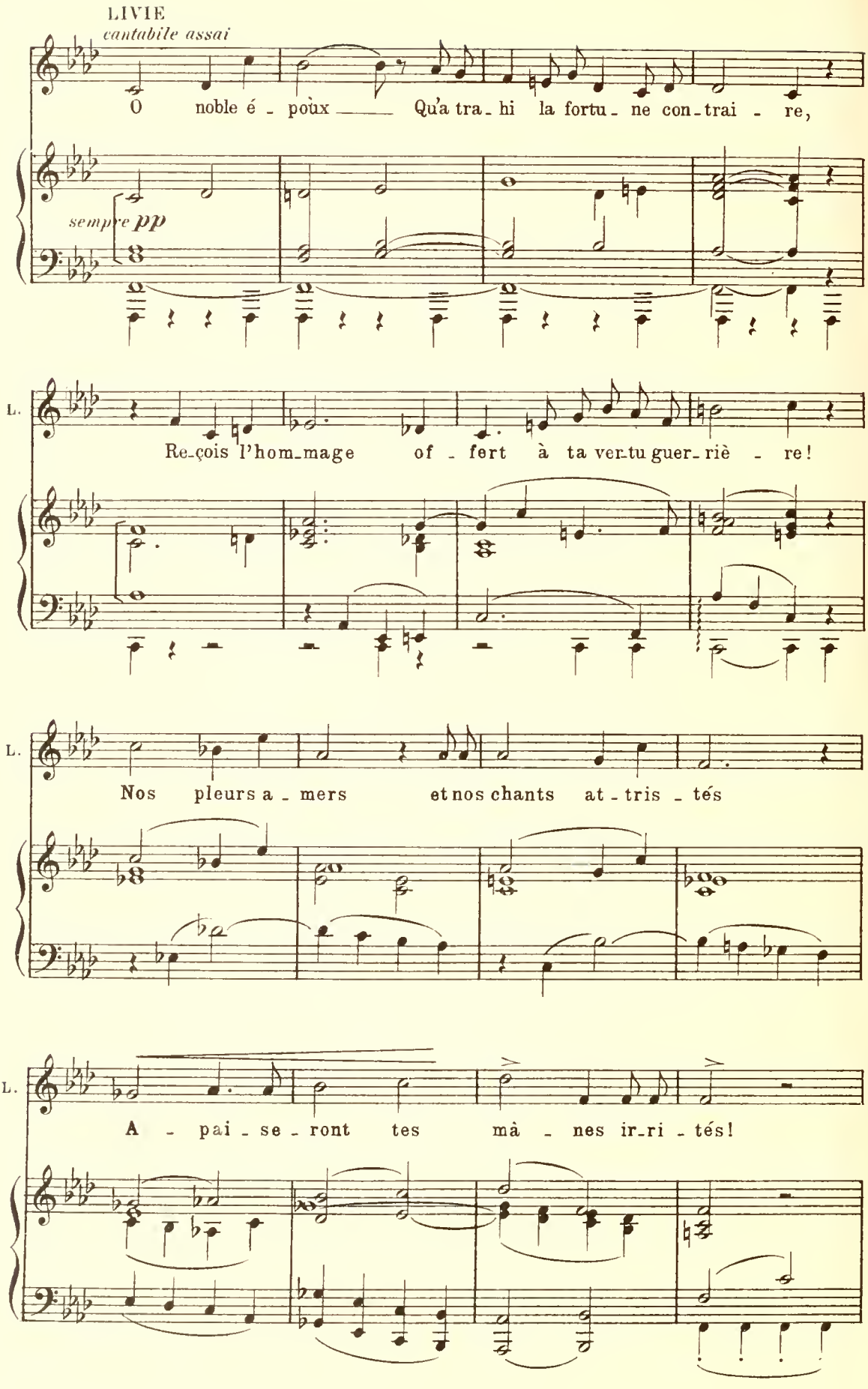

F.
Dieux.
LIVIE
Mais moi,
p
L.
je n'ai plus de pa - tri - e, La mienne, hi - er, me fut ra-
3
L.
-vi - e Par le tré - pas de mon é - poux! Permets que je
poco animato
cresc.
L.
parte a - vec vous. Je veux fuir la vil - le fu-
poco animato

D.

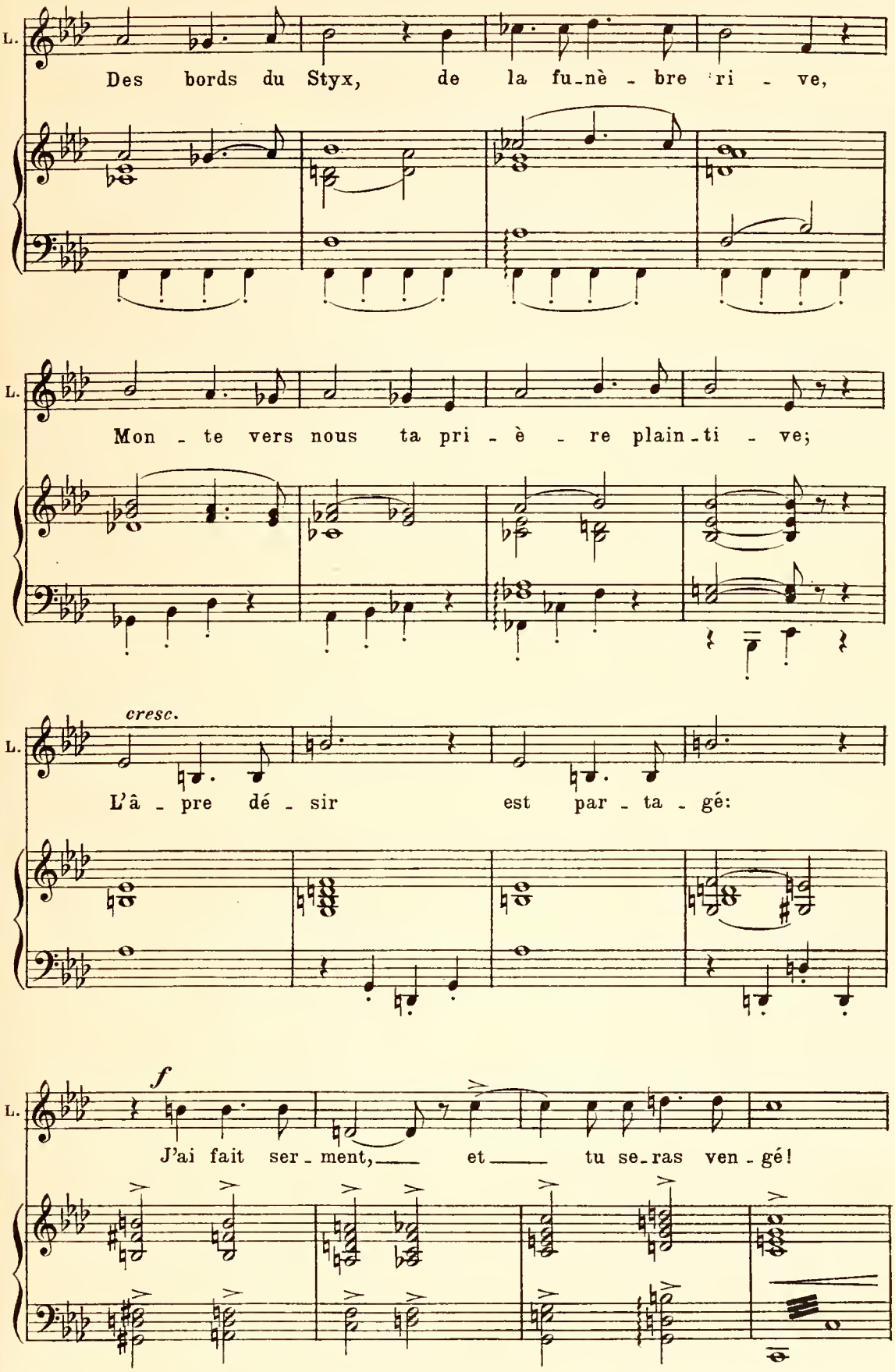

L.
-nes - te Où Mars, de mon bonheur ja-loux, A bri-
cresc.
dim.
-sé mon a - mour.
p (sombre)
Un seul devoir me
fp
p cresc.
pp
poco animato
FLORIA
Viens a-vec
L.
res-te, je ne puis l'accomplir i - ci.
poco animato
cresc.
f
a tempo
F.
nous et sois ma com-pa-gne.
L.
p
Mer - ci !
Mais d'abord je dois
a tempo
mf
p
pp


L.
rendre Les fu-nè-bres de - voirs à celui qui n'est plus. Le bû-
L.
-cher hors des murs est dres-sé par Scaurus, Et je vais du hé-
L.
-ros y re-ceuillir la cen - - dre.
sempre pp
SCAURUS
Voi-ci le noir cor - tège, et nos a-mis sont

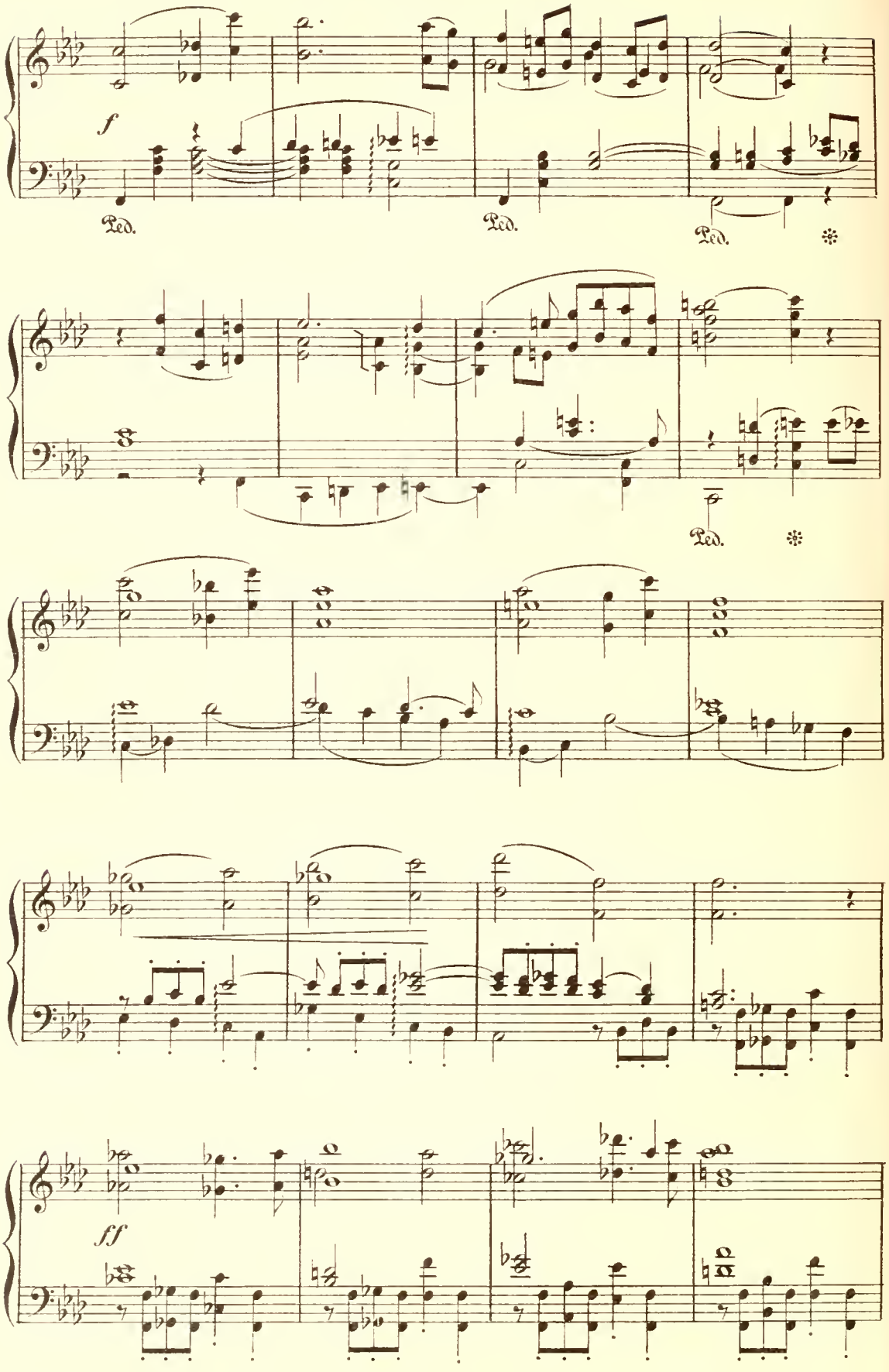

FLORIA
Pas en -
MARCOMIR (à Floria)
C'est l'heu - re du départ !
S.
prets.
F.
-cor, je te pri - e...
M.
Pour qui ces lu-gu - bres ap -
F.
Un vaillant !.. l'époux de Li - vi - e...
M.
-prêts ?

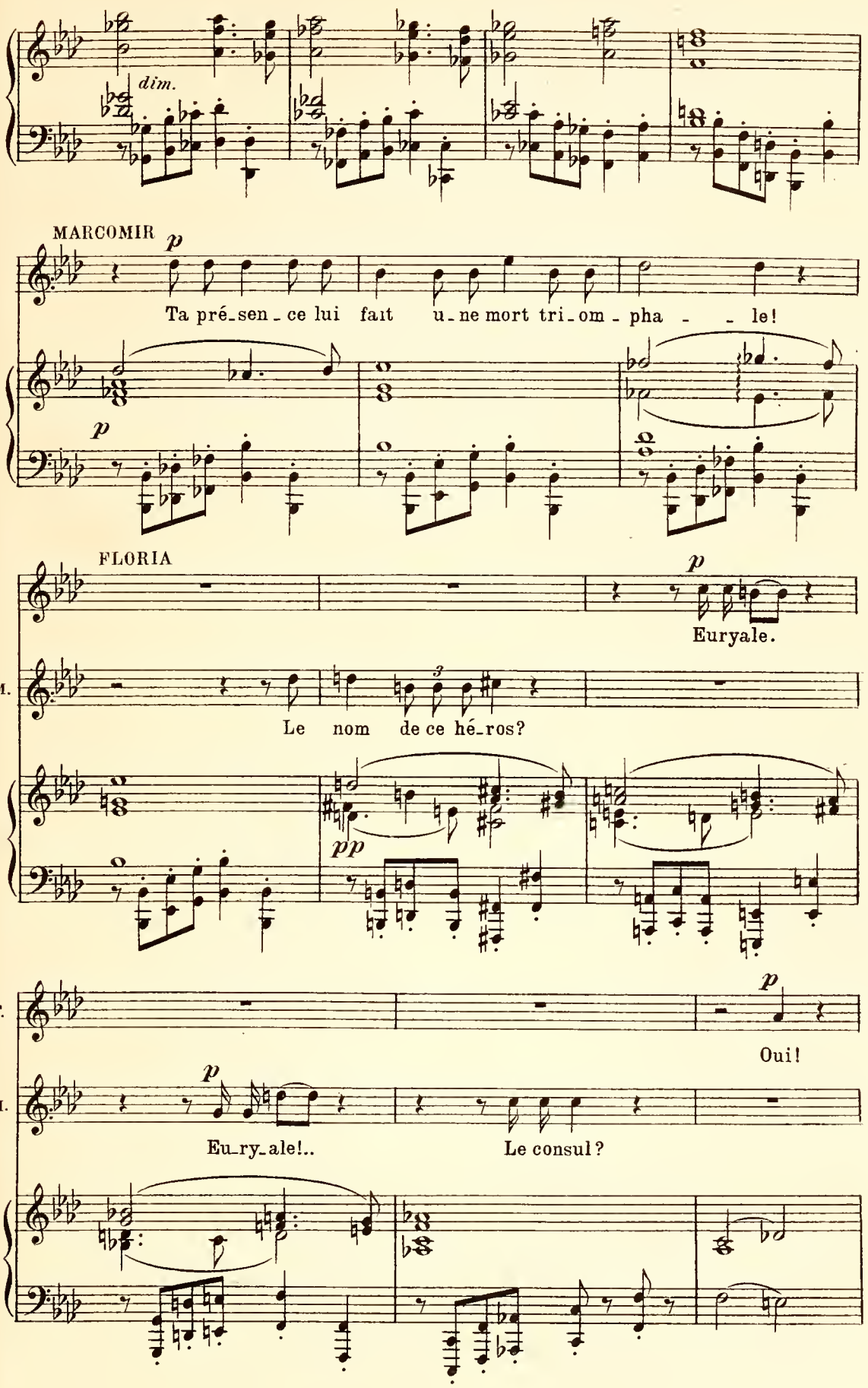

LIVIE
cantabile assai
O noble é - poux Qu'a tra - hi la fortu - ne con - trai - re,
sempre pp
L.
Re-çois l'hom-mage of - fert à ta ver-tu guer-riè - re!
L.
Nos pleurs a - mers et nos chants at - tris - tés
L.
A - pai - se - ront tes mà - nes ir-ri - tés!

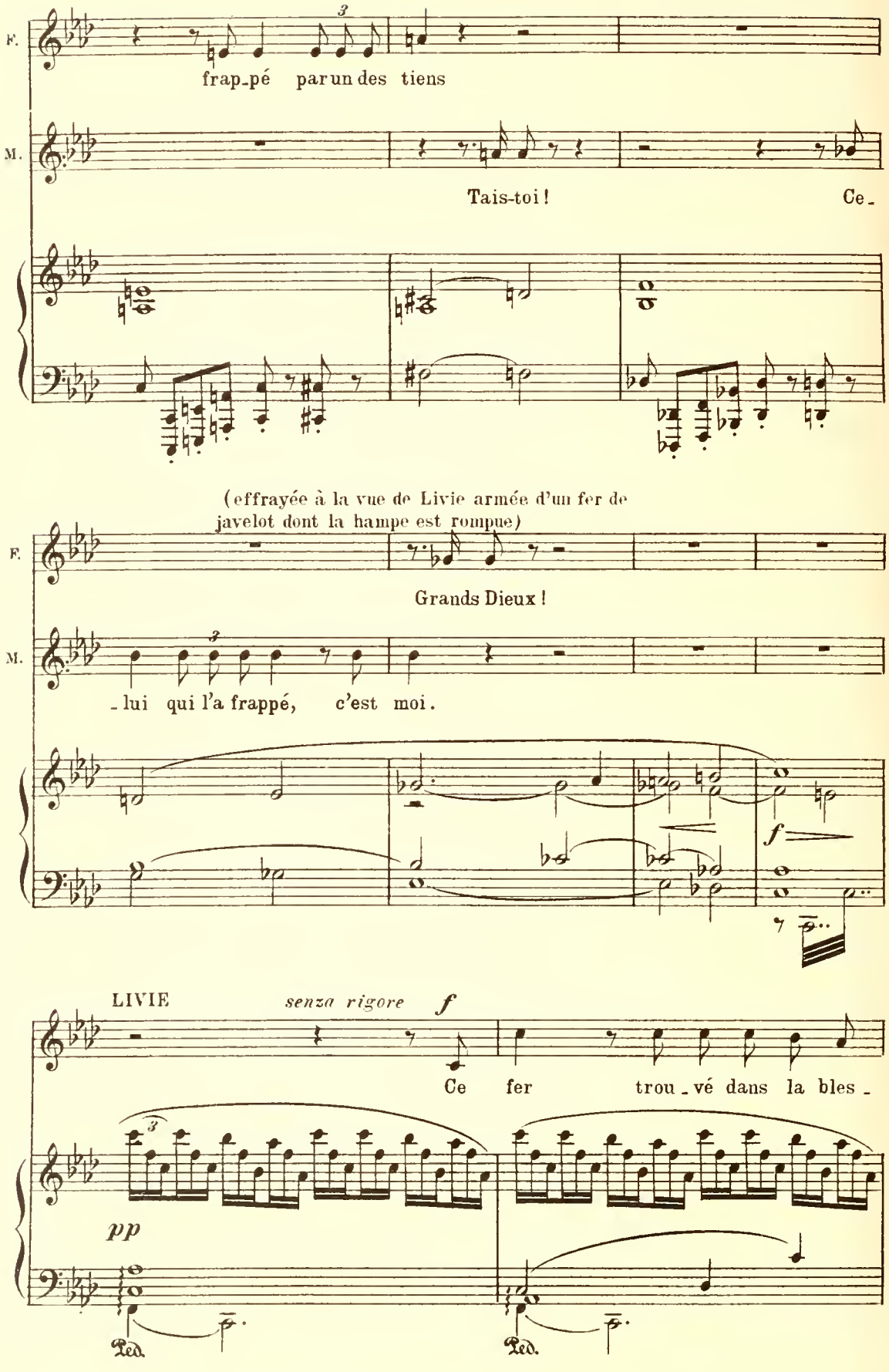
D.

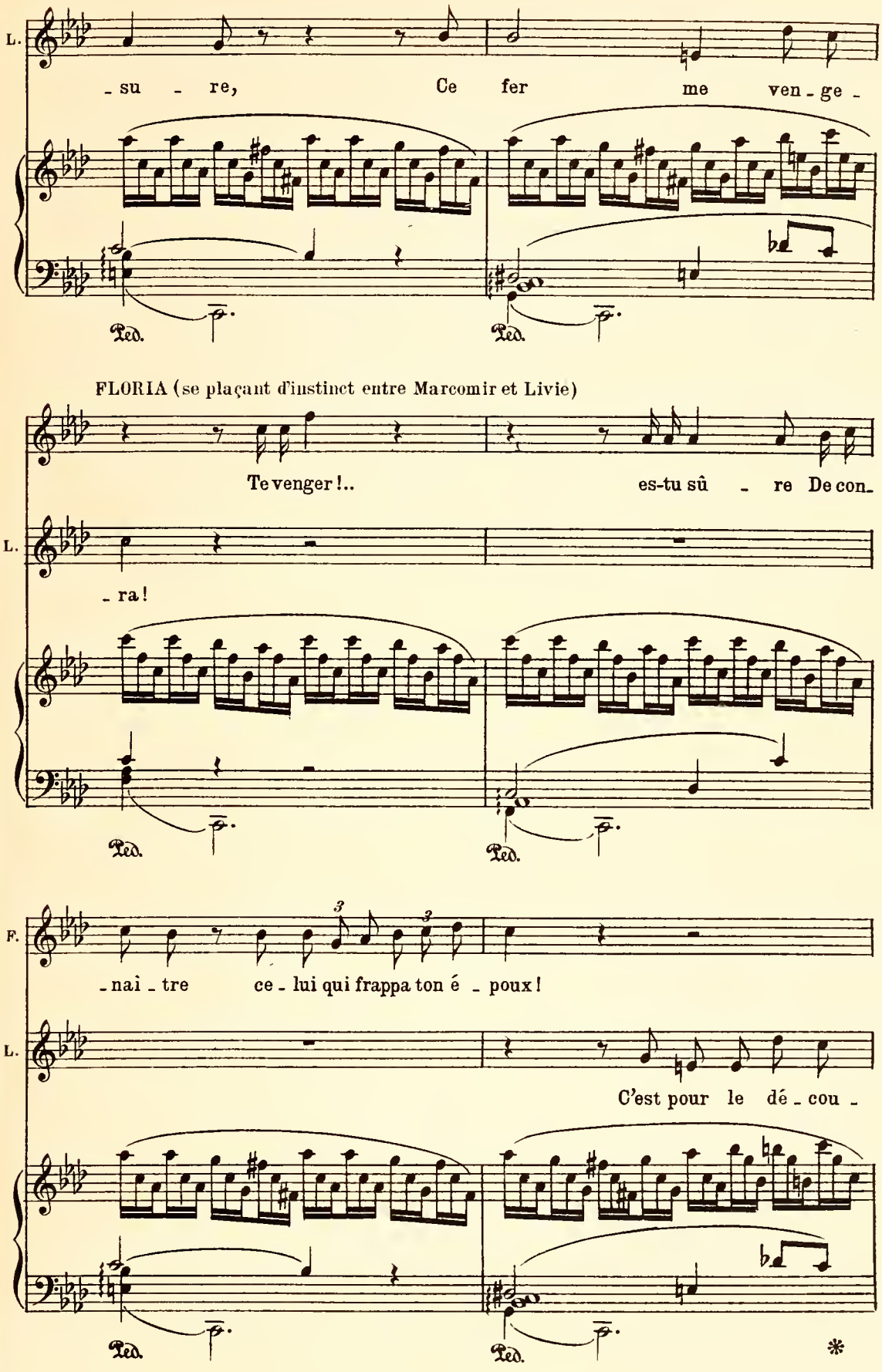

L.
Des bords du Styx, de la fu-nè-bre ri-ve,
L.
Mon-te vers nous ta pri-è-re plain-ti-ve;
cresc.
L.
L'â-pre dé-sir est par-ta-gé:
f
L.
J'ai fait ser-ment, et tu se-ras ven-gé!

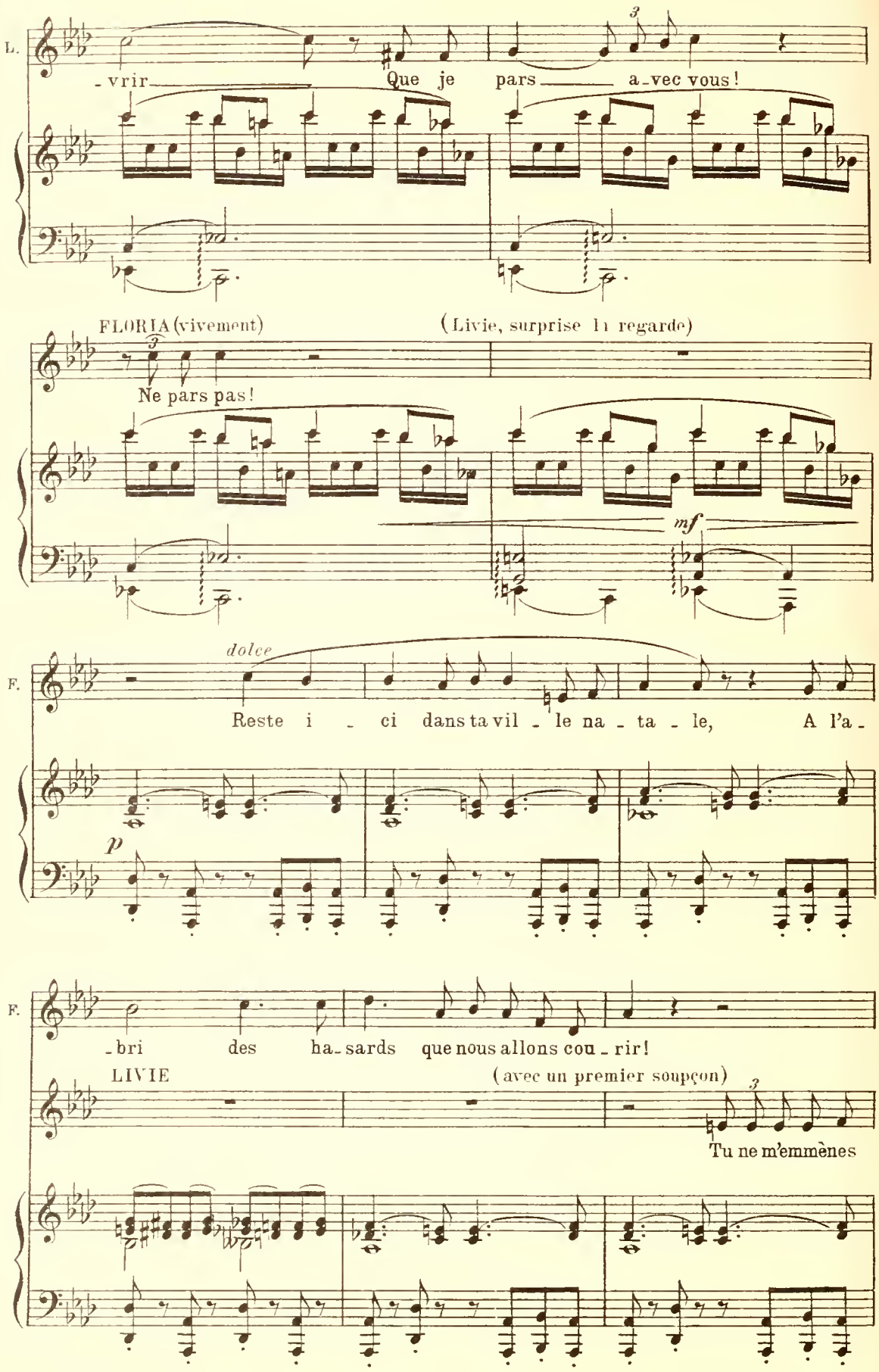
(Le cortège funèbre paraît et défile au fond de la scène.)

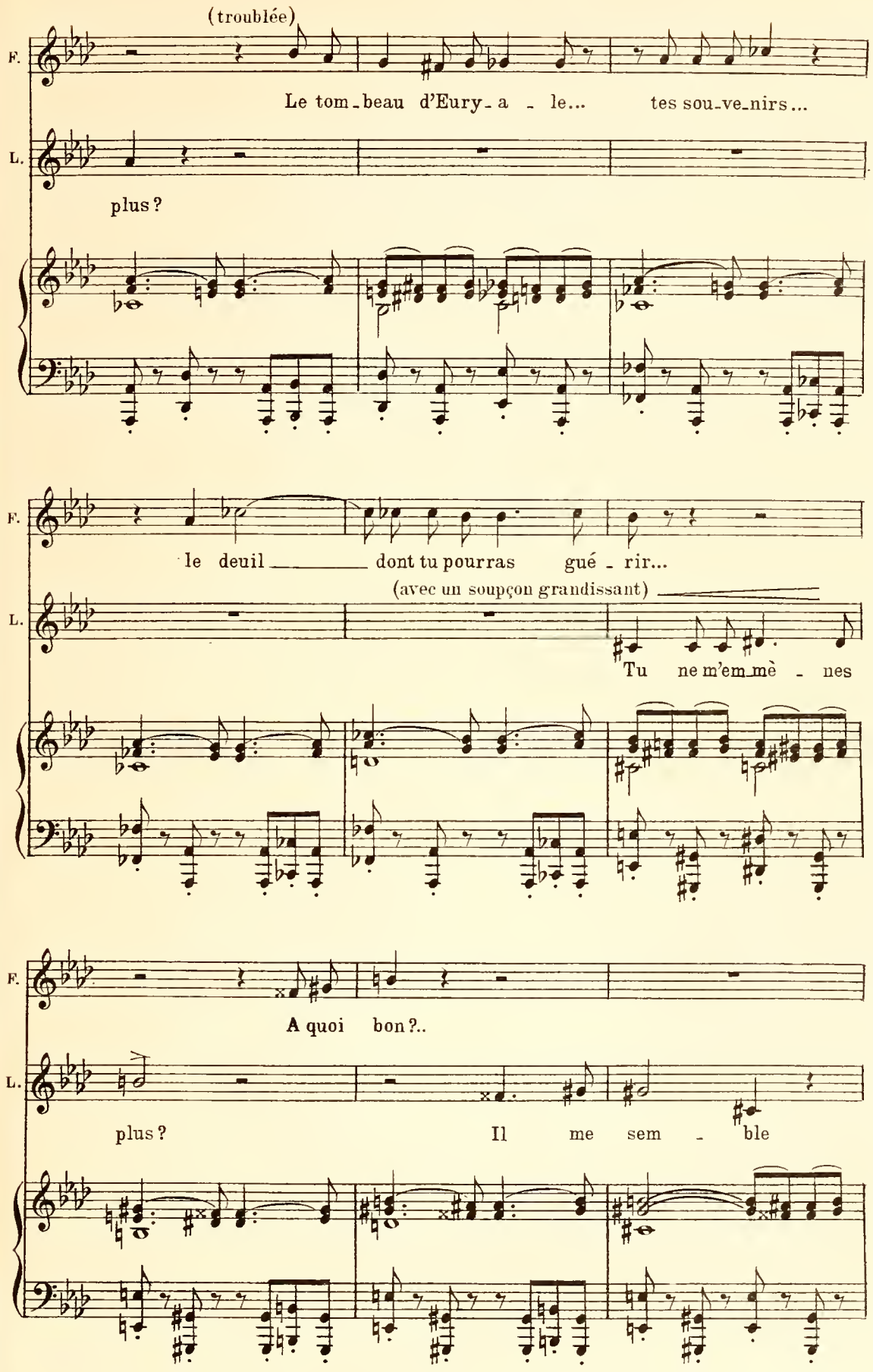


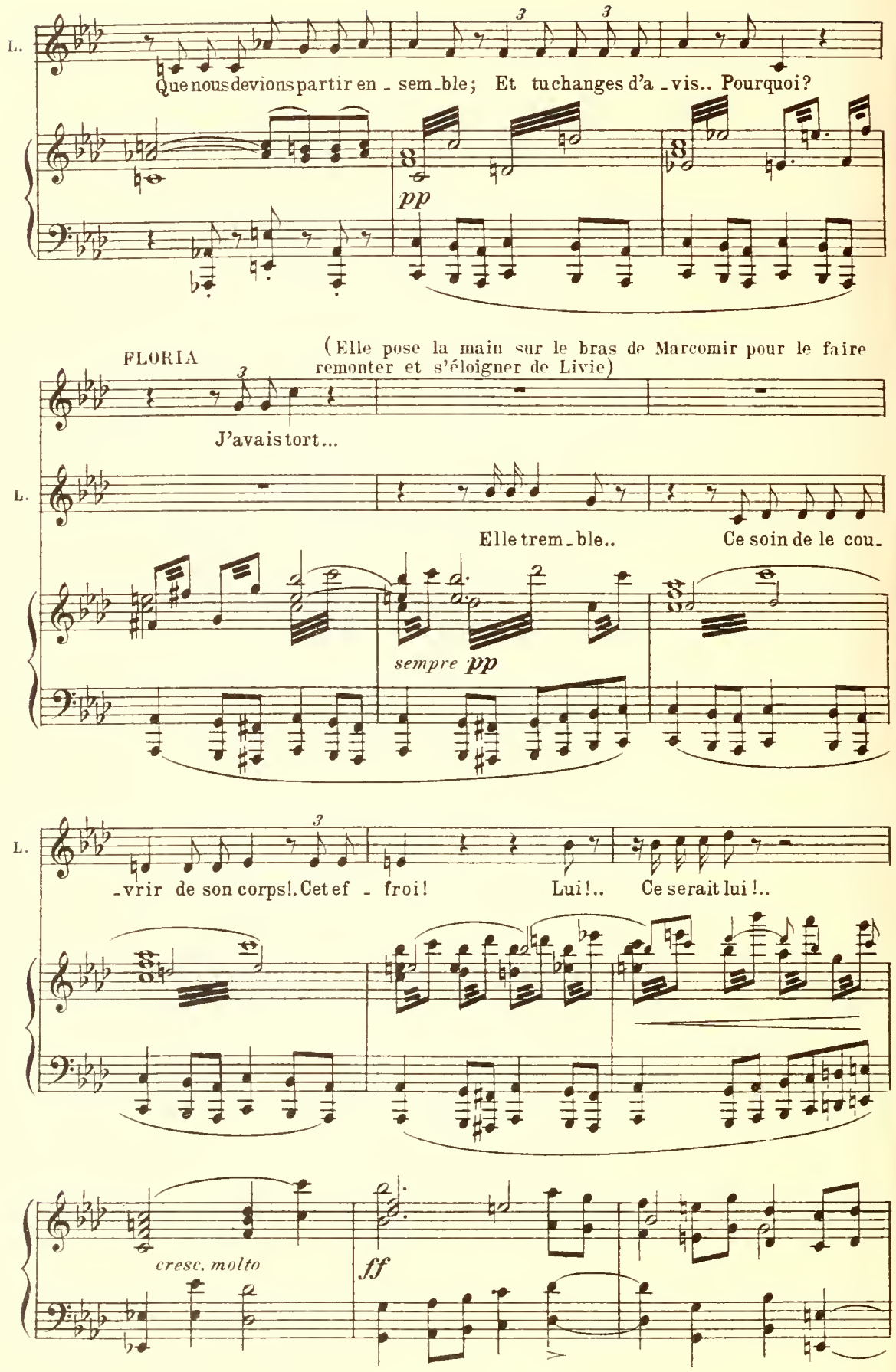

dim.
MARCOMIR
p
Ta pré_sen_ce lui fait u_ne mort tri_om_pha _ _ le!
p
FLORIA
p
Euryale.
M.
Le nom de ce hé_ros?
pp
F.
p
Oui!
M.
p
Eu_ry_ale!..
Le consul?

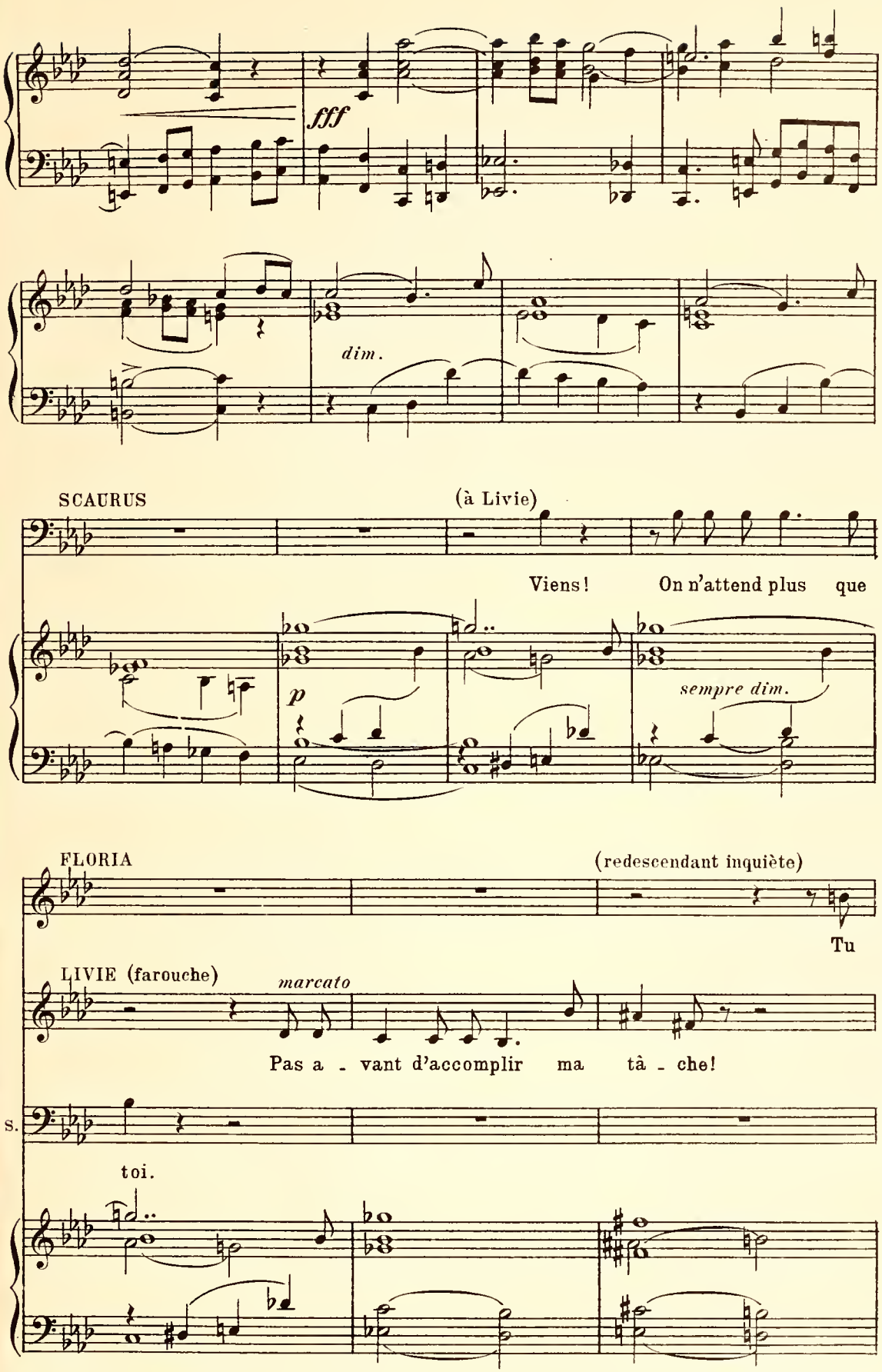

F.
frap_pé par un des tiens
M.
Tais-toi ! Ce_
(effrayée à la vue de Livie armée d'un fer de javelot dont la hampe est rompue)
F.
Grands Dieux !
M.
_lui qui l'a frappé, c'est moi.
f
LIVIE
senza rigore
f
Ce fer trou_vé dans la bles_
pp
Ped.
Ped.

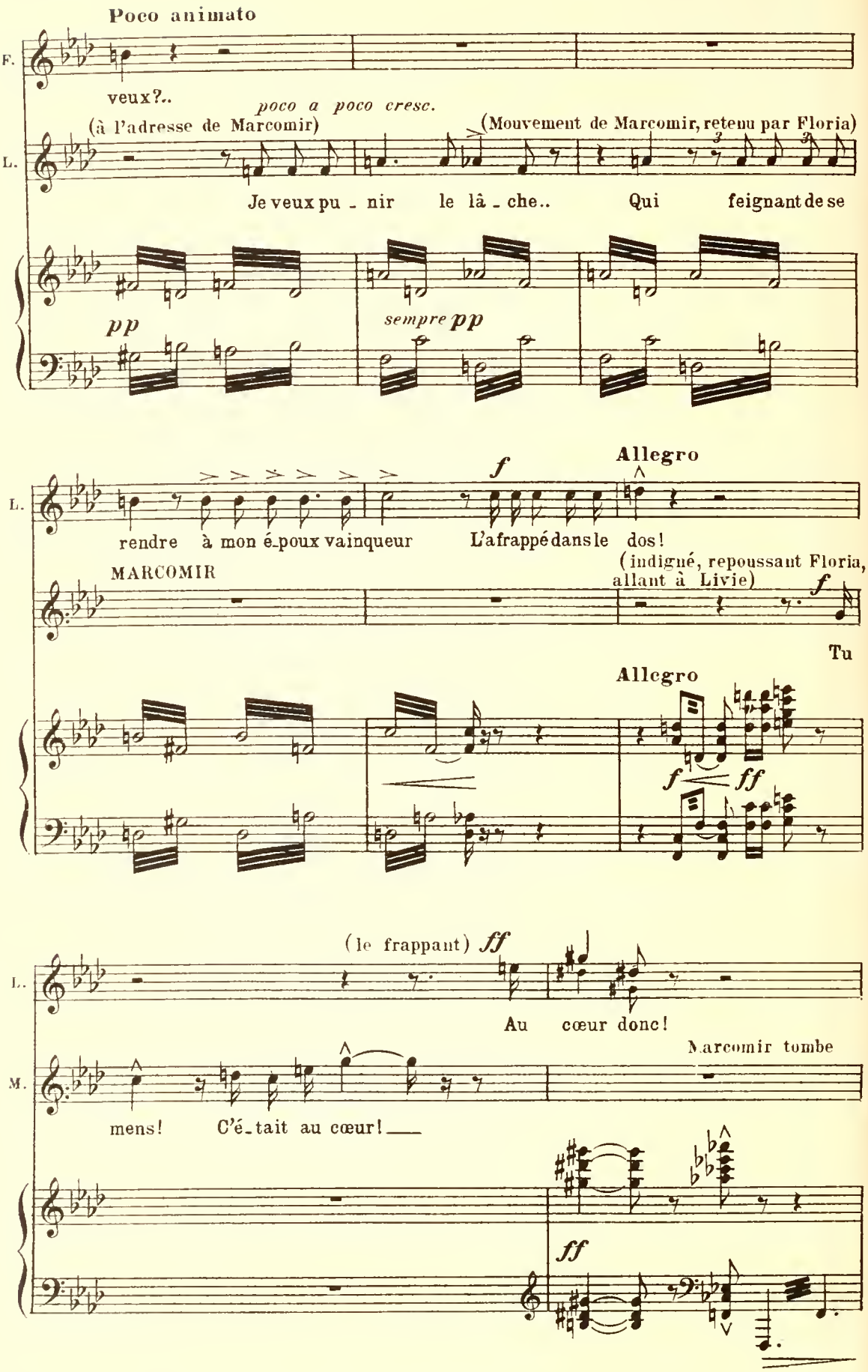

L.
- su - re, Ce fer me ven - ge -
Ped.
Ped.
FLORIA (se plaçant d'instinct entre Marcomir et Livie)
Te venger !.. es-tu sû - re De con-
L.
- ra !
Ped.
Ped.
F.
- nai - tre ce - lui qui frappa ton é - poux !
L.
C'est pour le dé - cou -
Ped.
Ped.
*

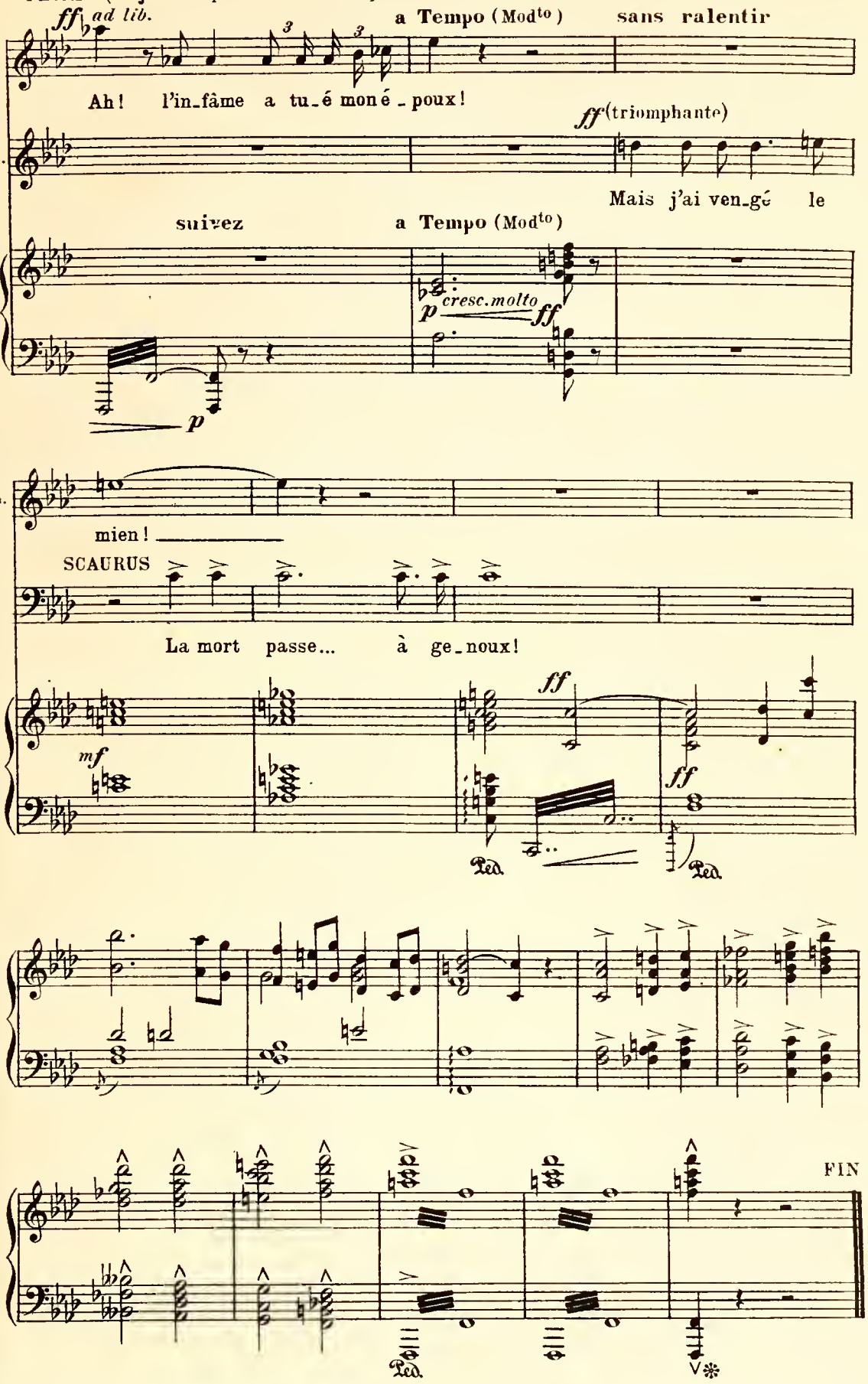
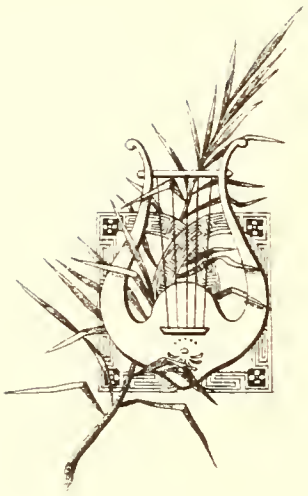

L.
-vrir Que je pars a-vec vous!
FLORIA (vivement)
(Livie, surprise la regarde)
Ne pars pas!
mf
F.
dolce
Reste i - ci dans ta vil - le na - ta - le, A l'a-
p
F.
-bri des ha-sards que nous allons cou-rir!
LIVIE
(avec un premier soupçon)
Tu ne m'emmènes


(troublée)
F.
Le tom-beau d'Eury-a - le... tes sou-ve-nirs...
L.
plus?
F.
le deuil dont tu pourras gué - rir...
(avec un soupçon grandissant)
L.
Tu ne m'em-mè - nes
F.
A quoi bon?..
L.
plus? Il me sem - ble


L.
Que nous devions partir en - sem - ble; Et tu changes d'a - vis.. Pourquoi?
pp
FLORIA
(Elle pose la main sur le bras de Marcomir pour le faire remonter et s'éloigner de Livie)
J'avais tort...
L.
Elle trem - ble..
Ce soin de le cou -
sempre pp
L.
- vrir de son corps!. Cet ef - froi!
Lui!..
Ce serait lui!..
cresc. molto
ff


fff
dim.
SCAURUS
(à Livie)
Viens! On n'attend plus que
p
sempre dim.
FLORIA
(redescendant inquiète)
Tu
LIVIE (farouche)
marcato
Pas a - vant d'accomplir ma tâ - che!
s.
toi.


Poco animato
F.
veux?..
poco a poco cresc.
(à l'adresse de Marcomir)
(Mouvement de Marcomir, retenu par Floria)
L.
Je veux pu - nir le lâ - che..
Qui feignant de se
pp
sempre pp
Allegro
f
L.
rendre à mon é-poux vainqueur
L'a frappé dans le dos!
(indigné, repoussant Floria, allant à Livie)
MARCOMIR
f
Tu
Allegro
f
ff
(le frappant) ff
L.
Au cœur donc!
Marcomir tombe
M.
mens!
C'é-tait au cœur!
ff


FLORIA (se jetant éperdue sur le corps de Marcomir)
ff ad lib.
a Tempo (Modto) sans ralentir
Ah! l'in_fâme a tu_é mon é_poux!
ff (triomphante)
L.
Mais j'ai ven_gé le
suivez
a Tempo (Modto)
p cresc. molto ff
p
L.
mien!
SCAURUS
La mort passe... à ge_noux!
mf
ff
ff
Ped.
Ped.
FIN
Ped.